叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000001

2. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000002

3. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000003

4. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000004

5. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000005

6. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000006

7. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000007

8. 杰克·温特斯的营友们(jack Winters' Campmates) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)
第1/8页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk] , [diː][ˌælɪg'zændər] ,
E - text prepared by Roger Frank , D Alexander ,
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率 , D 亚历山大 ,

电子文本由 Roger Frank 和 D Alexander 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[dʒæk] ['wɪntɜ-z]
JACK WINTERS
杰克 冬天

杰克·温特斯

- ['kæmpˌmeɪts]
' CAMPMATES
- 营友

营友们

[baɪ]
BY
经过

经过

[mɑːrk] ['oʊvɜ-tən]
MARK OVERTON
标记 奥弗顿

马克·奥弗顿

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]
M · A · DONOHUE · & · COMPANY
M · 一个 · 多诺霍 · & · 公司

M·A·DONOHUE·&·COMPANY

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO NEW YORK
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kɑːpiraɪt] - , [baɪ]
Copyright 1919 , by
版权 - , 经过

版权所有 1919 年

[ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [bʊk] [ˌsiː ˈoʊ] .

The	New	York	Book	Co	.
这	新的	约克	书	合作	.

纽约图书公司

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Made	in	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

[hɪr] [ðeɪ] [nelt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Here	they	knelt	and	waited	and	waited	.
这里	他们	跪下	和	等待	和	等待	.

他们跪在这里，等啊等。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [greɪt] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk] -

I	.	A	Great	Streak	of	Luck	11
我	.	一个	伟大的	条纹	的	运气	-

一、好运连连 11

[iː] .

II	.
二	.

二、

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪn][kæmp] -

Jack	and	His	Mates	in	Camp	19
杰克	和	他的	伙伴们	在	营	-

杰克和他的伙伴们在19号营地

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] ['ʌndər] ['kænvəs] -

The	First	Night	Under	Canvas	27
这	第一的	夜晚	在下面	帆布	-

帐篷下的第一夜 27

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] -

Taking	a	Look	Around	36
采取	一个	看	大约	-

环顾四周 36

[viː] . ['toʊbiːz] [əd'ventʃər] -

V	.	Toby's	Adventure	45
V	.	托比的	冒险	-

V. 托比的冒险 45

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[saɪnz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] -

Signs	of	More	Trouble	54
标志	的	更多的	麻烦	-

更多麻烦的迹象 54

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] -

Prospecting	for	Pictures	63
勘探	为了	图片	-

图片搜寻 63

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[wen] [ðə; ði][kæt] [ruːld] [ðə; ði] [ruːst] -

When	the	Cat	Ruled	the	Roost	72
什么时候	这	猫	裁决	这	栖息处	-

猫称霸猫窝 72

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [kæmp] -

Back	to	the	Woods	Camp	80
后退	到	这	伍兹	营	-

重返森林营地 80

[eks] . [ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑːrm] -

X	.	The	Night	Alarm	89
X	.	这	夜晚	警报	-

X. 夜间警报 89

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['ræskəli] [θiːf] -

The	Rascally	Thief	98
这	赖皮	贼	-

狡猾的小偷 98

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['fɪʃɜ·mənz] [lʌk] -

Fisherman's	Luck	107
渔民的	运气	-

渔夫的运气 107

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪkˌæks] -
The **Man** **With** **the** **Pickax** **116**
这 男人 和 这 镐 -

持镐之人 116

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [stɪl] -
When **the** **Sun** **Stood** **Still** **125**
什么时候 这 太阳 站立 仍然 -

当太阳停止转动时 125

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[dʒæk] [lɪfts] [ðə; ði] [lɪd] -
Jack **Lifts** **the** **Lid** **134**
杰克 电梯 这 盖 -

杰克揭开盖子 134

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[stɔːrm] - [baʊnd] -
Storm **-** **Bound** **144**
风暴 - 边界 -

风暴边缘 144

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] -
The **Prospectors** **151**
这 探矿者 -

探矿者 151

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] -
Inside **the** **Enemy's** **Lines** **160**
里面 这 敌人的 线条 -

深入敌后 160

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] -

The	Coming	of	the	Crisis	168
这	未来	的	这	危机	-

危机来临 168

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] – [kən'kluːʒ(ə)n] -

Out	of	the	Woods	–	Conclusion	1771
出去	的	这	伍兹	–	结论	-

走出困境——结论 1771

[dʒæk] ['wɪntɚz]

JACK	WINTERS
杰克	冬天

杰克·温特斯

- ['kæmpˌmeɪts]

'	CAMPMATES
-	营友

营友们

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [greɪt] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk]

A	GREAT	STREAK	OF	LUCK
一个	伟大的	条纹	的	运气

好运连连

“ ['enibɑːdi] [hoʊm] ? ”

“	Anybody	home	?	”
“	任何人	家	?	”

“有人在家吗？”

“ [ʃʊr] , [wɔːk] [raɪt] [ɪn] , ['toʊbi] .

“	Sure	,	walk	right	in	,	Toby	.
“	当然	,	走	正确的	在	,	托比	.

“当然可以，请直接进来，托比。”

[maɪ] [lætʃ] - [strɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [tʃʌmz] .

My	latch	-	string	is	always	out	to	my	chums	.
我的	闩锁	-	细绳	是	总是	出去	到	我的	朋友们	.

我的门闩绳总是伸向我的朋友们。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['stiːv] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] ;

I	see	you	managed	to	pick	up	Steve	on	the	way	across	;
我	看	你	管理	到	挑选	向上	史蒂夫	在	这	方式	穿过	;

我看到你顺路接上了史蒂夫；

[bʌt; bət][aɪ]['weɪdʒər][juː; jʊ][hæd; həd] ['riːəli] [tuː; tə][praɪ][hɪm; ɪm] [luːs] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dændi] [nuː]

but	I	wager	you	had	really	to	pry	him	loose	from	that	dandy	new
但	我	赌注	你	有	真的	到	撬	他	松动的	从	那	花花公子	新的

['vɑːljəm] [ɑːn]['trævə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ,

volume	on	travel	he	was	telling	me	about	,
体积	在	旅行	他	曾是	讲述	我	关于	,

但我敢打赌，你得费好大劲才能把他从他跟我提起的那本很棒的新旅行书籍里拉出来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːrm] .

because	he's	such	a	bookworm	.
因为	他是	这样的	一个	书呆子	.

因为他是个十足的书虫。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [huː] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [wɔːrm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	The	two	boys	who	hastened	to	accept	this	warm	invitation	,
"	这	二	男孩们	WHO	加快	到	接受	这	温暖的	邀请	,

“这两个男孩欣然接受了这份热情的邀请，

[ænd; ənd] ['entər] [dʒæk] ['wɪntɚz] - [snʌg] " [den] " [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [moʊst] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz] .

and	enter	Jack	Winters	-	snug	"	den	"	were	his	most	particular	chums	.
和	进入	杰克	冬季	-	舒适	"	丹	"	是	他的	最多	特别的	朋友们	.

杰克·温特斯最亲密的朋友们走进了他舒适的"小窝"。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [

Those	who	have	been	lucky	enough	to	read	the	preceding	volume	of	this	series	[
那些	WHO	有	到过	幸运的	足够的	到	读	这	前	体积	的	这	系列	[

[wʌn]] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'kwaɪər] [noʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stiːv] ['mʌlən] [ænd; ənd] ['toʊbi] ['hɑːpkɪnz] .

1	]	will	of	course	require	no	introduction	to	Steve	Mullane	and	Toby	Hopkins	.
1	]	将要	的	课程	要求	不	介绍	到	史蒂夫	穆兰	和	托比	霍普金斯	.

那些有幸读过本系列前一卷[1]的人，当然不需要介绍史蒂夫·穆兰和托比·霍普金斯。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz] ['meni] ['nuːˌkʌməz] [meɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]

as	many	newcomers	may	for	the	first	time	be	making	the	acquaintance	of
作为	许多	新来者	可能	为了	这	第一的	时间	是	制作	这	熟人	的

[ðə; ði] ['triːoʊ] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

the	trio	in	these	pages	,
这	三人组	在	这些	页面	,

对于许多新读者来说，他们可能是第一次通过这些篇章认识这三位人物。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ɪ'nuːməreɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

it	might	be	just	as	well	to	enumerate	a	few	of	their	leading
它	可能	是	只是	作为	出色地	到	枚举	一个	很少	的	他们的	领导

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] ,

characteristics	,
特征	,

不妨列举一下它们的一些主要特点，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð] [wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] .

and	then	we	can	get	along	with	our	story	.
和	然后	我们	能	得到	沿着	和	我们的	故事	.

然后我们就可以继续讲我们的故事了。

['stiːv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] ['feloʊ] , [ə; eɪ] [bɪt] [sloʊ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Steve	was	a	pretty	husky	fellow	,	a	bit	slow	about	making	up	his	mind	,
史蒂夫	曾是	一个	漂亮的	沙哑	同伴	,	一个	少量	慢的	关于	制作	向上	他的	头脑	,

史蒂夫身材魁梧，做决定有点慢。

[bʌt; bət] [fɜːrm] [æz; əz] ['ædəmənt] , [ˌtuː'tuː]

but	firm	as	adamant	,	2
但	公司	作为	坚定不移	,	2

但坚定如磐石，2

[wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'vɪkʃənz] .

once	he	had	convictions	.
一次	他	有	定罪	.

他曾经有过信念。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['wʌndər] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækstɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['beɪsbɔːl]

He	had	proved	himself	a	wonder	as	a	backstop	in	the	thrilling	baseball
他	有	已证实	他自己	一个	想知道	作为	一个	挡板	在	这	惊险	棒球

['kɑːntests; kən'tests][soʊ] ['leɪtli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrməni] ,

contests	so	lately	played	with	Harmony	,
比赛	所以	最近	玩	和	和谐	,

在最近与哈莫尼队进行的激动人心的棒球比赛中，他已经证明自己是一位出色的捕手。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [tiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

the	champion	team	of	the	county	.
这	冠军	团队	的	这	县	.

该县的冠军队。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] ['bætɪŋ] ,

Indeed	,	it	was	due	in	great	part	to	his	terrific	batting	,
的确	,	它	曾是	到期的	在	伟大的	部分	到	他的	了不起	击球	,

事实上，这很大程度上要归功于他出色的击球技术。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [fiːld] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃestər] [naɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːntests; kən'tests] ,

and	general	field	work	that	the	Chester	nine	came	out	of	those	contests	,
和	一般的	场地	工作	那	这	切斯特	九	来了	出去	的	那些	比赛	,

['ʌndər] [dʒæk] ['wɪntɚz] - ['liːdərʃɪp] ,

under	Jack	Winters	'	leadership	,
在下面	杰克	冬季	-	领导	,

以及切斯特九人队在杰克·温特斯的领导下，从这些比赛中取得的总体实地成绩。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈɔnəz] .

with	such	high	honors	.
和	这样的	高的	荣誉	.

荣获如此高的荣誉。

['toʊbi]['hɑːpkɪnz][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn] ['meni] [weɪz] , [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Toby	Hopkins	was	something	of	a	genius	in	many	ways	,	a	nervous	sort	of	a
托比	霍普金斯	曾是	某物	的	一个	天才	在	许多	方式	,	一个	紧张的	种类	的	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

托比·霍普金斯在很多方面都颇具天才气质，但他同时也是个有点神经质的男孩。

[ænd; ənd] ['riːəli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “ ['hɔpi] ” [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

and	really	deserving	of	his	familiar	nickname	of	“	Hoppy	”	for	short	.
和	真的	值得	的	他的	熟悉的	昵称	的	“	跳跃的	”	为了	短的	.

他确实配得上大家熟悉的昵称“Hoppy”。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ,

All	the	same	,	he	was	game	to	the	core	,
全部	这	相同的	,	他	曾是	游戏	到	这	核	,

尽管如此，他依然斗志昂扬。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm'self] [wɪpt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ]

and	would	never	acknowledge	himself	whipped	as	long	as	he	could	draw	a
和	会	绝不	承认	他自己	鞭打	作为	长的	作为	他	可以	画	一个

['diːsnt] [breθ] .

decent	breath	.
体面的	气息	.

只要还能喘口气，他就绝不会承认自己被打败了。

['toʊbi] ['ɑːrdntli] [əd'maɪəd][dʒæk] ,

Toby	ardently	admired	Jack	,
托比	热切地	钦佩	杰克	,

托比非常崇拜杰克。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [bɔ:rn] ['li:dər] [æz; əz] [ðə; ði] ['feloʊ] [hu:]

and	believed	there	never	was	another	such	born	leader	as	the	fellow	who
和	相信	那里	绝不	曾是	其他	这样的	出生	领导者	作为	这	同伴	WHO

[hæd; həd] “ [pleɪst] ['tʃestər] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] ” [ʌv; əv] ['aʊtdɔ:r] [spɔ:rts] .

had	“	placed	Chester	on	the	map	”	of	outdoor	sports	.
有	“	放置	切斯特	在	这	地图	”	的	户外的	运动的	.

并且相信，再也没有像那位让切斯特在户外运动领域“声名鹊起”的人那样天生的领导者了。

[dʒæk] ['wɪntɚz] [hæd; həd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [taʊn] [ʌv; əv] ['tʃestər] .

Jack	Winters	had	not	always	lived	in	this	same	town	of	Chester	.
杰克	冬季	有	不是	总是	居住地	在	这	相同的	镇	的	切斯特	.

杰克·温特斯并非一直居住在切斯特这个小镇。

[wen] [hɪz; ɪz][foʊks] [keɪm] [ðer; ðər][frʌm; frəm][æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] [pleɪs] ,

When	his	folks	came	there	from	an	enterprising	place	,
什么时候	他的	各位	来了	那里	从	一个	进取	地方	,

他的父母是从一个充满商机的地方来到这里的。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [si:md]

he	had	been	shocked	to	discover	how	little	genuine	interest	the	boys	seemed
他	有	到过	震惊	到	发现	如何	小的	真的	兴趣	这	男孩们	似乎

[tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['fʊtbɔ:l] ,

to	take	in	football	,
到	拿	在	足球	,

他震惊地发现，这些男孩似乎对足球几乎没有任何真正的兴趣。

['beɪsbɔ:l] , [ænd; ənd][ɔ:l] [sʌtʃ] ['helθi] [ˌrekri'eiʃnz] .

baseball	,	and	all	such	healthy	recreations	.
棒球	,	和	全部	这样的	健康	娱乐	.

棒球以及所有类似的健康娱乐活动。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə]

Jack	had	been	accustomed	to	enjoying	everything	that	had	a	tendency	to
杰克	有	到过	习惯	到	享受	一切	那	有	一个	趋势	到

[ə'raʊz] [ə; eɪ] [lædz] [æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ɔ:l] ['helθi] ['eksərsaɪzɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]

arouse	a	lad's	ambition	to	excel	in	all	healthy	exercises	calculated	to	be	of
引起	一个	小伙子的	志向	到	Excel	在	全部	健康	练习	计算	到	是	的

['benɪfɪt] [tu:; tə][bəuθ][maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] .

benefit	to	both	mind	and	body	.
益处	到	两个都	头脑	和	身体	.

杰克一直喜欢一切能够激发少年雄心壮志，在所有有益于身心健康的运动中力争上游的事物。

[hi:; hi] [su:n] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['ni:dɪd] “ [keɪk] [ʌv; əv] [ji:st] [ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] [doʊ]

He	soon	proved	to	be	the	much	-	needed	“	cake	of	yeast	in	a	pan	of	dough
他	很快	已证实	到	是	这	很多	-	需要	”	蛋糕	的	酵母	在	一个	平底锅	的	面团

,

,

,

他很快就证明自己是面团里急需的“酵母块”。

” [æz; əz]['toʊbi] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'klerd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['dɔ:rmənt] ['spɪrɪt]

”	as	Toby	always	declared	,	for	he	succeeded	in	arousing	the	dormant	spirit
”	作为	托比	总是	声明	,	为了	他	成功了	在	唤起	这	休眠	精神

[ʌv; əv] sport3

of	sport3
的	sport3

正如托比一直宣称的那样，因为他成功地唤醒了沉睡已久的运动精神[3]

[ɪn][ðə; ði] ['tʃestər] [bɔɪz] ,

in	the	Chester	boys	,
在	这	切斯特	男孩们	,

在切斯特男孩中，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [mɪl] [taʊn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [peɪ] ['eni] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]

until	finally	the	mill	town	discovered	that	it	did	not	pay	any	community	to	indulge	in
直到	最后	这	磨	镇	发现	那	它	做过	不是	支付	任何	社区	到	放纵	在

[ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] [sliːp] .

a	Rip	Van	Winkle	sleep	.
一个	撕裂	范	温克尔	睡觉	.

直到最后，这座工厂小镇才发现，它给任何社区带来的收益都不足以让他们像睡美人一样安然入睡。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd]['teɪkən] [ruːt] , [ænd; ənd] ['tʃestər] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] ,

And	now	that	the	seed	had	taken	root	,	and	Chester	was	fully	awake	,
和	现在	那	这	种子	有	已采取	根	,	和	切斯特	曾是	完全	醒	,

现在，种子已经生根发芽，切斯特也完全清醒了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst] ['entərpraɪzɪŋ] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

some	of	her	most	enterprising	citizens	were	promising	to	take	up	the
一些	的	她	最多	进取	公民	是	有前途	到	拿	向上	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm][ænd; ənd] [bɔɪz] - [klʌb] - [haʊs] ,

subject	of	a	gymnasium	and	boys	'	club	-	house	,
主题	的	一个	健身房	和	男孩们	-	俱乐部	-	房子	,

她的一些最有进取心的市民承诺会着手修建体育馆和男孩俱乐部。

[wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [kʊd; kəd] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

where	the	young	lads	of	the	town	could	,	under	the	management	of	a
在哪里	这	年轻的	小伙子们	的	这	镇	可以	,	在下面	这	管理	的	一个

['fɪzɪk(ə)l] [də'rektər] ,

physical	director	,
身体的	导演	,

镇上的年轻小伙子们可以在体育主管的指导下，

[hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [sper] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

have	a	proper	place	to	spend	their	spare	hours	with	profit	to	themselves	.
有	一个	恰当的	地方	到	花费	他们的	空闲的	小时	和	利润	到	他们自己	.

让他们拥有一个合适的场所来度过闲暇时光，并从中获利。

[veɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [meɪd] ['eni] ['sɪriəs] ['ɪnˌroʊdz][ɑːn][ðer; ðər] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,

Vacation	had	not	as	yet	made	any	serious	inroads	on	their	summer	season	,
假期	有	不是	作为	然而	制成	任何	严肃的	入口	在	他们的	夏天	季节	,

假期尚未对他们的夏季旅游旺季造成任何实质性影响。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [best] [tʃʌmz] [hæd; həd] [bɪn]

and	for	some	little	time	now	Jack	and	his	two	best	chums	had	been
和	为了	一些	小的	时间	现在	杰克	和	他的	二	最好的	朋友们	有	到过

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [skiːm] [ðæt] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] ,

trying	to	figure	out	some	scheme	that	would	occupy	a	couple	of	weeks	,
尝试	到	数字	出去	一些	方案	那	会	占据	一个	夫妻	的	周	,

一段时间以来，杰克和他的两个死党一直在琢磨一个能打发两周时间的计划。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgɝɪŋ] [fɔːr; fər] .

and	give	them	the	outing	they	were	hungering	for	.
和	给	他们	这	外出	他们	是	饥饿	为了	.

满足他们一直以来渴望的外出需求。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][hæd; həd] [krɑːpt] [ʌp] ,

All	sorts	of	ideas	had	cropped	up	,
全部	排序	的	想法	有	裁剪	向上	,

各种各样的想法涌现出来，

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðer; ðər]['fænsi][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

but	thus	far	nothing	seemed	to	have	caught	their	fancy	to	such	an	extent
但	因此	远的	没有什么	似乎	到	有	捕捉	他们的	想要	到	这样的	一个	程度

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] [ræn][waɪld] .

that	their	enthusiasm	ran	wild	.
那	他们的	热情	跑	荒野	.

但到目前为止，似乎还没有什么东西能让他们如此着迷，以至于热情高涨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə]

It	was	just	at	this	interesting	stage	of	the	game	that	Jack	had	called	to
它	曾是	只是	在	这	有趣的	阶段	的	这	游戏	那	杰克	有	称为	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] - [foʊn] ,

the	others	over	the	'	phone	,
这	其他的	超过	这	-	电话	,

就在比赛进行到这个精彩阶段时，杰克打电话给其他人。

[tuː; tə][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][drɑːp][ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['sʌpər] ,

to	ask	them	to	drop	in	at	his	place	that	evening	after	supper	,
到	问	他们	到	降低	在	在	他的	地方	那	晚上	后	晚餐	,

请他们晚饭后到他家来一趟。

[ænd; ənd] ['hɪntɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] “ ['riːəl]

and	hinting	after	a	boyish	fashion	that	he	might	have	something	“	real
和	暗示	后	一个	男孩气	时尚	那	他	可能	有	某物	“	真实的

['ɪntrəstɪŋ] ” [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

interesting	”	to	discuss	with	them	.
有趣的	”	到	讨论	和	他们	.

他用一种孩子气的语气暗示说，他可能有一些“非常有趣”的事情要和他们讨论。

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ]['dʒæks][den] [kɔːzd] [bəuθ][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['siːtɪŋ]

Familiarity	with	Jack's	den	caused	both	the	visitors	to	lose	no	time	in	seating
熟悉	和	杰克的	丹	导致	两个都	这	访客	到	失去	不	时间	在	座位

[ðəm'selvz] [ɪn] ['feɪvərɪt] [siːts] .

themselves	in	favorite	seats	.
他们自己	在	最喜欢的	座位	.

由于对杰克的巢穴很熟悉，两位访客很快就找到了自己喜欢的座位坐下。

['stiːv] [θruː] [hɪm'self] [hæp'hæzərd][ə'pɑːn][æn; ən][oʊld][bʌt; bət]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [laʊndʒ] ,

Steve	threw	himself	haphazard	upon	an	old	but	comfortable	lounge	,
史蒂夫	扔	他自己	偶然	之上	一个	老的	但	舒服的	休息室	,

史蒂夫随意地扑倒在一张老旧但舒适的沙发上，

['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ræk] [ɑːn] the4

tossing	his	cap	at	the	same	time	toward	a	rack	on	the4
抛掷	他的	帽	在	这	相同的	时间	朝向	一个	架子	在	the4

同时，他把帽子扔向4号货架上的一个架子。

[wɔːl] , [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [wen] [baɪ] [ʃɪr] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ][peg] .

wall	,	and	chuckling	triumphantly	when	by	sheer	luck	it	stuck	on	a	peg	.
墙	,	和	轻笑	凯旋而归	什么时候	经过	透明	运气	它	卡住	在	一个	钉子	.

墙上，然后它侥幸地卡在了钉子上，他得意地笑了。

['toʊbi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['mɔːrɪs] [tʃer] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd]

Toby	curled	up	in	the	depths	of	a	huge	Morris	chair	that	had	been	discarded
托比	卷曲	向上	在	这	深度	的	一个	巨大的	莫里斯	椅子	那	有	到过	丢弃

[æz; əz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ˌdaʊn'sterz] ,

as	unworthy	of	a	place	in	the	living	-	room	downstairs	,
作为	不配	的	一个	地方	在	这	活的	-	房间	楼下	,

托比蜷缩在一张巨大的莫里斯椅深处，这张椅子因为不配放在楼下的客厅里而被弃用了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn] [duː] ['siːz(ə)n] [dʒæk][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] ['fɔːlən] [er] .

and	to	which	in	due	season	Jack	had	naturally	fallen	heir	.
和	到	哪个	在	到期的	季节	杰克	有	自然	倒下	继承人	.

杰克自然而然地成为了继承人。

“ [naʊ] , [wiːv] ['stroʊld] ['oʊvər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][jʊr; jər][kɔːl] , [dʒæk] , ” [əb'zɜːrvd]

“	Now	,	we've	strolled	over	this	evening	in	response	to	your	call	,	Jack	,	”	observed
“	现在	,	我们已经	漫步	超过	这	晚上	在	回复	到	你的	称呼	,	杰克	,	”	观察到

['stiːv] ,

Steve	,
史蒂夫	,

“杰克，我们今晚是应你的要求过来的，”史蒂夫说道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪd] [grɪnz] , “ [ænd; ənd] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ] [ɪk'spektənsi] , [æz; əz]

with	one	of	his	wide	grins	,	“	and	full	to	the	brim	with	expectancy	,	as
和	一	的	他的	宽的	咧嘴笑	,	“	和	满的	到	这	帽檐	和	预期	,	作为

[wel] [æz; əz] ['sʌpər] .

well	as	supper	.
出色地	作为	晚餐	.

他咧嘴一笑，“满心期待，还有晚餐。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [ˌʌn'loʊd] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juːv] [strʌk] [ðɪs] [taɪm] ? ”

Suppose	you	unload	and	tell	us	what	you've	struck	this	time	?	”
认为	你	卸下	和	告诉	我们	什么	你已经	击	这	时间	?	”

假设你卸下货物，告诉我们这次你发现了什么?

“ [jes] , [spɪn] [ðə; ði][jɑːrn] , [pliːz] , [dʒæk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['ferli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] ,

“	Yes	,	spin	the	yarn	,	please	,	Jack	,	because	I'm	fairly	quivering	with	suspense	,
“	是的	,	旋转	这	纱	,	请	,	杰克	,	因为	我是	相当	颤抖	和	悬念	,

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,

you	must	know	,
你	必须	知道	,

“是的，杰克，请你讲讲这个故事吧，因为我紧张得都快要发抖了，你知道的。”

” ['ɜːdʒd] ['toʊbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][veɪn] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	urged	Toby	,	with	a	vein	of	entreaty	in	his	voice	.
”	敦促	托比	,	和	一个	静脉	的	恳求	在	他的	嗓音	.

“托比恳求道，语气中带着恳求。”

[dʒæk] [læft] .

Jack	laughed	.
杰克	笑了	.

杰克笑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [kuːl] ,

He	knew	that	while	the	others	were	trying	to	appear	cool	,
他	知道	那	尽管	这	其他的	是	尝试	到	出现	凉爽的	,

他知道，当其他人努力装酷的时候，

['ɪnwərdli] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] ['iːgərnəs] .

inwardly	both	of	them	were	boiling	with	curiosity	and	eagerness	.
内心	两个都	的	他们	是	沸腾	和	好奇心	和	渴望	.

他们内心都充满了好奇和渴望。

“ [wel] , [ðə; ði] [kə'nʌndrəm] [ɪz] ['sɑːlvd] , [aɪ] ['rekən] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

“	Well	,	the	conundrum	is	solved	,	I	reckon	,	”	he	went	on	to	say	;	“	that	is	,
“	出色地	,	这	难题	是	已解决	,	我	估计	,	”	他	去	在	到	说	;	“	那	是	,

“嗯，我想，这个难题已经解决了，”他接着说；“也就是说，

[ɪf] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [tʃæns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gɪft] [drɑːpt]

if	both	of	you	agree	with	me	that	this	chance	is	something	like	a	gift	dropped
如果	两个都	的	你	同意	和	我	那	这	机会	是	某物	喜欢	一个	礼物	掉落

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

from	the	blue	sky	.
从	这	蓝色的	天空	.

如果你们俩都同意我的看法，那就是这个机会就像是从天而降的礼物。

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːrt]

We	made	up	our	minds	a	long	time	ago	that	it	must	be	some	sort
我们	制成	向上	我们的	思想	一个	长的	时间	前	那	它	必须	是	一些	种类

[ʌv; əv] ['aʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['sʌmər] ,

of	outing	for	us	this	summer	,
的	外出	为了	我们	这	夏天	,

我们很久以前就决定，今年夏天一定要出去玩一次。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['duːbiəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fʌndz] ,

and	the	only	thing	that	looked	dubious	was	the	state	of	our	funds	,
和	这	仅有的	事物	那	看起来	可疑	曾是	这	状态	的	我们的	资金	,

唯一看起来可疑的就是我们的资金状况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dreɪnd] ['prɪti] [loʊ] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['baɪɪŋ] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['niːdɪd]

and	they	have	been	drained	pretty	low	,	what	with	buying	so	many	things	needed
和	他们	有	到过	排水	漂亮的	低的	,	什么	和	购买	所以	许多	事物	需要

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][spɔːrts] .

for	our	sports	.
为了	我们的	运动的	.

由于购买了我们运动所需的各种物品，他们的资金已经非常紧张了。

[wel] , [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['setld] .

Well	,	that	part	of	it	has	been	settled	.
出色地	,	那	部分	的	它	有	到过	定居	.

嗯，那部分问题已经解决了。

[ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [bɑːbd] [ʌp][dʒʌst] [wen] [wiː; wi] ['niːdɪd] [wʌn][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] .

A	magician	bobbed	up	just	when	we	needed	one	the	worst	kind	.
一个	魔术师	波波德	向上	只是	什么时候	我们	需要	一	这	最差	种类	.

正当我们最需要魔术师的时候，一个魔术师突然出现了。

” ['stiːv] [noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'klaɪnd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] ;

”	Steve	no	longer	reclined	at	full	length	on	the	lounge	;
”	史蒂夫	不	更长	斜倚	在	满的	长度	在	这	休息室	;

“史蒂夫不再像以前那样完全躺倒在沙发上了；

[hiː; hi][sæt][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [per] of5

he	sat	up	straight	and	turned	a	pair	of5
他	卫星	向上	直的	和	转向	一个	一对	of5

他坐直身子，转过身，5

['dænsɪŋ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] .

dancing	eyes	on	the	speaker	.
跳舞	眼睛	在	这	扬声器	.

目光在演讲者身上跳跃。

[æz; əz][fɔːr; fər]['toʊbi] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

As	for	Toby	,	he	actually	leaped	out	of	the	depths	of	his	chair	,
作为	为了	托比	,	他	实际上	跳跃	出去	的	这	深度	的	他的	椅子	,

至于托比，他竟然从椅子深处跳了出来。

[ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ]['fiːdʒiː]['aɪlənd][wɔːr] - [dæns] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

and	threatened	to	execute	a	Fiji	Island	war	-	dance	on	the	spot	.
和	威胁	到	执行	一个	斐济	岛	战争	-	舞蹈	在	这	点	.

并威胁要当场表演斐济岛战舞。

" [goʊ][ɑːn] , [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [mɔːr] , [pliːz] , " ['ɝːdʒd] ['stiːv] .

"	Go	on	,	tell	us	some	more	,	please	,	"	urged	Steve	.
"	去	在	,	告诉	我们	一些	更多的	,	请	,	"	敦促	史蒂夫	.

"请继续讲下去，"史蒂夫催促道。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [ðæt]

"	Who	is	this	kind	gentleman	who	has	taken	such	an	interest	in	our	crowd	that
"	WHO	是	这	种类	绅士	WHO	有	已采取	这样的	一个	兴趣	在	我们的	人群	那

['hiːd] ['æktʃuəli] ['ɔːfər] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['aʊtɪŋ] ? "

he'd	actually	offer	to	stand	for	the	expense	of	our	outing	?	"
他会	实际上	提供	到	站立	为了	这	费用	的	我们的	外出	?	"

"这位好心的先生是谁？他对我们这群人如此关心，甚至主动提出要承担我们外出活动的费用？"

" [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] , " [streɪndʒ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	in	the	first	place	,	"	Jack	explained	,	"	strange	as	you	may	think	it	,
"	出色地	,	在	这	第一的	地方	,	"	杰克	解释	,	"	奇怪的	作为	你	可能	思考	它	,

"嗯，首先，"杰克解释说，"虽然你可能觉得很奇怪，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ɔːl] ,

it	happens	that	it	isn't	a	gentleman	at	all	,
它	发生	那	它	不是	一个	绅士	在	全部	,

结果发现他根本不是什么绅士。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] ['ɔfɝːz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wiːl] [niːd] ,

but	a	lady	who	offers	to	pay	for	everything	we'll	need	,
但	一个	女士	WHO	优惠	到	支付	为了	一切	出色地	需要	,

但有一位女士表示愿意支付我们所需的一切费用，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "

to	have	the	greatest	camping	trip	of	our	lives	.	"
到	有	这	最	野营	旅行	的	我们的	生活	.	"

我们要拥有一生中最棒的露营之旅。"

" [ˌɑːr 'iː] - ['mɑːrkəbəl] ! " ['gɜːgəld] ['toʊbi]['hɑːpkɪnz] .

"	Re	-	markable	!	"	gurgled	Toby	Hopkins	.
"	关于	-	可标记的	!	"	咕噜咕噜	托比	霍普金斯	.

"太棒了！"托比·霍普金斯咕哝道。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sər'praɪzd] .

"	Well	,	all	I	can	say	is	that	I'm	more	than	surprised	.
"	出色地	,	全部	我	能	说	是	那	我是	更多的	比	惊讶	.

"嗯，我只能说我非常惊讶。"

[bʌt; bət] [its] ['maɪti] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

But	it's	mighty	evident	to	me	that	she	does	this	because	of	the	admiration
但	它是	强大的	明显	到	我	那	她	做	这	因为	的	这	钦佩

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] ,

she	feels	for	our	chum	,
她	感觉	为了	我们的	密友	,

但我非常清楚，她这样做是因为她钦佩我们的这位朋友。

[dʒæk] ['wɪntɝz] ; [ænd; ənd][aɪ] [ges] , ['stiːv] ,

Jack	Winters	;	and	I	guess	,	Steve	,
杰克	冬季	;	和	我	猜测	,	史蒂夫	,

杰克·温特斯；还有，我想，史蒂夫，

[wʌns] [mɔːr] [wɪə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmræd] . "

once	more	we're	lucky	to	have	such	a	general	favorite	for	a	comrade	.	"
一次	更多的	是	幸运的	到	有	这样的	一个	一般的	最喜欢的	为了	一个	同志	.	"

我们再次很幸运，能有这样一位深受大家爱戴的同志。

“ ['lɪs(ə)n] , ['fɛloʊz] , ” [rɪ'mɔn,streɪtid] [dʒæk] , ['heɪstɪli] ,

“	**Listen**	,	**fellows**	,	”	**remonstrated**	**Jack**	,	**hastily**	,
”	听	,	伙伴们	,	”	抗议	杰克	,	草草	,

“听着，伙计们，”杰克急忙劝阻道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː 'es] .

“	**there**	**are**	**several**	**reasons**	**why**	**the**	**lady**	**is**	**doing**	**this**	**for**	**us**	**.**
”	那里	是	一些	原因	为什么	这	女士	是	正在做	这	为了	我们	.

“这位女士为我们做这件事有几个原因。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ə'kwɪtɪd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsbɔːl]

One	**of**	**them**	**is**	**admiration**	**for**	**the**	**way**	**we**	**acquitted**	**ourselves**	**in**	**the**	**baseball**
一	的	他们	是	钦佩	为了	这	方式	我们	无罪释放	我们自己	在	这	棒球

[geɪmz] ['leɪtli] [pleɪd] .

games	**lately**	**played**	**.**
游戏	最近	玩	.

其中之一是对我们最近几场棒球比赛中的表现表示赞赏。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['helθi] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [bɔɪz] ,

She	**has**	**a**	**healthy**	**regard**	**for**	**the**	**proper**	**bringing**	**up**	**of**	**boys**	**,**
她	有	一个	健康	看待	为了	这	恰当的	带来	向上	的	男孩们	,

她非常重视男孩的正确教养。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['mærid] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊz] [ðem; ðəm]['oʊnli]

though	**she**	**has**	**never**	**been**	**married**	**herself**	**,**	**and**	**therefore**	**knows**	**them**	**only**
尽管	她	有	绝不	到过	已婚	她自己	,	和	所以	知道	他们	仅有的

[frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] .

from	**hearsay**	**.**
从	传闻	.

虽然她自己从未结过婚，因此对他们的了解也只是道听途说。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][prə'dʒektid] [dʒɪm'neɪziəm] ,

She	**is**	**interested**	**in**	**the**	**projected**	**gymnasium**	**,**
她	是	感兴趣的	在	这	预计	健身房	,

她对计划中的体育馆很感兴趣。

[ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'vest] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

and	**means**	**to**	**invest**	**some**	**of**	**her**	**means**	**in**	**the**	**enterprise**	**,**
和	方法	到	投资	一些	的	她	方法	在	这	企业	,

并打算将她的一部分财产投资到这项事业中。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['dividendz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] of6

believing	**that**	**it**	**will**	**pay**	**enormous**	**dividends**	**to**	**the**	**young**	**people**	**of6**
相信	那	它	将要	支付	巨大的	股息	到	这	年轻的	人们	of6

相信这将给6岁的年轻人带来巨大的好处。

[ðɪs] [kə'mjuːnəti] .

this	**community**	**.**
这	社区	.

这个社区。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] ,

But	**you**	**mustn't**	**ask**	**me**	**for**	**her**	**name**	**,**
但	你	不得	问	我	为了	她	姓名	,

但你不能问我她的名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dʒʌst] [jet] .

because	**I**	**am**	**not**	**at**	**liberty**	**to**	**mention**	**it**	**even**	**to**	**you**	**fellows**	**just**	**yet**	**.**
因为	我	是	不是	在	自由	到	提到	它	甚至	到	你	伙伴们	只是	然而	.

因为我现在还不方便跟你们说这件事。

['leɪtər] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [meɪ] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] , ['æftər] [wiːv] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm]

Later	**on**	**the**	**promise**	**of**	**secrecy**	**may**	**be**	**withdrawn**	**,**	**after**	**we've**	**come**	**back**	**from**
之后	在	这	承诺	的	保密	可能	是	撤回	,	后	我们已经	来	后退	从

['aʊər; ɑːr] [trɪp] . ”

our	**trip**	**.**	**”**
我们的	旅行	.	”

等我们旅行回来后，保密承诺可能会被取消。

“ [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd]

“	**Then**	**there**	**is**	**another**	**reason**	**for**	**her**	**generosity**	**besides**	**the**	**desire**	**to**	**reward**
“	然后	那里	是	其他	原因	为了	她	慷慨	除了	这	欲望	到	报酬

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃestər] [naɪn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd]

a	**select**	**few**	**of**	**the**	**Chester**	**nine**	**on**	**account**	**of**	**their**	**good**	**work**	**on**	**the**	**diamond**
一个	选择	很少	的	这	切斯特	九	在	帐户	的	他们的	好的	工作	在	这	钻石

,

,

,

“除了想要奖励切斯特九人组中少数几位在钻石球场上表现出色之外，她慷慨解囊还有另一个原因。”

[eɪ] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['stiːv] , [pər'sɪstəntli] .

eh	**,**	**Jack**	**?**	**”**	**asked**	**Steve**	**,**	**persistently**	**.**
嗯	,	杰克	?	”	问	史蒂夫	,	持续地	.

“嗯，杰克？”史蒂夫执拗地问道。

“ [jes] , [aɪ] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] , ” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] ,

“	**Yes**	**,**	**I**	**own**	**up**	**to**	**that**	**,**	**”**	**he**	**was**	**told**	**,**
“	是的	,	我	自己的	向上	到	那	,	”	他	曾是	讲述	,

“是的，我承认这一点，”有人告诉他。

“ [bʌt; bət] [ðæts] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

“	**but**	**that's**	**also**	**a**	**secret**	**for**	**the**	**present**	**.**
“	但	那就是	还	一个	秘密	为了	这	展示	.

“但这目前也是个秘密。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [meɪd] [wʌn] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]

She	**has**	**made**	**one**	**provision**	**which**	**is**	**that**	**we**	**are**	**to**	**take**	**a**	**quantity**	**of**
她	有	制成	一	条款	哪个	是	那	我们	是	到	拿	一个	数量	的

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [waɪl] [ðer; ðər] ,

pictures	**of**	**the**	**region**	**while**	**there**	**,**
图片	的	这	地区	尽管	那里	,

她提出了一项要求，那就是我们在那里期间要拍摄一定数量的当地照片。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] ,

and	**that**	**will**	**certainly**	**be**	**an**	**easy**	**way**	**of**	**returning**	**her**	**kindness**	**,**
和	那	将要	当然	是	一个	简单的	方式	的	返回	她	仁慈	,

那无疑是回报她恩情的一种简单方法。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [stændz] ['spɑːnsər] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ,

especially	**since**	**she**	**stands**	**sponsor**	**for**	**everything**	**,**
尤其	自从	她	站立	赞助	为了	一切	,

尤其因为她是所有项目的赞助人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] . ”

and	**we**	**are**	**not**	**limited**	**to**	**the**	**amount**	**of**	**our**	**expenses**	**.**	**”**
和	我们	是	不是	有限的	到	这	数量	的	我们的	开支	.	”

而且我们的支出金额并不受限制。”

“ [hwjuː] !

“	**Whew**	**!**
“	呼！	!

“呼！

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] , [dʒæk] , ” [briːðd] ['toʊbi] , [ɪn'trænst] .

that	sounds	like	a	fairy	story	,	Jack	,	”	breathed	Toby	,	entranced	.
那	声音	喜欢	一个	仙女	故事	,	杰克	,	”	呼吸	托比	,	着迷	.

“听起来像个童话故事，杰克，”托比着迷地轻声说道。

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [waɪz] ['stiːv] ,

“	I	take	it	,	”	continued	the	wise	Steve	,
”	我	拿	它	,	”	持续	这	明智的	史蒂夫	,

“我明白了，”睿智的史蒂夫继续说道。

“ [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['sɜːrt(ə)n] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] ,

“	that	if	she	wants	certain	pictures	of	the	region	for	some	reason	or	other	,
”	那	如果	她	想要	肯定	图片	的	这	地区	为了	一些	原因	或者	其他	,

“如果她出于某种原因想要获得该地区的某些照片，

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['kʌntri] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['setld] [ɑːn] ? ”

the	camping	country	has	already	been	settled	on	?	”
这	野营	国家	有	已经	到过	定居	在	?	”

露营地已经选好了吗?

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ,

“	Yes	,	it	has	,
”	是的	,	它	有	,

是的，确实有。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juːl] [bəuθ] [biː; bi] [pliːzd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

and	I	hope	you'll	both	be	pleased	when	I	tell	you	we	are	going	up	into	the
和	我	希望	你会	两个都	是	高兴	什么时候	我	告诉	你	我们	是	去	向上	进入	这

- [hɪlz] ['riːdʒən] ,

Pontico	Hills	region	,
-	丘陵	地区	,

我希望当我告诉你们我们要去庞蒂科山地区时，你们俩都会很高兴。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['wægən] , [haɪrd] [frʌm; frəm] [tɪm] ['bʌtlɚz] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

with	a	horse	and	covered	wagon	,	hired	from	Tim	Butler's	livery	stable	,
和	一个	马	和	涵盖	车皮	,	雇用	从	蒂姆	管家	涂装	稳定的	,

他们租了一辆马车和一辆篷车，是从蒂姆·巴特勒的马厩租来的。

[tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [stʌf] [ə'lɔːŋ] . ”

to	carry	all	our	stuff	along	.	”
到	携带	全部	我们的	东西	沿着	.	”

把我们所有的东西都带上。”

“ [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [spel] [ɪn] !

“	The	very	place	I've	always	wanted	to	spend	a	spell	in	!
”	这	非常	地方	我已经	总是	通缉	到	花费	一个	拼写	在	!

“这正是我一直想待上一段时间的地方！ ”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['stiːv] , [ɪg'zʌltəntli] .

”	ejaculated	Steve	,	exultantly	.
”	射精	史蒂夫	,	欣喜若狂	.

“史蒂夫兴奋地喊道。”

“ -

“	It's7
”	-

“现在是7

['ʃʊrli] [ə; eɪ] [waɪld] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betər] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ['kudnt] [biː; bi] [pɪkt] [aʊt] ,

surely	a	wild	region	,	and	a	better	camping	place	couldn't	be	picked	out	,
一定	一个	荒野	地区	,	和	一个	更好的	野营	地方	不能	是	挑选	出去	,

这绝对是一片人迹罕至的地区，再也找不到比这更好的露营地了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [traɪd] .

no	matter	how	long	you	tried	.
不	事情	如何	长的	你	尝试	.

无论你尝试了多久。

" ['toʊbi] , [tuː] , [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Toby	,	too	,	seemed	delighted	.
"	托比	,	也	,	似乎	高兴极了	.

托比似乎也很高兴。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [naʊ] , [dʒæk] , " [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑːkt] , ['ʃruːdli] ,

“	I	suppose	now	,	Jack	,	"	he	presently	remarked	,	shrewdly	,
"	我	认为	现在	,	杰克	,	"	他	目前	评论	,	精明地	,

“我想现在，杰克，"他突然精明地说道。

“ [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['leɪdi] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['dʌznt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɪz] ['bækɪŋ]

“	this	unknown	lady	friend	of	yours	doesn't	want	it	known	that	any	one	is	backing
"	这	未知	女士	朋友	的	你的	不	想	它	已知	那	任何	一	是	后盾

[ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][trɪp] ? "

us	in	our	trip	?	"
我们	在	我们的	旅行	?	"

“你这位不知名的女性朋友不想让别人知道有人在背后支持我们的旅行吗？"

“ [ðæt] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] ['spiːdəli] [ɪ'nʌf] .

“	That	is	understood	,	"	he	was	informed	speedily	enough	.
"	那	是	理解	,	"	他	曾是	知情的	迅速地	足够的	.

“明白了，"他很快得到了这样的答复。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr][foʊks][mʌst; məst] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌmz] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]

“	Of	course	our	folks	must	know	where	the	money	comes	from	,	but	the
"	的	课程	我们的	各位	必须	知道	在哪里	这	钱	来	从	,	但	这

['stɔːri] ['ɛndz][ðer; ðər] .

story	ends	there	.
故事	结束	那里	.

“当然，我们的人民必须知道钱是从哪里来的，但故事也就到此为止了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] ['siːkrət] ,

It	is	a	dead	secret	,
它	是	一个	死的	秘密	,

这是一个人尽皆知的秘密。

[ðoʊ] ['leɪtər][ɑːn] [wen] [aɪm][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]['oʊpən][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt]

though	later	on	when	I'm	at	liberty	to	open	my	heart	and	tell	you	just	what
尽管	之后	在	什么时候	我是	在	自由	到	打开	我的	心	和	告诉	你	只是	什么

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ,

it	all	means	,
它	全部	方法	,

不过，等以后我能够敞开心扉，告诉你这一切究竟意味着什么的时候，

[juːl] [bəuθ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][ɪz][tuː; tə][get] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər]

you'll	both	agree	with	me	that	if	the	kind	lady	is	to	get	what	she	is	aiming	for
你会	两个都	同意	和	我	那	如果	这	种类	女士	是	到	得到	什么	她	是	瞄准	为了

,

,

,

你们都会同意我的看法，如果这位善良的女士想要实现她的目标，

[noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][trɪp] .

no	one	outside	ought	to	know	a	thing	about	her	being	interested	in	our	trip	.
不	一	外部	应该	到	知道	一个	事物	关于	她	存在	感兴趣的	在	我们的	旅行	.

外人绝对不应该知道她对我们的旅行感兴趣。

”	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	[ðɪs]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[tɔːk]	[əˈraʊzd]	[ðə; ði]	[ˌkjʊriˈɑːsəti]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tuː]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[ˈfiːvər]
”	**Of**	**course**	**this**	**sort**	**of**	**talk**	**aroused**	**the**	**curiosity**	**of**	**the**	**two**	**boys**	**to**	**fever**
”	的	课程	这	种类	的	讲话	被唤醒	这	好奇心	的	这	二	男孩们	到	发烧

[pɪtʃ]	,
pitch	**,**
沥青	,

“当然，这种谈话激起了两个男孩极大的好奇心。”

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɑːt]	[əˈtempt]	[tuː; tə]	“	[pʌmp]	”	[dʒæk]	,	[ˈnoʊɪŋ]	[haʊ]	[ˈjuːsləs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	;
but	**they**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**“**	**pump**	**”**	**Jack**	**,**	**knowing**	**how**	**useless**	**it**	**would**	**be**	**;**
但	他们	做过	不是	试图	到	“	泵	”	杰克	,	会心	如何	无用	它	会	是	;

但他们没有尝试给杰克“抽水”，因为他们知道这样做毫无用处；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	[ˈriːəlaɪzɪŋ]	[haʊ]	[ˌʌnˈfer]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[prəˈsiːdɪŋ]	[wʊd]	[biː; bi]	[tɔːrd]
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**realizing**	**how**	**unfair**	**such**	**a**	**proceeding**	**would**	**be**	**toward**
和	在	这	相同的	时间	意识到	如何	不公平	这样的	一个	进行中	会	是	朝向

[ðer; ðər]	[ˈbenɪfæktrɪs]	.
their	**benefactress**	**.**
他们的	慈善家	.

同时他们也意识到，这样的诉讼对他们的恩人是多么不公平。

[soʊ]	[ðeɪ]	[spent]	[æn; ən]	[ˈaʊər]	[ænd; ənd]	[mɔːr]	[ɪn]	[dɪˈskʌsɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈveriəs]	[miːnz]	[fɔːr; fər]	[ˈmeɪkɪŋ]
So	**they**	**spent**	**an**	**hour**	**and**	**more**	**in**	**discussing**	**the**	**various**	**means**	**for**	**making**
所以	他们	花费	一个	小时	和	更多的	在	讨论	这	各种各样的	方法	为了	制作

[ðer; ðər]	[verˈkeɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ə; eɪ]	[ˈmeməɹəb(ə)l]	[wʌn]	,
their	**vacation**	**in**	**the**	**woods**	**a**	**memorable**	**one**	**,**
他们的	假期	在	这	树林	一个	难忘	一	,

于是，他们花了一个多小时讨论如何让他们的森林假期成为一段难忘的回忆。

[lɔːŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tɔːkt]	[ʌv; əv]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈgretɪst]	[ɪˈvent]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[jɪr]	.
long	**to**	**be**	**talked**	**of**	**as**	**the**	**greatest**	**event**	**of**	**the**	**year**	**.**
长的	到	是	谈话	的	作为	这	最	事件	的	这	年	.

一直被誉为年度最盛事。

[lɔːŋ]	[lɪsts]	[ʌv; əv]	[ˈniːdɪd]	[səˈplaɪz]	[wɜːr; wər]	[meɪd]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[kəˈrektɪd]	,
Long	**lists**	**of**	**needed**	**supplies**	**were**	**made**	**up**	**,**	**and**	**corrected**	**,**
长的	列表	的	需要	补给品	是	制成	向上	,	和	已更正	,

所需物资清单很长，而且经过多次修改。

[soʊ]	[ðæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ˈstiːv]	[ænd; ənd]	[ˈtoʊbi]	[θɔːt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[taɪm]	[tuː; tə]	[stɑːrt]	[ˈhoʊmwərd]	,
so	**that**	**by**	**the**	**time**	**Steve**	**and**	**Toby**	**thought**	**it**	**time**	**to**	**start**	**homeward**	**,**
所以	那	经过	这	时间	史蒂夫	和	托比	想法	它	时间	到	开始	回家	,

所以当史蒂夫和托比觉得该回家的时候，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈmænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ˈferli]	[mæp]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[ˈproʊgræm]	.	[eɪt]
they	**had**	**managed**	**to**	**fairly**	**map**	**out**	**their**	**programme**	**.**	**8**
他们	有	管理	到	相当	地图	出去	他们的	程序	.	8

他们已经相当详细地规划好了他们的计划。8

“	[ˈfɔːrtʃənətli]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[ˈhaɪər]	[ðæt]	[ˈsplendɪd]	[bɪg]	[ˈkɑːki]	-	[ˈkʌlərd]	[ˈwɔːtərpruːf]	[tent]	[bɪˈlɔːŋɪŋ]
“	**Fortunately**	**we**	**can**	**hire**	**that**	**splendid**	**big**	**khaki**	**-**	**colored**	**waterproof**	**tent**	**belonging**
“	幸运的是	我们	能	聘请	那	灿烂	大的	卡其色	-	有色	防水的	帐篷	属于

[tuː; tə]	[ˈwɪtˌlætʃ, ˈhwɪtˌlætʃ]	[ðə; ði]	[fəˈtɑːgrəfər]	,
to	**Whitlatch**	**the**	**photographer**	**,**
到	惠特拉奇	这	摄影师	,

“幸运的是，我们可以租用摄影师惠特拉奇那顶漂亮的卡其色防水大帐篷，

”	[dʒæk]	[sed]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈʌðər]	[wɜːr; wər]	[ˈliːvɪŋ]	,
”	**Jack**	**said**	**as**	**the**	**others**	**were**	**leaving**	**,**
”	杰克	说	作为	这	其他的	是	离开	,

杰克在其他人离开时说道：

“ [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [nɪ'sesɪtɪz] [wiːl] [pɪk] [ʌp][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['hoʊmz] .

“	and	all	other	necessities	we'll	pick	up	at	our	various	homes	.
”	和	全部	其他	必需品	出色地	挑选	向上	在	我们的	各种各样的	房屋	.

“其他所有必需品我们都会从各自的家中领取。”

[ˌgʊd'naɪt] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [mʌm] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] , [rɪ'membər] . ” [[wʌn]]

Goodnight	,	fellows	,	and	mum	is	the	word	,	remember	.	”	[	1	]
晚安	,	伙伴们	,	和	妈妈	是	这	单词	,	记住	.	”	[	1	]

晚安，伙计们，记住，保持安静。”[1]

“ [dʒæk] ['wɪntɚz] - ['beɪsbɔːl] [tiːm] . ” [naɪn]

“	Jack	Winters	'	Baseball	Team	.	”	9
”	杰克	冬季	-	棒球	团队	.	”	9

“杰克·温特斯棒球队。”9

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪn] [kæmp]

JACK	AND	HIS	MATES	IN	CAMP
杰克	和	他的	伙伴们	在	营

杰克和他的伙伴们在营地

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] ,

It	was	rather	late	in	the	afternoon	,	some	days	later	,
它	曾是	相当	晚的	在	这	下午	,	一些	天	之后	,

几天后的一个下午，时间已经相当晚了。

[wen] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌvərd] ['wægən] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [ðoʊ] ['ræðər] ['leɪzi] [hɔːrs] ,

when	a	light	covered	wagon	drawn	by	a	stout	though	rather	lazy	horse	,
什么时候	一个	光	涵盖	车皮	绘制	经过	一个	肥硕	尽管	相当	懒惰的	马	,

当一辆轻便的篷车由一匹健壮但略显懒惰的马拉着时

[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] [roʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] - [hɪlz] .

could	have	been	seen	moving	along	the	valley	road	among	the	famous	Pontico	Hills	.
可以	有	到过	已见	移动	沿着	这	谷	路	之中	这	著名的	-	丘陵	.

人们曾看到他沿着山谷公路在著名的蓬蒂科山丘间移动。

[θriː] [bɔɪz] [drest] [fɔːr; fər] [rʌf] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːt] ,

Three	boys	dressed	for	rough	service	in	the	woods	sat	upon	the	seat	,
三	男孩们	穿着	为了	粗糙的	服务	在	这	树林	卫星	之上	这	座位	,

三个穿着适合在树林里干重活的男孩坐在座位上，

[wɪð; wɪθ][dʒæk] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ,

with	Jack	doing	the	driving	just	then	,
和	杰克	正在做	这	驾驶	只是	然后	,

当时是杰克在开车。

[ðoʊ] [bəuθ]['toʊbi][ænd; ənd] ['stiːv] [hæd; həd]['teɪkən] [tɜːrnz][æt; ət] [ðɪs] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ]

though	both	Toby	and	Steve	had	taken	turns	at	this	work	during	the	long	day
尽管	两个都	托比	和	史蒂夫	有	已采取	转弯	在	这	工作	期间	这	长的	天

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

they	had	been	on	the	road	.
他们	有	到过	在	这	路	.

虽然托比和史蒂夫在漫长的一天旅途中轮流做这项工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tʃestər] [naʊ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]
They 他们 **were** 是 **many** 许多 **miles** 英里 **away** 离开 **from** 从 **Chester** 切斯特 **now** 现在 **,** , **and** 和 **pretty** 漂亮的 **close** 关闭 **to** 到 **the** 这 **end** 结尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
of 的 **the** 这 **journey** 旅行 **,** ,

他们现在距离切斯特还有很远的路，也接近旅程的终点了。

[æz; əz] [dʒæk] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
as 作为 **Jack** 杰克 **informed** 知情的 **them** 他们 **.** .

正如杰克告诉他们的那样。

“ [wiːl] [straɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪr] , [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ “ **We'll** 出色地 **strike** 罢工 **the** 这 **old** 老的 **logging** 日志记录 **road** 路 **just** 只是 **above** 多于 **here** 这里 **,** , **you** 你 **see** 看 **,** , **”** ” **he** 他 **explained** 解释 **,** ,

“我们会沿着这里上面不远处的那条旧伐木路走，”他解释道。

“ [ænd; ənd] [baɪ] ['faːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs]
“ “ **and** 和 **by** 经过 **following** 下列的 **it** 它 **a** 一个 **mile** 英里 **or** 或者 **so** 所以 **we** 我们 **are** 是 **due** 到期的 **to** 到 **come** 来 **on** 在 **the** 这 **place** 地方
[wer] [aɪv] [bɪn] [toʊld] [wiːl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dændi] [kæmp] - [saɪt] ,
where 在哪里 **I've** 我已经 **been** 到过 **told** 讲述 **we'll** 出色地 **find** 寻找 **a** 一个 **dandy** 花花公子 **camp** 营 **-** - **site** 地点 **,** ,

“沿着这条路走大约一英里，我们就会到达据说有一个很棒的露营地的地方。”

[wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [nɪr] [baɪ] . ”
with 和 **running** 跑步 **water** 水 **near** 靠近 **by** 经过 **.** . **”** ”

附近有自来水。

“ ['lʌki] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [mæp] , [ænd; ənd] ['kɑːpi] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ “ **Lucky** 幸运的 **for** 为了 **us** 我们 **you** 你 **managed** 管理 **to** 到 **get** 得到 **hold** 抓住 **of** 的 **that** 那 **old** 老的 **map** 地图 **,** , **and** 和 **copy** 复制 **it** 它 **,** ,

“幸好你们设法弄到了那张旧地图，并把它复印了下来。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [dʒæk] , ” ['ventʃərd] ['stiːv] .
I 我 **tell** 告诉 **you** 你 **,** , **Jack** 杰克 **,** , **”** ” **ventured** 冒险 **Steve** 史蒂夫 **.** .

“我跟你说，杰克，”史蒂夫大胆地说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪld] ['kʌntri] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['maɪti] [fjuː] ['setləz]
“ “ **This** 这 **is** 是 **certainly** 当然 **a** 一个 **pretty** 漂亮的 **wild** 荒野 **country** 国家 **up** 向上 **here** 这里 **,** , **and** 和 **with** 和 **mighty** 强大的 **few** 很少 **settlers** 定居者
[ə'raʊnd] .
around 大约 **.** .

“这里确实是一片相当荒凉的地区，周围几乎没有定居者。”

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fɑːrm] [ɪn] [fɔːr] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] . ”
I 我 **doubt** 怀疑 **if** 如果 **you** 你 **could** 可以 **run** 跑步 **across** 穿过 **a** 一个 **single** 单身的 **farm** 农场 **in** 在 **four** 四 **square** 正方形 **miles** 英里 **of** 的 **territory** 领土 **.** . **”** ”

我怀疑在这四平方英里的范围内，你能不能找到一个农场。

“ [its] ['riːəli] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['stiːv] , ” admitted10
“ “ **It's** 它是 **really** 真的 **worse** 更糟 **than** 比 **that** 那 **,** , **Steve** 史蒂夫 **,** , **”** ” **admitted10** admitted10

“情况比这糟糕得多，史蒂夫，”他承认道。

[ðə; ði] ['ʌðər] .
the 这 **other** 其他 **.** .

另一个。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
“ I think you'd have to go three or four miles in any direction before you
“ 我 思考 你会 有 到 去 三 或者 四 英里 在 任何 方向 前 你
[strʌk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ;
struck a living soul ;
击 一个 活的 灵魂 ;

“我觉得你得朝任何方向走三四英里才会遇到一个活人；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər]['ɪtəd]['oʊnli][biː; bi][sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['tɪmbər] - ['kruːzər] ,
and then the chances are it'd only be some wandering timber - cruiser ,
和 然后 这 机会 是 它会 仅有的 是 一些 漫游 木材 - 巡洋舰 ,

那么很可能只是一艘四处游荡的伐木船。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['lʌmbər] ['prɑːspekts] ,
taking a look at the fine lumber prospects ,
采取 一个 看 在 这 美好的 木材 前景 ,

考察一下优质木材的前景，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪzi][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
with a hazy idea that he might be able to strike a bargain with the
和 一个 朦胧 主意 那 他 可能 是 有能力的 到 罢工 一个 便宜货 和 这
['pɑːrti] [huː] [oʊnz] [ɔːl] [ðɪs] [lænd] [ʌp] [hɪr] . ”
party who owns all this land up here . ”
派对 WHO 拥有 全部 这 土地 向上 这里 . ”

他隐约觉得或许可以和拥有这片土地的那个党派达成协议。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [kʌt] [ðɪs] ['tɪmbər] , ” [sed] ['toʊbi] ,
“ If they at one time started in to cut this timber , ” said Toby ,
“ 如果 他们 在 一 时间 开始 在 到 切 这 木材 , ” 说 托比 ,

“如果他们曾经开始砍伐这些木材，”托比说，

['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [triːz] [ðæt] [stretʃt] [ðer; ðər][tɑːps] [tɔːrd] [ðə; ði]
glancing around at the myriad of lofty trees that stretched their tops toward the
瞥了一眼 大约 在 这 无数 的 高远 树木 那 拉伸 他们的 最高额 朝向 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

环顾四周，只见无数高耸入云的参天大树，树梢直插云霄。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɔːf] , [dɪd] [ðeɪ] , [dʒæk] ? ”
“ they didn't get very far before being called off , did they , Jack ? ”
“ 他们 没有 得到 非常 远的 前 存在 称为 离开 , 做过 他们 , 杰克 ? ”

“他们还没走多远就被叫停了，是吧，杰克？”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][lænd] [fel] ['ɪntuː] ['ʌðər] [hændz] ,
“ I believe the land fell into other hands ,
“ 我 相信 这 土地 跌倒 进入 其他 双手 ,

“我相信这块土地落入了其他人手中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['oʊnər] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .
and the new owner had no desire to clean it of the timber .
和 这 新的 所有者 有 不 欲望 到 干净的 它 的 这 木材 .

新主人也不想清理掉木头。

[soʊ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [stɑːpt] .
So operations stopped .
所以 运营 停止 .

于是，运营停止了。

[bʌt; bət] ['meni] [æn; ən] ['enviəs] [aɪ] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

But	many	an	envious	eye	has	been	turned	in	the	direction	of	the
但	许多	一个	羡慕	眼睛	有	到过	转向	在	这	方向	的	这

\- [hɪlz] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .

Pontico	Hills	of	recent	years	.
-	丘陵	的	最近的	年	.

但近年来，许多人对庞蒂科山充满了羡慕之情。

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [bætʃ] [ʌv; əv] [ˌʌn'klɪrd] [lænd] [left] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

They	say	it	carries	the	finest	batch	of	uncleared	land	left	in	the	county	,
他们	说	它	携带	这	最好的	批	的	未清算	土地	左边	在	这	县	,

他们说，这片土地拥有该县剩余的最好的未开发土地。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] . ”

if	not	the	whole	State	.	”
如果	不是	这	所有的	状态	.	”

如果不是整个州的话。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [groʊn] - [ʌp] [roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [dʒæk] , ” [kɔːld] [aʊt] ['toʊbi] ,

“	How	about	that	grown	-	up	road	ahead	of	us	,	Jack	,	”	called	out	Toby	,
“	如何	关于	那	生长	-	向上	路	前方	的	我们	,	杰克	,	”	称为	出去	托比	,

“杰克，我们面前这条成人之路该怎么走呢？”托比喊道。

[huː] [hæd; həd] ['veri] [kiːn] ['aɪsaɪt] ;

who	had	very	keen	eyesight	;
WHO	有	非常	敏锐的	视力	;

他视力非常敏锐；

“ [duː][juː; jʊ] ['rekən] [naʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [treɪl] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

“	do	you	reckon	now	that	might	be	the	logging	trail	we're	looking	for	?	”
“	做	你	估计	现在	那	可能	是	这	日志记录	踪迹	是	寻找	为了	?	”

“你觉得那会不会就是我们要找的伐木小道？”

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [maɪ] [frend] , ” ['tʃʌkld] [dʒæk] ;

“	Just	what	it	is	,	my	friend	,	”	chuckled	Jack	;
“	只是	什么	它	是	,	我的	朋友	,	”	轻笑	杰克	;

“就是这样，我的朋友，”杰克笑着说；

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi] [fɔːrst] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]

and	upon	reaching	the	spot	he	forced	the	horse	to	make	a	turn	to	the
和	之上	到达	这	点	他	强制	这	马	到	制作	一个	转动	到	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

到达目的地后，他强迫马向右转弯。

[ðoʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [loʊθ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] ,

though	the	animal	seemed	a	bit	loath	to	obey	the	pull	at	the	lines	,
尽管	这	动物	似乎	一个	少量	厌恶	到	服从	这	拉	在	这	线条	,

虽然这只动物似乎不太愿意服从牵引绳的拉力，

[ə'pærəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['hɑːrdər] [wɜːrk] [ə'hed] .

apparently	anticipating	harder	work	ahead	.
显然	预期	更难	工作	前方	.

显然他预料到未来会有更艰巨的工作。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [tiːmz]

They	found	it	no	easy	task	to	push	along	the	road	over	which	the	logging	teams
他们	成立	它	不	简单的	任务	到	推	沿着	这	路	超过	哪个	这	日志记录	团队

[hæd; həd][wʌns] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ,

had	once	made	their	way	,
有	一次	制成	他们的	方式	,

他们发现沿着伐木工人曾经走过的路前进并非易事。

[soʊ] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz] [ænd; ənd] [smɔːl] saplings11

so	overgrown	with	vines	and	small	saplings11
所以	长得太茂盛了	和	藤蔓	和	小的	saplings11

到处都是藤蔓和小树苗[11]

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] .

had	it	become	.
有	它	变得	.

它变成了。

['stedəli] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['iːgərli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

Steadily	they	advanced	,	all	of	them	eagerly	observing	the	many	interesting	things
稳步	他们	先进的	, 全部		的	他们	急切地	观察	这	许多	有趣的	事物

[ðæt] [kɔːt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	caught	their	attention	.
那	捕捉	他们的	注意力	.

他们稳步前进，每个人都兴致勃勃地观察着吸引他们注意力的许多有趣事物。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæŋɪŋ] [vaɪn] , ['fɛloʊz] , ” ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd]

“	There's	something	moving	back	of	that	hanging	vine	,	fellows	,	”	suddenly	whispered
“	有	某物	移动	后退	的	那	绞刑	藤	,	伙伴们	,	”	突然	低声说道

['toʊbi] , ['hɔːrsli] ;

Toby	,	hoarsely	;
托比	,	沙哑地	;

“伙计们，那条垂下的藤蔓后面有什么东西在动，”托比突然沙哑地低语道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [tel] ['weðər] [its] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] [ə; eɪ] [ʃiːp] ! ”

“	and	I	can't	tell	whether	it's	a	man	or	a	sheep	!	”
“	和	我	不能	告诉	无论	它是	一个	男人	或者	一个	羊	!	”

“我分不清它是人还是羊！”

“ [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [doʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [fɔːn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] !

“	Why	,	it's	a	doe	and	a	spotted	fawn	,	as	sure	as	you	live	!
“	为什么	,	它是	一个	雌鹿	和	一个	斑	讨好	,	作为	当然	作为	你	居住	!

“你看，那肯定是一只母鹿和一只带斑点的小鹿，我敢肯定！”

” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['stiːv] [dʒʌst] [ðen] ,

”	ejaculated	Steve	just	then	,
”	射精	史蒂夫	只是	然后	,

就在这时，史蒂夫射了出来。

[æz; əz] [tuː] ['ɑːbdʒekts] [flæʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [baʊndz] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] ['laɪtli] ['oʊvər]

as	two	objects	flashed	off	with	graceful	bounds	that	carried	them	lightly	over
作为	二	对象	闪光灯	离开	和	优美	界限	那	携带	他们	轻轻	超过

['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːbstək(ə)lz] .

fallen	trees	and	all	other	obstacles	.
倒下	树木	和	全部	其他	障碍	.

两个物体以优美的姿态飞驰而去，轻盈地越过倒下的树木和其他障碍物。

“ [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] [waɪld] [dɪr] [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] .

“	First	time	I	ever	saw	wild	deer	in	their	native	haunts	.
“	第一的	时间	我	曾经	锯	荒野	鹿	在	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

“这是我第一次在野生鹿的自然栖息地看到它们。”

[wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊˌbɑːˌdiːd, 'noʊbədiːd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [dɪr]

We've	got	a	gun	along	,	but	of	course	nobody'd	think	of	shooting	deer
我们已经	得到	一个	枪	沿着	,	但	的	课程	没人会	思考	的	射击	鹿

[aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ;

out	of	season	;
出去	的	季节	;

我们带了枪，但当然没人会想到在禁猎期猎杀鹿；

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [lɔ:] [ɪ'speʃəli] [prə'tekts] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] . ”

and	the	law	especially	protects	those	with	young	.	”
和	这	法律	尤其	保护	那些	和	年轻的	.	”

法律尤其保护有年幼子女的人。

“ [wi:v] [fetʃt] [ðæt] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'tekʃn] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	We've	fetched	that	gun	with	us	only	as	a	sort	of	protection	,	”	said	Jack	,
”	我们已经	已获取	那	枪	和	我们	仅有的	作为	一个	种类	的	保护	,	”	说	杰克	,

['pɑ:zətɪvli] .

positively	.
积极地	.

“我们带上那把枪只是为了自卫，”杰克肯定地说。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wʊd] [dri:m] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

“	None	of	us	would	dream	of	hunting	in	July	.
”	没有任何	的	我们	会	梦	的	打猎	在	七月	.

“我们谁也不会想到在七月份去打猎。”

[fækt][ɪz] , [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ,

Fact	is	,	I	didn't	mean	to	carry	it	at	all	,
事实	是	,	我	没有	意思是	到	携带	它	在	全部	,

事实上，我根本就没打算带着它。

[bʌt; bət][ðə; ðiˌ]['leɪdi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,

but	the	lady	suggested	that	it	might	be	just	as	well	,
但	这	女士	建议	那	它	可能	是	只是	作为	出色地	,

但那位女士认为，这样或许也挺好。

[sɪns] [ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .

since	you	never	can	tell	what	might	happen	.
自从	你	绝不	能	告诉	什么	可能	发生	.

因为你永远无法预料会发生什么。

” ['toʊbi][ænd; ənd] ['sti:v] [iks'tʃeindʒd] [kwɪk] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [glɑ:nsiz] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [dʒæk] [seɪ]

”	Toby	and	Steve	exchanged	quick	and	suggestive	glances	at	hearing	Jack	say
”	托比	和	史蒂夫	交换	快的	和	暗示性的	眼神	在	听力	杰克	说

[ðɪs] .

this	.
这	.

听到杰克这么说，托比和史蒂夫迅速交换了一个意味深长的眼神。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mi:nɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn]

Somehow	it	struck	them	as	meaning	there	might	be	a	trace	of	danger	in
不知何故	它	击	他们	作为	意义	那里	可能	是	一个	痕迹	的	危险	在

[ðə; ðiˌ]['si:krət] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] ['benɪfæktrɪs] .

the	secret	mission	which	Jack	had	undertaken	for	their	mysterious	benefactress	.
这	秘密	使命	哪个	杰克	有	已	为了	他们的	神秘	慈善家	.

他们不知怎的觉得，这意味着杰克为他们神秘的女恩人执行的秘密任务可能存在一丝危险。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜ:rðər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər]

And	doubtless	from	time	to	time	they	would	have	further	reasons	for
和	毫无疑问	从	时间	到	时间	他们	会	有	更远	原因	为了

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [di:pər] [ɪn][ðer; ðər] ['erənd] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['teɪkɪŋ]

believing	that	there	was	something	deeper	in	their	errand	than	merely	taking
相信	那	那里	曾是	某物	更深	在	他们的	差事	比	仅仅	采取

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ][waɪld] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ðiˌ] edification12

photographs	of	the	wild	country	for	the	edification12
照片	的	这	荒野	国家	为了	这	edification12

毫无疑问，他们有时还会有其他理由相信，他们的任务不仅仅是为了取悦世人而拍摄荒野照片，其中蕴含着更深层的意义。[12]

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] , [huː] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [nuː] ,
of **the** **lady** **,** **who** **,** **for** **all** **they** **knew** **,**
的 这 女士 , WHO , 为了 全部 他们 知道 ,

就他们所知，那位女士是.....

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['wʊdɪd] [lænd] .
might **be** **the** **owner** **of** **these** **miles** **and** **miles** **of** **wooded** **land** **.**
可能 是 这 所有者 的 这些 英里 和 英里 的 树木繁茂的 土地 .

他可能是这片绵延数英里的林地的主人。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [loʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] , ['fɛloʊz] , ” [əb'zɜːrvd] ['toʊbi] ,
“ **The** **sun** **is** **getting** **pretty** **low** **down** **in** **the** **western** **sky** **,** **fellows** **,** **”** **observed** **Toby** **,**
” 这 太阳 是 获得 漂亮的 低的 向下 在 这 西 天空 , 伙伴们 , ” 观察到 托比 ,

“伙计们，太阳已经西沉得很低了，”托比说道。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
after **a** **while** **.**
后 一个 尽管 .

一段时间后。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiːd] [kʌm] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðæt] ['væli] [roʊd] ,
“ **And** **I** **should** **say** **we'd** **come** **all** **of** **a** **mile** **since** **leaving** **that** **valley** **road** **,**
” 和 我 应该 说 我们会 来 全部 的 一个 英里 自从 离开 那 谷 路 ,

“我应该说，自从离开那条山谷公路以来，我们已经走了一英里了。”

” ['stiːv] ['ædɪd] .
” **Steve** **added** **.**
” 史蒂夫 额外 .

史蒂夫补充道。

“ [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [pleɪs] ['eni] [oʊld] [taɪm] [naʊ] ,
“ **I'm** **expecting** **to** **strike** **the** **place** **any** **old** **time** **now** **,**
” 我是 期待 到 罢工 这 地方 任何 老的 时间 现在 ,

“我预计随时都会突袭那里。”

” [dʒæk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [toʊn] .
” **Jack** **went** **on** **to** **tell** **them** **in** **a** **soothing** **tone** **.**
” 杰克 去 在 到 告诉 他们 在 一个 舒缓 语气 .

杰克用舒缓的语气继续告诉他们。

“ [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] ,
“ **Here** **and** **there** **you** **can** **see** **where** **trees** **have** **been** **cut** **,**
” 这里 和 那里 你 能 看 在哪里 树木 有 到过 切 ,

“这里那里都能看到树木被砍伐的痕迹，

[ðoʊ] [ðeɪ] [groʊ] [soʊ] [dens] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðə; ði] ['slæʃɪz] ['hɑːrdli] [ʃoʊ] .
though **they** **grow** **so** **dense** **around** **here** **the** **slashes** **hardly** **show** **.**
尽管 他们 生长 所以 稠密 大约 这里 这 斜杠 几乎 展示 .

虽然这里树木长得非常茂密，但划痕几乎看不出来。

[kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [oʊks] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
Keep **a** **bright** **lookout** **for** **the** **bunch** **of** **oaks** **that** **makes** **a** **triangle** **,**
保持 一个 明亮的 瞭望台 为了 这 束 的 橡树 那 制作 一个 三角形 ,

仔细寻找那片呈三角形排列的橡树林。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wer] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .
because **that's** **where** **we** **pull** **up** **and** **make** **our** **camp** **.**
因为 那就是 在哪里 我们 拉 向上 和 制作 我们的 营 .

因为我们就在那里停车扎营。

” [tuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [ænd; ənd]['toʊbi] [geɪv] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ] .
” **Two** **minutes** **afterwards** **and** **Toby** **gave** **an** **exultant** **cry** **.**
” 二 分钟 然后 和 托比 给予 一个 眉飞色舞 哭 .

两分钟后，托比发出了一声欢呼。

“ [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , [dʒæk] , [ʃʊr] [aɪ][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ['bjuːtiːz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

“	I	see	them	,	Jack	,	sure	I	do	,	and	I	tell	you	they're	beauties	in	the	bargain	.
“	我	看	他们	,	杰克	,	当然	我	做	,	和	我	告诉	你	它们是	美女	在	这	便宜货	.

“我看到了，杰克，当然看到了，而且我告诉你，它们真是太漂亮了。”

[ə; eɪ] ['betər] ['lændmɑːrk]['ɪtəd][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

A	better	landmark	it'd	be	hard	to	find	.
一个	更好的	地标	它会	是	难的	到	寻找	.

很难找到比这更好的地标了。

[wel] , [fɔːr; fər][wʌn][aɪm] [raɪt] [glæd]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪz] [dʌn] . ”

Well	,	for	one	I'm	right	glad	our	journey	is	done	.	”
出色地	,	为了	一	我是	正确的	高兴的	我们的	旅行	是	完毕	.	”

嗯，首先，我很高兴我们的旅程结束了。

“ [tel] [ðæt] [tuː; tə]['moʊzəs][ðə; ði][næg] , [hɪr] , ” [læft] [dʒæk] ,

“	Tell	that	to	Moses	the	nag	,	here	,	”	laughed	Jack	,
“	告诉	那	到	摩西	这	唠叨	,	这里	,	”	笑了	杰克	,

“你去跟这匹老马摩西说说看，”杰克笑着说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːd][biː; bi] ['maɪti] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] [θruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spel]

“	because	he'd	be	mighty	happy	to	know	his	work	is	through	for	a	long	spell
“	因为	他会	是	强大的	快乐的	到	知道	他的	工作	是	通过	为了	一个	长的	拼写

.

:

.

“因为他会非常高兴地知道自己的工作可以休息很长一段时间了。”

[wiːv] [fetʃt] ['plenti] [ʌv; əv][oʊts] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][roʊp][hɪm; ɪm][aʊt] [deɪz] ,

We've	fetched	plenty	of	oats	along	,	and	mean	to	rope	him	out	days	,
我们已经	已获取	很多	的	燕麦	沿着	,	和	意思是	到	绳索	他	出去	天	,

我们已经带了很多燕麦，打算几天后把他套上绳子。

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [græs] .

so	he	can	eat	his	fill	of	grass	.
所以	他	能	吃	他的	充满	的	草	.

这样他就可以尽情吃草了。

[jes] , [ðæt] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ɑːn][maɪ][mæp] , [ænd; ənd] [wiːv] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] .

Yes	,	that	answers	the	description	given	on	my	map	,	and	we've	finally	arrived	.
是的	,	那	答案	这	描述	给定	在	我的	地图	,	和	我们已经	最后	到达的	.

是的，这正符合我地图上的描述，我们终于到达目的地了。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , ” [went] [ɑːn] ['stiːv] , ['iːgərli] ,

“	Yes	,	and	if	you	listen	,	”	went	on	Steve	,	eagerly	,
“	是的	,	和	如果	你	听	,	”	去	在	史蒂夫	,	急切地	,

“是的，如果你听我说，”史蒂夫急切地继续说道，

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ][sɔːft]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd] [laɪk] ['wɔːtər] ['gəːgliŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɔːsi] [bed] .

“	you	can	hear	a	soft	musical	sound	like	water	gurgling	over	a	mossy	bed	.
“	你	能	听到	一个	柔软的	音乐	声音	喜欢	水	淙淙	超过	一个	苔藓	床	.

“你可以听到柔和的音乐声，就像水流潺潺地流过长满青苔的床。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [juː; jʊ][toʊld][juː 'es][wʌz; wəz][kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd] which13

That	must	be	the	little	stream	you	told	us	was	close	by	,	and	which13
那	必须	是	这	小的	溪流	你	讲述	我们	曾是	关闭	经过	,	和	which13

那一定是您告诉我们的附近的那条小溪，还有13

[wʊd] [sə'plaɪ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] .

would	supply	all	our	wants	.
会	供应	全部	我们的	想要	.

会满足我们所有的需求。

[waɪ] , [aɪm][æz; əz] ['θɜːrsti] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] [raɪt] [naʊ] , [bɔɪz] ; [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Why	**,**	**I'm**	**as**	**thirsty**	**as**	**a**	**fish**	**out**	**of**	**water**	**right**	**now**	**,**	**boys**	**;**	**me**	**for**	**a**
为什么	,	我是	作为	渴	作为	一个	鱼	出去	的	水	正确的	现在	,	男孩们	;	我	为了	一个

[drɪŋk] !

drink	**!**
喝	!

哎呀，我现在渴得像条离水的鱼一样，伙计们；我好想喝水啊！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [went] [ɑːn][ə; eɪ]

"	**With**	**that**	**he**	**hurled**	**himself**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**wagon**	**and**	**went**	**on**	**a**
"	和	那	他	投掷	他自己	超过	这	边	的	这	车皮	和	去	在	一个

[rʌn] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːft] [swiːt] ['mɜːrmər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['raɪtli]

run	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**soft**	**sweet**	**murmur**	**which**	**he**	**had**	**rightly**
跑步	在	这	方向	的	这	柔软的	甜的	低语	哪个	他	有	没错

[gest] [kʊd; kəd]['oʊnli] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

guessed	**could**	**only**	**proceed**	**from**	**running**	**water**	**.**
猜对了	可以	仅有的	继续	从	跑步	水	.

“说完，他纵身跃过马车，朝着那轻柔甜美的流水声跑去，他正确地猜到，那流水声只能来自流水。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ['stiːv] , [hɪz; ɪz]['reɪdʒɪŋ] [θɜːrst] ['sætɪsfaɪd] , [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ə'gen] ,

When	**a**	**little**	**later**	**Steve**	**,**	**his**	**raging**	**thirst**	**satisfied**	**,**	**joined**	**his**	**chums**	**again**	**,**
什么时候	一个	小的	之后	史蒂夫	,	他的	愤怒	口渴	使满意	,	加入	他的	朋友们	再次	,

过了一会儿，史蒂夫的渴意得到了满足，他又回到了朋友们身边。

[hiː; hi] [faʊnd] ['toʊbi] [ʌn'hɑːrnɪsɪŋ] ['moʊzəs] ,

he	**found**	**Toby**	**unharnessing**	**Moses**	**,**
他	成立	托比	释放	摩西	,

他发现托比正在解开摩西的缰绳。

[waɪl] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][loʊ'keɪtɪŋ]

while	**Jack**	**was**	**investigating**	**the**	**immediate**	**vicinity**	**with**	**an**	**eye**	**to**	**locating**
尽管	杰克	曾是	调查	这	即时	附近	和	一个	眼睛	到	定位

[ðə; ði][kæmp] - [saɪt] .

the	**camp**	**-**	**site**	**.**
这	营	-	地点	.

杰克当时正在附近区域进行侦察，寻找营地的位置。

[ðə; ði] ['wɪrid] [hɔːrs] [wʌz; wəz][led][tuː; tə]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [steɪkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ]

The	**wearied**	**horse**	**was**	**led**	**to**	**water**	**and**	**then**	**staked**	**out**	**with**	**the**	**long**
这	疲惫	马	曾是	引领	到	水	和	然后	已抵押	出去	和	这	长的

[ænd; ənd] [staʊt] [roʊp] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'speʃl] ['pɜːrpəs] .

and	**stout**	**rope**	**fetched**	**along**	**for**	**this**	**especial**	**purpose**	**.**
和	肥硕	绳索	已获取	沿着	为了	这	特别的	目的	.

这匹疲惫的马被牵到水边，然后用为此专门准备的又长又粗的绳子拴住。

[ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['moʊzəs] [waɪl] [ɪn][kæmp] ,

They	**anticipated**	**having**	**little**	**trouble**	**with**	**Moses**	**while**	**in**	**camp**	**,**
他们	预期	拥有	小的	麻烦	和	摩西	尽管	在	营	,

他们预计在营地里与摩西相处不会遇到什么麻烦。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [biːst] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ,

since	**all**	**the**	**beast**	**would**	**have**	**to**	**do**	**lay**	**in**	**the**	**way**	**of**	**feeding**	**,**
自从	全部	这	兽	会	有	到	做	躺	在	这	方式	的	喂养	,

因为那野兽所要做的只是觅食而已。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə]['wɔːtər] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	**being**	**led**	**to**	**water**	**twice**	**a**	**day**	**.**
和	存在	引领	到	水	两次	一个	天	.

每天两次被领到水边喝水。

[nekst][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [ˌʌn'loʊdɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [suːn] ['lɪtəd]

Next	the	wagon	was	unloaded	,	and	from	the	pile	of	stuff	that	soon	littered
下一个	这	车皮	曾是	卸载	,	和	从	这	桩	的	东西	那	很快	垃圾

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

接下来，马车上的货物被卸了下来，很快，一堆杂物散落在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fer] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

it	was	evident	that	the	three	lads	had	taken	a	fair	advantage	of	their
它	曾是	明显	那	这	三	小伙子们	有	已采取	一个	公平的	优势	的	他们的

[ɪk'spensɪz] ['biːɪŋ] [ˌgærən'tiːd] ,

expenses	being	guaranteed	,
开支	存在	保证	,

很明显，这三个小伙子充分利用了费用全包的政策。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][nɑːt] ['stɪntɪd] [ðəm'selvz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] “ [grʌb] ” [laɪn] [æt; ət] [liːst] .

for	they	certainly	had	not	stinted	themselves	along	the	“	grub	”	line	at	least	.
为了	他们	当然	有	不是	吝啬	他们自己	沿着	这	“	幼虫	”	线	在	至少	.

至少在“食物”方面，他们肯定没有吝啬。

“ [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [rʌʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr] ['tɔːkɪŋ] ['æftərwərdz] , ” [sə'dʒestɪd]

“	We've	just	got	to	rush	things	,	and	do	our	talking	afterwards	,	”	suggested
“	我们已经	只是	得到	到	匆忙	事物	,	和	做	我们的	说	然后	,	”	建议

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“我们得抓紧时间，事后再谈，”杰克建议道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['toʊbi] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] ,

“	That's	right	,	”	agreed	Toby	,	“	because	already	the	sun	is	setting	,
“	那就是	正确的	,	”	同意	托比	,	“	因为	已经	这	太阳	是	环境	,

“没错，”托比同意道，“因为太阳已经开始落山了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['ɪtl] [biː; bi] ['getɪŋ] [plʌm] [dɑːrk] .

and	before	long	it'll	be	getting	plumb	dark	.
和	前	长的	它将	是	获得	垂直	黑暗的	.

不久之后，天色就会完全黑下来。

['lʌkɪli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] ['læntərn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðoʊ] ,

Luckily	enough	we	thought	to	fetch	that	lantern	along	with	us	,	though	,
幸运的是	足够的	我们	想法	到	拿来	那	灯笼	沿着	和	我们	,	尽管	,

幸好我们想到了把那盏灯笼带上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ɔɪl][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . ” -

and	a	supply	of	oil	in	the	bargain	.	”	14
和	一个	供应	的	油	在	这	便宜货	.	”	-

而且还能顺便获得石油供应。”14

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] ['tʃʌk(ə)l] ,

“	I	wonder	,	”	said	Jack	,	with	an	amused	chuckle	,
“	我	想知道	,	”	说	杰克	,	和	一个	觉得好笑	轻笑	,

“我很好奇，”杰克笑着说。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd] [fər'get] [tuː; tə] [pæk] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .

“	if	there	was	a	single	thing	we	did	forget	to	pack	in	the	wagon	.
“	如果	那里	曾是	一个	单身的	事物	我们	做过	忘记	到	盒	在	这	车皮	.

“如果说我们忘记在马车里装什么东西的话。”

[tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [laɪt] , [wen] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈwægən] [tuː; tə]

Talk	about	going	into	the	woods	light	,	when	you've	got	a	convenient	wagon	to
讲话	关于	去	进入	这	树林	光	,	什么时候	你已经	得到	一个	方便的	车皮	到

[ˈkæri] [θɪŋz] [əˈlɔːŋ] ,

carry	things	along	,
携带	事物	沿着	,

说到轻装上阵进森林，带上一辆方便的小车来装东西，那才叫真正的轻装上阵。

[jʊə(r)] [æpt] [tuː; tə] [fetʃ] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [niːd] . ”

you're	apt	to	fetch	three	times	as	much	as	you	really	need	.	”
你是	易于	到	拿来	三	时代	作为	很多	作为	你	真的	需要	.	”

你很可能会买比实际需要的多三倍的东西。

“ [aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [huː] [laɪk] [ˈkʌmfərt] [ˈevri] [taɪm] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈstiːv] ;

“	I'm	one	of	those	fellows	who	like	comfort	every	time	,	”	admitted	Steve	;
“	我是	一	的	那些	伙伴们	WHO	喜欢	舒适	每一个	时间	,	”	承认	史蒂夫	;

“我就是那种喜欢时刻享受舒适的人，”史蒂夫承认道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪm] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [raɪt] [naʊ] ; [bʌt; bət]

“	and	I	suppose	I'm	responsible	for	a	heap	of	these	things	right	now	;	but
“	和	我	认为	我是	负责任的	为了	一个	堆	的	这些	事物	正确的	现在	;	但

[ˈnevər] [maɪnd] ,

never	mind	,
绝不	头脑	,

“我想我现在要为其中很多事情负责；不过没关系，

[dʒæk] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] [jet] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] ; [juː; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] .

Jack	,	some	of	them	may	yet	come	in	handy	;	you	never	know	.
杰克	,	一些	的	他们	可能	然而	来	在	便利	;	你	绝不	知道	.

杰克，说不定以后还能派上用场呢；谁知道呢。

” [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈferli] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [tent] ;

”	They	seemed	to	be	fairly	well	versed	in	the	art	of	raising	a	tent	;
”	他们	似乎	到	是	相当	出色地	精通	在	这	艺术	的	提高	一个	帐篷	;

“他们似乎很擅长搭建帐篷；

[æt; ət] [liːst] [dʒæk] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

at	least	Jack	knew	how	to	go	about	it	.
在	至少	杰克	知道	如何	到	去	关于	它	.

至少杰克知道该怎么做。

“ [taɪm] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈoʊvərli] [pərˈtɪkjələr] [haʊ] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [təˈnaɪt] ,

“	Time	presses	too	much	to	be	overly	particular	how	we	get	it	up	tonight	,
“	时间	出版社	也	很多	到	是	过于	特别的	如何	我们	得到	它	向上	今晚	,

“时间太紧迫了，我们不能过于纠结今晚怎么完成这件事。”

” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wen] [ðeɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt]

”	he	told	the	others	when	they	suggested	that	it	did	not	seem	to	be	quite
”	他	讲述	这	其他的	什么时候	他们	建议	那	它	做过	不是	似乎	到	是	相当

[æz; əz] [ˈfɜːrmli] [steɪkt] [æz; əz] [siːmd] [ˈprɑːpər] .

as	firmly	staked	as	seemed	proper	.
作为	牢牢	已抵押	作为	似乎	恰当的	.

“当其他人指出这桩桩似乎没有像看起来那么牢固时，他这样告诉他们。”

“ [təˈmɑːroʊ] [wiːl] [ˈrektɪfaɪ] [ɔːl] [ˈerərz] .

“	Tomorrow	we'll	rectify	all	errors	.
“	明天	出色地	纠正	全部	错误	.

“明天我们将纠正所有错误。”

[naʊ] , [ɪf] ['toʊbi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [sɔːrt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ]
Now , if Toby will begin to get the bedding inside , and sort over the cooking
现在 , 如果 托比 将要 开始 到 得到 这 寝具 里面 , 和 种类 超过 这 烹饪
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

现在，如果托比能开始把被褥搬进屋里，把做饭用具整理好的话，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] .
I'll make a fireplace .
患病的 制作 一个 壁炉 .

我要做个壁炉。

['stiːv] , [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [æks] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] ? ”
Steve , would you mind taking the ax and cutting some wood ? ”
史蒂夫 , 会 你 头脑 采取 这 斧头 和 切割 一些 木头 ? ”

史蒂夫，你介意拿斧子砍点木头吗?

“ ['hæpi] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , ” [tʃɜːpt] [ðə; ði] [bɪg] ['feloʊ] ,
“ Happy to do so , ” chirped the big fellow ,
“ 快乐的 到 做 所以 , ” 啁啾 这 大的 同伴 ,

“乐意效劳，”那个大个子叽叽喳喳地说。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hændi] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] ,
who had always boasted of being handy with an ax ,
WHO 有 总是 吹嘘 的 存在 便利 和 一个 斧头 ,

他一直吹嘘自己很擅长用斧头，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [kən'dɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [bəuθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
as his muscular condition gave him an advantage over both the others .
作为 他的 肌肉发达的 状况 给予 他 一个 优势 超过 两个都 这 其他的 .

因为他的肌肉状况使他比另外两人都更有优势。

“ [ðə; ði] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [aɪm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [wʊlf] [raɪt] [naʊ] ,
“ The only trouble is I'm as hungry as a wolf right now ,
“ 这 仅有的 麻烦 是 我是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 正确的 现在 ,

“唯一的问题是我现在饿得像头狼。”

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ekstrə] ['eksərsaɪz] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [waɪld] [fɔːr; fər] [maɪ] ['sʌpər] .
and so much extra exercise will make me wild for my supper .
和 所以 很多 额外的 锻炼 将要 制作 我 荒野 为了 我的 晚餐 .

这么多的额外运动会让我对晚餐充满渴望。

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] [suːn] [ə'naʊnst] [ðæt] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,
” The sound of the ax soon announced that Steve was doing his duty ,
” 这 声音 的 这 斧头 很快 宣布 那 史蒂夫 曾是 正在做 他的 责任 ,

“斧头砍向地面的声音很快表明史蒂夫正在履行他的职责。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]
and that a supply of wood for the cooking fire was certain to be
和 那 一个 供应 的 木头 为了 这 烹饪 火 曾是 肯定 到 是
[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] . -
forthcoming . 15
即将推出 . -

而且，做饭用的木柴肯定会供应充足。15

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[dʒæk][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪərpleɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wɪtʃ] [leɪ]

Jack	had	started	to	build	a	fireplace	with	a	number	of	stones	which	lay
杰克	有	开始	到	建造	一个	壁炉	和	一个	数字	的	石头	哪个	躺

[kən'viːniəntli] [nɪr] [baɪ] .

conveniently	near	by	.
方便	靠近	经过	.

杰克开始用附近一些现成的石头建造壁炉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækənd] [steɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]

From	the	blackened	state	of	some	of	these	the	boy	suspected	they	had
从	这	变黑	状态	的	一些	的	这些	这	男生	怀疑	他们	有

[sɜːrvd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɑːn][sʌm; səm]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] .

served	for	just	such	a	purpose	on	some	former	occasion	.
服务	为了	只是	这样的	一个	目的	在	一些	以前的	场合	.

从其中一些物品的焦黑状态来看，男孩怀疑它们在以前的某个场合就曾被用于这种用途。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ðɪs] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

When	he	had	fixed	this	to	suit	his	ideas	of	the	proper	thing	he	had
什么时候	他	有	固定的	这	到	套装	他的	想法	的	这	恰当的	事物	他	有

[ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɔːdər]

arranged	the	stones	so	that	one	end	of	the	fireplace	was	a	little	broader
安排	这	石头	所以	那	一	结尾	的	这	壁炉	曾是	一个	小的	更广泛

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	the	other	.
比	这	其他	.

当他按照自己的想法调整好壁炉的形状后，他把石头摆放好，使壁炉的一端比另一端略宽一些。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [speɪs] [hiː; hi] [naʊ] [leɪd][ə; eɪ]['met(ə)l] ['freɪmwɜːrk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [grɪl] ,

Across	this	space	he	now	laid	a	metal	framework	that	looked	like	a	grill	,
穿过	这	空间	他	现在	铺设	一个	金属	框架	那	看起来	喜欢	一个	炙烤	,

他现在在这块空地上铺设了一个看起来像烤架的金属框架。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [fiːt] [skwer] .

and	which	was	two	feet	square	.
和	哪个	曾是	二	脚	正方形	.

它的边长是两英尺见方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['kæmpɪŋ] ['æset] ,

This	was	bound	to	prove	a	most	valuable	camping	asset	,
这	曾是	边界	到	证明	一个	最多	有价值的	野营	资产	,

这注定会成为露营时最宝贵的装备之一。

[sɪns] ['kɔːfi] [pɑːt][ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [pæn][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər]

since	coffee	pot	and	frying	pan	could	be	placed	on	it	without	much	danger
自从	咖啡	锅	和	煎炸	平底锅	可以	是	放置	在	它	没有	很多	危险

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['æksədənts] [ðæt] [ə'kɜːr] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bælənst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rʌf]

of	those	accidents	that	occur	so	often	when	they	are	balanced	upon	the	rough
的	那些	事故	那	发生	所以	经常	什么时候	他们	是	均衡	之上	这	粗糙的

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ðəm'selvz] .

edges	of	the	stones	themselves	.
边缘	的	这	石头	他们自己	.

因为咖啡壶和煎锅可以放在上面，而不会像放在粗糙的石头边缘上那样容易发生意外。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [dʒæk] ['kwɪkli] ['stɑːrtɪd] .

All	was	now	ready	for	the	fire	itself	,	which	Jack	quickly	started	.
全部	曾是	现在	准备好	为了	这	火	本身	,	哪个	杰克	迅速地	开始	.

一切准备就绪，杰克迅速点燃了火。

['toʊbi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] [liːp] [ʌp] .

Toby	gave	an	exclamation	of	satisfaction	the	instant	he	saw	the	flames	leap	up	.
托比	给予	一个	感叹	的	满意	这	立即的	他	锯	这	火焰	飞跃	向上	.

托比看到火焰窜起的那一刻，立刻发出了一声满意的惊呼。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [rɪ'gretfəli] .

“	**Too**	**bad**	**we**	**were**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**	**regretfully**	**.**
”	也	坏的	我们	是	在	这样的	一个	匆忙	,	”	他	去	在	到	说	,	遗憾的是	.

“可惜我们当时太着急了，”他遗憾地说道。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['serəmoʊni] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['faɪər][ɪn][kæmp]

“	**Some**	**sort**	**of**	**ceremony**	**ought**	**to**	**attend**	**the**	**starting**	**of**	**the**	**first**	**fire**	**in**	**camp**
”	一些	种类	的	仪式	应该	到	出席	这	开始	的	这	第一的	火	在	营

.

:

.

“营地里第一次生火的时候应该举行某种仪式。”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr][best] [frend] [juː; jʊ] [noʊ] , [wen] ['iːv(ə)n][wiː; wi][get] ['rævənəsli]

It's	**going**	**to**	**be**	**our**	**best**	**friend**	**you**	**know**	**,**	**when**	**even**	**we**	**get**	**ravenously**
它是	去	到	是	我们的	最好的	朋友	你	知道	,	什么时候	甚至	我们	得到	贪婪地

['hʌŋgri] ;

hungry	**;**
饥饿的	;

你知道吗，它会成为我们最好的朋友，即使我们饿得前胸贴后背的时候也是如此；

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv][dʒɔɪnd][hændz] ,

and	**seems**	**to**	**me**	**we**	**might**	**at**	**least**	**have**	**joined**	**hands**	**,**
和	似乎	到	我	我们	可能	在	至少	有	加入	双手	,

在我看来，我们至少本可以携手合作。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bleɪz] [waɪl] [wiː; wi] [kruːnd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [sɔːŋ] ['dedɪkeɪtɪd]

and	**danced**	**around**	**the**	**blaze**	**while**	**we**	**crooned**	**some**	**sort**	**of**	**song**	**dedicated**
和	跳舞	大约	这	火焰	尽管	我们	低吟浅唱	一些	种类	的	歌曲	投入的

[tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['faɪər] . ”

to	**the**	**god**	**of**	**fire**	**.**	**”**
到	这	上帝	的	火	.	”

我们围着篝火跳舞，同时低声吟唱着献给火神的歌曲。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪli] ['frɪlz] [goʊ][ɪn] [ðɪs] [kæmp] , ['toʊbi] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] ['stiːv] ,

“	**None**	**of**	**those**	**silly**	**frills**	**go**	**in**	**this**	**camp**	**,**	**Toby**	**,**	**you**	**want**	**to**	**know**	**,**	**”**	**said**	**Steve**	**,**
”	没有任何	的	那些	愚蠢的	褶边	去	在	这	营	,	托比	,	你	想	到	知道	,	”	说	史蒂夫	,

“托比，你知道吗，这里可没有那些花里胡哨的东西，”史蒂夫说。

['stɜːrnli] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .

sternly	**,**	**coming**	**in**	**just**	**then**	**with**	**an**	**armful**	**of**	**firewood**	**.**
严厉地	,	未来	在	只是	然后	和	一个	满满的	的	柴	.

这时，他神情严肃地抱着一大堆柴火走了进来。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kæmp] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] .

“	**This**	**is**	**a**	**business**	**camp**	**,**	**and**	**not**	**a**	**make**	**-**	**believe**	**one**	**.**
”	这	是	一个	商业	营	,	和	不是	一个	制作	-	相信	一	.

“这是一个商业训练营，而不是虚构的训练营。”

-

We're16

-

我们16岁

[ʌp] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [teɪk] ['pɪktʃərz] , [bʌt; bət][noʊ][bɑːr'bærɪk] [raɪts] [kæn; kən]

up	**here**	**to**	**enjoy**	**ourselves**	**,**	**and**	**take**	**pictures**	**,**	**but**	**no**	**barbaric**	**rites**	**can**
向上	这里	到	享受	我们自己	,	和	拿	图片	,	但	不	野蛮	仪式	能

[biː; bi] [ə'laʊd] .

be	**allowed**	**.**
是	允许	.

我们来这里是为了游玩和拍照，但绝不允许任何野蛮的仪式。

[liːv] [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [ˈaɪləndz] ,

Leave	**all**	**that**	**for**	**the**	**savages**	**of**	**the**	**South**	**Sea**	**Islands**	**,**
离开	全部	那	为了	这	野蛮人	的	这	南	海	岛屿	,

把那些都留给南太平洋岛屿上的野蛮人吧。

[ɔːr] [ðoʊz] [ˈfaɪər] [ˈwɜːʃɪpə] [wiː; wi] [riːd] [əˈbaʊt] .

or	**those**	**fire**	**worshippers**	**we**	**read**	**about**	**.**
或者	那些	火	信徒	我们	读	关于	.

或者我们读到的那些拜火教徒。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ][ˈfaɪər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][nekst] [ˈfeloʊ] ,

I	**love**	**a**	**fire**	**as**	**well**	**as**	**the**	**next**	**fellow**	**,**
我	爱	一个	火	作为	出色地	作为	这	下一个	同伴	,

我和其他人一样，都喜欢火。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ˈkeɪpərɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk]

but	**you**	**don't**	**catch**	**me**	**capering**	**around**	**a**	**blaze**	**,**	**and**	**singing**	**to**	**it**	**like**
但	你	不	抓住	我	嬉戏	大约	一个	火焰	,	和	歌唱	到	它	喜欢

[ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [guːs] .

a	**foolish**	**goose**	**.**
一个	愚蠢	鹅	.

但你不会看到我围着火堆嬉闹，像只傻鹅一样对着火堆唱歌。

” [ˈtoʊbi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðen] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][ðə; ði] [ˈmætər] .

”	**Toby**	**was**	**too**	**busily**	**engaged**	**then**	**to**	**attempt**	**to**	**argue**	**the**	**matter**	**.**
”	托比	曾是	也	忙碌地	已订婚的	然后	到	试图	到	争论	这	事情	.

“当时托比太忙了，没空去争辩这件事。”

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,

He	**had**	**arranged**	**most**	**of**	**the**	**provisions**	**so**	**that**	**a**	**choice**	**could**	**be**	**made**	**,**
他	有	安排	最多	的	这	条款	所以	那	一个	选择	可以	是	制成	,

他已经安排好了大部分事宜，以便大家可以做出选择。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ræn][ɔːf][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['ɛdəbəlz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,

and	**now**	**he**	**ran**	**off**	**a**	**long**	**string**	**of**	**edibles**	**,**	**most**	**of**	**which**	**,**	**however**	**,**
和	现在	他	跑	离开	一个	长的	细绳	的	可食用的	,	最多	的	哪个	,	然而	,

现在他跑掉了一长串可食用大麻制品，但其中大部分……

[wʊd] [rɪˈkwaɪər] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] .

would	**require**	**too**	**much**	**time**	**in**	**the**	**cooking**	**to**	**be**	**chosen**	**.**
会	要求	也	很多	时间	在	这	烹饪	到	是	选定	.

烹饪时间太长，因此不予考虑。

[æz; əz][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

As	**is**	**usually**	**the**	**case**	**under**	**similar**	**conditions**	**,**
作为	是	通常	这	案件	在下面	相似的	状况	,

通常情况下，在类似条件下，情况也是如此。

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv]['slaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][hæm] ,

they	**finally**	**decided**	**to**	**cut**	**off**	**a**	**couple**	**of**	**slices**	**from**	**the**	**big**	**ham**	**,**
他们	最后	决定	到	切	离开	一个	夫妻	的	切片	从	这	大的	火腿	,

他们最终决定从那块大火腿上切下几片。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈredi] [bɔɪld] [pəˈtetoz] [fraɪd] [krɪsp][ænd; ənd] [braʊn] ,

and	**with**	**some**	**of**	**the**	**already**	**boiled**	**potatoes**	**fried**	**crisp**	**and**	**brown**	**,**
和	和	一些	的	这	已经	煮沸	土豆	油煎	脆	和	棕色的	,

还有一些已经煮熟的土豆被炸得酥脆金黄。

[meɪk] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [dɪʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈsʌpər] .

make	**that**	**the**	**main**	**dish**	**for**	**their**	**first**	**supper**	**.**
制作	那	这	主要的	盘子	为了	他们的	第一的	晚餐	.

就把这道菜作为他们第一顿晚餐的主菜吧。

[suːn] [dɪ'lɪʃəs] ['əudəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [biː; bi] [wɑːftid] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] .

Soon	**delicious**	**odors**	**began**	**to**	**arise**	**and**	**be**	**wafted**	**away**	**on**	**the**	**evening**	**air**	**.**
很快	可口的	气味	开始	到	出现	和	是	飘散	离开	在	这	晚上	空气	.

很快，各种诱人的香味开始飘散，在傍晚的空气中飘荡开来。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [wʊdz] ['rəudənt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

If	**any**	**of**	**those**	**curious**	**little**	**woods**	**rodents**	**that**	**might**	**be**	**peeping**	**from**	**their**
如果	任何	的	那些	好奇的	小的	树林	啮齿动物	那	可能	是	偷窥	从	他们的

['kʌvərt] [æt; ət] [ðə; ði] [in'veidəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɑːlətuːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [noʊz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ]

covert	**at**	**the**	**invaders**	**of**	**their**	**solitude**	**had**	**a**	**nose**	**capable**	**of**	**appreciating**
隐蔽	在	这	入侵者	的	他们的	孤独	有	一个	鼻子	有能力的	的	欣赏

[sʌtʃ] ['pəːfjuːmz] ,

such	**perfumes**	**,**
这样的	香水	,

如果那些好奇的小林鼠中，有任何一只从隐蔽处窥视着入侵者，并且拥有能够欣赏这种香水味的鼻子的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['edəˌfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [kwɪr] ['goʊɪŋz] - [ɑːn] .

they	**must**	**have**	**been**	**greatly**	**edified**	**by**	**these**	**queer**	**goings**	**-**	**on**	**.**
他们	必须	有	到过	非常	受启发	经过	这些	酷儿	行进	-	在	.

他们一定从这些奇特的事件中受益匪浅。

[bʌt; bət] ['hʌŋgri] [bɔɪz] [hæv; həv] [noʊ] [θɔːt] [seɪv] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðer; ðər] ['klæmərəs] ['æpitaits] ,

But	**hungry**	**boys**	**have**	**no**	**thought**	**save**	**to**	**satisfy**	**their**	**clamorous**	**appetites**	**,**
但	饥饿的	男孩们	有	不	想法	节省	到	满足	他们的	喧闹的	食欲	,

但是饥饿的男孩除了满足他们旺盛的食欲之外，什么也想不了。

[ænd; ənd] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'nesəseri] ['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['triːoʊ]

and	**so**	**little**	**unnecessary**	**talking**	**was**	**done**	**up**	**to**	**the**	**time**	**when**	**the**	**trio**
和	所以	小的	不必要	说	曾是	完毕	向上	到	这	时间	什么时候	这	三人组

[kɜːrld] [ðəm'selvz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fiːt] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

curled	**themselves**	**up**	**with**	**their**	**feet**	**under**	**them**	**,**
卷曲	他们自己	向上	和	他们的	脚	在下面	他们	,

因此，直到三人蜷缩起身子，双脚卷起，期间几乎没有发生任何不必要的争吵。

['teɪlər] ['fæʃ(ə)n] ,

tailor	**fashion**	**,**
裁缝	时尚	,

时尚定制服装，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kliːn] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hiːpɪŋ] [paɪ] [pænz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪvəri] [mes] [ðæt]

and	**proceeded**	**to**	**clean**	**off**	**their**	**heaping**	**pie**	**pans**	**of**	**the**	**savory**	**mess**	**that**
和	继续	到	干净的	离开	他们的	堆积	馅饼	平底锅	的	这	美味的	混乱	那

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] . -

had	**been**	**prepared**	**.**	**17**
有	到过	准备	.	-

然后他们开始清理堆得满满的馅饼盘里剩下的美味残渣。17

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] ['ʌndər] ['kænvəs]

THE	**FIRST**	**NIGHT**	**UNDER**	**CANVAS**
这	第一的	夜晚	在下面	帆布

帐篷下的第一夜

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʒʌst] [kɑːnt] [biː; bi] [biːt] !

“	**This**	**is**	**something**	**that**	**just**	**can't**	**be**	**beat**	**!**
“	这	是	某物	那	只是	不能	是	打	!

“这简直无与伦比！”

" ['toʊbi] [ri'mɑ:kt] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sɪriəs] ['ɪnˌroʊdz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['helpɪŋ] ,

"	Toby	remarked	,	after	he	had	made	serious	inroads	upon	his	first	helping	,
"	托比	评论	,	后	他	有	制成	严肃的	入口	之上	他的	第一的	帮助	,

托比在第一份食物吃得差不多了之后说道："

[ænd; ənd]['teɪkən][ɔ:f][ðə; ði] [ki:n] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klæmərəs] ['æpɪtaɪt] .

and	taken	off	the	keen	edge	of	his	clamorous	appetite	.
和	已采取	离开	这	敏锐的	边缘	的	他的	喧闹的	食欲	.

并缓解了他旺盛的食欲。

" [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [fu:d] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l] [raɪt] ,

"	I	enjoy	my	food	at	home	all	right	,
"	我	享受	我的	食物	在	家	全部	正确的	,

"我挺喜欢在家吃的饭菜，

[bʌt; bət][let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['evər] [kwaɪt] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌpər] [kʊkt]

but	let	me	tell	you	nothing	can	ever	quite	come	up	to	a	supper	cooked
但	让	我	告诉	你	没有什么	能	曾经	相当	来	向上	到	一个	晚餐	煮熟

['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,

under	the	trees	,
在下面	这	树木	,

但让我告诉你，没有什么能比得上在树下烹制的晚餐。

[ænd; ənd][fɑ:r] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [jʊə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] ['evri] [deɪ] . "

and	far	removed	from	all	the	things	you're	accustomed	to	meeting	every	day	.	"
和	远的	已移除	从	全部	这	事物	你是	习惯	到	会议	每一个	天	.	"

与你每天习以为常的一切事物都截然不同。"

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔ:fi] [ɪz] [ʃʊr] ['nektər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɔdz] , " [sed] ['sti:v] ,

"	And	this	coffee	is	sure	nectar	for	the	gods	,	"	said	Steve	,
"	和	这	咖啡	是	当然	花蜜	为了	这	神	,	"	说	史蒂夫	,

"这咖啡简直是神仙的琼浆玉液，"史蒂夫说道。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] .

helping	himself	to	a	second	cup	as	he	spoke	.
帮助	他自己	到	一个	第二	杯子	作为	他	辐	.

说话间，他给自己倒了第二杯。

" [naʊ] , [æt; ət] [hoʊm] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [ber] [ðɪs] [tɪnd] [kri:m] , [jet] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	Now	,	at	home	I	never	can	bear	this	tinned	cream	,	yet	,	strange	to	say	,
"	现在	,	在	家	我	绝不	能	熊	这	罐装	奶油	,	然而	,	奇怪的	到	说	,

"现在，在家我根本无法忍受这种罐装奶油，然而，奇怪的是，

[ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][goʊ][fɜ:rst] [reɪt] .

up	here	in	the	woods	it	seems	to	go	first	rate	.
向上	这里	在	这	树林	它	似乎	到	去	第一的	速度	.

这里，在树林里，一切似乎都进行得非常顺利。

[pæs] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [pli:z] , [dʒæk] .

Pass	me	the	sugar	,	please	,	Jack	.
经过	我	这	糖	,	请	,	杰克	.

杰克，请把糖递给我。

[ænd; ənd]['toʊbi] ,

And	Toby	,
和	托比	,

还有托比，

['æftər] [aɪv] [slækt] [maɪ] ['hʌŋgər] [ə; eɪ][bɪt][soʊ][aɪ][kæn; kən][ækt][hæf] [wei] ['diːsnt] [aɪm] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]

after	I've	slacked	my	hunger	a	bit	so	I	can	act	half	way	decent	I'm	meaning	to
后	我已经	松懈	我的	饥饿	一个	少量	所以	我	能	行为	一半	方式	体面的	我是	意义	到

[toʊst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [æt; ət] [ðæt] ['splendɪd] [red] - [æʃ] ['faɪər] .

toast	some	of	the	slices	of	bread	at	that	splendid	red	-	ash	fire	.
吐司	一些	的	这	切片	的	面包	在	那	灿烂	红色的	-	灰	火	.

等我稍微缓解一下饥饿感，让自己看起来体面些之后，我打算在那堆漂亮的红灰火堆上烤几片面包。

〃 [soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] ['ferli] [gɔːrdʒ] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] ['stiːv] [kʊd; kəd]

〃	So	they	continued	to	sit	there	and	fairly	gorge	themselves	until	Steve	could
〃	所以	他们	持续	到	坐	那里	和	相当	峡谷	他们自己	直到	史蒂夫	可以

['hɑːrdli] [saɪ] ,

hardly	sigh	,
几乎	叹	,

于是他们继续坐在那里，狼吞虎咽地吃着，直到史蒂夫几乎喘不过气来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] ; [bʌt; bət] [ðen] [ɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

he	was	so	full	;	but	then	all	boys	are	built	pretty	much	alike	in	that	respect	,
他	曾是	所以	满的	;	但	然后	全部	男孩们	是	建造	漂亮的	很多	同样	在	那	尊重	,

他肚子很大；不过，在这方面，所有男孩的体型都差不多。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [fər'gɪv] ['stiːv] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

so	we	can	easily	forgive	Steve	in	particular	.
所以	我们	能	容易地	原谅	史蒂夫	在	特别的	.

所以，我们很容易就能原谅史蒂夫。

['kʌtɪŋ] [wʊd] [dʌz] [pʊt] [æn; ən] [edʒ] [ɑːn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [noʊz] no18

Cutting	wood	does	put	an	edge	on	a	naturally	keen	appetite	that	knows	no18
切割	木头	做	放	一个	边缘	在	一个	自然	敏锐的	食欲	那	知道	no18

砍柴确实能增强天生旺盛的食欲，这种食欲被称为18

['lɪmɪt] [seɪv] [kə'pæsəti] ; [ænd; ənd] ['stiːv] [hæd; həd] ['meni] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bæləns]

limit	save	capacity	;	and	Steve	had	many	good	qualities	to	more	than	balance
限制	节省	容量	;	和	史蒂夫	有	许多	好的	品质	到	更多的	比	平衡

[hɪz; ɪz] ['griːdɪnɪs] .

his	greediness	.
他的	贪婪	.

限制储蓄能力；而且史蒂夫有很多优点，足以弥补他的贪婪。

['leɪtər] [ɑːn] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [ə'raʊnd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪər] ,

Later	on	when	they	lay	around	enjoying	the	sight	of	the	crackling	fire	,
之后	在	什么时候	他们	躺	大约	享受	这	视线	的	这	噼啪作响	火	,

后来，当他们躺在那里欣赏噼啪作响的炉火时，

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [pliːzd] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'peɪʃəs] ['kɑːki] - ['kʌlərd] ['wɔːtərpruːf] [tent] [ðæt]

and	casting	pleased	glances	toward	the	capacious	khaki	-	colored	waterproof	tent	that
和	铸件	高兴	眼神	朝向	这	宽敞	卡其色	-	有色	防水的	帐篷	那

[stʊd] [kloʊz] [baɪ] ,

stood	close	by	,
站立	关闭	经过	,

他们欣喜地瞥了一眼旁边那顶宽敞的卡其色防水帐篷。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [steɪ]

they	talked	of	many	things	that	had	some	connection	with	their	intended	stay
他们	谈话	的	许多	事物	那	有	一些	联系	和	他们的	故意的	停留

[ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] ['kʌntri] .

in	the	Pontico	Hills	country	.
在	这	-	丘陵	国家	.

他们谈论了很多与他们计划在庞蒂科山乡村的停留有关的事情。

“ [ðɪs] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] - [koʊld]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði] [spruːs] [kriːk] [juːv] [gɑːt]
“ This sweet little stream with the ice - cold water is the Spruce Creek you've got
“ 这 甜的 小的 溪流 和 这 冰 - 寒冷的 水 是 这 云杉 溪 你已经 得到
[mɑːrkt] [ɑːn][jʊr; jər][mæp] ,
marked on your map ,
标记 在 你的 地图 ,

“这条清澈冰冷的小溪就是你在地图上标记的云杉溪。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒæk] ? ” [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] .
of course , Jack ? ” suggested Toby .
的 课程 , 杰克 ? ” 建议 托比 .

“当然可以，杰克？”托比提议道。

“ [naʊ] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] ['pærədaɪs] ['rɪvər] [laɪz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][kæmp] ? ”
“ Now how far away would you say Paradise River lies from our camp ? ”
“ 现在 如何 远的 离开 会 你 说 天堂 河 谎言 从 我们的 营 ? ”

“那么，你觉得天堂河离我们营地有多远？”

“ [oʊ] ! [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frʌm; frəm] [hɪr] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt]
“ Oh ! not more than ten minutes ' walk from here , I imagine , and in that
“ 哦 ! 不是 更多的 比 十 分钟 - 走 从 这里 , 我 想象 , 和 在 那
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

“哦！我想从这里走过去不超过十分钟，而且是往那个方向走。”

” [ænd; ənd][dʒæk] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
” and Jack pointed as he spoke ,
” 和 杰克 尖 作为 他 辐 ,

杰克一边说着，一边指着前方。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] ['prɪti] [wel] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
showing that he already had his bearings pretty well fixed in his mind .
显示 那 他 已经 有 他的 轴承 漂亮的 出色地 固定的 在 他的 头脑 .

这表明他心里已经有了比较清晰的方向。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['lɑːgɚz] ['evər] [meɪd] [kæmp] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get]
“ Why do you suppose those loggers ever made camp here when they expected to get
“ 为什么 做 你 认为 那些 日志记录器 曾经 制成 营 这里 什么时候 他们 预期的 到 得到
[ðer; ðər]['tɪmbər] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər] ,
their timber out through the river ,
他们的 木材 出去 通过 这 河 ,

“你觉得那些伐木工人既然打算通过河流把木材运出去，为什么还要在这里扎营呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [bɪ'loʊ] , [pər'hæps] ['ʃɪpɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tʃestər] ?
and the lake below , perhaps shipping by way of Chester ?
和 这 湖 以下 , 也许 船运 经过 方式 的 切斯特 ?

下面的湖泊，或许可以通过切斯特港进行运输?

” ['toʊbi] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [sɔːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
” Toby asked this question as though he sought information , and if so ,
” 托比 问 这 问题 作为 尽管 他 寻求 信息 , 和 如果 所以 ,

“托比问这个问题，好像是在寻求信息，如果是这样的话，

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər][dʒæk][wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
he appealed to the right person , for Jack was quick to reply .
他 上诉 到 这 正确的 人 , 为了 杰克 曾是 快的 到 回复 .

他找对了人，因为杰克很快就回复了他。

“ [waɪ] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪz] ['prɪti] [loʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , ['toʊbi] ;
“ Why , I understand that the ground lies pretty low down by the river , Toby ;
“ 为什么 , 我 理解 那 这 地面 谎言 漂亮的 低的 向下 经过 这 河 , 托比 ;

“托比，我知道河边的地势很低；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kæmp][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ]
and **a** **camp** **there** **might** **be** **in** **danger** **of** **being** **flooded** **out** **with** **the** **spring**
和 一个 营 那里 可能 是 在 危险 的 存在 被淹 出去 和 这 春天
[raɪz] .
rise **.**
上升 .

那里的一个营地可能会因春季洪水上涨而被淹没。

[juː; jʊ] [noʊ] ['pærədaɪs] ['rɪvər] [dʌz] [get][ɑːn][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][sʌm; səm] ['jɪrz] ,
You **know** **Paradise** **River** **does** **get** **on** **a** **tear** **some** **years** **,**
你 知道 天堂 河 做 得到 在 一个 撕 一些 年 ,

你知道天堂河乐队有些年份确实会大获成功，

[ænd; ənd] [pɔːz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [leɪk] [laɪk] [mæd] .
and **pours** **into** **our** **lake** **like** **mad** **.**
和 倾倒 进入 我们的 湖 喜欢 疯狂的 .

然后像疯了一样涌入我们的湖里。

[ðiːz] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['hedz] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
These **lumbermen** **had** **long** **heads** **,** **and** **didn't** **mean** **to** **take** **chances** **of** **being**
这些 伐木工 有 长的 头部 , 和 没有 意思是 到 拿 机会 的 存在
[draʊnd] out19
drowned **out19**
溺水 out19

这些伐木工人头很长，他们不想冒着被水淹没的风险。19

[ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .
of **their** **camp** **.**
的 他们的 营 .

他们的营地。

[ðɪs] ['haɪər] [graʊnd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] ['betər] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
This **higher** **ground** **served** **them** **better** **,** **just** **as** **it** **will** **us** **now** **.**
这 更高 地面 服务 他们 更好的 , 只是 作为 它 将要 我们 现在 .

地势较高的地方对他们更有利，就像现在对我们一样。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] . ”
That's **the** **only** **answer** **I** **can** **think** **of** **.** **”**
那就是 这 仅有的 回答 我 能 思考 的 . ”

这是我唯一能想到的答案。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['maɪti] [nɪr] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [truː] [wʌn] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['toʊbi] , ” [ə'fɜːmd]
“ **And** **it** **comes** **mighty** **near** **being** **the** **true** **one** **,** **I'm** **telling** **you** **,** **Toby** **,** **”** **affirmed**
“ 和 它 来 强大的 靠近 存在 这 真的 一 , 我是 讲述 你 , 托比 , ” 确认
['stiːv] , ['pɑːzətɪvli] .
Steve **,** **positively** **.**
史蒂夫 , 积极地 .

“我跟你说，托比，它非常接近真相了，”史蒂夫肯定地说。

“ [aɪm] [raɪt] [glæd] [wiːv] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .
“ **I'm** **right** **glad** **we've** **been** **wise** **enough** **to** **look** **out** **for** **that** **sort** **of** **thing** **.**
“ 我是 正确的 高兴的 我们已经 到过 明智的 足够的 到 看 出去 为了 那 种类 的 事物 .

“我很高兴我们足够明智，注意到了这类事情。”

[hʌ] ! [hæd; həd][wʌn] ['næsti] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] [ɪn][ə; eɪ][kæmp] ,
Huh **!** **had** **one** **nasty** **experience** **of** **being** **flooded** **in** **a** **camp** **,**
嗯 ! 有 一 可恶的 经验 的 存在 被淹 在 一个 营 ,

哎！我曾经在露营地遭遇过一次糟糕的洪水经历。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [ʌp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [neks] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [gruː] [ɪn][ə; eɪ]

where	we	had	to	wade	up	to	our	necks	in	the	stream	that	grew	in	a
在哪里	我们	有	到	涉水	向上	到	我们的	脖子	在	这	溪流	那	生长	在	一个

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我们不得不趟过齐颈深的溪水，这条溪水一夜之间就长了出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][wʌz; wəz][ɔːl] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

for	the	little	island	was	all	under	water	.
为了	这	小的	岛	曾是	全部	在下面	水	.

因为这座小岛完全被淹没了。

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

No	more	of	that	sort	of	thing	for	this	chicken	,	thank	you	.
不	更多的	的	那	种类	的	事物	为了	这	鸡	,	感谢	你	.

这只鸡以后再也不会经历那种事了，谢谢。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['sliːpi] .

"	They	talked	until	all	of	them	began	to	grow	sleepy	.
"	他们	谈话	直到	全部	的	他们	开始	到	生长	困	.

他们一直聊到大家都开始犯困。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [lʊkt] ['æftər][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ]

Then	the	horse	was	looked	after	for	the	last	time	,	and	found	to	be	lying
然后	这	马	曾是	看起来	后	为了	这	最后的	时间	,	和	成立	到	是	说谎

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后，人们最后一次照料这匹马，发现它已经躺倒在地。

[wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːd] [ʌv; əv][oʊts][ænd; ənd] [swiːt] [græs] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]

well	satisfied	with	the	feed	of	oats	and	sweet	grass	that	had	made	up	his
出色地	使满意	和	这	喂养	的	燕麦	和	甜的	草	那	有	制成	向上	他的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

它对晚餐的燕麦和甜草非常满意。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ɪn'tendɪŋ] ['sliːpɚz] .

Inside	the	tent	there	was	plenty	of	room	,	for	the	three	intending	sleepers	.
里面	这	帐篷	那里	曾是	很多	的	房间	,	为了	这	三	意图	卧铺	.

帐篷内空间宽敞，足够三个人睡下。

[ə'pærəntli] ['mɪstər] . ['wɪtˌlætʃ, 'hwɪtˌlætʃ] , [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] ,

Apparently	Mr	.	Whitlatch	,	the	photographer	,
显然	先生	.	惠特拉奇	,	这	摄影师	,

显然，摄影师惠特拉奇先生

['kærid] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌpærəfər'neɪliə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]

carried	quite	a	lot	of	paraphernalia	with	him	when	going	off	on	his	periodical
携带	相当	一个	很多	的	用具	和	他	什么时候	去	离开	在	他的	期刊

[iks'kəːʃənz] ,

excursions	,
短途旅行	,

他每次外出旅行都会携带相当多的装备。

['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['tʃestər] ;

taking	pictures	of	Nature	as	found	in	the	vicinity	of	Chester	;
采取	图片	的	自然	作为	成立	在	这	附近	的	切斯特	;

拍摄切斯特附近地区的自然风光；

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə]

and	meant	to	have	an	abundance	of	room	in	which	to	keep	his	camera
和	意思是	到	有	一个	丰富	的	房间	在	哪个	到	保持	他的	相机

[ænd; ənd] ['ʌðər] [træps] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['reɪnˌfɔlz] [ðæt] ['friːkwəntli] ['deljuːdʒd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n]

and	other	traps	safe	from	the	heavy	rainfalls	that	frequently	deluged	that	section
和	其他	陷阱	安全的	从	这	重的	降雨	那	频繁地	洪水泛滥	那	部分

[ʌv; əv] ['kʌntri] .

of	country	.
的	国家	.

并且打算留出充足的空间，以便让他的相机和其他陷阱免受该地区经常发生的暴雨侵袭。

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðəm'selvz]

Making	themselves	comfortable	,	the	three	boys	tried	to	compose	themselves
制作	他们自己	舒服的	,	这	三	男孩们	尝试	到	撰写	他们自己

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sliːp] [ðeɪ] ['niːdɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ,

for	the	sleep	they	needed	so	much	,
为了	这	睡觉	他们	需要	所以	很多	,

三个男孩调整好姿势，试图让自己平静下来，好让自己好好睡上一觉，他们太需要睡觉了。

[fɔːr; fər] ['veri] ['laɪkli] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['restɪd] ['saʊndli] [ɑːn][ðə; ði][læst] [naɪt] ['ʌndər]

for	very	likely	none	of	them	had	rested	soundly	on	the	last	night	under
为了	非常	可能	没有任何	的	他们	有	休息	稳固地	在	这	最后的	夜晚	在下面

[ðə; ði] family20

the	family20
这	family20

很可能他们中没有一个人在前一天晚上睡得安稳。20

[ˈruːftriː] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz, æntɪsəˈpeɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

rooftree	,	on	account	of	nervous	anticipations	of	the	fun	in	store	for
屋顶树	,	在	帐户	的	紧张的	预期	的	这	乐趣	在	店铺	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

rooftree，因为他们紧张地期待着即将到来的乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It	turned	out	a	difficult	thing	to	do	.
它	转向	出去	一个	难的	事物	到	做	.

事实证明，这是一件很难做到的事。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fəˈmɪliər]

Going	to	sleep	away	from	the	surroundings	with	which	they	were	familiar
去	到	睡觉	离开	从	这	周围环境	和	哪个	他们	是	熟悉的

[ɪkˈsaɪtɪd] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði]

excited	them	so	much	that	even	though	they	closed	their	eyes	to	shut	out	the
兴奋的	他们	所以	很多	那	甚至	尽管	他们	关闭	他们的	眼睛	到	关闭	出去	这

['fɪtf(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'troʊl][ðer; ðər] [θɔːts]

fitful	flashes	of	the	fire	burning	just	outside	they	could	not	control	their	thoughts
断断续续	闪光灯	的	这	火	燃烧	只是	外部	他们	可以	不是	控制	他们的	想法

.

:
.

远离熟悉的环境入睡让他们兴奋不已，即使闭上眼睛不去看外面燃烧的篝火闪烁的光芒，也无法控制自己的思绪。

[ðen] [əˈgen] [æt; ət] [taɪmz] [saʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [fəˈmɪliər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .

Then	again	at	times	sounds	that	were	not	at	all	familiar	came	to	their	ears	.
然后	再次	在	时代	声音	那	是	不是	在	全部	熟悉的	来了	到	他们的	耳朵	.

但有时，他们也会听到一些完全陌生的声音。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [fɜːr] - ['berɪŋ]

As	a	rule	they	understood	that	these	were	made	by	the	small	fur	-	bearing
作为	一个	规则	他们	理解	那	这些	是	制成	经过	这	小的	毛皮	-	轴承

['ænɪmlz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['riːdʒən] ,

animals	inhabiting	the	wooded	region	,
动物	居住	这	树木繁茂的	地区	,

他们通常认为这些是由生活在林区的小型毛皮动物制造的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ]

and	which	must	have	been	thrown	into	an	unusual	state	of	excitement	by
和	哪个	必须	有	到过	抛掷	进入	一个	异常	状态	的	激动	经过

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

their	arrival	on	the	scene	.
他们的	到达	在	这	场景	.

他们的到来一定让现场气氛异常激动。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] .

The	hours	passed	.
这	小时	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpərz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'sliːp] , [ðoʊ] ,

In	due	time	all	of	the	campers	managed	to	get	asleep	,	though	,
在	到期的	时间	全部	的	这	露营者	管理	到	得到	睡着了	,	尽管	,

过了一段时间，所有露营者都睡着了。

[ɪf] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

if	they	awakened	during	the	night	,
如果	他们	觉醒	期间	这	夜晚	,

如果他们半夜醒来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ]

it	must	have	given	them	a	queer	feeling	to	realize	that	they	were	no
它	必须	有	给定	他们	一个	酷儿	感觉	到	意识到	那	他们	是	不

[lɔːŋgər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][æt; ət] [hoʊm] ,

longer	surrounded	by	the	familiar	walls	of	their	rooms	at	home	,
更长	包围	经过	这	熟悉的	墙壁	的	他们的	房间	在	家	,

意识到自己不再被家中熟悉的墙壁所包围，一定让他们感到有些奇怪。

[bʌt; bət][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] ['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr] -

but	had	only	a	thin	canvas	covering	between	themselves	and	the	star	-
但	有	仅有的	一个	薄的	帆布	覆盖	之间	他们自己	和	这	星星	-

['stʌdɪd] ['hevəns] [ə'bʌv] .

studded	heavens	above	.
带钉的	天	多于	.

但他们与繁星点点的夜空之间，只有一层薄薄的帆布遮蔽着。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] .

Morning	came	.
早晨	来了	.

清晨来临。

[ðə; ði] ['wɪni] [ʌv; əv][oʊld]['moʊzəs]['æktɪd][æz; əz] ['revəli] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['triːoʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ;

The	whinny	of	old	Moses	acted	as	reveille	to	arouse	the	trio	inside	the	tent	;
这	嘶鸣	的	老的	摩西	行动	作为	起床号	到	引起	这	三人组	里面	这	帐篷	;

老摩西的嘶鸣声如同起床号，唤醒了帐篷里的三人；

['pɑːsəbli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [æt; ət] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] ,

possibly	the	animal	was	accustomed	to	having	his	breakfast	at	peep	of	day	,
可能	这	动物	曾是	习惯	到	拥有	他的	早餐	在	窥视	的	天	,

或许这只动物习惯于在黎明时分吃早餐。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [naʊ] .

and	wanted	to	know	why	it	was	not	forthcoming	now	.
和	通缉	到	知道	为什么	它	曾是	不是	即将推出	现在	.

并想知道为什么现在还没有公布。

[fɜːrst] ['toʊbi] , [ðen] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['stiːv] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [fɔːrθ] , [klæd] [ɪn] [ðer; ðər] [wɔːrm]

First	Toby	,	then	Jack	,	and	finally	Steve	came	crawling	forth	,	clad	in	their	warm
第一的	托比	,	然后	杰克	,	和	最后	史蒂夫	来了	爬行	前进	,	覆膜	在	他们的	温暖的

[pə'dʒæməz] .

pajamas	.
睡衣	.

先是托比，然后是杰克，最后是史蒂夫，他们都穿着暖和的睡衣爬了出来。

[ðeɪ] [stretʃt] , [ænd; ənd] [went] [θruː] ['sɜːrt(ə)n] gymnastic21

They	stretched	,	and	went	through	certain	gymnastic21
他们	拉伸	,	和	去	通过	肯定	gymnastic21

他们伸展身体，并进行了一些体操动作。

[fiːts] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['lɪmbər] [ʌp] [ðer; ðər] [kræmpt] ['mʌslz] .

feats	calculated	to	limber	up	their	cramped	muscles	.
壮举	计算	到	柔韧	向上	他们的	狭窄	肌肉	.

精心设计的体能训练，旨在舒展他们紧绷的肌肉。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔːrnɪŋ] [er] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['toʊbi] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ['ʃɪvər] ,

Then	,	as	the	fresh	morning	air	began	to	make	Toby	in	particular	shiver	,
然后	,	作为	这	新鲜的	早晨	空气	开始	到	制作	托比	在	特别的	颤抖	,

随后，清晨的新鲜空气开始让托比尤其感到一阵阵颤抖，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [kə'mens] ['dresɪŋ] .

he	plunged	inside	again	to	commence	dressing	.
他	暴跌	里面	再次	到	开始	敷料	.

他再次冲进屋里开始穿衣服。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['iznt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] [soʊ] [fə'roʊʃəs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brekfəst] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['heɪsnd]

“	It	really	isn't	because	I'm	so	ferocious	for	my	breakfast	,	boys	,	”	he	hastened
“	它	真的	不是	因为	我是	所以	凶猛	为了	我的	早餐	,	男孩们	,	”	他	加快

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,

to	explain	,
到	解释	,

“真的不是因为我特别想吃早餐，伙计们，”他赶紧解释道。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [er] [ɪz] ['prɪti] ['nɪpi] ,

when	the	others	followed	him	under	the	shelter	;	“	but	that	air	is	pretty	nippy	,
什么时候	这	其他的	随后	他	在下面	这	庇护所	;	“	但	那	空气	是	漂亮的	寒冷	,

[siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

seems	to	me	,
似乎	到	我	,

当其他人跟着他躲到遮蔽处时；“但我觉得那里的空气挺冷的，

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['maɪnəs] [maɪ] [kloʊðz] .

and	I	don't	like	too	much	of	it	when	minus	my	clothes	.
和	我	不	喜欢	也	很多	的	它	什么时候	减	我的	衣服	.

而且我不喜欢脱掉衣服后露出太多这种东西。

['stiːv] ,

Steve	,
史蒂夫	,

史蒂夫，

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [jʊr; jər][hænd][æt; ət] [ðoʊz] ['bʊli] ['flæpdʒæk] [juːv] [bɪn] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv]
how about you trying your hand at those bully flapjacks you've been boasting of
如何 关于 你 尝试 你的 手 在 那些 欺负 煎饼 你已经 到过 吹嘘 的
['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['evər] [sɪns] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp][wʌz; wəz][fɜːrst] [plænd] ? ”
being able to make ever since this camping trip was first planned ? ”
存在 有能力的 到 制作 曾经 自从 这 野营 旅行 曾是 第一的 计划 ? ”

不如你试试做你从计划这次露营之旅起就一直吹嘘自己会做的那些美味的煎饼吧?

“ [oʊ] ! [aɪm] [geɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][bəuθ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , ” [ə'fɝːmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Oh ! I'm game , if you both say the word , ” affirmed the other .
“ 哦 ! 我是 游戏 , 如果 你 两个都 说 这 单词 , ” 确认 这 其他 .

“哦！只要你们俩都同意，我就奉陪，”另一个人肯定地说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][dʒʌst] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['fetʃɪŋ] [ðæt] [self] - ['reɪzɪŋ] ['pænkeɪk] ['flaʊər] [ə'lɔːŋ] .
“ That's why I just insisted on fetching that self - raising pancake flour along .
“ 那就是 为什么 我 只是 坚持 在 获取 那 自己 - 提高 饼子 面粉 沿着 .

“所以我才坚持要把自发煎饼粉带上。”

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ][kæmp][biː; bi] [laɪk] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [mes] [ʌv; əv]['flæpdʒæk] ?
What would a camp be like without an occasional mess of flapjacks ?
什么 会 一个 营 是 喜欢 没有 一个 偶然 混乱 的 煎饼 ?

如果没有偶尔出现的煎饼，露营会是什么样子?

” ['leɪtər] [ɑːn] , [waɪl] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] , ['toʊbi] [sɔːt] [dʒæk]
” Later on , while Steve was making ready to carry out his job , Toby sought Jack
” 之后 在 , 尽管 史蒂夫 曾是 制作 准备好 到 携带 出去 他的 工作 , 托比 寻求 杰克
,
,
,

“后来，当史蒂夫准备执行任务时，托比找到了杰克，

[huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .
who was doing something inside the tent .
WHO 曾是 正在做 某物 里面 这 帐篷 .

谁在帐篷里做某事。

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ,
“ Say , do you know , Jack , ” he went on to remark ,
“ 说 , 做 你 知道 , 杰克 , ” 他 去 在 到 评论 ,

“对了，杰克，你知道吗？”他接着说道。

“ [aɪ] [woʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['kudnt] [dʒʌst] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [wʌt]
“ I woke up some time in the night and couldn't just make up my mind what
“ 我 觉醒 向上 一些 时间 在 这 夜晚 和 不能 只是 制作 向上 我的 头脑 什么
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊzd] [ˌem 'iː] .
it was roused me .
它 曾是 唤醒 我 .

“我半夜醒来，却想不起来是什么把我吵醒了。”

[siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] ;
Seemed like a clap of distant thunder ;
似乎 喜欢 一个 拍 的 遥远 雷 ;

仿佛远处传来一声雷鸣;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [piːpt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]
but when I peeped out under the canvas the stars were shining to beat the
但 什么时候 我 偷窥 出去 在下面 这 帆布 这 明星 是 灼灼 到 打 这
[bænd] .
band .
乐队 .

但当我从帆布下往外看时，星星闪耀得比乐队演奏的还要璀璨。

[dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [dʒæk] ? ”

Did	you	happen	to	hear	it	too	,	Jack	?	”
做过	你	发生	到	听到	它	也	,	杰克	?	”

杰克，你也听到了吗?

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [dɪd] , ['toʊbi] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] ,

“	Just	what	I	did	,	Toby	,	”	returned	the	other	,	with	a	smile	,	“	and	as	you	say	,
”	只是	什么	我	做过	,	托比	,	”	返回	这	其他	,	和	一个	微笑	,	“	和	作为	你	说	,

“我就是这么做的，托比，”另一个人笑着回答，“正如你所说，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] [fɑːr] - [ə'weɪ] ['θʌndər] .

it	did	sound	like	far	-	away	thunder	.
它	做过	声音	喜欢	远的	-	离开	雷	.

听起来确实像是远处传来的雷声。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['piːkɪŋ] [aʊt] , but22

I	saw	you	peeking	out	,	but22
我	锯	你	偷窥	出去	,	but22

我看到你偷看，但是22

['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [fɔːr; fər] [oʊld] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [faɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

didn't	say	anything	,	for	old	Steve	was	sleeping	fine	,	and	I	didn't	want	to	wake	him	up	.
没有	说	任何事物	,	为了	老的	史蒂夫	曾是	睡眠	美好的	,	和	我	没有	想	到	唤醒	他	向上	.

我什么也没说，因为老史蒂夫睡得很好，我不想吵醒他。

['æftər] [juː; jʊ] [went] [ɔːf] [ə'gen] [aɪ] [krept] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

After	you	went	off	again	I	crept	outside	for	an	observation	.
后	你	去	离开	再次	我	悄悄地爬	外部	为了	一个	观察	.

你再次离开后，我偷偷溜到外面观察情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ðen] . ”

It	was	around	midnight	then	.	”
它	曾是	大约	午夜	然后	.	”

当时大约是午夜时分。

“ [kɔːrs] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ði] [stɑːrz] , ” [sə'dʒestɪd] ['toʊbi] , ['iːgərli] .

“	Course	you	could	tell	by	the	stars	,	”	suggested	Toby	,	eagerly	.
”	课程	你	可以	告诉	经过	这	明星	,	”	建议	托比	,	急切地	.

“当然可以从星星上看出来，”托比急切地建议道。

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [krept] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [snuːz] .

“	I	saw	you	taking	their	positions	about	the	time	we	crept	in	for	a	snooze	.
”	我	锯	你	采取	他们的	职位	关于	这	时间	我们	悄悄地爬	在	为了	一个	打盹	.

“我看到你们在我们偷偷溜进去打盹的时候占据了他们的位置。”

[aɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['hevəns] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] .

I	must	learn	how	to	tell	the	hour	of	the	night	by	the	heavens	before	we	finish	this	camping	trip	.
我	必须	学习	如何	到	告诉	这	小时	的	这	夜晚	经过	这	天	前	我们	结束	这	野营	旅行	.

在这次露营之旅结束之前，我必须学会如何通过星象来判断夜晚的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [dʒæk] . ”

It	must	be	a	great	stunt	,	I	should	think	,	Jack	.	”
它	必须	是	一个	伟大的	特技	,	我	应该	思考	,	杰克	.	”

杰克，我想这一定是一次很棒的特技表演吧。

“ [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ][lɔ:g] , [wʌns][ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑ:dɪz] ,

“	As	easy	as	falling	off	a	log	,	once	you	begin	to	notice	the	heavenly	bodies	,
”	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	,	一次	你	开始	到	注意	这	天上	身体	,

“一旦你开始注意到天体，一切就变得轻而易举了，就像从圆木上掉下来一样简单。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .

and	their	relations	to	each	other	,	”	Jack	told	him	.
和	他们的	关系	到	每个	其他	,	”	杰克	讲述	他	.

以及他们彼此之间的关系，”杰克告诉他。

“ [aɪl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [si:] [fɪt] . ”

“	I'll	take	pleasure	in	putting	you	on	the	right	track	any	time	you	see	fit	.	”
”	患病的	拿	乐趣	在	推杆	你	在	这	正确的	追踪	任何	时间	你	看	合身	.	”

“只要你觉得合适，我随时都乐意为你指明方向。”

“ [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðæt] [saʊnd] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] , [dʒæk] ? ”

“	But	about	that	sound	,	could	it	have	been	a	blast	of	any	sort	,	Jack	?	”
”	但	关于	那	声音	,	可以	它	有	到过	一个	爆炸	的	任何	种类	,	杰克	?	”

“但是那个声音，会不会是某种爆炸之类的？”

“ [ðæts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] ['θɔ:tf(ə)l] , ['toʊbi] [sɔ:] .

“	That's	hard	to	say	,	”	the	other	replied	,	looking	thoughtful	,	Toby	saw	.
”	那就是	难的	到	说	,	”	这	其他	回复	,	寻找	周到	,	托比	锯	.

“这很难说，”托比看到另一个人若有所思地回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [sʌm; səm] ['kwɑ:riɪŋ] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ;

“	It	may	be	they	are	doing	some	quarrying	miles	away	from	here	;
”	它	可能	是	他们	是	正在做	一些	采石	英里	离开	从	这里	;

“他们可能在离这里很远的地方进行采石作业；

[ɔ:r] [els] [sʌm; səm] ['reɪlroʊd] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz] . ”

or	else	some	railroad	is	being	cut	through	the	hills	.	”
或者	别的	一些	铁路	是	存在	切	通过	这	丘陵	.	”

否则就是有人要穿过山丘修建铁路了。”

“ [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [dʒæk] ,

“	But	even	if	that's	so	,	Jack	,
”	但	甚至	如果	那就是	所以	,	杰克	,

“但即便如此，杰克，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][wɑ:nt][tu:; tə][set] [ɔ:f][ə; eɪ][blæst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

why	should	any	one	want	to	set	off	a	blast	in	the	middle	of	the	night	,
为什么	应该	任何	一	想	到	放	离开	一个	爆炸	在	这	中间	的	这	夜晚	,

为什么会有人想在半夜引爆炸弹？

[tel] [ˌem 'i:] ? ”

tell	me	?	”
告诉	我	?	”

告诉我？ ”

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ['toʊbi] .

“	I	give	it	up	,	Toby	.
”	我	给	它	向上	,	托比	.

“我认输了，托比。”

['pɑ:səbli] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [li:v] [ðɪs] ['ri:dʒən][wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə]

Possibly	before	we	leave	this	region	we	may	have	found	out	an	answer	to
可能	前	我们	离开	这	地区	我们	可能	有	成立	出去	一个	回答	到

[jʊr; jər] ['kwestʃən] .

your	question	.
你的	问题	.

或许在我们离开这个地区之前，我们就能找到你问题的答案。

[fər'get] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [kwɪr] , [ðæts] [ɔːl] .

Forget	**that**	**you**	**heard**	**anything**	**queer**	**,**	**that's**	**all**	**.**
忘记	那	你	听到	任何事物	酷儿	,	那就是	全部	.

别理会你听到的任何关于同性恋的事情，就这么简单。

[wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] ['skaʊər] [ðɪs] [hoʊl] ['riːdʒən] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ]

We	**expect**	**to**	**scour**	**this**	**whole**	**region**	**up**	**here**	**,**	**and**	**if**	**anything**	**like**	**that**	**is**	**going**
我们	预计	到	冲刷	这	所有的	地区	向上	这里	,	和	如果	任何事物	喜欢	那	是	去

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

我们打算对这一带进行彻底搜查，如果发现任何类似的事情发生，

[æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɑːt] [wiːl] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

as	**likely**	**as**	**not**	**we'll**	**learn**	**all**	**about**	**it**	**.**
作为	可能	作为	不是	出色地	学习	全部	关于	它	.

我们很有可能会了解到所有相关信息。

" ['toʊbi] [lʊkt] ['streɪndʒli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] as23

"	**Toby**	**looked**	**strangely**	**at**	**his**	**companion**	**as23**
"	托比	看起来	奇怪的	在	他的	伴侣	as23

托比奇怪地看了看他的同伴。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [pər'hæps] [ðɪs]

though	**a**	**suspicion**	**may**	**have**	**arisen**	**in**	**his**	**mind**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**perhaps**	**this**
尽管	一个	怀疑	可能	有	出现	在	他的	头脑	到	这	影响	那	也许	这

[kwɪr] [saʊnd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən]

queer	**sound**	**had**	**something**	**to**	**do**	**with**	**the**	**mission**	**that**	**Jack**	**had**	**undertaken**
酷儿	声音	有	某物	到	做	和	这	使命	那	杰克	有	已

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [hɪl] ['kʌntri] ;

in	**coming**	**to**	**the**	**Pontico**	**Hill**	**country**	**;**
在	未来	到	这	-	爬坡道	国家	;

虽然他心中可能已经产生了一种怀疑，认为这种奇怪的声音或许与杰克来到庞蒂科山地区执行的任务有关；

[bʌt; bət] ['toʊbi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [nɑːt] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] ['eni] ['fɜːrðər] ,

but	**Toby**	**had**	**the**	**good**	**sense**	**not**	**to**	**press**	**the**	**matter**	**any**	**further**	**,**
但	托比	有	这	好的	感觉	不是	到	按	这	事情	任何	更远	,

但托比明智地没有继续追问此事。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] ['eksəd] .

though	**his**	**boyish**	**curiosity**	**had**	**undoubtedly**	**been**	**exercised**	**.**
尽管	他的	男孩气	好奇心	有	无疑	到过	锻炼	.

虽然他孩童般的好奇心无疑已经得到了满足。

[wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [ðə; ði]

When	**breakfast**	**was**	**ready**	**,**	**they**	**made**	**themselves**	**as**	**comfortable**	**as**	**the**
什么时候	早餐	曾是	准备好	,	他们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'laʊd] .

conditions	**allowed**	**.**
状况	允许	.

早餐准备好后，他们尽可能地让自己感到舒适。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] [ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

Already	**there**	**was**	**a**	**vast**	**improvement**	**over**	**the**	**arrangements**	**of**	**the**	**preceding**
已经	那里	曾是	一个	广阔的	改进	超过	这	安排	的	这	前

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

与前一晚的安排相比，已经有了很大的改善。

[tuː] [ʃɔːrt] [lɔːgz][hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [siːts] [waɪl] [ðeɪ]

Two	short	logs	had	been	rolled	up	so	as	to	serve	as	seats	while	they
二	短的	日志	有	到过	滚动	向上	所以	作为	到	服务	作为	座位	尽管	他们

[dɪ'skʌst] [ðer; ðər] [miːlz] .

discussed	their	meals	.
讨论	他们的	餐	.

他们把两根短圆木卷起来当作椅子，一边坐着一边讨论食物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['ætitjuːdz] [ðæt] [sɪ'vɪrli] [traɪd]

This	was	much	nicer	than	squatting	on	the	ground	in	attitudes	that	severely	tried
这	曾是	很多	更漂亮	比	蹲姿	在	这	地面	在	态度	那	严重	尝试

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

the	muscles	of	their	bodies	.
这	肌肉	的	他们的	身体	.

这比蹲在地上，以那种严重考验身体肌肉的姿势坐着要舒服得多。

['toʊbi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [kæmp] ['teɪbl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [miːlz]

Toby	promised	to	make	a	rude	but	serviceable	camp	table	upon	which	their	meals
托比	承诺	到	制作	一个	粗鲁的	但	可用	营	桌子	之上	哪个	他们的	餐

[maɪt] [biː; bi] [sɜːrvd] .

might	be	served	.
可能	是	服务	.

托比答应做一张简陋但实用的露营桌，供他们用餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn]

And	a	host	of	other	things	were	considered	by	means	of	which	their	stay	in
和	一个	主持人	的	其他	事物	是	经过考虑的	经过	方法	的	哪个	他们的	停留	在

[ðə; ði] [wʊdz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

the	woods	might	be	made	much	more	comfortable	.
这	树林	可能	是	制成	很多	更多的	舒服的	.

此外，还考虑了许多其他方法，以使他们在森林中的居住更加舒适。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtɪŋ] .

They	talked	of	numerous	things	besides	those	that	concerned	the	present	outing	.
他们	谈话	的	很多的	事物	除了	那些	那	担心的	这	展示	外出	.

除了这次旅行之外，他们还谈论了很多其他事情。

['fʊtbɔːl] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Football	came	in	for	a	fair	share	of	their	attention	,
足球	来了	在	为了	一个	公平的	分享	的	他们的	注意力	,

足球也占据了他们相当一部分注意力。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fiːvər][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [spɔːrts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃestər]

because	the	fever	to	excel	in	sports	had	already	seized	hold	of	these	Chester
因为	这	发烧	到	Excel	在	运动的	有	已经	查获	抓住	的	这些	切斯特

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

因为切斯特的这些男孩们早已被追求体育卓越的热情所席卷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]

and	in	the	fall	they	hoped	to	put	a	sturdy	eleven	in	the	field	that	would	be
和	在	这	落下	他们	希望	到	放	一个	结实的	十一	在	这	场地	那	会	是

[ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

a	credit	to	the	town	.
一个	信用	到	这	镇	.

到了秋季，他们希望组建一支实力强劲的十一人队伍，为小镇争光。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['ʌðər] [spɔːrts][wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] ,

Besides	this	other	sports	were	mentioned	,
除了	这	其他	运动的	是	提及	,

除此之外，还提到了其他一些运动项目。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd]

especially	those	having	an	intimate	connection	with	the	season	of	snow	and
尤其	那些	拥有	一个	亲密的	联系	和	这	季节	的	雪	和

[aɪs] .

ice	.
冰	.

尤其是那些与冰雪季节有着密切联系的人。

[leɪk] ['kɑːnstəns] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [fiːld] [fɔːr; fər] ['aɪsˌboʊtɪŋ] ; [ænd; ənd] there24

Lake	Constance	offered	a	fruitful	field	for	iceboating	;	and	there24
湖	康斯坦斯	提供	一个	卓有成效	场地	为了	冰帆运动	;	和	there24

博登湖为冰帆船运动提供了广阔的场地；而且24

[kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ]['faɪnər] [striːm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['pærədaɪs]['rɪvər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

could	hardly	be	a	finer	stream	than	the	crooked	Paradise	River	when	it	came
可以	几乎	是	一个	更精细	溪流	比	这	歪	天堂	河	什么时候	它	来了

[tuː; tə] ['skeɪtɪŋ] ['distənsiz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ,

to	skating	distances	during	a	Saturday	,
到	溜冰	距离	期间	一个	周六	,

就周六滑冰的距离而言，蜿蜒曲折的天堂河简直是绝佳之选。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] .

or	in	the	Christmas	holidays	.
或者	在	这	圣诞节	假期	.

或者在圣诞假期期间。

[soʊ][ðə; ði] [taɪm] [pæst] .

So	the	time	passed	.
所以	这	时间	通过了	.

时间就这样过去了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði]['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt][ænd; ənd][bəuθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	had	actually	cleaned	out	the	coffeepot	and	both	fryingpans	of	their
他们	有	实际上	已清洗	出去	这	咖啡壶	和	两个都	煎锅	的	他们的

['kɑːntents] ,

contents	,
内容	,

他们确实把咖啡壶和两个煎锅里的东西都清理干净了。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] ['hʌŋgri] [ɪn] [ðæt] [kæmp] – [nɑːt]

but	at	least	no	one	could	ever	complain	of	getting	up	hungry	in	that	camp	–	not
但	在	至少	不	一	可以	曾经	抱怨	的	获得	向上	饥饿的	在	那	营	–	不是

[waɪl] ['stiːv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

while	Steve	had	anything	to	do	with	the	cooking	.
尽管	史蒂夫	有	任何事物	到	做	和	这	烹饪	.

但至少在那个营地里，只要史蒂夫参与做饭，就没人会抱怨饿着肚子起床。

[hɪz; ɪz]['flæpdʒæk][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [səkˈses] ,

His	flapjacks	had	turned	out	to	be	a	big	success	,
他的	煎饼	有	转向	出去	到	是	一个	大的	成功	,

他的煎饼大获成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)

[ænd; ənd]['toʊbi][ɪn] [pər'tɪkjələr] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
and **Toby** **in** **particular** **was** **loud** **in** **praise** **of** **them** **;**
和 托比 在 特别的 曾是 大声 在 称赞 的 他们 ;

尤其是托比，更是大声赞扬他们;

[ðoʊ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wɪŋkt] [æt; ət][dʒæk] [wen] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] [hiː; hi]
though **by** **the** **way** **he** **winked** **at** **Jack** **when** **declaring** **them** **the** **best** **he**
尽管 经过 这 方式 他 眨眼 在 杰克 什么时候 声明 他们 这 最好的 他
[hæd; həd]['evər] [dɪ'vaʊəd] ,
had **ever** **devoured** **,**
有 曾经 吞噬 ,

不过，当他宣布这些食物是他吃过的最好吃的东西时，他还朝杰克眨了眨眼。

['bɑːrɪŋ] [nʌn] ,
barring **none** **,**
禁止 没有任何 ,

毫无疑问，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['pɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði]
it **was** **plainly** **evident** **that** **he** **was** **saying** **this** **partly** **in** **the** **hopes** **that** **the**
它 曾是 显然 明显 那 他 曾是 说 这 部分 在 这 希望 那 这
['grætɪfaɪd] ['stiːv] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði][doʊs] ['friːkwəntli] .
gratified **Steve** **would** **repeat** **the** **dose** **frequently** **.**
满意 史蒂夫 会 重复 这 剂量 频繁地 .

很明显，他这么说部分原因是希望得到满足的史蒂夫能经常重复服用这种剂量。

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevər][duː] , ” [sed] [dʒæk] , ['faɪnəli] ;
“ **This** **will** **never** **do** **,** **”** **said** **Jack** **,** **finally** **;**
“ 这 将要 绝不 做 , ” 说 杰克 , 最后 ;

“这绝对不行，”杰克最后说道;

“ [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][hænd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊfɪŋ] [hɪr] .
“ **we** **have** **too** **much** **on** **hand** **this** **morning** **to** **be** **loafing** **here** **.**
“ 我们 有 也 很多 在 手 这 早晨 到 是 游手好闲 这里 .

“今天早上我们手头有太多东西可以闲着了。”

[fɜːrst] [wiːl] [get][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'reɪndʒ] ['proʊgræm] [fɔːr; fər]
First **we'll** **get** **the** **dishes** **out** **of** **the** **way** **,** **and** **then** **arrange** **programme** **for**
第一的 出色地 得到 这 菜肴 出去 的 这 方式 , 和 然后 安排 程序 为了
[ðə; ði][wɜːrk] .
the **work** **.**
这 工作 .

首先我们要把碗碟收起来，然后再安排工作计划。

[baɪ] [nuːn] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [mɔːr] [ʃɪp] - [ʃeɪp] .
By **noon** **I** **expect** **to** **have** **things** **more** **ship** **-** **shape** **.**
经过 中午 我 预计 到 有 事物 更多的 船 - 形状 .

我预计到中午时分，一切都会井然有序。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'sɪst] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['evri] [wʌn][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz]
” **The** **others** **were** **eager** **to** **assist** **,** **and** **presently** **every** **one** **had** **his** **hands**
” 这 其他的 是 渴望的 到 协助 , 和 目前 每一个 一 有 他的 双手
[fʊl] .
full **.**
满的 .

“其他人也都积极帮忙，很快每个人都忙得不可开交。”

[ðə; ði][bɪg] [tent] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] [ʌv; əv]

The	big	tent	was	raised	in	better	shape	than	could	be	done	in	their	hurry	of
这	大的	帐篷	曾是	提高	在	更好的	形状	比	可以	是	完毕	在	他们的	匆忙	的

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

the	preceding	evening	.
这	前	晚上	.

大帐篷比前一天晚上匆忙搭建的要好得多。

[ðen] [ɔːl][ðer; ðər] [stɑːk] [wʌz; wəz] [gɔːn] ['oʊvər] ,

Then	all	their	stock	was	gone	over	,
然后	全部	他们的	库存	曾是	已消失	超过	,

然后他们的所有库存都卖光了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [sɪ'kjʊrli] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌvərd] ['wægən] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] ,

some	of	it	placed	securely	away	in	the	covered	wagon	until	needed	,
一些	的	它	放置	安全地	离开	在	这	涵盖	车皮	直到	需要	,

一部分被妥善地存放在篷车里，以备不时之需。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [kept] ['hændi] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

and	the	rest	kept	handy	for	immediate	use	.
和	这	休息	保留	便利	为了	即时	使用	.

其余的则放在手边，以备随时使用。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['ɑːtəfɪsiz] [wɜːr; wər] ['kærid] [θruː] , [iːtʃ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]

A	dozen	different	artifices	were	carried	through	,	each	intended	to	make	things
一个	打	不同的	诡计	是	携带	通过	,	每个	故意的	到	制作	事物

[mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hændi] .

more	comfortable	and	handy	.
更多的	舒服的	和	便利	.

实施了十几种不同的技术手段，每一种都是为了使生活更加舒适便捷。

['pleɪnli] [dʒæk] [nuː] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] - [aʊt] [æz; əz]

Plainly	Jack	knew	ten	times	as	much	about	the	business	of	camping	-	out	as
显然	杰克	知道	十	时代	作为	很多	关于	这	商业	的	野营	-	出去	作为

['iːðər] of25

either	of25
任何一个	of25

显然，杰克对露营的了解是那25个人中任何一个人的十倍。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

his	chums	;	and	they	were	only	too	pleased	to	take	lessons	from	him	,
他的	朋友们	;	和	他们	是	仅有的	也	高兴	到	拿	课程	从	他	,

他的朋友们；他们非常乐意向他学习。

['biːɪŋ] ['iːgər] [tuː; tə] “ [lɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] ['frɪlz] , ” [æz; əz]['toʊbi] [sed] .

being	eager	to	“	learn	all	the	frills	,	”	as	Toby	said	.
存在	渴望的	到	“	学习	全部	这	褶边	,	”	作为	托比	说	.

正如托比所说，他渴望“学习所有细节”。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [wen] [nuːn] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz]

And	just	as	Jack	had	predicted	when	noon	came	they	had	most	of	these
和	只是	作为	杰克	有	预测	什么时候	中午	来了	他们	有	最多	的	这些

[ɪnə'veɪʃnz] ['kærid] [θruː] ,

innovations	carried	through	,
创新	携带	通过	,

正如杰克预料的那样，到了中午，这些创新措施大多都得以实施。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['entərˌpraɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['hjuːmər]

so	that	the	afternoon	could	be	used	for	other	enterprises	as	the	humor
所以	那	这	下午	可以	是	用过的	为了	其他	企业	作为	这	幽默

[sə'dʒestɪd] . -

suggested	.	26
建议	.	-

这样一来，下午的时间就可以用于其他事情了，正如文中幽默所暗示的那样。26

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd]

TAKING	A	LOOK	AROUND
采取	一个	看	大约

环顾四周

['toʊbi] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

Toby	had	evidently	been	making	up	his	mind	about	something	,
托比	有	显然	到过	制作	向上	他的	头脑	关于	某物	,

托比显然一直在做决定。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [koʊld] [lʌntʃ] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʒæk] [ænd; ənd]

for	they	had	hardly	finished	a	cold	lunch	when	he	turned	to	Jack	and
为了	他们	有	几乎	完成的	一个	寒冷的	午餐	什么时候	他	转向	到	杰克	和

[riˈmɑːkt] :

remarked	:
评论	:

他们刚吃完一顿冷午餐，他就转向杰克说道：

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] ['maɪti] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪn]

“ I've	got	a	hunch	there	ought	to	be	some	mighty	good	fishing	over	there	in
“ 我已经	得到	一个	直觉	那里	应该	到	是	一些	强大的	好的	钓鱼	超过	那里	在

[ðə; ði] ['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

“我感觉那边的河里应该有很多好鱼可以钓。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒæk] ?

do	you	know	,	Jack	?
做	你	知道	,	杰克	?

你知道吗，杰克?

[aɪ] [fetʃt] [maɪ] [stʌf] [əˈlɔːŋ] ,

I	fetched	my	stuff	along	,
我	已获取	我的	东西	沿着	,

我把东西都带上了，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] [ðer; ðər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

and	would	like	ever	so	much	to	make	a	try	there	this	afternoon	,
和	会	喜欢	曾经	所以	很多	到	制作	一个	尝试	那里	这	下午	,

我非常希望今天下午能去那里试试。

[ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . ”

if	either	of	you	cared	to	go	with	me	.	”
如果	任何一个	的	你	关心	到	去	和	我	.	”

你们俩谁愿意跟我一起去吗?

“ [naʊ] , [ðæts] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , ” ['grʌmbld] ['stiːv] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

“ Now	,	that's	too	mean	for	anything	,	”	grumbled	Steve	,	looking	quite	unhappy	.
“ 现在	,	那就是	也	意思是	为了	任何事物	,	”	咕哝	史蒂夫	,	寻找	相当	不开心	.

“这也太刻薄了吧，”史蒂夫嘟囔着，看起来很不高兴。

“ [aɪm][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['feloʊ] ,
“ I'm just as fond of fishing as the next fellow ,
” 我是 只是 作为 喜爱 的 钓鱼 作为 这 下一个 同伴 ,

“我和其他人一样喜欢钓鱼。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɜːrl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['geɪmi] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv]
and I'd like to take a whirl with the gamey bass of the upper reaches of
和 ID 喜欢 到 拿 一个 旋转 和 这 野味 低音 的 这 上 到达 的
['pærədaɪs] ['rɪvər] ;
Paradise River ;
天堂 河 ;

我想去天堂河上游试试钓钓那里的鲈鱼；

[bʌt; bət] [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [aɪ][dʒʌst] ['ɔtnt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [fɑːr] . ”
but hang the luck , I just oughtn't to try to walk that far . ”
但 悬挂 这 运气 , 我 只是 不应该 到 尝试 到 走 那 远的 . ”

但不管怎样，我真不该走那么远的路。

“ [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] , ['stiːv] ? ” [di'mɑːndid] [dʒæk] ; “ [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] ['eni] ,
“ What ails you , Steve ? ” demanded Jack ; “ I haven't heard you complain any ,
” 什么 疾病 你 , 史蒂夫 ? ” 要求 杰克 ; “ 我 还没有 听到 你 抱怨 任何 ,

“史蒂夫，你有什么不舒服吗？”杰克问道，“我没听你抱怨过啊。”

[ðoʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
though come to think of it ,
尽管 来 到 思考 的 它 ,

不过仔细想想，

[juː; jʊ][dɪd][lɪmp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wen] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
you did limp more or less when walking around this morning doing your share of the
你 做过 跛行 更多的 或者较少的什么时候 步行 大约 这 早晨 正在做 你的 分享 的 这
[tʃɔːrz] .
chores .
家务 .

今天早上你做家务的时候，走路有点跛。

[gɑːt][ə; eɪ][kræmp][ɪn][jʊr; jər][leg] ? ”
Got a cramp in your leg ? ”
得到 一个 抽筋 在 你的 腿 ? ”

腿抽筋了吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃuːz] [hæz; həz] [rʌbd] [maɪ] [hiːl] [tɪl] [ɪts] [sɔːr] , ” ['fretɪd] ['stiːv] ,
“ No , but one of these shoes has rubbed my heel till it's sore , ” fretted Steve ,
” 不 , 但 一 的 这些 鞋 有 摩擦 我的 脚跟 直到 它是 疮 , ” 有格纹的 史蒂夫 ,

“不，但是其中一只鞋磨得我的脚后跟都疼了，”史蒂夫忧心忡忡地说。

['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [tuː; tə] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [rʌb] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ped(ə)l] [ɪk'streməti] .
taking off his shoe to sympathetically rub that portion of his pedal extremity .
采取 离开 他的 鞋 到 同情地 擦 那 部分 的 他的 踏板 末端 .

他脱下鞋子，轻轻揉搓着脚趾末端的疼痛部位。

“ [ɪf] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['tɑːdl] [ə'raʊnd] ,
“ If I expect to be able to toddle around ,
” 如果 我 预计 到 是 有能力的 到 蹒跚学步 大约 ,

“如果我还想蹒跚学步，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [fʌn] [waɪl] [wɪə(r)] up27
and have any sort of fun while we're up27
和 有 任何 种类 的 乐趣 尽管 是 up27

趁我们还在的时候，尽情享受各种乐趣吧！27

[hɪr] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

here	I	ought	to	keep	quiet	the	balance	of	the	day	;
这里	我	应该	到	保持	安静的	这	平衡	的	这	天	;

今天剩下的时间我应该保持沉默；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['loʊʃn] [ɑːn][maɪ] [hiːl] ['ðætəl] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hiːlɪŋ] . ”

and	also	put	some	sort	of	lotion	on	my	heel	that'll	start	it	to	healing	.	”
和	还	放	一些	种类	的	洗剂	在	我的	脚跟	那将	开始	它	到	康复	.	”

还要在我的脚后跟上涂点润肤霜，促进愈合。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['toʊbi] , ” [dʒæk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	I	can't	go	with	you	,	Toby	,	”	Jack	went	on	to	say	,
”	我	不能	去	和	你	,	托比	,	”	杰克	去	在	到	说	,

“我不能跟你一起去，托比，”杰克接着说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪr] [deɪ] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [ə; eɪ]

“	because	I	have	planned	to	take	advantage	of	this	clear	day	to	snap	off	a
”	因为	我	有	计划	到	拿	优势	的	这	清除	天	到	折断	离开	一个

[fjuː] ['pɪktʃərz] ,

few	pictures	,
很少	图片	,

“因为我计划利用这晴朗的天气拍几张照片，

[dʒʌst][tuː; tə][get][maɪ][hænd][ɪn] , [juː; jʊ] [siː] .

just	to	get	my	hand	in	,	you	see	.
只是	到	得到	我的	手	在	,	你	看	.

我只是想参与其中而已。

[maɪ][oʊld]['kæm(ə)rə] ['wɔznt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['leɪdi] [sed] ,

My	old	camera	wasn't	good	enough	,	the	lady	said	,
我的	老的	相机	不是	好的	足够的	,	这	女士	说	,

“我的旧相机不够好，”那位女士说。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌem 'iː][step] [ɪn][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['tʃestər] .

and	so	she	had	me	step	in	and	buy	the	finest	in	Chester	.
和	所以	她	有	我	步	在	和	买	这	最好的	在	切斯特	.

于是她让我出手去买切斯特最好的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['dændi] [bɑːks] ,

It	looks	like	a	dandy	box	,
它	看起来	喜欢	一个	花花公子	盒子	,

它看起来像个漂亮的盒子，

[ænd; ənd][aɪ][eɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['maɪti] [smɑːrt] ['fəutəgræfs] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp][ɪn] [ðɪs]

and	I	aim	to	pick	up	a	lot	of	mighty	smart	photographs	while	we're	up	in	this
和	我	目的	到	挑选	向上	一个	很多	的	强大的	聪明的	照片	尽管	是	向上	在	这

[nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ”

neck	of	the	woods	.	”
脖子	的	这	树林	.	”

“我打算趁着我们在这个地区活动的时候，拍到很多非常棒的照片。”

“ ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ə'loʊn] , [dʒæk] ?

“	Any	objections	then	to	my	going	off	alone	,	Jack	?
”	任何	反对意见	然后	到	我的	去	离开	独自的	,	杰克	?

“那么，杰克，你反对我独自离开吗？ ”

” ['toʊbi] [æskt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt]

”	Toby	asked	this	with	such	an	appealing	look	on	his	face	that	Jack	could	not
”	托比	问	这	和	这样的	一个	上诉	看	在	他的	脸	那	杰克	可以	不是

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][pʊt] ['eni] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] .

find	it	in	his	heart	to	put	any	obstacle	in	the	way	.
寻找	它	在	他的	心	到	放	任何	障碍	在	这	方式	.

“托比问这个问题时脸上带着如此恳求的表情，以至于杰克不忍心阻拦他。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][træmp][baɪ] [jɔːrˈself] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ]

“ I don't see why you shouldn't take a little tramp by yourself if you feel that you

“ 我 不 看 为什么 你 不应该 拿 一个 小的 流浪汉 经过 你自己 如果 你 感觉 那 你

[dʒʌst][kɑːnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑːroʊ] ,

just can't wait until tomorrow ,

只是 不能 等待 直到 明天 ,

“如果你觉得等不到明天，我不明白为什么你不能独自去徒步旅行。”

[ˈtoʊbi] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] .

Toby , ” he told the other .

托比 , ” 他 讲述 这 其他 .

“托比，”他告诉另一个人。

“ [ˈoʊnli][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get] [lɔːst] .

“ Only be careful not to get lost .

“ 仅有的 是 小心 不是 到 得到 丢失的 .

“只要小心别迷路就行了。”

[aɪl] [loʊn][juː; jʊ][maɪ][mæp] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈstʌdi] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt] ; [ænd; ənd]

I'll loan you my map , which you can study while waiting for a bite ; and

患病的 贷款 你 我的 地图 , 哪个 你 能 学习 尽管 等待 为了 一个 咬 ; 和

[ðen] [əˈgen] ,

then again ,

然后 再次 ,

我会把我的地图借给你，你可以在等饭的时候研究一下；然后，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [əˈlɔːŋ] , [tuː] .

you must carry the compass along , too .

你 必须 携带 这 罗盘 沿着 , 也 .

你还必须随身携带指南针。

[aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I reckon you know something about telling the points of the compass from the

我 估计 你 知道 某物 关于 讲述 这 积分 的 这 罗盘 从 这

[griːn] [mɔːs] [ɔːr] [moʊld] [ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [saɪd][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [triː] - [trʌŋk] .

green moss or mould on the northwest side of nearly every tree - trunk .

绿色的 苔藓 或者 模具 在 这 西北 边 的 几乎 每一个 树 - 树干 .

我想你应该知道如何通过几乎每棵树干西北侧的绿色苔藓或霉菌来辨别方向吧。

[jes] , [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [dɪˈspoʊzd] , [bʌt; bət][stɑːrt] [bæk] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] . ”

Yes , go if you feel disposed , but start back an hour or so before dark . ”

是的 , 去 如果 你 感觉 处置 , 但 开始 后退 一个 小时 或者 所以 前 黑暗的 . ”

“如果想去就去吧，但最好在天黑前一个小时左右返回。”

“ [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɪts] [best] , [tuː] , ” [kəmˈpleɪnd] [ˈtoʊbi] ;

“ Just when the fishing is bound to be at its best , too , ” complained Toby ;

“ 只是 什么时候 这 钓鱼 是 边界 到 是 在 它是 最好的 , 也 , ” 抱怨 托比 ;

“偏偏在这个时候，钓鱼的季节就到了，”托比抱怨道；

“ [bʌt; bət] [ðen] [ˈæftər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈbroʊkən][ə; eɪ][ˈregjələr] [treɪl][tuː; tə] and28

“ but then after I know the way , and have broken a regular trail to and28

“ 但 然后 后 我 知道 这 方式 , 和 有 破碎的 一个 常规的 踪迹 到 and28

“但后来我熟悉了路线，并开辟了一条固定的路径，到达了28

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] , [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [ˈleɪtər] .

from the river , I can stay later .

从 这 河 , 我 能 停留 之后 .

从河边我可以待得晚些。

[aɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wəːmz, vɔːrms] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['wɑːpɪŋ]

I	dug	a	lot	of	worms	in	our	garden	,	and	picked	up	some	whopping
我	挖	一个	很多	的	蠕虫	在	我们的	花园	,	和	挑选	向上	一些	惊人的

[bɪg] [naɪt] - ['wɔkɝz] [bɪ'saɪdz] ,

big	night	-	walkers	besides	,
大的	夜晚	-	步行者	除了	,

我在花园里挖了很多蚯蚓，还挖到了一些体型巨大的夜行蚯蚓。

[soʊ] [aɪm] [ɔːl] [fɪkst] [fɔːr; fər] [beɪt] , [aɪ] ['rekən] .

so	I'm	all	fixed	for	bait	,	I	reckon	.
所以	我是	全部	固定的	为了	饵	,	我	估计	.

我想我一切准备就绪，可以开始放诱饵了。

" ['iːgərli] [ðen] ['toʊbi] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪntɪd] [rɑːd] ,

"	Eagerly	then	Toby	secured	his	jointed	rod	,
"	急切地	然后	托比	安全	他的	关节	杆	,

于是托比迫不及待地握紧了他的关节杆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kænvəs] [bæg] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌpærəfər'neɪliə] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hʊks]

and	the	little	canvas	bag	in	which	he	kept	all	his	paraphernalia	,	such	as	hooks
和	这	小的	帆布	包	在	哪个	他	保留	全部	他的	用具	,	这样的	作为	钩子

,

,

,

还有那个小帆布袋，他把所有的工具都放在里面，比如鱼钩。

['sɪŋkərz] , ['ekstrə] [laɪnz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fɪʃɝmənz] ['aʊtfɪt] [wʊd]

sinkers	,	extra	lines	and	many	other	things	without	which	a	fisherman's	outfit	would
沉子	,	额外的	线条	和	许多	其他	事物	没有	哪个	一个	渔民的	全套服装	会

[nɑːt] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

not	be	complete	.
不是	是	完全的	.

铅坠、备用鱼线以及许多其他东西，少了这些东西，渔民的装备就不完整。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwoʊtə] [ʌv; əv] [beɪt] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]

Taking	his	quota	of	bait	in	an	empty	can	that	had	contained	some
采取	他的	配额	的	饵	在	一个	空的	能	那	有	包含	一些

['bɔːstən; 'bɑːstən] [beɪkt] [biːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [lædz] [hæd; həd] ['iːtn] [koʊld] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

Boston	baked	beans	which	the	three	lads	had	eaten	cold	for	lunch	,
波士顿	烘焙	豆子	哪个	这	三	小伙子们	有	吃	寒冷的	为了	午餐	,

他用一个空罐头装着他的鱼饵，罐头里装着一些波士顿烤豆，那三个小伙子午饭时把烤豆冷掉了。

['toʊbi] ['stɑːrtɪd] ['geɪli] [fɔːrθ] , ['wɪslɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .

Toby	started	gaily	forth	,	whistling	as	he	went	.
托比	开始	兴高采烈地	前进	,	吹口哨	作为	他	去	.

托比兴高采烈地向前走去，一边走一边吹着口哨。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['rɪvər] [mʌst; məst] [laɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] [west] [ʌv; əv] [hɪr] , [dʒæk] ,

"	You	said	the	river	must	lie	directly	west	of	here	,	Jack	,
"	你	说	这	河	必须	说谎	直接地	西方	的	这里	,	杰克	,

"杰克，你说过这条河一定位于这里的正西方向，

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [er] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ; " [soʊ] [aɪm] ['hedɪŋ] [ðæt] [weɪ] [naʊ] .

"	he	called	back	ere	plunging	into	the	woods	;	"	so	I'm	heading	that	way	now	.
"	他	称为	后退	埃雷	骤降	进入	这	树林	;	"	所以	我是	标题	那	方式	现在	.

"所以我现在正往那边走。"他一边说着，一边冲进了树林；"

[aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [æt; ət] [ɔːl] [kwɪr] , [æz; əz] [aɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

I	expect	to	take	notice	of	everything	that	looks	at	all	queer	,	as	I	go	along	,
我	预计	到	拿	注意	的	一切	那	看起来	在	全部	酷儿	,	作为	我	去	沿着	,

我打算一路留意所有看起来奇怪的事情。

[ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

and	make	as	broad	a	trail	as	I	can	,
和	制作	作为	广阔	一个	踪迹	作为	我	能	,

我会尽可能地开辟一条宽阔的道路，

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [goʊ] .

so	I'll	have	no	trouble	about	coming	back	the	same	way	I	go	.
所以	患病的	有	不	麻烦	关于	未来	后退	这	相同的	方式	我	去	.

所以，我可以毫无问题地原路返回。

['stiːv] , [wɪʃ] [ˌem 'iː] [lʌk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [dʒʌst] [lʌv] [fraɪd] [blæk] [beɪs] .

Steve	,	wish	me	luck	,	because	I	know	you	just	love	fried	black	bass	.
史蒂夫	,	希望	我	运气	,	因为	我	知道	你	只是	爱	油煎	黑色的	低音	.

史蒂夫，祝我好运吧，因为我知道你最喜欢炸黑鲈鱼了。

" [ˌðerə'pɑːn] ['stiːv] [weɪvd] [bəuθ] [hændz] ['æftər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['blesɪŋ] .

"	Thereupon	Steve	waved	both	hands	after	him	as	if	in	blessing	.
"	于是	史蒂夫	挥手	两个都	双手	后	他	作为	如果	在	祝福	.

于是，史蒂夫向他挥了挥双手，仿佛在祝福他。

" [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [mes] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	Hope	you	get	a	fairly	good	mess	,	Toby	,	"	he	shouted	,
"	希望	你	得到	一个	相当	好的	混乱	,	托比	,	"	他	喊叫	,

"希望你弄得一团糟，托比，"他喊道。

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [æt; ət] [wʌn] ['sɪtɪŋ] ,

"	not	more	than	we	can	manage	at	one	sitting	,
"	不是	更多的	比	我们	能	管理	在	一	坐着	,

"不超过我们一次能处理的数量，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːg] [huː] [weɪsts] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [juːz]

because	I	hate	a	fish	hog	who	wastes	twice	as	much	as	he	can	make	use
因为	我	恨	一个	鱼	猪	WHO	废物	两次	作为	很多	作为	他	能	制作	使用

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

因为我讨厌那种浪费鱼的贪吃鬼，他浪费的鱼比他实际能利用的鱼多得多。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [baɪt] [laɪk] ['sɪksti] , [seɪ] ,

But	if	they	do	bite	like	sixty	,	say	,
但	如果	他们	做	咬	喜欢	六十	,	说	,

但如果它们真的像六十个那样咬人，比如说，

[aɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [lɪmp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

I'll	be	sorry	I	didn't	make	up	my	mind	to	limp	along	with	you	,
患病的	是	对不起	我	没有	制作	向上	我的	头脑	到	跛行	沿着	和	你	,

我会后悔当初没下定决心和你一起跛着脚走下去。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [hiːl] [hɜːrts] .

no	matter	how	much	this	heel	hurts	.
不	事情	如何	很多	这	脚跟	疼痛	.

无论脚后跟有多疼。

" [soʊ] ['toʊbi] ['vænɪʃt] .

"	So	Toby	vanished	.
"	所以	托比	消失了	.

于是托比消失了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] merry29

They	could	hear	his	merry29
他们	可以	听到	他的	merry29

他们能听到他快乐的29

['wɪs(ə)l] ['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['dɪstənt] [æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [set]

whistle	gradually	growing	more	distant	as	he	trudged	along	,	keeping	his	face	set
哨	逐步地	生长	更多的	遥远	作为	他	艰难跋涉	沿着	,	保持	他的	脸	放

[tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

toward	the	west	,
朝向	这	西方	,

随着他艰难地向前走，哨声渐渐远去，他始终面向西方。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] ['friːkwənt] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] ['kʌmpəs] .

and	doubtless	making	sure	of	this	by	frequent	glances	at	the	friendly	compass	.
和	毫无疑问	制作	当然	的	这	经过	频繁	眼神	在	这	友好的	罗盘	.

而且无疑会通过频繁查看友好的指南针来确认这一点。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hiːl] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['stiːv] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	Let	me	take	a	look	at	that	heel	of	yours	,	Steve	,	”	said	Jack	,
“	让	我	拿	一个	看	在	那	脚跟	的	你的	,	史蒂夫	,	”	说	杰克	,

“让我看看你的脚后跟，史蒂夫，”杰克说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

when	they	were	thus	left	in	charge	of	the	camp	.
什么时候	他们	是	因此	左边	在	收费	的	这	营	.

于是，他们被委以重任，负责管理营地。

“ ['lʌkɪli] [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm]['mædʒɪk] ['hiːlɪŋ] [sæv] [ə'lɔːŋ] ,

“	Luckily	I	thought	to	fetch	some	magic	healing	salve	along	,
“	幸运的是	我	想法	到	拿来	一些	魔法	康复	药膏	沿着	,

“幸好我想到带了些神奇的疗伤药膏。”

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['itl] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt] .

and	I'm	sure	it'll	help	you	a	lot	.
和	我是	当然	它将	帮助	你	一个	很多	.

我相信这对你一定会有很大帮助。

[wiːl] [fɪks] [ðæt] [ʃuː] , [tuː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [duː] ['eni] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] .

We'll	fix	that	shoe	,	too	,	so	it	can't	do	any	more	damage	.
出色地	使固定	那	鞋	,	也	,	所以	它	不能	做	任何	更多的	损害	.

我们也会修好那只鞋，以免它造成更大的损害。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [bruːzd] [hiːl] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['peɪnf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

I've	had	a	bruised	heel	myself	,	and	I	know	how	painful	it	always	is	.
我已经	有	一个	瘀伤	脚跟	我	,	和	我	知道	如何	痛苦	它	总是	是	.

我本人也曾脚后跟挫伤过，我知道那种感觉有多痛。

” ['stiːv] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['dʒæks] [ə'sɪstəns] ;

”	Steve	was	only	too	willing	to	have	Jack's	assistance	;
”	史蒂夫	曾是	仅有的	也	愿意的	到	有	杰克的	协助	;

史蒂夫非常乐意接受杰克的帮助；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .

and	between	them	the	little	operation	was	carried	out	.
和	之间	他们	这	小的	手术	曾是	携带	出去	.

他们二人合力完成了这项小手术。

[ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] ['kæmpər] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [hiːl] [felt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,

The	limping	camper	declared	his	heel	felt	ever	so	much	better	,
这	跛行	露营车	声明	他的	脚跟	毛毡	曾经	所以	很多	更好的	,

那位一瘸一拐的露营者说他的脚后跟感觉好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] ,

and	he	believed	he	would	have	no	further	trouble	from	that	source	,
和	他	相信	他	会	有	不	更远	麻烦	从	那	来源	,

他相信自己不会再从那个方面遇到麻烦了。

['gɪv(ə)n][ə; eɪ][rest][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪŋ] .

given	a	rest	until	the	next	morning	.
给定	一个	休息	直到	这	下一个	早晨	.

休息至次日早晨。

[ðen][dʒæk][gɑːt][aʊt][hɪz; ɪz][nuː]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd] [fʌst] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]

Then	Jack	got	out	his	new	camera	,	and	fussed	around	for	half	an	hour	or	so
然后	杰克	得到	出去	他的	新的	相机	,	和	烦躁不安	大约	为了	一半	一个	小时	或者	所以

,

,

然后杰克拿出他的新相机，摆弄了大约半个小时。

[ɪg'zæmɪnɪŋ][ɪts]['wɜːrkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['ləʊdɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][fɪlm] .

examining	its	working	before	loading	it	with	a	roll	of	film	.
检查	它是	在职的	前	加载中	它	和	一个	卷	的	电影	.

在装入胶卷之前，先检查一下它的工作原理。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['eksələnt] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

He	appeared	greatly	pleased	with	its	excellent	workmanship	,
他	出现	非常	高兴	和	它是	出色的	做工	,

他似乎对它的精湛工艺非常满意。

[ænd; ənd][felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][dɪd][hɪz; ɪz][pɑːrt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli]

and	felt	that	if	he	only	did	his	part	the	results	must	be	exceedingly
和	毛毡	那	如果	他	仅有的	做过	他的	部分	这	结果	必须	是	非常

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

他觉得，只要自己做好自己的本分，结果一定会非常令人满意。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [gɔːn] [æn; ən]['aʊər] , ['stiːv] , ” [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kæmpkiːpɝ] ,

“	I	may	be	gone	an	hour	,	Steve	,	”	he	told	the	campkeeper	,
“	我	可能	是	已消失	一个	小时	,	史蒂夫	,	”	他	讲述	这	营地管理员	,

“我可能要离开一个小时，史蒂夫，”他告诉营地管理员。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ; “ [ɔːr] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

as	he	prepared	to	make	a	start	;	“	or	,	for	that	matter	,
作为	他	准备	到	制作	一个	开始	;	“	或者	,	为了	那	事情	,

当他准备开始比赛时；“或者，就此而言，

[dəunt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [aɪm] [ə'weɪ] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

don't	be	surprised	if	I'm	away	double	that	length	of	time	.
不	是	惊讶	如果	我是	离开	双倍的	那	长度	的	时间	.

如果我离开的时间是这个时间的两倍，请不要感到惊讶。

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [aɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [teɪk]

A	whole	lot	depends	on	what	I	run	across	interesting	enough	to	make	me	take
一个	所有的	很多	取决于	在	什么	我	跑步	穿过	有趣的	足够的	到	制作	我	拿

[kən'sɪdərəb(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

considerable	pains	to	get	a	good	picture	of	it	.
大量	疼痛	到	得到	一个	好的	图片	的	它	.

很多事情都取决于我遇到什么足够有趣的东西，以至于我会不遗余力地去拍一张好照片。

[aɪ] [miːn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][kaɪnd] ['benɪfæktrɪs] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

I	mean	that	our	kind	benefactress	shall	at	least	have	the	worth	of	her
我	意思是	那	我们的	种类	慈善家	将	在	至少	有	这	值得	的	她

['mʌni] ,

money	,
钱	,

我的意思是，我们这位善良的女施舍者至少应该得到她捐赠的钱款的价值。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] a30

and	call	it	a30
和	称呼	它	a30

并将其命名为a30

[gʊd] [ɪn'vestmənt] , [ɪf] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['pɪktʃərz] [kæn; kən] [fɪl] [ðə; ðɪ] [bɪl] . ”

good	investment	,	if	a	set	of	splendid	pictures	can	fill	the	bill	.	”
好的	投资	, 如果	一个	放	的	灿烂	图片	能	充满	这	账单	.	”	

如果一套精美的照片就能满足需求，那这的确是一笔不错的投资。

“ [soʊ] [lɔːŋ] , [dʒæk] ,

“	So	long	,	Jack	,
”	所以	长的	,	杰克	,

“再见了，杰克。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [lɔːst] .

and	I	reckon	it	would	be	silly	for	me	to	tell	you	not	to	get	lost	.
和	我	估计	它	会	是	愚蠢的	为了	我	到	告诉	你	不是	到	得到	丢失的	.

我觉得如果我告诉你不要迷路，那就太傻了。

[juːv] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [niːd] ['eni] ['kʌmpəs] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd]

You've	been	too	long	at	the	business	to	need	any	compass	in	order	to	get	around
你已经	到过	也	长的	在	这	商业	到	需要	任何	罗盘	在	命令	到	得到	大约

[ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['riːdʒən] .

in	a	strange	region	.
在	一个	奇怪的	地区	.

你在这个行业待的时间太长了，在陌生的地区不需要指南针就能找到路。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] [ə'weɪ] , [rɪ'membər] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [aɪl] ['faɪər] [ðə; ðɪ] [gʌn] [twaɪs]

But	if	you	should	stray	away	,	remember	to	shout	and	I'll	fire	the	gun	twice
但	如果	你	应该	流浪	离开	,	记住	到	喊	和	患病的	火	这	枪	两次

[ɪn] ['ænsər] . ”

in	answer	.	”
在	回答	.	”

但如果你胆敢擅自离开，记住要大声喊叫，我会开两枪作为回应。”

“ [its] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] , ['stiːv] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] , ” ['tʃʌkld] [dʒæk] .

“	It's	a	bargain	,	Steve	,	and	I	won't	forget	the	signal	,	”	chuckled	Jack	.
”	它是	一个	便宜货	,	史蒂夫	,	和	我	惯于	忘记	这	信号	,	”	轻笑	杰克	.

“这很划算，史蒂夫，我不会忘记这个信号的，”杰克笑着说。

“ [ɪf] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] ,

“	If	anybody	should	chance	to	drop	in	on	you	while	I'm	gone	,
”	如果	任何人	应该	机会	到	降低	在	在	你	尽管	我是	已消失	,

“如果我不在的时候有人碰巧来拜访你，

[ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [jʊr; jər] [gʊd] [sens] [telz] [juː; jʊ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] .

entertain	them	as	your	good	sense	tells	you	is	the	right	thing	.
招待	他们	作为	你的	好的	感觉	讲述	你	是	这	正确的	事物	.

按照你的直觉来招待他们，这才是正确的做法。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [wɪə(r)] [dʒʌst] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kæmpɪŋ] [trɪp] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]

But	remember	,	we're	just	up	here	for	a	vacation	camping	trip	,	and	nothing
但	记住	,	是	只是	向上	这里	为了	一个	假期	野营	旅行	,	和	没有什么

[mɔːr] . ”

more	.	”
更多的	.	”

但请记住，我们只是来这里度假露营，仅此而已。

“ [oʊ] ! [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] [kloʊz] - [maʊðd] [æz; əz] [ə; eɪ] [klæm] , [dʒæk] , ['nevər] [fɪr] !

“	Oh	!	I	can	be	as	close	-	mouthed	as	a	clam	,	Jack	,	never	fear	!
”	哦	!	我	能	是	作为	关闭	-	嘴巴	作为	一个	蛤	,	杰克	,	绝不	害怕	!

“哦！杰克，别担心，我可以像蛤蜊一样守口如瓶！”

" [sæŋ] [aʊt] ['stiːv] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [stroʊd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [held] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [baɪ]
" sang out Steve , as the other strode away the camera held over his shoulder by
" 唱 出去 史蒂夫 , 作为 这 其他 大步走 离开 这 相机 握住 超过 他的 肩膀 经过
[ɪts][stræp] .
its strap .
它是 带子 .

"史蒂夫唱道，而另一个人则大步走开了，他用肩带把相机扛在肩上。"

[dʒæk][wʌz; wəz] [gɔːn] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['aʊərz] .
Jack was gone almost two hours .
杰克 曾是 已消失 几乎 二 小时 .

杰克离开将近两个小时了。

[ðen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [ʃoʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
Then he once more showed up at the camp ,
然后 他 一次 更多的 显示 向上 在 这 营 ,

然后他又一次出现在营地，

[ænd; ənd] ['stiːv] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and Steve pretended to be greatly overjoyed at seeing him .
和 史蒂夫 假装 到 是 非常 欣喜若狂 在 看到 他 .

史蒂夫假装见到他非常高兴。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt][ðə; ði][gʌn] ,
" I was just thinking I had better get out the gun ,
" 我 曾是 只是 思维 我 有 更好的 得到 出去 这 枪 ,

我当时就在想，我最好还是把枪拿出来。

[ænd; ənd]['faɪər][ɔːf][bəuθ] ['bærəlz] ['soʊz] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][tent] [leɪ] , " [hiː; hi]
and fire off both barrels so's to let you know where the tent lay , " he
和 火 离开 两个都 桶 所以也是 到 让 你 知道 在哪里 这 帐篷 躺 , " 他
['tʃʌkld] ,
chuckled ,
轻笑 ,

"然后两枪齐鸣，好让你知道帐篷在哪儿，"他笑着说。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [ə'mjuːzd] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəbli] .
as though such an idea amused him considerably .
作为 尽管 这样的 一个 主意 觉得好笑 他 相当 .

仿佛这个想法让他觉得十分有趣。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['snæpɪŋ] [ɔːf] ; [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk]
" But I suppose you've found some things worth snapping off ; how about it , Jack
" 但 我 认为 你已经 成立 一些 事物 值得 啪啪 离开 ; 如何 关于 它 , 杰克
? "
? "
? "

"不过我想你已经找到了一些值得折断的东西；怎么样，杰克？"

" [jes] , [aɪ] [juːst] [ʌp] [ə; eɪ][sɪks] - [ɪk'spoʊʒər] [fɪlm] ,
" Yes , I used up a six - exposure film ,
" 是的 , 我 用过的 向上 一个 六 - 接触 电影 ,

"是的，我用完了一卷六张的胶卷。"

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [aɪv] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and believe I've picked up some things well worth the trouble .
和 相信 我已经 挑选 向上 一些 事物 出色地 值得 这 麻烦 .

我相信我学到了一些非常值得付出努力的东西。

[nekst] [taɪm] [aɪl] [goʊ][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] .
Next time I'll go in another direction , and farther away from camp .
下一个 时间 患病的 去 在 其他 方向 , 和 更远 离开 从 营 .

下次我会走另一条路，离营地更远一些。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] , -
This is a wonderful country , 31
这 是 一个 精彩的 国家 , -

这是一个美好的国家，31

['stiːv] .
Steve .
史蒂夫 .

史蒂夫。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['grændʒ] ['bɪts][ʌv; əv] ['siːnəri] [ðæn; ðən] [raɪt] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I don't believe you could find grander bits of scenery than right here among the
我 不 相信 你 可以 寻找 更宏伟 比特 的 风景 比 正确的 这里 之中 这
- [hɪlz] .
Pontico Hills .
- 丘陵 .

我相信你不可能在蓬蒂科山丘找到比这里更壮丽的景色了。

['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpən] [sɪns] [aɪ] [went] [ə'weɪ] ? ”
Anything unusual happen since I went away ? ”
任何事物 异常 发生 自从 我 去 离开 ? ”

我离开后有没有发生什么不寻常的事情?

“ [oʊ] ! [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ,
“ Oh ! I've had a lot of visitors , ” laughed the other boy ,
“ 哦 ! 我已经 有 一个 很多 的 访客 , ” 笑了 这 其他 男生 ,

“哦！我这儿来了好多访客呢！”另一个男孩笑着说。

“ [slɪk] ['lɪt(ə)l] [tʃæps] [ɪn][ðer; ðər][fɜːr] [koʊts] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .
“ slick little chaps in their fur coats one and all .
“ 光滑 小的 小伙子们 在 他们的 毛皮 外套 一 和 全部 .

“个个都是穿着皮大衣的油滑小家伙。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][bəuθ] [raɪt] [naʊ] , [aɪ] ['rekən] ,
They are watching us both right now , I reckon ,
他们 是 观看 我们 两个都 正确的 现在 , 我 估计 ,

我想他们现在正在监视我们俩。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ʌp][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz]
behind the shelter of the leaves on the ground , and up in some of these
在后面 这 庇护所 的 这 树叶 在 这 地面 , 和 向上 在 一些 的 这些
[bɪg] [triːz] .
big trees .
大的 树木 .

在地面上树叶的遮蔽下，以及一些大树上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bəuθ] [red] ['skwɪrəlz] , [ænd; ənd][fæt] [greɪ] [wʌnz] [ðæt] [bɑːrkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
There were both red squirrels , and fat gray ones that barked at me ,
那里 是 两个都 红色的 松鼠 , 和 胖的 灰色的 一个 那 吠叫 在 我 ,

那里既有红松鼠，也有肥胖的灰松鼠，它们冲着我吠叫。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][æsk] [wʌt] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [tʃæp] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [tuː] [fiːt] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər]
and seemed to ask what business a chap walking on two feet had in their
和 似乎 到 问 什么 商业 一个 小伙子 步行 在 二 脚 有 在 他们的
[doʊ'meɪn] .
domain .
领域 .

他们似乎在问，一个用两条腿走路的人，怎么会插手他们的地盘。

[ðen] ['tʃɪpˌmʌŋks] [gə'lɔ:r] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [straɪpt] ['fɛloʊz] [hæv; həv]

Then	chipmunks	galore	live	around	here	,	and	the	little	striped	fellows	have
然后	花栗鼠	数不胜数	居住	大约	这里	,	和	这	小的	有条纹的	伙伴们	有

[ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][get] [ə'kweɪntɪd] ,

already	begun	to	get	acquainted	,
已经	开始	到	得到	熟人	,

这里到处都是花栗鼠，这些条纹小家伙们已经开始互相熟悉了。

[fɔ:r; fər][wʌn][ræn][ɪn][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [aɪ] [θru:] ,

for	one	ran	in	and	picked	up	a	bit	of	bread	I	threw	,
为了	一	跑	在	和	挑选	向上	一个	少量	的	面包	我	扔	,

其中一人跑进来捡起了我扔掉的一块面包，

[ænd; ənd] [ðen] [hwiskt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk] [fʌn]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hoʊlz]

and	then	whisked	out	of	sight	like	fun	over	there	where	he	lives	in	the	holes
和	然后	搅拌	出去	的	视线	喜欢	乐趣	超过	那里	在哪里	他	生活	在	这	孔

['ʌndər] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðæt] [tri:] .

under	the	roots	of	that	tree	.
在下面	这	根	的	那	树	.

然后就像玩耍一样，瞬间消失在人们的视线中，回到了他居住的那棵树根下的洞穴里。

[waɪ] , [aɪv] [bɪn] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

Why	,	I've	been	so	employed	watching	them	,	and	talking	to	them	,
为什么	,	我已经	到过	所以	受雇	观看	他们	,	和	说	到	他们	,

哎呀，我一直忙着观察他们、和他们交谈呢。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz][dʒʌst] [skɪpt] [ə'lɔ:ŋ] .

that	the	time	has	just	skipped	along	.
那	这	时间	有	只是	跳过	沿着	.

时间仿佛就这么飞逝而过。

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [gest] [ju:d] [bɪn] [gɔ:n] ['nɪrli] [tu:]

When	I	looked	up	at	the	sun	just	now	and	guessed	you'd	been	gone	nearly	two
什么时候	我	看起来	向上	在	这	太阳	只是	现在	和	猜对了	你会	到过	已消失	几乎	二

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

刚才我抬头看太阳，猜你已经离开快两个小时了，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [rʌb] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] [ə'gen] .

I	had	to	rub	my	eyes	and	figure	it	all	out	again	.
我	有	到	擦	我的	眼睛	和	数字	它	全部	出去	再次	.

我揉了揉眼睛，重新理清了思路。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪm][soʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['telɪŋ] [taɪm] [baɪ] [klɑ:ks] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [kwɪr] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]

You	see	I'm	so	used	to	telling	time	by	clocks	that	it	seems	queer	to	use	the
你	看	我是	所以	用过的	到	讲述	时间	经过	时钟	那	它	似乎	酷儿	到	使用	这

[sʌn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . ”

sun	for	it	.	”
太阳	为了	它	.	”

你知道，我太习惯用钟表来计时了，所以用太阳来计时感觉很奇怪。

“ [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['toʊbi][soʊ][fɑ:r] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['sti:v] ? ” [æskt] [dʒæk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

“	No	signs	of	Toby	so	far	,	I	suppose	,	Steve	?	”	asked	Jack	a	little	later	,
“	不	标志	的	托比	所以	远的	,	我	认为	,	史蒂夫	?	”	问	杰克	一个	小的	之后	,

“看来目前还没有托比的消息，史蒂夫？”杰克过了一会儿问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] ['æftər] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ['seɪfli] [ə'weɪ] .

as	he	emerged	from	the	tent	after	putting	his	camera	safely	away	.
作为	他	出现	从	这	帐篷	后	推杆	他的	相机	安全	离开	.

他把相机妥善收好后，从帐篷里走了出来。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“	Not	a	thing	,	”	announced	the	other	.
”	不是	一个	事物	,	”	宣布	这	其他	.

“什么也没有，”另一个人宣布道。

“ [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ˈsɑːri] [ɔːlˈredi] [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm]

“	I	hope	you're	not	worrying	about	him	,	Jack	,	and	sorry	already	you	let	him
”	我	希望	你是	不是	令人担忧	关于	他	,	杰克	,	和	对不起	已经	你	让	他

[goʊ][ɔːf] [əˈloʊn] .

go	off	alone	.
去	离开	独自的	.

“杰克，我希望你不要为他担心，还有，很抱歉你让他独自离开了。”

[mɛˈbi] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] , [sɔːr] [hiːl] [ɔːr][nɑːt] . ” -

Mebbe	I	ought	to	have	kept	him	company	,	sore	heel	or	not	.	”	32
也许	我	应该	到	有	保留	他	公司	,	疮	脚跟	或者	不是	.	”	-

也许我应该陪着他，不管他脚后跟有没有疼痛。”32

“ [dəunt] [fret] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈstiːv] .

“	Don't	fret	about	it	,	Steve	.
”	不	烦恼	关于	它	,	史蒂夫	.

“别担心，史蒂夫。”

[ˈtoʊbi][hæz; həz] [ˈkɑːmən] [hɔːrs] - [sens] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [get] [lɔːst] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz]

Toby	has	common	horse	-	sense	,	and	could	hardly	get	lost	if	he	tried	his
托比	有	常见的	马	-	感觉	,	和	可以	几乎	得到	丢失的	如果	他	尝试	他的

[ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] .

hardest	.
最难	.

托比很有常识，就算他使尽全力也很难迷路。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ɪz][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ˈɔːlweɪz] [set][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [streɪt]

You	see	,	the	formation	of	the	valley	is	calculated	to	always	set	a	fellow	straight
你	看	,	这	形成	的	这	谷	是	计算	到	总是	放	一个	同伴	直的

,

,

,

你看，山谷的形成似乎就是为了让人走上正轨。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beəriŋz] .

even	if	he	gets	a	little	mixed	in	his	bearings	.
甚至	如果	他	获得	一个	小的	混合	在	他的	轴承	.

即使他有时会有点神志不清。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˌsaʊθˈiːst] [tuː; tə] [ˌnɔːrθˈwest] [əˈraʊnd] [hɪr] .

It	runs	directly	southeast	to	northwest	around	here	.
它	跑步	直接地	东南	到	西北	大约	这里	.

它从这里开始呈东南向西北走向。

[bɪˈsaɪdz] [ˈtoʊbi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [fʊl] [tɪlt] .

Besides	Toby	has	the	compass	,	and	the	sun	is	shining	up	there	full	tilt	.
除了	托比	有	这	罗盘	,	和	这	太阳	是	灼灼	向上	那里	满的	倾斜	.

此外，托比带着指南针，而且太阳正高高地照耀着那里。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ] ;

He	may	not	be	in	for	another	hour	or	so	;
他	可能	不是	是	在	为了	其他	小时	或者	所以	;

他可能还要过一个小时左右才能到；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [set][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [stɪl] [əˈweɪ] .

but	I	wouldn't	be	alarmed	even	if	the	sun	set	with	him	still	away	.
但	我	不会	是	惊慌	甚至	如果	这	太阳	放	和	他	仍然	离开	.

即使太阳落山时他还不在，我也不会感到惊慌。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæmpfaɪər] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌns] ['dɑːrknəs]
The light of our campfire would serve as a guide to him , once darkness
这 光 的 我们的 营火 会 服务 作为 一个 指导 到 他 , 一次 黑暗
[fel] . ”
fell . ”
跌倒 . ”

夜幕降临后，我们的篝火之光将为他指引方向。

“ [jes] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [dʒæk] .
“ Yes , that's a fact , Jack .
“ 是的 , 那就是 一个 事实 , 杰克 .

“是的，杰克，这是事实。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'weɪ] .
We could build a roaring blaze that might be seen a mile and more away .
我们 可以 建造 一个 咆哮 火焰 那 可能 是 已见 一个 英里 和 更多的 离开 .

我们可以燃起熊熊大火，一英里甚至更远的地方都能看到。

[aɪ][dɪd] [hɪr] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː] . ”
I did hear one thing that surprised me . ”
我 做过 听到 一 事物 那 惊讶 我 . ”

我确实听到了一件让我感到惊讶的事。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['lʊkɪŋ] [ɪk'spektənt] ,
“ What was that ? ” demanded the other , looking expectant ,
“ 什么 曾是 那 ? ” 要求 这 其他 , 寻找 怀孕 ,

“那是什么？”另一个人问道，一脸期待。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ges] [hɪm'self] ,
as though he could give a pretty good guess himself ,
作为 尽管 他 可以 给 一个 漂亮的 好的 猜测 他自己 ,

仿佛他自己就能给出相当准确的猜测似的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] .
which was as much as saying that he had heard the same sound .
哪个 曾是 作为 很多 作为 说 那 他 有 听到 这 相同的 声音 .

这相当于说他也听到了同样的声音。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ]
“ Why , there must be some sort of mining going on not many miles away
“ 为什么 , 那里 必须 是 一些 种类 的 矿业 去 在 不是 许多 英里 离开
[frʌm; frəm] [hɪr] ,
from here ,
从 这里 ,

“为什么呢？肯定是在离这里不远的地方有采矿活动。”

” ['ɑːrgjuːd] ['stiːv] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][blæst][aɪ] [hɜːrd] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
” argued Steve , “ because that was surely a blast I heard half an hour ago .
” 争论 史蒂夫 , “ 因为 那 曾是 一定 一个 爆炸 我 听到 一半 一个 小时 前 .

“史蒂夫争辩道，“因为我半小时前听到的那声音确实很震撼。”

[fɜːrst][aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm] ,
First I had an idea it meant a coming storm ,
第一的 我 有 一个 主意 它 意思是 一个 未来 风暴 ,

起初我以为这意味着暴风雨即将到来，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [saɪt] .
but there wasn't a sign of a cloud in sight .
但 那里 不是 一个 符号 的 一个 云 在 视线 .

但周围却连一丝云彩的影子都没有。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [diːp] , ['hevi] [rɪˌvɜːrbə'reɪʃn] ,

It	seemed	to	be	a	deep	,	heavy	reverberation	,
它	似乎	到	是	一个	深的	,	重的	混响	,

那似乎是一种深沉而沉重的回响，

[dʒʌst] [laɪk] [aɪv] [hɜːrd] ['daɪnəmaɪt] [meɪk] [æt; ət][ðə; ði] [red] - ['sændstoʊn] ['kwɑːri] [nɪr] ['tʃestər] [wen]

just	like	I've	heard	dynamite	make	at	the	red	-	sandstone	quarry	near	Chester	when
只是	喜欢	我已经	听到	炸药	制作	在	这	红色的	-	砂岩	采石场	靠近	切斯特	什么时候

[ðə; ði] ['wɜkmən] [æt; ət] [nuːn] [set] [ɔːf][ðer; ðər][blæsts] .

the	workmen	at	noon	set	off	their	blasts	.
这	工人	在	中午	放	离开	他们的	爆炸	.

就像我在切斯特附近的红砂岩采石场听到的炸药爆炸声一样，工人们在中午引爆炸药时发出的声音。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [dʒæk] ? ”

Of	course	you	noticed	it	,	too	,	Jack	?	”
的	课程	你	注意到	它	,	也	,	杰克	?	”

当然，你也注意到了，杰克?

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] ,

“	Well	,	I	should	say	so	,	”	the	other	admitted	,
“	出色地	,	我	应该	说	所以	,	”	这	其他	承认	,

“嗯，我应该这么说，”另一个人承认道。

“ [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bəuθ]['toʊbi][ænd; ənd][maɪ'self] were33

“	and	during	the	night	both	Toby	and	myself	were33
“	和	期间	这	夜晚	两个都	托比	和	我	were33

“夜里，我和托比都33岁了。”

[ə'weɪkənd] [baɪ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][fɑːr] - [ɔːf] [dʌl] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] . ”

awakened	by	just	the	same	sort	of	far	-	off	dull	roaring	sound	.	”
觉醒	经过	只是	这	相同的	种类	的	远的	-	离开	乏味的	咆哮	声音	.	”

被远处传来同样的沉闷轰鸣声惊醒。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['nevər] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] , ”

“	I	must	have	been	sound	asleep	then	,	because	I	never	caught	it	,	”
“	我	必须	有	到过	声音	睡着了	然后	,	因为	我	绝不	捕捉	它	,	”

[ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

acknowledged	the	other	,
已确认	这	其他	,

“我当时肯定睡得太沉了，所以没注意到，”另一个人承认道。

['fræŋkli] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [tɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] , [wʌt] [kən'kluːʒ(ə)n][dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət]

frankly	;	“	but	if	you	two	boys	talked	it	over	,	what	conclusion	did	you	arrive	at
坦率地说	;	“	但	如果	你	二	男孩们	谈话	它	超过	,	什么	结论	做过	你	到达	在

,

,

,

坦白地说：“但是如果你们两个男孩认真讨论过，你们最终得出了什么结论呢？”

[meɪ] [aɪ][æsk] ? ”

may	I	ask	?	”
可能	我	问	?	”

请问?

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , ” [sed] [dʒæk] , ['werəli] .

“	We	were	undecided	,	”	said	Jack	,	warily	.
“	我们	是	未决定	,	”	说	杰克	,	谨慎地	.

“我们还没决定好，”杰克谨慎地说。

“ [wiː; wi][sɔːrt][ʌv; əv][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][əˈpɪnjən][ðæt]['iːðər][ə; eɪ]['reɪlroʊd][wʌz; wəz]['biːɪŋ][kʌt]
“ We sort of inclined to the opinion that either a railroad was being cut
“ 我们 种类 的 倾斜 到 这 观点 那 任何一个 一个 铁路 曾是 存在 切
[θruː][ðə; ði][hɪlz]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][nɔːrθ] ,
through the hills over to the north ,
通过 这 丘陵 超过 到 这 北 ,

“我们当时倾向于认为，要么是有人正在北部的山丘上修建铁路，

[ɔːr][els][ðer; ðər][maɪt][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['maɪnɪŋ][ɔːr]['kwɑːriɪŋ]['biːɪŋ]['kærid][ɑːn][ðer; ðər] .
or else there might be some sort of mining or quarrying being carried on there .
或者 别的 那里 可能 是 一些 种类 的 矿业 或者 采石 存在 携带 在 那里 .

或者那里可能正在进行某种采矿或采石活动。

[aɪ][toʊld]['toʊbi][ðæt][waɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˌʌn'noʊn]['kwɑːntəti][tuː; tə][ˌjuː 'es][naʊ] ,
I told Toby that while it was an unknown quantity to us now ,
我 讲述 托比 那 尽管 它 曾是 一个 未知 数量 到 我们 现在 ,

我告诉托比，虽然目前对我们来说这还是个未知数，

[ðə; ði]['tʃænsɪz][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['skaʊtɪŋ][ə'raʊnd][waɪl]['kæmpɪŋ][hɪr][fɔːr; fər][tuː][wiːks][ɔːr]
the chances were in our scouting around while camping here for two weeks or
这 机会 是 在 我们的 侦察 大约 尽管 野营 这里 为了 二 周 或者
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

机会是在我们在这里露营两周或更长时间的侦察过程中发现的。

[wiː; wi][stʊd][tuː; tə][lɜːrn][dʒʌst][wʌt][kɔːzd][ðæt][kwɪr]['buːmɪŋ][saʊnd] . ”
we stood to learn just what caused that queer booming sound . ”
我们 站立 到 学习 只是 什么 导致 那 酷儿 蓬勃发展 声音 . ”

我们即将了解那奇怪的轰鸣声究竟是什么原因造成的。

“ [ðeəz; ðəz]['toʊbi] ['wɪslɪŋ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['stiːv] .
“ There's Toby whistling , as sure as anything , ” announced Steve .
“ 有 托比 吹口哨 , 作为 当然 作为 任何事物 , ” 宣布 史蒂夫 .

“托比肯定在吹口哨，”史蒂夫宣布道。

“ [aɪ]['fɪgjər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['meri][toʊn][ðæt]['hiːz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːsnt][bʌntʃ][ʌv; əv][lʌk] .
“ I figure from his merry tone that he's met with a decent bunch of luck .
“ 我 数字 从 他的 欢乐 语气 那 他是 遇见 和 一个 体面的 束 的 运气 .

“从他愉悦的语气来看，我认为他运气不错。”

[jes] , [ðer; ðər][hiː; hi][kʌmz] , ['swɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði][wʊdz] ,
Yes , there he comes , swinging through the woods ,
是的 , 那里 他 来 , 摇摆 通过 这 树林 ,

是的，他来了，在树林里荡来荡去。

[ænd; ənd]['æktʃuəli]['fɑːloʊɪŋ][ðə; ði][treɪl][hiː; hi][meɪd][ɪn]['goʊɪŋ][aʊt] .
and actually following the trail he made in going out .
和 实际上 下列的 这 踪迹 他 制成 在 去 出去 .

实际上，他沿着自己留下的足迹走了一圈。

[gʊd][bɔɪ] , ['toʊbi] , ['hiːz][ɔːl][raɪt] . ”
Good boy , Toby , he's all right . ”
好的 男生 , 托比 , 他是 全部 正确的 . ”

好孩子，托比，他没事。

“ [ænd; ənd][its][fɪʃ][fɔːr; fər]['sʌpər][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , ” [ə'sɜːrtɪd][dʒæk] ,
“ And it's fish for supper in the bargain , ” asserted Jack ,
“ 和 它是 鱼 为了 晚餐 在 这 便宜货 , ” 断言 杰克 ,

“而且晚餐还有鱼吃呢，”杰克断言道。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['hiːz] ['kæriɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [niːt] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪni] ['bjuːtiːz] .

“	for	you	can	see	he's	carrying	quite	a	neat	string	of	the	finny	beauties	.
”	为了	你	能	看	他是	携带	相当	一个	整洁的	细绳	的	这	芬尼	美女	.

“因为你可以看到他带着一串漂亮的鱼鳍。”

[ðer; ðər] , [hiː; hi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] [maʊθ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .

There	,	he	holds	it	up	so	you	can	get	your	mouth	ready	for	a	feast	.
那里	,	他	持有	它	向上	所以	你	能	得到	你的	嘴	准备好	为了	一个	盛宴	.

他把它举起来，让你准备好大快朵颐。

” [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [keɪm] ['kloʊzər] ,

”	As	the	fisherman	came	closer	,
”	作为	这	渔夫	来了	更近	,

“随着渔夫走近，

[dʒæk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['sɪriəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

Jack	saw	that	he	was	looking	a	bit	serious	for	a	fellow	who	had	been	so
杰克	锯	那	他	曾是	寻找	一个	少量	严肃的	为了	一个	同伴	WHO	有	到过	所以

[sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['fɪʃɪŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] . -

successful	in	his	first	fishing	trip	to	the	river	.	34
成功的	在	他的	第一的	钓鱼	旅行	到	这	河	.	-

杰克注意到，对于一个第一次去河边钓鱼就如此成功的人来说，他看起来有点严肃。34

“ ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [aɪ]['kælkjuleɪt] , [eɪ] , ['toʊbi] ? ” [di'mɑːndid] ['stiːv] , ['ɔːlsoʊ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

“	Something	happened	,	I	calculate	,	eh	,	Toby	?	”	demanded	Steve	,	also	reading	the
”	某物	发生	,	我	计算	,	嗯	,	托比	?	”	要求	史蒂夫	,	还	阅读	这

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

“我猜想，出事了，是吧，托比？”史蒂夫也注意到了这些迹象，问道。

“ [wel] , [jes] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ðæt] [meɪ] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][bəuθ] ,

“	Well	,	yes	,	I've	got	a	story	to	tell	that	may	interest	you	both	,
”	出色地	,	是的	,	我已经	得到	一个	故事	到	告诉	那	可能	兴趣	你	两个都	,

“嗯，是的，我有个故事想讲，你们俩或许会感兴趣。”

” [əd'mɪtɪd] ['toʊbi][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][er] . -

”	admitted	Toby	with	an	important	air	.	35
”	承认	托比	和	一个	重要的	空气	.	-

托比带着一种重要的神情承认道。35

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['toʊbiːz] [əd'ventʃər]

TOBY'S	ADVENTURE
托比的	冒险

托比的冒险

“ [naʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ][get][fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] [hoʊm] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ]

“	Now	that's	what	I	get	for	staying	home	when	I	had	a	chance	to	go	along
”	现在	那就是	什么	我	得到	为了	入住	家	什么时候	我	有	一个	机会	到	去	沿着

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

“这就是我没跟你一起去却待在家里的下场！”

['toʊbi] , [oʊld] [skaʊt] , ” ['grʌmbld] ['stiːv] .

Toby	,	old	scout	,	”	grumbled	Steve	.
托比	,	老的	侦察	,	”	咕哝	史蒂夫	.

“托比，老侦察兵，”史蒂夫抱怨道。

“ [dʒʌst][maɪ] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

“	Just	my	luck	to	be	left	out	of	the	running	.
”	只是	我的	运气	到	是	左边	出去	的	这	跑步	.

“真倒霉，我竟然落选了。”

[hæŋ] [ðə; ði] [sɔːr] [hiːl] , [aɪ] [seɪ] ！ ”

Hang	the	sore	heel	,	I	say	!	”
悬挂	这	疮	脚跟	,	我	说	！	”

我说，把受伤的脚后跟挂起来吧！

“ [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , ['toʊbi] , ” ['temptɪd] [dʒæk] ;

“	Come	over	to	the	log	and	sit	down	,	Toby	,	”	tempted	Jack	;
”	来	超过	到	这	日志	和	坐	向下	,	托比	,	”	受诱惑	杰克	;

“托比，过来到圆木边坐下，”杰克诱惑道；

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd]['æftər][jʊr; jər] [lɔːŋ] [wɔːk] ,

“	you	must	be	a	little	tired	after	your	long	walk	,
”	你	必须	是	一个	小的	疲劳的	后	你的	长的	走	,

“走了这么久的路，你一定有点累了吧。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['faɪtərz] .

and	all	the	work	of	catching	such	a	bunch	of	fighters	.
和	全部	这	工作	的	捕捉	这样的	一个	束	的	战士	.

以及抓捕这群斗士的所有工作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['æftər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['geɪmiːɪst] [beɪs] ['friːkwənt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] ['rɪvər]

It	seems	after	all	that	the	gamiest	bass	frequent	the	upper	reaches	of	Paradise	River
它	似乎	后	全部	那	这	最活跃的	低音	频繁	这	上	到达	的	天堂	河

.

:

.

看来，最具攻击性的鲈鱼确实经常出没于天堂河的上游。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] ['tʃestər] [kɛəd] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [fɑːr] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [nɪr]

And	none	of	the	fellows	in	Chester	cared	to	go	that	far	when	the	fishing	near
和	没有任何	的	这	伙伴们	在	切斯特	关心	到	去	那	远的	什么时候	这	钓鱼	靠近

[hoʊm] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prɪti] [gʊd] .

home	was	always	pretty	good	.
家	曾是	总是	漂亮的	好的	.

切斯特的那些家伙都不愿意去那么远的地方钓鱼，因为家附近的钓鱼条件一直都很好。

” [soʊ]['toʊbi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [lɔːg][wɪð; wɪθ][wʌn] [tʃʌm] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

”	So	Toby	was	escorted	to	the	sitting	log	with	one	chum	on	either	side	.
”	所以	托比	曾是	护送	到	这	坐着	日志	和	一	密友	在	任何一个	边	.

于是，托比被护送到坐木上，他的左右各有一个伙伴陪同。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [dʒʌst]

He	would	not	have	been	a	natural	boy	if	he	did	not	feel	his	importance	just
他	会	不是	有	到过	一个	自然的	男生	如果	他	做过	不是	感觉	他的	重要性	只是

[ðen] ,

then	,
然后	,

如果当时他没有感受到自己的重要性，那他就不算是一个正常的孩子。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['fɛloʊz] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

with	two	fellows	eager	to	hear	his	story	.
和	二	伙伴们	渴望的	到	听到	他的	故事	.

还有两个小伙子很想听他讲故事。

“ [naʊ] [pɪtʃ] [ɪn][ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wʌt] ['riːəli] [dɪd] ['hæpən] , ” ['bɛgd] ['stiːv] ;

“	Now	pitch	in	and	tell	us	what	really	did	happen	,	”	begged	Steve	;
”	现在	沥青	在	和	告诉	我们	什么	真的	做过	发生	,	”	乞求	史蒂夫	;

“现在快说出来，告诉我们到底发生了什么事，”史蒂夫恳求道；

“ [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [baɪ] [naʊ] [juːv] [gɑːt][ˌjuː 'es][ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] ,

“	for	of	course	by	now	you've	got	us	all	excited	,
”	为了	的	课程	经过	现在	你已经	得到	我们	全部	兴奋的	,

“当然，现在你们已经让我们都兴奋不已了。”

[ænd; ənd] ['gesɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːrgən] . ”

and	guessing	a	dozen	things	in	the	bargain	.	”
和	猜测	一个	打	事物	在	这	便宜货	.	”

而且顺便还猜对了十几件事。”

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , ” [bɪ'gæn]['toʊbi] ,

“	Well	,	I	didn't	have	a	bit	of	trouble	finding	the	river	,	”	began	Toby	,
”	出色地	,	我	没有	有	一个	少量	的	麻烦	寻找	这	河	,	”	开始	托比	,

“嗯，我找河一点儿也没费什么劲儿，”托比说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]

just	as	though	he	felt	he	should	conduct	them	gradually	along	until	the
只是	作为	尽管	他	毛毡	他	应该	执行	他们	逐步地	沿着	直到	这

['klaɪmæks] [keɪm] ,

climax	came	,
高潮	来了	,

就好像他觉得应该循序渐进地引导他们，直到高潮到来一样。

[æz; əz] [gʊd] ['stɔːri] - ['teləz] [duː] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] . -

as	good	story	-	tellers	do	,	he	understood	.	36
作为	好的	故事	-	柜员	做	,	他	理解	.	-

他像所有优秀的讲故事者一样，明白了这一点。36

“ [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd] [kiːp] ['goʊɪŋ] [ə'hed] ['ɪntuː]

“	All	I	had	to	do	was	to	follow	my	nose	,	and	keep	going	ahead	into
”	全部	我	有	到	做	曾是	到	跟随	我的	鼻子	,	和	保持	去	前方	进入

[ðə; ðɪ] [west] .

the	west	.
这	西方	.

“我只需要跟着感觉走，一直往西走就行了。”

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ðɪ]['pærədaɪs] ['rɪvər] [mʌst; məst][laɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]['oʊvər] ['jɑːndər] ;

“	I	reckon	the	Paradise	River	must	lie	about	a	mile	and	a	half	over	yonder	;
”	我	估计	这	天堂	河	必须	说谎	关于	一个	英里	和	一个	一半	超过	远处	;

“我估计天堂河应该在那边大约一英里半的地方；

[bʌt; bət][ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ðɪ]['goʊɪŋ] ['iːznt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juːd] [laɪk] .

but	in	places	the	going	isn't	as	easy	as	you'd	like	.
但	在	地方	这	去	不是	作为	简单的	作为	你会	喜欢	.

但有些地方，事情并没有你想象的那么容易。

['faɪnəli] , [aɪ] [glimpst] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] , [ðoʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] [aɪ'd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]

Finally	,	I	glimpsed	running	water	,	though	to	tell	the	truth	I'd	heard	it	some
最后	,	我	瞥见	跑步	水	,	尽管	到	告诉	这	真相	ID	听到	它	一些

[taɪm] [bɪ'fɔːr] ;

time	before	;
时间	前	;

最后，我瞥见了流水，不过说实话，我之前就听到过流水声了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər][kwaɪt][sʌm; səm]['ræpɪdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['mjuːzɪk] [raɪt]

because	in	places	there	are	quite	some	rapids	,	and	they	make	music	right
因为	在	地方	那里	是	相当	一些	急流	,	和	他们	制作	音乐	正确的

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

因为有些地方水流湍急，它们会发出悦耳的音乐。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] ['gɜːgəlz] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] , [ænd; ənd] [swɪʃiz] [ə'raʊnd] ['rɑːks] [ðæt] [stɪk] [aʊt]

as	the	water	gurgles	down	the	incline	,	and	swishes	around	rocks	that	stick	out
作为	这	水	咕噜声	向下	这	倾斜	,	和	唰	大约	岩石	那	戳	出去

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

above	the	surface	.
多于	这	表面	.

水流顺着斜坡汩汩而下，拍打着露出水面的岩石。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ðə; ði][oʊld]['rɪvər] [meɪ] [lʊk] ['prɪti] [faɪn] [ɪn][spɑːts] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [wei]

“	Let	me	tell	you	,	boys	,	the	old	river	may	look	pretty	fine	in	spots	down	our	way
“	让	我	告诉	你	,	男孩们	,	这	老的	河	可能	看	漂亮的	美好的	在	地点	向下	我们的	方式

,

,

,

“伙计们，我跟你们说，我们这边的那条老河有些地方看起来确实挺美的。”

[bʌt; bət] [ʃʌks] !

but	shucks	!
但	哎呀	!

哎呀！

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [wʌt] [juːl] [siː] [ʌp] [hɪr] .

it	can't	hold	a	candle	to	what	you'll	see	up	here	.
它	不能	抓住	一个	蜡烛	到	什么	你会	看	向上	这里	.

它跟你在这里看到的景象比起来简直不值一提。

[suːnz] [aɪ][gɑːt][maɪ] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðæt] ['pɪktʃər] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [dʒæk] ,

Soon's	I	got	my	eyes	fastened	on	that	picture	I	thought	of	you	,	Jack	,
很快	我	得到	我的	眼睛	系紧	在	那	图片	我	想法	的	你	,	杰克	,

我一看到那张照片，就立刻想到了你，杰克。

[ænd; ənd] [haʊ] [juːd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [vjuː] [fɔːr; fər] [kiːps] .

and	how	you'd	just	love	to	knock	off	such	a	handsome	view	for	keeps	.
和	如何	你会	只是	爱	到	敲	离开	这样的	一个	英俊的	看法	为了	保持	.

你肯定很想把这么美的景色永远留住。

“ [bʌt; bət] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ'd] [kʌm] ['æftər] ,

“	But	fishing	was	what	I'd	come	after	,
“	但	钓鱼	曾是	什么	ID	来	后	,

但我来这里就是为了捕鱼。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][pʊt] [ɔːl] ['ʌðər] ['nəʊʃnz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] .

and	so	I	put	all	other	notions	out	of	my	head	.
和	所以	我	放	全部	其他	概念	出去	的	我的	头	.

于是我把其他所有想法都抛到了脑后。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][oʊld] ['fɪʃərmən] [æz; əz]['toʊbi]['hɑːpkɪnz] [lɔːŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][ɑːn] [wʌt]

It	didn't	take	such	an	old	fisherman	as	Toby	Hopkins	long	to	settle	on	what
它	没有	拿	这样的	一个	老的	渔夫	作为	托比	霍普金斯	长的	到	定居	在	什么

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [saɪt][fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [aʊt][ɪn][æn; ən] ['edi] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [sʌm; səm]

looked	like	the	most	promising	site	for	throwing	out	in	an	eddy	just	below	some
看起来	喜欢	这	最多	有前途	地点	为了	投掷	出去	在	一个	涡流	只是	以下	一些

['fraʊnɪŋ] [bɪg] ['rɑːks] ,

frowning	big	rocks	,
皱眉	大的	岩石	,

像托比·霍普金斯这样的老渔夫很快就选定了一个看起来最有希望的抛竿地点，就在几块嶙峋的大石头下方的一个漩涡里。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [lʊkt] ['maɪti] [ɪn'vaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] .

and	where	the	shadows	looked	mighty	inviting	for	a	deep	hole	.
和	在哪里	这	阴影	看起来	强大的	邀请	为了	一个	深的	洞	.

阴影处看起来很像一个深洞。

“ [seɪ] , [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ Say , the fun began right away .
“ 说 , 这 乐趣 开始 正确的 离开 .

“可以说，乐趣立刻就开始了。”

['hɑ:rdli] [hæd; həd][maɪ] [beɪt] [hʊk] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tər] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]
Hardly had my baited hook disappeared in the dark water when I had a
几乎 有 我的 诱饵 钩 消失 在 这 黑暗的 水 什么时候 我 有 一个
['sævɪdʒ] [straɪk] ,
savage strike ,
野蛮的 罢工 ,

我的鱼钩刚没入黑暗的水中，就遭到了猛烈的攻击。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [maɪ] [ri:l] [bʌzd] [laɪk] ['fjʊri] .
and away my reel buzzed like fury .
和 离开 我的 卷轴 嗡嗡作响 喜欢 愤怒 .

我的鱼线轮嗡嗡作响，仿佛要将鱼线卷走。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] ['faɪtər] , [let][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] ,
He was a game fighter , let me tell you ,
他 曾是 一个 游戏 战斗机 , 让 我 告诉 你 ,

我跟你说，他是个斗士。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][du:][tu:; tə][lænd][hɪm; ɪm] ,
and I had all I could do to land him ,
和 我 有 全部 我 可以 做 到 土地 他 ,

我竭尽全力才把他招入麾下。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌækrə'bætɪk][dʒʌmps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɔ:rɪŋ] [di:p] [daʊn]
what with his acrobatic jumps out of the water , and his boring deep down
什么 和 他的 杂技 跳跃 出去 的 这 水 , 和 他的 无聊的 深的 向下
[bɪ'twi:n] [taɪmz] .
between times .
之间 时代 .

他时不时会从水中跃出，做出各种杂技动作，但除此之外，他内心深处却很无聊。

[bʌt; bət] everything37
But everything37
但 everything37

但一切37

[held] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [hʊkt] , [soʊ][æt; ət][læst][ɪn][hi:; hi] [keɪm] .
held , and he chanced to be well hooked , so at last in he came .
握住 , 和 他 偶然 到 是 出色地 钩子 , 所以 在 最后的 在 他 来了 .

他被抓住了，碰巧钩得很牢，所以最后他进去了。

“ [ðæt] [ʃʊr] [lʊkt] [laɪk] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['beɪtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,
“ That sure looked like business , and I lost no time in baiting up again ,
“ 那 当然 看起来 喜欢 商业 , 和 我 丢失的 不 时间 在 诱饵 向上 再次 ,

“那看起来确实像是生意，我立刻又开始准备诱饵了。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [haʊ] ['fɪnɪki] [beɪs] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ['baɪtɪŋ] ,
for I knew how finicky bass are about biting ,
为了 我 知道 如何 挑剔的 低音 是 关于 咬 ,

因为我知道鲈鱼咬钩有多么挑剔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
and that you have to make hay while the sun shines ,
和 那 你 有 到 制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 ,

你要趁着阳光灿烂的时候赶紧收割干草。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kwɪt] [wɜːrk] [dʒʌst] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːrt] [ɪn] , [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ]

because	they	quit	work	just	as	suddenly	as	they	start	in	,	without	you
因为	他们	辞职	工作	只是	作为	突然	作为	他们	开始	在	,	没有	你

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ['iːðər] .

understanding	the	cause	either	.
理解	这	原因	任何一个	.

因为他们辞职就像他们开始工作一样突然，你也不知道原因。

" [raɪt] [ə'weɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd] [bɪg] [tʃæp] ['fɑːloʊd] [wɪtʃ] [aɪ] [lɔːst] .

"	Right	away	I	had	another	,	and	then	a	third	big	chap	followed	which	I	lost	.
"	正确的	离开	我	有	其他	,	和	然后	一个	第三	大的	小伙子	随后	哪个	我	丢失的	.

"我马上又遇到一个，然后第三个大块头又来了，但我输了。"

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [wʌn] [fɪʃ] ['mætər] [wen] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

But	what	did	one	fish	matter	when	there	seemed	to	be	no	end	of	them
但	什么	做过	一	鱼	事情	什么时候	那里	似乎	到	是	不	结尾	的	他们

[dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [grʌb] – [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ]

just	hanging	around	waiting	a	chance	for	grub	–	because	that	was	just	what	I
只是	绞刑	大约	等待	一个	机会	为了	幼虫	–	因为	那	曾是	只是	什么	我

[wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] - [ɪm] ,

was	feeding	'	em	,
曾是	喂养	-	呃	,

但是一条鱼又有什么关系呢？似乎有无数条鱼都在周围游荡，等着吃虫子——因为我喂它们的正是虫子。

['hævɪŋ] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [tuː] ['dʌz(ə)n] [bɪg] [waɪt] [ænd; ənd] [braʊn] [fæt] ['fɛloʊz] [aɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n]

having	fetched	along	two	dozen	big	white	and	brown	fat	fellows	I	got	out	of	rotten
拥有	已获取	沿着	二	打	大的	白色的	和	棕色的	胖的	伙伴们	我	得到	出去	的	烂

[stʌmps] [ə'raʊnd] [hoʊm] .

stumps	around	home	.
树桩	大约	家	.

我从家附近腐烂的树桩里弄来了二十几个又大又白又胖又棕的小家伙。

" [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] , [aɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] .

"	Before	there	was	a	lull	,	I	had	landed	five	of	the	string	.
"	前	那里	曾是	一个	麻痹	,	我	有	登陆	五	的	这	细绳	.

"在比赛进入间歇期之前，我已经成功投下了五根绳子。"

[ðen] [ðeɪ] [kwɪt] ['baɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,

Then	they	quit	biting	,	and	I	had	a	chance	to	rest	up	a	bit	,
然后	他们	辞职	咬	,	和	我	有	一个	机会	到	休息	向上	一个	少量	,

然后它们就不咬了，我终于有机会休息一会儿。

[ænd; ənd] [duː] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] .

and	do	some	thinking	.
和	做	一些	思维	.

好好思考一下。

[soʊ] [mɛ'bi] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

So	mebbe	half	an	hour	passed	,	when	suddenly	something	happened	.
所以	也许	一半	一个	小时	通过了	,	什么时候	突然	某物	发生	.

大概过了半个小时，突然发生了一件事。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kɔːf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [raɪt] [ə'weɪ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['iːðər] ['stiːv] [hɪr] ,

I	heard	a	cough	,	and	looked	around	right	away	,	thinking	that	either	Steve	here	,
我	听到	一个	咳嗽	,	和	看起来	大约	正确的	离开	,	思维	那	任何一个	史蒂夫	这里	,

[ɔːr] [juː; jʊ] , [dʒæk] ,

or	you	,	Jack	,
或者	你	,	杰克	,

我听到一声咳嗽，立刻环顾四周，心想要么是史蒂夫，要么是你，杰克。

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [maɪ] [treɪl] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt]

had	taken	a	notion	to	follow	my	trail	across	to	the	river	just	to	see	what
有	已采取	一个	概念	到	跟随	我的	踪迹	穿过	到	这	河	只是	到	看	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

was	going	on	.
曾是	去	在	.

我突发奇想，决定顺着我的踪迹走到河边，看看发生了什么事。

" [seɪ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːk] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

"	Say	,	I	had	a	little	shock	just	about	that	time	.
"	说	,	我	有	一个	小的	震惊	只是	关于	那	时间	.

"嗯，就在那时，我受到了一点惊吓。"

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]

A	man	was	standing	there	not	a	great	ways	off	,	and	watching	me	for
一个	男人	曾是	常设	那里	不是	一个	伟大的	方式	离开	,	和	观看	我	为了

[kiːps] .

keeps	.
保持	.

不远处站着一个男人，他一直盯着我看。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['skaʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] ['paɪrət] ,

He	seemed	to	be	scowling	like	a	black	pirate	,
他	似乎	到	是	皱眉	喜欢	一个	黑色的	海盗	,

他看起来像个黑海盗，眉头紧锁。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [mʌtʃ] ['fænsi] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ðer; ðər] ,

and	something	told	me	right	away	he	didn't	much	fancy	seeing	me	there	,
和	某物	讲述	我	正确的	离开	他	没有	很多	想要	看到	我	那里	,

我立刻就感觉他不太想在那里见到我。

['teɪkɪŋ] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] . -

taking	fish	out	of	the	river	.	38
采取	鱼	出去	的	这	河	.	-

从河里捕鱼。38

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I	guess	I	must	have	thought	of	half	a	dozen	things	all	in	a	minute	.
"	我	猜测	我	必须	有	想法	的	一半	一个	打	事物	全部	在	一个	分钟	.

"我猜我在一分钟之内肯定想到了至少六件事。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [slɪk] ['wɔːdnz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [lɔːz]

He	was	one	of	those	slick	wardens	prowling	around	to	see	that	the	game	laws
他	曾是	一	的	那些	光滑	狱警	潜行	大约	到	看	那	这	游戏	法律

[wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] ;

were	enforced	;
是	强制执行	;

他就是那些四处巡逻、确保狩猎法规得到执行的精明执法人员之一；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði][lænd][ʌp] [hɪr] ,

or	it	might	be	he	owned	the	land	up	here	,
或者	它	可能	是	他	拥有	这	土地	向上	这里	,

或者他可能拥有这片土地。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['poʊtʃər] [huː] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

and	took	me	for	a	poacher	who	hadn't	any	right	to	be	fishing	on	his
和	采取	我	为了	一个	偷猎者	WHO	之前没有	任何	正确的	到	是	钓鱼	在	他的

[prɪ'zɜːrv] ;

preserves	;
果酱	;

他把我当成了偷猎者，认为我没有权利在他的保护区内捕鱼；

[ðen] [ə'gen] ,
then again ,
然后 再次 ,

然而，

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd] [blæk] [ðæt] [aɪ]['iːv(ə)n] ['fɪgjərd] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]
he looked so ugly and black that I even figured whether he could be a
他 看起来 所以 丑陋的 和 黑色的 那 我 甚至 想 无论 他 可以 是 一个
['despərət] ['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs] ['huːd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] ['kʌntri] ,
desperate fugitive from justice who'd been hiding in the Pontico Hills country ,
绝望的 逃犯 从 正义 谁会 到过 隐藏 在 这 - 丘陵 国家 ,

他看起来又丑又黑，我甚至怀疑他是不是个亡命天涯的逃犯，一直躲在庞蒂科山丘地区。

[ænd; ənd] [heitid] [tuː; tə] [siː] ['enibɑːdi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .
and hated to see anybody coming in to bother him .
和 憎恨 到 看 任何人 未来 在 到 打扰 他 .

他讨厌任何人进来打扰他。

“ [wen] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [goʊ'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv]
“ When the tall man with the black mustache and goatee started to move
“ 什么时候 这 高的 男人 和 这 黑色的 胡子 和 山羊胡 开始 到 移动
[tɔːrd] [ˌem 'iː][aɪ] [kə'lektɪd] [maɪ] [wɪts] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [siːm] ['kɔːrdʒəl][tuː; tə]
toward me I collected my wits and decided I'd have to seem cordial to
朝向 我 我 集 我的 智慧 和 决定 ID 有 到 似乎 亲切 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“当那个留着黑色胡须和山羊胡的高个子男人开始向我走来时，我定了定神，决定要对他表现得友好一些。”

[ðen] , [dʒæk] ,
Then , Jack ,
然后 , 杰克 ,

然后，杰克

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [piːp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ]
I also remembered your warning not to peep a single word about our having
我 还 记得 你的 警告 不是 到 窥视 一个 单身的 单词 关于 我们的 拥有
[kʌm] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] ['dʊrɪŋ]
come up here for any other purpose besides having a jolly summer outing during
来 向上 这里 为了 任何 其他 目的 除了 拥有 一个 快乐的 夏天 外出 期间
['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
our vacation .
我们的 假期 .

我还记得你警告过我，不要泄露我们来这里除了在假期里享受一次愉快的夏日郊游之外还有任何其他目的。

“ [soʊ][aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l]
“ So I nodded my head and said good morning to him just as cheerful
“ 所以 我 点头 我的 头 和 说 好的 早晨 到 他 只是 作为 快乐
[ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
and unconcerned as I could .
和 漠不关心 作为 我 可以 .

于是我点点头，尽可能愉快、毫不在意地向他道早安。

[hiː; hi] [grʌntid] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [kept] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɔːl]
He grunted something , and kept coming along , watching me like a hawk all
他 哼哼 某物 , 和 保留 未来 沿着 , 观看 我 喜欢 一个 鹰 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

他哼了一声，继续往前走，一路像老鹰一样盯着我。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] .
I could see .
我 可以 看 .

我能看到。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] ['ʃɪvər] [tʃeɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] [dʒʌst] [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd]
I had a cold shiver chase up and down my spine just like somebody had
我 有 一个 寒冷的 颤抖 追赶 向上 和 向下 我的 脊柱 只是 喜欢 某人 有
[θroʊn] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv][aɪs] - ['wɔːtər]['oʊvər][ˌem 'iː] ;
thrown a bucket of ice - water over me ;
抛掷 一个 桶 的 冰 - 水 超过 我 ;

我感到一阵寒意沿着脊背上下袭来，就像有人往我身上泼了一桶冰水一样；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [flæʃ] [θruː] [maɪ][maɪnd] .
because all sorts of horrible things began to flash through my mind .
因为 全部 排序 的 可怕 事物 开始 到 闪光 通过 我的 头脑 .

因为各种可怕的事情开始在我脑海中闪现。

" [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [draʊn] [ˌem 'iː] ,
" If he chose to tumble me into the river and drown me ,
" 如果 他 选择 到 翻滚 我 进入 这 河 和 溺水 我 ,

“如果他选择把我推入河里淹死我，

['huːd] ['evər][biː; bi][ðə; ði]['waɪzər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɔːt] ;
who'd ever be the wiser for it , I thought ;
谁会 曾经 是 这 更明智 为了 它 , 我 想法 ;

我想，谁又会因此变得更聪明呢?

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [ʌn'kɑːnʃəsli] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ][bɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,
and perhaps I unconsciously moved back a bit from the edge ,
和 也许 我 不知不觉 已搬 后退 一个 少量 从 这 边缘 ,

或许我不自觉地从边缘往后退了一点。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] [beɪt] . - "
as if I wanted to put on a fresh bait . 39 "
作为 如果 我 通缉 到 放 在 一个 新鲜的 饵 . - "

就好像我想换个新饵一样。39“

- [huː] [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] , [bɔɪ] ,
' Who may you be , boy ,
- WHO 可能 你 是 , 男生 ,

“你是谁，孩子？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [jʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ʌp] [hɪr] [wer] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][soʊl]
and how does it happen that you're fishing up here where not a single soul
和 如何 做 它 发生 那 你是 钓鱼 向上 这里 在哪里 不是 一个 单身的 灵魂
[hæv; həv][aɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wiːks] [aɪv] [spent] [hɪr] ?
have I seen in the weeks I've spent here ?
有 我 已见 在 这 周 我已经 花费 这里 ?

你怎么会在这里钓鱼呢？我在这里待了好几个星期，一个人影都没见到。

- [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
' was what he said to me . "
- 曾是 什么 他 说 到 我 . "

“他就是这么跟我说的。”

- [kɔːrs] [aɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] ['tʃestər] ;
' Course I up and told him my name , and that I lived in Chester ;
- 课程 我 向上 和 讲述 他 我的 姓名 , 和 那 我 居住地 在 切斯特 ;

我当然告诉他我的名字，以及我住在切斯特；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [tʃʌmz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kæmpɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
also how with two chums I was camping about a mile or more to the east .
还 如何 和 二 朋友们 我 曾是 野营 关于 一个 英里 或者 更多的 到 这 东方 .

我还和两个朋友在东边一英里或更远的地方露营。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [kept] [ðoʊz] [hɔːk] - [laɪk] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gluːd]
“ All the while I was speaking he kept those hawk - like black eyes of his glued
“ 全部 这 尽管 我 曾是 请讲 他 保留 那些 鹰 - 喜欢 黑色的 眼睛 的 他的 胶合
[ɑːn] [maɪ] [feɪs] .
on my face .
在 我的 脸 .

“在我说话的整个过程中，他都用他那双鹰隼般的黑眼睛紧紧盯着我的脸。”

[aɪ] [felt] [maɪ] [skɪn] ['ferli] [bɜːrn] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['weðər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ] ['fɛloʊz]
I felt my skin fairly burn , and wondered whether he could read a fellow's
我 毛毡 我的 皮肤 相当 烧伤 , 和 想知道 无论 他 可以 读 一个 同伴们
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

我感觉皮肤像是被火烧一样，不禁怀疑他是不是能读懂别人的心思。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʃʊrli] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
which would surely give me away .
哪个 会 一定 给 我 离开 .

这肯定会暴露我的身份。

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [truːθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr]
But I told him the truth , because we have come up here for our
但 我 讲述 他 这 真相 , 因为 我们 有 来 向上 这里 为了 我们的
[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kæmpɪŋ] ,
vacation camping ,
假期 野营 ,

但我告诉了他实话，因为我们来这里是为了度假露营。

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪʃɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] ,
and mean to have a bully good time of it fishing , walking ,
和 意思是 到 有 一个 欺负 好的 时间 的 它 钓鱼 , 步行 ,

并且打算好好享受钓鱼、散步的乐趣，

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [rʌnz] [loʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hed] [bæk] [tuː; tə]
and eating until our grub runs low , and we'll have to head back to
和 吃 直到 我们的 幼虫 跑步 低的 , 和 出色地 有 到 头 后退 到
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .

我们会一直吃到食物吃完，然后就不得不返回文明世界。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɑːrn] ;
“ I guess I must have put up a pretty fair article of a yarn ;
“ 我 猜测 我 必须 有 放 向上 一个 漂亮的 公平的 文章 的 一个 纱 ;

“我想我写的故事一定相当精彩；

['liːstweɪz] [hiː; hi] [siːmd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [maɪt] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] [wen] [aɪ'd] [gɑːt] [θruː] ;
leastways he seemed just a mite more cordial when I'd got through ;
至少 他 似乎 只是 一个 螨虫 更多的 亲切 什么时候 ID 得到 通过 ;

至少在我跟他交谈之后，他似乎稍微热情了一些；

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ['hædnt] [ɔːl] [bɪn] [set] [æt; ət] [rest] ,

though	I	could	feel	that	his	suspicions	hadn't	all	been	set	at	rest	,
尽管	我	可以	感觉	那	他的	怀疑	之前没有	全部	到过	放	在	休息	,

虽然我能感觉到他的疑虑还没有完全消除，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] ['maɪti] [ʌn'iːzi] .

for	he	seemed	mighty	uneasy	.
为了	他	似乎	强大的	不安	.

因为他看起来非常不安。

“ [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'veɪər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ɔːl]

“	He	told	me	he	was	a	surveyor	employed	by	the	owner	of	the	property	all
“	他	讲述	我	他	曾是	一个	测量员	受雇	经过	这	所有者	的	这	财产	全部

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] ;

around	there	;
大约	那里	;

“他告诉我，他是受雇于周围所有房产所有者的测量员；

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['æksɪdənt][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

but	that	owing	to	an	accident	to	a	companion	,	he	had	to
但	那	欠款	到	一个	事故	到	一个	伴侣	,	他	有	到

[ˌtempə'rerəli] [stɑːp] [wɜːrk] ,

temporarily	stop	work	,
暂时地	停止	工作	,

但由于一位同事发生意外，他不得不暂时停止工作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

and	was	waiting	for	another	assistant	to	arrive	.
和	曾是	等待	为了	其他	助手	到	到达	.

当时正在等另一位助手到来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [wʌns] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

But	he	never	once	hinted	at	such	a	thing	as	our	visiting	him
但	他	绝不	一次	暗示	在	这样的	一个	事物	作为	我们的	访问	他

[ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] ;

in	his	camp	;
在	他的	营	;

但他从未暗示过我们可以去他的营地探望他；

[ɔːr][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] [hɪr] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] .

or	suggesting	that	he'd	like	to	drop	in	on	us	here	during	our	stay	.
或者	建议	那	他会	喜欢	到	降低	在	在	我们	这里	期间	我们的	停留	.

或者暗示他想在我们逗留期间过来拜访我们。

“ [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['tʃestər] [foʊks][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

“	He	asked	a	whole	lot	of	questions	about	Chester	folks	and	what	was	going
“	他	问	一个	所有的	很多	的	问题	关于	切斯特	各位	和	什么	曾是	去

[ɑːn] [daʊn] [ðer; ðər] ;

on	down	there	;
在	向下	那里	;

“他问了很多关于切斯特人民以及那里发生的事情的问题；

so40

so40

so40

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

thinking	to	interest	him	I	told	him	about	the	new	spirit	that	had	been
思维	到	兴趣	他	我	讲述	他	关于	这	新的	精神	那	有	到过

[ə'raʊzd] [ɪn] ['tʃestər] [bɔɪz] ,

aroused	in	Chester	boys	,
被唤醒	在	切斯特	男孩们	,

为了引起他的兴趣，我向他讲述了切斯特男孩们身上涌现出的新精神。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dʒɪm'neɪziəm] [i'rektid] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [fɔːl]

and	how	we	were	going	to	have	a	new	gymnasium	erected	this	coming	fall
和	如何	我们	是	去	到	有	一个	新的	健身房	竖立	这	未来	落下

;

;

;

以及我们计划在今年秋季建造一座新的体育馆；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [wiː; wi] [likt] ['hɑːrməni] [æt; ət] ['beɪsbɔːl] ,

also	how	we	licked	Harmony	at	baseball	,
还	如何	我们	舔过	和谐	在	棒球	,

还有我们在棒球比赛中是如何痛击哈莫尼队的，

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [waɪp] [ðer; ðər][bɪg][ɪ'lev(ə)n] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn] [wen] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['siːz(ə)n]

and	hoped	to	wipe	their	big	eleven	up	on	the	gridiron	when	the	football	season
和	希望	到	擦拭	他们的	大的	十一	向上	在	这	烤架	什么时候	这	足球	季节

['oʊpənd] .

opened	.
打开	.

他们希望在橄榄球赛季开始时，在球场上横扫他们的十一大强队。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Would	you	believe	it	,
“	会	你	相信	它	,

你相信吗?

[ðæt] ['sɑːləm] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['nevər] [krækt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [smaɪl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ]

that	solemn	-	looking	man	never	cracked	a	single	smile	all	the	time	I	was	giving
那	庄严	-	寻找	男人	绝不	裂纹	一个	单身的	微笑	全部	这	时间	我	曾是	给予

[hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][spɔːrt] [ɪ'vents] [daʊn] ['tʃestər] [wei] .

him	such	a	glowing	description	of	sport	events	down	Chester	way	.
他	这样的	一个	发光	描述	的	运动	活动	向下	切斯特	方式	.

在我滔滔不绝地向他描述切斯特地区的体育赛事时，那个表情严肃的男人始终没有露出一丝笑容。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ] [lʌv]

And	I	want	to	go	on	record	as	saying	that	the	man	who	has	no	love
和	我	想	到	去	在	记录	作为	说	那	这	男人	WHO	有	不	爱

[fɔːr; fər] ['beɪsbɔːl] [ɔːr] ['fʊtbɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪz][fɪt][fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] ,

for	baseball	or	football	in	his	system	is	fit	for	treason	,
为了	棒球	或者	足球	在	他的	系统	是	合身	为了	叛国罪	,

我在此郑重声明，对棒球或橄榄球没有丝毫热爱的人，简直就是叛国者。

['strætədʒəm] [ænd; ənd] [spɔɪlz] .

stratagems	and	spoils	.
策略	和	战利品	.

策略与战利品。

“ [ðen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] ,

“	Then	finally	he	said	goodbye	,
“	然后	最后	他	说	再见	,

“最后他说了再见，

[dʒʌst][æz; əz] [ʃɔːrt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['baɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ] [plʌg] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

just	as	short	as	if	he	was	biting	it	off	from	a	plug	of	tobacco	,
只是	作为	短的	作为	如果	他	曾是	咬	它	离开	从	一个	插头	的	烟草	,

短得就像他从一小块烟草上咬下来的一样。

[tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

turned	on	his	heel	,	and	walked	away	as	cool	as	you	please	.
转向	在	他的	脚跟	,	和	步行	离开	作为	凉爽的	作为	你	请	.

他转身就走，一副若无其事的样子。

['enihaʊ] , [aɪ][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] ['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz]

Anyhow	,	I	did	make	a	face	after	him	when	I	could	see	that	his	back	was
无论如何	,	我	做过	制作	一个	脸	后	他	什么时候	我	可以	看	那	他的	后退	曾是

[tɜːrnd] .

turned	.
转向	.

总之，当我看到他背对着我时，我朝他做了个鬼脸。

[ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['fɛloʊz] , [ðæt] [mæn] ['iznt] [ɔːl] [raɪt] ;

And	,	believe	me	,	fellows	,	that	man	isn't	all	right	;
和	,	相信	我	,	伙伴们	,	那	男人	不是	全部	正确的	;

相信我，伙计们，那个人不太对劲；

['hiːz][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['krʊkɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk]

he's	got	something	crooked	about	his	make	-	up	as	sure	as	two	and	two	make
他是	得到	某物	歪	关于	他的	制作	-	向上	作为	当然	作为	二	和	二	制作

[fɔːr] .

four	.
四	.

他的化妆肯定有问题，就像二加二等于四一样确定无疑。

" ['stiːv] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

"	Steve	heaved	a	great	sigh	.
"	史蒂夫	喘息	一个	伟大的	叹	.

史蒂夫长叹一口气。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['wɔznt] [ə'lɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm] , ['toʊbi] ,

"	I	want	to	say	again	I'm	sorry	I	wasn't	along	when	you	met	him	,	Toby	,
"	我	想	到	说	再次	我是	对不起	我	不是	沿着	什么时候	你	遇见	他	,	托比	,

"我想再次道歉，托比，你遇到他的时候我不在你身边。"

" [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , [dɪs'kɑːnsələtli] .

"	he	observed	,	disconsolately	.
"	他	观察到	,	沮丧地	.

他沮丧地说道。

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [gɪv] [juː; jʊ]['kredɪt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ,

"	Not	that	I	don't	give	you	credit	for	being	as	smart	as	they	make	'	em	,
"	不是	那	我	不	给	你	信用	为了	存在	作为	聪明的	作为	他们	制作	-	呃	,

"并不是说我不认可你的聪明才智，你确实很聪明，和那些被吹捧的人一样。"

[bʌt; bət] [tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ]

but	two	heads	are	better	than	one	,	even	if	one	of	them	is	a	cabbage
但	二	头部	是	更好的	比	一	,	甚至	如果	一	的	他们	是	一个	卷心菜

[hed] . "

head	.	"
头	.	"

但三个臭皮匠总比一个强，即使其中一个是颗卷心菜。"

" [wɪtʃ] [wʌn] ? " [di'mɑːndid] ['toʊbi] , [sə'spɪʃəsli] .

"	Which	one	?	"	demanded	Toby	,	suspiciously	.
"	哪个	一	?	"	要求	托比	,	可疑地	.

"哪个？"托比狐疑地问道。

“ [aɪm][nɑːt] [kə'mitiŋ] [maɪ'self] , ” [grɪnd] ['stiːv] . -
“ I'm not committing myself , ” grinned Steve . 41
“ 我是 不是 提交 我 , ” 咧嘴一笑 史蒂夫 . -

“我可不敢保证，”史蒂夫咧嘴一笑。[41]

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['krʊkɪd] ,
“ But all the same I agree with you in saying that man must be crooked ,
“ 但 全部 这 相同的 我 同意 和 你 在 说 那 男人 必须 是 歪 ,

但我仍然同意你的观点，人必然是弯曲的。

[ðoʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [kʊd; kəd][biː; bi][ʌp] [hɪr] [aɪm][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n] [ges] .
though just what his game could be up here I'm not able to even guess .
尽管 只是 什么 他的 游戏 可以 是 向上 这里 我是 不是 有能力的 到 甚至 猜测 .

不过，我完全猜不到他在这里到底能拿出什么样的表现。

” [hiː; hi] [geɪv] [dʒæk][ə; eɪ] [kwɪk] , ['ɔːlmoʊst] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
” He gave Jack a quick , almost imploring look as he said this ,
” 他 给予 杰克 一个 快的 , 几乎 恳求 看 作为 他 说 这 ,

他说这话的时候，迅速地、近乎恳求地看了杰克一眼。

[æz; əz] [ðoʊ] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪft][ðə; ði][veɪl][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ;
as though begging him to lift the veil and let them see a little light ;
作为 尽管 乞讨 他 到 举起 这 面纱 和 让 他们 看 一个 小的 光 ;

仿佛在恳求他揭开面纱，让他们看到一丝光明；

[bʌt; bət][dʒæk]['oʊnli] [tɜːrnd] [tuː; tə]['toʊbi][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə][kwɪz][hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ] ['nuːmərəs]
but Jack only turned to Toby and commenced to quiz him , asking numerous
但 杰克 仅有的 转向 到 托比 和 开始 到 测验 他 , 问 很多的
['pɔɪntɪd] ['kwestʃənz] ,
pointed questions ,
尖 问题 ,

但杰克却转向托比，开始盘问他，问了许多尖锐的问题。

[ɔːl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - ['vɪzɪdʒd] ['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [bɑːbd] [ʌp]
all concerning the appearance of the dark - visaged stranger who had bobbed up
全部 有关 这 外貌 的 这 黑暗的 - 面容 陌生人 WHO 有 波波德 向上
[soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz][spɔːrt][wɪð; wɪθ][rɑːd][ænd; ənd] [riːl] .
so unexpectedly to interrupt his sport with rod and reel .
所以 不料 到 打断 他的 运动 和 杆 和 卷轴 .

这一切都与那位面色黝黑的陌生人的出现有关，他突然出现，打断了他用鱼竿和鱼线进行的运动。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [dʒæk] [tʊk] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [lʊks]
It could be seen that Jack took especial pains to inquire into the personal looks
它 可以 是 已见 那 杰克 采取 特别的 疼痛 到 查询 进入 这 个人的 看起来
[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
of the man .
的 这 男人 .

可以看出，杰克特别仔细地询问了那名男子的外貌。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['stɑːrtld] ['toʊbi][wʌns][baɪ] ['æskɪŋ] ['sʌd(ə)nli] :
He even startled Toby once by asking suddenly :
他 甚至 惊慌 托比 一次 经过 问 突然 :

他甚至有一次突然问了个问题，把托比吓了一跳：

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['skruːtnˌaɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] , ['toʊbi] ,
“ If you scrutinized his face as closely as you say you did , Toby ,
“ 如果 你 仔细审查 他的 脸 作为 密切 作为 你 说 你 做过 , 托比 ,

“如果你真的像你说的那样仔细观察过他的脸，托比，

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][skɑːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ,
perhaps you can tell me if he had a scar under his left eye ,
也许 你 能 告诉 我 如果 他 有 一个 瘢痕 在下面 他的 左边 眼睛 ,

或许你能告诉我他左眼下方是否有疤痕吗？

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mɑːrk][laɪk][ə; eɪ][smɔːl]['kres(ə)nt][muːn] ,

a	sort	of	mark	like	a	small	crescent	moon	,
一个	种类	的	标记	喜欢	一个	小的	新月	月亮	,

一种类似小弯月的标记，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [laɪk][moʊst]['skɑːrz][tɜːrnz] ['fjʊriəsli] [red] [wen] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] ? ”

and	which	like	most	scars	turns	furiously	red	when	any	excitement	comes	along	?	”
和	哪个	喜欢	最多	疤痕	转弯	愤怒地	红色的什么时候		任何	激动	来	沿着	?	”

而且，像大多数伤疤一样，一旦遇到任何刺激，它都会变得通红。

“ [waɪ] , [dʒæk] , [aɪ] [kliːn] [fər'gɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] !

“	Why	,	Jack	,	I	clean	forgot	to	mention	that	!
“	为什么	,	杰克	,	我	干净的	忘了	到	提到	那	!

“哎呀，杰克，我竟然忘了说这件事！”

” ['toʊbi] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] .

”	Toby	instantly	exclaimed	.
”	托比	即刻	惊呼	.

“托比立刻惊呼道。”

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'fɪgərmənt] ,

“	He	certainly	did	have	just	such	a	disfigurement	,
“	他	当然	做过	有	只是	这样的	一个	毁容	,

“他的确有这样的毁容，

[ðoʊ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɜːrθ] - [mɑːrk][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][skɑːr][ɔːr] [hiːld] [wuːnd] .

though	I	took	it	for	a	birth	-	mark	and	not	a	scar	or	healed	wound	.
尽管	我	采取	它	为了	一个	出生	-	标记	和	不是	一个	瘢痕	或者	已治愈	伤口	.

虽然我当时以为那是胎记，而不是疤痕或愈合的伤口。

[soʊ] [ðen] [juːv] [ɔːl'redi] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

So	then	you've	already	got	a	good	suspicion	about	his	identity	,	have	you	?
所以	然后	你已经	已经	得到	一个	好的	怀疑	关于	他的	身份	,	有	你	?

这么说，你已经对他的身份有了比较明确的怀疑，是吗?

[wel] , [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

Well	,	this	keeps	on	growing	more	and	more	interesting	.
出色地	,	这	保持	在	生长	更多的	和	更多的	有趣的	.

嗯，这事儿越来越有意思了。

['stiːv] [ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][ʌp]

Steve	and	myself	will	be	glad	when	the	time	comes	for	you	to	open	up
史蒂夫	和	我	将要	是	高兴的	什么时候	这	时间	来	为了	你	到	打开	向上

[ænd; ənd] [tel] [jʊ: 'es][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] . ”

and	tell	us	the	whole	story	.	”
和	告诉	我们	这	所有的	故事	.	”

史蒂夫和我都很期待你敞开心扉，把整个故事都告诉我们。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [dʒæk] , ['greɪvli] .

“	You	must	hold	your	horses	yet	a	while	,	fellows	,	”	said	Jack	,	gravely	.
“	你	必须	抓住	你的	马匹	然而	一个	尽管	,	伙伴们	,	”	说	杰克	,	严重地	.

“伙计们，你们还得再等等，”杰克严肃地说。

“ [ðə; ði]['leɪdi] [meɪd] me42

“	The	lady	made	me42
“	这	女士	制成	me42

“这位女士让我42岁了

['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ]

promise	to	keep	the	secret	until	I	had	gained	the	information	that	was	so
承诺	到	保持	这	秘密	直到	我	有	获得	这	信息	那	曾是	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

我承诺会保守秘密，直到我获得那份至关重要的信息。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] .

and	then	I	could	tell	you	everything	.
和	然后	我	可以	告诉	你	一切	.

那样我就可以把一切都告诉你了。

['toʊbi] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] [jʊr; jər] [pɑːrt] [wel] .

Toby	,	I	want	to	congratulate	you	on	playing	your	part	well	.
托比	,	我	想	到	祝贺	你	在	玩耍	你的	部分	出色地	.

托比，我要祝贺你出色地完成了你的角色。

[ðæt] [mæn] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] - [hɪlz] [fɔːr; fər]

That	man	had	reason	to	suspect	you	might	be	up	in	the	Pontico	Hills	for
那	男人	有	原因	到	怀疑	你	可能	是	向上	在	这	-	丘陵	为了

['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] [dʒʌst] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

something	a	heap	more	important	than	just	camping	out	.
某物	一个	堆	更多的	重要的	比	只是	野营	出去	.

那个人有理由怀疑你到庞蒂科山来可能是为了比露营重要得多的事情。

[pər'hæps] ['hiːz] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] [juː; jʊ] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [truːθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [stɪl]

Perhaps	he's	satisfied	now	you	spoke	the	truth	;	and	then	again	he	may	still
也许	他是	使满意	现在	你	辐	这	真相	;	和	然后	再次	他	可能	仍然

[sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,

suspect	something	wrong	,
怀疑	某物	错误的	,

或许他现在对你所说的是实话感到满意了；但也有可能他仍然怀疑有些地方出了问题。

[ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ;

and	want	to	keep	an	eye	on	us	;
和	想	到	保持	一个	眼睛	在	我们	;

他们想监视我们；

[soʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['nevər] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪk'sept] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɑːr; ər] [kloʊz]

so	we	must	never	speak	of	these	things	except	when	our	heads	are	close
所以	我们	必须	绝不	说话	的	这些	事物	除了	什么时候	我们的	头部	是	关闭

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

所以，除非我们面对面交谈，否则绝不能谈论这些事。

[æt; ət] [ɔːl] ['ʌðər] [taɪmz] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [ækt] [dʒʌst] [laɪk] [ker] - [friː] [lædz] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp]

At	all	other	times	we've	got	to	act	just	like	care	-	free	lads	off	on	a	camping	trip
在	全部	其他	时代	我们已经	得到	到	行为	只是	喜欢	关心	-	自由的	小伙子们	离开	在	一个	野营	旅行

[wʊd] [ə'pɪr] .

would	appear	.
会	出现	.

在其他所有时候，我们都必须表现得像一群无忧无虑去露营的年轻人一样。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [bɪt] [baɪ] [bɪt] [aɪ] ['rekən] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɪl] [groʊ] ,

There	are	other	days	to	come	,	and	bit	by	bit	I	reckon	the	thing	will	grow	,
那里	是	其他	天	到	来	,	和	少量	经过	少量	我	估计	这	事物	将要	生长	,

未来还有更多日子，我想它会一点一点地成长起来。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] . ”

until	in	the	end	I've	found	out	all	I	want	to	know	.	”
直到	在	这	结尾	我已经	成立	出去	全部	我	想	到	知道	.	”

直到最后，我才弄清楚了所有我想知道的事情。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [dʒæk] , ” ['ventʃərd] ['sti:v] , ['meditətivli] ,

“	One	thing	sure	,	Jack	,	”	ventured	Steve	,	meditatively	,
“	一	事物	当然	,	杰克	,	”	冒险	史蒂夫	,	冥想地	,

“有一件事可以肯定，杰克，”史蒂夫沉思着说道。

“ [its] [noʊ]['ɔ:rd(ə)neri] [geɪm] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [goʊ'ti:] [ɪz]

“	it's	no	ordinary	game	this	man	with	the	black	mustache	and	goatee	is
“	它是	不	普通的	游戏	这	男人	和	这	黑色的	胡子	和	山羊胡	是

['pleɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ði:z] [hɪlz] . ”

playing	up	here	in	these	hills	.	”
玩耍	向上	这里	在	这些	丘陵	.	”

“这个留着黑色胡须和山羊胡的男人在这片山上玩的，可不是普通的游戏。”

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [stretʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

“	Well	,	I	can	stretch	a	point	,	”	Jack	told	him	,	with	a	twinkle	in	his	eye	,
“	出色地	,	我	能	拉紧	一个	观点	,	”	杰克	讲述	他	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“嗯，我可以稍微夸张一点，”杰克眨了眨眼，说道。

“ [ænd; ənd] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] , ['sti:v] .

“	and	agree	with	you	there	,	Steve	.
“	和	同意	和	你	那里	,	史蒂夫	.

“我同意你的看法，史蒂夫。”

[its] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət] [steɪk] ;

It's	a	big	game	,	with	a	fortune	at	stake	;
它是	一个	大的	游戏	,	和	一个	财富	在	赌注	;

这是一场意义重大的比赛，赌注巨大；

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['despərət] [ðæt] [mæn] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪf] [hi:; hi]

and	so	you	can	both	understand	how	desperate	that	man	might	become	if	he
和	所以	你	能	两个都	理解	如何	绝望的	那	男人	可能	变得	如果	他

['ri:əli] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [hɪr] ['θretnd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:slz] [ɪn][ðə; ði] [er]

really	began	to	believe	that	our	being	here	threatened	his	castles	in	the	air
真的	开始	到	相信	那	我们的	存在	这里	威胁	他的	城堡	在	这	空气

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] .

with	a	tumble	.
和	一个	翻滚	.

所以你们都能理解，如果那个人真的开始相信我们的存在会威胁到他空中楼阁的崩塌，他可能会变得多么绝望。

[soʊ][bi:; bi][ɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [pleɪ] [jʊr; jər][pɑ:rt] .

So	be	on	your	guard	all	the	time	,	boys	,	and	play	your	part	.
所以	是	在	你的	警卫	全部	这	时间	,	男孩们	,	和	玩	你的	部分	.

所以孩子们，时刻保持警惕，做好自己的本分。

[sə'spens] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][wɪnd] - [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ;

Suspense	will	make	the	wind	-	up	all	the	more	enjoyable	;
悬念	将要	制作	这	风	-	向上	全部	这	更多的	令人愉悦	;

悬念会让结局更加精彩；

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['beɪsbɔ:l] [wen] [ðə; ði] [skɔ:r] [ɪz][taɪd][ɪn][ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd] ['sti:v] [hɪr] [hæz; həz]

just	as	in	baseball	when	the	score	is	tied	in	the	ninth	and	Steve	here	has
只是	作为	在	棒球	什么时候	这	分数	是	系	在	这	第九	和	史蒂夫	这里	有

[swɔtid] [ðə; ði][bɔ:l][fɔ:r; fər] a43

swatted	the	ball	for	a43
拍打	这	球	为了	a43

就像棒球比赛中，第九局比分打平，史蒂夫击出一记43分安打一样。

[θriː] - ['bægər] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [ɑːn]['beɪsiːz] ,
three - bagger , with two men on bases ,
三 - 装袋机 , 和 二 男人 在 基地 ,

三垒安打，垒上有两名跑垒员。

[ðə; ði] [pent] - [ʌp] [ɪn'θuːziæzəm] [breɪks] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['hɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz]
the pent - up enthusiasm breaks loose in a regular hurricane of shouts and cheers
这 五角星 - 向上 热情 休息 松动的 在 一个 常规的 飓风 的 喊叫 和 干杯
,
,
,

积压已久的热情如飓风般爆发，爆发出阵阵呐喊和欢呼。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔːl] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [klæmz] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] .
and we're all feeling as happy as clams at high tide .
和 是 全部 感觉 作为 快乐的 作为 蛤蜊 在 高的 潮 .

我们都感到无比快乐，就像涨潮时的蛤蜊一样。

[naʊ] , [lets] [get] ['bɪzi] [ɑːn] [ðiːz] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['regjələr] [fraɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tə'naɪt]
Now , let's get busy on these fish , and have a regular fry for dinner tonight
现在 , 我们来吧 得到 忙碌的 在 这些 鱼 , 和 有 一个 常规的 炒 为了 晚餐 今晚
! ” -
! ” 44
! ” -

现在，咱们开始处理这些鱼吧，今晚就吃顿丰盛的炸鱼晚餐！“44

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[saɪnz] [ʌv; əv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l]
SIGNS OF MORE TROUBLE
标志 的 更多的 麻烦

出现更多麻烦的迹象

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] ['baʊntɪf(ə)l] [spred] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
They had a most bountiful spread that evening .
他们 有 一个 最多 丰富 传播 那 晚上 .

当晚他们准备了非常丰盛的食物。

['stiːv] [ænd; ənd] ['toʊbi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [miːl] .
Steve and Toby insisted on taking charge , and getting up the meal .
史蒂夫 和 托比 坚持 在 采取 收费 , 和 获得 向上 这 一顿饭 .

史蒂夫和托比坚持要负责做饭。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [wɜːr; wər] [moʊst] [dɪ'laɪtfəli] [braʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ,
Besides the fish , which by the way were most delightfully browned in the pan ,
除了 这 鱼 , 哪个 经过 这 方式 是 最多 令人愉悦 棕色 在 这 平底锅 ,

除了鱼之外，顺便说一句，这些鱼在锅里煎得非常漂亮，呈金黄色。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [raɪs] , [beɪkt]
and proved a great hit with the three boys , there was boiled rice , baked
和 已证实 一个 伟大的 打 和 这 三 男孩们 , 那里 曾是 煮沸 米 , 烘焙
[pə'tetoz] ,
potatoes ,
土豆 ,

三个男孩非常喜欢这些食物，包括白米饭和烤土豆。

[wɔ:md] - [ʌp] [kɔ:rnd] [bi:f] ([frʌm; frəm][ðə; ði][tɪn]) , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æz; əz] [dɪ'zɜ:rt] [slaɪst] ['pi:tʃɪz]

warmed	-	up	corned	beef	(	from	the	tin	)	,	and	finally	as	dessert	sliced	peaches
温暖	-	向上	咸	牛肉	(	从	这	锡	)	,	和	最后	作为	甜点	切片	桃子

, [ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][və'raɪəti] ;

,	the	California	variety	;
,	这	加利福尼亚州	种类	;

罐装咸牛肉加热后作为甜点，最后是切片桃子，加州品种；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['kɔ:fi] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mi:l] [ɪn][kæmp] [wʊd] [si:m] [dɪ'saɪdɪdli] [pʊr]

besides	the	customary	coffee	,	without	which	a	meal	in	camp	would	seem	decidedly	poor
除了	这	习惯	咖啡	,	没有	哪个	一个	一顿饭	在	营	会	似乎	绝对地	贫穷的

.

:
.

除了必不可少的咖啡之外，没有咖啡，营地里的一顿饭就会显得非常简陋。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ferli] “ [stʌft] ” ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['vɪgərəs] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ]

All	of	them	fairly	“	stuffed	”	after	the	manner	of	vigorous	boys	with	not	a
全部	的	他们	相当	“	填充	”	后	这	方式	的	蓬勃	男孩们	和	不是	一个

[ker] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] ,

care	in	the	wide	world	,
关心	在	这	宽的	世界	,

他们都吃得相当饱，就像那些精力充沛、无忧无虑的男孩一样。

[ænd; ənd] ['plenti] [mɔ:r] [fu:d] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] .

and	plenty	more	food	where	that	came	from	.
和	很多	更多的	食物	在哪里	那	来了	从	.

而且还有很多食物可以从那里来。

['æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][laɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] ['i:zi] [fɔ:r; fər]

After	supper	was	over	they	had	to	lie	around	and	take	things	easy	for
后	晚餐	曾是	超过	他们	有	到	说谎	大约	和	拿	事物	简单的	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

晚饭后，他们得躺下来休息一会儿。

[ɪn'ventɪŋ] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][iks'kju:ziz][fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] ,

inventing	all	manner	of	excuses	for	so	doing	,
发明	全部	方式	的	借口	为了	所以	正在做	,

为此编造各种各样的借口，

[wen] [ɪn] [ri'ælәti] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] .

when	in	reality	not	one	of	them	felt	capable	of	moving	.
什么时候	在	现实	不是	一	的	他们	毛毡	有能力的	的	移动	.

但实际上，他们中没有一个人觉得自己能够动弹。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [si:m] [tu:; tə] [teɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] ['betər] [ðæn; ðən]

“	I	must	say	the	bass	up	the	river	seem	to	taste	a	whole	lot	better	than
“	我	必须	说	这	低音	向上	这	河	似乎	到	品尝	一个	所有的	很多	更好的	比

[daʊn] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ,

down	our	way	,
向下	我们的	方式	,

“我必须说，河上游的鲈鱼味道似乎比我们下游的要好得多。”

” [ri'mɑ:kt] ['toʊbi] , [rɪ'flektɪvli] .

”	remarked	Toby	,	reflectively	.
”	评论	托比	,	反思地	.

“托比若有所思地说。”

“ ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪv] [fetʃt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,
“ **Sometimes** **when** **I've** **fetched** **a** **string** **home** **with** **me** **,**
“ 有时 什么时候 我已经 已获取 一个 细绳 家 和 我 ,

“有时候我把绳子带回家的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] [prɪ'perd] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌt] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ]
and **the** **cook** **prepared** **them** **for** **the** **table** **they** **had** **what** **seemed** **like** **a**
和 这 厨师 准备 他们 为了 这 桌子 他们 有 什么 似乎 喜欢 一个
['mʌdi] ['fleɪvər] .
muddy **flavor** **.**
浑 味道 .

厨师把它们端上桌时，却发现它们有一股泥土味。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['rɪvər] [ræn] [haɪ] [dʒʌst] [ðen] ,
It **may** **have** **been** **because** **the** **river** **ran** **high** **just** **then** **,**
它 可能 有 到过 因为 这 河 跑 高的 只是 然后 ,

或许是因为当时河水水位很高。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] . ” -
and **this** **affected** **the** **fish** **more** **or** **less** **.** **”** **45**
和 这 做作的 这 鱼 更多的 或者 较少的 . ” -

这或多或少地影响了鱼类。”45

“ [dəunt] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , ” [snæpt] ['sti:v] , [ˌfɪlə'sɑ:fɪkli] .
“ **Don't** **you** **believe** **it** **,** **”** **snapped** **Steve** **,** **philosophically** **.**
“ 不 你 相信 它 , ” 啪啪 史蒂夫 , 从哲学角度来看 .

“你别信，”史蒂夫冷冷地、颇有哲理地说道。

“ [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] [ju:; jʊ]
“ **The** **difference** **was** **in** **the** **surroundings** **,** **and** **the** **kind** **of** **appetite** **you**
“ 这 不同之处 曾是 在 这 周围环境 , 和 这 种类 的 食欲 你
[hæd; həd] .
had **.**
有 .

“区别在于环境，以及你的食欲。”

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] [dʌz] [θɪŋk] ['hi:z] ['hʌŋgri] [æt; ət] [hoʊm] ,
No **matter** **if** **a** **fellow** **does** **think** **he's** **hungry** **at** **home** **,**
不 事情 如果 一个 同伴 做 思考 他是 饥饿的 在 家 ,

不管一个人在家是否觉得自己饿了，

[wen] [hi:; hi] [sɪts] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɔ:θ] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [kʌt] - [glæs] ,
when **he** **sits** **down** **to** **a** **white** **tablecloth** **,** **and** **silver** **,** **and** **cut** **-** **glass** **,**
什么时候 他 坐着 向下 到 一个 白色的 桌布 , 和 银 , 和 切 - 玻璃 ,

当他坐下，面对着铺着白色桌布、摆放着银器和水晶玻璃餐具的餐桌时，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [stʌf] [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [dʌlz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
and **all** **that** **sort** **of** **stuff** **it** **sort** **of** **dulls** **the** **edge** **of** **his** **appetite** **.**
和 全部 那 种类 的 东西 它 种类 的 沉闷 这 边缘 的 他的 食欲 .

诸如此类的事情都会在某种程度上削弱他的食欲。

[ðen] [ə'gen] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [dʒʌst] [weɪt] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɜ:rvd] ,
Then **again** **he** **has** **to** **just** **wait** **his** **turn** **to** **be** **served** **,**
然后 再次 他 有 到 只是 等待 他的 转动 到 是 服务 ,

他只能耐心等待轮到自己被服务。

[ænd; ənd] ['mʌsnt] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ['mænərz] [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [wɒts] [gʊd] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
and **mustn't** **forget** **his** **table** **manners** **if** **he** **knows** **what's** **good** **for** **him** **.**
和 不得 忘记 他的 桌子 礼仪 如果 他 知道 是什么 好的 为了 他 .

如果他识相的话，就不能忘记餐桌礼仪。

[bʌt; bət] [seɪ] ,

But	**say**	**,**
但	说	,

但是，比如说，

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [kæn; kən] [dʒʌst] [rɪ'vɜːrt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [praɪ'miːv(ə)l] [mæn]

up	**in**	**the**	**woods**	**he**	**can**	**just**	**revert**	**back**	**to**	**the**	**habits**	**of**	**primeval**	**man**
向上	在	这	树林	他	能	只是	恢复	后退	到	这	习惯	的	原始	男人

[frʌm; frəm] [huːz] [lɔɪnz] [hiː; hi] [spræŋ] ,

from	**whose**	**loins**	**he**	**sprang**	**,**
从	谁	腰肉	他	弹簧	,

在森林里，他可以完全恢复到他祖先——原始人类的习性。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [kəm'pɛəz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] .

and	**his**	**appetite**	**compares**	**to**	**that**	**of**	**the**	**wolf**	**.**
和	他的	食欲	比较	到	那	的	这	狼	.

他的食量堪比狼。

[oʊ] ! [θɪŋz] [duː] [teɪst] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [miːlz] [siːm] [æn; ən]

Oh	**!**	**things**	**do**	**taste**	**altogether**	**different**	**,**	**somehow**	**or**	**other**	**;**	**and**	**meals**	**seem**	**an**
哦	!	事物	做	品尝	共	不同的	,	不知何故	或者	其他	;	和	餐	似乎	一个

['ɔːf(ə)l] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'pɑːrt] . ”

awful	**long**	**time**	**apart**	**.**	**”**
可怕	长的	时间	除	.	”

哦！味道真的完全不一样了，不知怎么的；而且感觉两餐之间间隔了好久好久。

“ [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , ['toʊbi] ? ” [æskt] [dʒæk] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] ,

“	**What's**	**on**	**your**	**mind**	**,**	**Toby**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**,**	**a**	**short**	**time**	**afterwards**	**,**
“	是什么	在	你的	头脑	,	托比	?	”	问	杰克	,	一个	短的	时间	然后	,

“托比，你在想什么？”过了一会儿，杰克问道。

[wen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lʊkɪŋ] ['pensɪv] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [maɪt] [biː; bi]

when	**he**	**noticed**	**the**	**other**	**looking**	**pensive**	**,**	**as**	**though**	**his**	**thoughts**	**might**	**be**
什么时候	他	注意到	这	其他	寻找	沉思的	,	作为	尽管	他的	想法	可能	是

['bɪzi] .

busy	**.**
忙碌的	.

当他注意到对方神情若有所思，好像在思考什么事情时。

“ [oʊ] ! [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [wiːd] [hɪr] [ðæt] [kwɪr] [oʊld] ['buːmɪŋ] [saʊnd] [ə'gen]

“	**Oh**	**!**	**I**	**was**	**only**	**wondering**	**whether**	**we'd**	**hear**	**that**	**queer**	**old**	**booming**	**sound**	**again**
“	哦	!	我	曾是	仅有的	好奇	无论	我们会	听到	那	酷儿	老的	蓬勃发展	声音	再次

[tə'naɪt] ,

tonight	**,**
今晚	,

“哦！我只是在想今晚会不会再听到那种奇怪的轰鸣声。”

[ðæts] [ɔːl] , [dʒæk] ; [ænd; ənd] [mɛ'biː] , [tuː] ,

that's	**all**	**,**	**Jack**	**;**	**and**	**mebbe**	**,**	**too**	**,**
那就是	全部	,	杰克	;	和	也许	,	也	,

就这些了，杰克；或许也是。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**was**	**trying**	**to**	**figure**	**out**	**just**	**how**	**he**	**manages**	**to**	**make**	**it**	**.**
我	曾是	尝试	到	数字	出去	只是	如何	他	管理	到	制作	它	.

我一直在想他究竟是怎么做到的。

” [dʒæk] [smaɪld] .

”	**Jack**	**smiled**	**.**
”	杰克	微笑	.

杰克笑了。

“ ['evriθɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [weɪts] , ['toʊbi] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɪmpli] ;

“	**Everything**	**comes**	**to**	**him**	**who**	**waits**	**,**	**Toby**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**simply**	**;**
”	一切	来	到	他	WHO	等待	,	托比	,	”	他	说	,	简单地	;

“耐心等待的人终会得到一切，托比，”他简单地说；

“ [ænd; ənd][soʊ][dəunt] ['wɜːri] [jɔːr'self] [ə'baʊt] [θɪŋz] [jet] [ə'waɪl] .

“	**and**	**so**	**don't**	**worry**	**yourself**	**about**	**things**	**yet**	**awhile**	**.**
”	和	所以	不	担心	你自己	关于	事物	然而	一会儿	.

所以，暂时不要为这些事情担心。

[let] [ˌem 'iː] ['ʃoʊldər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ;

Let	**me**	**shoulder**	**the**	**burden**	**;**
让	我	肩膀	这	负担	;

让我来承担这个重担；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] [loʊd] [fɔːr; fər] [wʌn] ['feloʊ] [tuː; tə] ['kæri] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪl] [kɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ]

if	**it**	**gets**	**too**	**heavy**	**a**	**load**	**for**	**one**	**fellow**	**to**	**carry**	**be**	**sure**	**I'll**	**call**	**on**	**you**
如果	它	获得	也	重的	一个	加载	为了	一	同伴	到	携带	是	当然	患病的	称呼	在	你

[tuː] [fɔːr; fər] [help] .

two	**for**	**help**	**.**
二	为了	帮助	.

如果一个人扛不动太重的活，我一定会请你们两个帮忙的。

” [ðen] [hiː; hi] ['deftli] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] .

”	**Then**	**he**	**deftly**	**guided**	**the**	**conversation**	**into**	**other**	**channels**	**.**
”	然后	他	巧妙地	引导	这	对话	进入	其他	频道	.

然后他巧妙地将谈话引向其他话题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , -

There	**was**	**plenty**	**to**	**talk**	**about**	**,**	**46**
那里	曾是	很多	到	讲话	关于	,	-

有很多事情可以谈，46

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][əb'zəviŋ, ɔb-] [lædz] , [huː] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən][noʊ] ['mætər] [wer] [ðeɪ]

for	**these**	**were**	**observing**	**lads**	**,**	**who**	**kept**	**their**	**eyes**	**open**	**no**	**matter**	**where**	**they**
为了	这些	是	观察	小伙子们	,	WHO	保留	他们的	眼睛	打开	不	事情	在哪里	他们

[maɪt] [biː; bi] ;

might	**be**	**;**
可能	是	;

因为这些都是观察力敏锐的年轻人，无论身处何地，他们都睁大眼睛观察着；

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['toʊbi] [wʊd] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [æz; əz][hiː; hi]

and	**every**	**little**	**while**	**Toby**	**would**	**remember**	**something**	**he**	**had**	**noticed**	**as**	**he**
和	每一个	小的	尽管	托比	会	记住	某物	他	有	注意到	作为	他

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

made	**his**	**way**	**to**	**or**	**from**	**the**	**river**	**,**
制成	他的	方式	到	或者	从	这	河	,

每隔一会儿，托比就会想起他在往返河边的路上注意到的一些事情。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raʊz] ['dʒæks] ['ɪntrəst] ,

that	**he**	**must**	**describe**	**in**	**order**	**to**	**arouse**	**Jack's**	**interest**	**,**
那	他	必须	描述	在	命令	到	引起	杰克的	兴趣	,

他必须描述出来才能引起杰克的兴趣。

[ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [suːn] .

and	**cause**	**him**	**to**	**decide**	**on**	**a**	**trip**	**across**	**country**	**soon**	**.**
和	原因	他	到	决定	在	一个	旅行	穿过	国家	很快	.

并促使他很快决定进行一次横跨全国的旅行。

[ðeɪ] [sæt][ʌp] ['ferli] [leɪt] ,

They	**sat**	**up**	**fairly**	**late**	**,**
他们	卫星	向上	相当	晚的	,

他们熬夜到很晚。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ˈkæmpfaɪər] [ðæt] [held]

for	there	was	a	peculiar	fascination	about	the	crackling	campfire	that	held
为了	那里	曾是	一个	奇特	魅力	关于	这	噼啪作响	营火	那	握住

[ðem; ðəm] [ˈspelbaʊnd] .

them	spellbound	.
他们	着迷	.

因为噼啪作响的篝火有一种奇特的魅力，让他们着迷不已。

[ðeɪ] [klɑːspt] [ðer; ðər][hændz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd][stɛərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [hɑːrt]

They	clasped	their	hands	about	their	knees	,	and	stared	into	the	glowing	heart
他们	紧握	他们的	双手	关于	他们的	膝盖	,	和	凝视	进入	这	发光	心

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

of	the	fire	,
的	这	火	,

他们双手抱膝，凝视着熊熊燃烧的火焰中心。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv][fænˈtæstɪk] [ˈfɪgjərz] [ˈdænsɪŋ] [ðer; ðər] [laɪk]

as	though	capable	of	seeing	all	manner	of	fantastic	figures	dancing	there	like
作为	尽管	有能力的	的	看到	全部	方式	的	极好的	数据	跳舞	那里	喜欢

[ˈmædkæp] [spraɪts] .

madcap	sprites	.
疯子	精灵	.

仿佛能看到各种各样奇幻的身影在那里像疯癫的精灵一样跳舞。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˈnevər] [daɪz] [aʊt] ,

It	was	the	old	,	old	story	that	never	dies	out	,
它	曾是	这	老的	,	老的	故事	那	绝不	死亡	出去	,

这是一个古老的故事，却从未消逝。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n] [ðæt] [mænˈkaɪnd] [peɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

the	spirit	of	devotion	that	mankind	pays	to	the	element	which	he	had
这	精神	的	虔诚	那	人类	支付	到	这	元素	哪个	他	有

[kəmˈpeld] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɪfrənt] [weɪz] ,

compelled	to	serve	him	so	well	in	a	thousand	different	ways	,
被迫	到	服务	他	所以	出色地	在	一个	千	不同的	方式	,

人类对被自己强迫以千百种不同方式为自己服务的元素所怀有的奉献精神

[bʌt; bət] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə] [kʊk] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd][wɔːrm][hɪz; ɪz] [tʃɪld] [ˈbɑːdi] .

but	principally	to	cook	his	food	,	and	warm	his	chilled	body	.
但	主要	到	厨师	他的	食物	,	和	温暖的	他的	冷藏	身体	.

但主要目的是为了给他做饭，温暖他冰冷的身体。

[ˈfaɪnəli] [ˈtoʊbi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,

Finally	Toby	admitted	that	his	eyes	were	closing	in	spite	of	himself	,
最后	托比	承认	那	他的	眼睛	是	结束	在	尽管如此	的	他自己	,

最后，托比承认他的眼睛不由自主地闭上了。

[ænd; ənd] [ˈstiːv] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [fræŋk] [kənˈfeʃ(ə)n] [kəˈmenst] [tuː; tə] [jɔːn] [æt; ət][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk]

and	Steve	on	hearing	that	frank	confession	commenced	to	yawn	at	a	terrific
和	史蒂夫	在	听力	那	坦率	忏悔	开始	到	打哈欠	在	一个	了不起

[reɪt] ;

rate	;
速度	;

听到这番坦白，史蒂夫开始疯狂地打哈欠；

[soʊ][dʒæk] [sed] [fɔːr; fər][wʌn][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kriːp] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkits] [ænd; ənd][get]

so	Jack	said	for	one	he	meant	to	creep	between	his	blankets	and	get
所以	杰克	说	为了	一	他	意思是	到	潜行者	之间	他的	毯子	和	得到

[sʌm; səm] [sliːp] .

some	sleep	.
一些	睡觉	.

所以杰克说，他打算钻进被窝里睡一会儿。

[ɔːl] [siːmd] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tent] [wer] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn]

All	seemed	well	as	they	retired	within	the	tent	where	,	by	the	light	of	the	lantern
全部	似乎	出色地	作为	他们	退休	之内	这	帐篷	在哪里	,	经过	这	光	的	这	灯笼

,

,

,

他们回到帐篷里，一切似乎都很顺利。帐篷里，灯笼亮着，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['disˈrəubɪŋ] , [ænd; ənd] [dɑːn] [ðer; ðər] [wɔːrm] ['flænl] ['wɪntər] [pəˈdʒæməz] ,

they	could	finish	their	disrobing	,	and	don	their	warm	flannel	winter	pajamas	,
他们	可以	结束	他们的	脱衣	,	和	大学教师	他们的	温暖的	绒布	冬天	睡衣	,

[wɪtʃ] , [æt; ət]['dʒæks][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] ,

which	,	at	Jack's	suggestion	,
哪个	,	在	杰克的	建议	,

他们可以脱掉衣服，换上温暖的法兰绒冬装睡衣，这是杰克建议的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fetʃt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

they	had	fetched	along	with	them	,
他们	有	已获取	沿着	和	他们	,

他们随身携带了

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['tʃɪli] [ðə; ði] [naɪts] [bɪˈkʌm] [ɪn][kæmp]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] “ [gʊd] [oʊld]

because	he	knew	how	chilly	the	nights	become	in	camp	even	during	the	“	good	old
因为	他	知道	如何	寒冷	这	夜晚	变得	在	营	甚至	期间	这	”	好的	老的

['sʌmər] - [taɪm] .

summer	-	time	.
夏天	-	时间	.

因为他知道即使在“美好的旧夏日”，营地里的夜晚也会变得多么寒冷。

” ['æftər] [ɔːl]['toʊbi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪrz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , because47

”	After	all	Toby	had	his	fears	for	nothing	,	because47
”	后	全部	托比	有	他的	恐惧	为了	没有什么	,	because47

“毕竟，托比的担心是多余的，因为47

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈraʊzd] [baɪ] ['eni] [mɪˈstɪriəs] [ɪkˈsploʊʒn] .

he	was	not	aroused	by	any	mysterious	explosion	.
他	曾是	不是	被唤醒	经过	任何	神秘	爆炸	.

他并没有被任何神秘爆炸所惊醒。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] ['hæpənd] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [slept]

If	anything	of	the	sort	happened	he	certainly	failed	to	hear	it	,	and	slept
如果	任何事物	的	这	种类	发生	他	当然	失败的	到	听到	它	,	和	睡着了

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

through	the	night	.
通过	这	夜晚	.

如果真发生了什么事，他肯定没听到，睡了一整夜。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [əˈgen] , [æz; əz] ['stiːv] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz]

When	morning	arrived	they	were	on	the	job	again	,	as	Steve	termed	it	;	that	is
什么时候	早晨	到达的	他们	是	在	这	工作	再次	,	作为	史蒂夫	称为	它	;	那	是

,

,

,

清晨到来时，他们又开始工作了，正如史蒂夫所说；也就是说，

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪkɪŋ] - [ʌp]['eksərsaɪzɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [baɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

taking	their	waking	-	up	exercises	in	front	of	the	tent	by	doing	a	number	of
采取	他们的	醒来	-	向上	练习	在	正面	的	这	帐篷	经过	正在做	一个	数字	的

[dʒɪmˈnæstɪk] [fiːts] ,

gymnastic	feats	,
体操	壮举	,

他们在帐篷前做一系列体操动作来唤醒自己，

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['dresɪŋ] [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brekfəst] .

and	then	after	dressing	proceeding	with	breakfast	.
和	然后	后	敷料	进行中	和	早餐	.

然后穿好衣服，继续吃早餐。

“ [soʊ][fɑ:r] [wi:v] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weðər] , ” [ri'mɑ:kt] ['sti:v] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑ:n]

“ So	far	we've	been	favored	with	good	weather	, ”	remarked	Steve	,	as	they	sat	on
” 所以	远的	我们已经	到过	受青睐	和	好的	天气	, ”	评论	史蒂夫	,	作为	他们	卫星	在

[ðə; ði][lɔ:gz] ,

the	logs	,
这	日志	,

“到目前为止，我们一直很幸运，天气很好，”史蒂夫一边说着，一边和他们坐在圆木上。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [mi:l] [ðʌs] [prɪ'perd] .

and	enjoyed	the	meal	thus	prepared	.
和	享受	这	一顿饭	因此	准备	.

他们享用了这顿饭。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][reɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] ['ferli] [hɑ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌn'si:znəbl] ,

“ Not	a	drop	of	rain	,	and	while	fairly	hot	nothing	unseasonable	,
” 不是	一个	降低	的	雨	,	和	尽管	相当	热的	没有什么	反常的	,

“一滴雨都没下，虽然天气相当热，但一切都在正常范围内。”

[tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] ['sɪzl] [ə'lɔ:ŋ] [tɔ:rd] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

to	make	us	sizzle	along	toward	three	in	the	afternoon	.
到	制作	我们	嘶嘶声	沿着	朝向	三	在	这	下午	.

让我们热火朝天地熬到下午三点。

[bʌt; bət] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [du:] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] .

But	seems	to	me	there's	a	change	due	before	long	.
但	似乎	到	我	有	一个	改变	到期的	前	长的	.

但我认为不久之后就会有所改变。

[aɪ][dəunt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ;

I	don't	quite	like	the	looks	of	the	sun	this	morning	;
我	不	相当	喜欢	这	看起来	的	这	太阳	这	早晨	;

我不太喜欢今天早晨的太阳；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] ['gloʊɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] . ”

and	it	came	up	glowing	red	in	the	bargain	.	”
和	它	来了	向上	发光	红色的	在	这	便宜货	.	”

而且它还意外地变成了鲜红色。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:][dɪd] , ['sti:v] , ” [ə'sentid] ['toʊbi] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn][ʌv; əv]

“ So	it	did	,	Steve	,	”	assented	Toby	,	“	and	they	say	that's	a	good	sign	of
” 所以	它	做过	,	史蒂夫	,	”	同意	托比	,	“	和	他们	说	那就是	一个	好的	符号	的

['stɔ:rmi] ['weðər] .

stormy	weather	.
暴风雨	天气	.

“确实如此，史蒂夫，”托比赞同道，“他们说这是暴风雨天气的好兆头。”

[wel] , [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] , [ðə; ði][bæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] .

Well	,	all	we	can	do	is	take	things	as	they	come	,	the	bad	with	the	good	.
出色地	,	全部	我们	能	做	是	拿	事物	作为	他们	来	,	这	坏的	和	这	好的	.

我们只能接受现实，好事坏事都要面对。

[wen] ['fɛloʊz] [kæmp] [aʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [wet] [æz; əz]

When	fellows	camp	out	for	two	weeks	they	ought	to	go	prepared	for	wet	as
什么时候	伙伴们	营	出去	为了	二	周	他们	应该	到	去	准备	为了	湿的	作为

[wel] [æz; əz][draɪ] ['weðər] .

well	as	dry	weather	.
出色地	作为	干燥	天气	.

如果露营两周，就应该做好应对晴雨天气的准备。

[aɪv] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [reɪn] - [koʊt] ,
I've fetched along my rain - coat ,
我已经 已获取 沿着 我的 雨 - 外套 ,

我把雨衣带上了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbər] [kæp] [ðæt] [kiːps] [jʊr; jər] [nek] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌfəst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['daʊnpɔːr] ;
and the rubber cap that keeps your neck dry in the toughest of a downpour ;
和 这 橡皮 帽 那 保持 你的 脖子 干燥 在 这 最难 的 一个 倾盆大雨 ;

还有那个橡胶帽，即使在倾盆大雨中也能保持你的脖子干爽；

[ænd; ənd] ['rʌbər] [buːts] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['wɜːri] ? ”
and rubber boots , so why should I worry ? ”
和 橡皮 靴子 , 所以 为什么 应该 我 担心 ? ”

还有橡胶靴，我为什么要担心呢?

“ [sɪns] [jʊə(r)] [prɪ'perd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələr] ['wɔːtərˌdɔːg] , ['toʊbi] , ” [sed] ['stiːv] ,
“ Since you're prepared to be a regular waterdog , Toby , ” said Steve ,
“ 自从 你是 准备 到 是 一个 常规的 水狗 , 托比 , ” 说 史蒂夫 ,

“既然你已经准备好成为一名合格的跳水犬，托比，”史蒂夫说道。

“ [wiːl] [lʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [streɪ] [dʒɑːbz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
“ we'll look to you to do all the stray jobs when it rains .
“ 出色地 看 到 你 到 做 全部 这 流浪 工作 什么时候 它 雨 .

“下雨的时候，我们会指望你做所有零散的杂事。”

[dʒæk] [ænd; ənd] [maɪ'self] [nɑːt] ['biːɪŋ] [soʊ] [wel] [prɪ'perd] [kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [kiːp]
Jack and myself not being so well prepared can stick to the tent and keep
杰克 和 我 不是 存在 所以 出色地 准备 能 戳 到 这 帐篷 和 保持
[draɪ] . ” -
dry . ” 48
干燥 . ” -

杰克和我准备得不太充分，我们可以待在帐篷里，保持干燥。”48

“ [pər'hæps] [jʊə(r)] [kaʊntɪŋ] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [hætʃt] , ” ['tʃʌkld] [dʒæk] ,
“ Perhaps you're counting your chickens before they're hatched , ” chuckled Jack ,
“ 也许 你是 计数 你的 鸡 前 它们是 孵化 , ” 轻笑 杰克 ,

“也许你是在小鸡孵化之前就数小鸡了，”杰克笑着说。

[ə'pærəntli] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ;
apparently much amused by this conversation on the part of his chums ;
显然 很多 觉得好笑 经过 这 对话 在 这 部分 的 他的 朋友们 ;

他显然被朋友们的这段谈话逗乐了；

“ [fɔːr; fər] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [reɪn] [tə'deɪ] .
“ for there's no certainty that it means to rain today .
“ 为了 有 不 肯定 那 它 方法 到 雨 今天 .

“因为不能确定今天一定会下雨。”

[ðæt] [saɪn] ['bɪznəs] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
That sign business used to make a great hit with people before they began to
那 符号 商业 用过的 到 制作 一个 伟大的 打 和 人们 前 他们 开始 到
['riːz(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] ;
reason things out ;
原因 事物 出去 ;

在人们开始理性思考之前，那种招牌生意曾经非常受人们欢迎；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] ['mɪsɪz] ['meɪkɪŋ] [kə'nekʃnz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [straɪk] [ðə; ði] [truːθ] . ”
but it as often misses making connections as it does strike the truth . ”
但 它 作为 经常 错过 制作 连接 作为 它 做 罢工 这 真相 . ”

但它在揭示真相的同时，也常常错失建立联系的机会。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][laɪk][ðə; ði]['ælmənæk]['piːp(ə)l] , ” [læft] ['toʊbi] .

“	**Guess**	**it**	**must**	**be**	**a**	**whole**	**lot**	**like**	**the**	**almanac**	**people**	**,**	**”**	**laughed**	**Toby**	**.**
”	猜测	它	必须	是	一个	所有的	很多	喜欢	这	年鉴	人们	,	”	笑了	托比	.

“看来它一定很像那些编年史的人，”托比笑着说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [ges] [æt; ət] [ˌprɔbə'bilitiz] [wen] ['setɪŋ] [daʊn] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz]

“	**You**	**know**	**they**	**just**	**guess**	**at**	**probabilities**	**when**	**setting**	**down**	**what**	**the**	**weather**	**is**
”	你	知道	他们	只是	猜测	在	概率	什么时候	环境	向下	什么	这	天气	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sɪks] [mʌnθs] [ə'hed] .

going	**to**	**be**	**six**	**months**	**ahead**	**.**
去	到	是	六	几个月	前方	.

“你知道，他们在预测未来六个月的天气时，只是根据概率进行猜测而已。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv]['ælmənæk] ['meɪkɚz] ,

I	**remember**	**reading**	**a**	**story**	**about**	**one**	**of**	**the**	**most**	**famous**	**of**	**almanac**	**makers**	**,**
我	记住	阅读	一个	故事	关于	一	的	这	最多	著名的	的	年鉴	制造商	,

我记得读过一篇关于一位最著名的年鉴编纂者的故事，

[aɪ] [fər'get] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æz; əz] - .

I	**forget**	**what**	**his**	**name**	**was**	**,**	**but**	**let**	**it**	**go**	**as**	**Spilkins**	**.**
我	忘记	什么	他的	姓名	曾是	,	但	让	它	去	作为	-	.

我忘了他叫什么名字，就叫他斯皮尔金斯吧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][saɪn]

He	**was**	**walking**	**out**	**in**	**the**	**country**	**one**	**fine**	**morning**	**when**	**there**	**wasn't**	**a**	**sign**
他	曾是	步行	出去	在	这	国家	一	美好的	早晨	什么时候	那里	不是	一个	符号

[ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

of	**a**	**cloud**	**in**	**the**	**sky**	**.**
的	一个	云	在	这	天空	.

一天清晨，他漫步在乡间，天空万里无云。

[ə; eɪ]['fɑːrmər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hiːd] ['betər] [kiːp] [æn; ən] [aɪ]

A	**farmer**	**working**	**in**	**a**	**field**	**called**	**out**	**to**	**him**	**that**	**he'd**	**better**	**keep**	**an**	**eye**
一个	农民	在职的	在	一个	场地	称为	出去	到	他	那	他会	更好的	保持	一个	眼睛

[ə'bʌv] ,

above	**,**
多于	,

一个正在田里干活的农夫喊他，让他最好注意头顶上的情况。

[fɔːr; fər] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðɛəd] [biː; bi] [reɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

for	**like**	**as**	**not**	**there'd**	**be**	**rain**	**before**	**the**	**day**	**was**	**done**	**.**
为了	喜欢	作为	不是	那里	是	雨	前	这	天	曾是	完毕	.

很有可能今天结束前就会下雨。

- ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ; [bʌt; bət] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Spilkins	**only**	**laughed**	**at**	**him**	**,**	**and**	**went**	**on**	**;**	**but**	**sure**	**enough**	**,**
-	仅有的	笑了	在	他	,	和	去	在	;	但	当然	足够的	,

斯皮尔金斯只是嘲笑他，然后继续往前走；但果不其然，

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] ['klaʊdɪd] ['oʊvər] [laɪk] [fʌn] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][reɪn] ,

an	**hour**	**later**	**it**	**clouded**	**over**	**like**	**fun**	**,**	**and**	**down**	**came**	**the**	**rain**	**,**
一个	小时	之后	它	阴天	超过	喜欢	乐趣	,	和	向下	来了	这	雨	,

一小时后，天空阴云密布，大雨倾盆而下。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [bɑːrn] .

so	**that**	**he**	**had**	**to**	**seek**	**shelter**	**in**	**a**	**friendly**	**barn**	**.**
所以	那	他	有	到	寻找	庇护所	在	一个	友好的	谷仓	.

所以他只好在一个好心人的谷仓里避难。

“ [naʊ] , [æz; əz][æn; ən]['ælmənæk][mæn] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd]

“	Now	,	as	an	almanac	man	,	he	thought	it	worth	while	to	go	back	and
“	现在	,	作为	一个	年鉴	男人	,	他	想法	它	值得	尽管	到	去	后退	和

['ɪntərvjuː] [ðæt] ['heɪˌsiːd] ,

interview	that	hayseed	,
面试	那	乡巴佬	,

“现在，作为一个研究年鉴的人，他认为值得回去采访一下那个乡巴佬。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [reɪn] ['kʌmɪŋ] [wen] [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn]

and	find	out	just	how	he	could	tell	there	was	rain	coming	when	not	a	sign
和	寻找	出去	只是	如何	他	可以	告诉	那里	曾是	雨	未来	什么时候	不是	一个	符号

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

was	visible	.
曾是	可见的	.

并找出他是如何在没有任何迹象表明即将下雨的情况下判断出要下雨的。

[aɪ] [ges] - [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pɔɪntər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

I	guess	Spilkins	thought	he	might	pick	up	a	valuable	pointer	that	he	could	make
我	猜测	-	想法	他	可能	挑选	向上	一个	有价值的	指针	那	他	可以	制作

[juːz][ʌv; əv][ɪn] [prɔg'nɔstɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['weðər] [ə'hed] . -

use	of	in	prognosticating	the	weather	ahead	.	49
使用	的	在	预测	这	天气	前方	.	-

我猜斯皮尔金斯认为他或许能从中获得一些有价值的线索，以便预测未来的天气。49

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

“	The	man	was	working	again	in	his	field	,
“	这	男人	曾是	在职的	再次	在	他的	场地	,

“那人又开始在田里干活了，

[wer] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [hæd; həd] [meɪd] [θɪŋz] [lʊk] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .

where	the	shower	had	made	things	look	fresh	and	green	.
在哪里	这	淋浴	有	制成	事物	看	新鲜的	和	绿色的	.

淋浴过后，那里的一切都显得清新翠绿。

[soʊ]['mɪstər] . - [kɔːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

So	Mr	.	Spilkins	called	him	over	to	the	fence	,	and	after	passing	a	few
所以	先生	.	-	称为	他	超过	到	这	栅栏	,	和	后	通过	一个	很少

['plez(ə)nt] [ri'maːks] ,

pleasant	remarks	,
令人愉快的	评论	,

于是斯皮尔金斯先生叫他到栅栏边，说了几句客套话后，

['blʌntli] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sent] [reɪn] [wen] [nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

bluntly	asked	him	how	he	could	scent	rain	when	not	a	small	cloud	was	in	the
直截了当地	问	他	如何	他	可以	香味	雨	什么时候	不是	一个	小的	云	曾是	在	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

我直截了当地问他，天空万里无云，他怎么能闻到下雨的气味。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] : “

The	farmer	grinned	,	and	this	is	what	he	told	him	:	“
这	农民	咧嘴一笑	,	和	这	是	什么	他	讲述	他	:	“

农夫咧嘴一笑，对他说：“

- [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] , [wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [teɪk] - - [rɪ'laɪəb(ə)l]['fæməli]['ælmənæk]

'	Why	,	you	see	,	Mister	,	we	all	of	us	take	Spilkins	'	Reliable	Family	Almanac
-	为什么	,	你	看	,	先生	,	我们	全部	的	我们	拿	-	-	可靠的	家庭	年鉴

[ə'raʊnd] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

around	this	region	,
大约	这	地区	,

“你看，先生，我们这片地区的人都带着《斯皮尔金可靠家庭年鉴》到处走。”

[ænd; ənd][wi:; wi][goʊz][baɪ][ˌaɪ 'ti:]['regjələr][laɪk] .

and	we	goes	by	it	regular	like	.
和	我们	去	经过	它	常规的	喜欢	.

我们经常这样称呼它。

[wen] [hi:; hi]['sez][its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][reɪn][wi:; wi]['kælkjuleɪt] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [deɪ][fɔ:r; fər] ['heɪɪŋ] ;

When	he	sez	it's	going	to	rain	we	calculate	we'll	have	a	fine	day	for	haying	;
什么时候	他	sez	它是	去	到	雨	我们	计算	出色地	有	一个	美好的	天	为了	干草	;

当他说要下雨时，我们就估计会是个适合收割干草的好天气；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv] [fer] ['weðər] , [waɪ] [wi:; wi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][gɪt] [aʊt]['aʊər; ɑ:r][reɪn]

and	when	he	speaks	of	fair	weather	,	why	we	just	naturally	git	out	our	rain
和	什么时候	他	说话	的	公平的	天气	,	为什么	我们	只是	自然	git	出去	我们的	雨

- [koʊts] ,

-	coats	,
-	外套	,

当他谈到晴朗天气时，我们自然而然地就会拿出雨衣。

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

and	lay	for	having	a	spell	in	the	woodshed	.
和	躺	为了	拥有	一个	拼写	在	这	柴房	.

然后躺在柴房里待一会儿。

[ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə]['noʊtɪs] [ðɪs] [seɪm] ['mɔ:rnɪn] - [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,

And	I	happened	to	notice	this	same	mornin	'	that	he	predicted	a	fine	day	,
和	我	发生	到	注意	这	相同的	早晨	-	那	他	预测	一个	美好的	天	,

碰巧就在同一天早上，我注意到他预言今天会是个好天气。

[soʊ][aɪ][dʒest] ['noʊd] ['ɪtəd]['sɑ:rtɪn] [ʃʊr] [reɪn] ; [ænd; ənd] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd] ! -

so	I	jest	knowed	it'd	sartin	sure	rain	;	and	,	sir	,	it	did	!	'
所以	我	笑话	已知	它会	萨廷	当然	雨	;	和	,	先生	,	它	做过	!	-

所以我知道肯定会下雨；果然，先生，下雨了！

" [bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['stɔ:ri] , [wɪtʃ] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜ:rd]

"	Both	the	others	laughed	at	the	story	,	which	neither	of	them	had	heard
"	两个都	这	其他的	笑了	在	这	故事	,	哪个	两者都不	的	他们	有	听到

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

“另外两人都笑了，因为他们之前都没听过这个故事。”

[oʊld] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

old	though	it	was	.
老的	尽管	它	曾是	.

虽然它很旧了。

“ [ðæts] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][hæp'hæzərd][wei] ['ælmənæk][ɑ:r; ər] [bɪlt] [ʌp] , ” [əb'zɜ:rvd] [dʒæk] .

“	That's	just	about	the	haphazard	way	almanacs	are	built	up	,	”	observed	Jack	.
“	那就是	只是	关于	这	偶然	方式	年鉴	是	建造	向上	,	”	观察到	杰克	.

“这就是年鉴编纂的随意性，”杰克评论道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪn][ə; eɪ][fju:] ['instənsiz] [ðeɪ] [du:][hɪt][ðə; ði][tru:θ] ;

“	Of	course	in	a	few	instances	they	do	hit	the	truth	;
“	的	课程	在	一个	很少	实例	他们	做	打	这	真相	;

“当然，在少数情况下，他们的确说对了；

[soʊ][kʊd; kəd]['eni][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][leɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['proʊgræm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'hed] .

so	could	any	of	us	if	we	laid	out	a	programme	for	a	year	ahead	.
所以	可以	任何	的	我们	如果	我们	铺设	出去	一个	程序	为了	一个	年	前方	.

如果我们制定一个未来一年的计划，我们任何人都可以做到。

[its] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ɪk'spekt][hɑ:t] ['weðər] [ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ;

It's	natural	to	expect	hot	weather	along	about	this	time	of	the	summer	;
它是	自然的	到	预计	热的	天气	沿着	关于	这	时间	的	这	夏天	;

夏季这个时候天气炎热是很正常的;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spel] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['ku:lər] ['pɪriəd] .

and	such	a	spell	is	always	followed	by	a	cooler	period	.
和	这样的	一个	拼写	是	总是	随后	经过	一个	冷却器	时期	.

而这样的高峰期之后，总会迎来一段较为凉爽的时期。

[soʊ] [wi:l] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['dʌkɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] ,

So	we'll	take	our	ducking	when	it	comes	,
所以	出色地	拿	我们的	躲避	什么时候	它	来	,

所以，到时候我们就坦然接受惩罚吧。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['bɑ:ðər] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [tu:] [mʌtʃ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

and	not	bother	our	heads	too	much	ahead	of	that	time	.
和	不是	打扰	我们的	头部	也	很多	前方	的	那	时间	.

在此之前，我们不必为此过多操心。

" [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ðeɪ] [mæpt] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .

"	While	sitting	there	they	mapped	out	their	intended	plans	for	the	day	.
"	尽管	坐着	那里	他们	已映射	出去	他们的	故意的	计划	为了	这	天	.

“他们坐在那里，制定了当天的计划。”

[dʒæk] ['fɪgjərd] [ɑ:n] starting50

Jack	figured	on	starting50
杰克	想	在	starting50

杰克打算从50开始。

[aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['fəutəgræfs] .

out	a	little	later	,	and	securing	some	more	photographs	.
出去	一个	小的	之后	,	和	确保	一些	更多的	照片	.

稍晚些时候出去，又拍了一些照片。

['sti:v] , [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɪn][kæmp] , [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]

Steve	,	not	wanting	to	spend	another	day	in	camp	,	asked	permission	to	accompany
史蒂夫	,	不是	想要	到	花费	其他	天	在	营	,	问	允许	到	陪伴

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

史蒂夫不想在营地再待一天，于是请求允许陪他一起走。

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['sti:v] , " [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;

“	Certainly	you	can	come	along	,	Steve	,	"	he	was	told	;
“	当然	你	能	来	沿着	,	史蒂夫	,	"	他	曾是	讲述	;

“当然可以一起来，史蒂夫，”有人告诉他;

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [hi:l] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dʒɔ:nt] ,

“	if	you	think	your	heel	is	equal	to	the	long	jaunt	,
“	如果	你	思考	你的	脚跟	是	平等的	到	这	长的	短途旅行	,

“如果你认为你的脚后跟足以应付长途跋涉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [meɪ] ['kʌvər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] [ə'gen] .

because	I	may	cover	quite	a	good	many	miles	before	coming	back	to	camp	again	.
因为	我	可能	覆盖	相当	一个	好的	许多	英里	前	未来	后退	到	营	再次	.

因为我可能要走很远的路才能回到营地。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

How	about	that	?
如何	关于	那	?

怎么样?

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɑːrt] ['lɪmpɪŋ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] ['mɪzəri] [fɔːr; fər] ['aʊərz] . ”

I	wouldn't	like	you	to	start	limping	,	and	be	in	misery	for	hours	.	”
我	不会	喜欢	你	到	开始	跛行	,	和	是	在	苦难	为了	小时	.	”

我不希望你开始跛行，然后痛苦地煎熬好几个小时。

“ [oʊ] ! [ðə; ði] [oʊld] [θɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒæk] , ” ['stiːv] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	!	the	old	thing	seems	to	be	all	right	this	morning	,	Jack	,	”	Steve	assured	him	.
”	哦	!	这	老的	事物	似乎	到	是	全部	正确的	这	早晨	,	杰克	,	”	史蒂夫	保证	他	.

“哦！杰克，这老家伙今天早上看起来没事了，”史蒂夫向他保证道。

“ [ðæt] [sæv] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [wʌn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

“	That	salve	was	sure	a	magic	one	,	let	me	tell	you	,
”	那	药膏	曾是	当然	一个	魔法	一	,	让	我	告诉	你	,

“我跟你说，那药膏真是神奇啊！”

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rʌbd] [pleɪs] .

and	took	all	the	pain	out	of	the	rubbed	place	.
和	采取	全部	这	疼痛	出去	的	这	摩擦	地方	.

并完全消除了摩擦部位的疼痛。

[aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] ['hɜːrtɪŋ] [ə'gen] ;

I've	found	a	way	to	prevent	it	ever	hurting	again	;
我已经	成立	一个	方式	到	防止	它	曾经	受伤	再次	;

我找到了防止它再次疼痛的方法；

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ'd] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['twenti] - [maɪl] [træmp] [ɪf] ['nesəseri] . ”

and	right	now	I'd	be	equal	to	a	twenty	-	mile	tramp	if	necessary	.	”
和	正确的	现在	ID	是	平等的	到	一个	二十	-	英里	流浪汉	如果	必要的	.	”

我现在的状态足以应付二十英里的徒步旅行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)
第3/8页

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['toʊbi] , [wɪl] [juː; jʊ][maɪnd] ['æktɪŋ] [æz; əz][kæmp] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] ?
“ How about you , Toby , will you mind acting as camp guardian for today ?
“ 如何 关于 你 , 托比 , 将要 你 头脑 表演 作为 营 监护人 为了 今天 ?

“托比，你今天能不能担任营地管理员？”

[tə'mɑːroʊ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Tomorrow one of us might want to go over to the river with you ,
明天 一 的 我们 可能 想 到 去 超过 到 这 河 和 你 ,

明天我们当中或许会有人想和你一起去河边。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
and have a try at the bass ; but on the whole ,
和 有 一个 尝试 在 这 低音 ; 但 在 这 所有的 ,

不妨试试弹贝斯；但总的来说，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] .
I think it would be wise to keep watch over our things .
我 思考 它 会 是 明智的 到 保持 手表 超过 我们的 事物 .

我认为看管好我们的东西是明智之举。

” [dʒæk] [sed] [ðɪs] ['sɪriəsli] , [soʊ] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒoʊkɪŋ] .
” Jack said this seriously , so they knew he was not joking .
” 杰克 说 这 严重地 , 所以 他们 知道 他 曾是 不是 开玩笑 .

杰克说这话时语气很严肃，所以他们知道他不是在开玩笑。

“ [waɪ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [mæn] , [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,
“ Why , do you really think that man , or any one else , for that matter ,
“ 为什么 , 做 你 真的 思考 那 男人 , 或者 任何 一 别的 , 为了 那 事情 ,

“为什么，你真的认为那个人，或者其他任何人，会这样想？”

[wʊd] ['æktʃuəli] [stiːl] [θɪŋz] [frʌm; frəm][juː 'es] ? ” [di'mɑːndid] ['stiːv] , ['fraʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
would actually steal things from us ? ” demanded Steve , frowning as he spoke ,
会 实际上 偷 事物 从 我们 ? ” 要求 史蒂夫 , 皱眉 作为 他 辐 ,

“他们真的会偷我们的东西吗？”史蒂夫皱着眉头问道。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [pʌg'neɪʃəsli] .
and perhaps unconsciously clenching his fists pugnaciously .
和 也许 不知不觉 紧握 他的 拳头 好斗地 .

或许他无意识地攥紧了拳头，摆出一副好斗的姿态。

“ [aɪm]['oʊnli] ['gesɪŋ] , [rɪ'membər] , ” [dʒæk] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
“ I'm only guessing , remember , ” Jack informed him .
“ 我是 仅有的 猜测 , 记住 , ” 杰克 知情的 他 .

“我只是猜测，记住这一点，”杰克告诉他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][reɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][kæmp] [wʊd] be51
“ It might be a raid on our camp would be51
“ 它 可能 是 一个 袭击 在 我们的 营 会 be51

“这可能是对我们营地的一次突袭，51

[meɪd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] .
made during our absence .
制成 期间 我们的 缺席 .

在我们不在的时候制作完成。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ə'nɔɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

Don't	you	see	,	if	our	being	up	here	annoyed	certain	people	,
不	你	看	,	如果	我们的	存在	向上	这里	恼怒	肯定	人们	,

难道你看不出来吗，如果我们在这里惹恼了某些人，

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [rɪd][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [stiːl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]

the	quickest	way	they	could	get	rid	of	us	would	be	to	steal	all	our
这	最快	方式	他们	可以	得到	摆脱	的	我们	会	是	到	偷	全部	我们的

['iːtəbəlz] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] .

eatables	while	we	were	away	from	camp	.
食物	尽管	我们	是	离开	从	营	.

他们能摆脱我们的最快方法就是在我们离开营地时偷走我们所有的食物。

[wiː; wi] ['kudnt] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][goʊ] ['hʌŋgri] , [kʊd; kəd][wiː; wi] ?

We	couldn't	stick	it	out	and	go	hungry	,	could	we	?
我们	不能	戳	它	出去	和	去	饥饿的	,	可以	我们	?

我们不能忍气吞声，挨饿吧?

[wel] , [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðen] [wiːd] ['betər] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] . ”

Well	,	on	that	account	then	we'd	better	keep	a	watch	.	”
出色地	,	在	那	帐户	然后	我们会	更好的	保持	一个	手表	.	”

那我们就得密切关注了。”

“ [dʒæk] , [jʊə(r)] [raɪt] ! ” [snæpt] ['toʊbi] ,

“	Jack	,	you're	right	!	”	snapped	Toby	,
“	杰克	,	你是	正确的	!	”	啪啪	托比	,

“杰克，你说得对！”托比厉声说道。

[waɪl] ['stiːv] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'raʊzd] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ðə; ði] [ber] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

while	Steve	looked	even	more	aroused	than	ever	at	the	bare	possibility	of	such
尽管	史蒂夫	看起来	甚至	更多的	被唤醒	比	曾经	在	这	裸	可能性	的	这样的

[ə; eɪ] [kə'læməti] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ;

a	calamity	overtaking	them	;
一个	灾害	超车	他们	;

而史蒂夫一想到这种灾难可能会降临到他们身上，就显得比以往任何时候都更加激动；

[fɔːr; fər] ['stiːv] , [æz; əz][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['iːtər] ,

for	Steve	,	as	we	happen	to	know	,	was	a	good	eater	,
为了	史蒂夫	,	作为	我们	发生	到	知道	,	曾是	一个	好的	食客	,

我们都知道，史蒂夫是个大胃王。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'pɔːl] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['splendɪd]

and	nothing	could	appall	him	more	than	the	prospect	of	all	those	splendid
和	没有什么	可以	惊恐	他	更多的	比	这	前景	的	全部	那些	灿烂

[θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [mɪ'stɪriəsli] ['kærid] [ɔːf] [baɪ]

things	they	had	brought	along	with	them	being	mysteriously	carried	off	by
事物	他们	有	带来	沿着	和	他们	存在	神秘地	携带	离开	经过

[ˌʌn'noʊn] ['vændlz] .

unknown	vandals	.
未知	破坏者	.

没有什么比他们带来的那些珍贵物品被不知名的破坏者神秘地掳走更让他感到恐惧的了。

“ ['toʊbi] , [dʒʌst][juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['ʃɑːtgʌn] ['hændi] ,

“	Toby	,	just	you	keep	that	shotgun	handy	,
“	托比	,	只是	你	保持	那	霰弹枪	便利	,

“托比，你只要把猎枪放在手边就行了。”

[ænd; ənd] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑːr] [grʌb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][jʊr; jər] [veɪnz] ,

and	defend	our	grub	with	the	last	drop	of	blood	in	your	veins	,
和	保卫	我们的	幼虫	和	这	最后的	降低	的	血	在	你的	静脉	,

用你血管里最后一滴血来捍卫我们的粮食！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
" he went on to say .
" 他 去 在 到 说 .

他接着说。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[aɪl] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['moʊzəs][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [oʊts] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]
I'll step out and see if Moses has finished the oats I gave him before we
患病的 步 出去 和 看 如果 摩西 有 完成的 这 燕麦 我 给予 他 前 我们
[hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] .
had our breakfast .
有 我们的 早餐 .

我出去看看摩西有没有吃完我早饭前给他的燕麦片。

[waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [liːd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət]['tɜːrt(ə)l] [kriːk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][spɑːt]
While about it I'll lead him over for a drink at Turtle Creek below the spot
尽管 关于 它 患病的 带领 他 超过 为了 一个 喝 在 龟 溪 以下 这 点
[wer] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] . "
where we get our supply of clear water . "
在哪里 我们 得到 我们的 供应 的 清除 水 . "

趁这段时间，我带他去龟溪喝水，就在我们取水点下游不远的地方。

" [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['stiːv] ; [juːl] [seɪv] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] , " [spoʊk] [ʌp] ['toʊbi] ,
" Thanks for your trouble , Steve ; you'll save me doing it later , " spoke up Toby ,
" 谢谢 为了 你的 麻烦 , 史蒂夫 ; 你会 节省 我 正在做 它 之后 , " 辐 向上 托比 ,
['greɪʃəsli] .
graciously .
亲切地 .

“谢谢你帮忙，史蒂夫；这样我就不用以后再做了，”托比和蔼地说。

" [wen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ɔːf] [aɪl] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] .
" When you fellows are off I'll wrestle with the dishes and cooking outfit .
" 什么时候 你 伙伴们 是 离开 患病的 搏斗 和 这 菜肴 和 烹饪 全套服装 .

“等你们都休息了，我就来洗碗、穿厨具。”

['æftər] [ðæt] [aɪv] [gɑːt] ['sevrəl] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fɪks] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] – [sʌm; səm]
After that I've got several things I want to fix about my fishing tackle – some
后 那 我已经 得到 一些 事物 我 想 到 使固定 关于 我的 钓鱼 处理 – 一些
[snel] [tuː; tə] [taɪ] [freʃ] ['æftər] ['hiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ;
snells to tie fresh after heating them in boiling water ;
斯内尔斯 到 领带 新鲜的 后 加热 他们 在 沸腾 水 ;

之后，我还有一些关于我的钓鱼用具需要改进的地方——一些鱼线需要在沸水中加热后重新绑好；

[ænd; ənd] [hʊks] [ðæt] [niːd] ['faɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔɪnts] , [æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] [bɪt] [dʌl] .
and hooks that need filing about the points , as they seem a bit dull .
和 钩子 那 需要 备案 关于 这 积分 , 作为 他们 似乎 一个 少量 乏味的 .

钩尖部分需要锉平，因为它们看起来有点钝。

[ðen] -
Then there's52
然后 -

然后还有52

[ə; eɪ] [gaɪd] [ɑːn][maɪ] [poʊl] – [aɪ] [miːn] [maɪ][rɑːd] , [ðæt] [niːdz] ['waɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [red] [sɪlk] [θred] .
a guide on my pole – I mean my rod , that needs winding with red silk thread .
一个 指导 在 我的 极 – 我 意思是 我的 杆 , 那 需求 绕线 和 红色的 丝绸 线 .

我的鱼竿上有一个导线环——我是说我的鱼竿，需要用红色丝线缠绕。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] [aɪ] ['rekən] .
I'll find plenty to keep me busy I reckon .
患病的 寻找 很多 到 保持 我 忙碌的 我 估计 .

我想我会找到很多事情来忙。

" [ten] ['mɪnɪts] ['æftərwərd] ['stiːv] [keɪm] ['hʌriŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kən'sɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz]
" Ten minutes afterward Steve came hurrying back with a look of concern on his
" 十 分钟 之后 史蒂夫 来了 匆忙 后退 和 一个 看 的 忧虑 在 他的
[feɪs] [ðæt] [kɔːzd] [bəuθ][dʒæk][ænd; ənd]['toʊbi][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]
face that caused both Jack and Toby to jump to the conclusion that he
脸 那 导致 两个都 杰克 和 托比 到 跳 到 这 结论 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .
had made some sort of important discovery .
有 制成 一些 种类 的 重要的 发现 .

"十分钟后，史蒂夫匆匆赶来，脸上带着担忧的神色，这让杰克和托比都断定他一定发现了什么重要的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['moʊzəs] [ðæts] ['broʊkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] , [aɪ][hoʊp] ? " [gɑːspt]
" It isn't Moses that's broken away and given us the slip , I hope ? " gasped
" 它 不是 摩西 那就是 破碎的 离开 和 给定 我们 这 滑 , 我 希望 ? " 倒吸一口气
['toʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

"希望不是摩西溜走了吧？"托比喘着气说。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪŋ] : " [noʊ] ,
and then adding : " no ,
和 然后 添加 : " 不 ,

然后又补充道："不，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [wiː; wi][taɪd][hɪm; ɪm][aʊt][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɪz; ɪz]
because I see him over there where we tied him out so he could eat his
因为 我 看 他 超过 那里 在哪里 我们 系 他 出去 所以 他 可以 吃 他的
[fɪl] [ʌv; əv] [griːn] [græs] .
fill of green grass .
充满 的 绿色的 草 .

因为我看到他在那边，我们把他拴在那里，让他尽情吃青草。

[wɒts] ['hæpənd] , ['stiːv] ; [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juːv] [met] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊst] ? "
What's happened , Steve ; you look like you've met up with a ghost ? "
是什么 发生 , 史蒂夫 ; 你 看 喜欢 你已经 遇见 向上 和 一个 鬼 ? "

史蒂夫，你怎么了？你看上去好像遇到了鬼似的。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪtər] [læst] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [bɔɪz] , " [sed] ['stiːv] ,
" We had a visitor last night , just as sure as anything , boys , " said Steve ,
" 我们 有 一个 游客 最后的 夜晚 , 只是 作为 当然 作为 任何事物 , 男孩们 , " 说 史蒂夫 ,
['sɑːləmli] ;
solemnly ;
庄严地 ;

"昨晚我们来了一位访客，这绝对没问题，伙计们，"史蒂夫严肃地说；

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr] ['lʌki] [stɑːrz][hiː; hi] ['dɪdnt] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [stʌf] [ɪn]
" and we can thank our lucky stars he didn't run off with our stuff in
" 和 我们 能 感谢 我们的 幸运的 明星 他 没有 跑步 离开 和 我们的 东西 在
[ðə; ði] ['bɑːrgən] ! " -
the bargain ! " 53
这 便宜货 ! " -

"我们真是万幸，他没顺便把我们的东西也卷走！"53

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɪktʃərz]

PROSPECTING	FOR	PICTURES
勘探	为了	图片

寻找图片

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , ['stiːv] ? " [æskt] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['toʊbi] .

"	How	do	you	know	that	,	Steve	?	"	asked	the	startled	Toby	.
"	如何	做	你	知道	那	,	史蒂夫	?	"	问	这	惊慌	托比	.

"你怎么知道的，史蒂夫？"受惊的托比问道。

" [ges] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [træks] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Guess	I	can	read	tracks	when	I	see	them	!	"	snapped	the	other	.
"	猜测	我	能	读	轨道	什么时候	我	看	他们	!	"	啪啪	这	其他	.

"看来我一眼就能看出什么端倪！"另一个人厉声说道。

" [ðen] [juːv] [kʌm] [ə'krɔːs] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [treɪl] , [aɪ] ['rekən] ? " ['ventʃərd] [dʒæk] .

"	Then	you've	come	across	some	sort	of	trail	,	I	reckon	?	"	ventured	Jack	.
"	然后	你已经	来	穿过	一些	种类	的	踪迹	,	我	估计	?	"	冒险	杰克	.

"那你大概是发现了一条小路吧？"杰克试探性地问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] ,

"	Just	what	I	have	,	"	came	the	quick	reply	,
"	只是	什么	我	有	,	"	来了	这	快的	回复	,

"我只有这些，"对方迅速回答道。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	here's	the	way	I	happened	to	hit	on	it	.
"	和	这里是	这	方式	我	发生	到	打	在	它	.

"而我碰巧是这样找到答案的。"

[tel] [ˌem 'iː] , [duː] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [oʊn] [ðɪs] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] ?

Tell	me	,	do	either	of	you	chance	to	own	this	pocket	handkerchief	?
告诉	我	,	做	任何一个	的	你	机会	到	自己的	这	口袋	手帕	?

请问，你们俩谁碰巧有这条口袋手帕吗?

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['stiːv] [flɪpt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

"	and	as	he	spoke	Steve	flipped	the	article	in	question	from	its	hiding	place	,
"	和	作为	他	辐	史蒂夫	翻转	这	文章	在	问题	从	它是	隐藏	地方	,

"就在他说话的时候，史蒂夫从藏身之处翻出了那篇文章。"

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	held	it	up	before	his	comrades	.
和	握住	它	向上	前	他的	同志们	.

他把它举到战友们面前。

[bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .

Both	gave	a	hasty	look	,	and	shook	their	heads	in	the	negative	.
两个都	给予	一个	仓促	看	,	和	摇晃	他们的	头部	在	这	消极的	.

两人都匆匆瞥了一眼，然后摇了摇头表示否定。

" ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " ['toʊbi] [went] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['seɪɪŋ] ;

"	Never	saw	it	before	,	"	Toby	went	on	record	as	saying	;
"	绝不	锯	它	前	,	"	托比	去	在	记录	作为	说	;

"以前从未见过这种情况，"托比公开表示；

" [ænd; ənd] [its] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

"	and	it's	an	unusually	fine	piece	of	material	,	I	should	say	,
"	和	它是	一个	异常地	美好的	片	的	材料	,	我	应该	说	,

"而且，我应该说，这是一块非常优质的材料。"

[dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [kɛəd] [ə; eɪ] [hiːp] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns]

just	such	as	a	gentleman	who	cared	a	heap	for	his	personal	appearance
只是	这样的	作为	一个	绅士	WHO	关心	一个	堆	为了	他的	个人的	外貌

[ænd; ənd] [kloʊðz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæri] . ”

and	clothes	would	be	likely	to	carry	.	”
和	衣服	会	是	可能	到	携带	.	”

就像一位非常注重个人形象和衣着的绅士可能会携带的那种东西一样。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [pɪkt] [ðæt] [ʌp][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [jʊr; jər] [səs'piʃənz] ; [ɪz] [ðæt]

“	Well	,	you	picked	that	up	first	of	all	,	and	it	excited	your	suspicions	;	is	that
“	出色地	,	你	挑选	那	向上	第一的	的	全部	,	和	它	兴奋的	你的	怀疑	;	是	那

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“嗯，首先是你注意到了这一点，这引起了你的怀疑；是这样吗？”

['stiːv] ? ” ['kwiərid] [dʒæk] .

Steve	?	”	queried	Jack	.
史蒂夫	?	”	查询	杰克	.

“史蒂夫？”杰克问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [ænd; ənd]

“	It	started	me	to	looking	around	the	spot	,	”	explained	the	other	,	“	and
“	它	开始	我	到	寻找	大约	这	点	,	”	解释	这	其他	,	“	和

[raɪt] [ə'weɪ] [aɪ] [sɔː]

right	away	I	saw
正确的	离开	我	锯

“这让我开始环顾四周，”另一个人解释说，“我立刻就看到了……”

the54

the54
the54

[træks] [ʌv; əv] [ʃuːz] – [lɔːŋ] [ʃuːz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

tracks	of	shoes	–	long	shoes	in	the	bargain	,
轨道	的	鞋	–	长的	鞋	在	这	便宜货	,

鞋印——而且还是长鞋印，

['meɪkɪŋ] [prɪnts] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [wiːd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] .

making	prints	entirely	different	from	anything	we'd	be	likely	to	do	.
制作	印刷	完全	不同的	从	任何事物	我们会	是	可能	到	做	.

制作出与我们以往可能制作的任何印刷品都截然不同的作品。

[soʊ] [sez] [aɪ][tuː; tə][maɪ'self] , - [hə'loʊ] , ['mɪstər] [mæn] !

So	says	I	to	myself	,	'	hello	,	Mister	Man	!
所以	说道	我	到	我	,	-	你好	,	先生	男人	!

于是我对自己说：“你好，先生！”

[aɪ] [siː] [juːv] [bɪn] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [waɪl] [wiː; wi] [slept] [laɪk] [ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

I	see	you've	been	snooping	around	here	while	we	slept	like	the	babes	in	the	woods	!
我	看	你已经	到过	窥探	大约	这里	尽管	我们	睡着了	喜欢	这	宝贝们	在	这	树林	!

我发现你趁我们睡得像婴儿一样的时候，一直在我们这儿偷偷摸摸地四处窥探！

- [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][let][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

'	And	so	I	came	in	to	let	you	fellows	know	about	it	.
-	和	所以	我	来了	在	到	让	你	伙伴们	知道	关于	它	.

所以我进来就是想告诉你们这件事。

[wɑːnt][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

Want	to	see	for	yourselves	,	don't	you	?
想	到	看	为了	你们自己	,	不	你	?

你们想亲眼看看，对吧？

[ðen] [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Then **just** **follow** **me** **.**
然后 只是 跟随 我 .

那就跟着我走吧。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] .
" **They** **were** **soon** **examining** **the** **imprints** **.**
" 他们 是 很快 检查 这 印记 .

他们很快就开始检查这些印记。

[dʒʌst][æz; əz] ['stiːv] [hæd; həd] [sed] ,
Just **as** **Steve** **had** **said** **,**
只是 作为 史蒂夫 有 说 ,

正如史蒂夫所说，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [træks] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn]
there **could** **be** **no** **question** **as** **to** **the** **tracks** **having** **been** **made** **by** **some** **one**
那里 可以 是 不 问题 作为 到 这 轨道 拥有 到过 制成 经过 一些 一
['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
other **than** **themselves** **.**
其他 比 他们自己 .

毫无疑问，这些铁轨并非他们自己所为。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [dʒæk][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] .
More **than** **this** **,** **Jack** **could** **easily** **tell** **that** **they** **were** **comparatively** **fresh** **.**
更多的 比 这 , 杰克 可以 容易地 告诉 那 他们 是 比较 新鲜的 .

不仅如此，杰克还能轻易看出它们比较新鲜。

“ [lets] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] , " [hiː; hi]
“ **Let's** **follow** **them** **a** **little** **bit** **,** **and** **see** **what** **he** **was** **up** **to** **,** **"** **he**
“ 我们来吧 跟随 他们 一个 小的 少量 , 和 看 什么 他 曾是 向上 到 , " 他
[sə'dʒestɪd] ,
suggested **,**
建议 ,

“我们稍微跟踪一下他们，看看他到底在搞什么鬼，”他建议道。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː] ,
which **they** **accordingly** **set** **out** **to** **do** **,**
哪个 他们 因此 放 出去 到 做 ,

于是他们便着手去做了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['streɪndʒər][dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] ['entər] [ðə; ði][kæmp][hiː; hi][dɪd] [skaʊt]
and **found** **that** **while** **the** **stranger** **did** **not** **actually** **enter** **the** **camp** **he** **did** **scout**
和 成立 那 尽管 这 陌生人 做过 不是 实际上 进入 这 营 他 做过 侦察
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .
around **it** **as** **though** **desirous** **of** **seeing** **all** **he** **could** **.**
大约 它 作为 尽管 渴望 的 看到 全部 他 可以 .

结果发现，虽然陌生人并没有真正进入营地，但他却在营地周围四处窥探，好像很想尽可能多地看看。

“ ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['toʊbi] [hɪr] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ]
“ **Wanted** **to** **know** **if** **Toby** **here** **spoke** **the** **truth** **when** **he** **said** **we** **were** **only** **a**
" 通缉 到 知道 如果 托比 这里 辐 这 真相 什么时候 他 说 我们 是 仅有的 一个
[bʌntʃ] [ʌv; əv] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪz] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ,
bunch **of** **fun** **-** **loving** **boys** **off** **on** **a** **vacation** **camping** **trip** **,**
束 的 乐趣 - 爱 男孩们 离开 在 一个 假期 野营 旅行 ,

我想知道托比说的是不是真话，他说我们只是一群爱玩的男孩去度假露营而已。

['dɪdnt] [hiː; hi] , [dʒæk] ?
didn't **he** **,** **Jack** **?**
没有 他 , 杰克 ?

对吧，杰克?

" ['stiːv] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kən'fɜːrm][hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'piʃənz] .

"	Steve	asked	,	as	if	to	confirm	his	own	suspicions	.
"	史蒂夫	问	,	作为	如果	到	确认	他的	自己的	怀疑	.

“史蒂夫问道，仿佛是为了证实自己的猜测。”

“ [jes] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] [went] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

“	Yes	,	he	actually	went	completely	around	our	camp	,
"	是的	,	他	实际上	去	完全地	大约	我们的	营	,

“是的，他实际上绕着我们的营地转了一圈。”

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] ['prɪti] [kloʊz] , " [dʒæk] [went] [ɑːn]

and	in	several	places	seems	to	have	approached	pretty	close	,	"	Jack	went	on
和	在	一些	地方	似乎	到	有	接近	漂亮的	关闭	,	"	杰克	去	在

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“而且在好几个地方似乎都相当接近了，”杰克接着说。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [mæn] .

after	they	had	given	up	following	the	trail	of	the	unknown	man	.
后	他们	有	给定	向上	下列的	这	踪迹	的	这	未知	男人	.

在他们放弃追踪那个陌生男子之后。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['briːðɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,

“	I	think	he	must	have	even	heard	some	of	us	breathing	inside	the	tent	,
"	我	思考	他	必须	有	甚至	听到	一些	的	我们	呼吸	里面	这	帐篷	,

“我想他甚至可能听到了我们一些人在帐篷里的呼吸声。”

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [ðæt] [wei] .

and	perhaps	he	could	count	our	number	that	way	.
和	也许	他	可以	数数	我们的	数字	那	方式	.

或许他可以用那种方法统计我们的人数。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][noʊ] [greɪt] [hɑːrm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ; ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][goʊz] to55

But	after	all	no	great	harm	has	been	done	;	only	it	goes	to55
但	后	全部	不	伟大的	伤害	有	到过	完毕	;	仅有的	它	去	to55

但毕竟没有造成什么大的损害；只是它达到了55

[ʃoʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] .

show	we	must	keep	our	eyes	open	all	the	time	we're	up	here	.
展示	我们	必须	保持	我们的	眼睛	打开	全部	这	时间	是	向上	这里	.

这表明，我们在这里的时候必须时刻睁大眼睛。

" ['toʊbi] [hiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

"	Toby	heaved	a	great	sigh	.
"	托比	喘息	一个	伟大的	叹	.

托比长叹一口气。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
"	呼！	!

“呼！

[bʌt; bət] [its] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , ['fɛloʊz] .

but	it's	getting	some	exciting	,	let	me	tell	you	,	fellows	.
但	它是	获得	一些	激动人心	,	让	我	告诉	你	,	伙伴们	.

但伙计们，我跟你们说，事情变得越来越精彩了。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [jʊə(r)] [gɔːn] [tə'deɪ] [aɪl] [biː; bi] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] ['evri]

All	the	while	you're	gone	today	I'll	be	nervous	and	think	I	heard	footsteps	every
全部	这	尽管	你是	已消失	今天	患病的	是	紧张的	和	思考	我	听到	脚步声	每一个

[taɪm] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [hwisks] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ,

time	a	gray	squirrel	whisks	around	a	tree	,
时间	一个	灰色的	松鼠	搅拌器	大约	一个	树	,

你今天不在的这段时间，我会一直提心吊胆，每次看到灰松鼠绕着树跑的时候，我都会以为听到了脚步声。

[ɔːr] [bɑːks] [æt; ət] [ˌem 'iː] [soʊ] ['sæsi] [laɪk] . ”

or	barks	at	me	so	sassy	like	.	”
或者	树皮	在	我	所以	俏皮的	喜欢	.	”

或者像那样对我狂吠，语气非常傲慢。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['toʊbi] ['jestərdeɪ] , [dʒæk]

“	Do	you	think	this	could	be	the	same	man	who	talked	with	Toby	yesterday	,	Jack
“	做	你	思考	这	可以	是	这	相同的	男人	WHO	谈话	和	托比	昨天	,	杰克

?

?
?

“杰克，你认为这个人会不会是昨天和托比谈话的那个人？”

” ['stiːv] [in'kwaiəd] .

”	Steve	inquired	.
”	史蒂夫	询问	.

史蒂夫问道。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	We	can	guess	that	it	must	have	been	,	”	came	the	answer	.
“	我们	能	猜测	那	它	必须	有	到过	,	”	来了	这	回答	.

“我们可以猜测一定是这样，”有人回答道。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,

“	He	wasn't	wholly	satisfied	with	things	,
“	他	不是	完全	使满意	和	事物	,

“他对现状并不完全满意，

[ænd; ənd] [drɑːpt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ðɪs] [kæmp] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [rʌn] [baɪ] [bɔɪz] .

and	dropped	over	in	the	night	to	learn	if	this	camp	was	actually	run	by	boys	.
和	掉落	超过	在	这	夜晚	到	学习	如果	这	营	曾是	实际上	跑步	经过	男孩们	.

于是他夜里顺道过来看看这个夏令营是不是真的由男生办的。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [waɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] , ['æftər] [ɔːl] ,

You	see	how	wise	the	lady	was	,	after	all	,
你	看	如何	明智的	这	女士	曾是	,	后	全部	,

你看，这位女士果然很有智慧。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] ['pɑːrti] [hæd; həd] [rʌn] [ə'pɑːn] [θriː] [men] [ɪn] [kæmp] [ʌp] [hɪr] ,

for	if	this	party	had	run	upon	three	men	in	camp	up	here	,
为了	如果	这	派对	有	跑步	之上	三	男人	在	营	向上	这里	,

如果这支队伍在这里的营地里碰巧遇到了三个人，

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['hiːd] [biː; bi] [mɔːr] [æpt] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðer; ðər] ['məutivz] .

the	chances	are	he'd	be	more	apt	to	suspect	their	motives	.
这	机会	是	他会	是	更多的	易于	到	怀疑	他们的	动机	.

他更有可能怀疑他们的动机。

” ['stiːv] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

”	Steve	shook	his	head	as	though	ready	to	give	it	up	.
”	史蒂夫	摇晃	他的	头	作为	尽管	准备好	到	给	它	向上	.

史蒂夫摇了摇头，好像准备放弃似的。

[hiː; hi] ['nevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːrəli] ['mɪstəˌfaɪd] [æz; əz] [dʒʌst] [ðen] .

He	never	in	all	his	life	had	been	so	thoroughly	mystified	as	just	then	.
他	绝不	在	全部	他的	生活	有	到过	所以	彻底	困惑	作为	只是	然后	.

他一生中从未像那一刻那样感到如此困惑。

['toʊbi] , [tuː] , [hæd; həd] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Toby	,	too	,	had	an	anxious	expression	on	his	face	,
托比	,	也	,	有	一个	焦虑的	表达	在	他的	脸	,

托比脸上也带着焦虑的表情。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪf] ['oʊnli] [dʒæk] [felt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði]

as	though	he	would	give	considerable	if	only	Jack	felt	disposed	to	explain	the
作为	尽管	他	会	给	大量	如果	仅有的	杰克	毛毡	处置	到	解释	这

[hoʊl] ['mætər] .

whole	matter	.
所有的	事情	.

仿佛只要杰克愿意解释清楚整件事，他就会付出相当大的代价。

[bʌt; bət] [dʒæk] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] ;

But	Jack	held	his	peace	;
但	杰克	握住	他的	和平	;

但杰克保持沉默；

[ə'pærəntli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː]

apparently	nothing	could	induce	him	to	betray	the	confidence	of	the	lady	who
显然	没有什么	可以	诱导	他	到	背叛	这	信心	的	这	女士	WHO

[hæd; həd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] .

had	trusted	him	.
有	可信	他	.

显然，没有什么能让他背叛那位信任他的女士。

[wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] ['siːkrət] ;

When	the	right	time	arrived	,	he	would	divulge	the	secret	;
什么时候	这	正确的	时间	到达的	,	他	会	泄露	这	秘密	;

时机成熟时，他会泄露这个秘密；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [mʌst; məst] ['kɑːntent] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn]

but	until	then	both	his	chums	must	content	themselves	with	taking	it	out	in
但	直到	然后	两个都	他的	朋友们	必须	内容	他们自己	和	采取	它	出去	在

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculations	.
猜测	.

但在此之前，他的两个朋友只能满足于通过投机来释放这种能量。

['faɪnəli] , [dʒæk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] photographic56

Finally	,	Jack	began	to	collect	his	photographic56
最后	,	杰克	开始	到	收集	他的	photographic56

最后，杰克开始收集他的照片56

[ˌpærəfər'neɪliə] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːrθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [træmp] .

paraphernalia	as	though	about	to	get	ready	to	start	forth	on	his	tramp	.
用具	作为	尽管	关于	到	得到	准备好	到	开始	前进	在	他的	流浪汉	.

他带着行囊，仿佛即将踏上流浪之路。

['stiːv] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [lʊkt] ['æftər] [ə; eɪ] “ [laɪt] [lʌntʃ] , ” [wɪtʃ] [hiː; hi] [fə'siːʃəsli] [kɔːld] [ə; eɪ]

Steve	had	meanwhile	looked	after	a	“	light	lunch	,	”	which	he	facetiously	called	a
史蒂夫	有	同时	看起来	后	一个	“	光	午餐	,	”	哪个	他	戏谑地	称为	一个

“ [snæk] ” ;

“	snack	”	;
“	小吃	”	;

与此同时，史蒂夫享用了一顿“简便午餐”，他戏称这顿午餐为“零食”；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkəts] ,

though	it	filled	two	of	his	coat	pockets	,
尽管	它	已填	二	的	他的	外套	口袋	,

虽然它装满了他外套的两个口袋，

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n] .

and	Jack	had	some	difficulty	in	stowing	away	his	portion	.
和	杰克	有	一些	困难	在	存放	离开	他的	部分	.

杰克在藏匿他的那份食物时遇到了一些困难。

['toʊbi] [aɪd] [ðiːz] [ə'meɪzɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [ɔː] .

Toby	eyed	these	amazing	preparations	with	something	akin	to	awe	.
托比	眼睛	这些	惊人的	准备工作	和	某物	类似的	到	敬畏	.

托比带着敬畏之情打量着这些令人惊叹的准备工作。

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tə'naɪt] ,

“	Say	,	do	you	really	expect	to	come	back	tonight	,
“	说	,	做	你	真的	预计	到	来	后退	今晚	,

“我说，你真的打算今晚回来吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['figəriŋ] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] ?

or	are	you	figuring	on	staying	out	a	whole	week	?
或者	是	你	计算	在	入住	出去	一个	所有的	星期	?

还是你打算在外待整整一周?

” [hiː; hi] [æskt] ['pleɪntɪvli] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

”	he	asked	plaintively	;	at	which	Jack	,	taking	compassion	on	him	,
”	他	问	哀怨地	;	在	哪个	杰克	,	采取	同情	在	他	,

他哀求道；杰克听后，动了恻隐之心，

['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['toʊbi][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['wɜːri] .

hastened	to	assure	Toby	there	was	no	cause	for	worry	.
加快	到	保证	托比	那里	曾是	不	原因	为了	担心	.

他赶紧向托比保证，不必担心。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['stiːvz] ['wiːknəs] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ə'saɪd] ,

“	You	know	Steve's	weakness	,	”	he	went	on	to	say	aside	,
“	你	知道	史蒂夫的	弱点	,	”	他	去	在	到	说	旁边	,

“你知道史蒂夫的弱点，”他接着私下说道。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

“	and	of	course	he	is	always	in	deadly	fear	of	starving	to	death	.
“	和	的	课程	他	是	总是	在	致命	害怕	的	饥饿	到	死亡	.

“当然，他始终生活在饿死的恐惧之中。”

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['loʊdz] [hɪm'self] [daʊn] [soʊ][wɪð; wɪθ] [grʌb] [ɑːn][ðə; ði] [liːst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

That's	why	he	loads	himself	down	so	with	grub	on	the	least	provocation	.
那就是	为什么	他	负载	他自己	向下	所以	和	幼虫	在	这	至少	挑衅	.

这就是为什么他稍有不慎就会暴饮暴食的原因。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [krʌm] [kʌm] [bæk] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] ['stiːvz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

But	never	expect	to	see	a	crumb	come	back	,	for	that	would	be	against	Steve's	principles	,
但	绝不	预计	到	看	一个	屑	来	后退	,	为了	那	会	是	反对	史蒂夫的	原则	,

但千万别指望能得到哪怕一丁点儿回报，因为那违背了史蒂夫的原则。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [weɪst] [fuːd] ;

He	thinks	it	a	shame	to	waste	food	;
他	思考	它	一个	耻辱	到	浪费	食物	;

他认为浪费食物很可惜；

[ænd; ənd][soʊ]['hiːd] [stʌf] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] ['ræðər] [ðæn; ðən] [θroʊ]

and	so	he'd	stuff	himself	until	he	could	hardly	breathe	rather	than	throw
和	所以	他会	东西	他自己	直到	他	可以	几乎	呼吸	相当	比	扔

['eniθɪŋ] [ə'weɪ] .

anything	away	.
任何事物	离开	.

所以他宁愿把自己撑到几乎喘不过气来，也不愿扔掉任何东西。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

We	may	be	a	little	late	in	the	afternoon	,
我们	可能	是	一个	小的	晚的	在	这	下午	,

我们下午可能会稍微晚到一会儿，

[bʌt; bət] [wiːl] [bɑːb] [ʌp] [sə'riːnli] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [kʌmz] .

but	we'll	bob	up	serenely	long	before	dark	comes	.
但	出色地	鲍勃	向上	平静地	长的	前	黑暗的	来	.

但我们会平静地浮出水面，远在天黑之前。

" [soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['toʊbi] ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌgʊd'baɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪʃ] ['taʊəl] ,

"	So	they	set	out	,	Toby	waving	them	goodbye	with	his	dish	towel	,
"	所以	他们	放	出去	,	托比	挥手	他们	再见	和	他的	盘子	毛巾	,

于是他们出发了，托比挥舞着他的抹布向他们挥手告别。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ɪn][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] .

for	he	had	started	in	to	do	the	breakfast	things	.
为了	他	有	开始	在	到	做	这	早餐	事物	.

因为他已经开始做早餐的事情了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [əb'zəviŋ, ɔb-] ['evriθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [wɜːrθ] [ðer; ðər]

For	a	whole	they	walked	along	,	observing	everything	that	seemed	worth	their
为了	一个	所有的	他们	步行	沿着	,	观察	一切	那	似乎	值得	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他们一路走着，观察着所有值得他们注意的事物。

[ðen] ['stiːv] [tʊk] [noʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [sɪg'nɪfɪkənt] .

Then	Steve	took	note	of	a	certain	fact	which	he	deemed	significant	.
然后	史蒂夫	采取	笔记	的	一个	肯定	事实	哪个	他	被认为	重要的	.

然后，史蒂夫注意到了一个他认为很重要的事实。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] in57

This	was	that	Jack	was	heading	in57
这	曾是	那	杰克	曾是	标题	in57

这就是杰克在57岁时要去的地方。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst] [streɪt] [laɪn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn]

an	almost	straight	line	,	as	though	he	had	arranged	a	plan	of	campaign
一个	几乎	直的	线	,	作为	尽管	他	有	安排	一个	计划	的	活动

[fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] ;

for	that	day	;
为了	那	天	;

几乎是一条直线，仿佛他已经为当天制定了作战计划；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [kɔːrs] ,

and	also	that	if	they	kept	along	that	course	,
和	还	那	如果	他们	保留	沿着	那	课程	,

而且如果他们继续沿着这条路走下去，

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [fetʃ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]

sooner	or	later	they	were	bound	to	fetch	up	in	the	neighborhood	of	the	place
很快	或者	之后	他们	是	边界	到	拿来	向上	在	这	邻里	的	这	地方

[wer] [ðæt] [streɪndʒ] ['bu:mɪŋ] [saʊnd] [hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

where	that	strange	booming	sound	had	originated	.
在哪里	那	奇怪的	蓬勃发展	声音	有	起源于	.

他们迟早都会来到发出那奇怪轰鸣声的地方附近。

[ðɪs] [fækt]['ædʒɪteɪtɪd] ['sti:v] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['meni] [θɪŋz] .

This	fact	agitated	Steve	,	and	made	him	think	many	things	.
这	事实	激动	史蒂夫	,	和	制成	他	思考	许多	事物	.

这件事让史蒂夫感到不安，也让他思考了很多事情。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] ['spekjuleitɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

He	even	found	himself	speculating	upon	the	chances	of	their	running	across	the
他	甚至	成立	他自己	推测	之上	这	机会	的	他们的	跑步	穿过	这

['streɪndʒər] [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] - [hɪlz]

stranger	who	was	taking	such	a	deep	interest	in	their	presence	in	the	Pontico	Hills
陌生人	WHO	曾是	采取	这样的	一个	深的	兴趣	在	他们的	在场	在	这	-	丘陵

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他甚至开始猜测，他们遇到那位对他们在庞蒂科山地区的出现表现出浓厚兴趣的陌生人的几率有多大。

[dʒæk][dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['eni] ['pri:tens] [æt; ət] ['hʌrɪŋ] .

Jack	did	not	make	any	pretense	at	hurrying	.
杰克	做过	不是	制作	任何	虚伪	在	匆忙	.

杰克丝毫没有装出一副匆忙的样子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['si:nəri] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

He	was	taking	his	time	,	it	seemed	,	and	enjoying	the	scenery	around	him
他	曾是	采取	他的	时间	,	它	似乎	,	和	享受	这	风景	大约	他

.

:
.

他似乎很悠闲，很享受周围的风景。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,

A	thousand	things	called	for	exclamation	of	delight	,
一个	千	事物	称为	为了	感叹	的	喜	,

有千百件事值得我们发出喜悦的感叹，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wʊdz] [lʊkt] [ɪ'speʃəli] [grænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [glɪntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] ['foʊliɪdʒ]

for	the	woods	looked	especially	grand	with	the	sun	glinting	on	the	green	foliage
为了	这	树林	看起来	尤其	盛大	和	这	太阳	闪闪发光	在	这	绿色的	叶子

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tri:z] ,

of	the	various	trees	,
的	这	各种各样的	树木	,

阳光洒在各种树木的绿叶上，使树林显得格外壮丽。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['verɪtəb(ə)l] ['fɔ:rɪst] ['mɔnəks] .

some	of	which	were	veritable	forest	monarchs	.
一些	的	哪个	是	真正的	森林	君主	.

其中一些堪称名副其实的森林之王。

[wʌns] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ə'raɪvd] , [dʒæk] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] .

Once	before	noon	arrived	,	Jack	stopped	short	.
一次	前	中午	到达的	,	杰克	停止	短的	.

临近中午时分，杰克突然停了下来。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [tri:] [ðʌs] [fɑ:r] [ɪn'kaʊntər] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

The	largest	tree	thus	far	encountered	confronted	them	.
这	最大	树	因此	远的	遭遇	面对	他们	.

他们遇到的最大的一棵树出现在眼前。

[dʒʌst] [wʌt] [saɪz] [bʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][seɪ] ,

Just	what	size	butt	it	had	I	should	be	afraid	to	say	,
只是	什么	尺寸	屁股	它	有	我	应该	是	害怕的	到	说	,

我不敢说她的屁股到底有多大。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [bi'li:vd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ɪ'nɔ:rməs] .

for	fear	I	might	not	be	believed	,	but	it	was	perfectly	enormous	.
为了	害怕	我	可能	不是	是	相信	,	但	它	曾是	完美	巨大的	.

我担心别人不相信我，但它确实非常巨大。

“ [aɪ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][get][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðæt] ['dændi][oʊk] , ” [sed][dʒæk] , [wɪð; wɪθ]

“	I	must	try	to	get	a	shot	at	that	dandy	oak	,	”	said	Jack	,	with
“	我	必须	尝试	到	得到	一个	射击	在	那	花花公子	橡木	,	”	说	杰克	,	和

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ɪn'θu:ziæzəm] ,

bubbling	enthusiasm	,
冒泡	热情	,

“我一定要想办法猎到那棵漂亮的橡树，”杰克兴奋地说。

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['æmətər] [fə'tɑ:grəfər] [hu:] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] .

such	as	becomes	an	amateur	photographer	who	loves	his	calling	.
这样的	作为	变成	一个	业余	摄影师	WHO	爱	他的	呼叫	.

例如，成为一名热爱摄影的业余摄影师。

“ ['nevər] [hæv; həv][aɪ][set] [aɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

“	Never	have	I	set	eyes	on	such	a	majestic	king	of	the	woods	.
“	绝不	有	我	放	眼睛	在	这样的	一个	雄伟	国王	的	这	树林	.

“我从未见过如此威武雄壮的森林之王。”

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['stændɪŋ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] , ['sti:v] ,

I'm	sure	it	will	make	a	splendid	picture	with	you	standing	alongside	,	Steve	,
我是	当然	它	将要	制作	一个	灿烂	图片	和	你	常设	旁边	,	史蒂夫	,

史蒂夫，我相信你站在旁边一定会拍出一幅非常精彩的照片。

[dʒʌst][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [ɪ'nɔ:rməs] [gɜ:rθ] .

just	to	show	its	enormous	girth	.
只是	到	展示	它是	巨大的	周长	.

只是为了展示它巨大的周长。

[ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [dri:m] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [hoʊl] tree58

The	pity	of	it	is	that	I	can't	dream	of	trying	to	get	the	whole	tree58
这	遗憾	的	它	是	那	我	不能	梦	的	尝试	到	得到	这	所有的	tree58

可惜的是，我连尝试去收集整棵树的梦想都做不到。58

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [fɔ:r; fər][noʊ]['kæm(ə)rə][kʊd; kəd][du:] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [dens] [wʊdz] ,

in	the	picture	,	for	no	camera	could	do	that	in	these	dense	woods	,
在	这	图片	,	为了	不	相机	可以	做	那	在	这些	稠密	树林	,

照片上是这样的，因为在这样茂密的树林里，任何相机都无法拍到那样的照片。

[wer] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [get][fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [jʊə(r)] ['foʊtəˌgræfɪŋ] .

where	you	can't	get	far	away	from	the	object	you're	photographing	.
在哪里	你	不能	得到	远的	离开	从	这	目的	你是	摄影	.

你无法远离被拍摄对象。

" [hiː; hi] [fɑʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

"	He	found	that	the	side	toward	the	sun	was	after	all	the	best	for	his
"	他	成立	那	这	边	朝向	这	太阳	曾是	后	全部	这	最好的	为了	他的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

他发现，朝向太阳的那一面最终还是最适合他的目的。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] , [dʒæk] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	accordingly	,	after	a	little	maneuvering	,	Jack	secured	a	picture	of	the
和	因此	,	后	一个	小的	机动	,	杰克	安全	一个	图片	的	这

[trə'mendəs] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

tremendous	monarch	of	the	woods	.
巨大的	君主	的	这	树林	.

于是，经过一番周旋，杰克拍到了这位森林之王的威武雄姿。

" [aɪ] [ges] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hefti] [oʊld] [triː] [wen] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] ,

"	I	guess	now	he	was	a	pretty	hefty	old	tree	when	Columbus	discovered	America	,
"	我	猜测	现在	他	曾是	一个	漂亮的	沉重的	老的	树	什么时候	哥伦布	发现	美国	,

" [sed] ['stiːv] ,

"	said	Steve	,
"	说	史蒂夫	,

“我猜想，当哥伦布发现美洲的时候，他已经是一棵相当粗壮的老树了，”史蒂夫说道。

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [bʌt] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

as	he	tried	to	measure	the	butt	by	passing	around	it	many	times	with	his
作为	他	尝试	到	措施	这	屁股	经过	通过	大约	它	许多	时代	和	他的

[ɑːrmz] ['fʊli] [ɪk'stendɪd] .

arms	fully	extended	.
武器	完全	扩展	.

他伸开双臂绕着臀部转了很多圈，试图测量臀部的尺寸。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [hæz; həz] [aʊt'lɪvd] .

"	Just	think	of	all	the	stirring	events	in	history	that	this	giant	has	outlived	.
"	只是	思考	的	全部	这	搅拌	活动	在	历史	那	这	巨大的	有	活得更久	.

“想想历史上所有激动人心的事件，而这座巨人都见证了这一切。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['feloʊ] [lʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] ,

It	makes	a	fellow	look	up	with	respect	,
它	制作	一个	同伴	看	向上	和	尊重	,

它让人不由自主地抬头仰望，心生敬意。

[ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] , ['dʌznt]

and	feel	as	if	he	wanted	to	take	off	his	cap	to	the	patriarch	,	doesn't
和	感觉	作为	如果	他	通缉	到	拿	离开	他的	帽	到	这	族长	,	不

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

感觉他好像想向这位族长脱帽致敬，不是吗？

[dʒæk] ? "

Jack	?	"
杰克	?	"

杰克？ "

“ [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , ['stiːv] ;

“	You	give	him	the	right	name	when	you	say	that	,	for	a	fact	,	Steve	;
“	你	给	他	这	正确的	姓名	什么时候	你	说	那	,	为了	一个	事实	,	史蒂夫	;

“你这么说，就准确地说出了他的名字，史蒂夫；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['telɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] ['menɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz]

because	there's	no	way	of	our	telling	just	how	many	hundred	years	he	has
因为	有	不	方式	的	我们的	讲述	只是	如何	许多	百	年	他	有

[stʊd] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [spɑːt] . ”

stood	right	in	this	same	spot	.	”
站立	正确的	在	这	相同的	点	.	”

因为我们根本无法得知他究竟在这个地方站了多少年了。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [triː] , ” [grɪnd] ['stiːv] ,

“	Well	,	I'm	glad	I'm	not	a	tree	,	”	grinned	Steve	,
“	出色地	,	我是	高兴的	我是	不是	一个	树	,	”	咧嘴一笑	史蒂夫	,

“嗯，我很高兴我不是一棵树，”史蒂夫咧嘴一笑。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] [mə'nɑːtənəs] ['steɪɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	because	it	must	be	terribly	monotonous	staying	all	your	life	rooted	to	the
“	因为	它	必须	是	可怕	单调	入住	全部	你的	生活	根	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“因为一辈子都待在地上，一定非常单调乏味。”

[ænd; ənd] ['nevər] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrld] .

and	never	seeing	anything	of	this	beautiful	world	.
和	绝不	看到	任何事物	的	这	美丽的	世界	.

从未有机会领略这美丽世界的风采。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['træv(ə)l] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn] ['evrɪ] ['fɔːrən]

As	for	me	,	I	want	to	travel	when	I	grow	up	,	and	look	on	every	foreign
作为	为了	我	,	我	想	到	旅行	什么时候	我	生长	向上	,	和	看	在	每一个	外国的

[lænd] .

land	.
土地	.

至于我，我长大后想去旅行，看看每一个异国他乡。

['goʊɪŋ] [ɑːn] [naʊ] , [dʒæk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Going	on	now	,	Jack	,	are	you	?
去	在	现在	,	杰克	,	是	你	?

杰克，你现在要继续吗?

[suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nuːn] [rest] ,

Soon	be	time	to	take	a	little	noon	rest	,
很快	是	时间	到	拿	一个	小的	中午	休息	,

很快就到了午休时间，可以稍微休息一下了。

[ænd; ənd] ['laɪtn] [ðə; ði]['loʊdz] [wɪə(r)] ['kæriɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] . ”

and	lighten	the	loads	we're	carrying	in	our	pockets	.	”
和	减轻	这	负载	是	携带	在	我们的	口袋	.	”

减轻我们口袋里的负担。”

“ ['gɪv(ə)n][hæf][æn; ən]['aʊər] [mɔːr] [ænd; ənd] ['itl] [biː; bi] [nuːn] , ” [dʒæk] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ,

“	Given	half	an	hour	more	and	it'll	be	noon	,	”	Jack	informed	him	,
“	鉴于	一半	一个	小时	更多的	和	它将	是	中午	,	”	杰克	知情的	他	,

“再过半小时就到中午了，”杰克告诉他。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɔːft][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['biːmɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] . -

after	taking	a	look	aloft	to	where	the	beaming	sun	was	high	in	the	heavens	.	59
后	采取	一个	看	高空	到	在哪里	这	光芒四射	太阳	曾是	高的	在	这	天	.	-

抬头望去，只见耀眼的太阳高悬于天际。59

“ [aɪ]['nevər] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [lʌntʃ] [ʌn'tɪl] [ðen] , [soʊ] [lets] [weɪt][ə; eɪ][bɪt] .

“	I	never	like	to	eat	lunch	until	then	,	so	let's	wait	a	bit	.
”	我	绝不	喜欢	到	吃	午餐	直到	然后	,	所以	我们来吧	等待	一个	少量	.

“我一般不喜欢在那之前吃午饭，所以我们再等等吧。”

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪm][nɑːt][kwaɪt][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [stʌf]

I'm	not	quite	as	hungry	as	I	ought	to	be	to	do	justice	to	all	that	stuff
我是	不是	相当	作为	饥饿的	作为	我	应该	到	是	到	做	正义	到	全部	那	东西

[juː; jʊ][pʊt][ɪn][maɪ] ['pɑːkəts] .

you	put	in	my	pockets	.
你	放	在	我的	口袋	.

我还没饿到能好好享用你塞进我口袋里的所有东西的程度。

” ['æftər] [ðæt] [dʒæk][dɪd][nɑːt] [siːm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][snæp][ɔːf] ['fɜːrðər] ['pɪktʃərz] ,

”	After	that	Jack	did	not	seem	anxious	to	snap	off	further	pictures	,
”	后	那	杰克	做过	不是	似乎	焦虑的	到	折断	离开	更远	图片	,

“在那之后，杰克似乎并不急于再拍照了。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['eksələnt] [wʌnz] .

though	they	came	across	a	number	that	would	have	made	excellent	ones	.
尽管	他们	来了	穿过	一个	数字	那	会	有	制成	出色的	一个	.

虽然他们也发现了一些原本可以成为优秀作品的素材。

['stiːv] ['wʌndɝd] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪlm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

Steve	wondered	whether	he	might	not	be	saving	his	film	for	something	more	important	.
史蒂夫	想知道	无论	他	可能	不是	是	保存	他的	电影	为了	某物	更多的	重要的	.

史蒂夫心想，他是不是在为更重要的事情留着这部电影呢。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] , [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [naʊ] .

Even	the	thought	gave	a	delicious	little	thrill	,	his	imagination	was	so	highly	excited	by	now	.
甚至	这	想法	给予	一个	可口的	小的	刺激	,	他的	想像力	曾是	所以	高度	兴奋的	经过	现在	.

仅仅是想到这一点，就让他感到一阵愉悦的兴奋，他此刻的想象力已经非常活跃了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'lɔːft] ,

Then	came	the	time	when	Jack	,	taking	another	look	aloft	,
然后	来了	这	时间	什么时候	杰克	,	采取	其他	看	高空	,

后来，杰克再次抬头望向天空时，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ziːnɪθ] , [ɔːr] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ˌoʊvər'hed] .

announced	that	the	sun	had	reached	his	zenith	,	or	nearest	point	overhead	.
宣布	那	这	太阳	有	达到	他的	天顶	,	或者	最近的	观点	开销	.

宣布太阳已到达天顶，即距离头顶最近的点。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər] ['stiːv] ,

That	was	good	news	for	Steve	,
那	曾是	好的	消息	为了	史蒂夫	,

这对史蒂夫来说是个好消息。

[ɔːlˈðoʊ] [truːθ] [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] ['slaili] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

although	truth	to	tell	he	had	for	some	time	been	slily	nibbling	at	the
虽然	真相	到	告诉	他	有	为了	一些	时间	到过	狡猾地	轻咬	在	这

['kɑːntents][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

contents	of	one	of	the	packages	he	carried	in	his	pockets	,
内容	的	一	的	这	包裹	他	携带	在	他的	口袋	,

虽然说实话，他已经有一段时间偷偷地啃咬他口袋里某个包裹里的东西了，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz][græsp] .

unable	to	resist	the	temptation	while	the	opportunity	was	within	his	grasp	.
无法	到	抵抗	这	诱惑	尽管	这	机会	曾是	之内	他的	抓牢	.

机会就在眼前，他却无法抵挡诱惑。

['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] [əˈgen] ;

Fortune	favored	them	again	;
财富	受青睐	他们	再次	;

他们再次得到了幸运女神的眷顾；

[bʌt; bət] [ðen] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [swiːt] ['sɪŋɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [ðæt] [miːˈændəd]

but	then	possibly	the	presence	of	that	sweet	singing	little	rivulet	that	meandered
但	然后	可能	这	在场	的	那	甜的	歌唱	小的	溪流	那	蜿蜒

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['dʒæks] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə]

through	the	forest	may	have	had	something	to	do	with	Jack's	decision	to
通过	这	森林	可能	有	有	某物	到	做	和	杰克的	决定	到

[stɑːp][fɔːr; fər] [lʌntʃ] ;

stop	for	lunch	;
停止	为了	午餐	;

但或许正是那条蜿蜒流经森林、发出悦耳歌声的小溪的存在，才促使杰克决定停下来吃午饭；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [ðiːz] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] , [æz; əz] ['stiːv] ['veri] [wel]

he	was	always	seeing	these	small	but	very	important	things	,	as	Steve	very	well
他	曾是	总是	看到	这些	小的	但	非常	重要的	事物	,	作为	史蒂夫	非常	出色地

[nuː] .

knew	.
知道	.

他总是能看到这些虽小但非常重要的事情，史蒂夫对此非常清楚。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɔːsi] [bæŋk][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , ['stiːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv]

They	found	a	mossy	bank	and	sat	down	,	Steve	with	a	great	sigh	of
他们	成立	一个	苔藓	银行	和	卫星	向下	,	史蒂夫	和	一个	伟大的	叹	的

[kənˈtentmənt] ;

contentment	;
满意	;

他们找到一处长满青苔的河岸坐了下来，史蒂夫满足地长舒了一口气；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [leɪm] [fʊt] [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm]

but	whether	this	was	caused	by	the	fact	that	his	lame	foot	was	hurting	him
但	无论	这	曾是	导致	经过	这	事实	那	他的	瘸	脚	曾是	受伤	他

[ə; eɪ][bɪt] [əˈgen] ,

a	bit	again	,
一个	少量	再次	,

但这是因为他跛脚的脚又开始疼了，还是另有原因呢?

[ɔːr][dʒʌst][frʌm; frəm] [pleɪn] [dɪˈlaɪt] ['oʊvər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] “ ['fiːdɪŋ] [taɪm] ,

or	just	from	plain	delight	over	the	arrival	of	“	feeding	time	,
或者	只是	从	清楚的	喜	超过	这	到达	的	“	喂养	时间	,

或者仅仅是因为“喂食时间”的到来而感到高兴，

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ; [nɔːr] , [ɪnˈdiːd] , [fer] [tuː; tə][bɪg] ['stiːv] , who60

”	it	would	be	hard	to	say	;	nor	,	indeed	,	fair	to	big	Steve	,	who60
”	它	会	是	难的	到	说	;	也不	,	的确	,	公平的	到	大的	史蒂夫	,	who60

“这很难说；而且，这对60岁的史蒂夫来说也不公平。”

[maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['feloʊ] .

might	have	his	weaknesses	,	but	on	the	whole	was	a	real	good	fellow	.
可能	有	他的	弱点	,	但	在	这	所有的	曾是	一个	真实的	好的	同伴	.

他或许有缺点，但总的来说是个非常好的人。

[hɪr] [ðə; ði] [per] [sæt][ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] .

Here	the	pair	sat	and	ate	and	drank	of	the	cold	water	until	they	had	fully	satisfied	the	inner	man	.
这里	这	一对	卫星	和	吃	和	喝	的	这	寒冷的	水	直到	他们	有	完全	使满意	这	内	男人	.

两人就坐在这里，吃喝着冷水，直到内心得到彻底的满足。

['æftər][ɔːl] , ['stiːv] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ræp] [ʌp][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ə'gen] ,

After	all	,	Steve	was	compelled	to	wrap	up	part	of	his	lunch	again	,
后	全部	,	史蒂夫	曾是	被迫	到	裹	向上	部分	的	他的	午餐	再次	,

毕竟，史蒂夫不得不再次打包一部分午餐。

['biːɪŋ] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaʊər][ˌaɪ 'tiː] .

being	utterly	unable	to	devour	it	.
存在	完全地	无法	到	吞食	它	.

完全无法吞食它。

“ [hʌ] ! [ges] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪgə(r)] - [en][maɪ] ['stʌmək] , ” [hiː; hi] [grʌntid] ,

“	Huh	!	guess	that	time	my	eyes	were	bigger	'	n	my	stomach	,	”	he	grunted	,
“	嗯	!	猜测	那	时间	我的	眼睛	是	大	-	n	我的	胃	,	”	他	哼哼	,

“哼！看来那时候我眼大肚小啊，”他咕哝道。

['biːɪŋ] [tuː] [fʊl] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['spiːkɪŋ] ; “ [bʌt; bət] , [ðen] , ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

being	too	full	for	much	speaking	;	“	but	,	then	,	never	mind	,	we	are	quite	a
存在	也	满的	为了	很多	请讲	;	“	但	,	然后	,	绝不	头脑	,	我们	是	相当	一个

[weɪz] [frʌm; frəm][kæmp] ,

ways	from	camp	,
方式	从	营	,

吃得太饱，说不出话来；“不过，没关系，我们离营地还很远呢。”

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baɪt] [ə'raʊnd] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪm] [hoʊm]

and	I	often	take	a	little	bite	around	three	in	the	afternoon	,	even	when	I'm	home	.	:	.
和	我	经常	拿	一个	小的	咬	大约	三	在	这	下午	,	甚至	什么时候	我是	家	.	:	.

即使在家，我下午三点左右也经常会吃一小口。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . ”

So	it	isn't	going	to	be	wasted	,	believe	me	.	”
所以	它	不是	去	到	是	浪费	,	相信	我	.	”

所以肯定不会浪费的，相信我。

“ ['oʊnli] ['weɪstɪd] , ” ['læfɪŋli] [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ɔːf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'troʊʃəs] [pʌn] .

“	Only	waisted	,	”	laughingly	said	Jack	,	and	then	apologized	for	getting	off	such	an	atrocious	pun	.
“	仅有的	腰部	,	”	笑着	说	杰克	,	和	然后	道歉	为了	获得	离开	这样的	一个	极其恶劣	双关语	.

“只是浪费了，”杰克笑着说，然后为自己说了这么糟糕的双关语而道歉。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][laɪ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

They	decided	to	lie	around	for	an	hour	,
他们	决定	到	说谎	大约	为了	一个	小时	,

他们决定躺一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] .

and	then	push	on	a	little	farther	before	turning	back	.
和	然后	推	在	一个	小的	更远	前	转弯	后退	.

然后再往前走一小段距离再折返。

[ðæt] [dʒæk] ['fɪgjərd] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [oʊks] [æn; ən] ['aʊər]

That	Jack	figured	would	bring	them	to	the	camp	by	the	triangle	oaks	an	hour
那	杰克	想	会	带来	他们	到	这	营	经过	这	三角形	橡树	一个	小时

[ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ɑːn] ,

or	so	before	darkness	came	on	,
或者	所以	前	黑暗	来了	在	,

杰克估计这样能让他们赶在天黑前一个小时左右到达三角橡树旁的营地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [taɪm] [ɪ'nʌf] .

which	was	time	enough	.
哪个	曾是	时间	足够的	.

时间足够了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər] ['stiːv] , ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

It	was	very	pleasant	for	Steve	,	lying	there	on	his	back	,
它	曾是	非常	令人愉快的	为了	史蒂夫	,	说谎	那里	在	他的	后退	,

史蒂夫仰面躺在那里，感觉非常舒服。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [fæn][hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] [feɪs] ;

and	feeling	the	gentle	breeze	fan	his	heated	face	;
和	感觉	这	温和的	微风	扇子	他的	加热	脸	;

他感到微风拂过他发烫的脸庞；

[fɔːr; fər] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['prɪti] ['fɜːrvɪd] ,

for	around	about	noon	the	sun's	rays	began	to	grow	pretty	fervid	,
为了	大约	关于	中午	这	太阳的	射线	开始	到	生长	漂亮的	狂热	,

大约中午时分，太阳的光线开始变得非常强烈。

[ænd; ənd] ['stiːv] ['ɔːf(ə)n] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [feɪs] , [ðoʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	Steve	often	mopped	his	perspiring	and	beaming	face	,	though	taking	it
和	史蒂夫	经常	拖把	他的	出汗	和	光芒四射	脸	,	尽管	采取	它

[gʊd] ['neɪtʃɚdli] .

good	naturedly	.
好的	自然地	.

史蒂夫经常擦拭他汗流浃背、笑容满面的脸，但他总是欣然接受。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['restɪd] ,

Both	of	them	shut	their	eyes	and	rested	,
两个都	的	他们	关闭	他们的	眼睛	和	休息	,

两人都闭上眼睛休息了。

[ðoʊ] [nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [teɪk] [wʌt] ['stiːv] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] “ [kæt][næp] .

though	not	meaning	to	even	take	what	Steve	was	pleased	to	call	a	“	cat	nap	.
尽管	不是	意义	到	甚至	拿	什么	史蒂夫	曾是	高兴	到	称呼	一个	“	猫	午睡	.

虽然他甚至没有打算打个盹儿，史蒂夫很开心地称之为“打个盹儿”。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] [stɪl] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['aʊər]['æftər][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

”	It	was	peculiarly	still	just	at	that	hour	after	the	middle	of	the	day	.
”	它	曾是	奇特地	仍然	只是	在	那	小时	后	这	中间	的	这	天	.

“就在中午刚过的时候，外面出奇地安静。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊdz] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['bɜːoʊz] , -

The	little	woods	animals	must	all	be	sleeping	in	their	burrows	,	61
这	小的	树林	动物	必须	全部	是	睡眠	在	他们的	洞穴	,	-

林中的小动物们一定都在洞穴里睡觉了，61

[ɔːr][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triːz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [nests] .

or	the	hollow	trees	where	they	had	their	nests	.
或者	这	空洞的	树木	在哪里	他们	有	他们的	巢穴	.

或者它们筑巢的空心树。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['skwirəlz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['noʊtɪsəb(ə)l][baɪ][ðer; ðər] ['æbsəns] .

Even	the	inquisitive	squirrels	were	only	noticeable	by	their	absence	.
甚至	这	好奇	松鼠	是	仅有的	显	经过	他们的	缺席	.

就连好奇的松鼠也因为不见踪影而引人注目。

[ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] ['bevi] [ʌv; əv][krəuz] [ə'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

A	scolding	bevy	of	crows	alighted	in	a	tree	some	distance	off	,
一个	责骂	一群	的	乌鸦	下车	在	一个	树	一些	距离	离开	,

一群乌鸦叽叽喳喳地落在不远处的一棵树上。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [wʌt] ['stiːv] [kɔːld] [fə'siːʃəsli] [ə; eɪ] “ [kroʊ] ['kɔːkəs] .

and	kept	up	what	Steve	called	facetiously	a	“	crow	caucus	.
和	保留	向上	什么	史蒂夫	称为	戏谑地	一个	“	乌鸦	党团会议	.

他们继续进行史蒂夫戏称为“乌鸦党团会议”的活动。

” [ðə; ði] [taɪm] [dʒæk] [ment] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ['restɪŋ] ,

”	The	time	Jack	meant	to	remain	there	resting	,
”	这	时间	杰克	意思是	到	保持	那里	休息	,

“杰克原本打算在那里休息的那段时间，

[hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ɪk'spaɪərd] [wen] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [sæt][ʌp] ,

had	almost	expired	when	both	of	the	boys	suddenly	sat	up	,
有	几乎	已到期	什么时候	两个都	的	这	男孩们	突然	卫星	向上	,

正当两人几乎失去知觉时，他们突然坐了起来。

[ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] . -

and	held	their	heads	in	a	listening	attitude	.	62
和	握住	他们的	头部	在	一个	聆听	态度	.	-

他们低着头，摆出聆听的姿态。[62]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[wen] [ðə; ði] [kæt] [ruːld] [ðə; ði] [ruːst]

WHEN	THE	CAT	RULED	THE	ROOST
什么时候	这	猫	裁决	这	栖息地

当猫称霸鸡舍

“ [aɪv] [hɜːrd] [fɔksiz] [bɑːrk] [bɪ'fɔːr] , [dʒæk] , ” [sed] ['stiːv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn]

“	I've	heard	foxes	bark	before	,	Jack	,	”	said	Steve	,	with	a	trace	of	excitement	in
“	我已经	听到	狐狸	吠	前	,	杰克	,	”	说	史蒂夫	,	和	一个	痕迹	的	激动	在

[hɪz; ɪz] ['mænər] ,

his	manner	,
他的	方式	,

“杰克，我以前听过狐狸叫，”史蒂夫说，语气中带着一丝兴奋。

“ [bʌt; bət] ['nevər] [laɪk] [ðæt] .

“	but	never	like	that	.
“	但	绝不	喜欢	那	.

但绝不是那样。

[aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðoʊz] ['baʊˌwaʊz] [wɜːr; wər] [pleɪn] [dɔːg] ! ”

I	reckon	now	those	bowwows	were	plain	dog	!	”
我	估计	现在	那些	汪汪	是	清楚的	狗	!	”

我现在觉得那些汪汪声其实就是普通的狗叫声！

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [ri'mɑ:kt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['nɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
“ Sure thing , ” remarked his companion , nodding his head at the same time ,
“ 当然 事物 , ” 评论 他的 伴侣 , 点头 他的 头 在 这 相同的 时间 ,

“当然可以，”他的同伴一边点头一边说道。

[waɪl] [ə; eɪ] [pli:zd] [lʊk] [flæʃt] [ə'θwɔ:rt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
while a pleased look flashed athwart his face .
尽管 一个 高兴 看 闪光灯 横穿 他的 脸 .

他脸上闪过一丝满意的神色。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] , ['i:ðər] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [kən'tɪnju:d] ['sti:v] , ['meditətivli] .
“ It wasn't so far away , either , was it ? ” continued Steve , meditatively .
“ 它 不是 所以 远的 离开 , 任何一个 , 曾是 它 ? ” 持续 史蒂夫 , 冥想地 .

“其实离得也不远，对吧？”史蒂夫沉思着继续说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [er] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] , [ðæts] [tru:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['prɪti]
“ We have the air in our favor , that's true , but the sound was pretty
“ 我们 有 这 空气 在 我们的 偏爱 , 那就是 真的 , 但 这 声音 曾是 漂亮的
[strɔ:ŋ] .
strong .
强的 .

“我们占据了有利的气流，这是事实，但是声音非常强。”

[hʌ] !
Huh !
嗯 !

哈！

[si:mz] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli]['kæmpərz][ɪn] [ðɪs] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
seems as if we may not be the only campers in this stretch of the Pontico
似乎 作为 如果 我们 可能 不是 是 这 仅有的 露营者 在 这 拉紧 的 这 -
[hɪlz] .
Hills .
丘陵 .

看来我们可能不是庞蒂科山脉这一带唯一的露营者。

['ʌðər] [foʊks][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
Other folks have taken a notion to come up here .
其他 各位 有 已采取 一个 概念 到 来 向上 这里 .

其他人也萌生了来这里的想法。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['tʃestər] ['fɛloʊz] , [ɔ:r][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [pleɪs] . ”
I wonder if they can be Chester fellows , or from some other place . ”
我 想知道 如果 他们 能 是 切斯特 伙伴们 , 或者 从 一些 其他 地方 . ”

我想知道他们是不是切斯特本地人，还是来自其他地方。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætər] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [sɪns] [wi:; wi][dəunt] [ɪn'tend] [tu:; tə][mɪks]
“ It doesn't matter much to us who they are , since we don't intend to mix
“ 它 不 事情 很多 到 我们 WHO 他们 是 , 自从 我们 不 打算 到 混合
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

“他们是谁对我们来说并不重要，因为我们不打算和他们来往。”

” [sed] [dʒæk] , ['draɪli] .
” said Jack , drily .
” 说 杰克 , 干巴巴地 .

杰克冷冷地说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] [bɑ:rk] , [dʒæk] ,
“ That was a pretty husky bark , Jack ,
“ 那 曾是 一个 漂亮的 沙哑 吠 , 杰克 ,

“杰克，你刚才那叫声可真够沙哑的。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['ventʃər] [ðə; ði] [biːst] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd][dɔːg] .

and	I	should	say	on	a	venture	the	beast	might	be	a	fair	-	sized	dog	.
和	我	应该	说	在	一个	风险投资	这	兽	可能	是	一个	公平的	-	尺寸	狗	.

我应该说，在冒险中，这头野兽可能是一条体型相当大的狗。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪs] [klʌb] [æz; əz][wiː; wi] ['sɔːntər] [ə'lɔːŋ] .

I	think	I'll	look	around	for	a	nice	club	as	we	saunter	along	.
我	思考	患病的	看	大约	为了	一个	好的	俱乐部	作为	我们	溜达	沿着	.

我想我们边走边找个不错的俱乐部。

['nevər] [dɪd] ['fænsi] ['biːɪŋ] [dʒʌmpt] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['mæstɪf] , [ɔːr][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['kɑːli] .

Never	did	fancy	being	jumped	on	by	a	mastiff	,	or	a	vicious	collie	.
绝不	做过	想要	存在	跳了起来	在	经过	一个	獒	,	或者	一个	恶毒	柯利犬	.

我从来都不喜欢被獒犬或凶猛的牧羊犬扑倒。

[bɪn] ['bɪtn] [twaɪs] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm] [maɪt] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

Been	bitten	twice	already	,	and	the	third	time	might	be	fatal	to	poor	little
到过	被咬	两次	已经	,	和	这	第三	时间	可能	是	致命的	到	贫穷的	小的

['stiːvən] . ” -

Stephen	.	”	63
史蒂芬	.	”	-

可怜的小斯蒂芬已经被咬过两次了，第三次可能就没命了。”63

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , ” [hɪz; ɪz] [meɪt] [toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [ænd; ənd] [aɪl] ['kɑːpi][jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)l] .

“	That	isn't	a	bad	idea	,	”	his	mate	told	him	;	“	and	I'll	copy	your	example	.
“	那	不是	一个	坏的	主意	,	”	他的	伴侣	讲述	他	;	“	和	患病的	复制	你的	例子	.

“这主意不错，”他的朋友告诉他，“我会效仿你的做法。”

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [biːst] ,

Then	if	we	are	unlucky	enough	to	run	smack	into	the	beast	,
然后	如果	我们	是	倒霉	足够的	到	跑步	啪	进入	这	兽	,

如果我们不幸遭遇了这头野兽，

[wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət] [beɪ] ['enihaʊ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['oʊnərz] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] .

we	can	keep	him	at	bay	anyhow	until	his	owners	come	up	and	rescue	us	.
我们	能	保持	他	在	湾	无论如何	直到	他的	所有者	来	向上	和	救援	我们	.

无论如何，我们都能把他挡在外面，直到他的主人来救我们。

[bʌt; bət][aɪ'd][ə; eɪ] [hiːp] ['ræðər] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .

But	I'd	a	heap	rather	not	have	it	happen	.
但	ID	一个	堆	相当	不是	有	它	发生	.

但我宁愿它不要发生。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] [er] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ;

As	you	say	,	the	air	is	coming	toward	us	,	which	is	a	good	thing	;
作为	你	说	,	这	空气	是	未来	朝向	我们	,	哪个	是	一个	好的	事物	;

正如你所说，空气正向我们吹来，这是一件好事；

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [noʊz] ['wʊdnt] [biː; bi][ept][tuː; tə][get] ['aʊər; ɑːr] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

for	in	that	case	even	a	dog	with	a	good	nose	wouldn't	be	apt	to	get	our	scent	in	a	hurry	.
为了	在	那	案件	甚至	一个	狗	和	一个	好的	鼻子	不会	是	易于	到	得到	我们的	香味	在	一个	匆忙	.

在这种情况下，即使是嗅觉灵敏的狗也很难很快闻到我们的气味。

” [dʒæk] [naʊ] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

”	Jack	now	evinced	a	disposition	to	move	on	.
”	杰克	现在	表现出	一个	处置	到	移动	在	.

“杰克现在表现出了继续前进的意愿。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [grʌf] [bɑːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [dɔːg][hæd; həd]['æktɪd]

It	was	as	if	that	series	of	gruff	barks	from	the	unseen	dog	had	acted
它	曾是	作为	如果	那	系列	的	粗暴	树皮	从	这	看不见	狗	有	行动

[æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒ] ;

as	a	sort	of	challenge	;
作为	一个	种类	的	挑战	;

仿佛那条看不见的狗发出的一连串粗犷的吠叫声是一种挑战;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['grɪmli] .

and	having	a	duty	to	perform	he	meant	to	carry	it	out	grimly	.
和	拥有	一个	责任	到	履行	他	意思是	到	携带	它	出去	阴沉地	.

他肩负着职责，决心严肃认真地履行它。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [wɔːkt] [ɑːn] , [nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [heɪst] .

They	accordingly	walked	on	,	not	making	any	kind	of	haste	.
他们	因此	步行	在	,	不是	制作	任何	种类	的	匆忙	.

于是他们继续往前走，并不着急。

[ɪn'diːd] , [dʒæk] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt] ['kɔːʃəsli] .

Indeed	,	Jack	showed	a	disposition	to	act	cautiously	.
的确	,	杰克	显示	一个	处置	到	行为	谨慎地	.

杰克的确表现出谨慎行事的倾向。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['vɪdʒɪl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

He	was	continually	keeping	a	careful	vigil	,	and	,	as	a	rule	,	his	eyes
他	曾是	持续	保持	一个	小心	守夜	,	和	,	作为	一个	规则	,	他的	眼睛

[wɜːr; wər] [də'rektɪd] [ə'hed] .

were	directed	ahead	.
是	指导	前方	.

他时刻保持警惕，而且通常情况下，他的目光都注视着前方。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪstəz] [ðæt]

There	seemed	to	be	no	longer	a	disposition	to	look	for	beautiful	vistas	that
那里	似乎	到	是	不	更长	一个	处置	到	看	为了	美丽的	景色	那

[maɪt] [drɔː] [fɔːrθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ;

might	draw	forth	exclamations	of	delight	;
可能	画	前进	感叹词	的	喜	;

人们似乎不再有寻找能让人发出赞叹的美丽景色的意愿了;

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['snæpɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [waɪ] ,

and	as	for	snapping	off	a	picture	,	why	,
和	作为	为了	啪啪	离开	一个	图片	,	为什么	,

至于拍照，为什么呢?

[dʒæk][hæd; həd] [slʌŋ] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [er] [ðæt] [toʊld]

Jack	had	slung	his	camera	back	of	his	shoulder	with	a	final	air	that	told
杰克	有	吊着	他的	相机	后退	的	他的	肩膀	和	一个	最终的	空气	那	讲述

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

he	had	put	such	an	idea	completely	out	of	his	head	.
他	有	放	这样的	一个	主意	完全地	出去	的	他的	头	.

杰克把相机甩到肩后，脸上带着一种彻底打消这种念头的神情。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔgz]

As	the	minutes	passed	and	they	heard	no	further	indications	of	the	dog's
作为	这	分钟	通过了	和	他们	听到	不	更远	症状	的	这	狗的

['prez(ə)ns] [nɪr] [baɪ] ,

presence	near	by	,
在场	靠近	经过	,

时间一分一秒地过去，他们再也没有听到附近有狗存在的迹象。

[ðeɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deɪ] [dri:mz] .

they	concluded	that	he	must	have	gone	back	to	his	day	dreams	.
他们	结束	那	他	必须	有	已消失	后退	到	他的	天	梦境	.

他们断定他一定是又陷入了白日梦中。

['sti:v] [faʊnd] [hɪm'self] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Steve	found	himself	more	than	ever	puzzled	by	the	actions	of	his	companion	.
史蒂夫	成立	他自己	更多的	比	曾经	困惑	经过	这	行动	的	他的	伴侣	.

史蒂夫发现自己比以往任何时候都更加不解他的同伴的行为。

[hi:; hi] [wɪʃt] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [lɪft] [ðə; ði] [veɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

He	wished	harder	than	before	that	Jack	would	lift	the	veil	a	little	,
他	希望	更难	比	前	那	杰克	会	举起	这	面纱	一个	小的	,

他比以前更加渴望杰克能稍微揭开面纱。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ment] , who64

and	tell	him	what	it	all	meant	,	who64
和	告诉	他	什么	它	全部	意思是	,	who64

并告诉他这一切意味着什么，who64

[ðæt] [mæn] [maɪt] [bi:; bi] ,

that	man	might	be	,
那	男人	可能	是	,

那个人可能是……

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wʊd] [ber] ['wɑtʃɪŋ] .

and	what	he	was	doing	up	there	among	the	hills	that	would	bear	watching	.
和	什么	他	曾是	正在做	向上	那里	之中	这	丘陵	那	会	熊	观看	.

他在山上究竟在做什么，值得我们拭目以待。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [get] ['ri:əl] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌns] , [wen] [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] ['dʌkt] [ænd; ənd] [pʊld] ['sti:v]

It	began	to	get	real	exciting	once	,	when	Jack	suddenly	ducked	and	pulled	Steve
它	开始	到	得到	真实的	激动人心	一次	,	什么时候	杰克	突然	躲闪	和	拉	史蒂夫

[daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

down	with	him	,
向下	和	他	,

事情开始变得非常刺激，杰克突然俯身躲避，把史蒂夫也拉了下去。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [glimpst] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

as	though	he	had	glimpsed	something	suspicious	.
作为	尽管	他	有	瞥见	某物	可疑的	.

仿佛他瞥见了什么可疑的东西。

['væliənt] ['sti:v] [gript] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜ:mər] [klʌtʃ] , [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [breθ] ,

Valiant	Steve	gripped	his	club	with	a	firmer	clutch	,	took	a	big	breath	,
英勇	史蒂夫	紧握	他的	俱乐部	和	一个	更坚固	离合器	,	采取	一个	大的	气息	,

勇敢的史蒂夫更紧地握住球杆，深吸了一口气。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [dɔ:g] ;

and	awaited	the	coming	of	the	savage	dog	;
和	等待中	这	未来	的	这	野蛮的	狗	;

并等待着恶犬的到来；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [bi'li:vd] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] .

for	he	believed	nothing	less	than	this	was	about	to	confront	them	.
为了	他	相信	没有什么	较少的	比	这	曾是	关于	到	面对	他们	.

因为他相信，他们即将面临的绝非儿戏。

[dʒæk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Jack	raised	his	head	so	that	he	might	see	above	the	bushes	behind	which	they
杰克	提高	他的	头	所以	那	他	可能	看	多于	这	灌木丛	在后面	哪个	他们

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] .

chanced	to	be	crouching	.
偶然	到	是	蹲伏	.

杰克抬起头，以便能看到他们恰巧蹲伏在后面的灌木丛上方。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] .

Then	he	gave	a	low	chuckle	as	of	amusement	.
然后	他	给予	一个	低的	轻笑	作为	的	娱乐	.

然后他低声轻笑了一声，似乎觉得很有趣。

“ [fɔːls] [əˈlɑːrm]['æftər][ɔːl] , ['stiːv] !

“	False	alarm	after	all	,	Steve	!
”	错误的	警报	后	全部	,	史蒂夫	!

“原来是虚惊一场，史蒂夫！”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [red] [fɑːks] ['skʌtliŋ] [əˈweɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [brʌʃ] ['dæŋglɪŋ]

“	See	,	it	was	only	a	red	fox	scuttling	away	,	with	his	big	brush	dangling
”	看	,	它	曾是	仅有的	一个	红色的	狐狸	匆匆而过	离开	,	和	他的	大的	刷子	悬挂

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

“瞧，那只是一只红狐狸匆匆逃走，它的大毛刷子在身后晃荡。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp]['æftər][hɪz; ɪz] [ˌæftər'nuːn] [næp] ,

He	was	just	waking	up	after	his	afternoon	nap	,
他	曾是	只是	醒来	向上	后	他的	下午	午睡	,

他刚从午睡中醒来。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][fæt] ['pɑːrtrɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [wen]

and	wondering	where	he	could	get	a	fat	partridge	for	his	supper	when
和	好奇	在哪里	他	可以	得到	一个	胖的	鹧鸪	为了	他的	晚餐	什么时候

['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] .

our	coming	disturbed	him	.
我们的	未来	不安	他	.

他正琢磨着去哪里弄只肥鹧鸪做晚餐，我们的到来打扰了他。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] ,

I	just	caught	a	glimpse	of	something	moving	,
我	只是	捕捉	一个	一瞥	的	某物	移动	,

我刚才瞥见有什么东西在动，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .

and	on	the	spur	of	the	moment	of	course	could	think	only	of	the	dog	.
和	在	这	刺	的	这	片刻	的	课程	可以	思考	仅有的	的	这	狗	.

当然，在那一刻，他满脑子想的都是那条狗。

” ['stiːv] [briːðd] ['friːli] [əˈgen] .

”	Steve	breathed	freely	again	.
”	史蒂夫	呼吸	自由	再次	.

史蒂夫终于可以自由呼吸了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ['sævɪdʒli] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['elɪgənt] [klʌb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	also	knocked	on	the	ground	a	bit	savagely	with	that	elegant	club	of	his	.
他	还	敲门	在	这	地面	一个	少量	野蛮地	和	那	优雅的	俱乐部	的	他的	.

他还用他那支优雅的球杆狠狠地敲击地面。

“ [wel] , [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [pliːzd] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

“	Well	,	I'm	just	as	well	pleased	,	Jack	,	”	he	remarked	,
”	出色地	,	我是	只是	作为	出色地	高兴	,	杰克	,	”	他	评论	,

“嗯，我也同样高兴，杰克，”他说道。

“ [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bruːt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə]

“	though	I	had	it	made	up	to	give	the	brute	all	that	was	coming	to
”	尽管	我	有	它	制成	向上	到	给	这	蛮力	全部	那	曾是	未来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“虽然我已经下定决心要让那个恶棍得到他应得的一切惩罚。”

[wʌns] [let][ˌem ˈiː][get][ə; eɪ] [fer] [kræk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stɪk] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [goʊ] [ˈdæfi] ,

Once	let	me	get	a	fair	crack	at	him	with	this	stick	,	and	he'll	go	daffy	,
一次	让	我	得到	一个	公平的	裂缝	在	他	和	这	戳	,	和	地狱	去	达菲	,

只要让我用这根棍子好好打他一下，他就会发疯。

[aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] .

I	warrant	you	.
我	保证	你	.

我向你保证。

[aɪl] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][vɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [stændz][fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊm] - [rʌn] [hɪt][ɑːn][ðə; ði]

I'll	put	all	the	vim	into	the	blow	that	stands	for	a	home	-	run	hit	on	the
患病的	放	全部	这	vim	进入	这	吹	那	站立	为了	一个	家	-	跑步	打	在	这

[ˈdaɪmənd] . -

diamond	.	65
钻石	.	-

我会使出浑身解数，像棒球场上的本垒打一样，一击制胜。.65

[bʌt; bət] [rɪˈembər] , [aɪ][dəunt][laɪk][dɔːg] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ˈeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk]

But	remember	,	I	don't	like	dog	,	and	I'm	not	aching	for	a	chance	to	make
但	记住	,	我	不	喜欢	狗	,	和	我是	不是	疼痛	为了	一个	机会	到	制作

[ðə; ði][traɪ] .

the	try	.
这	尝试	.

但请记住，我不喜欢狗，我也不渴望有机会去尝试。

” [soʊ] [əˈgen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [əˈlɔːŋ] ,

”	So	again	they	started	along	,
”	所以	再次	他们	开始	沿着	,

于是他们又开始出发了，

[stɪl] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈriːdʒən] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [tel] - [teɪl]

still	heading	straight	toward	the	region	out	of	which	had	come	that	tell	-	tale
仍然	标题	直的	朝向	这	地区	出去	的	哪个	有	来	那	告诉	-	故事

[ˈbɑːkiŋ] .

barking	.
叫声	.

仍然径直朝着发出那阵标志性犬吠声的区域前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [ˈwɪldər] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [baɪ] [naʊ] .

They	had	come	to	a	still	wilder	section	of	country	by	now	.
他们	有	来	到	一个	仍然	更狂野	部分	的	国家	经过	现在	.

他们此时已经来到了更加荒凉的地区。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['gʌli:z] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [pru:vd] [mɔ:r]

The	land	was	cut	up	by	little	ridges	and	gullies	and	walking	proved	more
这	土地	曾是	切	向上	经过	小的	山脊	和	沟壑	和	步行	已证实	更多的

['taɪərsəm] .

tiresome	.
令人厌烦	.

土地上布满了小山脊和沟壑，步行变得更加费力。

[dʒæk] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðɪs] [fækt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

Jack	appeared	to	notice	this	fact	,	as	though	it	might	have	a	certain
杰克	出现	到	注意	这	事实	,	作为	尽管	它	可能	有	一个	肯定

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

significance	in	his	eyes	.
意义	在	他的	眼睛	.

杰克似乎注意到了这一点，仿佛这件事在他眼中具有某种意义。

[tu:; tə] ['sti:v] , [haʊ'evər] ,

To	Steve	,	however	,
到	史蒂夫	,	然而	,

但对史蒂夫来说，

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [ment] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [geɪm] ['hoʊldɪŋ] [fɔ:rθ] [ə'mɪdst]

it	only	meant	that	there	must	be	more	chances	of	game	holding	forth	amidst
它	仅有的	意思是	那	那里	必须	是	更多的	机会	的	游戏	保持	前进	在……之中

[ði:z] [dɑ:rk][ænd; ənd] ['glu:mi] [dɪp'reʃnz] ,

these	dark	and	gloomy	depressions	,
这些	黑暗的	和	阴沉	抑郁症	,

这仅仅意味着，在这些黑暗阴郁的经济低迷时期，比赛仍有更多机会继续进行。

[wer] [tri:z] [ænd; ənd] ['hevi] ['ʌndərgroʊθ] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l]

where	trees	and	heavy	undergrowth	combined	to	make	an	almost	impassable
在哪里	树木	和	重的	灌木丛	合并	到	制作	一个	几乎	不可逾越

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

树木和茂密的灌木丛交错，形成了一段几乎无法通行的路段。

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] [treɪl] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

While	there	was	really	no	trail	for	them	to	follow	,
尽管	那里	曾是	真的	不	踪迹	为了	他们	到	跟随	,

虽然他们实际上没有任何线索可以追踪，

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [tu:; tə] [meɪk] ['prɑ:gres] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ][də'rekt]

it	happened	that	the	easiest	way	to	make	progress	took	them	along	a	direct
它	发生	那	这	最容易	方式	到	制作	进步	采取	他们	沿着	一个	直接的

[laɪn] .

line	.
线	.

碰巧的是，最容易取得进展的方法是走直线。

[ɑ:n] ['i:ðər] [hænd][ðə; ði] [ɪm'pedɪmənts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['eni]

On	either	hand	the	impediments	seemed	to	be	such	as	to	discourage	any
在	任何一个	手	这	障碍	似乎	到	是	这样的	作为	到	阻碍	任何

[ˌveri'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɔ:rs] .

variation	from	their	course	.
变化	从	他们的	课程	.

无论如何，这些阻碍似乎足以阻止他们偏离既定路线。

['oʊnli][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['efərt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]
Only **with** **considerable** **effort** **could** **they** **have** **pushed** **through** **the** **tangled**
仅有的 和 大量 努力 可以 他们 有 推动 通过 这 纠缠不清
[ˌvedʒə'teɪʃn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] ,
vegetation **,** **and** **for** **one** **,**
植被 , 和 为了 一 ,

他们费了九牛二虎之力才得以穿过茂密的植被，而且，首先，

[dʒæk][dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Jack **did** **not** **seem** **disposed** **to** **try** **it** **.**
杰克 做过 不是 似乎 处置 到 尝试 它 .

杰克似乎并不想尝试。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Then **something** **happened** **.**
然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

“ [oʊ] ! [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [dʒæk] ? ” [gɑːspt] ['stiːv] .
“ **Oh** **!** **did** **you** **hear** **that** **,** **Jack** **?** **”** **gasped** **Steve** **.**
“ 哦 ! 做过 你 听到 那 , 杰克 ? ” 倒吸一口气 史蒂夫 .

“哦！你听到了吗，杰克？”史蒂夫倒吸了一口气。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔːlt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]
Both **of** **them** **had** **come** **to** **an** **abrupt** **halt** **,** **and** **were** **standing** **there**
两个都 的 他们 有 来 到 一个 突然 停止 , 和 是 常设 那里
,
,
,

两人都突然停了下来，站在那里。

['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
straining **their** **eyes** **to** **see** **what** **lay** **ahead** **of** **them** **.**
紧张 他们的 眼睛 到 看 什么 躺 前方 的 他们 .

他们眯起眼睛，想看清前方的路。

“ [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] , ” ['mʌtəd] [dʒæk] , [æz; əz] [ɪf] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
“ **The** **first** **time** **it** **was** **a** **dog** **,** **”** **muttered** **Jack** **,** **as** **if** **communing** **with**
“ 这 第一的 时间 它 曾是 一个 狗 , ” 低声说道 杰克 , 作为 如果 沟通 和
[hɪm'self] ;
himself **;**
他自己 ;

“第一次是条狗，”杰克喃喃自语，仿佛在自言自语；

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ən'les] [aɪm] [maɪt] [mɪ'steɪkən] , [ðæt] [ment] [kæt] ! ”
“ **and** **now** **,** **unless** **I'm** **might** **mistaken** **,** **that** **meant** **cat** **!** **”**
“ 和 现在 , 除非 我是 可能 错误 , 那 意思是 猫 ! ”

“而现在，除非我弄错了，那意味着是猫！”

“ [kæt] ! ” ['ekəud] ['stiːv] , [ɪn'kredʒələsli] .
“ **Cat** **!** **”** **echoed** **Steve** **,** **incredulously** **.**
“ 猫 ! ” 回声 史蒂夫 , 难以置信地 .

“猫！”史蒂夫难以置信地重复道。

“ [waɪ] , it66
“ **Why** **,** **it66**
“ 为什么 , it66

“为什么，它66

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['laʊdər] [nɔɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [kæt][aɪ]['evər][ræn] [ə'krɔːs] [kʊd; kəd] [meɪk] !
was **a** **whole** **lot** **louder** **noise** **than** **any** **cat** **I** **ever** **ran** **across** **could** **make** **!**
曾是 一个 所有的 很多 更大声 噪音 比 任何 猫 我 曾经 跑 穿过 可以 制作 !

比我见过的任何一只猫发出的声音都要大得多！

[ə; eɪ][snɑːrl] [ðæt] [sent] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] ['reɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] ['bækboʊn] .

a	snarl	that	sent	a	cold	chill	racing	up	and	down	my	backbone	.
一个	咆哮	那	发送	一个	寒冷的	寒意	赛车	向上	和	向下	我的	骨干	.

那一声咆哮让我脊背发凉。

[kæt] ?

Cat	?
猫	?

猫?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? ”

What	sort	of	a	cat	would	you	call	it	,	Jack	?	”
什么	种类	的	一个	猫	会	你	称呼	它	,	杰克	?	”

杰克，你会给它取什么名字的猫呢?

“ [ə; eɪ][waɪld][kæt] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz] [jet]

“	A	wild	cat	,	if	anything	,	”	replied	the	other	,	neither	of	them	stirring	as	yet
“	一个	荒野	猫	,	如果	任何事物	,	”	回复	这	其他	,	两者都不	的	他们	搅拌	作为	然而

.

:
.

“如果非要说的话，那就是一只野猫了。”另一个人回答道，两人都还一动不动。

“ [lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər]

“	Look	around	you	and	tell	me	if	anybody	could	imagine	a	better	place	for
“	看	大约	你	和	告诉	我	如果	任何人	可以	想象	一个	更好的	地方	为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [biːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

such	a	beast	to	live	in	.
这样的	一个	兽	到	居住	在	.

“环顾四周，告诉我，谁能想象出比这里更适合这种野兽居住的地方呢？”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['loʊkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

And	I	think	I've	located	it	.
和	我	思考	我已经	位于	它	.

我想我找到它了。

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

We	can	find	out	quickly	enough	by	making	a	move	as	if	to	go	on	.
我们	能	寻找	出去	迅速地	足够的	经过	制作	一个	移动	作为	如果	到	去	在	.

我们可以通过假装继续前进来很快发现结果。

” [hiː; hi] ['suːtɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] .

”	He	suited	the	action	to	the	words	.
”	他	适合	这	行动	到	这	字	.

他的行动与言辞相符。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪʃəs] [snɑːrl] .

Instantly	there	came	the	repetition	of	that	vicious	snarl	.
即刻	那里	来了	这	重复	的	那	恶毒	咆哮	.

紧接着，那声凶狠的咆哮再次响起。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [sent]

It	seemed	to	contain	all	the	concentrated	essence	of	savage	hatred	,	and	sent
它	似乎	到	包含	全部	这	集中	本质	的	野蛮的	仇恨	,	和	发送

[ə'nʌðər] ['ʃɪvər] ['oʊvər] ['stiːv] .

another	shiver	over	Steve	.
其他	颤抖	超过	史蒂夫	.

它似乎蕴含了所有浓缩的野蛮仇恨，让史蒂夫又一次不寒而栗。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['krɪtər] , [dʒæk] ! ” [snæpt] ['stiːv] ,

“	Now	I	can	see	the	critter	,	Jack	!	”	snapped	Steve	,
“	现在	我	能	看	这	小动物	,	杰克	!	”	啪啪	史蒂夫	,

“杰克，现在我能看到那只小家伙了！”史蒂夫厉声说道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tɔːrd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [triː] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðer; ðər]
extending **his** **club** **to** **point** **toward** **a** **certain** **tree** **standing** **directly** **in** **their**
扩展 他的 俱乐部 到 观点 朝向 一个 肯定 树 常设 直接地 在 他们的
[pæθ] .
path **.**
小路 .

他伸出棍棒，指向挡在他们路上的一棵树。

" ['kraʊtʃɪŋ] [raɪt] [ɑːn] [ðæt] ['loʊər] [lɪm] .
" **Crouching** **right** **on** **that** **lower** **limb** **.**
" 蹲伏 正确的 在 那 降低 肢 .

“用下肢蹲着。”

[oʊ] ! [haʊ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [gler] [æt; ət][juː 'es] !
Oh **!** **how** **his** **yellow** **eyes** **glare** **at** **us** **!**
哦 ! 如何 他的 黄色的 眼睛 强光 在 我们 !

哦！他那双黄色的眼睛多么凶狠地瞪着我们啊！

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['diːmən] . "
Excuse **me** **from** **wanting** **to** **come** **to** **close** **quarters** **with** **such** **a** **demon** **.** **"**
原谅 我 从 想要 到 来 到 关闭 四分之一 和 这样的 一个 恶魔 . "

请原谅我不想和这样的恶魔近距离接触。

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [juːv] ['setld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['dʒendər] , ['stiːv] ,
" **For** **one** **thing** **,** **you've** **settled** **on** **the** **wrong** **gender** **,** **Steve** **,**
" 为了 一 事物 , 你已经 定居 在 这 错误的 性别 , 史蒂夫 ,

“首先，史蒂夫，你选错性别了。”

" [riˈmɑːkt] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [kuːl] [toʊn] ;
" **remarked** **Jack** **in** **a** **fairly** **cool** **tone** **;**
" 评论 杰克 在 一个 相当 凉爽的 语气 ;

杰克语气相当冷静地说道；

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ʃɑːrpər] [juːl] [siː] [tuː] ['ʌðər] ['pʌfi] [bɔːlz] [kloʊz] [baɪ][ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn] .
" **because** **if** **you** **look** **sharper** **you'll** **see** **two** **other** **puffy** **balls** **close** **by** **the** **first** **one** **.**
" 因为 如果 你 看 更锐利 你会 看 二 其他 蓬松 球 关闭 经过 这 第一的 一 .

“因为如果你仔细看，你会发现第一个球旁边还有两个蓬松的球。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][hæf] - [groʊn] [welp] ,
Those **are** **half** **-** **grown** **whelps** **,**
那些 是 一半 - 生长 幼犬 ,

那些是半大的幼崽，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [stændz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][læst] [aʊns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and **the** **mother** **stands** **ready** **to** **defend** **them** **to** **the** **last** **ounce** **of** **her**
和 这 母亲 站立 准备好 到 保卫 他们 到 这 最后的 盎司 的 她
[streŋθ] ,
strength **,**
力量 ,

母亲誓死捍卫他们，直至最后一丝力气。

[ænd; ənd][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] .
and **drop** **of** **blood** **.**
和 降低 的 血 .

还有一滴血。

[wiːv] [sər'praɪzd] ['mɪsɪz] . [kæt][æt; ət][hoʊm] . "
We've **surprised** **Mrs** **.** **Cat** **at** **home** **.** **"**
我们已经 惊讶 太太 . 猫 在 家 . "

我们给了猫太太一个惊喜。

“ [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [dʒæk] , [ðoʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌbz] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [wʌn] [muːv] [dʒʌst]
“ Yes , you're right there , Jack , those must be cubs , for I saw one move just
“ 是的 , 你是 正确的 那里 , 杰克 , 那些 必须 是 幼崽 , 为了 我 锯 一 移动 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“是的，杰克，你说得对，那些一定是幼崽，因为我刚才看到一只动了一下。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] going67
But with such a combination against us what are we going67
但 和 这样的 一个 组合 反对 我们 什么 是 我们 going67

但面对这样的组合，我们该怎么办？67

[tuː; tə][duː] ?
to do ?
到 做 ?

要做什么?

[ˈʃʊrli] [juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] [ðə; ðɪ][oʊld][kæt] [əˈweɪ] ? ”
Surely you won't think of trying to scare the old cat away ? ”
一定 你 惯于 思考 的 尝试 到 吓 这 老的 猫 离开 ? ”

你肯定不会想到要吓走那只老猫吧?

“ [ˈtwenti] [ɑːrmd] [men] [ˈkudnt] [duː] [ðæt] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [kɪts] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
“ Twenty armed men couldn't do that , so long as her kits were in danger ,
“ 二十 武装 男人 不能 做 那 , 所以 长的 作为 她 套件 是 在 危险 ,

“只要她的工具包处于危险之中，二十个武装人员也做不到这一点。”

” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
” Jack told him .
” 杰克 讲述 他 .

杰克告诉他。

“ [ɪf] [wiː; wi] [stɪl] [miːn] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
“ If we still mean to advance there's only one way to do it .
“ 如果 我们 仍然 意思是 到 进步 有 仅有的 一 方式 到 做 它 .

“如果我们仍然想要前进，那么只有一条路可走。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [flai][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] ,
We can't fly over , and consequently it's up to us to go around ,
我们 不能 飞 超过 , 和 最后 它是 向上 到 我们 到 去 大约 ,

我们无法飞越，因此只能绕道而行。

[ɔːr] [els] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ɑːrˈselvz] [ˈbæfəld] . ”
or else turn back and acknowledge ourselves baffled . ”
或者 别的 转动 后退 和 承认 我们自己 困惑 . ”

否则就只能退缩，承认自己一头雾水。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [læst][ðə; ðɪ][wɜːrst] [θɪŋ] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈstiːv] ,
“ I hate to do that last the worst thing , ” grumbled Steve ,
“ 我 恨 到 做 那 最后的 这 最差 事物 , ” 咕哝 史蒂夫 ,

“我最不想做的就是最后做最糟糕的事，”史蒂夫抱怨道。

[ˈgɪvɪŋ] [əˈnʌðər] [wæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [klʌb] , [ʃeɪpt] [ˈsʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ]
giving another whack at the ground with his long club , shaped somewhat like a
给予 其他 猛击 在 这 地面 和 他的 长的 俱乐部 , 形状 有些 喜欢 一个
[ˈbeɪsbɔːl] [bæt] ;
baseball bat ;
棒球 蝙蝠 ;

他用那根形状有点像棒球棒的长棍又猛击地面；

" [bʌt; bət] [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] , [dʒæk] . "
" but whatever you say goes , Jack . "
" 但 任何 你 说 去 , 杰克 . "

"不过，杰克，你说什么就是什么。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['iziə] ['trævlɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] , " [əb'zɜːrvd] [dʒæk] ,
" It looks a trifle easier traveling over on the left , " observed Jack ,
" 它 看起来 一个 琐事 更轻松 旅行 超过 在 这 左边 , " 观察到 杰克 ,

"看起来从左边走要容易一些，"杰克说道。

" [soʊ] [lets] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][traɪ][ðer; ðər] .
" so let's make our try there .
" 所以 我们来吧 制作 我们的 尝试 那里 .

"那我们就去那里试试吧。"

" [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['vɑːli] [ʌv; əv] [snɑːlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [biːst] [ɪn][ðə; ðɪ]
" When they started , there was another volley of snarls from the beast in the
" 什么时候 他们 开始 , 那里 曾是 其他 截击 的 咆哮 从 这 兽 在 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

"他们刚开始行动，树上的野兽就又发出了一连串的咆哮声。"

['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [flæŋk] ['muːvmənt] [hæd; həd][sʌm; səm] ['berɪŋ]
evidently laboring under the impression that this flank movement had some bearing
显然 劳动 在下面 这 印象 那 这 侧翼 移动 有 一些 轴承
[ɑːn][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['preʃəs] ['ɔːfsprɪŋ] .
on the safety of her precious offspring .
在 这 安全 的 她 宝贵的 后代 .

她显然认为这种侧翼移动与她珍贵后代的安全有关。

['stiːv] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm]
Steve kept his eyes turned in that quarter about as much as he used them
史蒂夫 保留 他的 眼睛 转向 在 那 四分之一 关于 作为 很多 作为 他 用过的 他们
[tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .
to take notice of the way he was going .
到 拿 注意 的 这 方式 他 曾是 去 .

史蒂夫的目光时不时会转向那个方向，就像他时不时会注意自己前进的方向一样。

['evri] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [laʊd] [snɑːrl] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][kæt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ]
Every unusually loud snarl made him think the cat was about to launch
每一个 异常地 大声 咆哮 制成 他 思考 这 猫 曾是 关于 到 发射
[hɜːr'self] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] ;
herself toward them in an attack ;
她自己 朝向 他们 在 一个 攻击 ;

每一次异常响亮的咆哮都让他觉得那只猫即将向他们发起攻击；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [kept] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə] ['fiːvər] [hiːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] .
so that the boy was kept worked up to fever heat all the time .
所以 那 这 男生 曾是 保留 工作 向上 到 发烧 热 全部 这 时间 .

因此，这个男孩一直处于高烧状态。

" [ʃiːz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] , [dʒæk] !
" She's on the move , Jack !
" 她是 在 这 移动 , 杰克 !

"她要动了，杰克！"

" [hiː; hi] [naʊ] [hist] .
" he now hissed .
" 他 现在 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

“ [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [liːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈlɔːŋ] .
“ I saw her leap down to the ground and run along .
” 我 锯 她 飞跃 向下 到 这 地面 和 跑步 沿着 .

“我看到她跳到地上，然后跑开了。”

[seɪ] , [ʃiːz] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Say , she's keeping on a line with us , would you believe it ?
说 , 她是 保持 在 一个 线 和 我们 , 会 你 相信 它 ?

你说，她一直跟我们保持联系，你相信吗?

” [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [hɪmˈself] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɪnst] . -
” Jack took a look himself in order to be convinced . 68
” 杰克 采取 一个 看 他自己 在 命令 到 是 确信 . -

为了确信，杰克亲自查看了一遍。68

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [ˈstiːv] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .
“ You're right there , Steve , ” he said , with a short laugh .
“ 你是 正确的 那里 , 史蒂夫 , ” 他 说 , 和 一个 短的 笑 .

“你说得对，史蒂夫，”他笑着说。

“ [ˈæftər] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraɪɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːdʒ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)l] . ”
“ After all our trying this little dodge may not be worth the candle . ”
“ 后 全部 我们的 尝试 这 小的 躲闪 可能 不是 是 值得 这 蜡烛 . ”

“看来我们费尽心思尝试这种小伎俩，最终可能得不偿失。”

“ [ʃiːz] [bent] [ɑːn] [ˈkiːpɪŋ] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ədˈvænsɪŋ] , [siːmz] [laɪk] , ” [kəmˈpleɪnd] [ˈstiːv] .
“ She's bent on keeping us from advancing , seems like , ” complained Steve .
“ 她是 弯曲 在 保持 我们 从 前进 , 似乎 喜欢 , ” 抱怨 史蒂夫 .

“她似乎铁了心要阻止我们前进，”史蒂夫抱怨道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði] [ˈpeski] [θɪŋ] [ækts] [laɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ɔːl] [ðæt] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz]
the pesky thing acts like she had a mortgage on all that stretch of woods
这 讨厌的 事物 行为 喜欢 她 有 一个 抵押 在 全部 那 拉紧 的 树林
[bɪˈjɑːnd] [hɪr] ,
beyond here ,
超过 这里 ,

这讨厌的家伙好像背着房贷买下了这片树林的另一头似的。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə][let] [juː ˈes] [fɔːrˈkloʊz] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈiːðər] . ”
and didn't mean to let us foreclose on her either . ”
和 没有 意思是 到 让 我们 取消抵押赎回权 在 她 任何一个 . ”

而且她也并非有意让我们取消她的抵押赎回权。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [tuː] [ˈfɛloʊz] [laɪk] [juː ˈes] , ” [ˈtʃʌkld] [dʒæk] .
“ One thing sure , she isn't afraid of two fellows like us , ” chuckled Jack .
“ 一 事物 当然 , 她 不是 害怕的 的 二 伙伴们 喜欢 我们 , ” 轻笑 杰克 .

“有一点可以肯定，她一点也不怕我们两个家伙，”杰克笑着说。

“ [ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [klʌbz] [hæv; həv][noʊ] [ˈterər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtɪz] .
“ Even our clubs have no terror for the mother of the kitties .
“ 甚至 我们的 俱乐部 有 不 恐怖 为了 这 母亲 的 这 小猫 .

“就连我们俱乐部对猫妈妈也毫不畏惧。”

[waɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [derd] [pʊʃ] [ɑːn] [əˈhed] [ʃiːd] [dʒʌmp][æt; ət][juː ˈes] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] . ”
Why , if we dared push on ahead she'd jump at us like a flash . ”
为什么 , 如果 我们 敢于 推 在 前方 棚 跳 在 我们 喜欢 一个 闪光 . ”

如果我们胆敢继续往前走，她就会像闪电一样扑过来攻击我们。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [fiːl] [tʃiːp] , ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [baɪ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kæt] ,

“	I	certainly	feel	cheap	,	being	held	up	like	this	by	an	ordinary	cat	,
”	我	当然	感觉	便宜的	,	存在	握住	向上	喜欢	这	经过	一个	普通的	猫	,

“我感觉自己很卑鄙，竟然被一只普通的猫这样捧在手心里。”

” ['grɪtɪd] [ðə; ði]['bɜːrli] ['stiːv] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

”	gritted	the	burly	Steve	between	his	teeth	.
”	磨碎的	这	魁梧的	史蒂夫	之间	他的	牙齿	.

“,”身材魁梧的史蒂夫咬牙切齿地说。

“ [wen] [jʊə(r)] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['waɪldkæt] ['mʌðər] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	When	you're	up	against	an	enraged	wildcat	mother	,	”	Jack	told	him	,
”	什么时候	你是	向上	反对	一个	愤怒	野猫	母亲	,	”	杰克	讲述	他	,

“当你面对一只愤怒的野猫妈妈时，”杰克告诉他，

“ [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] ,

“	and	without	a	sign	of	a	gun	to	back	you	,
”	和	没有	一个	符号	的	一个	枪	到	后退	你	,

“而且没有枪可以保护你，

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [spel] ['pruːd(ə)ns] [ɪn] [bɪg]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] .

that's	the	time	to	spell	prudence	in	big	capital	letters	.
那就是	这	时间	到	拼写	谨慎	在	大的	首都	信件	.

这时就应该用大写字母强调谨慎的重要性。

[ðeɪv] [gɑːt]['terəb(ə)l] [klɔːz] , [ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [kloʊðz]

They've	got	terrible	claws	,	and	can	use	them	to	tear	a	fellow's	clothes
他们有	得到	糟糕的	爪子	,	和	能	使用	他们	到	撕	一个	同伴们	衣服

[tuː; tə] ['rɪbənz] ,

to	ribbons	,
到	丝带	,

它们长着可怕的爪子，能把人的衣服撕成碎片。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [ðeɪl] [duː][tuː; tə][jʊr; jər][haɪd] .

not	to	mention	what	they'll	do	to	your	hide	.
不是	到	提到	什么	他们会	做	到	你的	隐藏	.

更别提他们会对你的皮肤做什么了。

[noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] , ['stiːv] ,

No	use	talking	,	Steve	,
不	使用	说	,	史蒂夫	,

别说了，史蒂夫。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [biːst] [ɪz] [ded] [set][ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][ɑːn] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]

if	the	miserable	beast	is	dead	set	on	keeping	us	from	going	on	we'll	have	to
如果	这	悲惨的	兽	是	死的	放	在	保持	我们	从	去	在	出色地	有	到

[oʊn] [ʌp] ['biːtn] ,

own	up	beaten	,
自己的	向上	被打败	,

如果这头可恶的野兽铁了心要阻止我们继续前进，我们就只能承认失败了。

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [hoʊl] . ”

and	retire	with	our	skins	whole	.	”
和	退休	和	我们的	皮肤	所有的	.	”

我们得以毫发无损地退休。”

“ [aɪv] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒæk] .

“	I've	lost	track	of	her	for	a	minute	,	Jack	.
”	我已经	丢失的	追踪	的	她	为了	一个	分钟	,	杰克	.

“杰克，我有一小会儿没找到她。”

['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [ʃi:z] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fæməli] , ['θɪŋkɪŋ] [wi:v] [bɪn] [skerd] [ɔ:f] . ”

Wonder	**now**	**if**	**she's**	**gone**	**back**	**to**	**her**	**family**	**,**	**thinking**	**we've**	**been**	**scared**	**off**	**.**	**”**
想知道	现在	如果	她是	已消失	后退	到	她	家庭	,	思维	我们已经	到过	害怕的	离开	.	”

现在不知道她是不是已经回到家人身边了，以为我们被吓跑了。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [test] [ðæt] ['i:zi] [ɪ'nʌf] , ” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] ; “ [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ɔ:r]

“	**You**	**can**	**test**	**that**	**easy**	**enough**	**,**	**”**	**he**	**was**	**informed**	**;**	**“**	**just**	**take**	**a**	**step**	**or**
”	你	能	测试	那	简单的	足够的	,	”	他	曾是	知情的	;	“	只是	拿	一个	步	或者

[tu:] ['fɔ:rwərd] ,

two	**forward**	**,**
二	向前	,

“你可以很容易地测试一下，”有人告诉他，“只要向前走一两步就行了。”

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] ; [bʌt; bət][dəunt][bi:; bi] [tu:] [ræʃ] , ['sti:v] . -

and	**see**	**what**	**happens**	**;**	**but**	**don't**	**be**	**too**	**rash**	**,**	**Steve**	**.**	**69**
和	看	什么	发生	;	但	不	是	也	皮疹	,	史蒂夫	.	-

看看会发生什么；但别太鲁莽，史蒂夫。69

[ju:l] [ni:d] [ɔ:l][jʊr; jər] [gʊd] [lʊks] [wen] [ju:; jʊ][get] [bæk] [tu:; tə] ['tʃestər] [ə'gen] .

You'll	**need**	**all**	**your**	**good**	**looks**	**when**	**you**	**get**	**back**	**to**	**Chester**	**again**	**.**
你会	需要	全部	你的	好的	看起来	什么时候	你	得到	后退	到	切斯特	再次	.

等你回到切斯特的时候，你肯定需要你所有的美貌。

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv]['aɪərlənd] [ə'krɔ:s] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn] [red] ['skrætʃɪz] .

I'd	**hate**	**to**	**see**	**the**	**map**	**of**	**Ireland**	**across**	**your**	**face**	**in**	**red**	**scratches**	**.**
ID	恨	到	看	这	地图	的	爱尔兰	穿过	你的	脸	在	红色的	划痕	.

我可不想看到你脸上被划出爱尔兰地图的红色痕迹。

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] ['setɪŋ] [ɪn] [wen] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l]

Besides	**,**	**there's**	**always**	**danger**	**of**	**blood**	**poisoning**	**setting**	**in**	**when**	**a**	**wild**	**animal**
除了	,	有	总是	危险	的	血	中毒	环境	在	什么时候	一个	荒野	动物

[hæz; həz] [skrætʃt] [ju:; jʊ] ,

has	**scratched**	**you**	**,**
有	刮痕	你	,

此外，被野生动物抓伤总是有发生败血症的风险。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [kɑ:r'nɪvərəs] [baɪ] ['neɪtʃər] .

especially	**one**	**that**	**is**	**carnivorous**	**by**	**nature**	**.**
尤其	一	那	是	食肉的	经过	自然	.

尤其是那种天生食肉的动物。

[gəʊ] [sləʊ] [naʊ] .

Go	**slow**	**now**	**.**
去	慢的	现在	.

现在慢点走。

” [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mi:diət] [sək'ses] ,

”	**The**	**experiment**	**met**	**with**	**an**	**immediate**	**success**	**,**
”	这	实验	遇见	和	一个	即时	成功	,

“实验立即取得了成功，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [broʊk] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [freʃ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [snɑ:lz] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [fə'roʊʃəs]

for	**there**	**broke**	**forth**	**a**	**fresh**	**series**	**of**	**explosive**	**snarls**	**even**	**more**	**ferocious**
为了	那里	打破	前进	一个	新鲜的	系列	的	爆炸物	咆哮	甚至	更多的	凶猛

[ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] .

than	**any**	**that**	**had**	**gone**	**before**	**.**
比	任何	那	有	已消失	前	.

因为爆发了一系列新的爆炸性咆哮，其凶猛程度甚至超过了以往任何一次。

['sti:v] [dru:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,

Steve	**drew**	**up**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
史蒂夫	画	向上	在	一个	匆忙	,

史蒂夫匆忙地画了出来。

['evɪdəntli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]
evidently **under** **the** **impression** **that** **he** **was** **in** **danger** **of** **being** **made** **the** **object**
显然 在下面 这 印象 那 他 曾是 在 危险 的 存在 制成 这 目的
[ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .
of **an** **attack** **.**
的 一个 攻击 .

显然，他认为自己有成为攻击目标的危险。

“ [jes] , [ʃiːz] [ðer; ðər] [stɪl] , [dʒæk] !
“ **Yes** **,** **she's** **there** **still** **,** **Jack** **!**
“ 是的 , 她是 那里 仍然 , 杰克 !

“是的，她还在那里，杰克！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['eni] [daʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
” **he** **exclaimed** **,** **just** **as** **though** **there** **could** **be** **any** **doubt** **of** **such** **a** **thing** **.**
” 他 惊呼 , 只是 作为 尽管 那里 可以 是 任何 怀疑 的 这样的 一个 事物 .

“他惊呼道，仿佛这件事还有任何疑问似的。”

“ [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [muːv] , [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] , ” [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
“ **I** **saw** **her** **move** **,** **in** **the** **bargain** **,** **”** **his** **companion** **went** **on** **to** **say** **.**
“ 我 锯 她 移动 , 在 这 便宜货 , ” 他的 伴侣 去 在 到 说 .

“顺便一提，我还看到她动了一下，”他的同伴接着说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kept] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd] [stɪl] [baːz][ðə; ði] [weɪ] . ”
“ **She** **has** **kept** **on** **a** **line** **with** **us** **all** **the** **while** **,** **and** **still** **bars** **the** **way** **.** **”**
“ 她 有 保留 在 一个 线 和 我们 全部 这 尽管 , 和 仍然 酒吧 这 方式 . ”

“她一直和我们保持联系，并且仍然挡在我们前面。”

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [dɪs'gʌstɪŋ] , ” ['fretɪd] ['stiːv] .
“ **This** **is** **simply** **disgusting** **,** **”** **fretted** **Steve** **.**
“ 这 是 简单地 令人作呕 , ” 有格纹的 史蒂夫 .

“这简直太恶心了，”史蒂夫忧心忡忡地说。

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɑːnt] ['veri] [wel] [biː; bi] [helpt] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] :
“ **It's** **something** **that** **can't** **very** **well** **be** **helped** **,** **”** **Jack** **told** **him** **:**
“ 它是 某物 那 不能 非常 出色地 是 帮助 , ” 杰克 讲述 他 :

“这件事恐怕也无能为力，”杰克告诉他：

“ [ænd; ənd][soʊ] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **and** **so** **what's** **the** **use** **of** **feeling** **bad** **about** **it** **.**
“ 和 所以 是什么 这 使用 的 感觉 坏的 关于 它 .

“那么，为此感到难过又有什么用呢？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [deɪz] ['kʌmɪŋ] ,
There **are** **other** **days** **coming** **,**
那里 是 其他 天 未来 ,

未来还有更多的日子。

[wen] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bɔːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌðər] [kæt]
when **we** **may** **be** **able** **to** **pass** **along** **here** **without** **being** **balked** **by** **a** **mother** **cat**
什么时候 我们 可能 是 有能力的 到 经过 沿着 这里 没有 存在 犹豫不决 经过 一个 母亲 猫
[wɪð; wɪθ] ['kɪtnz] .
with **kittens** **.**
和 小猫 .

当我们能够顺利通过这里，而不会被带着小猫的母猫拦住时。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] , - [wʌt] [kɑːnt][biː; bi] [kjʊr] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'dʊrd] ,
You **know** **the** **old** **saying** **,** **'** **what** **can't** **be** **cured** **must** **be** **endured** **,**
你 知道 这 老的 说 , - 什么 不能 是 治愈 必须 是 忍受 ,

你听过那句老话吗，“无法治愈的只能忍受”。

- [soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
' so we'll have to make the best of it . ”
- 所以 出色地 有 到 制作 这 最好的 的 它 . ”

所以，我们只能尽力而为了。

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [roʊp] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] , [dʒæk] ? ”
“ Does that mean we're at the end of our rope for today , Jack ? ”
“ 做 那 意思是 是 在 这 结尾 的 我们的 绳索 为了 今天 , 杰克 ? ”

“杰克，那是不是意味着我们今天的任务到此为止了？”

“ [siːmz] [ðæt] [weɪ] , ['stiːv] ; [ðə; ði][kæt] [ruːlz] [ðə; ði] [ruːst] [ðɪs] [taɪm] , [ə'pærəntli] . ” -
“ Seems that way , Steve ; the cat rules the roost this time , apparently . ” 70
“ 似乎 那 方式 , 史蒂夫 ; 这 猫 规则 这 栖息地 这 时间 , 显然 . ” -

“看来确实如此，史蒂夫；这次猫说了算，显然是它说了算。”70

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [kæmp]
BACK TO THE WOODS CAMP
后退 到 这 树林 营

回到森林营地

['stiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ferli] [wel] [dɪ'veləpt] ['stʌbərn] [striːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,
Steve had a fairly well developed stubborn streak in his nature ,
史蒂夫 有 一个 相当 出色地 发达 固执的 条纹 在 他的 自然 ,

史蒂夫天性中相当固执。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] , [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] ['stɑːrtɪd] .
and he certainly did hate to give a thing up , once he had got started .
和 他 当然 做过 恨 到 给 一个 事物 向上 , 一次 他 有 得到 开始 .

一旦开始做某件事，他就绝对不愿意放弃。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [dɪ'fiːt]
Worst of all was the fact of their being compelled to acknowledge defeat
最差 的 全部 曾是 这 事实 的 他们的 存在 被迫 到 承认 击败
[θruː] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['waɪldkæt] ;
through a miserable wildcat ;
通过 一个 悲惨的 野猫 ;

最糟糕的是，他们被迫承认败给了一只可怜的野猫；

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə; eɪ] ['pænθər] [naʊ] , [ə; eɪ]['taɪgər] , [ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] ,
had it been a panther now , a tiger , or a lion ,
有 它 到过 一个 豹 现在 , 一个 老虎 , 或者 一个 狮子 ,

如果那是一只豹子、一只老虎或一头狮子呢?

[hiː; hi] [maɪt] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] ; [bʌt; bət][kæts] , [ɪn][hɪz; ɪz]
he might bow to the inevitable with a good grace ; but cats , in his
他 可能 弓 到 这 不可避免的 和 一个 好的 优雅 ; 但 猫 , 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

他或许会欣然接受不可避免的命运；但在他看来，猫，

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - ['sɪŋɪŋ] ['tɑːmi] [æt; ət] [hoʊm] ,
were always to be associated with the night - singing Tommies at home ,
是 总是 到 是 联系 和 这 夜晚 - 歌唱 汤米 在 家 ,

总是与那些在家夜间唱歌的汤米士兵联系在一起，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['spiːʃiːz] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ðæt] [kʊd; kəd] [best] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːk]
for **which** **species** **he** **felt** **a** **contempt** **that** **could** **best** **be** **displayed** **by** **a** **rock**
为了 哪个 物种 他 毛毡 一个 鄙视 那 可以 最好的 是 显示 经过 一个 岩石
[θroʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .
thrown **from** **a** **bedroom** **window** **.**
抛掷 从 一个 卧室 窗户 .

他对某种物种怀有极深的蔑视，这种蔑视最好用从卧室窗户扔出的一块石头来表达。

“ [ʃʌks] !
“ **Shucks** **!**
” 呸 !

“哎呀！”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] ,
I **hate** **to** **do** **it** **,** **but** **just** **as** **you** **say** **,** **Jack** **,**
我 恨 到 做 它 , 但 只是 作为 你 说 , 杰克 ,

我很不想这么做，但就像你说的，杰克，

[ðə; ði] [biːst] [ɪz] [set] [ɑːn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [ded] [laɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,
the **beast** **is** **set** **on** **drawing** **a** **regular** **dead** **line** **ahead** **of** **us** **,**
这 兽 是 放 在 绘画 一个 常规的 死的 线 前方 的 我们 ,

这头野兽一心想在我们面前划定一条固定的最后期限。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɑːnt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
which **we** **can't** **pass** **without** **a** **fight** **.**
哪个 我们 不能 经过 没有 一个 斗争 .

我们不能不战而胜。

[soʊ] [wen] [jʊə(r)] ['redi] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ænd; ənd] [wiːl] [kwɪt] [koʊld] .
So **when** **you're** **ready** **give** **the** **word** **and** **we'll** **quit** **cold** **.**
所以 什么时候 你是 准备好 给 这 单词 和 出色地 辞职 寒冷的 .

所以，当你准备好了就一声令下，我们立刻停止行动。

[aɪl] ['nevər] [fiːl] [laɪk] ['telɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət] [hoʊm] , [ðoʊ] ,
I'll **never** **feel** **like** **telling** **any** **of** **the** **fellows** **at** **home** **,** **though** **,**
患病的 绝不 感觉 喜欢 讲述 任何 的 这 伙伴们 在 家 , 尽管 ,

不过，我永远也不会想告诉家里的那些兄弟们。

[haʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [tɜːrn] [teɪl] [baɪ] [dʒʌst] [wʌn] ['miːzli] [kæt] . ”
how **two** **of** **us** **were** **forced** **to** **turn** **tail** **by** **just** **one** **measly** **cat** **.** **”**
如何 二 的 我们 是 强制 到 转动 尾巴 经过 只是 一 微不足道的 猫 . ”

我们两个人竟然被一只不起眼的猫逼得落荒而逃。

“ [wiː; wi] [maɪt] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [spel] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bruːt] [wɪl] [slɪŋk] [ə'weɪ] ,
“ **We** **might** **sit** **down** **here** **for** **a** **spell** **,** **and** **see** **if** **the** **brute** **will** **slink** **away** **,**
” 我们 可能 坐 向下 这里 为了 一个 拼写 , 和 看 如果 这 蛮力 将要 潜行 离开 ,

“我们不妨在这儿坐一会儿，看看这畜生会不会溜走。”

” [sə'dʒestɪd] [dʒæk] , ['evɪdəntli] ['ɔːlsoʊ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['iːzəli] .
” **suggested** **Jack** **,** **evidently** **also** **averse** **to** **giving** **up** **so** **easily** **.**
” 建议 杰克 , 显然 还 反 到 给予 向上 所以 容易地 .

杰克建议道，显然他也不愿轻易放弃。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [ə'griːd] ['stiːv] ;
“ **Good** **idea** **,** **”** **agreed** **Steve** **;**
” 好的 主意 , ” 同意 史蒂夫 ;

“好主意，”史蒂夫赞同道；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [lɔːg][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [waɪl]
and **accordingly** **they** **found** **a** **convenient** **log** **upon** **which** **they** **could** **rest** **while**
和 因此 他们 成立 一个 方便的 日志 之上 哪个 他们 可以 休息 尽管
['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][plæn] [wɜːrkt] . -
waiting **to** **see** **how** **the** **plan** **worked** **.** **71**
等待 到 看 如何 这 计划 工作 . -

于是，他们找到了一根合适的圆木，可以在上面休息，等待计划的实施效果。[71]

[taɪm] [pæst] ,
Time **passed** **,**
时间 通过了 ,

时光流逝，

[ænd; ənd] ['stiːv] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][læst] ['sævɪdʒ] [snɑːrl]
and **Steve** **kept** **his** **face** **turned** **toward** **the** **spot** **where** **the** **last** **savage** **snarl**
和 史蒂夫 保留 他的 脸 转向 朝向 这 点 在哪里 这 最后的 野蛮的 咆哮
[hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] .
had **been** **heard** **.**
有 到过 听到 .

史蒂夫的脸始终转向最后一声凶狠咆哮传来的方向。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [biːst] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [stɔːk] [ðem; ðəm] ,
He **had** **a** **vague** **suspicion** **that** **perhaps** **the** **beast** **might** **try** **to** **stalk** **them** **,**
他 有 一个 模糊的 怀疑 那 也许 这 兽 可能 尝试 到 茎 他们 ,

他隐约觉得那野兽或许会跟踪他们。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['tæbi] [duː][ə; eɪ] ['spæroʊ] [æt; ət] [hoʊm] .
just **as** **he** **had** **seen** **a** **domestic** **tabby** **do** **a** **sparrow** **at** **home** **.**
只是 作为 他 有 已见 一个 国内的 虎斑猫 做 一个 麻雀 在 家 .

就像他在家里看到家猫做麻雀一样。

[wen] ['fʊli] [ten] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [krept] [baɪ][dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [muːv] .
When **fully** **ten** **minutes** **had** **crept** **by** **Jack** **made** **a** **slight** **move** **.**
什么时候 完全 十 分钟 有 悄悄地爬 经过 杰克 制成 一个 轻微 移动 .

十分钟过去了，杰克微微动了一下。

“ [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [hæŋ] [aʊt] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ;
“ **Well** **,** **we** **can't** **hang** **out** **here** **much** **longer** **,** **”** **he** **was** **saying** **;**
“ 出色地 , 我们 不能 悬挂 出去 这里 很多 更长 , ” 他 曾是 说 ;

“好吧，我们不能在这里待太久了，”他说；

“ [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get]
“ **already** **the** **afternoon** **is** **so** **far** **along** **that** **I'm** **afraid** **we'll** **never** **be** **able** **to** **get**
“ 已经 这 下午 是 所以 远的 沿着 那 我是 害怕的 出色地 绝不 是 有能力的 到 得到
[bæk] [tuː; tə][kæmp] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [sets] [ɪn] .
back **to** **camp** **before** **dark** **sets** **in** **.**
后退 到 营 前 黑暗的 套 在 .

“下午已经过去这么久了，恐怕我们在天黑之前都回不了营地了。”

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [ænd; ənd] [test] [θɪŋz] .
Let's **make** **a** **move** **,** **and** **test** **things** **.**
我们来吧 制作 一个 移动 , 和 测试 事物 .

让我们采取行动，检验一下。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən] [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]
” **Hardly** **had** **they** **done** **so** **than** **once** **again** **they** **heard** **a** **repetition** **of** **those**
” 几乎 有 他们 完毕 所以 比 一次 再次 他们 听到 一个 重复 的 那些
['wɔːrnɪŋ] [graulz] .
warning **growls** **.**
警告 咆哮 .

他们刚一开口，就再次听到了那些警告性的低吼声。

[dʒæk] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [læft] ['draɪli] .

Jack	shrugged	his	shoulders	and	laughed	drily	.
杰克	耸了耸肩	他的	肩膀	和	笑了	干巴巴地	.

杰克耸了耸肩，干笑了一声。

" [wiː; wi] [hɪr] [juː; jʊ] , [oʊld]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːz] !

"	We	hear	you	,	old	lady	with	the	claws	!
"	我们	听到	你	,	老的	女士	和	这	爪子	!

“我们听到了，长着爪子的老太太！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

"	he	called	out	,	"	and	we	understand	that	you	are	still	on	the	job	.
"	他	称为	出去	,	"	和	我们	理解	那	你	是	仍然	在	这	工作	.

他喊道：“我们了解到你仍在工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [sə'spɪʃəs] [ə'piəriŋ] [tʃæps]

It	looks	like	she	didn't	mean	to	lose	sight	of	two	such	suspicious	appearing	chaps
它	看起来	喜欢	她	没有	意思是	到	失去	视线	的	二	这样的	可疑的	出现	小伙子们

[æz; əz][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .

as	we	seem	to	be	.
作为	我们	似乎	到	是	.

看来她并不是故意要把我们这两个看起来很可疑的家伙跟丢的。

[wel] , ['aʊər; ɑːr] [keɪk] [ɪz] [doʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɑːr'selvz] ['biːtn]

Well	,	our	cake	is	dough	,	and	we	might	as	well	acknowledge	ourselves	beaten
出色地	,	我们的	蛋糕	是	面团	,	和	我们	可能	作为	出色地	承认	我们自己	被打败

. "

: "

. "

好吧，我们的蛋糕已经变成面团了，我们不妨承认自己失败了。

" [oʊ] ! [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [fetʃ] ['aʊər; ɑːr] [gʌn] [ə'lɔːŋ] , [dʒæk] ? " [said] ['stiːv] ,

"	Oh	!	why	didn't	we	fetch	our	gun	along	,	Jack	?	"	sighed	Steve	,
"	哦	!	为什么	没有	我们	拿来	我们的	枪	沿着	,	杰克	?	"	叹了口气	史蒂夫	,

“哦！杰克，我们怎么没带枪呢？”史蒂夫叹了口气。

['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [snɑːlz] [hæd; həd] ['vɔlid]

looking	angrily	toward	the	spot	from	whence	the	warning	snarls	had	volleyed
寻找	愤怒地	朝向	这	点	从	何处	这	警告	咆哮	有	凌空抽射

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

他们怒气冲冲地望向发出警告咆哮声的地方。

" [aɪ'd] [gɪv] ['evri] [sent] [ɪn][maɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [nɑːk] [ðæt] ['krɪtər] ['oʊvər] .

"	I'd	give	every	cent	in	my	savings	bank	for	the	chance	to	knock	that	critter	over	.
"	ID	给	每一个	中心	在	我的	节省	银行	为了	这	机会	到	敲	那	小动物	超过	.

“我愿意倾尽所有积蓄，只为有机会把那只小家伙打倒在地。”

[wʌt] [juːz][ɑːr; ər] ['peski] ['waildkæts] ['eniweɪ] ?

What	use	are	pesky	wildcats	anyway	?
什么	使用	是	讨厌的	野猫	反正	?

这些烦人的野猫到底有什么用呢?

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [geɪm] [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ræbəts] [moʊst] ['ɔːlweɪz] .

They	live	on	game	birds	and	rabbits	most	always	.
他们	居住	在	游戏	鸟类	和	兔子	最多	总是	.

它们几乎总是以野禽和兔子为食。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [aɪ'd] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

If	I	had	my	way	I'd	clean	out	the	whole	bunch	of	them	,
如果	我	有	我的	方式	ID	干净的	出去	这	所有的	束	的	他们	,

如果由我做主，我会把它们全都清理掉。

[kɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mʌðər] [kæts] . ”

kits	as	well	as	mother	cats	.	”
套件	作为	出色地	作为	母亲	猫	.	”

幼猫以及母猫。”

“ [wel] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] this72

“	Well	,	we	can't	do	anything	along	that	line	this72
”	出色地	,	我们	不能	做	任何事物	沿着	那	线	this72

“嗯，我们在这方面做不了任何事。”72

[trɪp] , ” [dʒæk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

trip	,	”	Jack	told	him	.
旅行	,	”	杰克	讲述	他	.

“旅行，”杰克告诉他。

“ [soʊ] [seɪ] [wʌt] [juːv] [gɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [lets] [klɪr] [aʊt] .

“	So	say	what	you've	got	on	your	mind	to	the	lady	,	and	let's	clear	out	.
”	所以	说	什么	你已经	得到	在	你的	头脑	到	这	女士	,	和	我们来吧	清除	出去	.

“所以，把你心里想的都告诉那位女士吧，然后我们离开。”

[ðiːz] [wʊdz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] . ”

These	woods	belong	to	her	this	afternoon	,	and	we've	got	no	business	here	.	”
这些	树林	属于	到	她	这	下午	,	和	我们已经	得到	不	商业	这里	.	”

今天下午这片树林是她的，我们没必要来这里。

“ [aɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] ['preʃəs] [breθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪli] [biːst] ,

“	I	don't	mean	to	waste	any	more	of	my	precious	breath	on	the	silly	beast	,
”	我	不	意思是	到	浪费	任何	更多的	的	我的	宝贵的	气息	在	这	愚蠢的	兽	,

“我不想再把宝贵的精力浪费在这头愚蠢的畜生身上了。”

” ['grʌmbld] ['stiːv] ,

”	grumbled	Steve	,
”	咕哝	史蒂夫	,

“史蒂夫咕哝道，”

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn]

as	he	turned	his	back	toward	the	spot	where	the	unseen	enemy	lay	concealed	in
作为	他	转向	他的	后退	朝向	这	点	在哪里	这	看不见	敌人	躺	暗	在

[ðə; ði] [skrʌb] .

the	scrub	.
这	擦洗	.

他转身背对着藏身于灌木丛中的敌人所在的地方。

[dʒæk] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] .

Jack	headed	toward	the	open	space	along	which	they	had	formerly	been	walking	.
杰克	标题	朝向	这	打开	空间	沿着	哪个	他们	有	以前	到过	步行	.

杰克朝着他们之前走过的那片空地走去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [ɪn] [maɪnd] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'vent] [ðə; ði]

He	had	been	wise	enough	to	keep	this	in	mind	when	trying	to	circumvent	the
他	有	到过	明智的	足够的	到	保持	这	在	头脑	什么时候	尝试	到	规避	这

['ɑːbstɪnət] ['fiːlaɪn] ['enəmi] [ðæt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pæs] .

obstinate	feline	enemy	that	refused	to	let	them	pass	.
顽固	猫科动物	敌人	那	拒绝	到	让	他们	经过	.

他很明智地牢记了这一点，试图绕过那只顽固的猫科敌人，那只猫不让他们通过。

[wʌns] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [treɪl] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Once	they	found	their	trail	,	and	it	would	be	an	easy	matter	to	follow	it
一次	他们	成立	他们的	踪迹	,	和	它	会	是	一个	简单的	事情	到	跟随	它

[tɔːrd] [kæmp] .

toward	camp	.
朝向	营	.

一旦他们找到踪迹，沿着踪迹前往营地就易如反掌了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['liŋgə] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [ə'wer] .

They	had	lingered	longer	than	either	of	them	seemed	aware	.
他们	有	徘徊不去	更长	比	任何一个	的	他们	似乎	意识到的	.

他们逗留的时间比他们两人似乎意识到的要长得多。

[ðɪs] [fækt] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [gluːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

This	fact	was	presently	brought	to	their	attention	by	the	growing	gloom	of	the	woods	around	them	.
这	事实	曾是	目前	带来	到	他们的	注意力	经过	这	生长	愁云	的	这	树林	大约	他们	.

周围树林的光线越来越昏暗，这才让他们注意到了这一点。

“ [waɪ] , [dʒæk] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] , [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] !

“	Why	,	Jack	,	the	sun	has	gone	down	,	I	do	believe	!
“	为什么	,	杰克	,	这	太阳	有	已消失	向下	,	我	做	相信	!

“杰克，太阳已经下山了，我想是的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['stiːv] , ['sʌd(ə)nli] .

”	exclaimed	Steve	,	suddenly	.
”	惊呼	史蒂夫	,	突然	.

“史蒂夫突然惊呼道。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [set] [jet] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] .

“	No	,	it	isn't	time	for	it	to	set	yet	,	”	his	chum	advised	him	.
“	不	,	它	不是	时间	为了	它	到	放	然而	,	”	他的	密友	建议	他	.

“不，现在还没到凝固的时候，”他的朋友劝他道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	We	can't	make	sure	of	it	,
“	我们	不能	制作	当然	的	它	,

“我们无法确定这一点，

[bʌt; bət] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] [bæŋk] [ʌv; əv] ['hevi] [klaʊdz] [hæz; həz] ['rɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [west]

but	I	wouldn't	be	surprised	if	a	bank	of	heavy	clouds	has	risen	in	the	west
但	我	不会	是	惊讶	如果	一个	银行	的	重的	云	有	升起	在	这	西方

,

,

,

但如果西部地区升起了一片厚厚的云层，我不会感到惊讶。

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hidden	the	sun	behind	it	.
和	隐	这	太阳	在后面	它	.

太阳被它遮挡住了。

[wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['træmpɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [wʊdz] . ”

One	thing	certain	,	we're	going	to	have	the	fun	of	tramping	several	miles	through	a	dark	woods	.	”
一	事物	肯定	,	是	去	到	有	这	乐趣	的	徒步旅行	一些	英里	通过	一个	黑暗的	树林	.	”

可以肯定的是，我们将体验在幽暗的树林里跋涉数英里的乐趣。

“ [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['rætlsneɪk] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

“	Well	,	so	long	as	there	are	no	rattlesnakes	around	this	section	of	country	,
“	出色地	,	所以	长的	作为	那里	是	不	响尾蛇	大约	这	部分	的	国家	,

“嗯，只要这片地区没有响尾蛇就行了。”

[ðæt] [wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” ['stiːv] [ə'ʃɔrd] [hɪm; ɪm] . -

that	won't	make	much	difference	with	me	,	”	Steve	assured	him	.	73
那	惯于	制作	很多	不同之处	和	我	,	”	史蒂夫	保证	他	.	-

“那对我来说没什么影响，”史蒂夫向他保证道。73

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː ˈdiː][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ˈmʌðər] [kæt][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs]
and I might add I hope that mother cat is the only specimen of her race
和 我 可能 添加 我 希望 那 母亲 猫 是 这 仅有的 标本 的 她 种族
[ʌp] [hɪr] ,
up here ,
向上 这里 ,

我还要补充一点，我希望这只母猫是这里唯一一只同种族的猫。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tʌf] [ɑːn][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [əˈnʌðər] [ˈhoʊldʌp] , [soʊ] [wiːd] [biː; bi] [bɪˈtwiːn]
It would be tough on us to run across another holdup , so we'd be between
它 会 是 艰难的 在 我们 到 跑步 穿过 其他 耽误 , 所以 我们会 是 之间
[tuː] [fairz] .
two fires .
二 火灾 .

如果我们再遇到一起抢劫案，那就太糟糕了，我们会陷入两难境地。

” [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈkɑːnstəntli] [ˈdɑːrkər] .
” It grew constantly darker .
” 它 生长 不断地 较暗 .

“天色越来越暗。”

[ʌnˈdaʊtɪdli] [dʒæk][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hevəns] [ˈhævɪŋ] [ˈklaʊdɪd] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði]
Undoubtedly Jack must be right about the heavens having clouded over in the
无疑 杰克 必须 是 正确的 关于 这 天 拥有 阴天 超过 在 这
[west] .
west .
西方 .

毫无疑问，杰克说的没错，西方的天空确实阴云密布了。

[ˈstiːv] [faʊnd] [əˈnʌðər] [sɔːrs] [fɔːr; fər] [ˈwɜːri] .
Steve found another source for worry .
史蒂夫 成立 其他 来源 为了 担心 .

史蒂夫又找到了新的烦恼来源。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [foʊz] .
This time it did not partake of the nature of animal foes .
这 时间 它 做过 不是 参加 的 这 自然 的 动物 敌人 .

这一次，它并不具备动物敌人的本性。

“ [seɪ] , [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌjuː ˈes] [naʊ] , [dʒæk] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [oʊld] [ˈdrentʃər]
“ Say , wouldn't it be a joke on us now , Jack , if a regular old drencher
“ 说 , 不会 它 是 一个 开玩笑 在 我们 现在 , 杰克 , 如果 一个 常规的 老的 浸透
[keɪm] [ɑːn] ,
came on ,
来了 在 ,

“杰克，要是突然下起了瓢泼大雨，那对我们来说岂不是个笑话？”

[ænd; ənd] [soʊkt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ?
and soaked us to the skin ?
和 浸泡过 我们 到 这 皮肤 ?

把我们都淋透了？

[aɪm] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mʌtər] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I'm	listening	in	expectation	of	hearing	the	mutter	of	thunder	in	the	distance	.
我是	聆听	在	期待	的	听力	这	低声	的	雷	在	这	距离	.

我侧耳倾听，期待听到远处传来隆隆的雷声。

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] [siːmz] [bent] [ɑːn] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

this	wonderful	day	seems	bent	on	bringing	us	face	to	face	with	a	number	of
这	精彩的	天	似乎	弯曲	在	带来	我们	脸	到	脸	和	一个	数字	的

[kwɪr] ['hæpəniŋz] .

queer	happenings	.
酷儿	事件	.

这美好的一天似乎注定要让我们直面一系列古怪的事件。

[ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ðen] ,

There	,	was	that	a	growl	of	thunder	then	,
那里	,	曾是	那	一个	咆哮	的	雷	然后	,

那里，传来一声隆隆的雷鸣。

[ɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kwɪr] [blæsts][wiː; wi] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ? ”

or	could	it	be	another	of	those	queer	blasts	we	heard	before	?	”
或者	可以	它	是	其他	的	那些	酷儿	爆炸	我们	听到	前	?	”

或者，这会不会又是我们以前听过的那种怪异爆炸声?

“ ['niːðər] , [aɪ] ['rekən] , ['stiːv] .

“	Neither	,	I	reckon	,	Steve	.
“	两者都不	,	我	估计	,	史蒂夫	.

“我想也不是，史蒂夫。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][wɪnd] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ]

I	think	it	was	only	the	wind	rising	,	and	making	a	moaning	sound	among
我	思考	它	曾是	仅有的	这	风	上升	,	和	制作	一个	呻吟	声音	之中

[sʌm; səm] ['triːˌtɔps] .

some	treetops	.
一些	树梢	.

我想那只是风刮了起来，在树梢间发出呜咽声而已。

[aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][kɔːl] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [pʊr] ['feloʊ] [hæd; həd]

I've	heard	it	call	out	in	a	way	to	make	you	think	some	poor	fellow	had
我已经	听到	它	称呼	出去	在	一个	方式	到	制作	你	思考	一些	贫穷的	同伴	有

[bɪn] [kɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] ,

been	caught	under	a	falling	tree	,
到过	捕捉	在下面	一个	坠落	树	,

我曾听过它发出那种叫声，让你觉得好像有个可怜的人被倒下的树压住了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] .

and	was	being	slowly	crushed	to	death	.
和	曾是	存在	缓慢地	碎	到	死亡	.

他被慢慢压死。

[jes] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] . ”

Yes	,	there	it	goes	again	,	you	notice	.	”
是的	,	那里	它	去	再次	,	你	注意	.	”

“是的，它又来了，你注意到了吗？”

“ [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['spuːki] , [ðoʊ] ? ” ['ventʃərd] ['stiːv] , ['lʊkɪŋ] ['heɪstɪli] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

“	But	doesn't	it	sound	spooky	,	though	?	”	ventured	Steve	,	looking	hastily	over	his
”	但	不	它	声音	幽灵般的	,	尽管	?	”	冒险	史蒂夫	,	寻找	草草	超过	他的

[raɪt] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər] [lʌk] .

right	shoulder	for	luck	.
正确的	肩膀	为了	运气	.

“不过，听起来是不是很诡异？”史蒂夫试探性地问道，同时急忙回头向右肩望去，希望能碰碰运气。

“ [dʌz] [ðæt] [spel] [reɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒæk] ? ”

“	Does	that	spell	rain	to	you	,	Jack	?	”
”	做	那	拼写	雨	到	你	,	杰克	?	”

“杰克，你觉得这是要下雨了吗？”

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	I	hardly	like	to	say	,
”	我	几乎	喜欢	到	说	,

我不太愿意说，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ]

but	it	wouldn't	surprise	me	if	we	did	have	a	spell	of	it	before	morning
但	它	不会	惊喜	我	如果	我们	做过	有	一个	拼写	的	它	前	早晨

,

,

,

但如果早上之前真的出现一阵这样的天气，我也不会感到惊讶。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] . -

”	the	other	went	on	.	74
”	这	其他	去	在	.	-

另一个人继续说道。74

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðen] ['itl] [hæv; həv][ðə; ði]['diːs(ə)nsi][tuː; tə][hoʊld][ɔːf] [tɪl] [wɪə(r)] [seɪf] [bæk] [ɪn][kæmp]

“	I	only	hope	then	it'll	have	the	decency	to	hold	off	till	we're	safe	back	in	camp
”	我	仅有的	希望	然后	它将	有	这	体面	到	抓住	离开	直到	是	安全的	后退	在	营

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

“我只希望它能有点良心，等到我们安全回到营地后再开始。”

” ['stiːv] ['ventʃərd] .

”	Steve	ventured	.
”	史蒂夫	冒险	.

史蒂夫试探性地说道。

“ [ðæt] [tent] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [ʃed] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['daʊnpɔːr] .

“	That	tent	is	guaranteed	to	shed	water	in	the	hardest	downpour	.
”	那	帐篷	是	保证	到	棚	水	在	这	最难	倾盆大雨	.

“即使在最大的暴雨中，这款帐篷也能保证防水。”

['mɪstər] . ['wɪtˌlætʃ, 'hwɪtˌlætʃ] , [ðə; ði] [taʊn] [fə'tɑːgrəfər] ,

Mr	.	Whitlatch	,	the	town	photographer	,
先生	.	惠特拉奇	,	这	镇	摄影师	,

镇上的摄影师惠特拉奇先生

[hæz; həz] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [liːk] [ə; eɪ][drɑːp] ;

has	tested	it	many	times	and	promised	that	it	would	not	leak	a	drop	;
有	测试	它	许多	时代	和	承诺	那	它	会	不是	泄露	一个	降低	;

已经过多次测试，并保证不会漏一滴水；

['oʊnli] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wet] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] ,

only	you've	got	to	keep	from	touching	it	when	wet	with	your	fingers	,
仅有的	你已经	得到	到	保持	从	接触	它	什么时候	湿的	和	你的	手指	,

只是要注意不要用湿手指去碰它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [meɪ] [stɑːrt][ə; eɪ][drɪp] .

because	that's	a	bad	thing	to	do	,	and	may	start	a	drip	.
因为	那就是	一个	坏的	事物	到	做	,	和	可能	开始	一个	滴	.

因为这样做不好，可能会引发滴漏。

" [bəuθ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['priːviəs] [taɪm] ['dʊrɪŋ]

"	Both	boys	found	themselves	bending	over	more	than	at	any	previous	time	during
"	两个都	男孩们	成立	他们自己	弯曲	超过	更多的	比	在	任何	以前的	时间	期间

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] .

the	return	journey	.
这	返回	旅行	.

“在返程途中，两个男孩发现自己比以往任何时候都更频繁地弯腰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] ,

This	was	all	on	account	of	the	gathering	darkness	,
这	曾是	全部	在	帐户	的	这	采集	黑暗	,

这一切都是因为夜幕降临。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] ['mɪnɪt] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] [træks] [wʌz; wəz]

for	with	the	passage	of	every	minute	the	task	of	seeing	their	tracks	was
为了	和	这	通道	的	每一个	分钟	这	任务	的	看到	他们的	轨道	曾是

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

becoming	more	difficult	.
成为	更多的	难的	.

随着时间的流逝，寻找他们的踪迹变得越来越困难。

“ [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [tʌf] , ” [hwiːzd] ['stiːv] , ['faɪnəli] .

“	This	thing	is	getting	pretty	tough	,	”	wheezed	Steve	,	finally	.
“	这	事物	是	获得	漂亮的	艰难的	,	”	喘息	史蒂夫	,	最后	.

“这事儿越来越难了，”史蒂夫终于喘着粗气说道。

“ [aɪv] [gɑːt] ['ferli] ['diːsnt] [aɪz] ,

“	I've	got	fairly	decent	eyes	,
“	我已经	得到	相当	体面的	眼睛	,

“我的视力还不错，

[bʌt; bət][aɪ] [oʊn] [ʌp] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː] ['prɪti] [fæst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [treɪl]

but	I	own	up	they're	going	back	on	me	pretty	fast	trying	to	pick	up	our	trail
但	我	自己的	向上	它们是	去	后退	在	我	漂亮的	快速地	尝试	到	挑选	向上	我们的	踪迹

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

of	the	morning	.
的	这	早晨	.

但我承认，他们很快就要翻脸不认人了，试图追查我们早上的线索。

[haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm][kæmp] , [duː][juː; jʊ] ['rekən] , [dʒæk] ? ”

How	far	away	are	we	from	camp	,	do	you	reckon	,	Jack	?	”
如何	远的	离开	是	我们	从	营	,	做	你	估计	,	杰克	?	”

杰克，你觉得我们离营地还有多远?

“ [æn; ən] ['aʊɜ-z] [træmp] [jet] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [sər'praɪzd] ['stiːv]

“	An	hour's	tramp	yet	,	”	he	was	told	with	an	assurance	that	surprised	Steve
“	一个	小时	流浪汉	然而	,	”	他	曾是	讲述	和	一个	保证	那	惊讶	史蒂夫

.

:
.

“还要走一个小时，”有人肯定地告诉他，这让史蒂夫感到惊讶。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [tel] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	If	you're	wondering	how	I	can	tell	,	I'll	show	you	.
“	如果	你是	好奇	如何	我	能	告诉	,	患病的	展示	你	.

“如果你想知道我是怎么知道的，我会给你看。”

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɑːpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [kwɪr] [ˈtwɪstɪd]

Don't	**you**	**remember**	**our**	**stopping**	**to**	**take**	**a**	**good**	**look**	**at**	**this**	**queer**	**twisted**
不	你	记住	我们的	停止	到	拿	一个	好的	看	在	这	酷儿	扭曲

[triː] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [streɪt] [ˈnebəz] [səˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

tree	**that**	**seems**	**to**	**be**	**trying**	**to**	**make**	**its**	**straight**	**neighbors**	**support**	**it**	**?**
树	那	似乎	到	是	尝试	到	制作	它是	直的	邻居	支持	它	?

你难道不记得我们停下来仔细观察这棵奇特的扭曲树了吗？它似乎想让周围的直树邻居们支持它。

[wel] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] [wʌn] [fʊl] [ˈaʊər] [aʊt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] . ”

Well	**,**	**I**	**remember**	**that**	**we**	**were**	**just**	**about**	**one**	**full**	**hour**	**out**	**when**	**we**	**got**	**here**	**.**	**”**
出色地	,	我	记住	那	我们	是	只是	关于	一	满的	小时	出去	什么时候	我们	得到	这里	.	”

我记得我们到的时候大概还有一个小时的路程。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ˈevriθɪŋ] , [dʒæk] .

“	**It**	**takes**	**you**	**to**	**notice**	**everything**	**,**	**Jack**	**.**
“	它	需要	你	到	注意	一切	,	杰克	.

“杰克，你需要注意到所有的事情。”

[aɪ] [ˈnevər] [wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ]

I	**never**	**once**	**thought**	**to**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**our**	**time**	**when**	**we**	**were**	**going**
我	绝不	一次	想法	到	支付	任何	注意力	到	我们的	时间	什么时候	我们	是	去

,

,

,

出发时，我从未想过要留意时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)
第4/8页

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [kaʊnt] the75
except **to** **count** **the75**
除了 到 数数 the75

除了计算那75个之外

['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [nuːn] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [taɪm] . ”
hours **until** **it** **would** **be** **near** **noon** **,** **and** **feeding** **time** **.** **”**
小时 直到 它 会 是 靠近 中午 , 和 喂养 时间 . ”

距离中午将近还有几个小时，也就是喂食时间。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [snæk] [juː; jʊ] [seɪvd] ['oʊvər] ? ” ['tʃʌkld] [dʒæk] ,
“ **What** **about** **that** **snack** **you** **saved** **over** **?** **”** **chuckled** **Jack** **,**
“ 什么 关于 那 小吃 你 已保存 超过 ? ” 轻笑 杰克 ,

“你之前攒的那份零食呢？”杰克笑着说。

[huː] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ,
who **knew** **what** **the** **answer** **was** **bound** **to** **be** **,**
WHO 知道 什么 这 回答 曾是 边界 到 是 ,

谁也不知道答案究竟是什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['stiːv] ['nɪblɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] .
because **he** **had** **often** **seen** **Steve** **nibbling** **on** **the** **sly** **.**
因为 他 有 经常 已见 史蒂夫 轻咬 在 这 狡猾 .

因为他经常看到史蒂夫偷偷地吃东西。

“ [gɔːn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['evri] [krʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [keɪm] [ðə; ði][fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] ,
“ **Gone** **long** **ago** **,** **every** **crumb** **of** **it** **,** **”** **came** **the** **frank** **admission** **,**
“ 已消失 长的 前 , 每一个 屑 的 它 , ” 来了 这 坦率 入学 ,

“早就消失得无影无踪了，”他坦率地承认道。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [ðeəz; ðəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][krɑːp][ʌp][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [mɔːr] [grʌb] .
“ **and** **right** **now** **there's** **beginning** **to** **crop** **up** **a** **strong** **desire** **for** **more** **grub** **.**
“ 和 正确的 现在 有 开始 到 庄稼 向上 一个 强的 欲望 为了 更多的 幼虫 .

“现在人们开始强烈渴望吃更多东西。”

[aɪ] [hoʊp] ['toʊbi] [θɪŋks] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpər] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][duː][get][ɪn] .
I **hope** **Toby** **thinks** **to** **have** **supper** **all** **ready** **for** **us** **when** **we** **do** **get** **in** **.**
我 希望 托比 思考 到 有 晚餐 全部 准备好 为了 我们 什么时候 我们 做 得到 在 .

我希望托比能想到在我们到家时已经为我们准备好晚餐了。

” ['stiːv] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [treɪld] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['liːdər] .
” **Steve** **was** **limping** **more** **or** **less** **now** **as** **he** **trailed** **along** **behind** **the** **leader** **.**
” 史蒂夫 曾是 跛行 更多的 或者较少的 现在 作为 他 拖着 沿着 在后面 这 领导者 .

“史蒂夫现在几乎是一瘸一拐地跟在领头羊身后。”

[hiː; hi] [felt] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiːl] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ; [bɪ'saɪdz] ,
He **felt** **tired** **,** **and** **that** **heel** **bothered** **him** **again** **;** **besides** **,**
他 毛毡 疲劳的 , 和 那 脚跟 烦恼 他 再次 ; 除了 ,

他感到疲倦，脚后跟又开始疼了；此外，

['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] ['frendli] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l]
sheltered **by** **the** **friendly** **darkness** **he** **thought** **he** **was** **at** **liberty** **to** **shuffle**
避难所 经过 这 友好的 黑暗 他 想法 他 曾是 在 自由 到 洗牌
[ə'lɔːŋ] [ɪn] ['eni] [oʊld] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['kʌmfərt] .
along **in** **any** **old** **fashion** **that** **offered** **him** **the** **most** **comfort** **.**
沿着 在 任何 老的 时尚 那 提供 他 这 最多 舒适 .

在友好的黑暗庇护下，他以为自己可以自由自在地以任何能给他带来最大舒适感的方式蹒跚而行。

“ [wiːl] [iːz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [aɪ] [streɪn][ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] ,
“ We'll ease up on the eye strain a bit for one thing ,
“ 出色地 舒适 向上 在 这 眼睛 拉紧 一个 少量 为了 一 事物 ,

“首先，我们会稍微缓解一下眼睛疲劳。”

” [dʒæk][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['fʌmbld] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .
” Jack was saying as he fumbled at one of his pockets .
” 杰克 曾是 说 作为 他 笨手笨脚 在 一 的 他的 口袋 .

杰克一边说着，一边笨拙地摸索着自己的口袋。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃæft] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [ʃɑːt] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Suddenly a brilliant shaft of white light shot out ahead of them .
突然 一个 杰出的 轴 的 白色的 光 射击 出去 前方 的 他们 .

突然，一道耀眼的白光从他们前方射出。

['stiːv] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]
Steve gave utterance to a startled cry , in which delight was mingled with
史蒂夫 给予 发声 到 一个 惊慌 哭 , 在 哪个 喜 曾是 混合 和
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

史蒂夫惊叫一声，其中既有喜悦也有惊讶。

“ [soʊ][juː; jʊ] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hænd] - [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃiz] , [dɪd][juː; jʊ] , [dʒæk] ?
“ So you fetched along one of those hand - electric torches , did you , Jack ?
“ 所以 你 已获取 沿着 一 的 那些 手 - 电的 火炬 , 做过 你 , 杰克 ?

“所以你带了那种手电筒来，是吗，杰克？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wel] , [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən]
“ Well , a flashlight never had a better chance to make itself useful than
“ 出色地 , 一个 手电筒 绝不 有 一个 更好的 机会 到 制作 本身 有用 比
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .

“嗯，手电筒现在比以往任何时候都更有机会发挥作用了。”

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk][frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] .
It's going to be a picnic from here on .
它是 去 到 是 一个 野餐 从 这里 在 .

从现在开始，我们将一起野餐。

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['evri] ['lɪt(ə)l] [twɪg] [ænd; ənd] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [treɪl]
I can see every little twig and blade of grass ; and as for our trail
我 能 看 每一个 小的 枝条 和 刀刃 的 草 ; 和 作为 为了 我们的 踪迹
,
,
,

我能看到每一根细小的树枝和每一片草叶；至于我们的小路，

[ə; eɪ] ['feloʊ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ʃʌt] .
a fellow could follow it with one eye shut .
一个 同伴 可以 跟随 它 和 一 眼睛 关闭 .

一个人闭着一只眼睛都能看得见。

[θæŋk] ['gʊdnəs] !
Thank goodness !
感谢 善良 !

谢天谢地！

our76

our76

our76

我们的76

['trʌblz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər] ['endɪd] ;

troubles	for	the	day	are	ended	;
麻烦	为了	这	天	是	结束	;

今天的麻烦事已经结束了;

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɑːn][tuː; tə][reɪn][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] ['ʌndər] ['ʃeltər] .

unless	it	comes	on	to	rain	cats	and	dogs	before	we	get	under	shelter	.
除非	它	来	在	到	雨	猫	和	狗	前	我们	得到	在下面	庇护所	.

除非在我们找到遮蔽处之前就下起倾盆大雨。

" [hiː; hi][kæst] ['friːkwənt] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [ə'lɔːft] [wen'evər] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər]['oʊpən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	He	cast	frequent	anxious	glances	aloft	whenever	the	trees	were	open	enough	to
"	他	投掷	频繁	焦虑的	眼神	高空	每当	这	树木	是	打开	足够的	到

[ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

allow	of	a	view	of	the	sky	.
允许	的	一个	看法	的	这	天空	.

“每当树木稀疏到可以看到天空时，他都会不时地焦虑地抬头望向天空。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][stɑːrz]['vɪzəb(ə)l] , [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

There	were	no	stars	visible	,	as	must	have	been	the	case	had	it	not
那里	是	不	明星	可见的	,	作为	必须	有	到过	这	案件	有	它	不是

['klaʊdɪd] ['oʊvər] ;

clouded	over	;
阴天	超过	;

没有看到星星，如果不是阴天的话，肯定能看到星星。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [groʊn] [leɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]

because	the	hour	had	grown	late	enough	for	an	exhibition	of	the	usual
因为	这	小时	有	生长	晚的	足够的	为了	一个	展览	的	这	通常

['hev(ə)nli] [dɪ'spleɪ] .

heavenly	display	.
天上	展示	.

因为时间已经很晚了，到了上演通常的天象的时候了。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] , [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [aɪ] [felt] [ə; eɪ][drɑːp] [raɪt] [ðen] ,

“	I	hate	to	say	it	,	Jack	,	but	I	really	thought	I	felt	a	drop	right	then	,
“	我	恨	到	说	它	,	杰克	,	但	我	真的	想法	我	毛毡	一个	降低	正确的	然后	,

“杰克，我真不想这么说，但我当时真的感觉好像摔了一跤。”

" ['stiːv] [ri'mɑːkt] .

"	Steve	remarked	.
"	史蒂夫	评论	.

史蒂夫说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	We	can	stand	it	all	right	,	if	we	have	to	,	"	commented	the	other	,
“	我们	能	站立	它	全部	正确的	,	如果	我们	有	到	,	"	评论	这	其他	,

“如果需要的话，我们完全可以忍受，”另一个人评论道。

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][kæst] [daʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['hæpənɪŋ] .

as	though	determined	not	to	be	cast	down	by	such	a	trifling	happening	.
作为	尽管	决定	不是	到	是	投掷	向下	经过	这样的	一个	琐事	发生	.

仿佛决心不被这种小事击垮。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][weʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [æt; ət][ɔːl] .

“	I	have	a	hunch	that	it	won't	amount	to	much	,	if	it	rains	at	all	.
“	我	有	一个	直觉	那	它	惯于	数量	到	很多	,	如果	它	雨	在	全部	.

“我感觉就算下雨，也不会有什么大碍。”

[wɒts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] [bɪ'twi:n] [frendz] , [tel] [ˌem 'i:] ?
What's a little wetting between friends , tell me ?
是什么 一个 小的 润湿 之间 朋友们 , 告诉 我 ?

朋友之间小小地尿湿一下又算得了什么呢?

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɔ:r][sɔ:lt] .
And neither of us happens to be made of sugar or salt .
和 两者都不 的 我们 发生 到 是 制成 的 糖 或者 盐 .

我们俩都不是糖或盐做的。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [lendz] [və'raɪəti][ænd; ənd] [spaɪs] [tu:; tə][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
This sort of thing lends variety and spice to an outing in the woods .
这 种类 的 事物 借贷 种类 和 香料 到 一个 外出 在 这 树林 .

这种活动能为林间郊游增添乐趣和新鲜感。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mə'nɑ:tənəs] [ɪf] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [dʒʌst] ['hæpənd] [æz; əz][wi:; wi] [plænd]
It would be too monotonous if every single thing just happened as we planned
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

如果所有事情都按照我们的计划进行，那就太单调了。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [hæf][æn; ən]['aʊər] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['twɪstɪd] [tri:] . ”
Besides , we have gone half an hour since leaving that twisted tree . ”
除了 , 我们 有 已消失 一半 一个 小时 自从 离开 那 扭曲 树 . ”

此外，我们离开那棵扭曲的树已经半个小时了。

“ [dʒæk] ,
“ Jack ,
“ 杰克 ,

“杰克，

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ][kʊd; kəd] [glɪmps] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed]
just then it seemed to me I could glimpse some sort of a light ahead
[ʌv; əv][ˌju: 'es] .
of us .
的 我们 .

就在那时，我似乎瞥见前方有某种光亮。

['toʊbi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər] ,
Toby might have built a roaring fire ,
托比 可能 有 建造 一个 咆哮 火 ,

托比可能已经生起了一堆熊熊大火。

[tu:; tə] [tʃɪr] [ˌju: 'es][ʌp][æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] .
to cheer us up as we came along the back trail .
到 欢呼 我们 向上 作为 我们 来了 沿着 这 后退 踪迹 .

当我们沿着乡间小路走来时，它给我们带来了一丝慰藉。

[jes] , [ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [fleɪm] [ʌp] [ə'gen] ,
Yes , there I could see it flame up again ,
是的 , 那里 我 可以 看 它 火焰 向上 再次 ,

是的，我看到它又燃起来了。

['oʊvər][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [skaɪ] .
over the trees and against the background of the clouded sky .
超过 这 树木 和 反对 这 背景 的 这 阴天 天空 .

在树梢之上，以多云的天空为背景。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hoʊm] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! ”

We're	getting	close	to	home	,	thank	goodness	!	”
是	获得	关闭	到	家	,	感谢	善良	!	”

谢天谢地，我们快到家了！

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['stiːv] , [fɔːr; fər] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] .

“	I	agree	with	you	,	Steve	,	for	I	saw	it	just	as	you	said	.
“	我	同意	和	你	,	史蒂夫	,	为了	我	锯	它	只是	作为	你	说	.

“我同意你的看法，史蒂夫，因为我看到的和你描述的一模一样。”

['toʊbi] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] .

Toby	,	like	a	good	fellow	,	has	started	up	a	big	fire	.
托比	,	喜欢	一个	好的	同伴	,	有	开始	向上	一个	大的	火	.

托比像个好伙伴一样，点燃了一场大火。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] anxious77

He	must	be	getting	a	bit	anxious77
他	必须	是	获得	一个	少量	anxious77

他肯定有点焦虑了77

[ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

about	us	by	this	time	,	and	you	can't	blame	him	much	.
关于	我们	经过	这	时间	,	和	你	不能	责备	他	很多	.

到这个时候，他已经对我们有所了解，你也不能过多责怪他。

[noʊ] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [kæmp] [ɔːl] [deɪ] ,

No	one	likes	to	be	left	alone	in	camp	all	day	,
不	一	点赞	到	是	左边	独自的	在	营	全部	天	,

没有人喜欢整天独自待在营地里。

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɑːrk] [naɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [tuː] .

and	then	have	a	dark	night	come	along	,	with	prospects	of	a	storm	,	too	.
和	然后	有	一个	黑暗的	夜晚	来	沿着	,	和	前景	的	一个	风暴	,	也	.

”

”

”

然后，漫漫长夜就会来临，而且很可能还会有暴风雨。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [dʒæk] ?

“	Shall	I	give	him	a	shout	,	Jack	?
“	将	我	给	他	一个	喊	,	杰克	?

“要我喊他一声吗，杰克？”

['itl] [iːz] [ðə; ði] [pʊr] ['fɛloʊz] [maɪnd] [sʌm; səm] . ”

It'll	ease	the	poor	fellow's	mind	some	.	”
它将	舒适	这	贫穷的	同伴们	头脑	一些	.	”

这或许能让那可怜的家伙稍微安心一些。

“ [dʒʌst] [wʌn] [wuːp] , [ðen] , ['stiːv] .

“	Just	one	whoop	,	then	,	Steve	.
“	只是	一	哇哦	,	然后	,	史蒂夫	.

“那就一声欢呼吧，史蒂夫。”

['hiːl] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɪnɪʃɪŋ] ['sʌpər] [waɪl] [hiː; hi] [weɪts] .

He'll	understand	,	and	can	be	finishing	supper	while	he	waits	.
地狱	理解	,	和	能	是	精加工	晚餐	尽管	他	等待	.

他会理解的，而且可以在等待的时候吃完晚饭。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [reɪn] [naʊ] ; [hæv; həv] [juː; jʊ] [felt] ['eni] [mɔːr] [drɑːps] ? ”

How	about	that	rain	now	;	have	you	felt	any	more	drops	?	”
如何	关于	那	雨	现在	;	有	你	毛毡	任何	更多的	滴	?	”

现在雨下得怎么样了？你感觉到雨滴了吗？

“ [noʊ] , [aɪ] [oʊn] [ʌp] [aɪ] ['hævnt] , ” [kən'fest] ['stiːv] ,
“ No , I own up I haven't , ” confessed Steve ,
“ 不 , 我 自己的 向上 我 还没有 , ” 坦白 史蒂夫 ,

“不，我承认我没有，”史蒂夫坦白道。

“ [ænd; ənd] [mɛ'bi] [aɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .
“ and mebbe I was mistaken about thinking as I did .
“ 和 也许 我 曾是 错误 关于 思维 作为 我 做过 .

“也许我之前的想法是错误的。”

[kwɪr] [haʊ] [θɪŋz] ['sʌmhaʊ] [duː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] .
Queer how things somehow do manage to clear up .
酷儿 如何 事物 不知何故 做 管理 到 清除 向上 .

真奇怪，事情最终总能迎刃而解。

['ɔːf(ə)n] [wʌt] [wiː; wi] [dred] ['nevər] ['hæpənz] [æt; ət] [ɔːl] .
Often what we dread never happens at all .
经常 什么 我们 恐惧 绝不 发生 在 全部 .

我们所害怕的事情往往根本不会发生。

[ðæt] [oʊld] [kæt] ['dɪdnt] ['tæk(ə)l] [ˌjuː 'es] , [ðoʊ] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ;
That old cat didn't tackle us , though I felt sure she would ;
那 老的 猫 没有 处理 我们 , 尽管 我 毛毡 当然 她 会 ;

那只老猫并没有扑向我们，尽管我确信她会这么做；

[ðə; ði] [stɔːrm] ['hæznt] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [jet] , [ɪf] [aɪ] [dɪd] [kaʊnt] [ɑːn] ['getɪŋ] [soʊkt] [θruː] ;
the storm hasn't caught us yet , if I did count on getting soaked through ;
这 风暴 还没有 捕捉 我们 然而 , 如果 我 做过 数数 在 获得 浸泡过 通过 ;

如果我没记错的话，暴风雨还没有袭击到我们，否则我们肯定会被淋透。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,
and there lies the camp before us ,
和 那里 谎言 这 营 前 我们 ,

营地就在我们眼前。

” [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪl]
” as a sudden turn in the trail allowed them to catch a glimpse of a still
” 作为 一个 突然 转动 在 这 踪迹 允许 他们 到 抓住 一个 一瞥 的 一个 仍然
['dɪstənt] ['faɪər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ʌpwərd] ['waɪldli] .
distant fire that seemed to leap upward wildly .
遥远 火 那 似乎 到 飞跃 向上 疯狂地 .

“就在这时，小路突然转弯，让他们瞥见远处燃起的一堆篝火，那篝火似乎正疯狂地向上跳跃。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [suːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [træmp] [geɪv] [bəuθ] [lædz]
The thought of soon arriving at the end of their long tramp gave both lads
这 想法 的 很快 抵达 在 这 结尾 的 他们的 长的 流浪汉 给予 两个都 小伙子们
[ə'dɪʃən(ə)l] ['vɪgər] ,
additional vigor ,
额外的 活力 ,

想到即将抵达长途跋涉的终点，两个小伙子都更加精神抖擞了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [peɪs] ,
so that they actually increased their pace ,
所以 那 他们 实际上 增加 他们的 步伐 ,

所以他们实际上加快了步伐，

[ænd; ənd] [meɪd] ['betər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [hæf] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
and made better time in the last half mile of the journey .
和 制成 更好的 时间 在 这 最后的 一半 英里 的 这 旅行 .

在旅程的最后半英里，他用时更短。

['toʊbi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['stiːvz] [wuːp] ,

Toby	**could**	**be**	**seen**	**bustling**	**about**	**as**	**though**	**he**	**had**	**heard**	**Steve's**	**whoop**	**,**
托比	可以	是	已见	繁华	关于	作为	尽管	他	有	听到	史蒂夫的	哇哦	,

只见托比忙前忙后，好像听到了史蒂夫的欢呼声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ænd; ənd] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz]

now	**and**	**again**	**he**	**would**	**stand**	**and**	**shade**	**his**	**eyes**	**with**	**his**	**hand**	**as**
现在	和	再次	他	会	站立	和	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	作为

[hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

he	**stared**	**into**	**the**	**darkness**	**over**	**the**	**fire**	**.**
他	凝视	进入	这	黑暗	超过	这	火	.

他时不时会站起来，用手遮住眼睛，凝视着火堆上方的黑暗。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][dʒæk] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['sevrəl] [taɪmz]

Thinking	**to**	**add**	**to**	**his**	**peace**	**of**	**mind**	**Jack**	**flashed**	**his**	**light**	**several**	**times**
思维	到	添加	到	他的	和平	的	头脑	杰克	闪光灯	他的	光	一些	时代

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

as	**a**	**signal**	**,**
作为	一个	信号	,

为了更加安心，杰克多次闪灯发出信号。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] , [fɔːr; fər]['toʊbi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] him78

which	**he**	**knew**	**the**	**other**	**would**	**understand**	**,**	**for**	**Toby**	**had**	**been**	**with**	**him78**
哪个	他	知道	这	其他	会	理解	,	为了	托比	有	到过	和	him78

他知道对方会理解，因为托比一直和他在一起。78

[wen] [ðə; ði][hænd] - [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] , [ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**the**	**hand**	**-**	**torch**	**was**	**purchased**	**,**	**and**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
什么时候	这	手	-	火炬	曾是	购买	,	和	知道	全部	关于	它	.

购买手电筒时，我对它了如指掌。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

Finally	**they**	**reached**	**the**	**camp**	**.**
最后	他们	达到	这	营	.

他们终于到达了营地。

[haʊ] ['welkəm] [dɪd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kɑːki] - ['kʌlərd] [tent] , [ðæt] ['tʃɪri] ['kæmpfaɪər] ,

How	**welcome**	**did**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**big**	**khaki**	**-**	**colored**	**tent**	**,**	**that**	**cheery**	**campfire**	**,**
如何	欢迎	做过	这	视线	的	这	大的	卡其色	-	有色	帐篷	,	那	欢快的	营火	,

看到那顶卡其色的大帐篷和那堆明亮的篝火，真是令人欣喜不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] ['wægən] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərd]

and	**the**	**friendly**	**wagon**	**standing**	**close**	**by**	**seem**	**to**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**tired**
和	这	友好的	车皮	常设	关闭	经过	似乎	到	这	眼睛	的	这	疲劳的

['stræglɚ] [æz; əz] [ðeɪ] [stɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][rest] .

stragglers	**as**	**they**	**stalked**	**in**	**and**	**threw**	**themselves**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**to**	**rest**	**.**
掉队者	作为	他们	跟踪	在	和	扔	他们自己	向下	在	这	地面	到	休息	.

疲惫的散兵游勇们看到附近停着一辆友好的马车，便走了进去，一屁股坐在地上休息。

“ ['sʌpər] [ɔːl] ['redi] , ['fɛloʊz] , [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] , ” ['tʃɪrəli] [tʃɜːpt] ['toʊbi]

“	**Supper**	**all**	**ready**	**,**	**fellows**	**,**	**just**	**when**	**you**	**say**	**the**	**word**	**,**	**”**	**cheerily**	**chirped**	**Toby**
“	晚餐	全部	准备好	,	伙伴们	,	只是	什么时候	你	说	这	单词	,	”	兴高采烈地	啁啾	托比

['hɑːpkɪnz] ;

Hopkins	**;**
霍普金斯	;

“伙计们，晚饭已经准备好了，只要你们一声令下，”托比·霍普金斯兴高采烈地说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['oʊvərli]['taɪərd] [juːd] ['betər] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] . ” -

“	**but**	**if**	**you're**	**overly**	**tired**	**you'd**	**better**	**take**	**things**	**easy**	**a**	**bit**	**before**	**eating**	**.**	**”**	**79**
“	但	如果	你是	过于	疲劳的	你会	更好的	拿	事物	简单的	一个	少量	前	吃	.	”	-

“但如果你过于疲惫，最好在吃饭前稍微放松一下。”79

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [naɪt] [ə'lɑ:rm]
THE NIGHT ALARM
这 夜晚 警报

夜间警报

['sti:v] [wʌz; wəz][soʊ] ['rævənəsli] ['hʌŋgri] ['æftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [træmp] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [held]
Steve was so ravenously hungry after his long tramp that he could not be held
史蒂夫 曾是 所以 贪婪地 饥饿的 后 他的 长的 流浪汉 那 他 可以 不是 是 握住
[bæk] [lɔ:ŋ] .
back long .
后退 长的 .

史蒂夫长途跋涉后饥肠辘辘，再也等不及了。

['dɑ:ktɚz] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [bæd][tu:; tə] [i:t] [wen] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
Doctors might say it was very bad to eat when exhausted ,
医生 可能 说 它 曾是 非常 坏的 到 吃 什么时候 筋疲力尽的 ,

医生可能会说，疲惫不堪时进食是非常不好的。

[bʌt; bət] [wʌt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] ?
but what boy was ever known to restrain himself on that account ?
但 什么 男生 曾是 曾经 已知 到 抑制 他自己 在 那 帐户 ?

但有哪个男孩会因此而克制自己呢?

[soʊ] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:gz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
So they settled down on the logs , and had a surprise in store for them ,
所以 他们 定居 向下 在 这 日志 , 和 有 一个 惊喜 在 店铺 为了 他们 ,

于是他们便在圆木上安顿下来，却发现有一个意想不到的事情等着他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['toʊbi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [ru:d] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['teɪbl] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['bɔrdz]
because Toby had actually fashioned a rude sort of table from several boards
因为 托比 有 实际上 造型 一个 粗鲁的 种类 的 桌子 从 一些 板
[fetʃt] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['wægən][fɔ:r; fər] [ðæt] ['veri] ['pɜ:rpəs] .
fetched along in the wagon for that very purpose .
已获取 沿着 在 这 车皮 为了 那 非常 目的 .

因为托比确实用马车上带来的几块木板做了一张简陋的桌子，就是为了这个目的。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , ” [bɜ:rst] [aʊt] ['sti:v] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ['bi:ɪŋ] [spred]
“ This is something like , ” burst out Steve , when he found the dishes being spread
“ 这 是 某物 喜欢 , ” 爆裂 出去 史蒂夫 , 什么时候 他 成立 这 菜肴 存在 传播
[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
before him ,
前 他 ,

“这简直就像……”史蒂夫看到面前摆着的菜肴时脱口而出。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvəri] [stu:] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ɪn][væst]
and caught a scent of a savory stew the cook had prepared in vast
和 捕捉 一个 香味 的 一个 美味的 炖 这 厨师 有 准备 在 广阔的
['kwɑ:ntətiz] ,
quantities ,
数量 ,

他闻到了厨师大量烹制的美味炖菜的香味。

['noʊɪŋ] ['sti:v] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .
knowing Steve as he did .
会心 史蒂夫 作为 他 做过 .

因为他了解史蒂夫。

“ ['sɑːri] [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd]['næpkɪnz][tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp] [braʊn] , ” ['ventʃərd]
“ Sorry I haven't any tablecloth and napkins to do the thing up brown , ” ventured
“ 对不起 我 还没有 任何 桌布 和 餐巾纸 到 做 这 事物 向上 棕色的 , ” 冒险
['toʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

“抱歉，我没有桌布和餐巾来把这里布置成棕色，”托比试探性地说。

[hwer'æt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
whereat a shout went up from the others ,
哪里 一个 喊 去 向上 从 这 其他的 ,

于是其他人发出了一声喊叫。

[huː] ['vaɪələntli] [dɪ'klerd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [tə'buː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
who violently declared that such things were taboo in the woods ,
WHO 暴力 声明 那 这样的 事物 是 忌讳 在 这 树林 ,

他曾激烈地宣称，在树林里做这种事是禁忌。

[ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ən'les] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['leɪdiz] [ɪn][kæmp] .
and never see unless there were ladies in camp .
和 绝不 看 除非 那里 是 女士们 在 营 .

除非营地里有女士，否则永远看不到她们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['toʊbi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Of course it was only natural that Toby should be eager to learn of their
的 课程 它 曾是 仅有的 自然的 那 托比 应该 是 渴望的 到 学习 的 他们的
[əd'ventʃəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] ;
adventures during the long day ;
冒险 期间 这 长的 天 ;

当然，托比很自然地会渴望了解他们在漫长的一天中的冒险经历；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [rɔː] [edʒ]
but he knew nothing could induce them to talk until at least the raw edge
但 他 知道 没有什么 可以 诱导 他们 到 讲话 直到 在 至少 这 生的 边缘
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['klæmərəs] ['æpitaits] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] ;
of their clamorous appetites had been taken off ;
的 他们的 喧闹的 食欲 有 到过 已采取 离开 ;

但他知道，除非至少消除他们喧闹欲望的尖锐之处，否则任何事都无法让他们开口说话；

[soʊ][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fuːd] . -
so he continued to ply them with more food . 80
所以 他 持续 到 胶合板 他们 和 更多的 食物 . -

于是他继续用更多的食物款待他们。[80]

[dʒæk] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mjuːt] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] [ɪn]['toʊbiːz] [feɪs] ['faɪnəli] [tʊk] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Jack , seeing the mute look of entreaty in Toby's face finally took pity on him .
杰克 , 看到 这 沉默的 看 的 恳求 在 托比的 脸 最后 采取 遗憾 在 他 .

杰克看到托比脸上那无声的恳求神情，终于可怜他了。

“ [naʊ] , [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [taɪm] [wiːv] [met] [wɪð; wɪθ] , ['toʊbi] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ Now , you'll want to hear what sort of time we've met with , Toby , ” he said ;
“ 现在 , 你会 想 到 听到 什么 种类 的 时间 我们已经 遇见 和 , 托比 , ” 他 说 ;

“现在，托比，你肯定想知道我们这次会面是什么样的，”他说；

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['lɒːrəl] [riːθ] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [tuː; tə][wʌn][oʊld]
“ and how we had to hand over the laurel wreath of victory to one old
“ 和 如何 我们 有 到 手 超过 这 月桂树 花圈 的 胜利 到 一 老的
['mʌðər] [kæt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['letɪŋ] [juː 'es][goʊ] [ə'hed] . ”
mother cat that somehow seemed averse to letting us go ahead . ”
母亲 猫 那 不知何故 似乎 反 到 出租 我们 去 前方 . ”

“我们不得不把胜利的桂冠交给一只老母猫，而它似乎并不愿意让我们继续前进。”

“ [ə; eɪ][kæt] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['toʊbi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [waɪz] ; “ [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst]

“	A	cat	!	”	ejaculated	Toby	,	and	then	he	looked	wise	;	“	Guess	you	must
“	一个	猫	!	”	射精	托比	,	和	然后	他	看起来	明智的	;	“	猜测	你	必须

[miːn] [ə; eɪ][lɪŋks] ,

mean	a	lynx	,
意思是	一个	猞猁	,

“一只猫！”托比脱口而出，然后他神色凝重地说：“我想你说的应该是猞猁吧。”

[dəunt][juː; jʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [welp] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

don't	you	,	Jack	,	and	with	whelps	in	the	bargain	.
不	你	,	杰克	,	和	和	幼犬	在	这	便宜货	.

你难道不觉得吗，杰克？而且还顺带带走了幼崽。

[wiː] ! ”

Whee	!	”
轮子	!	”

哇！

“ [noʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['waɪldkæt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][və'raɪəti] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	No	,	this	was	a	wildcat	of	the	ordinary	variety	,	”	Jack	told	him	.
“	不	,	这	曾是	一个	野猫	的	这	普通的	种类	,	”	杰克	讲述	他	.

“不，这是一只很普通的野猫，”杰克告诉他。

“ [ə; eɪ]['kænədə][lɪŋks][ɪz][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekt] ,

“	A	Canada	lynx	is	an	altogether	different	object	,
“	一个	加拿大	猞猁	是	一个	共	不同的	目的	,

“加拿大猞猁则完全是另一种生物，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['tæsld] [ɪrz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['maɪti] [kwɪr] .

and	has	tasseled	ears	that	make	it	look	mighty	queer	.
和	有	带流苏的	耳朵	那	制作	它	看	强大的	酷儿	.

它那缀着流苏的耳朵让它看起来非常古怪。

[bʌt; bət] ['stiːv] [hɪr] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [der] ['tæk(ə)l][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [wen] [ʃiː; ʃi] [θruː]

But	Steve	here	will	tell	you	why	we	didn't	dare	tackle	the	old	lady	when	she	threw
但	史蒂夫	这里	将要	告诉	你	为什么	我们	没有	敢	处理	这	老的	女士	什么时候	她	扔

[daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] . ”

down	the	gauntlet	.	”
向下	这	手套	.	”

但史蒂夫会告诉你，为什么当那位老太太向我们发起挑战时，我们不敢应战。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ! ” [kraɪd]['toʊbi] .

“	I	want	to	know	!	”	cried	Toby	.
“	我	想	到	知道	!	”	哭	托比	.

“我想知道！”托比喊道。

“ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] , ['stiːv] .

“	Tell	me	how	it	came	about	,	Steve	.
“	告诉	我	如何	它	来了	关于	,	史蒂夫	.

史蒂夫，告诉我事情是怎么发生的。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriŋ] ['prɪti] ['hefti] [klʌbz] [wen] [juː; jʊ]

I	noticed	that	both	of	you	seemed	to	be	carrying	pretty	hefty	clubs	when	you		
我	注意到	那	两个都	的	你	似乎	到	是	携带	漂亮的	沉重的	俱乐部	什么时候	你		

[keɪm] [ɪn] .

came	in	.
来了	在	.

我注意到你们俩进来的时候好像都带着很重的球杆。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fə'roʊʃəs] [waɪld] [biːsts] [æt; ət][lɑːrdʒ][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] ['kʌntri] ? ”

So	there	are	ferocious	wild	beasts	at	large	up	here	in	the	Pontico	Hills	country	?	”
所以	那里	是	凶猛	荒野	野兽	在	大的	向上	这里	在	这	-	丘陵	国家	?	”

所以，在庞蒂科山一带真的有凶猛的野兽出没吗?

“ [fə'roʊʃəs] [ɪz] ['hɑːrdli] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt] ['waɪldkæt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['toʊbi] , ” [sed]
“ Ferocious is hardly the word to describe that wildcat , I tell you , Toby , ” said
“ 凶猛 是 几乎 这 单词 到 描述 那 野猫 , 我 告诉 你 , 托比 , ” 说
['stiːv] .
Steve .
史蒂夫 .

“托比，我跟你说，用‘凶猛’来形容那只野猫都远远不够，”史蒂夫说道。

“ [waʊ] !
“ Wow !
“ 哇 !

“哇！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [spɪt] [ænd; ənd] [snɑːrl] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [blʌd] [ræn] [koʊld] .
how she did spit and snarl until a fellow's blood ran cold .
如何 她 做过 吐 和 咆哮 直到 一个 同伴们 血 跑 寒冷的 .

她咆哮嘶吼，吓得男人不寒而栗。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [glimpst] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [aɪz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [gloʊ] [laɪk]
And when we glimpsed her yellow eyes they seemed to glow like
和 什么时候 我们 瞥见 她 黄色的 眼睛 他们 似乎 到 辉光 喜欢
['fɑːsfərəs; 'fɒsfərəs] .
phosphorous .
磷 .

当我们瞥见她那双黄色的眼睛时，它们似乎像磷光一样闪闪发光。

” [soʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
” So the story was told by degrees ,
” 所以 这 故事 曾是 讲述 经过 学位 ,

所以这个故事是逐步讲述的。

['stiːv] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [wʌz; wəz]
Steve liking to linger when he reached the point where their progress was
史蒂夫 喜欢 到 萦绕 什么时候 他 达到 这 观点 在哪里 他们的 进步 曾是
[bɑːrd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] ['fiːlaɪn] [foʊ] .
barred the second time by the audacious and persevering feline foe .
禁止 这 第二 时间 经过 这 大胆的 和 坚持不懈 猫科动物 敌人 .

当他们第二次被那只胆大妄为、锲而不舍的猫科敌人阻挡去路时，史蒂夫喜欢逗留片刻。

“ ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] shotgun81
“ Wasn't it too bad you didn't have the shotgun81
“ 不是 它 也 坏的 你 没有 有 这 shotgun81

“你没带猎枪，真是太可惜了81

[ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] , ” [əb'zɜːrvd] ['toʊbi] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːd] [hæv; həv] ['iːzəli] [nɑːkt] [ðæt] [biːst]
along just then , ” observed Toby , “ because you'd have easily knocked that beast
沿着 只是 然后 , ” 观察到 托比 , “ 因为 你会 有 容易地 敲门 那 兽
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

“就在那时，”托比说道，“因为你很容易就能把那头野兽撞倒。”

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪts] ['ʌgli] [kə'rɪr] . ”
and ended its ugly career . ”
和 结束 它是丑陋的 职业 . ”

并结束了它丑陋的职业生涯。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] ['sevrəl] [taɪmz] , ” ['stiːv] [ə'sɜːrtɪd] ,
“ Just what I said several times , ” Steve asserted ,
“ 只是 什么 我 说 一些 时代 , ” 史蒂夫 断言 ,

“我之前已经说过好几次了，”史蒂夫断言道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] ['tɪk(ə)ld] [hæf][tu:; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] ;

“	and	I'd	have	been	tickled	half	to	death	at	the	chance	;
〃	和	ID	有	到过	挠痒	一半	到	死亡	在	这	机会	;

“如果真有这样的机会，我会高兴得不得了；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv]['faɪərd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [ə'lɔ:ŋ] .

but	then	I	don't	believe	Jack	would	have	fired	,	even	if	we	had	the	gun	along	.
但	然后	我	不	相信	杰克	会	有	被解雇	,	甚至	如果	我们	有	这	枪	沿着	.

但我认为，即使我们当时带着枪，杰克也不会开枪。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][toʊld] ['enibɑ:di] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

it	would	have	told	anybody	within	a	mile	of	the	spot	how	we	were	poking	around	,
它	会	有	讲述	任何人	之内	一个	英里	的	这	点	如何	我们	是	戳	大约	,

那样一来，方圆一英里内的任何人都会知道我们在干什么。

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][plænz] .

and	that's	something	against	his	plans	.
和	那就是	某物	反对	他的	计划	.

这违背了他的计划。

〃 [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] ['jɜ:rnɪŋli] [tɔ:rd] [dʒæk] , [bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli] [smaɪld] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑ:rk] ,

〃	They	both	looked	yearningly	toward	Jack	,	but	he	only	smiled	,	and	made	no	remark	,
〃	他们	两个都	看起来	渴望地	朝向	杰克	,	但	他	仅有的	微笑	,	和	制成	不	评论	,

“他们俩都满怀渴望地望着杰克，但他只是微笑着，什么也没说。”

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['sti:v] [said] ,

upon	which	Steve	sighed	,
之上	哪个	史蒂夫	叹了口气	,

史蒂夫叹了口气。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tempt] [ðer; ðər] ['li:dər] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪst] [dɪs'kloʊʒər] [baɪ]['i:v(ə)n][æn; ən] ['aʊər] .

and	shook	his	head	as	if	to	confess	that	it	was	no	use	trying	to	tempt	their	leader	to	anticipate	his	promised	disclosure	by	even	an	hour	.
和	摇晃	他的	头	作为	如果	到	承认	那	它	曾是	不	使用	尝试	到	诱惑	他们的	领导者	到	预料	他的	承诺	披露	经过	甚至	一个	小时	.

他摇了摇头，仿佛在承认，试图引诱他们的领导人提前哪怕一个小时透露他承诺的信息也是徒劳的。

[baɪ] [dɪ'gri:z] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][toʊld] ,

By	degrees	everything	was	told	,
经过	学位	一切	曾是	讲述	,

一切都被一点一点地告诉了出来。

['i:v(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [saɪts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][rʌn] [ə'krɔ:s] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

even	to	some	of	the	remarkable	sights	that	they	had	run	across	during	their
甚至	到	一些	的	这	卓越	景点	那	他们	有	跑步	穿过	期间	他们的

[træmp] .

tramp	.
流浪汉	.

甚至包括他们在徒步旅行途中遇到的一些奇特景色。

['sti:v] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [tri:] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [stʊd] [waɪl] [dʒæk]

Steve	spoke	of	the	enormous	tree	alongside	of	which	he	had	stood	while	Jack
史蒂夫	辐	的	这	巨大的	树	旁边	的	哪个	他	有	站立	尽管	杰克

[snæpt] [ɔ:f][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

snapped	off	a	picture	,
啪啪	离开	一个	图片	,

史蒂夫谈到他当时站在一棵巨大的树旁，杰克则在一旁拍照。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][oʊld]['fɔ:rɪst] ['mɑ:nərk] [ðə; ði]

so	as	to	show	by	comparison	just	what	a	magnificent	old	forest	monarch	the
所以	作为	到	展示	经过	比较	只是	什么	一个	壮丽	老的	森林	君主	这

['maɪti] [oʊk][wʌz; wəz] .

mighty	oak	was	.
强大的	橡木	曾是	.

通过对比，可以展现出这棵雄伟的橡树是多么壮丽的古老森林之王。

[æn; ən]['aʊər] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

An	hour	passed	,	and	they	were	enjoying	every	minute	of	the	time	.
一个	小时	通过了	,	和	他们	是	享受	每一个	分钟	的	这	时间	.

一个小时过去了，他们享受着每一分钟。

[ˌaɪ 'ti:] [felt] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ɪn][kæmp] [ə'gen] .

It	felt	so	good	to	be	back	in	camp	again	.
它	毛毡	所以	好的	到	是	后退	在	营	再次	.

再次回到营地感觉真好。

[ðoʊz] [ə'mʌŋ] [maɪ] [bɔɪ] ['ri:dɚz] [hu:] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [θru:] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən]

Those	among	my	boy	readers	who	have	ever	been	through	a	similar	experience	can
那些	之中	我的	男生	读者	WHO	有	曾经	到过	通过	一个	相似的	经验	能

['i:zəli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] ['kʌmfərt] [ðæt] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['sti:v] [æz; əz]

easily	understand	the	sensation	of	solid	comfort	that	took	possession	of	Steve	as
容易地	理解	这	感觉	的	坚硬的	舒适	那	采取	拥有	的	史蒂夫	作为

[hi:; hi] [lɔld] [ðer; ðər] ,

he	lolled	there	,
他	懒散地	那里	,

我的男读者中，那些有过类似经历的人很容易理解史蒂夫瘫坐在那里时所感受到的那种无比的舒适感。

[fɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][wɪð; wɪθ] ['sʌpər] ,

filled	to	the	limit	with	supper	,
已填	到	这	限制	和	晚餐	,

吃得饱饱的，晚餐

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɜ:rdz] [kʊd; kəd] ['nevər] [dɪ'skraɪb] . -

and	enjoying	the	crackling	fire	in	a	way	words	could	never	describe	.	82
和	享受	这	噼啪作响	火	在	一个	方式	字	可以	绝不	描述	.	-

享受着噼啪作响的炉火，那种感觉是任何语言都无法形容的。82

[dʒæk] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fə'ti:g] ,

Jack	seemed	to	have	recovered	from	his	fatigue	,
杰克	似乎	到	有	恢复	从	他的	疲劳	,

杰克似乎已经从疲劳中恢复过来了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bizinˌ] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] .

for	he	was	busying	himself	in	some	sort	of	way	.
为了	他	曾是	忙碌	他自己	在	一些	种类	的	方式	.

因为他当时正忙着做其他事。

['stiːv] , [tuː] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə] [muːv] , [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Steve	,	too	well	satisfied	with	his	position	even	to	move	,	watched	him	for	some	time	,
史蒂夫	,	也	出色地	使满意	和	他的	位置	甚至	到	移动	,	观看	他	为了	一些	时间	,

史蒂夫对自己的地位非常满意，甚至懒得动手，他观察了他一会儿。

[waɪl] ['toʊbi] , [laɪk][ðə; ði] [gʊd] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

while	Toby	,	like	the	good	fellow	he	was	,
尽管	托比	,	喜欢	这	好的	同伴	他	曾是	,

而托比，就像他一贯的善良作风一样，

['resld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] ['pænɪkɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sɔɪld] [wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] ['sʌpər] .

wrestled	with	the	pots	and	pans	and	pannikins	that	had	been	soiled	with	getting	supper	.
摔跤	和	这	锅	和	平底锅	和	小罐	那	有	到过	脏的	和	获得	晚餐	.

费力地搬动着被弄脏的锅碗瓢盆和小煎锅，它们都是用来准备晚餐的。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , [dʒæk] ,

“	Would	you	mind	telling	me	,	Jack	,
“	会	你	头脑	讲述	我	,	杰克	,

“杰克，你介意告诉我吗？”

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːrld] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [dɑːrk] - ['kʌlərd] [kɔːrd] ,

what	in	the	wide	world	you're	doing	with	all	that	dark	-	colored	cord	,
什么	在	这	宽的	世界	你是	正在做	和	全部	那	黑暗的	-	有色	绳索	,

你到底在用这些深色电线做什么？

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tɪn][pænz][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ?

and	those	tin	pans	in	the	bargain	?
和	那些	锡	平底锅	在	这	便宜货	?

还有那些锡锅？

” ['stiːv] ['faɪnəli] [bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ˌkjʊri'ɑːsəti][lɔːŋgər] .

”	Steve	finally	burst	out	with	,	unable	to	restrain	his	bubbling	curiosity	longer	.
”	史蒂夫	最后	爆裂	出去	和	,	无法	到	抑制	他的	冒泡	好奇心	更长	.

“史蒂夫终于忍不住开口了，再也无法抑制心中翻腾的好奇心。”

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr]['beɪkən] , [ðæts] [ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɑːmli] ;

“	I'm	trying	to	save	our	bacon	,	that's	all	,	”	replied	the	other	calmly	;
“	我是	尝试	到	节省	我们的	熏肉	,	那就是	全部	,	”	回复	这	其他	平静地	;

“我只是想保住我们的饭碗，仅此而已。”另一个人平静地回答道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['oʊnli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['mɪstəri] ; [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['stiːv] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

but	this	explanation	only	increased	the	mystery	;	so	far	as	Steve	was	concerned	.
但	这	解释	仅有的	增加	这	神秘	;	所以	远的	作为	史蒂夫	曾是	担心的	.

:

.

但这种解释反而增加了谜团；至少在史蒂夫看来是这样。

“ [aɪ] ['rekən] [aɪm] [pər'tɪkjələrli] ['stu:pɪd] [tə'naɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪm]['taɪərd] , [dʒæk] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n]

“	**I**	**reckon**	**I'm**	**particularly**	**stupid**	**tonight**	**,**	**because**	**I'm**	**tired**	**,**	**Jack**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**		
”	我	估计	我是	特别	愚蠢的	今晚	,	因为	我是	疲劳的	,	杰克	,	”	他	去	在		

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

“杰克，我想我今晚特别笨，因为我太累了，”他接着说。

['despərətli] ; “ [bʌt; bət] , ['ɑ:nɪst] [naʊ] , [aɪ][dəunt][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

desperately	**;**	**“**	**but**	**,**	**honest**	**now**	**,**	**I**	**don't**	**get**	**the**	**hang**	**of**	**it**	**at**	**all**	**.**		
绝望地	;	“	但	,	诚实的	现在	,	我	不	得到	这	悬挂	的	它	在	全部	.		

绝望地；“但说实话，我一点儿也搞不懂。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['beɪkən] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**by**	**saving**	**our**	**bacon**	**?**
什么	做	你	意思是	经过	保存	我们的	熏肉	?

你说的“拯救我们于水火之中”是什么意思？

[dʌz] [ðæt] [ə'plai] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [faɪn] [pɔ:rk] ['prɑ:dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ['jɑ:ndər] ;

Does	**that**	**apply**	**to**	**our**	**fine**	**pork**	**products**	**in**	**the**	**wagon**	**yonder**	**;**
做	那	申请	到	我们的	美好的	猪肉	产品	在	这	车皮	远处	;

这是否也适用于我们马车上出售的优质猪肉产品？

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [pər'hæps]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər] ,

or	**are**	**you**	**hinting**	**that**	**perhaps**	**our**	**lives**	**are**	**in**	**danger**	**,**
或者	是	你	暗示	那	也许	我们的	生活	是	在	危险	,

或者你是在暗示我们的生命可能受到威胁？

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [geɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] ['ʌndər] ?

and	**you're**	**fixing**	**up**	**a**	**game**	**to**	**keep**	**us**	**from**	**going**	**under**	**?**
和	你是	定影	向上	一个	游戏	到	保持	我们	从	去	在下面	?

你这是在搞鬼，想让我们免于破产？

” [dʒæk] ['tʃʌkld] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜ:rðər] .

”	**Jack**	**chuckled**	**as**	**he**	**explained**	**further**	**.**
”	杰克	轻笑	作为	他	解释	更远	.

杰克一边解释一边轻笑起来。

“ [aɪv] [gɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [ɪn][maɪnd] [wen] [aɪ] ['dezɪgneɪt] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

“	**I've**	**got**	**our**	**provisions**	**in**	**mind**	**when**	**I**	**designate**	**them**	**all**	**under**	**the**	**general**
“	我已经	得到	我们的	条款	在	头脑	什么时候	我	指定	他们	全部	在下面	这	一般的

[neɪm] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

name	**of**	**bacon**	**,**
姓名	的	熏肉	,

“我把所有食材统称为培根，是因为我考虑到了我们的供应情况。”

[ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['sti:v] . ”

you	**understand**	**,**	**Steve**	**.** **”**
你	理解	,	史蒂夫	. ”

你明白的，史蒂夫。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɔ:f] , [dʒæk] ?

“	**But**	**how**	**are**	**they**	**in**	**danger**	**of**	**being**	**carried**	**off**	**,**	**Jack**	**?**
“	但	如何	是	他们	在	危险	的	存在	携带	离开	,	杰克	?

“但是，杰克，他们怎么会有被掳走的危险呢？”

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] ['hʌŋgri] [oʊld] ['mʌðər] [kæt] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði]

I	**wonder**	**now**	**if**	**you**	**suspect**	**that**	**hungry**	**old**	**mother**	**cat**	**would**	**follow**	**us**	**all**	**the**
我	想知道	现在	如果	你	怀疑	那	饥饿的	老的	母亲	猫	会	跟随	我们	全部	这

way83

way83
way83

我现在想知道，你是否预料到那只饥饿的老猫妈妈会一路跟着我们83。

[hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wel] ['stɑːkt] ['lɑːrdər] .

here	,	with	the	idea	of	making	a	night	raid	on	our	well	stocked	larder	.
这里	,	和	这	主意	的	制作	一个	夜晚	袭击	在	我们的	出色地	库存充足	食品储藏室	.

他们打算趁夜偷袭我们储备充足的食品储藏室。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [grʌb] [ə'lɔːŋ] [ɪn][kæmp] ?

Could	she	know	we	must	have	plenty	of	grub	along	in	camp	?
可以	她	知道	我们	必须	有	很多	的	幼虫	沿着	在	营	?

她难道知道我们营地里肯定带了充足的食物吗?

[pliːz] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [dʒæk] ? ”

Please	explain	a	little	further	,	won't	you	,	Jack	?	”
请	解释	一个	小的	更远	,	惯于	你	,	杰克	?	”

杰克，请你再解释一下好吗?

“ [its] [ə; eɪ] [tuː] - [legd] [θiːf] [aɪv] [gɑːt][ɪn][maɪnd] , [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	It's	a	two	-	legged	thief	I've	got	in	mind	,	you	see	,	”	he	was	told	.
“	它是	一个	二	-	腿	贼	我已经	得到	在	头脑	,	你	看	,	”	他	曾是	讲述	.

“我心里想的是一个两条腿的小偷，”有人告诉他。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

“	Have	you	forgotten	what	we	said	that	perhaps	the	easiest	way	to	make	us
“	有	你	被遗忘的	什么	我们	说	那	也许	这	最容易	方式	到	制作	我们

[klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɪlz] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi][baɪ] ['strɪpɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

clear	out	of	the	Pontico	Hills	country	would	be	by	stripping	us	of	all	our
清除	出去	的	这	-	丘陵	国家	会	是	经过	脱衣舞	我们	的	全部	我们的

[grʌb] ?

grub	?
幼虫	?

“你们难道忘了我们说过，要把我们赶出庞蒂科山地区最简单的办法就是剥夺我们所有的食物吗？”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[its] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ]

it's	to	prevent	the	possibility	of	such	a	calamity	overtaking	us	that	I'm	working
它是	到	防止	这	可能性	的	这样的	一个	灾害	超车	我们	那	我是	在职的

[ðɪs] [geɪm] [raɪt] [naʊ] .

this	game	right	now	.
这	游戏	正确的	现在	.

正是为了防止此类灾难降临到我们身上，我才正在开发这款游戏。

” ['stiːv] [ɪ'vɪnst] [nuː] ['ɪntrəst] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

”	Steve	evinced	new	interest	on	hearing	this	.
”	史蒂夫	表现出	新的	兴趣	在	听力	这	.

听到这话，史蒂夫表现出了新的兴趣。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [bi'stəːd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [limpt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [dʒæk][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət]

He	even	bestirred	himself	,	and	limped	over	to	see	what	Jack	was	doing	at
他	甚至	搅拌	他自己	,	和	跛行	超过	到	看	什么	杰克	曾是	正在做	在

['kloʊzər][reɪndʒ] .

closer	range	.
更近	范围	.

他甚至起身，一瘸一拐地走过去，想看看杰克在做什么。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

After	watching	for	a	short	time	,
后	观看	为了	一个	短的	时间	,

观看片刻后，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [læf] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['pʌzlɪŋ] ['mɪstəri] .

he	gave	a	laugh	as	though	he	had	solved	the	puzzling	mystery	.
他	给予	一个	笑	作为	尽管	他	有	已解决	这	令人费解	神秘	.

他哈哈大笑，仿佛已经解开了这个令人费解的谜团。

“ [oʊ] ! [aɪm][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] [faɪn] [geɪm] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , [oʊld] [skaʊt] !

“	Oh	!	I'm	on	to	your	fine	game	now	,	all	right	,	Jack	,	old	scout	!
”	哦	！	我是	在	到	你的	美好的	游戏	现在	，全部		正确的	，	杰克	，	老的	侦察	！

“哦！我现在识破你的伎俩了，杰克，老侦察兵！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

”	he	exclaimed	,
”	他	惊呼	,

他惊呼道：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæsn] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɪnz]

as	he	saw	the	other	fasten	one	end	of	the	cord	to	a	collection	of	tins
作为	他	锯	这	其他	系	一	结尾	的	这	绳索	到	一个	收藏	的	罐头

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

which	he	had	assembled	in	a	heap	.
哪个	他	有	组装	在	一个	堆	.

他看到对方将绳子的一端系在一堆罐头上，这些罐头是他堆放在一起的。

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hoʊm] - [meɪd] [ə'lɑːrm] [klɑːk] , [aɪ] ['rekən] .

“	It's	going	to	be	a	sort	of	home	-	made	alarm	clock	,	I	reckon	.
”	它是	去	到	是	一个	种类	的	家	-	制成	警报	钟	，	我	估计	.

“我想，这应该会是一个自制的闹钟吧。”

[juːv] [fɪkst] [ðæt] [kɔːrd] [loʊ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ,

You've	fixed	that	cord	low	down	near	the	ground	,
你已经	固定的	那	绳索	低的	向下	靠近	这	地面	,

你已经把那根电线固定在靠近地面的低处了。

[soʊ][ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [get] [nɪr] [ðə; ði]['wægən] [wɪ'ðaʊt] ['brʌʃɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

so	a	man	can't	get	near	the	wagon	without	brushing	up	against	it	.
所以	一个	男人	不能	得到	靠近	这	车皮	没有	刷牙	向上	反对	它	.

所以一个人靠近马车时，总会不小心碰到它。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] ['hiːz] [æpt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][kɔːrd][ænd; ənd] ['ðætəl] [let][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tɪnz]

When	he	does	he's	apt	to	break	the	cord	and	that'll	let	the	bunch	of	tins
什么时候	他	做	他是	易于	到	休息	这	绳索	和	那将	让	这	束	的	罐头

[drɑːp] [daʊn] [frʌm; frəm] [wer] [ðeə(r)] ['dæŋglɪŋ] .

drop	down	from	where	they're	dangling	.
降低	向下	从	在哪里	它们是	悬挂	.

他这样做的时候，很可能会弄断绳子，让悬挂着的一堆罐头掉下来。

[wuːp] !

Whoop	!
哇哦	!

哇！

[wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['dʒæŋgl] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

what	a	glorious	jangle	there'll	be	about	that	time	.
什么	一个	辉煌	争吵	将会	是	关于	那	时间	.

到那时，一定会响起多么美妙的叮当声啊！

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [θiːf] [wɪl] [get][ðə; ði] [sker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] [laɪf] ,

I	warrant	you	the	intended	thief	will	get	the	scare	of	his	sweet	life	,
我	保证	你	这	故意的	贼	将要	得到	这	吓	的	他的	甜的	生活	,

我敢保证，那个企图行窃的小偷会被吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [laɪk] [mæd] ! ”
and how he will run like mad ! ”
和 如何 他 将要 跑步 喜欢 疯狂的 ! ”

他会像疯了一样跑!

“ [juːv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfaɪnəli] , [ˈstiːv] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ” [dʒæk]
“ You've guessed it finally , Steve , though it did take you a long while , ” Jack
“ 你已经 猜对了 它 最后 , 史蒂夫 , 尽管 它 做过 拿 你 一个 长的 尽管 , ” 杰克
[əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
assured him .
保证 他 .

“你终于猜对了，史蒂夫，虽然你花了很长时间，”杰克向他保证道。

“ And84
“ And84
“ And84

“And84

[wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌn] [ˈhændi] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
we'll have the gun handy , so as to send a shot up in the air ,
出色地 有 这 枪 便利 , 所以 作为 到 发送 一个 射击 向上 在 这 空气 ,

我们会把枪放在手边，以便向空中鸣枪示警。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈterər] .
and add to his terror .
和 添加 到 他的 恐怖 .

加剧他的恐惧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːf] [ɪn] [maɪ] [ges] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [meɪ] [ˈvɪzɪt] [ˌjuː ˈes] [təˈnaɪt] ,
Of course I may be off in my guess , and no one may visit us tonight ,
的 课程 我 可能 是 离开 在 我的 猜测 , 和 不 一 可能 访问 我们 今晚 ,

当然，我的猜测可能不准，今晚可能没有人会来拜访我们。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [naɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] .
or any other night during our stay .
或者 任何 其他 夜晚 期间 我们的 停留 .

或我们入住期间的任何其他夜晚。

[bʌt; bət] [ðen] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [men] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gʊdz] [wen] [ðeɪ]
But then lots of business men insure their houses and their goods when they
但 然后 很多 的 商业 男人 保证 他们的 房屋 和 他们的 商品 什么时候 他们
[ˈnevər] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] .
never dream that they will have a fire .
绝不 梦 那 他们 将要 有 一个 火 .

但是很多商人为自己的房屋和财产投保，却从未想过会发生火灾。

[ðɪs] [kɔːrd] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈʃʊrəns] [ˈpɑːləsi] . ”
This cord is our insurance policy . ”
这 绳索 是 我们的 保险 政策 . ”

这条线缆就是我们的保险。

“ [jes] , ” [sæŋ] [aʊt] [ˈtoʊbi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːgərli] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ,
“ Yes , ” sang out Toby , who had been eagerly listening to all this talk ,
“ 是的 , ” 唱 出去 托比 , WHO 有 到过 急切地 聆听 到 全部 这 讲话 ,

“是的！”托比大声说道，他一直兴致勃勃地听着这一切。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ˈteɪkɪŋ] [noʊ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
although up to that point taking no part in the same ,
虽然 向上 到 那 观点 采取 不 部分 在 这 相同的 ,

尽管此前并未参与其中，

“ [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] .

“	an	ounce	of	prevention	is	always	better	than	a	whole	pound	of	cure	.
“	一个	盎司	的	预防	是	总是	更好的	比	一个	所有的	磅	的	治愈	.

“预防胜于治疗。”

[ðeɪ] [seɪ] , [tu:] , [ðæt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] ,

They	say	,	too	,	that	a	stitch	in	time	saves	nine	,
他们	说	,	也	,	那	一个	缝	在	时间	保存	九	,

他们还说，防患于未然，一针防患于未然。

[ðoʊ] [aɪv] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [seɪv] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ɔ:l] .

though	I've	had	many	a	one	in	my	side	,	and	it	didn't	save	me	at	all	.
尽管	我已经	有	许多	一个	一	在	我的	边	,	和	它	没有	节省	我	在	全部	.

虽然我身边有很多这样的人，但他们一点也没救我。

[bʌt; bət] [dʒæk] , [its] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [ski:m] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɜ:rst] [reɪt] . ”

But	Jack	,	it's	a	bully	good	scheme	all	right	,	and	ought	to	work	first	rate	.	”
但	杰克	,	它是	一个	欺负	好的	方案	全部	正确的	,	和	应该	到	工作	第一的	速度	.	”

但是杰克，这确实是个绝妙的计划，而且应该会非常成功。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [θri:] ['fɛloʊz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [saɪz] ['paɪlɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wi:] [smɔ:l]

“	I	can	just	imagine	three	fellows	about	our	size	piling	out	in	the	wee	small
“	我	能	只是	想象	三	伙伴们	关于	我们的	尺寸	桩	出去	在	这	哇	小的

['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

hours	of	the	night	,
小时	的	这	夜晚	,

“我能想象到三个和我们体型相仿的家伙在深夜里挤出来的样子，

[klæd] [ɪn] [ðer; ðər] [straɪpt] [pə'dʒæməz] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [skerd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [goʊ] ['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ]

clad	in	their	striped	pajamas	,	and	hearing	a	scared	individual	go	whooping
覆膜	在	他们的	有条纹的	睡衣	,	和	听力	一个	害怕的	个人	去	欢呼

[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

他们穿着条纹睡衣，听到树林里传来一个受惊的人的尖叫声。

['bæŋɪŋ] [ʌp] [ə'genst] ['evri] ['ʌðər] [tri:] [æz; əz] [hi:; hi] [rʌnz] .

banging	up	against	every	other	tree	as	he	runs	.
砰砰作响	向上	反对	每一个	其他	树	作为	他	跑步	.

他奔跑时，一路撞到各种各样的树。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪknɪk] , [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [aɪ] [mi:n] , [bɔɪz] ;

It	will	be	a	great	picnic	,	for	us	I	mean	,	boys	;
它	将要	是	一个	伟大的	野餐	,	为了	我们	我	意思是	,	男孩们	;

这将是一次很棒的野餐，我是说对我们男生来说；

[ænd; ənd] [aɪm] [hæf] ['hoʊpɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] . ”

and	I'm	half	hoping	he	does	come	along	this	very	night	.	”
和	我是	一半	希望	他	做	来	沿着	这	非常	夜晚	.	”

我甚至有点希望他今晚就能来。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [reɪn] , ['sti:v] ? ” [æskt] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

“	How	about	that	rain	,	Steve	?	”	asked	Jack	,	quietly	.
“	如何	关于	那	雨	,	史蒂夫	?	”	问	杰克	,	悄悄	.

“史蒂夫，这雨怎么样？”杰克轻声问道。

“ [waɪ] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [klɪrd] [ʌp] [ə'gen] ,

“	Why	,	would	you	believe	me	,	it	has	actually	cleared	up	again	,
“	为什么	,	会	你	相信	我	,	它	有	实际上	已清除	向上	再次	,

“你信不信？现在水又放晴了。”

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [laɪk] [fʌn] ?

with	all	the	stars	shining	up	there	like	fun	?
和	全部	这	明星	灼灼	向上	那里	喜欢	乐趣	?

天上繁星闪烁，是不是很开心?

[wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [eɪ] , [dʒæk] ?

Which	goes	to	show	the	folly	of	borrowing	trouble	,	eh	,	Jack	?
哪个	去	到	展示	这	蠢事	的	借贷	麻烦	,	嗯	,	杰克	?

这说明自找麻烦是多么愚蠢，对吧，杰克?

[ðer; ðər] [aɪ] [wʌz; wəz] , ['figəriŋ] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] ['ɪtəd] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊn] ,

There	I	was	,	figuring	out	just	how	it'd	feel	to	be	wet	to	the	bone	,
那里	我	曾是	,	计算	出去	只是	如何	它会	感觉	到	是	湿的	到	这	骨	,

我当时正在琢磨，浑身湿透到底会是什么感觉。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] , [wen] ['nevər] [ə; eɪ] [drɑːp] [keɪm] [daʊn] .

and	all	that	stuff	,	when	never	a	drop	came	down	.
和	全部	那	东西	,	什么时候	绝不	一个	降低	来了	向下	.

而这一切，实际上却一滴雨都没下。

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] ['wɜːri] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ” -

I	had	my	worry	for	nothing	.	”	85
我	有	我的	担心	为了	没有什么	.	”	-

我真是多虑了。”85

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [moʊst] ['piːp(ə)l] , ” ['tʃʌkld] [dʒæk] .

“	It	happens	lots	of	times	with	most	people	,	”	chuckled	Jack	.
“	它	发生	很多	的	时代	和	最多	人们	,	”	轻笑	杰克	.

“这种情况在大多数人身上都会发生很多次，”杰克笑着说。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] .

“	There	,	I	think	that	ought	to	fill	the	bill	.
“	那里	,	我	思考	那	应该	到	充满	这	账单	.

“我想，这应该可以满足要求了。”

[ðə; ði] [strɪŋ] ['iznt] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɑːk] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	string	isn't	very	strong	,	and	even	a	slight	knock	will	serve	to	break	it	,
这	细绳	不是	非常	强的	,	和	甚至	一个	轻微	敲	将要	服务	到	休息	它	,

这条绳子不是很结实，即使轻轻一碰也会断。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [its] ['biːɪŋ] [held] ['prɪti] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [tɪn] [pænz] .

because	you	see	it's	being	held	pretty	taut	by	the	weight	of	all	those	tin	pans	.
因为	你	看	它是	存在	握住	漂亮的	紧绷	经过	这	重量	的	全部	那些	锡	平底锅	.

因为你看，它被那么多锡锅的重量绷得很紧。

[wʌns] [ðæt] ['hæpənz] [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [roʊm] [haʊl] . ”

Once	that	happens	and	you'll	hear	Rome	howl	.	”
一次	那	发生	和	你会	听到	罗马	嗥	.	”

一旦这种情况发生，你就会听到罗马的哀嚎。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sliːp] ['iziə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [prɪ'kɔːʃn] , [dʒæk] , ” ['sɜːrtɪd] ['toʊbi] .

“	I	think	I'll	sleep	easier	,	because	of	your	precaution	,	Jack	,	”	asserted	Toby	.
“	我	思考	患病的	睡觉	更轻松	,	因为	的	你的	预防	,	杰克	,	”	断言	托比	.

“多亏了你的谨慎，杰克，我想我能睡得更安稳了。”托比断言道。

“ [hʌ] !

“	Huh	!
“	嗯	!

“哈!

[aɪ] [dʒʌst] [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] , ” ['ædɪd] ['stiːv] .

I	just	know	I	shall	,	”	added	Steve	.
我	只是	知道	我	将	,	”	额外	史蒂夫	.

“我知道我一定会做到，”史蒂夫补充道。

“ [aɪv] ['wɜːrid] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [iːts] ,
“ I've worried a lot about our supply of eats ,
“ 我已经 担心 一个 很多 关于 我们的 供应 的 吃 ,

我一直很担心我们的食品供应，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peɪn]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] .
and it gave me a pain even to think of them being stolen .
和 它 给予 我 一个 疼痛 甚至 到 思考 的 他们 存在 被盗 .

一想到它们可能被偷走，我就感到心痛。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][træp]['oʊnli] [wɜːrks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə][duː] , [wiːl] [biː; bi] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [ɔːl]
But if the trap only works like it promises to do , we'll be safeguarded all
但 如果 这 陷阱 仅有的 作品 喜欢 它 承诺 到 做 , 出色地 是 受保护的 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

但如果这个陷阱真能像它承诺的那样发挥作用，那我们就能得到很好的保护。

[ɪf] [ðə; ði] [mə'rɔːdər] [miːnz] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [wiː; wi] ['kʌvərd] , [dʒæk] ,
If the marauder means to come over the same distance we covered , Jack ,
如果 这 掠夺者 方法 到 来 超过 这 相同的 距离 我们 涵盖 , 杰克 ,

如果劫掠者打算走过我们走过的同样距离，杰克，

['hiːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [greɪt] [stʌnts] .
he'll be doing great stunts .
地狱 是 正在做 伟大的 特技 .

他会表演一些很棒的特技。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [kæt][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːrgən] .
And then there's that cat to consider in the bargain .
和 然后 有 那 猫 到 考虑 在 这 便宜货 .

此外，还有那只猫也需要考虑在内。

[oʊ] ! [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] ['bɑːðərd] [tə'naɪt] , ['enihaʊ] .
Oh ! I hardly think we'll be bothered tonight , anyhow .
哦 ！ 我 几乎 思考 出色地 是 烦恼 今晚 , 无论如何 .

哦！反正我觉得我们今晚应该不会被打扰。

” ['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] ['blæŋkits] .
” Later on they retired to their blankets .
” 之后 在 他们 退休 到 他们的 毯子 .

后来，他们便钻进被窝里休息了。

['stiːv] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɔkt] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
Steve declared that he would not need to be rocked to sleep that night ,
史蒂夫 声明 那 他 会 不是 需要 到 是 摇滚 到 睡觉 那 夜晚 ,

史蒂夫宣称他当晚不需要人哄睡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ɪg'zɔːstʃən] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [gʊd] [saʊnd] ['slʌmbər] .
and that there was nothing like exhaustion to induce good sound slumber .
和 那 那里 曾是 没有什么 喜欢 疲惫 到 诱导 好的 声音 睡眠 .

而且，没有什么比筋疲力尽更能让人睡个好觉了。

['toʊbi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] ['bɪzi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['faɪndɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt]
Toby had kept himself busy much of the day , finding many things to do about
托比 有 保留 他自己 忙碌的 很多 的 这 天 , 寻找 许多 事物 到 做 关于
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

托比一整天都很忙，在营地里找了很多事情做。

['fɑːloʊɪŋ] [aʊt] ['veriəs] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ['mætərz] ['oʊvər] ,

following	out	various	suggestions	which	Jack	had	mentioned	in	talking	matters	over	,
下列的	出去	各种各样的	建议	哪个	杰克	有	提及	在	说	事情	超过	,

按照杰克在商议中提出的各种建议，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [ment] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [wen] [ðə; ðɪ] [raɪt]

and	which	of	course	he	had	meant	himself	to	undertake	when	the	right
和	哪个	的	课程	他	有	意思是	他自己	到	承担	什么时候	这	正确的

[taɪm] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

time	came	along	.
时间	来了	沿着	.

当然，他原本打算在合适的时机亲自去做这件事。

[soʊ]['toʊbi][wʌz; wəz]['taɪərd]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] " [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blæŋkits] ,

So	Toby	was	tired	also	and	ready	to	welcome	the	"	call	of	the	blankets	,
所以	托比	曾是	疲劳的	还	和	准备好	到	欢迎	这	"	称呼	的	这	毯子	,

所以托比也累了，准备迎接"毯子的召唤"。

" [æz; əz] ['stiːv] ['hjuːmərəslɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

"	as	Steve	humorously	designated	the	proposition	to	go	to	bed	.
"	作为	史蒂夫	幽默地	指定的	这	主张	到	去	到	床	.

正如史蒂夫幽默地提议的那样，去睡觉吧。

[dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Jack	took	a	last	look	around	.
杰克	采取	一个	最后的	看	大约	.

杰克最后环顾四周。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] be86

He	wished	to	be86
他	希望	到	be86

他希望活到86岁。

[ʃʊr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][reɪn] [stɔːrm] [dɪd][drɑːp][ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]

sure	everything	was	secure	in	case	a	rain	storm	did	drop	in	upon	them	during
当然	一切	曾是	安全的	在	案件	一个	雨	风暴	做过	降低	在	之上	他们	期间

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ;

the	remainder	of	the	night	;
这	余	的	这	夜晚	;

他们确保一切都安全稳妥，以防夜间遭遇暴雨；

[ɔːr][sʌm; səm] [laɪt] - ['fɪŋgərd] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ðɪ][kæmp] , [ɑːn] ['luːtɪŋ] [bent] .

or	some	light	-	fingered	gentleman	invaded	the	camp	,	on	looting	bent	.
或者	一些	光	-	用手指	绅士	入侵	这	营	,	在	抢劫	弯曲	.

或者某个手脚不干净的家伙闯入营地，伺机抢劫。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tuː] [krept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['kænvəs] .

Finally	he	too	crept	inside	the	canvas	.
最后	他	也	悄悄地爬	里面	这	帆布	.

最后，他也爬进了画布里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [tʌkt] [ə'weɪ] ['snʌgli] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] ['blæŋkits] ,

They	were	eventually	tucked	away	snugly	in	their	warm	blankets	,
他们	是	最终	塞进去	离开	舒适地	在	他们的	温暖的	毯子	,

最后，他们舒舒服服地钻进了温暖的毯子里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðə; ðɪ] [læst] ['gʊdˌnaɪts] [æz; əz][ðə; ðɪ]['læntərn][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ænd; ənd]

and	had	said	the	last	goodnights	as	the	lantern	was	extinguished	,	and
和	有	说	这	最后的	晚安	作为	这	灯笼	曾是	熄灭	,	和

['dɑːrknəs] ['reɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [tent] .

darkness	reigned	within	the	tent	.
黑暗	统治	之内	这	帐篷	.

他们互道晚安，灯笼熄灭，帐篷里陷入一片黑暗。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði]['faɪər] [bə:nd] [loʊ] ,
Outside , the fire burned low ,
外部 , 这 火 烧伤 低的 ,

外面，火势很弱。

[sɪns] [dʒæk][dɪd][nɑ:t] [si:] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
since Jack did not see any necessity for leaving much of a blaze when it was
自从 杰克 做过 不是 看 任何 必要性 为了 离开 很多 的 一个 火焰 什么时候 它 曾是
[ə; eɪ] ['sʌmər] [naɪt] .
a summer night .
一个 夏天 夜晚 .

因为杰克认为，在夏夜里，没有必要留下太大的火堆。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðer; ðər][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['embərz] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] [ə'baʊt] [baɪ]
there must always be more or less danger of embers being blown about by
那里 必须 总是 是 更多的 或者较少的 危险 的 余烬 存在 吹 关于 经过
[æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [naɪt] [bri:z] ,
an increasing night breeze ,
一个 增加 夜晚 微风 ,

夜风渐强，火星飞溅的风险始终存在。

['pɑ:səbli] [tu:; tə][stɑ:rt][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] [ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [ə'mɪdst] [ded] [li:vz] ['gæðərd] [bɪ'haɪnd]
possibly to start an incipient conflagration amidst dead leaves gathered behind
可能 到 开始 一个 初期 大火 在……之中 死的 树叶 聚集 在后面
[sʌm; səm][lɔ:g] , [ænd; ənd] [ðʌs] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] ,
some log , and thus cause trouble ,
一些 日志 , 和 因此 原因 麻烦 ,

可能在原木后堆积的枯叶中引发小火，从而造成麻烦。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [mʌtʃ] ['iziə] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ]['faɪər][ðæn; ðən][tu:; tə] [pʊt] [wʌn] [aʊt] .
for it is often much easier to start a fire than to put one out .
为了 它 是 经常 很多 更轻松 到 开始 一个 火 比 到 放 一 出去 .

因为生火往往比灭火容易得多。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mɪdnaɪt] [ɔ:r][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [wen] [ðə; ði]['tri:oʊ][ʌv; əv]['kæmpərz]
It must have been midnight or some time past when the trio of campers
它 必须 有 到过 午夜 或者 一些 时间 过去的 什么时候 这 三人组 的 露营者
[wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][moʊst] [tə'rɪfɪk] ['klæmər] .
were suddenly aroused by a most terrific clamor .
是 突然 被唤醒 经过 一个 最多 了不起 叫嚣 .

当时应该是午夜时分或者过了一段时间，三个露营者突然被一阵极其可怕的喧闹声惊醒。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪz] [ɪn] ['tʃestər] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['dɪʃpæn] [ænd; ənd]
It sounded as though all the small boys in Chester had secured dishpans and
它 听起来 作为 尽管 全部 这 小的 男孩们 在 切斯特 有 安全 洗碗盆 和
[sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ɪr] ['tɔ:rtʃər] ,
such instruments of ear torture ,
这样的 仪器 的 耳朵 酷刑 ,

听起来好像切斯特所有的小男孩都拿来了洗碗盆之类的耳部刑具。

[ænd; ənd] [ə'sembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌserə'neɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['nuːli]

and	assembled	with	the	idea	of	giving	a	village	serenade	to	some	newly
和	组装	和	这	主意	的	给予	一个	村庄	小夜曲	到	一些	新

['wedɪd] [foʊks] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə] [keɪks] [ænd; ənd] [freʃ]

wedded	folks	who	would	be	expected	to	treat	the	bunch	to	cakes	and	fresh
已婚	各位	WHO	会	是	预期的	到	对待	这	束	到	蛋糕	和	新鲜的

['saɪdər] .

cider	.
苹果酒	.

他们聚集在一起，打算为一对新婚夫妇献上一场乡村小夜曲，这对新婚夫妇则要请他们吃蛋糕、喝新鲜苹果酒。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ][bɪt] [kən'fjuːzd] [ɑːn] ['biːɪŋ] [soʊ] [ə'brʌptli] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [saʊnd] ['slʌmbər]

Although	possibly	a	bit	confused	on	being	so	abruptly	aroused	from	sound	slumber
虽然	可能	一个	少量	使困惑	在	存在	所以	突然	被唤醒	从	声音	睡眠

[baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] [dɪn] ,

by	such	an	unearthly	din	,
经过	这样的	一个	超凡脱俗的	din	,

虽然被如此怪异的噪音突然从睡梦中惊醒，可能有些困惑，

['stiːv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒæk][ænd; ənd]['toʊbi] , ['ɪnstəntli] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [truːθ] – [ðæt]

Steve	,	as	well	as	Jack	and	Toby	,	instantly	grasped	the	stunning	truth	–	that
史蒂夫	,	作为	出色地	作为	杰克	和	托比	,	即刻	抓住	这	令人惊叹的	真相	–	那

was87

was87
was87

史蒂夫、杰克和托比立刻领悟到这个惊人的事实——那是87

[ðə; ði][ə'lɑːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪgd] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['preʃəs]

the	alarm	which	had	been	rigged	up	to	give	fair	warning	that	their	precious
这	警报	哪个	有	到过	作弊	向上	到	给	公平的	警告	那	他们的	宝贵的

['stɔrz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['reɪdɪd] .

stores	were	being	raided	.
商店	是	存在	突袭	.

警报器被设置好，以便及时发出警告，告知他们珍贵的物资正在被洗劫。

[ə; eɪ] [θiːf] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [dis'kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs]

A	thief	had	invaded	the	camp	and	unconsciously	disclosed	his	presence	in	this
一个	贼	有	入侵	这	营	和	不知不觉	披露	他的	在场	在	这

[laʊd] - [tʌŋd] ['breɪz(ə)n] ['fæʃ(ə)n] .

loud	-	tongued	brazen	fashion	.
大声	-	舌头	厚颜无耻	时尚	.

一名窃贼闯入营地，无意中以这种大声喧哗、厚颜无耻的方式暴露了自己的行踪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr] ['heɪstɪli] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]

It	was	now	up	to	them	to	appear	hastily	on	the	scene	and	add
它	曾是	现在	向上	到	他们	到	出现	草草	在	这	场景	和	添加

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'lɑːrm][ɪn] ['evri] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l] .

to	his	alarm	in	every	way	possible	.
到	他的	警报	在	每一个	方式	可能的	.

现在，他们必须迅速赶到现场，想方设法加剧他的恐慌。

[soʊ] ['æktɪŋ] [ɪn]['kɑːnsərt] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs] ,

So	acting	in	concert	they	all	started	to	crawl	out	from	under	the	canvas	,
所以	表演	在	音乐会	他们	全部	开始	到	爬行	出去	从	在下面	这	帆布	,

于是，他们异口同声地从帆布底下爬了出来。

[dʒæk] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['ʃɑːtgʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . -

Jack	clutching	the	double	-	barrel	shotgun	in	his	hand	.	88
杰克	紧握	这	双倍的	-	桶	霰弹枪	在	他的	手	.	-

杰克手里紧紧握着双管猎枪。88

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER **XI**

章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['ræskəli] [θi:f]

THE **RASCALLY** **THIEF**

这 赖皮 贼

狡猾的小偷

[kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [bleɪm] [ðoʊz] [bɔɪz] [fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] ['haɪli] [wɜ:rkt] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm]

Could **any** **one** **blame** **those** **boys** **for** **feeling** **highly** **worked** **up** **just** **about** **that** **time**

可以 任何 一 责备 那些 男孩们 为了 感觉 高度 工作 向上 只是 关于 那 时间

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][tu:; tə][get] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kænvəs] ['ʃeltər] ,

when **they** **were** **hustling** **to** **get** **outside** **the** **canvas** **shelter** **,**

什么时候 他们 是 忙碌 到 得到 外部 这 帆布 庇护所 ,

谁又能责怪那些男孩在当时那种急于逃出帆布棚的紧张情绪呢?

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ?

and **see** **what** **strange** **things** **were** **taking** **place** **?**

和 看 什么 奇怪的 事物 是 采取 地方 ?

看看都发生了什么奇怪的事情?

[ðə; ði][dɪn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][tɪn][pænz][wʌz; wəz] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]

The **din** **created** **by** **the** **sudden** **fall** **of** **the** **bunch** **of** **tin** **pans** **was** **still** **ringing** **in**

这 din 创建 经过 这 突然 落下 的 这 束 的 锡 平底锅 曾是 仍然 铃声 在

[ðer; ðər] [ɪrz] .

their **ears** **.**

他们的 耳朵 .

那一堆锡锅突然掉落发出的巨响，至今仍在他们耳边回响。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv]['waɪldli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [aɪ'di:əz][mʌst; məst][bi:; bi] ['kraʊdɪŋ] [ðer; ðər]

And **doubtless** **all** **manner** **of** **wildly** **exaggerated** **ideas** **must** **be** **crowding** **their**

和 毫无疑问 全部 方式 的 疯狂地 夸张的 想法 必须 是 拥挤 他们的

[breɪnz] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

brains **in** **that** **same** **brief** **space** **of** **time** **.**

大脑 在 那 相同的 简短的 空间 的 时间 .

毫无疑问，在那短暂的时间内，各种各样极度夸张的想法一定会涌入他们的大脑。

[i:tʃ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [laɪn] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] [æz; əz] [ə'reɪndʒd]

Each **had** **something** **to** **do** **in** **the** **general** **line** **of** **self** **-** **defense** **as** **arranged**

每个 有 某物 到 做 在 这 一般的 线 的 自己 - 防御 作为 安排

[fɔ:r; fər][ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [træn'spaɪərd] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

for **in** **case** **such** **an** **event** **transpired** **while** **they** **slept** **.**

为了 在 案件 这样的 一个 事件 发生了 尽管 他们 睡着了 .

每个人都接受了一些关于自卫的训练，以防在睡梦中发生此类事件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒæk] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] .

There **was** **Jack** **holding** **the** **gun** **as** **became** **the** **leader** **of** **the** **flock** **.**

那里 曾是 杰克 保持 这 枪 作为 成为 这 领导者 的 这 群 .

杰克拿着枪，成了这群人的首领。

[bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [kloʊz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [keɪm] ['sti:v] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒɑ:li][bɪg] [klʌb]

Behind **,** **and** **crowding** **close** **upon** **his** **heels** **,** **came** **Steve** **,** **bearing** **his** **jolly** **big** **club**

在后面 , 和 拥挤 关闭 之上 他的 高跟鞋 , 来了 史蒂夫 , 轴承 他的 快乐的 大的 俱乐部

,

,

,

史蒂夫紧随其后，手里拿着他那根威风凛凛的大棍子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fleɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['waɪldkæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

with	which	he	felt	able	to	flay	even	a	wildcat	,	and	he	had	quite	a
和	哪个	他	毛毡	有能力的	到	剥皮	甚至	一个	野猫	,	和	他	有	相当	一个

['noʊʃ(ə)n] ,

notion	,
概念	,

他觉得自己有能力用这双眼睛剥下野猫的皮，而且他确实有这样的想法。

[tuː] , [ə'lɔːŋ] [ðæt] [seɪm] [laɪn] .

too	,	along	that	same	line	.
也	,	沿着	那	相同的	线	.

也同样如此。

['toʊbi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['eni] [ˌʌn'duː] [tɪ'mɪdəti] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

Toby	brought	up	the	rear	,	not	because	of	any	undue	timidity	on	his	part	,
托比	带来	向上	这	后部	,	不是	因为	的	任何	过度	胆怯	在	他的	部分	,

托比走在队伍的最后面，并不是因为他胆怯。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][tuː; tə] “ [teɪk] [ðə; ði] ['drʌmstɪk] ,

but	because	somebody	had	to	“	take	the	drumstick	,
但	因为	某人	有	到	“	拿	这	鸡腿	,

但是因为总得有人“拿起鼓槌”，

” [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tɜːrki] ,

”	as	his	father	was	wont	to	say	when	they	had	turkey	,
”	作为	他的	父亲	曾是	惯于	到	说	什么时候	他们	有	火鸡	,

正如他父亲以前吃火鸡时常说的那样，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['iːðər] [fɜːrst][ɔːr] ['sekənd] ;

and	in	this	case	all	of	them	could	not	be	either	first	or	second	;
和	在	这	案件	全部	的	他们	可以	不是	是	任何一个	第一的	或者	第二	;

在这种情况下，他们不可能都是第一名或第二名；

[soʊ]['toʊbi] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [rɪr] .

so	Toby	guarded	the	rear	.
所以	托比	守卫	这	后部	.

所以托比负责守后方。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [hænd] , -

He	grasped	the	flashlight	in	a	trembling	hand	,	89
他	抓住	这	手电筒	在	一个	发抖	手	,	-

他颤抖着手握住手电筒，89

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wen] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

and	his	orders	were	to	make	use	of	it	just	when	Jack	gave	the	word	.
和	他的	订单	是	到	制作	使用	的	它	只是	什么时候	杰克	给予	这	单词	.

他的命令是，只要杰克一声令下，就立刻使用它。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , ['veri] [dɑːrk] , [ɪn][fækt] .

The	night	was	dark	,	very	dark	,	in	fact	.
这	夜晚	曾是	黑暗的	,	非常	黑暗的	,	在	事实	.

夜色很黑，非常黑。

[ðə; ði][oʊld] [muːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

The	old	moon	had	not	yet	put	in	an	appearance	in	the	eastern	sky	,
这	老的	月亮	有	不是	然而	放	在	一个	外貌	在	这	东	天空	,

东方的天空中，那轮老月亮尚未露面。

[wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [eɪdʒd][ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi][tuː; tə] [raɪz]

which	**went**	**to**	**prove**	**how**	**aged**	**and**	**dilapidated**	**it**	**must**	**indeed**	**be**	**to**	**rise**
哪个	去	到	证明	如何	老年人	和	破旧的	它	必须	的确	是	到	上升

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] .

at	**such**	**a**	**late**	**hour**	**.**
在	这样的	一个	晚的	小时	.

这正好证明了在这么晚的时间起床，是多么老旧破败啊。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪk'stɪŋkt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

As	**for**	**the**	**fire**	**,**	**it**	**was**	**entirely**	**extinct**	**by**	**this**	**time**	**,**
作为	为了	这	火	,	它	曾是	完全	灭绝	经过	这	时间	,

至于那场火，此时已经完全熄灭了。

[ænd; ənd][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendər] [ðə; ði][fɜːrst][eɪd][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

and	**not**	**able**	**to**	**render**	**the**	**first**	**aid**	**in**	**time**	**of**	**need**	**.**
和	不是	有能力的	到	使成为	这	第一的	援助	在	时间	的	需要	.

并且在需要时无法提供急救。

['evri] ['feloʊ] , [ə'pɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['iːgərli] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Every	**fellow**	**,**	**upon**	**emerging**	**began**	**to**	**look**	**eagerly**	**around**	**him**	**.**
每一个	同伴	,	之上	新兴	开始	到	看	急切地	大约	他	.

每个出来的人都迫不及待地四处张望。

[dʒʌst] [wʌt] ['stiːv] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən]

Just	**what**	**Steve**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**expected**	**to**	**discover**	**would**	**be**	**a**	**difficult**	**question**
只是	什么	史蒂夫	,	为了	实例	,	预期的	到	发现	会	是	一个	难的	问题

[tuː; tə] ['ænsər] .

to	**answer**	**.**
到	回答	.

例如，史蒂夫究竟期望发现什么，这是一个很难回答的问题。

[hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][maɪnd]['mɪsɪz] . ['bɑːbkæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] [ʌv; əv] [kɪts] ,

He	**may**	**still**	**have**	**had**	**in**	**mind**	**Mrs**	**.**	**Bobcat**	**and**	**her**	**brood**	**of**	**kits**	**,**
他	可能	仍然	有	有	在	头脑	太太	.	山猫	和	她	幼虫	的	套件	,

他或许仍然惦记着山猫太太和她的一窝小猫。

[ænd; ənd] [hæf] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] ['ɔːfər] [faɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][kæmp] .

and	**half**	**anticipated**	**being**	**called**	**on**	**to**	**offer**	**fight**	**in**	**order**	**to**	**defend**	**the**	**camp**	**.**
和	一半	预期	存在	称为	在	到	提供	斗争	在	命令	到	保卫	这	营	.

一半的人预料到会被征召参战以保卫营地。

['eniθɪŋ] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bruːdɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['dɑːrknəs] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər]

Anything	**seemed**	**possible**	**with**	**that**	**brooding**	**and**	**mysterious**	**darkness**	**hanging**	**over**
任何事物	似乎	可能的	和	那	沉思	和	神秘	黑暗	绞刑	超过

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	**place**	**.**
这	地方	.

笼罩在阴郁神秘的黑暗之中，似乎一切皆有可能。

[ɪts] ['seɪbl] [depθs] [maɪt] [biː; bi] ['piːpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['gɔblɪnz] , [ænd; ənd]

Its	**sable**	**depths**	**might**	**be**	**peopled**	**with**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**goblins**	**,**	**and**
它是	黑貂	深度	可能	是	人	和	一个	伟大的	种类	的	哥布林	,	和

[ʌn'nætʃrəl] [wʊd] [foʊks] ,

unnatural	**wood**	**folks**	**,**
不自然	木头	各位	,

它幽暗的深处可能居住着各种各样的妖精和非自然的森林生物。

['gæðərd] [tuː; tə][ɪk'spel] [ðiːz] [ræʃ] , [in'veidəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔːnts] .

gathered	**to**	**expel**	**these**	**rash**	**,**	**invaders**	**of**	**their**	**haunts**	**.**
聚集	到	驱逐	这些	皮疹	,	入侵者	的	他们的	闹鬼的地方	.

聚集起来驱逐这些鲁莽的入侵者，夺回他们的领地。

['æftər] [ðæt] [wʌn]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] [ə'raʊnd] ['stiːv] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [spɑːt]

After	that	one	general	look	around	Steve	focused	his	sight	upon	the	particular	spot
后	那	一	一般的	看	大约	史蒂夫	专注	他的	视线	之上	这	特别的	点

[wer] ,

where	,
在哪里	,

随后，史蒂夫环顾四周，目光便集中在了某个特定的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] , [ðə; ði]['wægən][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [sɔːt]

as	he	well	knew	,	the	wagon	had	been	standing	at	the	time	they	sought
作为	他	出色地	知道	,	这	车皮	有	到过	常设	在	这	时间	他们	寻求

[ðer; ðər] ['blæŋkits] .

their	blankets	.
他们的	毯子	.

他很清楚，当他们寻找毯子时，那辆马车就停在那里。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ɪf] [ðæt] [fækt][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Well	,	it	was	still	there	,	if	that	fact	could	afford	him	any	satisfaction	.
出色地	,	它	曾是	仍然	那里	,	如果	那	事实	可以	买得起	他	任何	满意	.

好吧，它还在那里，如果这个事实能给他带来任何安慰的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['dɪmli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

He	could	just	manage	to	dimly	make	it	out	in	the	darkness	,
他	可以	只是	管理	到	依稀	制作	它	出去	在	这	黑暗	,

他勉强能在黑暗中辨认出方向。

[fɔːr; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrlaɪt] [faʊnd] ['entrəns] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'lɔːft][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lɔkt]

for	very	little	starlight	found	entrance	through	an	opening	aloft	in	the	interlocked
为了	非常	小的	星光	成立	入口	通过	一个	开幕	高空	在	这	互锁

['triːˌtɔps] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .

treetops	and	branches	.
树梢	和	分支	.

微弱的星光透过交错的树梢和树枝间上方的一个开口照射进来。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['stiːv] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [sɔː] some90

Even	as	he	looked	Steve	felt	sure	he	saw	some90
甚至	作为	他	看起来	史蒂夫	毛毡	当然	他	锯	some90

即使他看着，史蒂夫仍然确信他看到了大约90

['ɑːbdʒekt] [muːv] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv][laɪf] .

object	move	as	though	it	were	possessed	of	life	.
目的	移动	作为	尽管	它	是	拥有	的	生活	.

物体像有生命一样移动。

[ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [naɪs] [θrɪl] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

That	caused	him	to	have	another	nice	thrill	that	sent	a	shiver	up	and	down
那	导致	他	到	有	其他	好的	刺激	那	发送	一个	颤抖	向上	和	向下

[hɪz; ɪz] [spaɪn] .

his	spine	.
他的	脊柱	.

那让他又一次感到一阵酥麻，脊背一阵发凉。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [kriːp] [ðæt] [weɪ] , ['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'lɔːŋ] ,

Jack	was	already	starting	to	creep	that	way	,	trailing	his	gun	along	,
杰克	曾是	已经	开始	到	潜行者	那	方式	,	尾随	他的	枪	沿着	,

杰克已经开始朝那个方向悄悄走去，枪也拖在身后。

[wɪtʃ] ['wepən] [hiː; hi] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [juːz]

which	weapon	he	held	in	such	a	fashion	that	it	could	be	brought	into	use
哪个	武器	他	握住	在	这样的	一个	时尚	那	它	可以	是	带来	进入	使用

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sekənd] .

without	the	loss	of	more	than	a	second	.
没有	这	损失	的	更多的	比	一个	第二	.

他持枪的方式使得他能在不到一秒的时间内将武器投入使用。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['toʊbi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['stiːv] .

About	this	time	Toby	began	to	forge	alongside	Steve	.
关于	这	时间	托比	开始	到	锻造	旁边	史蒂夫	.

大约就在这个时候，托比开始和史蒂夫一起锻造。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tɔːrtʃˌberər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] ,

He	had	remembered	that	he	was	the	torchbearer	of	the	trio	,
他	有	记得	那	他	曾是	这	火炬手	的	这	三人组	,

他想起了自己是三人组中的领头人。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,

and	on	that	account	had	no	business	to	be	hanging	in	the	rear	,
和	在	那	帐户	有	不	商业	到	是	绞刑	在	这	后部	,

因此，他根本不应该待在队伍的最后。

[wen] [dʒæk] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] [maɪt] [kɔːl] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] .

when	Jack	at	any	second	might	call	upon	him	to	make	use	of	the	flashlight	.
什么时候	杰克	在	任何	第二	可能	称呼	之上	他	到	制作	使用	的	这	手电筒	.

杰克随时都可能让他使用手电筒。

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] .

Strange	noises	greeted	them	,	of	which	they	could	make	nothing	.
奇怪的	噪音	问候	他们	,	的	哪个	他们	可以	制作	没有什么	.

他们听到了一些奇怪的声音，但他们却对此一无所知。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['stiːv] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['pɑːsəbli] [tuː] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['skʌflɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [baɪ]

Steve	was	of	the	opinion	that	possibly	two	persons	were	scuffling	over	there	by
史蒂夫	曾是	的	这	观点	那	可能	二	人	是	扭打	超过	那里	经过

[ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægən] ;

the	supply	wagon	;
这	供应	车皮	;

史蒂夫认为，可能有两个人在那辆补给车附近扭打在一起；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['laɪkənd] [ðə; ði] [kwɪr] [saʊndz] [tuː; tə] [hæf] - [sə'prest] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

for	he	likened	the	queer	sounds	to	half	-	suppressed	breathing	,	and	such
为了	他	类似	这	酷儿	声音	到	一半	-	被抑制	呼吸	,	和	这样的

['strʌglz] [æz; əz] ['reslər] [maɪt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] .

struggles	as	wrestlers	might	indulge	in	.
斗争	作为	摔跤手	可能	放纵	在	.

因为他将这些奇怪的声音比作半压抑的呼吸，以及摔跤手可能会进行的那种挣扎。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,

He	could	not	make	it	out	at	all	,
他	可以	不是	制作	它	出去	在	全部	,

他完全看不清。

[nɔːr] [waɪ] [tuː] [ɪn'veɪdəz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs]

nor	**why**	**two**	**invaders**	**of**	**the**	**camp**	**should**	**pick**	**upon**	**one**	**another**	**in**	**such**	**a**	**ridiculous**
也不	为什么	二	入侵者	的	这	营	应该	挑选	之上	一	其他	在	这样的	一个	荒谬的

['mænər] .

manner	**.**
方式	.

也不明白为什么两个入侵营地的人会以如此荒谬的方式互相攻击。

[ðer; ðər] , [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]

There	**,**	**that**	**sounded**	**like**	**a**	**blow**	**;**	**and**	**it**	**was**	**immediately**	**followed**	**by**	**a**
那里	,	那	听起来	喜欢	一个	吹	;	和	它	曾是	立即地	随后	经过	一个

[pleɪn] [grʌnt] ,

plain	**grunt**	**,**
清楚的	咕哝	,

那听起来像是被打了一下；紧接着是一声普通的哼声。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪnd] ['pɑːrtli] [nɑːkt]

as	**though**	**the**	**recipient**	**of**	**the**	**stroke**	**had**	**had**	**his**	**wind**	**partly**	**knocked**
作为	尽管	这	接受者	的	这	中风	有	有	他的	风	部分	敲门

[aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

out	**of**	**him**	**.**
出去	的	他	.

就好像中风者被打断了呼吸一样。

[ɪf] ['oʊnli][dʒæk] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['toʊbi][tuː; tə] [flæʃ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

If	**only**	**Jack**	**would**	**give**	**the**	**order**	**for**	**Toby**	**to**	**flash**	**his**	**light**	**on**	**the**	**scene**	**,**
如果	仅有的	杰克	会	给	这	命令	为了	托比	到	闪光	他的	光	在	这	场景	,

要是杰克能命令托比用手电筒照照现场就好了。

['daʊtləs] [ðə; ði] ['mɪstəri] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

doubtless	**the**	**mystery**	**might**	**be**	**explained**	**.**
毫无疑问	这	神秘	可能	是	解释	.

毫无疑问，这个谜团或许可以解开。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [kept] ['saɪlənt][ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [stɪl] ['kriːpɪŋ] ['stelθɪli]

But	**so**	**far**	**he**	**had**	**kept**	**silent**	**on**	**this**	**score**	**,**	**although**	**still**	**creeping**	**stealthily**
但	所以	远的	他	有	保留	沉默的	在	这	分数	,	虽然	仍然	爬行	悄悄地

['fɔːrwərd] . -

forward	**.**	**91**
向前	.	-

但到目前为止，他对此事一直保持沉默，尽管仍在悄悄地向前推进。91

['stiːv] , ['wʌndərɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

Steve	**,**	**wondering**	**still**	**,**	**and**	**trembling**	**a**	**whole**	**lot**	**in**	**the**	**bargain**	**,**
史蒂夫	,	好奇	仍然	,	和	发抖	一个	所有的	很多	在	这	便宜货	,

史蒂夫仍然疑惑不解，而且浑身颤抖不已。

[biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [dʒæk][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

believed	**he**	**could**	**understand**	**what**	**Jack**	**must**	**have**	**in**	**his**	**mind**	**.**
相信	他	可以	理解	什么	杰克	必须	有	在	他的	头脑	.

他相信自己能够理解杰克在想什么。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [biˈtreɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

He	**wanted**	**to**	**get**	**close**	**enough**	**up**	**before**	**betraying**	**their**	**presence**	**,**
他	通缉	到	得到	关闭	足够的	向上	前	背叛	他们的	在场	,

他想在暴露他们的行踪之前尽可能靠近他们。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ðə; ði] ['pɪlfərərz] ,

so	**that**	**he**	**could**	**cover**	**the**	**pilferers**	**,**
所以	那	他	可以	覆盖	这	窃贼	,

这样他就可以包庇窃贼了。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] ,

and	let	them	see	that	they	were	in	range	of	a	deadly	weapon	,
和	让	他们	看	那	他们	是	在	范围	的	一个	致命	武器	,

让他们明白自己身处致命武器的射程之内。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [get] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

so	that	to	run	away	would	very	likely	get	them	into	a	peck	of	trouble	.
所以	那	到	跑步	离开	会	非常	可能	得到	他们	进入	一个	啄	的	麻烦	.

所以，逃跑很可能会给他们带来不少麻烦。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'kriːst] ['reɪʃioʊ] , ['stiːv] ['fɪgjərd] .

The	strange	sounds	kept	up	,	and	in	an	increased	ratio	,	Steve	figured	.
这	奇怪的	声音	保留	向上	,	和	在	一个	增加	比率	,	史蒂夫	想	.

史蒂夫觉得，那些奇怪的声音一直不断出现，而且频率越来越高。

[ʌn'daʊtɪdli] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]

Undoubtedly	whoever	it	was	making	them	must	be	growing	more	and
无疑	谁	它	曾是	制作	他们	必须	是	生长	更多的	和

[mɔːr] ['viːəmənt] ,

more	vehement	,
更多的	慷慨	,

毫无疑问，制造这些东西的人肯定越来越激动了。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bædli] ['wɑːntɪd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪz; ɪz] [klʌtʃ] .

as	though	something	which	was	badly	wanted	managed	to	evade	his	clutch	.
作为	尽管	某物	哪个	曾是	糟糕	通缉	管理	到	逃避	他的	离合器	.

仿佛他梦寐以求的东西从他手中溜走了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['rækɪt] [prə'duːst] [baɪ] [ðoʊz] ['klæŋɪŋ] [tɪn] [pænz] [hæd; həd] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ɪn'truːdər]

Even	the	racket	produced	by	those	clanging	tin	pans	had	not	frightened	the	intruder
甚至	这	球拍	生产	经过	那些	叮当声	锡	平底锅	有	不是	害怕	这	入侵者

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

即使那些叮当作响的锡锅发出的巨响也没能吓走入侵者。

[wɪtʃ] ['stiːv] [kən'sɪdərd] [moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn'diːd] .

which	Steve	considered	most	amazing	indeed	.
哪个	史蒂夫	经过考虑的	最多	惊人的	的确	.

史蒂夫认为这确实非常了不起。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [ɪn'veɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kæmp] ,

He	felt	sure	that	had	he	been	invading	a	camp	,
他	毛毡	当然	那	有	他	到过	入侵	一个	营	,

他确信，如果他当时入侵的是一个营地，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [nɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən]

and	had	such	a	fearful	noise	suddenly	broke	out	,	he	must	have	taken
和	有	这样的	一个	可怕	噪音	突然	打破	出去	,	他	必须	有	已采取

['waɪldli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

wildly	to	his	heels	,
疯狂地	到	他的	高跟鞋	,

如果突然响起如此可怕的声响，他肯定会吓得拔腿就跑。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv]

and	made	a	record	run	of	it	in	order	to	escape	the	consequences	of
和	制成	一个	记录	跑步	的	它	在	命令	到	逃脱	这	结果	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːli] .

his	folly	.
他的	蠢事	.

为了逃避自己愚蠢行为的后果，他创造了一项纪录。

[ðen] ['stiːv] [kɔːt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] , [æz; əz][ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

Then	Steve	caught	what	was	plainly	a	loud	snort	,	as	of	triumph	.
然后	史蒂夫	捕捉	什么	曾是	显然	一个	大声	哼哼	,	作为	的	胜利	.

然后史蒂夫听到一声响亮的哼声，显然是胜利的哼声。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

This	gave	him	a	new	idea	,	and	which	was	hardly	calculated	to	increase
这	给予	他	一个	新的	主意	,	和	哪个	曾是	几乎	计算	到	增加

[hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] ['veri] [mʌtʃ] .

his	comfort	very	much	.
他的	舒适	非常	很多	.

这让他产生了一个新想法，但这想法恐怕很难让他感到舒适。

[waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] [iˈmɪt] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ]

Why	,	that	was	hardly	such	a	sound	as	a	human	being	would	emit	,	being	much
为什么	,	那	曾是	几乎	这样的	一个	声音	作为	一个	人类	存在	会	发射	,	存在	很多

['laʊdər] ,

louder	,
更大声	,

那根本不像是人类会发出的声音，声音要大得多。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] ['hɑːrʃər] [laɪnz] .

and	along	harsher	lines	.
和	沿着	更严厉	线条	.

以及更严厉的批评。

[ðen] [wʌt] [els] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Then	what	else	was	likely	to	make	it	?
然后	什么	别的	曾是	可能	到	制作	它	?

那么，还有哪些东西有可能成功呢?

[dʒæk][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][waɪld] [geɪm] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [ðiːz]

Jack	had	said	a	considerable	number	of	wild	game	must	exist	among	these
杰克	有	说	一个	大量	数字	的	荒野	游戏	必须	存在	之中	这些

[seɪm] - [hɪlz] ;

same	Pontico	Hills	;
相同的	-	丘陵	;

杰克曾说过，庞蒂科山丘一带一定栖息着大量的野生动物;

[ɪn'diːd] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] live92

indeed	,	on	the	way	there	had	they	not	seen	a	live92
的确	,	在	这	方式	那里	有	他们	不是	已见	一个	live92

事实上，如果他们在去那里的路上没有看到一只活的92

[doʊ][ænd; ənd] [fɔːn] ;

doe	and	fawn	;
雌鹿	和	讨好	;

母鹿和小鹿;

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [red] [fɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] [ðæt] [hæd; həd] [slʌŋk]

then	there	was	the	red	fox	with	the	big	brush	of	a	tail	that	had	slunk
然后	那里	曾是	这	红色的	狐狸	和	这	大的	刷子	的	一个	尾巴	那	有	斯伦克

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pæθ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ;

out	of	their	path	while	they	were	making	their	way	through	the	woods	;
出去	的	他们的	小路	尽管	他们	是	制作	他们的	方式	通过	这	树林	;

然后，当他们穿过树林时，一只尾巴像刷子一样大的红狐狸悄悄地溜出了他们的路;

[ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [fɑːr] [frʌm; frəm] [liːst] , ['stiːv] [rɪ'membər] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	last	,	but	far	from	least	,	Steve	remembered	the	adventure	with	the
和	最后的	,	但	远的	从	至少	,	史蒂夫	记得	这	冒险	和	这

['waɪldkæt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kɪts] .

wildcat	and	her	kits	.
野猫	和	她	套件	.

最后，但同样重要的是，史蒂夫回忆起了与那只野猫和它的幼崽们的冒险经历。

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'raɪəti]

If	in	the	brief	space	of	their	stay	they	had	already	run	across	such	a	variety
如果	在	这	简短的	空间	的	他们的	停留	他们	有	已经	跑步	穿过	这样的	一个	种类

[ʌv; əv] [geɪm] ['ænɪmlz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['ʌðər]

of	game	animals	would	it	not	be	safe	to	believe	there	might	also	be	other
的	游戏	动物	会	它	不是	是	安全的	到	相信	那里	可能	还	是	其他

['spiːʃiːz] ['roʊmɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,

species	roaming	the	woods	,
物种	漫游	这	树林	,

如果他们在短暂的停留时间内就已经遇到了这么多不同种类的猎物，那么我们有理由相信，森林里可能还有其他物种在游荡。

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['deɪli] [miːlz] [wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ?

and	seeking	to	secure	their	daily	meals	wherever	they	could	find	them	?
和	寻求	到	安全的	他们的	日常的	餐	无论	他们	可以	寻找	他们	?

他们竭尽所能地寻找一日三餐?

[naʊ] ['stiːv] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [ber] [æt; ət] [lɑːrdʒ] , [nɔːr] [jet] [ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

Now	Steve	had	never	seen	a	bear	at	large	,	nor	yet	a	wolf	at	liberty	,
现在	史蒂夫	有	绝不	已见	一个	熊	在	大的	,	也不	然而	一个	狼	在	自由	,

史蒂夫以前从未见过自由活动的熊，也从未见过自由活动的狼。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [ˌwaɪd ə'weɪk] [bɔɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ferli] ['dəutid] ['oʊvər] [ðiːz] [biːsts] [wen]

but	like	all	other	wideawake	boys	he	had	fairly	doted	over	these	beasts	when
但	喜欢	全部	其他	清醒	男孩们	他	有	相当	宠溺	超过	这些	野兽	什么时候

[held] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ɔːr] [mə'nædʒəri] [ðæt] ['ænjuəli] ['vɪzɪtɪd] ['tʃestər] .

held	in	captivity	in	the	circus	or	menagerie	that	annually	visited	Chester	.
握住	在	囚禁	在	这	马戏团	或者	动物园	那	每年	到访	切斯特	.

但和其他所有清醒的男孩一样，当这些动物被囚禁在每年到访切斯特的马戏团或动物园里时，他非常喜爱它们。

[wʊd] [ə; eɪ] [ber] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

Would	a	bear	,	for	instance	,
会	一个	熊	,	为了	实例	,

例如，熊会.....

[biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [snɔːtɪŋ] [saʊndz] [wen] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [praɪz]

be	apt	to	make	such	snorting	sounds	when	searching	the	wagon	for	some	prize
是	易于	到	制作	这样的	吸鼻	声音	什么时候	搜索	这	车皮	为了	一些	奖

['tɪdbɪt] [ðæt] [ɪts] [kiːn] [sent] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] ?

tidbit	that	its	keen	scent	told	it	was	to	be	found	there	?
小插曲	那	它是	敏锐的	香味	讲述	它	曾是	到	是	成立	那里	?

当它灵敏的嗅觉告诉它马车里有好吃的时，它会不会发出这样的哼哼声来寻找?

['stiːv] [bi'liːvd] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] .

Steve	believed	even	this	might	be	possible	.
史蒂夫	相信	甚至	这	可能	是	可能的	.

史蒂夫认为甚至连这都有可能。

[hiː; hi] [gript] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	gripped	his	club	with	a	firm	conviction	that	there	would	soon	be	a	little
他	紧握	他的	俱乐部	和	一个	公司	定罪	那	那里	会	很快	是	一个	小的

['rʌkʃən] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ə'raʊnd] [ðæt] [ɪ'miːdiət] ['riːdʒən] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dɑːnɪˌbrʊk]

ruction	taking	place	around	that	immediate	region	beside	which	the	famous	Donnybrook
震动	采取	地方	大约	那	即时	地区	旁	哪个	这	著名的	唐尼布鲁克

[fer] [ɪn]['aɪərlənd][kʊd; kəd] ['nevər] [hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

Fair	in	Ireland	could	never	hold	a	candle	,
公平的	在	爱尔兰	可以	绝不	抓住	一个	蜡烛	,

他紧紧握着球棒，坚信附近地区很快就会发生一些小骚动，就连爱尔兰著名的唐尼布鲁克集市也与之相比黯然失色。

“ [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .

“	to	use	the	language	of	his	own	thoughts	.
“	到	使用	这	语言	的	他的	自己的	想法	.

“用他自己的想法来表达。”

” [bʌt; bət] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʒæk][mʌst; məst] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [meɪn] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

”	But	then	,	of	course	,	Jack	must	shoulder	the	main	brunt	of	the	fight	,
”	但	然后	,	的	课程	,	杰克	必须	肩膀	这	主要的	冲击	的	这	斗争	,

“但当然，杰克必须承担这场战斗的主要压力。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

because	he	had	the	gun	in	his	possession	.
因为	他	有	这	枪	在	他的	拥有	.

因为他身上带着枪。

['stiːv] ['oʊnli] [hoʊpt] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [streɪt] ['ɪntuː] the93

Steve	only	hoped	Jack	would	be	able	to	send	his	first	charge	straight	into	the93
史蒂夫	仅有的	希望	杰克	会	是	有能力的	到	发送	他的	第一的	收费	直的	进入	the93

史蒂夫只希望杰克能把他的第一次冲锋直接送入93号球门。

[hɑːrt] [ʌv; əv]['bruːɪn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .

heart	of	Bruin	,	so	as	to	bring	him	down	immediately	.
心	的	布鲁因	,	所以	作为	到	带来	他	向下	立即地	.

布鲁因的心，以便立即将他击倒。

[ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [wer] [klɔːz]

That	would	save	them	all	from	a	rough	-	and	-	tumble	encounter	where	claws
那	会	节省	他们	全部	从	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	遇到	在哪里	爪子

[ænd; ənd] [tiːθ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [pleɪ] ['hævək][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kjuːtɪkl] ,

and	teeth	would	be	apt	to	play	havoc	with	their	cuticle	,
和	牙齿	会	是	易于	到	玩	混乱	和	他们的	表皮	,

这样就能避免它们遭遇激烈的搏斗，以免爪牙损伤它们的角质层。

[ænd; ənd] ['rendər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [fɑːr] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [left] [hoʊm] .

and	render	their	faces	far	less	attractive	than	when	they	left	home	.
和	使成为	他们的	面孔	远的	较少的	吸引人的	比	什么时候	他们	左边	家	.

他们的容貌也变得远不如离开家时那么好看。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] ?

How	about	the	law	?
如何	关于	这	法律	?

法律方面呢?

['stiːv] [æskt] [hɪm'self] ,

Steve	asked	himself	,
史蒂夫	问	他自己	,

史蒂夫问自己:

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈæktɪv] [breɪn] [wɜːr; wər]

for	it	seemed	as	though	in	that	minute	of	time	the	boy's	active	brain	were
为了	它	似乎	作为	尽管	在	那	分钟	的	时间	这	男孩们	积极的	脑	是

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈgræplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkwestʃən] ,

capable	of	grappling	with	every	sort	of	question	,
有能力的	的	格斗	和	每一个	种类	的	问题	,

因为在那短短的一分钟里，男孩活跃的大脑似乎能够应对各种各样的问题。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [ˈænsər] .

and	finding	an	adequate	answer	.
和	寻找	一个	足够的	回答	.

并找到一个合适的答案。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [berz] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmər] [kloʊz] [ˈsiːz(ə)n] ;

Of	course	bears	were	protected	in	the	summer	close	season	;
的	课程	熊	是	受保护	在	这	夏天	关闭	季节	;

当然，在夏季禁猎期，熊会受到保护；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈfɛloʊz] [laɪf][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] [noʊ] [geɪm] [lɔː] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]

but	when	a	fellow's	life	was	at	stake	no	game	law	had	a	right	to
但	什么时候	一个	同伴们	生活	曾是	在	赌注	不	游戏	法律	有	一个	正确的	到

[fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [ˈmiːzli] [ber] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,

force	him	to	lay	down	and	allow	a	measly	bear	to	walk	all	over	him	,
力量	他	到	躺	向下	和	允许	一个	微不足道的	熊	到	走	全部	超过	他	,

但是，当一个人的生命受到威胁时，任何狩猎法规都无权强迫他躺下，任由一头不起眼的熊在他身上践踏。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [stiːl] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [grʌb] .

as	well	as	steal	his	precious	grub	.
作为	出色地	作为	偷	他的	宝贵的	幼虫	.

还偷走了他珍贵的食物。

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][taɪm] [ˈstiːv] [ˈsetld] [ðæt] [ˈmætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɔːl] [raɪt] .

So	in	a	flash	of	time	Steve	settled	that	matter	in	his	mind	,	all	right	.
所以	在	一个	闪光	的	时间	史蒂夫	定居	那	事情	在	他的	头脑	,	全部	正确的	.

于是，史蒂夫瞬间就把这件事想清楚了。

[dʒæk] [wʊd] [biː; bi] [ˈæktɪŋ] [wel] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈprɪvəlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪf] [hiː; hi]

Jack	would	be	acting	well	within	his	privilege	as	a	citizen	of	the	State	if	he
杰克	会	是	表演	出色地	之内	他的	特权	作为	一个	公民	的	这	状态	如果	他

[dɪˈfendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [əˈgenst] [ˈrɑːbəri] .

defended	his	property	against	robbery	.
辩护	他的	财产	反对	抢劫	.

如果杰克为了保护自己的财产免遭抢劫而采取行动，那完全是行使他作为国家公民的权利。

[noʊ] [lɔː] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðen] [bɪˈsaɪdz] ,

No	law	could	touch	him	for	doing	that	;	and	then	besides	,
不	法律	可以	触碰	他	为了	正在做	那	;	和	然后	除了	,

任何法律都无法制裁他；而且，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈberi] [ˈmɪstər] . [ˈbruːɪn] [daʊn] [diːp] ,

they	could	bury	Mr	.	Bruin	down	deep	,
他们	可以	埋葬	先生	.	布鲁因	向下	深的	,

他们可能会把布鲁因先生深深埋葬。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ˈwɔːdnz] [wʊd] [ˈnevər] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

so	that	the	game	wardens	would	never	find	a	trace	of	him	there	.
所以	那	这	游戏	狱警	会	绝不	寻找	一个	痕迹	的	他	那里	.

这样一来，护林员就永远也找不到他的踪迹了。

[ˈstiːv] [ˈriːəli] [felt] [ˈbetər] [ˈæftər] [ˈsetlɪŋ] [ðɪs] [ˈweɪti] [ˈmætər] .

Steve	really	felt	better	after	settling	this	weighty	matter	.
史蒂夫	真的	毛毡	更好的	后	安顿	这	重	事情	.

解决了这件棘手的事情后，史蒂夫感觉轻松多了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn]

Of	course	it	still	remained	for	Jack	to	carry	out	the	provisions	of	the	plan
的	课程	它	仍然	剩余	为了	杰克	到	携带	出去	这	条款	的	这	计划

[ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] ;

of	campaign	;
的	活动	;

当然，杰克还需要执行作战计划中的各项规定；

[bʌt; bət] [ðen] [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈstedi] [nəːvs] ,

but	then	Jack	was	a	fellow	with	steady	nerves	,
但	然后	杰克	曾是	一个	同伴	和	稳定的	神经	,

但杰克是个沉着冷静的人。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][slɪp] - [ʌp] .

and	might	be	trusted	to	do	his	part	without	a	slip	-	up	.
和	可能	是	可信	到	做	他的	部分	没有	一个	滑	-	向上	.

可以相信他能做好自己的本职工作，不会出错。

[ˈoʊnli] [ˈstiːv] [dɪd] [ˈræðər] [ˈenvi] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈæktʃuəli] [ˈʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] , [ˈheri] [ber]

Only	Steve	did	rather	envy	him	the	privilege	of	actually	shooting	a	big	,	hairy	bear
仅有的	史蒂夫	做过	相当	嫉妒	他	这	特权	的	实际上	射击	一个	大的	,	毛茸茸	熊

;

;

;

只有史蒂夫有点羡慕他能亲手射杀一头毛茸茸的大熊；

[fɔːr; fər][ˈleɪtər][ɑːn] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] be94

for	later	on	what	a	great	thing	it	would	be94
为了	之后	在	什么	一个	伟大的	事物	它	会	be94

以后会是一件多么好的事情啊94

[tuː; tə] [tel] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊtɪŋ] [ˈtɔməs] [ʌv; əv] [ˈtʃestər] .

to	tell	to	some	of	the	Doubting	Thomases	of	Chester	.
到	告诉	到	一些	的	这	怀疑	托马斯	的	切斯特	.

告诉切斯特那些多疑的托马斯们。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[bɪˈfɔːr] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfʌŋkt] [biːst] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

before	burying	the	defunct	beast	they	ought	to	remember	to	cut	off	one	of	his
前	埋葬	这	已倒闭	兽	他们	应该	到	记住	到	切	离开	一	的	他的

[greɪt] [pɔːz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈʌgli] [klɔːz] ,

great	paws	with	its	ugly	claws	,
伟大的	爪子	和	它是	丑陋的	爪子	,

在埋葬这头死去的野兽之前，他们应该记得砍掉它一只长着丑陋利爪的大爪子。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtroʊfi] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz] [ˈpɑːzətɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstɔːri] .

so	as	to	have	some	trophy	to	show	as	positive	proof	of	their	story	.
所以	作为	到	有	一些	杯	到	展示	作为	积极的	证明	的	他们的	故事	.

这样他们就能获得一些奖杯，作为他们故事的有力证明。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[waɪl] ['stiːvz] ['æktɪv] [maɪnd][wʌz; wəz] ['fɪksɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['diːteɪlz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]

while	Steve's	active	mind	was	fixing	all	these	wonderful	details	with	so	much
尽管	史蒂夫的	积极的	头脑	曾是	定影	全部	这些	精彩的	细节	和	所以	很多

['ækjərəsi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

accuracy	they	were	all	three	of	them	creeping	along	inch	by	inch	,
准确性	他们	是	全部	三	的	他们	爬行	沿着	英寸	经过	英寸	,

当史蒂夫活跃的思维如此精准地处理所有这些美妙的细节时，他们三个却只能一点一点地缓慢前进。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] .

and	drawing	nearer	and	nearer	to	the	scene	of	activity	.
和	绘画	更近	和	更近	到	这	场景	的	活动	.

越来越接近事发地点。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] ['æktʃuəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɑːljəm] .

Instead	of	diminishing	the	strange	sounds	actually	increased	in	volume	.
反而	的	减少	这	奇怪的	声音	实际上	增加	在	体积	.

奇怪的声音不但没有减弱，反而增大了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['stiːv] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] ,

They	were	now	accompanied	by	a	crunching	,	of	which	Steve	could	make	nothing	,
他们	是	现在	伴随	经过	一个	嘎吱作响	,	的	哪个	史蒂夫	可以	制作	没有什么	,

这时还伴随着一阵嘎吱嘎吱的响声，史蒂夫完全听不清这是什么声音。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [berz] [tuː; tə]

for	he	was	not	sufficiently	acquainted	with	the	peculiarities	of	bears	to
为了	他	曾是	不是	足够	熟人	和	这	特殊性	的	熊	到

[noʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['æktɪd] [wen] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

know	how	they	acted	when	foraging	for	food	,
知道	如何	他们	行动	什么时候	觅食	为了	食物	,

因为他对熊的习性不够了解，不知道它们在觅食时的行为方式。

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən][æt; ət] [ðæt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	climbing	into	a	covered	wagon	at	that	in	search	of	the	same	.
和	攀登	进入	一个	涵盖	车皮	在	那	在	搜索	的	这	相同的	.

然后他们爬上一辆篷车去寻找同样的东西。

“ [dʒæk] !

“	Jack	!
“	杰克	!

“杰克!

” [ðæt] [wʌz; wəz]['toʊbi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['woʊfəli]

”	That	was	Toby	trying	to	speak	in	a	whisper	,	but	his	voice	was	wofully
”	那	曾是	托比	尝试	到	说话	在	一个	耳语	,	但	他的	嗓音	曾是	可怜地

[wiːk] ,

weak	,
虚弱的	,

“那是托比试图低声说话，但他声音虚弱得可怕。”

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['tremər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [wʊd]

and	moreover	had	a	strange	tremor	about	it	that	at	another	time	would
和	而且	有	一个	奇怪的	震颤	关于	它	那	在	其他	时间	会

[hæv; həv] [meɪd] ['stiːv] [læf] [ʌp'rɔːriəsli] ;

have	made	Steve	laugh	uproariously	;
有	制成	史蒂夫	笑	哄堂大笑	;

而且它还有一种奇怪的颤抖，这种颤抖在以前会让史蒂夫捧腹大笑；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [naʊ] ,

but	he	did	nothing	of	the	kind	now	,
但	他	做过	没有什么	的	这	种类	现在	,

但他现在完全没有做那样的事。

['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] [strɔːŋgər]

partly	**because**	**he**	**suspected**	**he**	**could**	**not**	**have**	**delivered**	**himself**	**in**	**any**	**stronger**
部分	因为	他	怀疑	他	可以	不是	有	发表	他自己	在	任何	更强

[toʊnz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

tones	**if**	**he**	**had**	**attempted**	**to**	**speak**	**.**
音调	如果	他	有	尝试过	到	说话	.

部分原因是，他怀疑即使他试图开口说话，也无法用更强烈的语气表达自己的想法。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪbɪlənt] ['wɪspər] ['oʊvər] ['dʒæks] ['ʃoʊldər] ;

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**came**	**in**	**a**	**sibilant**	**whisper**	**over**	**Jack's**	**shoulder**	**;**
”	什么	是	它	?	”	来了	在	一个	咝音	耳语	超过	杰克的	肩膀	;

“什么事？”杰克肩头传来一声嘶嘶作响的低语；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv] [k'rɔːləz] .

for	**he**	**was**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**ahead**	**of**	**the**	**other**	**pair**	**of**	**crawlers**	**.**
为了	他	曾是	仅有的	一个	很少	脚	前方	的	这	其他	一对	的	爬行者	.

因为他只比另外两个爬行者领先几英尺而已。

“ ['hædnt] [aɪ] ['betər] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [naʊ] ? ” [æskt] ['toʊbi] ['iːgərli] ,

“	**Hadn't**	**I**	**better**	**shoot**	**with**	**the**	**flashlight**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Toby**	**eagerly**	**,**
”	之前没有	我	更好的	射击	和	这	手电筒	现在	?	”	问	托比	急切地	,

“我现在是不是应该用手电筒射击？”托比急切地问道。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] ['duːti] [wʌz; wəz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

showing	**how**	**he**	**had**	**not**	**forgotten**	**what**	**his**	**line**	**of**	**duty**	**was**	**,**	**in**	**spite**	**of**
显示	如何	他	有	不是	被遗忘的	什么	他的	线	的	责任	曾是	,	在	尽管如此	的

all95

all95

all95

这表明，尽管经历了种种困难，他仍然没有忘记自己的职责所在。95

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðer; ðər] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] .

the	**excitement**	**attending**	**their**	**issuing**	**from**	**the**	**tent**	**.**
这	激动	参加	他们的	发行	从	这	帐篷	.

他们从帐篷里出来时，现场一片沸腾。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːrd] [raɪt] [ə'weɪ] , [soʊ] [biː; bi] ['redi] , ” [dʒæk] [toʊld] [hɪm; ɪm] , ['kɔːʃəsli] ;

“	**I'll**	**give**	**you**	**the**	**word**	**right**	**away**	**,**	**so**	**be**	**ready**	**,**	**”**	**Jack**	**told**	**him**	**,**	**cautiously**	**;**
”	患病的	给	你	这	单词	正确的	离开	,	所以	是	准备好	,	”	杰克	讲述	他	,	谨慎地	;

“我会马上通知你，做好准备。”杰克谨慎地告诉他；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊndz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægən] [kən'tɪnjuːd] [dʒʌst] [æz; əz] ['viːəməntli] [æz; əz]

but	**the**	**sounds**	**over**	**there**	**at**	**the**	**wagon**	**continued**	**just**	**as**	**vehemently**	**as**
但	这	声音	超过	那里	在	这	车皮	持续	只是	作为	强烈地	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before **,**

前 ,

但是马车那边的声音仍然像之前一样激烈。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

and	**it**	**was**	**plainly**	**evident**	**that**	**the**	**thief**	**cared**	**little**	**or**	**nothing**	**about**	**their**
和	它	曾是	显然	明显	那	这	贼	关心	小的	或者	没有什么	关于	他们的

['prez(ə)ns] [nɪr] [baɪ] .

presence	**near**	**by**	**.**
在场	靠近	经过	.

很明显，窃贼对他们就在附近毫不在意。

“ ['hiːz] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,

“	**He's**	**around**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**wagon**	**,**
”	他是	大约	在	这	后退	的	这	车皮	,

“他就在马车后面，

[ænd; ənd][aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] .

and	I'm	trying	to	get	so	as	to	cover	him	properly	.
和	我是	尝试	到	得到	所以	作为	到	覆盖	他	适当地	.

我正在努力做好充分的准备来保护他。

[ə'nʌðər] [sɪks] [fiːt] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] , [soʊ] [kiːp] ['stedi] , ['toʊbi] . ”

Another	six	feet	ought	to	do	the	business	,	so	keep	steady	,	Toby	.	”
其他	六	脚	应该	到	做	这	商业	,	所以	保持	稳定的	,	托比	.	”

再往前六英尺应该就差不多了，稳住，托比。”

“ [oʊ] ! [aɪm][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ! ” [ə'fɜːrmd] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ;

“	Oh	!	I'm	as	steady	as	a	rock	!	”	affirmed	the	one	who	carried	the	flashlight	;
“	哦	!	我是	作为	稳定的	作为	一个	岩石	!	”	确认	这	一	WHO	携带	这	手电筒	;

“哦！我稳如磐石！”拿着手电筒的人肯定地说；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['wɑːbli] [rɑːk] [ðen] ,

but	it	must	have	been	a	very	wobbly	rock	then	,
但	它	必须	有	到过	一个	非常	摇摇晃晃	岩石	然后	,

但那时它一定是一块非常不稳固的岩石。

[ɪf] [hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'saɪdɪd]['kweɪvər][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .

if	his	bodily	condition	corresponded	with	the	decided	quaver	in	his	shaky	voice	.
如果	他的	身体上的	状况	对应	和	这	决定	颤声	在	他的	摇晃	嗓音	.

如果他的身体状况与他颤抖的声音中明显的颤抖相符的话。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ænd; ənd][dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

Ten	seconds	later	and	Jack	suddenly	exclaimed	:
十	秒	之后	和	杰克	突然	惊呼	:

十秒钟后，杰克突然惊呼道：

“ [tɜːrn][ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ræskl] , ['toʊbi] !

“	Turn	the	light	on	the	rascal	,	Toby	!
“	转动	这	光	在	这	恶棍	,	托比	!

“托比，把灯打开，照亮这个小家伙！”

” ['toʊbi] ['heɪsnd] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'mænd] .

”	Toby	hastened	to	comply	with	the	demand	.
”	托比	加快	到	遵守	和	这	要求	.

托比赶紧遵照要求行事。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] ['wɪni] ,

Just	as	he	did	so	they	were	thrilled	to	hear	a	flickering	whinny	,
只是	作为	他	做过	所以	他们	是	激动不已	到	听到	一个	闪烁	嘶鸣	,

就在这时，他们欣喜地听到一阵轻柔的嘶鸣声。

[ə; eɪ] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l] ['wɪni] [ɪn][fækt] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvərd] ['wægən] .

a	very	sociable	whinny	in	fact	,	coming	from	the	rear	of	the	covered	wagon	.
一个	非常	善于交际的	嘶鸣	在	事实	,	未来	从	这	后部	的	这	涵盖	车皮	.

事实上，这是一声非常悦耳的嘶鸣，从篷车的后部传来。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [strɔːŋ] [waɪt] [gloʊ] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

Then	as	the	strong	white	glow	shot	forth	they	made	a	wonderful	discovery	.
然后	作为	这	强的	白色的	辉光	射击	前进	他们	制成	一个	精彩的	发现	.

随后，一道强烈的白光射出，他们有了惊人的发现。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θiːf] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][grɪm] [prə'pɔːʃəns] .

The	dreadful	thief	was	disclosed	in	all	his	grim	proportions	.
这	可怕	贼	曾是	披露	在	全部	他的	严峻	比例	.

可怕的窃贼的真面目彻底暴露了出来。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] ['swɪtʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

He	stood	there	with	his	stubby	tail	switching	back	and	forth	,
他	站立	那里	和	他的	矮胖的	尾巴	交换	后退	和	前进	,

他站在那里，短短的尾巴来回摆动。

[ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [mʌntʃɪŋ] [greɪt] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [oʊts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd]
and **contentedly** **munching** **great** **mouthfuls** **of** **oats** **which** **he** **had** **managed**
和 心满意足地 咀嚼 伟大的 一口一口 的 燕麦 哪个 他 有 管理
[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [sæk] ,
to **secure** **from** **the** **gaping** **sack** **,**
到 安全的 从 这 张开的 解雇 ,

他心满意足地大口大口地嚼着从敞开的麻袋里抓来的燕麦片。

['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðoʊz]
opening **which** **had** **doubtless** **given** **him** **all** **the** **trouble** **and** **caused** **those**
开幕 哪个 有 毫无疑问 给定 他 全部 这 麻烦 和 导致 那些
[streɪndʒ] [grʌnts] . -
strange **grunts** **.** **96**
奇怪的 咕哝声 . -

毫无疑问，正是这个开口给他带来了所有麻烦，并引起了那些奇怪的咕哝声。96

[jes] , [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
Yes **,** **they** **recognized** **him** **as** **soon** **as** **the** **light** **fell** **on** **his** **sides** **,**
是的 , 他们 认可 他 作为 很快 作为 这 光 跌倒 在 他的 侧面 ,

是的，当光线照到他两侧时，他们立刻认出了他。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['ɪnstəntli] [let] [ɪts] ['mʌzl] [drɑːp]
and **Jack** **instead** **of** **raising** **the** **gun** **to** **his** **shoulder** **instantly** **let** **its** **muzzle** **drop**
和 杰克 反而 的 提高 这 枪 到 他的 肩膀 即刻 让 它是 枪口 降低
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to **earth** **.**
到 地球 .

杰克没有举枪，而是立刻让枪口掉落在地上。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [gɔːnt] [oʊld] ['moʊzəs] , [ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n] , ['broʊkən] [luːs] ,
For **it** **was** **only** **gaunt** **old** **Moses** **,** **the** **beast** **of** **burden** **,** **broken** **loose** **,**
为了 它 曾是 仅有的 瘦削 老的 摩西 , 这 兽 的 负担 , 破碎的 松动的 ,

因为那只是瘦骨嶙峋的老摩西，那头挣脱束缚的驮兽，

[ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['miːgər] [miːlz] . -
and **hunting** **the** **fountain** **head** **of** **what** **he** **considered** **his** **too** **meagre** **meals** **.** **97**
和 打猎 这 喷泉 头 的 什么 他 经过考虑的 他的 也 微薄 餐 . -

他开始寻找他认为过于匮乏的食物的源头。97

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['fɪʃɝmənz] [lʌk]
FISHERMAN'S **LUCK**
渔民的 运气

渔夫的运气

“ [waɪ] , [ɪts] ['oʊnli] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['moʊzəs] ['æftər] [ɔːl] !
“ **Why** **,** **it's** **only** **our** **old** **Moses** **after** **all** **!**
“ 为什么 , 它是 仅有的 我们的 老的 摩西 后 全部 !

“哎呀，原来他只是我们以前的摩西啊！”

” [kraɪd] ['stiːv] ,
” **cried** **Steve** **,**
” 哭 史蒂夫 ,

“史蒂夫喊道，”

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [truːθ] [hæd; həd] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt]

as	though	the	astounding	truth	had	burst	upon	him	like	a	thunderbolt
作为	尽管	这	惊人	真相	有	爆裂	之上	他	喜欢	一个	霹雳

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

from	a	clear	sky	.
从	一个	清除	天空	.

仿佛一道惊天动地的真相从晴空劈下，劈在他头上。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['faʊndər] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [oʊts] , [ðə; ði]

“	And	he's	trying	to	founder	himself	with	the	whole	supply	of	oats	,	the
“	和	他是	尝试	到	创始人	他自己	和	这	所有的	供应	的	燕麦	,	这

['ræskl] !

rascal	!
恶棍	!

“这小子竟然想用所有的燕麦把自己害死！”

” ['toʊbi] ['ædɪd] , [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Toby	added	,	indignantly	.
”	托比	额外	,	愤慨地	.

托比愤愤不平地补充道。

[bʌt; bət] ['moʊzəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['faʊndərɪŋ] , [ə'pærəntli] .

But	Moses	was	not	afraid	of	foundering	,	apparently	.
但	摩西	曾是	不是	害怕的	的	沉没	,	显然	.

但摩西显然并不害怕沉没。

[hiː; hi] [dʒʌst] [geɪv] [ə'nʌðər] [kən'tentɪd] ['wɪni] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [hwiskt] [ðæt] ['ɪmpjədənt] [stʌmp] [ʌv; əv]

He	just	gave	another	contented	whinny	of	delight	,	whisked	that	impudent	stump	of
他	只是	给予	其他	满足	嘶鸣	的	喜	,	搅拌	那	厚颜无耻	树桩	的

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

a	tail	of	his	,
一个	尾巴	的	他的	,

他又发出了一声满足的嘶鸣，甩了甩他那根顽皮的短尾巴。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊt] [sæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ]

and	plunged	deeper	into	the	oat	sack	,	which	he	had	succeeded	in	getting
和	暴跌	更深	进入	这	燕麦	解雇	,	哪个	他	有	成功了	在	获得

['oʊpən] .

open	.
打开	.

然后他把头埋进已经打开的燕麦袋里。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['triːoʊ] ,

Jack	was	perhaps	the	least	surprised	of	the	trio	,
杰克	曾是	也许	这	至少	惊讶	的	这	三人组	,

三人之中，杰克或许是最不感到惊讶的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv]

and	even	he	had	not	more	than	begun	to	suspect	the	true	state	of
和	甚至	他	有	不是	更多的	比	开始	到	怀疑	这	真的	状态	的

[ə'ferz] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] .

affairs	when	the	light	was	turned	on	.
事务	什么时候	这	光	曾是	转向	在	.

甚至连他都还没来得及怀疑事情的真相，灯就亮了。

[hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

He	doubled	up	with	laughter	,
他	双倍	向上	和	笑声	,

他笑得直不起腰来。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['kɑːmɪk(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['iːgərli] ['moʊzəs][wʌz; wəz] ['delvɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

for	it	was	really	comical	to	see	how	eagerly	Moses	was	delving	into	his
为了	它	曾是	真的	滑稽	到	看	如何	急切地	摩西	曾是	深入挖掘	进入	他的

[oʊt] [sə'plaɪ] ,

oat	supply	,
燕麦	供应	,

看到摩西如此迫不及待地享用他的燕麦，真是滑稽极了。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːst] ,

as	though	he	feared	he	was	now	about	to	be	divorced	from	his	feast	,
作为	尽管	他	害怕	他	曾是	现在	关于	到	是	离婚	从	他的	盛宴	,

仿佛他害怕自己即将与盛宴分离似的。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ɪn] [dɪs'greɪs] , ['werfɔːr] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] [ðə; ði]

and	retired	in	disgrace	,	wherefore	he	wished	to	gobble	all	he	could	while	the
和	退休	在	耻辱	,	因此	他	希望	到	咕噜	全部	他	可以	尽管	这

['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['læstɪd] .

golden	opportunity	lasted	.
金的	机会	持续	.

他灰溜溜地退休了，因此他想趁着这千载难逢的机会尽可能地捞取好处。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd] ['sevrəl] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv] ['merɪmənt] ['stiːv] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː]

After	they	had	all	had	several	convulsions	of	merriment	Steve	concluded	it
后	他们	有	全部	有	一些	抽搐	的	欢乐	史蒂夫	结束	它

[wʌz; wəz] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [θɪŋz] [ɪn][hænd] .

was	time	they	took	things	in	hand	.
曾是	时间	他们	采取	事物	在	手	.

在大家经历了数次欢笑之后，史蒂夫认为是时候该管管事情了。

[sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['lɪbətɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] , [ɔːr][ðə; ði] [ə'fens] [kən'doʊnd] . -

Such	dreadful	liberties	could	not	be	allowed	,	or	the	offense	condoned	.	98
这样的	可怕	自由	可以	不是	是	允许	,	或者	这	罪行	默许	.	-

这种可怕的自由行为绝不能被允许，这种罪行也绝不能被容忍。98

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [oʊts] , [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt]

“	We've	got	to	make	him	break	away	from	those	oats	,	that's	all	there	is	about
“	我们已经	得到	到	制作	他	休息	离开	从	那些	燕麦	,	那就是	全部	那里	是	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我们必须让他戒掉燕麦，仅此而已。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['sɪriəsli] .

”	he	went	on	to	say	,	seriously	.
”	他	去	在	到	说	,	严重地	.

他接着认真地说。

“ [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][næg][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['nevər] [noʊz] [wen] ['hiːz][hæd; həd] [ɪ'nʌf] . ”

“	A	poor	old	nag	of	a	horse	never	knows	when	he's	had	enough	.	”
“	一个	贫穷的	老的	唠叨	的	一个	马	绝不	知道	什么时候	他是	有	足够的	.	”

“一匹可怜的老马永远不知道自己什么时候才算够了。”

“ ['hɔːrsɪz] [dəunt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] [ɪn] [ðæt] [klæs] , ['stiːv] , ” [tʃɜːpt] ['toʊbi] .

“	Horses	don't	happen	to	be	alone	in	that	class	,	Steve	,	”	chirped	Toby	.
“	马匹	不	发生	到	是	独自的	在	那	班级	,	史蒂夫	,	”	啁啾	托比	.

“史蒂夫，马可不是唯一属于这一类的动物，”托比插嘴道。

“ ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [snɔːtid] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

“	Never	you	mind	about	that	,	”	snorted	the	other	;
“	绝不	你	头脑	关于	那	,	”	哼了一声	这	其他	;

“你别在意那个，”另一个人嗤之以鼻；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [bɪˈkʌm] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][dɪg] , [ˈtoʊbi] ,

“	and	it	doesn't	become	you	to	give	me	a	dig	,	Toby	,
“	和	它	不	变得	你	到	给	我	一个	挖	,	托比	,

“托比，你这样挖苦我实在有失身份。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪz][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ˌem ˈiː][wʌn] [ˈbetər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

because	for	a	fellow	of	your	size	you	can	go	me	one	better	when	it
因为	为了	一个	同伴	的	你的	尺寸	你	能	去	我	一	更好的	什么时候	它

[kʌmz] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] .

comes	to	eating	.
来	到	吃	.

因为像你这样体型的人，在吃方面却比我强。

[bʌt; bət] , [dʒæk] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɪdnaɪt] [fiːst] , [ˈhædnt][wiː; wi] ?

But	,	Jack	,	we	ought	to	put	a	stop	to	this	midnight	feast	,	hadn't	we	?
但	,	杰克	,	我们	应该	到	放	一个	停止	到	这	午夜	盛宴	,	之前没有	我们	?

但是，杰克，我们应该结束这场午夜盛宴了，不是吗?

[oʊts] [kɔːst] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] . ”

Oats	cost	money	,	and	even	horses	have	their	price	in	the	market	.	”
燕麦	成本	钱	,	和	甚至	马匹	有	他们的	价格	在	这	市场	.	”

燕麦要花钱，就连马匹在市场上也有价格。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , [ˈstiːv] , ” [ˈtʃʌkld] [ðə; ði][wʌn] [əˈdrest] ,

“	Sure	thing	,	Steve	,	”	chuckled	the	one	addressed	,
“	当然	事物	,	史蒂夫	,	”	轻笑	这	一	已解决	,

“当然可以，史蒂夫，”被叫的那个人笑着说。

[æz; əz] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd][hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [liːd] [ˈmoʊzəs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv]

as	stepping	forward	he	endeavored	to	lead	Moses	away	from	the	tail	end	of
作为	步进	向前	他	努力	到	带领	摩西	离开	从	这	尾巴	结尾	的

[ðə; ði]['wægən] .

the	wagon	.
这	车皮	.

他上前一步，试图把摩西从马车尾部引开。

[ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [ˈstrenjuəsli] [ˈɔbdʒiktid] ,

The	old	horse	strenuously	objected	,
这	老的	马	竭尽全力	反对	,

老马强烈反对，

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [dʒæk] [dɪˈtɜːrmɪnd] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [ˌferˈwel] [græb][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [ˈkɑːntents]

and	upon	finding	Jack	determined	he	took	one	farewell	grab	at	the	fine	contents
和	之上	寻找	杰克	决定	他	采取	一	告别	抓住	在	这	美好的	内容

[ʌv; əv][ðə; ði] [sæk] ,

of	the	sack	,
的	这	解雇	,

找到杰克后，他果断地抓起袋子里最后一样好东西。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftərwərdz] .

so	that	he	could	have	something	to	munch	on	for	a	while	afterwards	.
所以	那	他	可以	有	某物	到	咀嚼	在	为了	一个	尽管	然后	.

这样他之后就可以有东西可以吃一阵子了。

[hiː; hi] [geɪv] [rɪˈpiːtɪd] [ˈbækwərd] [lʊks] [tɔːrd] [ðə; ði]['wægən] ,

He	gave	repeated	backward	looks	toward	the	wagon	,
他	给予	重复	落后	看起来	朝向	这	车皮	,

他不时回头望向马车，

[ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ʌn'hæpi] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [fiːst] [hæd; həd] [bɪn]

and	seemed	very	unhappy	when	all	his	dreams	of	a	glorious	feast	had	been
和	似乎	非常	不开心	什么时候	全部	他的	梦境	的	一个	辉煌	盛宴	有	到过

[nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ['æftər] [ðɪs] [ruːd] ['fæʃ(ə)n] .

knocked	on	the	head	after	this	rude	fashion	.
敲门	在	这	头	后	这	粗鲁的	时尚	.

当他所有关于盛大宴会的梦想以这种粗暴的方式破灭时，他似乎非常不高兴。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][hoʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , ['stiːv] , ” [ri'mɑːkt] [dʒæk] ,

“	Now	,	you	hold	him	a	minute	or	two	,	Steve	,	”	remarked	Jack	,
“	现在	,	你	抓住	他	一个	分钟	或者	二	,	史蒂夫	,	”	评论	杰克	,

“史蒂夫，你按住他一两分钟，”杰克说道。

“ [waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [get]['ɪntuː][sʌm; səm] [kloʊðz] .

“	while	I	go	and	get	into	some	clothes	.
“	尽管	我	去	和	得到	进入	一些	衣服	.

“我去换身衣服。”

[ðɪs] [naɪt] [er] [ɪz] [sə'luːbriəs] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][æpt][tuː; tə][set][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [tiːθ] [tuː; tə] ['tʃætərɪŋ]

This	night	air	is	salubrious	all	right	,	but	apt	to	set	a	fellow's	teeth	to	chattering
这	夜晚	空气	是	有益健康的	全部	正确的	,	但	易于	到	放	一个	同伴们	牙齿	到	喋喋不休

. ”

:	”
.	”

这夜风确实令人心旷神怡，但却容易让人牙齿打颤。

“ [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , ” ['toʊbi] [ək'nɑːlɪdʒd] ;

“	That's	right	,	it	is	so	,	”	Toby	acknowledged	;
“	那就是	正确的	,	它	是	所以	,	”	托比	已确认	;

“没错，确实如此，”托比承认道；

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈʃivəriŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'triːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɔːrm] ['blæŋkɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

but	despite	his	shivering	he	would	not	retreat	to	his	warm	blanket	until	the
但	尽管	他的	瑟瑟发抖	他	会	不是	撤退	到	他的	温暖的	毯子	直到	这

[ʃoʊ] [hæd; həd] ['endɪd] . -

show	had	ended	.	99
展示	有	结束	.	-

尽管他冷得直哆嗦，但直到演出结束，他才肯钻进温暖的毯子里。

[dʒæk] ['hɜːrid] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['hævɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

Jack	hurried	as	best	he	could	,	having	pity	on	his	chums	.
杰克	慌忙	作为	最好的	他	可以	,	拥有	遗憾	在	他的	朋友们	.

杰克尽力加快速度，因为他很同情他的朋友们。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['pɑːrtli] [drest] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [bedz] .

When	he	came	back	partly	dressed	he	sent	them	to	their	beds	.
什么时候	他	来了	后退	部分	穿着	他	发送	他们	到	他们的	床	.

他回来时衣衫不整，就把他们打发回床上睡觉去了。

“ [aɪl] [taɪ] [ʌp] [oʊld]['moʊzəs][soʊ][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][æpt][tuː; tə][get] [luːs] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	I'll	tie	up	old	Moses	so	he	won't	be	apt	to	get	loose	again	in	a	hurry	,
“	患病的	领带	向上	老的	摩西	所以	他	惯于	是	易于	到	得到	松动的	再次	在	一个	匆忙	,

“我会把老摩西绑起来，免得他很快又挣脱束缚。”

” [dʒæk] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [rɪ'proʊtʃfəli] ,

”	Jack	advised	them	,	and	adding	a	bit	reproachfully	,
”	杰克	建议	他们	,	和	添加	一个	少量	责备地	,

杰克劝告他们，语气中带着一丝责备，

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ['æftər] ['wɔːtərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
“ for you must have been in a hurry after watering him in the evening ,
” 为了 你 必须 有 到过 在 一个 匆忙 后 浇水 他 在 这 晚上 ,
['stiːv] .
Steve .
史蒂夫 .

“史蒂夫，你晚上给他浇完水后一定很着急吧。”

['æftər] [ðɪs] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [siː] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][tɜːrn][ɪn] .
After this I'll make it a point to see he's all right before I turn in .
后 这 患病的 制作 它 一个 观点 到 看 他是 全部 正确的 前 我 转动 在 .

之后，我一定会确保他一切安好后再去睡觉。

” [soʊ][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][roʊp] [wʌns] [mɔːr] ['fɑːsənd] ,
” So the horse was led away , and his rope once more fastened ,
” 所以 这 马 曾是 引领 离开 , 和 他的 绳索 一次 更多的 系紧 ,

于是，马被牵走了，缰绳又重新系好了。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['getɪŋ]
this time in such a secure fashion that there was no possibility of its getting
这 时间 在 这样的 一个 安全的 时尚 那 那里 曾是 不 可能性 的 它是 获得
[ʌn'taɪd] .
untied .
解开 .

这次系得非常牢固，完全不可能松开。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ə'raʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['reɪdiəs] , [ænd; ənd][nɪp][ðə; ði] [swiːt] [græs] ,
He could move around within a certain radius , and nip the sweet grass ,
他 可以 移动 大约 之内 一个 肯定 半径 , 和 掐 这 甜的 草 ,

他可以在一定范围内活动，并啃食甜草。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [driːm] [ʌv; əv] [haʊ] [kloʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv]
as well as dream of how close he had been to the greatest banquet of
作为 出色地 作为 梦 的 如何 关闭 他 有 到过 到 这 最 宴会 的
[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][laɪf] .
his natural life .
他的 自然的 生活 .

他还梦见自己离一生中最盛大的宴会是多么近在咫尺。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [dʒæk][ˌriː'set][ðə; ði][tɪn] - [pæn][træp] .
Before he went into the tent Jack reset the tin - pan trap .
前 他 去 进入 这 帐篷 杰克 重置 这 锡 - 平底锅 陷阱 .

杰克进帐篷前重新设置了锡盘陷阱。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ,
It had already paid for what little trouble it caused him ,
它 有 已经 有薪酬的 为了 什么 小的 麻烦 它 导致 他 ,

它已经为它给他带来的那点小麻烦付出了代价。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'lɑːrm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv]
because only for the alarm having been given none of them might have
因为 仅有的 为了 这 警报 拥有 到过 给定 没有任何 的 他们 可能 有
[hɜːrd] ['moʊzəs][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] [wɜːrk] ;
heard Moses at his surreptitious work ;
听到 摩西 在 他的 偷偷摸摸的 工作 ;

因为若非有人发出警报，他们中可能没有人会听到摩西的秘密行动；

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [tu:] [wi:ks] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

and	consequently	he	would	have	devoured	the	entire	two	weeks	'	supply	of
和	最后	他	会	有	吞噬	这	全部的	二	周	-	供应	的

[oʊts] ,

oats	,
燕麦	,

因此，他会把两周的燕麦全部吃光。

[ɔ:r] [kɪld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

or	killed	himself	in	the	endeavor	to	dispose	of	them	,
或者	被杀	他自己	在	这	努力	到	处置	的	他们	,

或者为了处理掉它们而自杀。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , [bəuθ][fɔ:r; fər]['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði]

which	would	have	been	a	calamity	in	several	ways	,	both	for	Moses	and	the
哪个	会	有	到过	一个	灾害	在	一些	方式	,	两个都	为了	摩西	和	这

['kæmpɪŋ] ['pɑ:rti] .

camping	party	.
野营	派对	.

这对于摩西和露营队伍来说，在很多方面都将是一场灾难。

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd] - [tɔ:rtʃ] [kʌm] [ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:d] [ʌv; əv] [preɪz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

Again	did	the	little	hand	-	torch	come	in	for	a	meed	of	praise	on	the	part	of
再次	做过	这	小的	手	-	火炬	来	在	为了	一个	需求	的	称赞	在	这	部分	的

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] .

the	one	who	had	to	carry	out	all	these	things	in	the	middle	of	a	dark	night	.
这	一	WHO	有	到	携带	出去	全部	这些	事物	在	这	中间	的	一个	黑暗的	夜晚	.

在漆黑的夜晚，那个不得不完成所有这些事情的人，再次因为那支小小的手电筒而受到赞扬。

[bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [fɑ:r] [gɔ:n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] ['dri:mlænd] [wen]

Both	the	others	seemed	to	be	pretty	far	gone	along	the	road	to	dreamland	when
两个都	这	其他的	似乎	到	是	漂亮的	远的	已消失	沿着	这	路	到	梦境	什么时候

Jack100

Jack100
Jack100

当Jack100出现时，另外两人似乎都已经进入了梦乡。

[krept] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkits] .

crept	under	his	blankets	.
悄悄地爬	在下面	他的	毯子	.

他钻进了被窝。

['toʊbi][dɪd] ['draʊzɪli] [grʌnt] , [ænd; ənd][æsk] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,

Toby	did	drowsily	grunt	,	and	ask	if	everything	was	all	right	,
托比	做过	昏昏欲睡地	咕哝	,	和	问	如果	一切	曾是	全部	正确的	,

托比迷迷糊糊地哼了一声，问是不是一切都好。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ; [soʊ][dʒæk]['oʊnli] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]

but	apparently	hardly	knew	what	he	was	saying	;	so	Jack	only	answered	with
但	显然	几乎	知道	什么	他	曾是	说	;	所以	杰克	仅有的	回答	和

[ə; eɪ][wɜ:rd] ,

a	word	,
一个	单词	,

但显然他根本不知道自己在说什么；所以杰克只回答了一个词。

[ænd; ənd] ['kʌdld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kʌvɜ-ɪŋz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tʃɪld] .

and	cuddled	under	his	coverings	,	for	he	felt	a	trifle	chilled	.
和	依偎	在下面	他的	覆盖物	,	为了	他	毛毡	一个	琐事	冷藏	.

他感到有些冷，便缩进被窝里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'lɑːrm] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	further	alarm	that	night	.
那里	曾是	不	更远	警报	那	夜晚	.

当晚没有再发生警报。

[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['praʊlər] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] ;

The	expected	prowler	did	not	show	up	,	much	to	the	satisfaction	of	all	concerned	;
这	预期的	潜行者	做过	不是	展示	向上	,	很多	到	这	满意	的	全部	担心的	;

预料中的潜入者并未出现，这令所有相关人员都非常满意；

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

and	morning	found	them	in	good	shape	.
和	早晨	成立	他们	在	好的	形状	.

早上醒来发现他们状态良好。

['moʊzəs][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɪnɪɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] [ðæt] ['hɔːrsɪz] [gɑːt] ['hʌŋgri] .

Moses	was	already	whinnying	as	to	remind	them	that	horses	got	hungry	.
摩西	曾是	已经	嘶鸣	作为	到	提醒	他们	那	马匹	得到	饥饿的	.

摩西已经开始嘶鸣，提醒他们马也会饿。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][oʊld] ['reprəbeɪt] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ;

Apparently	the	old	reprobate	never	knew	what	a	close	call	he	had	had	;
显然	这	老的	恶棍	绝不	知道	什么	一个	关闭	称呼	他	有	有	;

显然，这个老恶棍根本不知道自己曾死里逃生；

[left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] , ['mɔːrnɪŋ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kɑːm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

left	to	his	own	resources	,	morning	might	not	have	been	so	calm	for	him	,
左边	到	他的	自己的	资源	,	早晨	可能	不是	有	到过	所以	冷静的	为了	他	,

如果任由他自己安排，他的早晨可能不会那么平静。

[ɪf] [hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz][æt; ət][ɔːl] .

if	he	lived	to	see	the	sun	rise	at	all	.
如果	他	居住地	到	看	这	太阳	上升	在	全部	.

如果他能活到看到太阳升起的话。

[ænd; ənd][æz; əz]['toʊbi] ['waɪzli] [sed] ,

And	as	Toby	wisely	said	,
和	作为	托比	明智地	说	,

正如托比睿智地指出的那样，

[hɔːrs] ['dɑːktɚz] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] “ [skers] [æz; əz] [henz] - [tiːθ] ” [ʌp] [ɪn][ðə; ði] - [hɪlz]

horse	doctors	must	be	as	“	scarce	as	hens	'	teeth	”	up	in	the	Pontico	Hills
马	医生	必须	是	作为	“	稀少	作为	母鸡	-	牙齿	”	向上	在	这	-	丘陵

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

在庞蒂科山地区，马医一定“比母鸡的牙齿还稀少”。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kɑːmɪk(ə)l] [wen]

Somehow	the	adventure	of	the	night	seemed	to	appear	even	more	comical	when
不知何故	这	冒险	的	这	夜晚	似乎	到	出现	甚至	更多的	滑稽	什么时候

[vjuːd] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

viewed	in	the	broad	light	of	day	.
已查看	在	这	广阔	光	的	天	.

不知为何，在白昼的阳光下回看，夜间的冒险经历似乎显得更加滑稽可笑。

['toʊbi][ɪn] [pər'tɪkjələr] [læft] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][oʊld]['moʊzəs] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

Toby	in	particular	laughed	every	time	he	thought	of	old	Moses	standing	there	,
托比	在	特别的	笑了	每一个	时间	他	想法	的	老的	摩西	常设	那里	,

每次想到老摩西站在那里，托比都会忍不住大笑。

['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gʌlp] [ðə; ði] [oʊts] [daʊn] [laɪk] [mæd] ,

monarch	of	all	he	surveyed	,	and	trying	to	gulp	the	oats	down	like	mad	,
君主	的	全部	他	调查	,	和	尝试	到	咕噜	这	燕麦	向下	喜欢	疯狂的	,

他俯瞰着一切，仿佛君临天下，拼命地狼吞虎咽着燕麦。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [læst] .

as	though	he	feared	it	was	too	good	a	thing	to	last	.
作为	尽管	他	害怕	它	曾是	也	好的	一个	事物	到	最后的	.

仿佛他害怕美好的事物不会长久。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ” ['toʊbi] [əb'zɜːrvd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Do	you	know	,	”	Toby	observed	,	as	they	sat	at	breakfast	that	morning	,
“	做	你	知道	,	”	托比	观察到	,	作为	他们	卫星	在	早餐	那	早晨	,

“你知道吗？”那天早上他们一起吃早餐时，托比说道。

“ ['moʊzəs] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [dʒæk] [hɪr] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]

“	Moses	actually	seemed	to	have	tears	in	his	eyes	when	Jack	here	forced	him
“	摩西	实际上	似乎	到	有	眼泪	在	他的	眼睛	什么时候	杰克	这里	强制	他

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

to	leave	the	end	of	the	wagon	.
到	离开	这	结尾	的	这	车皮	.

“当杰克强迫摩西离开马车尾部时，摩西的眼里似乎真的噙满了泪水。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][grænd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [stʌf] – [ə; eɪ]['regjələr]

that	was	the	one	grand	opportunity	of	his	life	to	stuff	–	a	regular
那	曾是	这	一	盛大	机会	的	他的	生活	到	东西	–	一个	常规的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌdʒæmbə'riː] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Thanksgiving	jamboree	spread	out	before	him	.
感恩	大联欢	传播	出去	前	他	.

那是他一生中唯一一次可以尽情享受的机会——一场盛大的感恩节狂欢就在他面前展开。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [best]

He	kept	turning	his	head	and	looking	back	as	if	he	had	lost	his	best
他	保留	转弯	他的	头	和	寻找	后退	作为	如果	他	有	丢失的	他的	最好的

[frend] .

friend	.
朋友	.

他不停地转头回头看，好像失去了最好的朋友一样。

[ɪf] ['hiːd] been101

If	he'd	been101
如果	他会	been101

如果他当时101岁

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [blɑːk] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃoʊn] [mɔːr] [rɪ'gret] .

going	to	the	execution	block	I	don't	think	he	could	have	shown	more	regret	.
去	到	这	执行	堵塞	我	不	思考	他	可以	有	所示	更多的	后悔	.

我觉得他被送上刑台时，已经表现出了最大的悔意。

[pʊr] [oʊld] [tʃæp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['kruːəl][tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːst] .

Poor	old	chap	,	it	was	almost	cruel	to	cheat	him	out	of	his	feast	.
贫穷的	老的	小伙子	,	它	曾是	几乎	残忍的	到	欺骗	他	出去	的	他的	盛宴	.

可怜的老家伙，剥夺他享用盛宴的权利简直太残忍了。

" [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][dʒæk] ['waɪzli]
" **Then they turned their thoughts to other subjects , because , as Jack wisely**
" 然后 他们 转向 他们的 想法 到 其他 主题 , 因为 , 作为 杰克 明智地
[sed] ,
said ,
说 ,

"然后他们把注意力转移到了其他话题上，因为，正如杰克明智地说道，

[waɪl] [ðɪs] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['moʊzəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn]
while this escapade on the part of Moses may have been a great event in
尽管 这 恶作剧 在 这 部分 的 摩西 可能 有 到过 一个 伟大的 事件 在
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

虽然摩西的这次冒险经历可能是他一生中的一件大事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['epɪsoʊd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
it was only an episode with them .
它 曾是 仅有的 一个 插曲 和 他们 .

这只是和他们合作的一集而已。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [spend] [tə'deɪ] ?
" **How shall we spend today ?**
" 如何 将 我们 花费 今天 ?

今天我们该如何度过呢?

" [dʒæk] [æskt] .
" **Jack asked .**
" 杰克 问 .

杰克问道。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [ə'pɪnjən] , " [spoʊk] [ʌp] ['toʊbi] , ['brɪskli] ,
" **Well , since you want to know my opinion , " spoke up Toby , briskly ,**
" 出色地 , 自从 你 想 到 知道 我的 观点 , " 辐 向上 托比 , 轻快地 ,

"既然你想知道我的意见，"托比干脆利落地说道。

" [aɪv] [gɑːt][maɪ] [maʊθ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mes] [ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪn] [ænd; ənd] ['frɪski] ['pærədaɪs]
" **I've got my mouth made up for another mess of those fine and frisky Paradise**
" 我已经 得到 我的 嘴 制成 向上 为了 其他 混乱 的 那些 美好的 和 活泼的 天堂
['rɪvər] [beɪs] ;
River bass ;
河 低音 ;

"我已经准备好再吃一顿天堂河里那些美味又活泼的鲈鱼了;

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and I'd like a whole lot to have one of you fellows go over with me .
和 ID 喜欢 一个 所有的 很多 到 有 一 的 你 伙伴们 去 超过 和 我 .
"
"
"

我非常希望你们当中有人能陪我一起去。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['stiːv] ? " ['kwiərid] [dʒæk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrtnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs]
" **How about you , Steve ? " queried Jack , turning to the partner of his previous**
" 如何 关于 你 , 史蒂夫 ? " 查询 杰克 , 转弯 到 这 伙伴 的 他的 以前的
['deɪz] [lɔːŋ] [trɪp] .
day's long trip .
天 长的 旅行 .

"史蒂夫，你呢？"杰克转向他昨天长途旅行的伙伴问道。

“ ['rekən] [aɪ'd][biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːf] [ə; eɪ] [spel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	**Reckon**	**I'd**	**be**	**wise**	**to**	**lay**	**off**	**a**	**spell**	**,**	**because**	**,**
〃	估计	ID	是	明智的	到	躺	离开	一个	拼写	,	因为	,

“我想我最好休息一段时间，因为，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [hiːl] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] ['bɑːðər] ,

to	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**that**	**heel**	**did**	**give**	**me**	**a**	**mite**	**of**	**bother**	**,**
到	告诉	你	这	真相	那	脚跟	做过	给	我	一个	螨虫	的	打扰	,

说实话，那只脚后跟确实给我添了点麻烦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)
第5/8页

[ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] .

especially	on	the	return	trip	.
尤其	在	这	返回	旅行	.

尤其是在返程途中。

[juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ]['toʊbi] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] .

You	go	with	Toby	,	Jack	,	and	take	your	camera	along	.
你	去	和	托比	,	杰克	,	和	拿	你的	相机	沿着	.

你和托比、杰克一起去，带上你的相机。

[hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['dændi] [θɪŋz] [juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][snæp][ɔːf] [bɪ'twiːn] [hɪr]

He	says	there	are	some	dandy	things	you	might	want	to	snap	off	between	here
他	说道	那里	是	一些	花花公子	事物	你	可能	想	到	折断	离开	之间	这里

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] .

and	the	river	.
和	这	河	.

他说，从这里到河边，你可能会想摘些好东西。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [hʊk] [ə; eɪ] [fɔːr] - [paʊnd] [beɪs] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['pɪktʃər]

And	in	case	either	of	you	hook	a	four	-	pound	bass	you	can	get	a	picture
和	在	案件	任何一个	的	你	钩	一个	四	-	磅	低音	你	能	得到	一个	图片

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] ,

of	the	fight	that	will	be	worth	seeing	,
的	这	斗争	那	将要	是	值得	看到	,

万一你们俩有人钓到一条四磅重的鲈鱼，就能拍到一张值得一看的搏鱼照片了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] ['æftər] ['hiːz] ['lændɪd] .

as	well	as	of	the	beauty	after	he's	landed	.
作为	出色地	作为	的	这	美丽	后	他是	登陆	.

以及他着陆后的美景。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] ['oʊvər][ðer; ðər]['leɪtər][ænd; ənd][traɪ][maɪ] [lʌk] , [dəunt] [fər'get] , ['toʊbi] ,

I	mean	to	get	over	there	later	and	try	my	luck	,	don't	forget	,	Toby	,
我	意思是	到	得到	超过	那里	之后	和	尝试	我的	运气	,	不	忘记	,	托比	,

我打算晚点儿过去碰碰运气，别忘了，托比。

[soʊ] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [pliːz] .

so	leave	a	few	in	the	river	,	please	.
所以	离开	一个	很少	在	这	河	,	请	.

所以请在河里留一些。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] .

"	So	it	was	settled	.
"	所以	它	曾是	定居	.

“事情就这么定了。”

[dʒæk] ['sʌmhaʊ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] [træmp][ɑːn] [tuː] [sək'sesɪv] [deɪz] ,

Jack	somehow	did	not	seem	disposed	to	take	that	long	tramp	on	two	successive	days	,
杰克	不知何故	做过	不是	似乎	处置	到	拿	那	长的	流浪汉	在	二	连续	天	,

杰克似乎并不愿意连续两天进行如此长途的徒步旅行。

[ðoʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd]['sɜːrt(ə)n][plænz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

though	doubtless	he	had	certain	plans	arranged	in	his	mind	which	could	be
尽管	毫无疑问	他	有	肯定	计划	安排	在	他的	头脑	哪个	可以	是

['kærid] out102

carried	out102
携带	out102

虽然他无疑心中已有某些可以实施的计划[102]

['leɪtər][ɑːn] .

later	on	.
之后	在	.

稍后。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [tuː] [wiːks] [stɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdləs] [tuː; tə] ['hɜːri] ['mætərz]

With	nearly	two	weeks	still	ahead	of	them	it	was	needless	to	hurry	matters
和	几乎	二	周	仍然	前方	的	他们	它	曾是	不必要	到	匆忙	事情

.

:

.

还有将近两周的时间，所以没有必要操之过急。

“ [roʊm] ['wɔznt] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , ” [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][toʊld][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['toʊbi] ,

“	Rome	wasn't	built	in	a	day	,	”	he	often	told	the	more	impatient	Toby	,
“	罗马	不是	建造	在	一个	天	,	”	他	经常	讲述	这	更多的	不耐烦	托比	,

“罗马不是一天建成的，”他经常这样告诉比较没耐心的托比。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['fretɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɪŋz] [feɪld] [tuː; tə] [muːv]

when	the	other	was	showing	signs	of	fretting	because	things	failed	to	move
什么时候	这	其他	曾是	显示	标志	的	烦躁	因为	事物	失败的	到	移动

[kwaɪt] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

quite	as	rapidly	as	he	wished	.
相当	作为	快速	作为	他	希望	.

当另一个人因为事情进展不如他预期那样迅速而表现出焦虑不安时。

“ [dʒʌst] [liːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] , ” [sed] ['stiːv] ,

“	Just	leave	the	things	for	me	to	look	after	,	”	said	Steve	,
“	只是	离开	这	事物	为了	我	到	看	后	,	”	说	史蒂夫	,

“这些事情就交给我来处理吧，”史蒂夫说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'roʊz]['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['brekfəst] .

as	they	arose	after	finishing	breakfast	.
作为	他们	出现	后	精加工	早餐	.

他们吃完早餐后起身。

“ [aɪv] [θɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒɑːbz][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [waɪl] [jʊə(r)] [ə'weɪ] .

“	I've	thought	up	a	few	jobs	I'd	like	to	tackle	while	you're	away	.
“	我已经	想法	向上	一个	很少	工作	ID	喜欢	到	处理	尽管	你是	离开	.

“我想在你不在的时候做几件事。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['ɔːlsoʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [oʊld]['moʊzəs] ['dʌznt] [kʌt] [ʌp] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	I'll	also	agree	to	see	that	old	Moses	doesn't	cut	up	any	more	of	his
和	患病的	还	同意	到	看	那	老的	摩西	不	切	向上	任何	更多的	的	他的

['keipəz] .

capers	.
刺山柑	.

我也同意确保老摩西不再破坏他的任何冒险经历。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [taɪm] , [bɔɪz] .

Have	a	bully	good	time	,	boys	.
有	一个	欺负	好的	时间	,	男孩们	.

玩得开心，小伙子们。

[wen] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [bæk] , [dʒæk] ? ”

When	do	you	expect	to	get	back	,	Jack	?	”
什么时候	做	你	预计	到	得到	后退	,	杰克	?	”

杰克，你预计什么时候回来?

“ [baɪ] [nuːn] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [naʊ] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	By	noon	,	so	far	as	I	know	now	,	”	he	was	told	.
”	经过	中午	,	所以	远的	作为	我	知道	现在	,	”	他	曾是	讲述	.

“据我目前所知，应该在中午之前，”他被告知。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][baɪ] [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [baɪt][æt; ət][ɔːl] ;

“	We	ought	to	have	all	the	fish	we	can	use	by	then	,	if	they	bite	at	all	;
”	我们	应该	到	有	全部	这	鱼	我们	能	使用	经过	然后	,	如果	他们	咬	在	全部	;

“如果鱼儿上钩的话，到那时我们应该已经捕捞到足够多的鱼了;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz]['nevər] [wɜːrθ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] [θriː] .

and	the	fishing	is	never	worth	much	from	eleven	to	three	.
和	这	钓鱼	是	绝不	值得	很多	从	十一	到	三	.

上午 11 点到下午 3 点之间，钓鱼的收益并不高。

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [snætʃ] [ɔːf] ['eni] ['pɪktʃərz] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ;

I'll	be	able	to	snatch	off	any	pictures	I'd	care	to	take	in	addition	;
患病的	是	有能力的	到	抢夺	离开	任何	图片	ID	关心	到	拿	在	添加	;

此外，我还可以随手拍下任何我想拍的照片;

[soʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es][baɪ] [twelv] , ['stiːv] . ”

so	look	for	us	by	twelve	,	Steve	.	”
所以	看	为了	我们	经过	十二	,	史蒂夫	.	”

史蒂夫，所以十二点之前来找我们吧。”

“ [aɪl] [hæv; həv] [lʌntʃ] ['redi] [ðen] , [rɪ'membər] [ðæt] , ['toʊbi] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [kæmpkiːpɚ] ,

“	I'll	have	lunch	ready	then	,	remember	that	,	Toby	,	”	called	out	the	campkeeper	,
”	患病的	有	午餐	准备好	然后	,	记住	那	,	托比	,	”	称为	出去	这	营地管理员	,

“那我这就准备午饭，记住，托比，”营地管理员喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [per] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [tuː; tə][get] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] ['aʊtˌfɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

as	the	pair	started	to	the	tent	to	get	their	fishing	outfits	and	the
作为	这	一对	开始	到	这	帐篷	到	得到	他们的	钓鱼	服装	和	这

['kæm(ə)rə] .

camera	.
相机	.

两人开始往帐篷走，去拿他们的钓鱼装备和相机。

['toʊbi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Toby	having	been	over	the	route	took	it	upon	himself	to	act	as	guide	to	the
托比	拥有	到过	超过	这	路线	采取	它	之上	他自己	到	行为	作为	指导	到	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

托比曾走过这条路线，于是主动承担起担任探险队向导的责任。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['taɪroʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] ,

Indeed	,	a	tyro	could	have	found	the	way	,
的确	,	一个	初学者	可以	有	成立	这	方式	,

事实上，即使是新手也能找到方法。

[fɔːr; fər][ɪn]['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [kwaɪt][ə; eɪ][pleɪn] [treɪl] , ['iːzəli] ['fɑːloʊd] .

for	in	going	and	coming	they	had	left	quite	a	plain	trail	,	easily	followed	.
为了	在	去	和	未来	他们	有	左边	相当	一个	清楚的	踪迹	,	容易地	随后	.

因为他们来回都留下了非常明显的痕迹，很容易追踪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒæk][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

Of	**course**	**Jack**	**was**	**interested**	**in**	**everything**	**he**	**saw**	**.**
的	课程	杰克	曾是	感兴趣的	在	一切	他	锯	.

当然，杰克对所看到的一切都很感兴趣。

['toʊbi] ['friːkwəntli] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪtʃ]

Toby	**frequently**	**called**	**his**	**attention**	**to**	**certain**	**features**	**of**	**the**	**landscape**	**which**
托比	频繁地	称为	他的	注意力	到	肯定	特征	的	这	景观	哪个

apparently103

apparently103

apparently103

托比经常让他注意到风景中的某些特征，这些特征显然103

[hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] .

had	**appealed**	**to**	**his**	**love**	**of**	**the**	**beautiful**	**on**	**the**	**former**	**occasion**	**.**
有	上诉	到	他的	爱	的	这	美丽的	在	这	以前的	场合	.

前一次他曾诉诸于自己对美的热爱。

[ðɪs] [ʃoʊd] [ðæt] ['toʊbi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

This	**showed**	**that**	**Toby**	**kept**	**his**	**eyes**	**about**	**him**	**pretty**	**much**	**all**	**the**	**time**	**;**
这	显示	那	托比	保留	他的	眼睛	关于	他	漂亮的	很多	全部	这	时间	;

这说明托比几乎一直都在关注着他；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['hændiwɜːrk] , ['ræðər]

it	**also**	**proved**	**him**	**to**	**have**	**an**	**appreciation**	**of**	**Nature's**	**handiwork**	**,**	**rather**
它	还	已证实	他	到	有	一个	欣赏	的	自然的	手工制品	,	相当

[ʌn'juːʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [bɔɪ] .

unusual	**in**	**a**	**boy**	**.**
异常	在	一个	男生	.

这也证明他对大自然的鬼斧神工有着欣赏之心，这在男孩中相当不寻常。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

They	**did**	**not**	**take**	**much**	**more**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**to**	**cross**	**over**	**to**	**the**	**bank**
他们	做过	不是	拿	很多	更多的	比	一半	一个	小时	到	叉	超过	到	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['pærədaɪs] ['rɪvər] .

of	**the**	**Paradise**	**River**	**.**
的	这	天堂	河	.

他们只用了半个多小时就渡过了天堂河。

['toʊbi] [hɪm'self] [rɪ'membər] ['skeɪtɪŋ] [ðɪs] [fɑːr] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ['sevrəl] ['wɪntɚz] [bæk] ,

Toby	**himself**	**remembered**	**skating**	**this**	**far**	**up**	**the**	**stream**	**several**	**winters**	**back**	**,**
托比	他自己	记得	溜冰	这	远的	向上	这	溪流	一些	冬天	后退	,

托比本人还记得几年前的冬天，他曾滑冰到过这条溪流的这个位置。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [soʊ] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	**everything**	**looked**	**so**	**entirely**	**different**	**in**	**the**	**summer**	**-**	**time**	**that**	**he**	**could**
但	一切	看起来	所以	完全	不同的	在	这	夏天	-	时间	那	他	可以

['hɑːrdli][biː; bi] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ðɪs] .

hardly	**be**	**positive**	**about**	**this**	**.**
几乎	是	积极的	关于	这	.

但到了夏天，一切都截然不同，他很难对此抱有肯定的态度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [siːn] ,

It	**was**	**a**	**pretty**	**scene**	**,**
它	曾是	一个	漂亮的	场景	,

那是一幅很美的景象。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [saɪt] [kwaɪt] [ə'piːld] [tuː; tə][dʒæk] .

and	**with**	**not**	**a**	**living**	**human**	**being**	**in**	**sight**	**quite**	**appealed**	**to**	**Jack**	**.**
和	和	不是	一个	活的	人类	存在	在	视线	相当	上诉	到	杰克	.

周围一个活人都没有，这正合杰克的心意。

[bɜːrdz] [flitid] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ; [smɔːl] [wʊdz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Birds	flitted	from	tree	to	tree	;	small	woods	animals	were	to	be	seen
鸟类	飞掠	从	树	到	树	;	小的	树林	动物	是	到	是	已见

['friːkwəntli] ,

frequently	,
频繁地	,

鸟儿在树间飞来飞去；林中小动物也时常可见。

[ænd; ənd]['toʊbi]['iːv(ə)n] [ʃoʊd] [dʒæk] [wer] [ə; eɪ] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

and	Toby	even	showed	Jack	where	a	deer	had	been	down	to	drink	,
和	托比	甚至	显示	杰克	在哪里	一个	鹿	有	到过	向下	到	喝	,

托比甚至还带杰克看了之前有鹿下来喝水的地方。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ][pleɪn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['delɪkət] [huːf] [træks] .

leaving	there	a	plain	series	of	delicate	hoof	tracks	.
离开	那里	一个	清楚的	系列	的	精美的	蹄	轨道	.

那里只留下了一串清晰的蹄印。

“ [naʊ] [lets] [traɪ][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	Now	let's	try	the	place	that	treated	me	best	of	all	,	”	he	went	on	to	say	,
“	现在	我们来吧	尝试	这	地方	那	治疗	我	最好的	的	全部	,	”	他	去	在	到	说	,

“现在让我们去试试对我最好的那家店吧，”他接着说。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] [dɪ'skʌvərər] .

with	all	the	consequential	airs	of	a	first	discoverer	.
和	全部	这	后果	播出	的	一个	第一的	发现者	.

带着第一发现者的所有傲气。

“ [aɪ][wɑːnt] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑːt] , ” [dʒæk] [ri'mɑːkt] ,

“	I	want	several	pictures	of	this	spot	,	”	Jack	remarked	,
“	我	想	一些	图片	的	这	点	,	”	杰克	评论	,

“我想拍几张这个地方的照片，”杰克说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [duː] ['betər] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [gets] [strɔːŋgər] ,

“	but	they	will	do	better	along	about	ten	o'clock	,	when	the	sun	gets	stronger	,
“	但	他们	将要	做	更好的	沿着	关于	十	点钟	,	什么时候	这	太阳	获得	更强	,

“但到了十点左右，太阳更强的时候，它们的表现会更好。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔntræsts] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] .

and	the	contrasts	are	more	striking	.
和	这	对比	是	更多的	引人注目	.

而且对比更加鲜明。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ɪts] [praɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ]

Besides	,	the	fishing	must	come	first	,	and	its	always	in	its	prime	early	in	the
除了	,	这	钓鱼	必须	来	第一的	,	和	它是	总是	在	它是	主要的	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

此外，钓鱼必须放在首位，而且清晨总是钓鱼的最佳时间。

[soʊ][get] ['bɪzi] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [huː] [lændz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [beɪs] .

So	get	busy	,	Toby	,	and	let's	see	who	lands	the	first	bass	.
所以	得到	忙碌的	,	托比	,	和	我们来吧	看	WHO	土地	这	第一的	低音	.

托比，赶紧行动起来，让我们看看谁能先钓到鲈鱼。

” [dʒæk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , [æz; əz]['toʊbi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

”	Jack	himself	was	something	of	a	fisherman	,	as	Toby	well	understood	.
”	杰克	他自己	曾是	某物	的	一个	渔夫	,	作为	托比	出色地	理解	.

“杰克本人也算是个渔夫，托比很清楚这一点。”

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [nu:] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪki] [beɪs] [ðæn; ðən] ['eni] of104

Indeed	**,**	**he**	**knew**	**more**	**about**	**the**	**habits**	**of**	**the**	**tricky**	**bass**	**than**	**any**	**of104**
的确	,	他	知道	更多的	关于	这	习惯	的	这	棘手	低音	比	任何	of104

事实上，他对狡猾的鲈鱼习性的了解比任何人都多。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['tʃestər] ;

the	**boys**	**in**	**Chester**	**;**
这	男孩们	在	切斯特	;

切斯特的男孩们;

[fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent] ['sɪmpli] [tu:; tə]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜ:rm] ,

for	**as**	**a**	**rule**	**they**	**had**	**been**	**content**	**simply**	**to**	**angle**	**with**	**a**	**worm**	**,**
为了	作为	一个	规则	他们	有	到过	内容	简单地	到	角度	和	一个	蠕虫	,

[ænd; ənd] [teɪk] “ [pɑ:t] - [lʌk] ,

and	**take**	**“**	**pot**	**-**	**luck**	**,**
和	拿	“	锅	-	运气	,

因为通常情况下，他们满足于用蚯蚓钓鱼，然后听天由命。

” [waɪl] [dʒæk][hæd; həd] [ri:d] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

”	**while**	**Jack**	**had**	**read**	**up**	**on**	**the**	**subject**	**,**
”	尽管	杰克	有	读	向上	在	这	主题	,

杰克虽然事先查阅过相关资料，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dʌn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['fænsi] [flaɪ] ['fɪʃɪŋ] [ə'mɪdst] ['ʌðər] [si:nz] .

and	**even**	**done**	**more**	**or**	**less**	**fancy**	**fly**	**fishing**	**amidst**	**other**	**scenes**	**.**
和	甚至	完毕	更多的	或者较少的		想要	飞	钓鱼	在……之中	其他	场景	.

甚至在其他场景中还进行了相当花哨的飞钓。

[ˌnevərðə'les] ['toʊbi][gɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [fɪʃ] .

Nevertheless	**Toby**	**got**	**the**	**first**	**fish**	**.**
尽管如此	托比	得到	这	第一的	鱼	.

不过，托比还是钓到了第一条鱼。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [di:p] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ,

Perhaps	**this**	**was**	**because**	**he**	**knew**	**just**	**how**	**deep**	**the**	**water**	**was**	**,**
也许	这	曾是	因为	他	知道	只是	如何	深的	这	水	曾是	,

或许是因为他清楚地知道水有多深。

[wer] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [swɜ:rl][hæd; həd] ['ji:ldɪd] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['fɪni] ['praɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]

where	**a**	**favorite**	**swirl**	**had**	**yielded**	**him**	**several**	**finny**	**prizes**	**on**	**the**	**occasion**	**of**
在哪里	一个	最喜欢的	漩涡	有	产生	他	一些	芬尼	奖品	在	这	场合	的

[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]['vɪzɪt] ;

his	**former**	**visit**	**;**
他的	以前的	访问	;

在他上次来访时，他最喜欢的一个漩涡曾让他钓到过几条鳍状鱼;

[ɔ:r] ['pɑ:səbli] [dʒʌst] [θru:] “ [dʌm] [lʌk] , ” [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

or	**possibly**	**just**	**through**	**“**	**dumb**	**luck**	**,**	**”**	**as**	**he**	**called**	**it**	**.**
或者	可能	只是	通过	“	哑的	运气	,	”	作为	他	称为	它	.

或者正如他所说，可能只是“运气好”。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fri:ks] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ;

There	**is**	**no**	**accounting**	**for**	**the**	**freaks**	**of**	**fishing**	**;**
那里	是	不	会计	为了	这	怪胎	的	钓鱼	;

钓鱼界总会出现一些意想不到的怪事;

[ə; eɪ] ['gri:nhɔ:rn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][æpt][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [beɪs] ['evər]['teɪkən][ɪn]

a	**greenhorn**	**is**	**just**	**as**	**apt**	**as**	**not**	**to**	**haul**	**in**	**the**	**biggest**	**bass**	**ever**	**taken**	**in**
一个	菜鸟	是	只是	作为	易于	作为	不是	到	运输	在	这	最大	低音	曾经	已采取	在

[ə; eɪ] [leɪk] ,

a	**lake**	**,**
一个	湖	,

新手钓到湖里最大的鲈鱼也并非不可能。

[wer] [æn; ən] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['æŋglər][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['smɔ:lər] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [jɪr]

where	an	accomplished	angler	has	taken	a	thousand	smaller	fish	from	year
在哪里	一个	完成	垂钓者	有	已采取	一个	千	较小的	鱼	从	年

[tu:; tə] [jɪr] ,

to	year	,
到	年	,

一位技艺高超的垂钓者年复一年地钓获了上千条小鱼。

[jet] ['nevər] ['lændɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .

yet	never	landed	such	a	prize	.
然而	绝不	登陆	这样的	一个	奖	.

然而，他从未获得过这样的奖项。

“ ['fɪʃɜ·mənz] [lʌk] ” [hæz; həz] [ðʌs] [lɔ:ŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['seɪɪŋ] .

“	Fisherman's	luck	”	has	thus	long	become	a	famous	saying	.
“	渔民的	运气	”	有	因此	长的	变得	一个	著名的	说	.

“渔夫的运气”由此成为一句广为流传的谚语。

[haʊ'evər] , ['toʊbi][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] [ɪg'zʌltənt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

However	,	Toby	was	not	too	exultant	over	his	success	.
然而	,	托比	曾是	不是	也	眉飞色舞	超过	他的	成功	.

然而，托比并没有因为他的成功而过于欣喜。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [spɔ:rt][dʒæk] [wʊd] [bi:; bi]

He	fancied	that	before	they	were	done	with	the	morning's	sport	Jack	would	be
他	幻想	那	前	他们	是	完毕	和	这	早晨	运动	杰克	会	是

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪvli] [tʃeɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔnəz] .

giving	him	a	pretty	lively	chase	for	the	honors	.
给予	他	一个	漂亮的	热闹	追赶	为了	这	荣誉	.

他觉得在上午的运动结束之前，杰克就会和他展开一场激烈的冠军争夺战。

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] ,

They	certainly	did	have	plenty	of	fun	,
他们	当然	做过	有	很多	的	乐趣	,

他们确实玩得很开心。

[ðoʊ] [pər'hæps][ðə; ði] ['fɪni] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['pærədaɪs] ['rɪvər] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

though	perhaps	the	finny	inhabitants	of	Paradise	River	may	not	have	enjoyed	the
尽管	也许	这	芬尼	居民	的	天堂	河	可能	不是	有	享受	这

[geɪm] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] ,

game	quite	as	well	,
游戏	相当	作为	出色地	,

不过，天堂河里的那些鱼类居民或许并不那么喜欢这个游戏。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [wʌn] - ['saɪdɪd] .

since	it	was	too	one	-	sided	.
自从	它	曾是	也	一	-	侧面	.

因为结果太片面了。

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['sev(ə)n] ['veri] [gʊd] [fɪʃ] ,

Inside	of	an	hour	they	had	taken	seven	very	good	fish	,
里面	的	一个	小时	他们	有	已采取	七	非常	好的	鱼	,

不到一个小时，他们就钓到了七条非常好的鱼。

['ri:əli] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wel] [ju:z] ;

really	as	many	as	they	could	well	use	;
真的	作为	许多	作为	他们	可以	出色地	使用	;

实际上，他们能用到的数量就足够了；

[ðoʊ] ['toʊbi] [kept] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [geɪdʒ] [ðæt] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv] ['sti:vz] ,

though	Toby	kept	saying	that	it	was	hard	to	gauge	that	appetite	of	Steve's	,
尽管	托比	保留	说	那	它	曾是	难的	到	测量	那	食欲	的	史蒂夫的	,

虽然托比一直说很难估算史蒂夫的食量，

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] ['wʊdnt] [kʌm] [ɪn] [ə'mɪs] .

and	one	or	two	more	wouldn't	come	in	amiss	.
和	一	或者	二	更多的	不会	来	在	错误	.

再多一两个也无妨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['fɪʃərmən] [tuː; tə][faɪnd][iks'kjuːziz][fɔːr; fər]

It	is	so	easy	for	even	a	conscientious	fisherman	to	find	excuses	for
它	是	所以	简单的	为了	甚至	一个	尽责的	渔夫	到	寻找	借口	为了

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][spɔːrt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] the105

continuing	the	sport	as	long	as	the105
继续	这	运动	作为	长的	作为	the105

即使是尽职尽责的渔民，只要有105条鱼，也很容易找到借口继续这项运动。

[fɪʃ] [wɪl] [baɪt] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] .

fish	will	bite	,	such	is	the	fascination	connected	with	the	game	.
鱼	将要	咬	,	这样的	是	这	魅力	连接	和	这	游戏	.

鱼儿会上钩，这就是这项运动的魅力所在。

[ðen] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

Then	the	expected	happened	.
然后	这	预期的	发生	.

然后，意料之中的事情发生了。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [baɪt] ,

Jack	had	a	tremendous	bite	,
杰克	有	一个	巨大的	咬	,

杰克咬合力惊人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːdəli] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [rɑːd] [bend] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] .

and	was	speedily	playing	a	fish	that	made	his	fine	rod	bend	like	a	whip	.
和	曾是	迅速地	玩耍	一个	鱼	那	制成	他的	美好的	杆	弯曲	喜欢	一个	鞭	.

他迅速地遛着一条鱼，鱼竿弯成了鞭子状。

['toʊbi] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] , [bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

Toby	,	forgetting	his	own	line	,	began	dancing	up	and	down	on	the	bank	,
托比	,	遗忘	他的	自己的	线	,	开始	跳舞	向上	和	向下	在	这	银行	,

托比忘了自己的台词，开始在河岸上跳来跳去。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] [pleɪ] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] . -

and	urging	Jack	to	play	him	carefully	.	106
和	敦促	杰克	到	玩	他	小心	.	-

并敦促杰克谨慎行事。106

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪkˌæks]

THE	MAN	WITH	THE	PICKAX
这	男人	和	这	镐

持镐之人

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['toʊbi] [ɪk'saɪtɪdli] , [æz; əz][ðə; ði] [hʊkt] [fɪʃ] [liːpt] ['waɪldli][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

“	Oh	!	”	cried	Toby	excitedly	,	as	the	hooked	fish	leaped	wildly	from	the	water	,
“	哦	!	”	哭	托比	兴奋地	,	作为	这	钩子	鱼	跳跃	疯狂地	从	这	水	,

“哦！”托比兴奋地叫道，只见上钩的鱼儿猛地跃出水面。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tɔːt] [laɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [luːs] ,

and	tried	to	fall	across	the	taut	line	,	with	the	idea	of	breaking	loose	,
和	尝试	到	落下	穿过	这	紧绷	线	,	和	这	主意	的	打破	松动的	,

他们试图越过绷紧的绳索，想要挣脱束缚。

[ðoʊ] [dʒæk] ['skɪlfəlɪ] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][tɪp] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [ɪm'pendɪŋ] [kə'tæstrəfi] .

though	Jack	skillfully	lowered	his	tip	,	and	avoided	that	impending	catastrophe	.
尽管	杰克	巧妙地	降低	他的	提示	,	和	避免	那	即将到来的	灾难	.

不过杰克巧妙地降低了小费，避免了那场即将发生的灾难。

" [wʌt] [ə; eɪ]['dændi] , [dʒæk] !

"	What	a	dandy	,	Jack	!
"	什么	一个	花花公子	,	杰克	!

“真是个好家伙，杰克！”

[θriː] [paʊndz] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] .

Three	pounds	,	and	mebbe	a	lot	more	.
三	磅	,	和	也许	一个	很多	更多的	.

三磅，或许更多。

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [faɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Look	at	him	fight	,	will	you	?
看	在	他	斗争	,	将要	你	?

看看他战斗的样子，好吗?

['hiːz] [ə; eɪ]['regjələr] [oʊld] [brɑːnz] - [bæk] ['wɔːriər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

He's	a	regular	old	bronze	-	back	warrior	,	I	tell	you	.
他是	一个	常规的	老的	青铜	-	后退	战士	,	我	告诉	你	.

我跟你说，他可是个不折不扣的铜背战士。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][lænd] [ðæt] ['bjuːti] .

I	hope	you	land	that	beauty	.
我	希望	你	土地	那	美丽	.

我希望你能抱得美人归。

[pleɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , [dʒæk] ; [pliːz] [dəunt][let][hɪm; ɪm][get] [ə'weɪ] .

Play	him	for	all	you're	worth	,	Jack	;	please	don't	let	him	get	away	.
玩	他	为了	全部	你是	值得	,	杰克	;	请	不	让	他	得到	离开	.

杰克，一定要使出浑身解数对付他；千万别让他跑了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [hoʊp] ['stiːv] [wɪl] [seɪ] ['hiːz] [gɑːt] [ɪ'nʌf] . ”

And	now	I	hope	Steve	will	say	he's	got	enough	.	”
和	现在	我	希望	史蒂夫	将要	说	他是	得到	足够的	.	”

现在我希望史蒂夫会说他受够了。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][hɪm; ɪm] [jet] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌgfʊl] , [rɪ'membər] , ['toʊbi] , ” [rɪ'mɔn,streɪtid] [dʒæk] .

“	We	haven't	got	him	yet	by	a	jugful	,	remember	,	Toby	,	”	remonstrated	Jack	.
"	我们	还没有	得到	他	然而	经过	一个	满满一壶	,	记住	,	托比	,	”	抗议	杰克	.

“我们还没赢他呢，托比，记住，”杰克责备道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kaʊnt] [jʊr; jər] ['tʃɪkɪnz] [tɪl] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [hætʃt] ;

“	They	say	you	mustn't	count	your	chickens	till	the	eggs	are	hatched	;
"	他们	说	你	不得	数数	你的	鸡	直到	这	鸡蛋	是	孵化	;

“人们常说，不到鸡蛋孵化之前，不要数小鸡；

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [beɪs] [laɪk] [ðæt] [ɪz] ['nevər] [kɔːt] [ʌn'tɪl] ['hiːz] ['flɔpiŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

and	I	tell	you	a	big	bass	like	that	is	never	caught	until	he's	flopping	on	the	bank
和	我	告诉	你	一个	大的	低音	喜欢	那	是	绝不	捕捉	直到	他是	扑腾	在	这	银行

.

:

.

我告诉你，像这样的大鲈鱼，不到它搁浅在岸边，是绝对钓不到的。

[ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [trɪks] .

They're	up	to	all	kinds	of	tricks	.
它们是	向上	到	全部	种类	的	技巧	.

他们耍尽了各种花招。

[naʊ] ['hiːz] ['bɔːrɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [get] ['ʌndər] ,

Now	he's	boring	down	,	and	trying	to	find	a	rock	to	get	under	,
现在	他是	无聊的	向下	,	和	尝试	到	寻找	一个	岩石	到	得到	在下面	,

现在他正在向下钻，试图找到一块岩石钻进去。

[soʊ][hiː; hi][kæn; kən][graɪnd][ðə; ði][laɪn] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [wei] . ”

so	he	can	grind	the	line	,	until	it	weakens	and	gives	way	.	”
所以	他	能	研磨	这	线	,	直到	它	减弱	和	给予	方式	.	”

这样他就可以不断磨损线路，直到线路老化断裂。”

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [dʒæk] !

“	Don't	let	him	get	to	the	bottom	,	Jack	!
“	不	让	他	得到	到	这	底部	,	杰克	!

“别让他陷到谷底，杰克！”

” [kraɪd] ['toʊbi] , ['æŋkʃəsli] .

”	cried	Toby	,	anxiously	.
”	哭	托比	,	焦虑地	.

“托比焦急地喊道。”

“ [ðæt] [rɑːd][ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [streɪn] [ɔːl] [raɪt] .

“	That	rod	of	yours	will	stand	the	strain	all	right	.
“	那	杆	的	你的	将要	站立	这	拉紧	全部	正确的	.

“你的那根鱼竿肯定能承受住压力。”

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] , [dʒæk] ; [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] !

Give	him	the	butt	,	Jack	;	keep	him	on	top	of	the	water	!
给	他	这	屁股	,	杰克	;	保持	他	在	顶部	的	这	水	!

杰克，给他屁股；让他保持在水面上！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[bʌt; bət] ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ][grænd] ['faɪtər] , [ðoʊ] . ” -

but	isn't	he	a	grand	fighter	,	though	.	”	107
但	不是	他	一个	盛大	战斗机	,	尽管	.	”	-

但他不是一位伟大的战士吗？107

['toʊbi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [ʃoʊn] [mɔːr] ['ɪntrəst] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][rɑːd]

Toby	could	hardly	have	shown	more	interest	had	he	been	holding	the	rod
托比	可以	几乎	有	所示	更多的	兴趣	有	他	到过	保持	这	杆

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒæk] ;

instead	of	Jack	;
反而	的	杰克	;

如果拿着鱼竿的是托比而不是杰克，他恐怕也不会表现出更大的兴趣了；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [læd] .

for	he	was	not	a	selfish	lad	.
为了	他	曾是	不是	一个	自私	小伙子	.

因为他并不是一个自私的孩子。

[baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə]['taɪər][ðə; ði][bɪg] [beɪs] [aʊt] .

By	slow	degrees	Jack	began	to	tire	the	big	bass	out	.
经过	慢的	学位	杰克	开始	到	胎	这	大的	低音	出去	.

杰克慢慢地开始让这条大鲈鱼疲惫不堪。

[hɪz; ɪz] ['rʌʃɪz] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪrsnəs] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

His	rushes	were	losing	some	of	their	fierceness	now	,	and	the	boy	,
他的	冲刺	是	输	一些	的	他们的	凶猛	现在	,	和	这	男生	,

他的拉力渐渐减弱，不再那么猛烈了，而那个男孩，

['ʃɔːrtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

shortening	**his**	**line**	**as**	**he**	**found**	**opportunity**	**,**
缩短	他的	线	作为	他	成立	机会	,

他抓住机会缩短了自己的队伍。

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pɑːrtli] [dræg] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːr] “ ['draʊnɪŋ] ”

was	**able**	**to**	**partly**	**drag**	**the**	**fish**	**along**	**to**	**help**	**in**	**exhausting**	**or**	**“**	**drowning**	**”**
曾是	有能力的	到	部分	拖	这	鱼	沿着	到	帮助	在	精疲力竭	或者	“	溺水	”

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

能够拖着鱼走一部分，帮助它精疲力竭或“溺死”它。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['geɪpɪŋ] ['oʊpən] .

since	**his**	**mouth**	**was**	**gaping**	**open**	**.**
自从	他的	嘴	曾是	张开的	打开	.

因为他的嘴巴张得大大的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['lændɪŋ] - [net] ,

They	**had**	**no**	**landing**	**-**	**net**	**,**
他们	有	不	降落	-	网	,

他们没有捕捞网，

[soʊ] ['toʊbi] ['heɪstɪli] [strɪpt] [ɔːf] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɑːks] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [weɪd] [niː] - [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

so	**Toby**	**hastily**	**stripped**	**off**	**shoes**	**and**	**socks**	**in**	**order**	**to**	**wade**	**knee**	**-**	**deep**	**into**	**the**
所以	托比	草草	脱衣舞	离开	鞋	和	袜子	在	命令	到	涉水	膝盖	-	深的	进入	这

[striːm] ,

stream	**,**
溪流	,

于是托比匆忙脱掉鞋袜，趟过齐膝深的溪水。

[ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði] [praɪz] ['seɪfli] [ə'ʃɔːr] .

and	**help**	**get**	**the**	**prize**	**safely**	**ashore**	**.**
和	帮助	得到	这	奖	安全	岸上	.

并帮助将奖品安全运上岸。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [gɔːn] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪf] ['nesəseri] ,

He	**would**	**have**	**willingly**	**gone**	**in**	**up**	**to**	**his**	**neck**	**if**	**necessary**	**,**
他	会	有	心甘情愿	已消失	在	向上	到	他的	脖子	如果	必要的	,

如有必要，他甚至愿意潜到脖子以下。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pɑːrt] .

to	**make**	**a**	**sure**	**thing**	**of**	**the**	**landing**	**part**	**.**
到	制作	一个	当然	事物	的	这	降落	部分	.

确保着陆部分万无一失。

[dʒæk] ['waɪzli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɪp] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [biːtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər]

Jack	**wisely**	**selected**	**a**	**little**	**strip**	**of**	**shallow**	**beach**	**as**	**the**	**best**	**place**	**for**
杰克	明智地	已选	一个	小的	条	的	浅的	海滩	作为	这	最好的	地方	为了

['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkwest] .

carrying	**out**	**the**	**finishing**	**stroke**	**of**	**his**	**conquest**	**.**
携带	出去	这	精加工	中风	的	他的	征服	.

杰克明智地选择了一小片浅滩作为他完成征服的最后一击的最佳地点。

[hɪr] ['toʊbi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [pʊʃ] [ðə; ði] [bɪg]

Here	**Toby**	**was**	**able**	**to**	**use**	**both**	**of**	**his**	**hands**	**,**	**and**	**actually**	**push**	**the**	**big**
这里	托比	曾是	有能力的	到	使用	两个都	的	他的	双手	,	和	实际上	推	这	大的

[beɪs] [ə'lɔːŋ] ,

bass	**along**	**,**
低音	沿着	,

在这里，托比能够双手并用，真正地推动那条大鲈鱼前进。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['flæpɪŋ] [stɪl] ,

until	in	the	end	they	had	him	safe	on	the	shore	,	flapping	still	,
直到	在	这	结尾	他们	有	他	安全的	在	这	支撑	,	扑	仍然	,

最后他们终于把他安全地送上了岸，他还在扑腾着翅膀。

[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][dɪ'faɪənt]['spɪrɪt][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɜːrsəti] [ðæt] [hæd; həd]

as	though	his	defiant	spirit	had	not	yet	given	in	to	the	adversity	that	had
作为	尽管	他的	桀骜不驯	精神	有	不是	然而	给定	在	到	这	逆境	那	有

[ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm] .

overtaken	him	.
被超越	他	.

仿佛他那不屈不挠的精神还没有向降临到他身上的逆境屈服。

[lɔːŋ] [ðeɪ] [gləʊtid] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bjuːti] .

Long	they	gloated	over	his	beauty	.
长的	他们	沾沾自喜	超过	他的	美丽	.

他们长久以来都对他的美貌沾沾自喜。

['hævɪŋ] [noʊ] [skeɪlz] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] .

Having	no	scales	along	they	could	only	guess	at	the	weight	of	the	prize	.
拥有	不	秤	沿着	他们	可以	仅有的	猜测	在	这	重量	的	这	奖	.

由于没有秤，他们只能猜测奖品的重量。

[dʒæk] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [paʊndz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['toʊbi] [went] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd]

Jack	said	a	good	three	pounds	,	but	the	more	enthusiastic	Toby	went	half	a	pound
杰克	说	一个	好的	三	磅	,	但	这	更多的	热情的	托比	去	一半	一个	磅

['haɪər] .

higher	.
更高	.

杰克说大概三磅，但更热情的托比又多说了半磅。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [tɪpt] [ðə; ði] [skeɪlz] [æt; ət] [fɔːr] ,

“	Why	,	it	wouldn't	surprise	me	much	if	he	even	tipped	the	scales	at	four	,
“	为什么	,	它	不会	惊喜	我	很多	如果	他	甚至	倾斜	这	秤	在	四	,

“如果他体重达到四磅，我一点也不会感到惊讶。”

” [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [dʒæk] .

”	he	assured	Jack	.
”	他	保证	杰克	.

“他向杰克保证。”

“ [siː] [haʊ] [θɪk] [θruː] [hiː; hi][ɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] good108

“	See	how	thick	through	he	is	,	will	you	,	and	a	good108
“	看	如何	厚的	通过	他	是	,	将要	你	,	和	一个	good108

“看看他有多厚实，好吗？还有108个好人。”

['twenti] - [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .

twenty	-	two	inches	long	in	the	bargain	.
二十	-	二	英寸	长的	在	这	便宜货	.

而且它还有22英寸长。

[oʊ] ! [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] [wen'evər] ['hiːd] [dʒʌmp] [tuː] [fiːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Oh	!	how	he	came	down	with	a	splash	whenever	he'd	jump	two	feet	out	of	the
哦	!	如何	他	来了	向下	和	一个	溅	每当	他会	跳	二	脚	出去	的	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

哦！他每次跳出水面两英尺高的时候，都会溅起很大的水花！

[ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər] !

and	turn	over	!
和	转动	超过	!

翻过来！

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] ['faɪnli] [juː; jʊ]['hændəld][hɪm; ɪm] , ['iːðər] , [dʒæk] , [oʊld] [tʃʌm] !
I'll never forget how finely you handled him , either , Jack , old chum !
患病的 绝不 忘记 如何 精细地 你 处理 他 ，任何一个 ， 杰克 ， 老的 密友 !

我也永远不会忘记你处理他的方式有多出色，杰克，老伙计！

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌem 'iː][aɪ'd] [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hæv; həv][gɑːt][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ'd] [lɔːst] [maɪ] [fɪʃ] [baɪ]
if it had been me I'd like as not have got so excited I'd lost my fish by
如果 它 有 到过 我 ID 喜欢 作为 不是 有 得到 所以 兴奋的 ID 丢失的 我的 鱼 经过
[sʌm; səm] [fuːl] [pleɪ] .
some fool play .
一些 傻子 玩 .

如果换作是我，我肯定不会因为一时冲动而把鱼弄丢。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['stiːv] ,
But that ought to be enough for even Steve ,
但 那 应该 到 是 足够的 为了 甚至 史蒂夫 ,

但即便对史蒂夫来说，这也应该足够了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][mʌst; məst][kwɪt][ðə; ði][fʌn] .
and so I reckon we must quit the fun .
和 所以 我 估计 我们 必须 辞职 这 乐趣 .

所以我觉得我们必须结束这场玩乐了。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['doʊlfəli] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
" He looked dolefully toward the river ,
" 他 看起来 悲伤地 朝向 这 河 ,

他忧郁地望着河面，

[æz; əz] [ðoʊ] [dis'laikɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] [ðə; ði]['ækmi][ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt][hæd; həd]
as though disliking very much to give up when the acme of the sport had
作为 尽管 不喜欢 非常 很多 到 给 向上什么时候 这 巅峰 的 这 运动 有
[dʒʌst] [bɪn] [riːtʃt] .
just been reached .
只是 到过 达到 .

仿佛非常不愿意在刚刚达到这项运动的巅峰时就放弃。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [meit] [ə'nʌðər] [deɪ] , ['toʊbi] , " [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] , ['hoʊpfəli] .
" I hope you'll take his mate another day , Toby , " Jack told him , hopefully .
" 我 希望 你会 拿 他的 伴侣 其他 天 , 托比 , " 杰克 讲述 他 , 希望 .

"托比，我希望你改天再把他的同伴带走，"杰克满怀希望地对他说。

" [dəunt] [fər'get] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] - [ðeəz; ðəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [æz; əz]['evər]
" Don't forget the old saying that ' there's just as good fish in the sea as ever
" 不 忘记 这 老的 说 那 - 有 只是 作为 好的 鱼 在 这 海 作为 曾经
[wɜːr; wər] [kɔːt] ,
were caught ,
是 捕捉 ,

"别忘了那句老话：'大海里仍然有和以前捕捞上来的一样好的鱼。'"

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['pærədaɪs] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] .
' and it applies to the Paradise River in the bargain .
- 和 它 适用 到 这 天堂 河 在 这 便宜货 .

而且，这也同样适用于天堂河。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [wɑːʃ] [ʌp] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [wɜːrk] ,
And now I'll wash up , so I can get busy with my photographic work ,
和 现在 患病的 洗 向上 , 所以 我 能 得到 忙碌的 和 我的 摄影 工作 ,

现在我要去洗漱一下，好开始我的摄影工作。

[æz; əz] [its] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][aɪ'd][wɑːnt] .

as	it's	about	ten	o'clock	,	and	the	sun	as	strong	as	I'd	want	.
作为	它是	关于	十	点钟	,	和	这	太阳	作为	强的	作为	ID	想	.

现在大约是十点钟，阳光正浓，正是我想要的强度。

〞 [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [wʌt] ['pɪktʃərz] [ə'piːld] [moʊst][tuː; tə]

〞	He	seemed	to	have	made	up	his	mind	just	what	pictures	appealed	most	to
〞	他	似乎	到	有	制成	向上	他的	头脑	只是	什么	图片	上诉	最多	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他似乎已经决定了自己最喜欢哪种类型的画作。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

judging	from	the	business	-	like	way	he	went	about	his	work	.
评判	从	这	商业	-	喜欢	方式	他	去	关于	他的	工作	.

从他做事认真负责的态度来看。

['toʊbi] [stʊd] [baɪ] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['eni] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Toby	stood	by	ready	to	assist	in	any	way	possible	,
托比	站立	经过	准备好	到	协助	在	任何	方式	可能的	,

托比随时待命，准备提供任何可能的帮助。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [fə'tɑːgrəfi] [æz; əz][hɪz; ɪz]

though	he	did	not	happen	to	be	as	greatly	interested	in	photography	as	his
尽管	他	做过	不是	发生	到	是	作为	非常	感兴趣的	在	摄影	作为	他的

['kɑːmræd] .

comrade	.
同志	.

虽然他对摄影的兴趣不如他的同伴那么浓厚。

[soʊ]['æftər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [dʒæk][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz][tæsk] .

So	after	about	half	an	hour	Jack	had	accomplished	his	task	.
所以	后	关于	一半	一个	小时	杰克	有	完成	他的	任务	.

大约半小时后，杰克完成了他的任务。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ['prɪti] [faɪn] , 〞 [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kɑːment] ,

“	I	think	they	ought	to	turn	out	pretty	fine	,	〞	was	his	finishing	comment	,
“	我	思考	他们	应该	到	转动	出去	漂亮的	美好的	,	〞	曾是	他的	精加工	评论	,

“我觉得他们应该会很不错，”他最后说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] ,

as	he	closed	his	camera	,
作为	他	关闭	他的	相机	,

他合上相机时，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəm'baɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]

the	present	of	the	lady	who	had	engaged	him	to	combine	business	with
这	展示	的	这	女士	WHO	有	已订婚的	他	到	结合	商业	和

['pleʒər] [ɑːn] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] . -

pleasure	on	this	camping	trip	.	109
乐趣	在	这	野营	旅行	.	-

这位女士送给他的礼物，是她安排他这次露营之旅，让他既能工作又能休闲娱乐。109

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɪl] [biː; bi] ['hoʊlli] [maɪn] ,

“	If	there's	anything	wrong	the	fault	will	be	wholly	mine	,
“	如果	有	任何事物	错误的	这	过错	将要	是	完全	矿	,

“如果出了什么问题，那完全是我的责任。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ɑːn] . 〞

because	the	conditions	certainly	couldn't	be	improved	on	.	〞
因为	这	状况	当然	不能	是	改进	在	.	〞

因为这些条件肯定无法改善了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [its] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː 'es] [naʊ] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['toʊbi] .

“	I	suppose	it's	home	for	us	now	,	Jack	?	”	asked	Toby	.
”	我	认为	它是	家	为了	我们	现在	,	杰克	?	”	问	托比	.

“我想这里现在是我们的家了吧，杰克？”托比问道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑːrt] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

“	We	might	as	well	be	making	a	start	,	”	he	was	told	.
”	我们	可能	作为	出色地	是	制作	一个	开始	,	”	他	曾是	讲述	.

“我们不妨现在就开始吧，”有人告诉他。

“ [pər'hæps] [aɪl] [wɑːnt][tuː; tə][snæp][ɔːf] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

“	Perhaps	I'll	want	to	snap	off	another	picture	on	the	way	,
”	也许	患病的	想	到	折断	离开	其他	图片	在	这	方式	,

“或许我路上还会想再拍一张照片，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] [wɜːrθ] [waɪl] .

because	one	or	two	things	struck	me	as	worth	while	.
因为	一	或者	二	事物	击	我	作为	值得	尽管	.

因为有一两件事让我觉得值得去做。

” [ə'kɔːrdɪŋli] ['toʊbi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	Accordingly	Toby	lifted	the	string	of	fish	from	the	water	,	where	they	had
”	因此	托比	抬起	这	细绳	的	鱼	从	这	水	,	在哪里	他们	有

[bɪn] ['kiːpɪŋ] [kuːl] .

been	keeping	cool	.
到过	保持	凉爽的	.

于是，托比从水中捞起了一串鱼，它们一直在水中保持凉爽。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['stægər] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊd] .

He	grinned	as	he	pretended	to	stagger	under	the	load	.
他	咧嘴一笑	作为	他	假装	到	错开	在下面	这	加载	.

他咧嘴一笑，假装被重物压得踉跄了一下。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪt] , [dʒæk] . ”

“	Believe	me	,	they're	going	to	turn	out	something	of	a	weight	,	Jack	.	”
”	相信	我	,	它们是	去	到	转动	出去	某物	的	一个	重量	,	杰克	.	”

“相信我，它们以后会变成很重的负担，杰克。”

“ [wiːl] [fɪks] [ðæt] [suːn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	We'll	fix	that	soon	enough	,	and	share	the	burden	,	”	the	other	told	him	,
”	出色地	使固定	那	很快	足够的	,	和	分享	这	负担	,	”	这	其他	讲述	他	,

“我们会尽快解决这个问题，共同分担责任，”另一个人告诉他。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ɪts]

as	he	picked	up	a	stout	pole	,	and	proceeded	to	fasten	the	fish	to	its
作为	他	挑选	向上	一个	肥硕	极	,	和	继续	到	系	这	鱼	到	它是

['sentər] .

centre	.
中心	.

他拿起一根粗壮的杆子，把鱼固定在杆子的中间。

“ ['meni] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] , [ðeɪ] [seɪ] ,

“	Many	hands	make	light	work	,	they	say	,
”	许多	双手	制作	光	工作	,	他们	说	,

“人多力量大，”他们说。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [praɪz] [bæg][ʌv; əv] [fɪʃ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [streɪn] [wɪl] ['hɑːrdli]

and	when	we	carry	our	prize	bag	of	fish	between	us	the	strain	will	hardly
和	什么时候	我们	携带	我们的	奖	包	的	鱼	之间	我们	这	拉紧	将要	几乎

[biː; bi] ['noʊtɪst] .

be	noticed	.
是	注意到	.

当我们扛着满满一袋鱼的时候，几乎感觉不到任何压力。

" [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [dʒʌst][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [sed] ;
" It proved just as Jack had said ;
" 它 已证实 只是 作为 杰克 有 说 ;

“事实证明，杰克说得没错；

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] ['kæri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr]
what would have been a heavy weight for one to carry was a mere
什么 会 有 到过 一个 重的 重量 为了 一 到 携带 曾是 一个 仅仅
[ˌbægə'tel] [fɔːr; fər][bəuθ] ,
bagatelle for both ,
小品 为了 两个都 ,

对一个人来说是沉重的负担，对两个人来说却只是小事一桩。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [poʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
thanks to that pole , which was some six feet in length .
谢谢 到 那 极 , 哪个 曾是 一些 六 脚 在 长度 .

多亏了那根大约六英尺长的杆子。

“ [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ] ['evər] [hæd; həd] [tuː; tə] [toʊt] [hoʊm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
“ First time in all my life I ever had to tote home a string of fish in this way ,
" 第一的 时间 在 全部 我的 生活 我 曾经 有 到 手提袋 家 一个 细绳 的 鱼 在 这 方式 ,

“这是我这辈子第一次以这种方式把一串鱼扛回家。”

" ['toʊbi] [kən'fest] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['brɪmɪŋ] [gʊd] ['hjuːmər] .
" Toby confessed , though with brimming good humor .
" 托比 坦白 , 尽管 和 充满 好的 幽默 .

托比坦白道，但语气中充满了幽默感。

“ [dəunt] [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [θruː] ['tʃestər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [ðoʊ] ;
“ Don't I wish we were going through Chester with the bunch , though ;
" 不 我 希望 我们 是 去 通过 切斯特 和 这 束 , 尽管 ;

“我多么希望我们能和大家一起去切斯特啊；

[haʊ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] - [aɪz] [wʊd] [pɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wɑːpɪŋ] [bɪg]
how the fellows ' eyes would pop out of their heads to see this whopping big
如何 这 伙伴们 - 眼睛 会 流行音乐 出去 的 他们的 头部 到 看 这 惊人的 大的
[tʃæp] [juː; jʊ] ['lændɪd] .
chap you landed .
小伙子 你 登陆 .

想象一下，当那些家伙看到你带来的这个庞然大物时，他们的眼睛会从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [noʊ] ['stiːv] [wɪl] immediately110
And I just know Steve will immediately110
和 我 只是 知道 史蒂夫 将要 immediately110

我知道史蒂夫会立刻110

[pres] [bəuθ] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [seɪ] : - [ðæts] [ə'baʊt] [maɪ] [saɪz] ! - "
press both hands on his stomach , and say : ' That's about my size ! ' "
按 两个都 双手 在 他的 胃 , 和 说 : - 那就是 关于 我的 尺寸 ! - "

双手按在肚子上，说：“这跟我差不多大！”

“ [dəunt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd] [ɑːn] ['stiːv] , ['toʊbi] , " ['tʃaɪdɪd] [dʒæk] .
“ Don't be too hard on Steve , Toby , " chided Jack .
" 不 是 也 难的 在 史蒂夫 , 托比 , " 责备 杰克 .

“托比，别对史蒂夫太苛刻了，”杰克责备道。

“ [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['feɪlɪŋz] ,
“ All of us have our failings ,
" 全部 的 我们 有 我们的 缺点 ,

我们每个人都有缺点，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] [aɪv] [gɑːt][maɪ] ['æpɪtaɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

and	for	one	I've	got	my	appetite	along	with	me	pretty	much	all	the	time	.
和	为了	一	我已经	得到	我的	食欲	沿着	和	我	漂亮的	很多	全部	这	时间	.

首先，我的食欲几乎一直都在。

[hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] [helθ] ,

He	happens	to	be	a	big	fellow	,	and	in	fine	health	,
他	发生	到	是	一个	大的	同伴	,	和	在	美好的	健康	,

他身材高大，身体也很健康。

[soʊ][hiː; hi] [fiːlz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

so	he	feels	hungry	as	many	as	six	times	a	day	,	especially	when	in	the	woods
所以	他	感觉	饥饿的	作为	许多	作为	六	时代	一个	天	,	尤其	什么时候	在	这	树林

,

,

,

所以他一天会感到饥饿多达六次，尤其是在树林里的时候。

[wer] [ðə; ði] [er] [toʊnz] [ʌp][ðə; ði] ['sɪstəm] .

where	the	air	tones	up	the	system	.
在哪里	这	空气	音调	向上	这	系统	.

空气在此处调节系统。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'gret] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] [ðæt]

"	Leaving	the	river	with	some	regret	they	started	to	head	for	the	camp	that
"	离开	这	河	和	一些	后悔	他们	开始	到	头	为了	这	营	那

[leɪ] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ə'weɪ] " [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] .

lay	possibly	a	mile	and	a	half	away	"	as	the	crow	flies	.
躺	可能	一个	英里	和	一个	一半	离开	"	作为	这	乌鸦	苍蝇	.

他们带着些许遗憾离开了河边，开始向营地进发，营地直线距离可能有一英里半。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [tʃæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	Sometimes	they	chatted	as	they	walked	along	,	and	then	again	both	of	them
"	有时	他们	聊天	作为	他们	步行	沿着	,	和	然后	再次	两个都	的	他们

[wʊd] [fɔːl]['saɪlənt] ,

would	fall	silent	,
会	落下	沉默的	,

“有时他们边走边聊天，然后两人又会突然沉默下来。”

['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn] [dɪr] [oʊld]

being	taken	up	it	might	be	with	thoughts	of	those	left	behind	in	dear	old
存在	已采取	向上	它	可能	是	和	想法	的	那些	左边	在后面	在	亲爱的	老的

['tʃestər] .

Chester	.
切斯特	.

或许是因为想到了留在亲爱的老切斯特的那些人。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwaɪət] [pɪrɪədz] [ðæt] ['toʊbi] ['sʌd(ə)nli] [ʃʊk]

It	chanced	to	be	during	one	of	those	quiet	periods	that	Toby	suddenly	shook
它	偶然	到	是	期间	一	的	那些	安静的	时期	那	托比	突然	摇晃

[ðə; ði][poʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ['dæŋgəld] ,

the	pole	from	which	the	string	of	fish	dangled	,
这	极	从	哪个	这	细绳	的	鱼	悬挂着	,

恰巧就在这片宁静的间隙，托比突然晃动了挂着一串鱼的杆子。

[æz; əz] [ðoʊ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ]

as	though	endeavoring	to	attract	the	attention	of	his	companion	without	making
作为	尽管	努力	到	吸引	这	注意力	的	他的	伴侣	没有	制作

['eni] [nɔɪz] .

any	noise	.
任何	噪音	.

仿佛想在不发出任何声音的情况下引起同伴的注意。

['glænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒæk] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgər] ;

Glancing	toward	the	other	Jack	saw	him	pointing	with	outstretched	finger	;
瞥了一眼	朝向	这	其他	杰克	锯	他	指向	和	伸展	手指	;

杰克瞥了一眼另一个人，看到他伸出手指着什么；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd]

and	as	he	turned	his	own	eyes	in	the	direction	indicated	he	discovered
和	作为	他	转向	他的	自己的	眼睛	在	这	方向	表明的	他	发现

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['toʊbiːz] ['sɪŋgjələr] [bɪ'heɪvjər] .

the	cause	of	Toby's	singular	behavior	.
这	原因	的	托比的	单数	行为	.

当他顺着指示的方向看去时，他发现了托比行为异常的原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [saɪt] , [ðoʊ] [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ,

There	was	a	man	in	sight	,	though	just	then	,	as	he	was	bending	over	,
那里	曾是	一个	男人	在	视线	,	尽管	只是	然后	,	作为	他	曾是	弯曲	超过	,

视线范围内有一个人，就在这时，他弯下腰时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pærəntli] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [ˌnɪr'baɪ] ['prez(ə)ns] .

he	had	apparently	failed	to	discover	their	nearby	presence	.
他	有	显然	失败的	到	发现	他们的	附近	在场	.

他显然没有发现他们就在附近。

[dʒæk] ['ɪnstəntli] [sæŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['toʊbi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ;

Jack	instantly	sank	down	to	the	ground	,	and	Toby	imitated	his	example	;
杰克	即刻	沉没	向下	到	这	地面	,	和	托比	模仿	他的	例子	;

杰克立刻瘫倒在地，托比也模仿了他的动作；

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [krɔːld] ['kloʊzər] [tə'geðər] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hwispəz] . -

after	which	they	crawled	closer	together	,	until	they	could	exchange	whispers	.	111
后	哪个	他们	爬行	更近	一起	,	直到	他们	可以	交换	低语	.	-

之后，他们爬得更近了，直到可以窃窃私语。

“ [ðæts] [ðə; ði][mæn] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] ['toʊbi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] .

“	That's	the	man	!	”	was	the	first	low	exclamation	Toby	gave	utterance	to	.
“	那就是	这	男人	!	”	曾是	这	第一的	低的	感叹	托比	给予	发声	到	.

“就是他！”这是托比发出的第一声低沉的惊叹。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	The	man	who	came	to	the	camp	,	and	asked	questions	,	do	you	mean	?	”
“	这	男人	WHO	来了	到	这	营	,	和	问	问题	,	做	你	意思是	?	”

[di'mɑːndid] [dʒæk] ,

demanded	Jack	,
要求	杰克	,

“你是说那个来到营地问问题的那个人吗？”杰克问道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [piːp] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][æn; ən]

taking	a	cautious	peep	over	the	tops	of	the	bushes	that	afforded	them	an
采取	一个	谨慎	窥视	超过	这	最高额	的	这	灌木丛	那	提供	他们	一个

[ɪ'fektʃuəl] [skriːn] .

effectual	screen	.
有效的	屏幕	.

他们小心翼翼地从灌木丛顶端向外窥视，灌木丛为他们提供了有效的掩护。

“ [jep] , ['hiːz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , ” ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [dɪ'saɪsɪvli] .

“	Yep	,	he's	the	same	one	,	”	Toby	went	on	to	say	,	decisively	.
“	是的	,	他是	这	相同的	一	,	”	托比	去	在	到	说	,	果断地	.

“没错，就是他，”托比果断地说道。

“ [aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [glɪmps] [hɪz; ɪz] [feɪs] [raɪt] [naʊ] ,

“	I	recognize	his	figure	,	and	there	,	you	can	glimpse	his	face	right	now	,
“	我	认出	他的	数字	,	和	那里	,	你	能	一瞥	他的	脸	正确的	现在	,

“我认出了他的身影，而且，你现在就能瞥见他的脸。”

[wɪtʃ] [aɪ'd] [noʊ] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

which	I'd	know	among	a	thousand	.
哪个	ID	知道	之中	一个	千	.

一千个人里我都能认出谁。

[bʌt; bət] [wət'evər] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɪkˌæks] ?

But	whatever	can	he	be	doing	with	that	pickax	?
但	任何	能	他	是	正在做	和	那	镐	?

但他拿着那把镐到底要做什么呢?

" [dʒæk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

"	Jack	seemed	to	be	taking	a	deep	interest	in	the	actions	of	the	mysterious
"	杰克	似乎	到	是	采取	一个	深的	兴趣	在	这	行动	的	这	神秘

['streɪndʒər] .

stranger	.
陌生人	.

杰克似乎对这位神秘陌生人的举动产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [muːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt][tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ]

He	watched	him	move	a	little	further	along	,	and	then	start	to	dig	with
他	观看	他	移动	一个	小的	更远	沿着	,	和	然后	开始	到	挖	和

['vɪgərəs] [bloʊz] .

vigorous	blows	.
蓬勃	打击	.

他看着他往前走了一段，然后开始用力挖掘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] .

They	were	quite	close	to	him	,	and	his	face	could	be	plainly	seen	.
他们	是	相当	关闭	到	他	,	和	他的	脸	可以	是	显然	已见	.

他们离他很近，可以清楚地看到他的脸。

[dʒæk][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

Jack	was	studying	it	intently	,
杰克	曾是	学习	它	专注地	,

杰克正全神贯注地研究着它。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kəm'pɛrɪŋ] [ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

as	though	he	might	be	comparing	its	leading	features	with	a	certain
作为	尽管	他	可能	是	比较	它是	领导	特征	和	一个	肯定

[dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

description	that	had	been	given	to	him	.
描述	那	有	到过	给定	到	他	.

仿佛他是在将它的主要特征与别人给他的某种描述进行比较。

[wen] ['prez(ə)ntli] ['toʊbi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['staːtiŋ] [tuː; tə][get] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər][hiː; hi]

When	presently	Toby	saw	his	chum	starting	to	get	his	camera	in	working	order	he
什么时候	目前	托比	锯	他的	密友	开始	到	得到	他的	相机	在	在职的	命令	他

[druː] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

drew	a	breath	of	admiration	,
画	一个	气息	的	钦佩	,

这时，托比看到他的朋友开始调试相机，不禁赞叹不已。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gest] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv]

for	he	guessed	that	Jack	was	intending	to	try	to	secure	a	snapshot	of
为了	他	猜对了	那	杰克	曾是	意图	到	尝试	到	安全的	一个	快照	的

[ðə; ði][mæn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɪkˌæks] ,

the	man	working	with	that	pickax	,
这	男人	在职的	和	那	镐	,

因为他猜测杰克是想拍一张那个拿着镐的人的照片。

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .

as	though	desirous	of	offering	it	as	positive	proof	that	could	not	be	denied	.
作为	尽管	渴望	的	提供	它	作为	积极的	证明	那	可以	不是	是	否认	.

仿佛想要把它作为无可辩驳的确凿证据。

['kriːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [trʌŋk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

Creeping	behind	a	neighboring	tree	the	generous	trunk	of	which	offered	him	the
爬行	在后面	一个	邻接	树	这	慷慨的	树干	的	哪个	提供	他	这

['nesəseri] [ə'saɪləm] ,

necessary	asylum	,
必要的	庇护所	,

他悄悄地躲到邻近的一棵树后，那棵树宽厚的树干为他提供了必要的庇护。

[dʒæk] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

Jack	watched	his	chance	.
杰克	观看	他的	机会	.

杰克伺机而动。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæn] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [rest] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪkˌæks] [held] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]

He	waited	until	the	man	stood	up	to	rest	,	with	the	pickax	held	over	his
他	等待	直到	这	男人	站立	向上	到	休息	,	和	这	镐	握住	超过	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

他等到那人站起来休息时，那人肩上扛着镐头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] . -

and	the	sun	well	on	his	face	.	112
和	这	太阳	出色地	在	他的	脸	.	-

阳光洒在他的脸上。112

[ðen] [ə; eɪ] ['taɪni] [klɪk] [ə'naʊnst] [tuː; tə] ['toʊbi] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

Then	a	tiny	click	announced	to	Toby	that	the	thing	had	been	done	.
然后	一个	微小的	点击	宣布	到	托比	那	这	事物	有	到过	完毕	.

然后一声轻微的咔哒声告诉托比，事情已经完成了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn] [ðə; ði] [mæn] ;

He	was	keeping	his	eyes	glued	on	the	man	;
他	曾是	保持	他的	眼睛	胶合	在	这	男人	;

他目不转睛地盯着那个人；

[bʌt; bət] [æz; əz] ['sevrəl] [krəuz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kɑːnfæb] [nɑːt] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

but	as	several	crows	were	holding	a	noisy	confab	not	far	away	,
但	作为	一些	乌鸦	是	保持	一个	嘈杂	会议	不是	远的	离开	,

但就在不远处，几只乌鸦正在举行一场喧闹的会议，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['teɪkən] [tuː; tə] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪgɪŋ]

and	a	squirrel	had	taken	to	barking	at	the	intruder	with	the	digging
和	一个	松鼠	有	已采取	到	叫声	在	这	入侵者	和	这	挖掘

[tuːl] ,

tool	,
工具	,

一只松鼠对着拿着挖掘工具的入侵者狂吠起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [ə'pærəntli] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] .

such	a	slight	sound	as	the	clicking	of	the	camera	apparently	passed	unnoticed	.
这样的	一个	轻微	声音	作为	这	点击	的	这	相机	显然	通过了	未被察觉	.

相机快门的轻微声响似乎没有被人注意到。

[ðə; ði] ['streɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtɪd] .

The	stranger	seemed	to	be	more	or	less	excited	.
这	陌生人	似乎	到	是	更多的	或者较少的		兴奋的	.

陌生人似乎有些兴奋。

['æftər] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] ['fɔːrhed] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [kə'menst] [dɪgɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd]

After	mopping	his	perspiring	forehead	he	once	more	commenced	digging	here	and
后	拖地	他的	出汗	前额	他	一次	更多的	开始	挖掘	这里	和

[ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

there	in	a	most	tantalizing	fashion	.
那里	在	一个	最多	诱人的	时尚	.

他擦了擦额头上的汗，又开始以一种极其诱人的方式四处挖掘。

['toʊbi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .

Toby	could	not	comprehend	what	it	could	mean	.
托比	可以	不是	理解	什么	它	可以	意思是	.

托比无法理解这意味着什么。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][goʊld][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['preʃəs] [dɪ'pɑːzɪt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ʌp] [hɪr] [ə'mʌŋ]

Was	there	gold	or	some	other	precious	deposit	to	be	found	up	here	among
曾是	那里	金子	或者	一些	其他	宝贵的	订金	到	是	成立	向上	这里	之中

[ðiːz] [hɪlz] ,

these	hills	,
这些	丘陵	,

这些山丘之间是否蕴藏着黄金或其他贵重矿藏?

[ænd; ənd] [maɪt] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn][biː; bi][æn; ən][oʊld] ['prɑːspektər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [huː]

and	might	this	strange	man	be	an	old	prospector	from	the	West	who
和	可能	这	奇怪的	男人	是	一个	老的	勘探者	从	这	西方	WHO

[hæd; həd][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪnərəl] [loʊd] ?

had	had	long	experience	in	searching	for	mineral	lodes	?
有	有	长的	经验	在	搜索	为了	矿物	矿脉	?

这位古怪的男子会不会是一位来自西部、经验丰富的老探矿者，长期从事矿藏勘探工作?

[bʌt; bət] [ðen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['seldəm] [dɪ'skʌvərd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	then	such	things	were	seldom	discovered	so	near	the	top	of	the	ground	,
但	然后	这样的	事物	是	很少	发现	所以	靠近	这	顶部	的	这	地面	,

['toʊbi] [ˌrekə'lektɪd] .

Toby	recollected	.
托比	回忆	.

但托比回忆说，像这样的东西很少会在离地面这么近的地方被发现。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][dʒæk] ,

He	wished	the	man	would	go	away	so	he	could	speak	to	Jack	,
他	希望	这	男人	会	去	离开	所以	他	可以	说话	到	杰克	,

他希望那人离开，这样他就可以和杰克说话了。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] ;

and	ask	him	what	he	thought	;
和	问	他	什么	他	想法	;

问问他的想法;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] ['greɪtər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn]

because	the	more	he	considered	the	matter	the	greater	became	his	conviction
因为	这	更多的	他	经过考虑的	这	事情	这	更大的	成为	他的	定罪

[ðæt] [dʒæk][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [noʊ] .

that	Jack	must	surely	know	.
那	杰克	必须	一定	知道	.

因为他越思考这件事，就越确信杰克肯定知道。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'gen] ['ʃoʊldərd] [ðə; ði]

Now	the	man	seemed	to	have	satisfied	himself	,	for	he	again	shouldered	the
现在	这	男人	似乎	到	有	使满意	他自己	,	为了	他	再次	肩部	这

[pɪk] ,

pick	,
挑选	,

现在，那人似乎已经满意了，因为他又把镐扛在了肩上。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][spɑːt] .

and	started	to	leave	the	spot	.
和	开始	到	离开	这	点	.

然后开始离开那里。

['toʊbi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər]

Toby	was	glad	to	notice	that	he	had	turned	aside	and	consequently	there
托比	曾是	高兴的	到	注意	那	他	有	转向	旁边	和	最后	那里

[wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

would	be	no	danger	of	his	coming	upon	them	in	their	hiding	-	place	.
会	是	不	危险	的	他的	未来	之上	他们	在	他们的	隐藏	-	地方	.

托比很高兴地发现他已经转过身去，因此不会有撞见他们藏身之处的危险。

[hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['æftər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['bɔɪˌlaɪk] .

He	waved	a	farewell	after	the	other	,	boylike	.
他	挥手	一个	告别	后	这	其他	,	男孩般的	.

他像个孩子一样，挥手向其他人告别。

“ [ˌgʊd'baɪ] , ['mɪstər][mæn] , ” [dʒæk] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['wɪspər] , -

“	Goodbye	,	Mister	Man	,	”	Jack	heard	him	whisper	,	113
”	再见	,	先生	男人	,	”	杰克	听到	他	耳语	,	-

“再见了，先生，”杰克听到他低声说道，113

[ɪg'zʌltəntli] ; “ [kʌm] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][kɑːnt] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] .

exultantly	;	“	come	again	when	you	can't	stay	so	long	.
欣喜若狂	;	“	来	再次	什么时候	你	不能	停留	所以	长的	.

兴高采烈地说：“下次不能待这么久的时候再来吧。”

[jʊr; jər] [ruːm] [ɪz] ['betər] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

Your	room	is	better	appreciated	than	your	company	.
你的	房间	是	更好的	感谢	比	你的	公司	.

你的房间比你的陪伴更受欢迎。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ; [ænd; ənd]['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ] ['mʌdlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'raʊnd] [hɪr] , [aɪ'd] [laɪk]

Who	are	you	,	anyway	;	and	what're	you	muddling	about	around	here	,	I'd	like
WHO	是	你	,	反正	;	和	是什么	你	混乱	关于	大约	这里	,	ID	喜欢

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

你到底是谁？你在这里捣鼓什么？

” ['æftər][ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['swɑːloʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [dʒæk] [meɪd]

”	After	the	man	had	been	swallowed	up	in	the	depths	of	the	woods	Jack	made
”	后	这	男人	有	到过	吞咽	向上	在	这	深度	的	这	树林	杰克	制成

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [laɪ]['kwaɪət][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] .

the	other	lie	quiet	for	something	like	five	minutes	.
这	其他	说谎	安静的	为了	某物	喜欢	五	分钟	.

“那人消失在树林深处后，杰克让另一个人安静地躺了大约五分钟。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] [ðə; ðɪ]['streɪndʒər][dɪd][nɑːt][tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [træks] ,

This	was	to	make	doubly	sure	the	stranger	did	not	turn	on	his	tracks	,
这	曾是	到	制作	双倍	当然	这	陌生人	做过	不是	转动	在	他的	轨道	,

这样做是为了确保陌生人不会掉头逃跑。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

and	come	back	again	.
和	来	后退	再次	.

欢迎再次光临。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə][hoʊld][ɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

It	was	hard	for	Jack	to	hold	in	,	because	he	was	quivering	with
它	曾是	难的	为了	杰克	到	抓住	在	,	因为	他	曾是	颤抖	和

['iːgərnəs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

eagerness	to	investigate	,
渴望	到	调查	,

杰克很难抑制住内心的激动，因为他急切地想要一探究竟。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] .

and	see	if	he	could	find	out	what	had	interested	the	other	so	much	.
和	看	如果	他	可以	寻找	出去	什么	有	感兴趣的	这	其他	所以	很多	.

看看他能否找出对方如此感兴趣的原因。

“ [ges] ['hiːz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [kiːps] , [dʒæk] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ] ['iːgər] ['toʊbi] ,

“	Guess	he's	gone	for	keeps	,	Jack	,	”	suggested	the	eager	Toby	,
“	猜测	他是	已消失	为了	保持	,	杰克	,	”	建议	这	渴望的	托比	,

“看来他是真的走了，杰克，”急切的托比说道。

['fretɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [held] [ɪn][ðə; ðɪ] [liːʃ] .

fretting	like	a	hound	held	in	the	leash	.
烦躁	喜欢	一个	猎犬	握住	在	这	牵引绳	.

焦躁不安，就像被牵着的猎犬一样。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [kə'mensɪŋ] [tuː; tə][get][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]

“	Yes	,	it	looks	that	way	,	”	returned	the	other	,	commencing	to	get	upon	his	feet
“	是的	,	它	看起来	那	方式	,	”	返回	这	其他	,	开始	到	得到	之上	他的	脚

,

,

“是的，看起来是这样，”另一个人回答道，同时开始站起身来。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [wiːd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ə'gen] . ”

“	and	I	suppose	we'd	be	safe	in	going	on	our	way	again	.	”
“	和	我	认为	我们会	是	安全的	在	去	在	我们的	方式	再次	.	”

“我想我们继续上路应该没问题。”

“ [bʌt; bət] , [dʒæk] ,

“	But	,	Jack	,
“	但	,	杰克	,

“但是，杰克，

[dəunt][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ['oʊvər][ðer; ðər] [wer] [ðæt] [tʃæp] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [soʊ]

don't	you	mean	to	take	a	peep	over	there	where	that	chap	was	digging	so
不	你	意思是	到	拿	一个	窥视	超过	那里	在哪里	那	小伙子	曾是	挖掘	所以

['waɪldli][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ?

wildly	to	learn	what	he	was	up	to	?
疯狂地	到	学习	什么	他	曾是	向上	到	?

你难道不想去那边看看，看看那个家伙到底在搞什么鬼?

” [di'mɑːndid] ['toʊbi] .

”	demanded	Toby	.
”	要求	托比	.

“托比问道。”

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Jack	looked	at	him	as	though	trying	to	make	up	his	mind	.
杰克	看起来	在	他	作为	尽管	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	.

杰克看着他，似乎在犹豫不决。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [sʌm; səm][taɪm] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Well	,	it	has	to	come	some	time	,	”	he	remarked	,	as	if	to	himself	,
“	出色地	,	它	有	到	来	一些	时间	,	”	他	评论	,	作为	如果	到	他自己	,

“嗯，总有一天会实现的，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [its] ['hɑːrdli] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

“	and	I	suppose	it's	hardly	right	to	keep	you	in	the	dark	much	longer	,
”	和	我	认为	它是	几乎	正确的	到	保持	你	在	这	黑暗的	很多	更长	,

“我想，继续瞒着你们太久也不合适了。”

[naʊ] [ðæt] [juːv] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

now	that	you've	seen	as	much	as	you	have	.
现在	那	你已经	已见	作为	很多	作为	你	有	.

既然你已经看到了这么多。

[soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɪn'vestɪgeɪt] .

So	come	along	,	Toby	,	and	we'll	investigate	.
所以	来	沿着	,	托比	,	和	出色地	调查	.

托比，跟我们一起去调查吧。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

”	They	were	quickly	on	the	spot	.
”	他们	是	迅速地	在	这	点	.

他们迅速赶到了现场。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [dɪgɪŋ] , -

Here	and	there	could	be	seen	evidences	of	the	man's	digging	,	114
这里	和	那里	可以	是	已见	证据	的	这	男人的	挖掘	,	-

这里那里都能看到这名男子挖掘的痕迹，114

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [krʌst] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

though	he	had	hardly	more	than	turned	over	the	upper	crust	of	earth	and
尽管	他	有	几乎	更多的	比	转向	超过	这	上	地壳	的	地球	和

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

虽然他仅仅翻动了地壳和岩石的表层而已。

[soʊ][fɑːr][æz; əz]['toʊbi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv][kwɔːrts] ,

So	far	as	Toby	could	see	there	was	not	the	first	sign	of	quartz	,
所以	远的	作为	托比	可以	看	那里	曾是	不是	这	第一的	符号	的	石英	,

据托比所见，没有发现任何石英的踪迹。

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['maɪnɪŋ] .

or	anything	else	that	,	as	he	understood	it	,	had	to	do	with	mining	.
或者	任何事物	别的	那	,	作为	他	理解	它	,	有	到	做	和	矿业	.

或者其他任何在他看来与采矿有关的事情。

[ɪn'diːd] , [dʒʌst][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]['graɪmi][ænd; ənd] [mɔɪst]

Indeed	,	just	in	that	particular	place	the	earth	looked	unusually	grimy	and	moist
的确	,	只是	在	那	特别的	地方	这	地球	看起来	异常地	肮脏的	和	潮湿

[ænd; ənd] ['uːzi] ,

and	oozy	,
和	黏糊糊的	,

的确，就在那块地方，泥土看起来异常肮脏、潮湿、黏糊糊的。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [strʌk] ['toʊbi][æz; əz] [sər'praɪzɪŋ] .

a	fact	that	struck	Toby	as	surprising	.
一个	事实	那	击	托比	作为	奇怪	.

托比对此感到惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [kə'menst] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəsli] ,

Then	he	commenced	sniffing	the	air	more	and	more	vigorously	,
然后	他	开始	嗅闻	这	空气	更多的	和	更多的	大力	,

然后他开始越来越用力地嗅闻空气。

[waɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [krept] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kept] ['groʊɪŋ] ['brɔːdər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] ,

while	over	his	face	crept	a	smile	that	kept	growing	broader	and	broader	,
尽管	超过	他的	脸	悄悄地爬	一个	微笑	那	保留	生长	更广泛	和	更广泛	,

他的脸上渐渐浮现出笑容，而且笑容越来越大。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd][bɜːrst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]

as	though	the	light	of	a	great	discovery	had	burst	upon	him	like	a
作为	尽管	这	光	的	一个	伟大的	发现	有	爆裂	之上	他	喜欢	一个

['dæzlɪŋ] ['kɑːmɪt] . -

dazzling	comet	.	115
耀眼的	彗星	.	-

仿佛一道耀眼的彗星划过天际，照亮了他，让他看到了伟大发现的曙光。[115]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [stɪl]

WHEN	THE	SUN	STOOD	STILL
什么时候	这	太阳	站立	仍然

当太阳静止不动的时候

“ [aɪ] [smel] [ɔɪl] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] ,

“	I	smell	oil	!	”	exclaimed	Toby	,
”	我	闻	油	!	”	惊呼	托比	,

“我闻到油味了！”托比惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wɒts] ['uːzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [hɪr] [wer] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]

“	and	that's	what's	oozing	out	of	the	ground	right	here	where	the	man	was
”	和	那就是	是什么	渗出	出去	的	这	地面	正确的	这里	在哪里	这	男人	曾是

['grʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuːl] !

grubbing	with	his	tool	!
挖掘	和	他的	工具	!

“而这正是那个人用工具挖土的地方，从地里渗出来的东西！”

[dʒæk] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Jack	,	that	was	what	he	was	looking	for	,	wasn't	it	?
杰克	,	那	曾是	什么	他	曾是	寻找	为了	,	不是	它	?

杰克，那正是他一直在寻找的，对吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

And	you	must	have	known	something	about	it	right	along	,
和	你	必须	有	已知	某物	关于	它	正确的	沿着	,

你肯定早就知道这件事了。

[naʊ] [aɪ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

now	I	stop	to	think	of	a	whole	lot	of	things	that	have	happened	.
现在	我	停止	到	思考	的	一个	所有的	很多	的	事物	那	有	发生	.

现在我停下来想了很多发生过的事情。

” [dʒæk][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl] - [soʊkt] [ɜːrθ] .

”	Jack	was	busy	bending	down	and	examining	the	oil	-	soaked	earth	.
”	杰克	曾是	忙碌的	弯曲	向下	和	检查	这	油	-	浸泡过	地球	.

杰克正弯下腰，仔细查看被油浸透的泥土。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

He	even	went	to	the	trouble	of	taking	some	of	it	and	wrapping	it	in
他	甚至	去	到	这	麻烦	的	采取	一些	的	它	和	包装	它	在

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['wɔːtərpruːf] ['peɪpər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ;

a	piece	of	waterproof	paper	he	was	carrying	in	his	pocket	;
一个	片	的	防水的	纸	他	曾是	携带	在	他的	口袋	;

他甚至还特意取了一些，用他口袋里随身携带的防水纸包了起来；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði]
just **as** **though** **he** **had** **prepared** **himself** **for** **just** **such** **an** **occasion** **,** **the**
只是 作为 尽管 他 有 准备 他自己 为了 只是 这样的 一个 场合 , 这
[əb'zəviŋ, ɔb-]['toʊbi] [θɔːt] .
observing **Toby** **thought** **.**
观察 托比 想法 .

仿佛他早就为这样的场合做好了准备似的，观察的托比心想。

“ [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['toʊbi] ,
“ **I** **know** **you're** **burning** **with** **curiosity** **to** **know** **what** **it** **means** **,** **Toby** **,**
” 我 知道 你是 燃烧 和 好奇心 到 知道 什么 它 方法 , 托比 ,

“我知道你一定非常好奇它的含义，托比，

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
” **he** **went** **on** **to** **say** **,**
” 他 去 在 到 说 ,

他接着说：

“ [ænd; ənd] [aɪv] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] ,
“ **and** **I've** **finally** **made** **up** **my** **mind** **to** **explain** **the** **solution** **of** **all** **this** **mystery** **,**
” 和 我已经 最后 制成 向上 我的 头脑 到 解释 这 解决方案 的 全部 这 神秘 ,

“我终于下定决心要解释这一切谜团的答案了。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [mæn][ɪz] .
as **well** **as** **tell** **you** **who** **and** **what** **that** **man** **is** **.**
作为 出色地 作为 告诉 你 WHO 和 什么 那 男人 是 .

还会告诉你那个人是谁，是做什么的。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['kɑːntent] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] ['figəriŋ] [aʊt] [æz; əz] ['meni] [ˌeksplə'neɪʃənz]
But **you'll** **have** **to** **content** **yourself** **with** **figuring** **out** **as** **many** **explanations**
但 你会 有 到 内容 你自己 和 计算 出去 作为 许多 解释
[æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [tə'naɪt] ,
as **you** **please** **between** **now** **and** **tonight** **,**
作为 你 请 之间 现在 和 今晚 ,

但从现在到今晚，你只能自己想办法找出尽可能多的解释。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ʌn'tɪl] ['stiːv] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt] .
for **I** **don't** **want** **to** **say** **a** **word** **until** **Steve** **is** **also** **present** **.**
为了 我 不 想 到 说 一个 单词 直到 史蒂夫 是 还 展示 .

因为在史蒂夫到场之前，我不想说一句话。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juːv] [gɑːt] [hed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [θɪŋz] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
I **take** **it** **you've** **got** **head** **enough** **to** **reason** **things** **out** **after** **a** **fashion** **,**
我 拿 它 你已经 得到 头 足够的 到 原因 事物 出去 后 一个 时尚 ,

我想你还是有足够的脑子去理性分析问题的。

[ænd; ənd][græsp][ðə; ði] ['ænsər] .
and **grasp** **the** **answer** **.**
和 抓牢 这 回答 .

并掌握答案。

[soʊ][dəunt][æsk][ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wəʊnt] ['ænsər] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌpər] . ” -
So **don't** **ask** **me** **any** **questions** **,** **because** **I** **won't** **answer** **until** **after** **supper** **.** **”** **116**
所以 不 问 我 任何 问题 , 因为 我 惯于 回答 直到 后 晚餐 . ” -

所以别问我任何问题，因为我晚饭后才会回答。”116

“ [ðen] [aɪ][wəʊnt] [tel] ['stiːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'fer] , ” ['toʊbi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,
“ **Then** **I** **won't** **tell** **Steve** **a** **single** **thing** **about** **this** **affair** **,** **”** **Toby** **went** **on** **to** **say** **,**
” 然后 我 惯于 告诉 史蒂夫 一个 单身的 事物 关于 这 事务 , ” 托比 去 在 到 说 ,

“那我就不会把这件事告诉史蒂夫了，”托比接着说。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

although	**he**	**looked**	**a**	**bit**	**disappointed**	**,**
虽然	他	看起来	一个	少量	失望的	,

虽然他看起来有点失望，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wɪð; wɪθ] [nuːn] [stɪl] [æn; ən] [ˈaʊər] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈterəbli] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌnˈtɪl]

because	**with**	**noon**	**still**	**an**	**hour**	**away**	**it**	**would**	**be**	**a**	**terribly**	**long**	**time**	**until**
因为	和	中午	仍然	一个	小时	离开	它	会	是	一个	可怕	长的	时间	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [goʊ] [daʊn] ,

they	**had**	**seen**	**the**	**sun**	**go**	**down**	**,**
他们	有	已见	这	太阳	去	向下	,

因为距离中午还有一个小时，他们还要等很久才能看到太阳落山。

[ænd; ənd] [ˈiːtn] [ðer; ðər] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] .

and	**eaten**	**their**	**evening**	**meal**	**.**
和	吃	他们的	晚上	一顿饭	.

他们吃了晚饭。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] , ” [ədˈvaɪzd]

“	**I**	**think**	**it**	**would**	**be**	**best**	**not**	**to**	**get**	**him**	**excited**	**in**	**the**	**bargain**	**,**	**”**	**advised**
“	我	思考	它	会	是	最好的	不是	到	得到	他	兴奋的	在	这	便宜货	,	”	建议

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

“我觉得最好不要让他因此而兴奋起来，”杰克建议道。

“ [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [sərˈpraɪz] [tuː; tə] [ˈstiːv] , [tuː] ,

“	**It's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**great**	**surprise**	**to**	**Steve**	**,**	**too**	**,**
“	它是	去	到	是	一个	伟大的	惊喜	到	史蒂夫	,	也	,

“这对史蒂夫来说也会是一个巨大的惊喜。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈhæznt] [bɪn] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [sent] , [ænd; ənd] [ɪz] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði]

because	**he**	**hasn't**	**been**	**as**	**keen**	**as**	**you**	**on**	**the**	**scent**	**,**	**and**	**is**	**more**	**in**	**the**
因为	他	还没有	到过	作为	敏锐的	作为	你	在	这	香味	,	和	是	更多的	在	这

[dɑːrk] . ”

dark	**.**	**”**
黑暗的	.	”

因为他不像你那样对气味那么敏锐，对情况也更不了解。”

“ [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈmɑːnstər] [beɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi] [kæn; kən] [stænd] [æt; ət]

“	**And**	**seeing**	**this**	**monster**	**bass**	**will**	**be**	**all**	**the**	**excitement**	**he**	**can**	**stand**	**at**
“	和	看到	这	怪物	低音	将要	是	全部	这	激动	他	能	站立	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	**time**	**,**
一个	时间	,

“看到这条巨型鲈鱼，对他来说将是一次无法承受的兴奋体验。”

” [tʃʌkld] [ˈtoʊbi] , [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

”	**chuckled**	**Toby**	**,**	**beginning**	**to**	**make**	**the**	**best**	**of**	**the**	**situation**	**,**
”	轻笑	托比	,	开始	到	制作	这	最好的	的	这	情况	,

托比轻笑一声，开始努力适应眼前的状况。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ,

for	**he**	**was**	**usually**	**an**	**easy**	**fellow**	**to**	**get**	**along**	**with**	**,**
为了	他	曾是	通常	一个	简单的	同伴	到	得到	沿着	和	,

因为他通常是个很容易相处的人。

[ænd; ənd] [dʒæk] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [hɪm; ɪm] [ˈsplendɪdli] .

and	**Jack**	**knew**	**how**	**to**	**handle**	**him**	**splendidly**	**.**
和	杰克	知道	如何	到	处理	他	精彩地	.

杰克知道如何出色地应对他。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [dʒæk] ['kerfəli] [kən'siːld] [ðə; ði] [træks] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	started	off	again	,	but	not	before	Jack	carefully	concealed	the	tracks	they	had
他们	开始	离开	再次	,	但	不是	前	杰克	小心	暗	这	轨道	他们	有

[meɪd] .

made	.
制成	.

他们再次启程，但在此之前，杰克小心翼翼地掩盖了他们留下的痕迹。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'gen] ['vɪzɪt]

This	he	did	to	prevent	the	man	from	making	a	discovery	should	he	again	visit
这	他	做过	到	防止	这	男人	从	制作	一个	发现	应该	他	再次	访问

[ðə; ði][spɑːt] ,

the	spot	,
这	点	,

他这样做是为了防止那人再次到访该地时有所发现。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] ,

which	he	was	very	likely	to	do	,
哪个	他	曾是	非常	可能	到	做	,

他很可能会这么做。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˌhens'fɔːrθ] .

since	it	would	naturally	have	a	species	of	fascination	for	him	henceforth	.
自从	它	会	自然	有	一个	物种	的	魅力	为了	他	今后	.

因为从此以后，它自然会对他产生某种吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər]['toʊbi][tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]

It	was	difficult	for	Toby	to	talk	on	any	other	subject	while	his	mind	was
它	曾是	难的	为了	托比	到	讲话	在	任何	其他	主题	尽管	他的	头脑	曾是

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns]

filled	with	the	strange	actions	of	the	man	who	seemed	to	resent	their	presence
已填	和	这	奇怪的	行动	的	这	男人	WHO	似乎	到	怨恨	他们的	在场

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

in	the	neighborhood	.
在	这	邻里	.

托比满脑子都是那个似乎对他们住在附近感到不满的男人的奇怪举动，所以他很难谈论其他话题。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

Therefore	he	had	little	to	say	on	the	balance	of	the	way	back	to	camp	,
所以	他	有	小的	到	说	在	这	平衡	的	这	方式	后退	到	营	,

因此，对于返回营地的其余路程，他几乎没什么可说的。

[ðoʊ] [dʒæk] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['duːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] , [ðæt] [wʊd] ['kʌvər] ['evri]

though	Jack	knew	he	must	be	doing	considerable	thinking	,	that	would	cover	every
尽管	杰克	知道	他	必须	是	正在做	大量	思维	,	那	会	覆盖	每一个

['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

angle	of	the	case	.
角度	的	这	案件	.

杰克知道他必须认真思考，才能涵盖案件的方方面面。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['stiːv] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

Of	course	Steve	was	delighted	when	he	saw
的	课程	史蒂夫	曾是	高兴极了	什么时候	他	锯

当然，史蒂夫看到这一幕时非常高兴。

the117

the117
the117

['mɑːnstər] [beɪs] .

monster	bass	.
怪物	低音	.

巨型低音。

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['evri] ['æŋg(ə)l] ;

He	admired	it	from	every	angle	;
他	钦佩	它	从	每一个	角度	;

他从各个角度欣赏它；

[ðoʊ] ['toʊbi] [tʊk] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] [ðæt] ['stiːv] [siːmd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [dɪʃ]

though	Toby	took	particular	notice	that	Steve	seemed	more	interested	in	the	glorious	dish
尽管	托比	采取	特别的	注意	那	史蒂夫	似乎	更多的	感兴趣的	在	这	辉煌	盘子

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [wen] [kʊkt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [wen] [æt; ət]

it	would	make	when	cooked	than	in	the	great	fight	it	had	put	up	when	at
它	会	制作	什么时候	煮熟	比	在	这	伟大的	斗争	它	有	放	向上	什么时候	在

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['dʒæks] [laɪn] .

the	end	of	Jack's	line	.
这	结尾	的	杰克的	线	.

不过托比特别注意到，史蒂夫似乎对这道菜煮熟后会成为一道美味佳肴更感兴趣，而不是对它在杰克的鱼线末端所进行的顽强抵抗感兴趣。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['hoʊpɪŋ] [juːd] [fetʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dændi] [fɪʃ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

“	Do	you	know	I	was	just	hoping	you'd	fetch	such	a	dandy	fish	home	with	you	,
”	做	你	知道	我	曾是	只是	希望	你会	拿来	这样的	一个	花花公子	鱼	家	和	你	,

“你知道吗，我一直希望你能把这么漂亮的鱼带回家。”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [dɪ'laɪtɪdli] ;

”	he	went	on	to	say	,	delightedly	;
”	他	去	在	到	说	,	欣喜地	;

他高兴地继续说道；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [meɪd] [ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ʌv(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn]

“	because	I've	made	all	arrangements	to	bake	it	in	an	oven	of	my	own
”	因为	我已经	制成	全部	安排	到	烤	它	在	一个	烤箱	的	我的	自己的

[ˌmænju'fæktʃər] .

manufacture	.
生产	.

“因为我已经做好了一切安排，要在我自己制造的烤箱里烘烤它。”

[aɪv] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrd] [kleɪ] [hɪr] ,

I've	dug	a	hole	in	the	hard	clay	here	,
我已经	挖	一个	洞	在	这	难的	黏土	这里	,

我在这里的硬黏土层里挖了个洞。

[ænd; ənd] [wen] [wiːv] [hæd; həd] [lʌntʃ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fjʊriəsli] [wɪð; wɪθ] [red] ['embərz] .

and	when	we've	had	lunch	I	mean	to	heat	it	furiously	with	red	embers	.
和	什么时候	我们已经	有	午餐	我	意思是	到	热	它	愤怒地	和	红色的	余烬	.

午饭后，我打算用炽热的余烬把它彻底加热。

[ðen] [aɪl] [ræp] [ðæt] [fɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [wet] [klɔːθ] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	I'll	wrap	that	fish	in	a	wet	cloth	and	lay	it	inside	,
然后	患病的	裹	那	鱼	在	一个	湿的	布	和	躺	它	里面	,

然后我会用湿布把那条鱼包起来，放进里面。

['æftər] [wɪtʃ] [maɪ] ['ʌv(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [siːld] ['oʊvər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [ɪn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

after	which	my	oven	will	be	sealed	over	to	keep	the	heat	in	for	hours	.
后	哪个	我的	烤箱	将要	是	密封	超过	到	保持	这	热	在	为了	小时	.

之后我会将烤箱密封起来，以保持烤箱内的温度数小时。

[ðæts] [ðə; ði][oʊld] ['hʌntɚz] ['ʌv(ə)n] ,
That's the old hunter's oven ,
那就是 这 老的 猎人的 烤箱 ,

那是老猎人的烤炉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [nuː] - ['fæŋgəld] ['faɪrləs] ['kʊkəz] ,
and they do say it is the originator of all these new - fangled fireless cookers ,
和 他们 做 说 它 是 这 鼻祖 的 全部 这些 新的 - 时髦的 无火 炊具 ,

他们说它是所有这些新式无火烹饪设备的鼻祖。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['θɜːrməs] ['bɔtlz] [ðæt] [kiːp] [θɪŋz] [hɑːt][ɔːr][koʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
as well as the Thermos bottles that keep things hot or cold for a whole day .
作为 出色地 作为 这 热水瓶 瓶子 那 保持 事物 热的 或者 寒冷的 为了 一个 所有的 天 .
"
"
"

还有保温瓶，可以保温或保冷一整天。"

" [gʊd] [bɔɪ] , ['stiːv] ! " [kraɪd]['toʊbi] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [tʃʌm] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [əˈfekʃənətli] .
" Good boy , Steve ! " cried Toby , slapping the big chum on the back affectionately .
" 好的 男生 , 史蒂夫 ! " 哭 托比 , 拍打 这 大的 密友 在 这 后退 亲切地 .

"好孩子，史蒂夫！"托比喊道，亲切地拍了拍这个大块头的背。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [hed] [ɑːn][juː; jʊ]['æftər][ɔːl] , [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] .
" You've got a head on you after all , sure you have .
" 你已经 得到 一个 头 在 你 后 全部 , 当然 你 有 .

"你毕竟还是有脑子的，当然有。"

" ['stiːv] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['duːbiəs] ['kɑːmplɪmənt] ,
" Steve looked as though he considered this a dubious compliment ,
" 史蒂夫 看起来 作为 尽管 他 经过考虑的 这 一个 可疑 赞扬 ,

史蒂夫看起来似乎觉得这是一种不太恰当的恭维。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] ['toʊbi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [taɪmz] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [truːθ]
since it seemed to imply that Toby must have at times doubted the truth
自从 它 似乎 到 意味着 那 托比 必须 有 在 时代 怀疑 这 真相
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
of his assertion .
的 他的 断言 .

因为这似乎暗示托比有时肯定怀疑过自己断言的真实性。

[bʌt; bət][dʒæk] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['ʌv(ə)n] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][wɜːrk]
But Jack , after examining the earth oven , declared that it was sure to work
但 杰克 , 后 检查 这 地球 烤箱 , 声明 那 它 曾是 当然 到 工作
['splendɪdli] .
splendidly .
精彩地 .

但杰克在检查了土窑后，断言它肯定能很好地发挥作用。

" [ænd; ənd][sɪks] ['aʊərz] [ɔːr][soʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
" And six hours or so ought to be really enough to cook a fish ,
" 和 六 小时 或者 所以 应该 到 是 真的 足够的 到 厨师 一个 鱼 ,

"六个小时左右应该足够把鱼煮熟了。"

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɑːt][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] .
especially if we get it as hot as we can , " he assured the architect .
尤其 如果 我们 得到 它 作为 热的 作为 我们 能 , " 他 保证 这 建筑师 .

"尤其是如果我们能把它加热到尽可能高的温度的话，"他向建筑师保证道。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
In due time this was carried out .
在 到期的 时间 这 曾是 携带 出去 .

这件事最终得以实现。

['plenti] of118
Plenty **of118**
很多 of118

118个

[red] ['embərz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrd] [kleɪ] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['oʊvər] ;
red **embers** **were** **placed** **in** **the** **hole** **in** **the** **hard** **clay** **,** **and** **covered** **over** **;**
红色的 余烬 是 放置 在 这 洞 在 这 难的 黏土 , 和 涵盖 超过 ;

将红色的余烬放入硬粘土的洞中，然后盖好；

[stɪl] [mɔːr] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['fjʊriəsli] [hɑːt] .
still **more** **being** **added** **until** **the** **place** **was** **furiously** **hot** **.**
仍然 更多的 存在 额外 直到 这 地方 曾是 愤怒地 热的 .

而且还在不断添加东西，直到屋里热得像蒸笼一样。

[ðen] [ðə; ði] ['æʃɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [kliːnd] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['kerfəli] [wɪ'ðɪn] ,
Then **the** **ashes** **being** **taken** **out** **the** **cleaned** **fish** **was** **placed** **carefully** **within** **,**
然后 这 灰烬 存在 已采取 出去 这 已清洗 鱼 曾是 放置 小心 之内 ,

然后取出骨灰，小心翼翼地将清洗干净的鱼放入其中。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [siːld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [wet] [kleɪ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ə; eɪ] “
after **which** **the** **top** **was** **sealed** **over** **with** **wet** **clay** **,** **making** **the** **oven** **a** **“**
后 哪个 这 顶部 曾是 密封 超过 和 湿的 黏土 , 制作 这 烤箱 一个 “
[hɜːr'metɪkli] [siːld] [wʌn] ,
hermetically **sealed** **one** **,**
密封地 密封 一 ,

之后，用湿粘土将顶部密封起来，使烤炉成为一个“密封的烤炉”。

” [æz; əz] ['stiːv] ['praʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
” **as** **Steve** **proudly** **proclaimed** **.**
” 作为 史蒂夫 自豪地 宣布 .

正如史蒂夫自豪地宣称的那样。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ˌæftər'nuːn] ['toʊbi] ['hɑːpkɪnz] ['evər] [nuː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kɔːrs] [ʌv; əv]
That **was** **the** **longest** **afternoon** **Toby** **Hopkins** **ever** **knew** **during** **the** **entire** **course** **of**
那 曾是 这 最长 下午 托比 霍普金斯 曾经 知道 期间 这 全部的 课程 的
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .
his **young** **life** **.**
他的 年轻的 生活 .

那是托比·霍普金斯短暂人生中最漫长的一个下午。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ['fɔːrti] [taɪmz] ,
He **seemed** **to** **look** **up** **at** **the** **sun** **forty** **times** **,**
他 似乎 到 看 向上 在 这 太阳 四十 时代 ,

他似乎抬头看了太阳四十次，

[æz; əz] [ðoʊ] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɑːdərn] ['dʒɔʃwə] [maɪt] [hæv; həv]
as **though** **resting** **under** **a** **grave** **suspicion** **that** **some** **modern** **Joshua** **might** **have**
作为 尽管 休息 在下面 一个 严重 怀疑 那 一些 现代的 约书亚 可能 有
[kə'mɑːndid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] “ [stænd] [stɪl] .
commanded **it** **to** **“** **stand** **still** **.**
命令 它 到 “ 站立 仍然 .

仿佛带着一种深深的怀疑，认为某个现代的约书亚可能会命令它“站住”。

” ['stiːv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]
” **Steve** **began** **to** **notice** **his** **actions** **,** **and** **seemed** **puzzled** **to** **account** **for**
” 史蒂夫 开始 到 注意 他的 行动 , 和 似乎 困惑 到 帐户 为了
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

史蒂夫开始注意到自己的行为，似乎很困惑该如何解释这些行为。

['biːɪŋ] ['hoʊlli] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] .

being	wholly	unsuspicious	of	the	real	cause	.
存在	完全	不带怀疑的	的	这	真实的	原因	.

对真正的原因完全没有怀疑。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [sɔːt] [dʒæk] [aʊt] ,

He	even	at	one	time	about	the	middle	of	the	afternoon	sought	Jack	out	,
他	甚至	在	一	时间	关于	这	中间	的	这	下午	寻求	杰克	出去	,

他甚至在下午某个时候主动去找了杰克。

['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['negətivz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

finding	him	working	at	his	negatives	;	for	he	had	fetched	along	a	little
寻找	他	在职的	在	他的	负面	;	为了	他	有	已获取	沿着	一个	小的

['deɪlaɪt] [dɪ'veləpɪŋ] [tæŋk] ,

daylight	developing	tank	,
日光	发展	坦克	,

人们发现他正在冲洗底片；因为他带来了一个小型日光显影罐。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

and	had	already	announced	himself	as	well	pleased	with	what	the	results
和	有	已经	宣布	他自己	作为	出色地	高兴	和	什么	这	结果

[siːmd] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] .

seemed	to	promise	.
似乎	到	承诺	.

他此前已经宣布，他对结果所展现出的前景感到满意。

“ [dʒæk] , [siː] [hɪr] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['toʊbi] , ” ['stiːv] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

“	Jack	,	see	here	,	there's	something	wrong	with	our	Toby	,	”	Steve	said	in	a
“	杰克	,	看	这里	,	有	某物	错误的	和	我们的	托比	,	”	史蒂夫	说	在	一个

['kɔːʃəs] [vɔɪs] ,

cautious	voice	,
谨慎	嗓音	,

“杰克，你看，我们的托比有点不对劲，”史蒂夫谨慎地说。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]

although	the	object	of	his	remark	being	some	distance	away	there	was	not
虽然	这	目的	的	他的	评论	存在	一些	距离	离开	那里	曾是	不是

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌoʊvɜ'hiːrɪŋ] ['eniθɪŋ] .

the	slightest	chance	of	his	overhearing	anything	.
这	丝毫	机会	的	他的	偷听	任何事物	.

虽然他说话的对象离他有一段距离，但他丝毫没有可能听到任何事情。

[dʒæk] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [smaɪl] .

Jack	knew	what	was	coming	,	but	he	did	not	even	smile	.
杰克	知道	什么	曾是	未来	,	但	他	做过	不是	甚至	微笑	.

杰克知道即将发生什么，但他甚至连笑都没笑一下。

“ [waɪ] , [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['stiːv] ?

“	Why	,	what	makes	you	say	that	,	Steve	?
“	为什么	,	什么	制作	你	说	那	,	史蒂夫	?

“为什么，你为什么会这么说，史蒂夫？”

” [hiː; hi] [æskt] , [sə'lɪsɪtəsli] .

”	he	asked	,	solicitously	.
”	他	问	,	殷勤	.

他殷切地问道。

“ ['hiːz] ['æktɪŋ] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] poor119

“	He's	acting	so	queer	that	I'm	afraid	the	poor119
“	他是	表演	所以	酷儿	那	我是	害怕的	这	poor119

“他的行为如此古怪，我恐怕可怜的119

['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] ['luːni] , " ['stiːv] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
fellow must be going looney , " Steve told him ,
同伴 必须 是 去 疯子 , " 史蒂夫 讲述 他 ,

"那家伙一定是疯了，"史蒂夫告诉他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] [rɪ'gret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a ring of sincere regret in his voice .
和 一个 戒指 的 真诚 后悔 在 他的 嗓音 .

他的声音里带着真挚的遗憾。

" [kwɪr] [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
" Queer in what way ? " asked the other , continuing his work .
" 酷儿 在 什么 方式 ? " 问 这 其他 , 继续 他的 工作 .

"哪里古怪了？"另一个人一边继续工作一边问道。

" [oʊ] ! [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] , " [said] ['stiːv] .
" Oh ! in lots of ways , " sighed Steve .
" 哦 ！ 在 很多 的 方式 , " 叹了口气 史蒂夫 .

"哦！有很多方面，"史蒂夫叹了口气。

" [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kɑːnt] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][dʒʌmps][ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːks]
" For one thing he can't keep still a minute , but jumps up , and walks
" 为了 一 事物 他 不能 保持 仍然 一个 分钟 , 但 跳跃 向上 , 和 散步
[ə'raʊnd] ['nɜːrvəsli] .
around nervously .
大约 紧张地 .

"首先，他一刻也停不下来，总是跳起来，焦躁地走来走去。"

[ðen] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] ,
Then he's always looking up at the sun ,
然后 他是 总是 寻找 向上 在 这 太阳 ,

然后他总是抬头望着太阳。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [θɪŋz] [aʊt] .
and shaking his head as if he couldn't make things out .
和 摇晃 他的 头 作为 如果 他 不能 制作 事物 出去 .

他摇着头，好像听不懂似的。

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɜːrsɪŋ]
I've seen him looking at you as if he had a grudge he was nursing
我已经 已见 他 寻找 在 你 作为 如果 他 有 一个 怨恨 他 曾是 护理
.
:
.

我看到他用那种眼神看着你，好像心里怀着怨恨似的。

[naʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['toʊbi] [sɪns] [hiː; hi] [left] [kæmp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Now something has happened to Toby since he left camp this morning ,
现在 某物 有 发生 到 托比 自从 他 左边 营 这 早晨 ,

托比今天早上离开营地后，似乎出了点事。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
and I'd like to know what it is . "
和 ID 喜欢 到 知道 什么 它 是 . "

我想知道那是什么。

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðæt] ['hiːz] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
" Why , nothing has happened to him except that he's seen a lot of
" 为什么 , 没有什么 有 发生 到 他 除了 那 他是 已见 一个 很多 的
['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,
interesting things ,
有趣的 事物 ,

"为什么呢？他除了见识了很多有趣的事情之外，什么事都没发生。"

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

the	same	as	I	have	.
这	相同的	作为	我	有	.

跟我一样。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æftər] ['sʌpər] , [waɪl] [wiː; wi][laɪ] [ə'raʊnd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

We	mean	to	speak	of	them	after	supper	,	while	we	lie	around	taking	our
我们	意思是	到	说话	的	他们	后	晚餐	,	尽管	我们	说谎	大约	采取	我们的

[iːz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

ease	,	you	know	.
舒适	,	你	知道	.

我们打算晚饭后，躺下来放松的时候再谈这些事。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['toʊbi] ; [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Don't	worry	about	Toby	;	I	give	you	my	word	the	boy	is	all	right	.
不	担心	关于	托比	;	我	给	你	我的	单词	这	男生	是	全部	正确的	.

别担心托比，我保证他没事。

['lɪt(ə)l] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['evər] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] . ”

Little	danger	of	him	ever	losing	his	head	.	”
小的	危险	的	他	曾经	输	他的	头	.	”

他几乎不可能丢掉性命。

“ [waɪ] , [aɪ]['iːv(ə)n] [æskt] [hɪm; ɪm] [pɔɪnt] - [blæŋk] [wʌt] [eɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['eni]

“	Why	,	I	even	asked	him	point	-	blank	what	ailed	him	,	and	if	he	felt	any
“	为什么	,	我	甚至	问	他	观点	-	空白的	什么	生病的	他	,	和	如果	他	毛毡	任何

[wei] [sɪk] ,

way	sick	,
方式	生病的	,

“我甚至直接问他他哪里不舒服，是不是感觉哪里不对劲，

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

but	do	you	know	,	he	just	smiled	at	me	,
但	做	你	知道	,	他	只是	微笑	在	我	,

但你知道吗，他只是对我笑了笑。

[ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][ðə; ði]['sɪliːəst] [wei] ['evər] .

and	shrugged	his	shoulders	in	the	silliest	way	ever	.
和	耸了耸肩	他的	肩膀	在	这	最愚蠢的	方式	曾经	.

他耸了耸肩，动作滑稽极了。

[jes] , [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dʒæk] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ænd; ənd] [sed]

Yes	,	and	would	you	believe	me	,	Jack	,	he	gave	me	a	queer	look	and	said
是的	,	和	会	你	相信	我	,	杰克	,	他	给予	我	一个	酷儿	看	和	说

:

:
:

是的，你相信吗，杰克，他用一种奇怪的眼神看着我，然后说：

- [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [sɪk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [aɪm]['oʊnli]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , - [ænd; ənd][dʒæk] ,

'	I'm	not	a	bit	sick	,	I	tell	you	;	I'm	only	tired	of	waiting	,	'	and	Jack	,
-	我是	不是	一个	少量	生病的	,	我	告诉	你	;	我是	仅有的	疲劳的	的	等待	,	-	和	杰克	,

“我一点儿也没病，真的；我只是等得不耐烦了。”杰克说道。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] [ðæt] .

he	wouldn't	even	explain	what	he	meant	by	that	.
他	不会	甚至	解释	什么	他	意思是	经过	那	.

他甚至不愿解释他那句话的意思。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [fi:l] ['bɑ:ðərd] [aɪ][du:] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɔkiŋ] [ɪn]['toʊbi:z]

Even	if	you	don't	feel	bothered	I	do	,	and	there's	something	knocking	in	Toby's
甚至	如果	你	不	感觉	烦恼	我	做	,	和	有	某物	敲门	在	托比的

[breɪn] [raɪt] [naʊ] ,

brain	right	now	,
脑	正确的	现在	,

即使你不觉得困扰，但我很在意，而且托比现在脑子里肯定有什么东西在敲打着。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

I	tell	you	.
我	告诉	你	.

我告诉你。

[ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] . ” -

That	boy	has	got	something	on	his	mind	.	”	120
那	男生	有	得到	某物	在	他的	头脑	.	”	-

那孩子心事重重。”120

“ ['lɪs(ə)n] , ['sti:v] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] [ə'mju:zd] [dʒæk] .

“	Listen	,	Steve	,	”	chuckled	the	amused	Jack	.
“	听	,	史蒂夫	,	”	轻笑	这	觉得好笑	杰克	.

“听着，史蒂夫，”杰克笑着说。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['meθəd] [ɪn]['toʊbi:z] ['si:mɪŋ] ['mædnəs] .

“	There	may	be	a	method	in	Toby's	seeming	madness	.
“	那里	可能	是	一个	方法	在	托比的	似乎	疯狂	.

“托比看似疯狂的行为背后或许有其道理。”

[rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:ktər] [hu:] ,

Remember	the	old	story	of	the	doctor	who	,
记住	这	老的	故事	的	这	医生	WHO	,

还记得那个神秘医生的故事吗?

['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [mʌtʃ] [dræm]

being	called	in	to	prescribe	for	an	old	gentleman	addicted	to	much	dram
存在	称为	在	到	规定	为了	一个	老的	绅士	上瘾	到	很多	德拉姆

['drɪŋkɪŋ] ,

drinking	,
喝	,

被叫去给一位嗜酒如命的老先生开药，

[pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [strɪkt] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][wʌn] [drɪŋk] [ə; eɪ] [deɪ] ,

put	him	on	a	strict	allowance	of	one	drink	a	day	,
放	他	在	一个	严格的	津贴	的	一	喝	一个	天	,

严格限制他每天只能喝一杯酒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [wen] [hi:; hi] [sent] [ˌdaʊn'sterz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hɑ:t]['wɔ:tər][fɔ:r; fər]

which	was	to	be	taken	when	he	sent	downstairs	for	his	hot	water	for
哪个	曾是	到	是	已采取	什么时候	他	发送	楼下	为了	他的	热的	水	为了

['ʃeɪvɪŋ] .

shaving	.
剃须	.

他派人下楼去取热水刮胡子的时候，就要把这东西带走。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftərwərdz] , ['tʃænsɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'gen] ,

Some	days	afterwards	,	chancing	to	be	in	the	neighborhood	again	,
一些	天	然后	,	机会	到	是	在	这	邻里	再次	,

几天后，我碰巧再次来到附近，

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði][oʊld]['pɑ:rti][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n] .

he	stopped	at	the	door	to	ask	how	the	old	party	was	getting	on	.
他	停止	在	这	门	到	问	如何	这	老的	派对	曾是	获得	在	.

他停在门口，询问老朋友近况如何。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ,

To	**his**	**surprise**	**the**	**butler**	**held**	**up**	**his**	**hands**	**,**
到	他的	惊喜	这	管家	握住	向上	他的	双手	,

令他惊讶的是，管家举起了双手。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɑːləm] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɪrd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər]

and	**looked**	**very**	**solemn**	**as**	**he**	**declared**	**that**	**he**	**very**	**much**	**feared**	**his**	**master**
和	看起来	非常	庄严	作为	他	声明	那	他	非常	很多	害怕	他的	掌握

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . “

was	**going**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**.**	**“**
曾是	去	出去	的	他的	头脑	.	”

他神情十分严肃地说道，他非常担心他的主人要疯了。

- [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fɪr] [ðæt] , [dʒeɪmz] ?

'	**And**	**why**	**do**	**you**	**fear**	**that**	**,**	**James**	**?**
-	和	为什么	做	你	害怕	那	,	詹姆斯	?

“詹姆斯，你为什么害怕这个呢？”

- [ðə; ði][ˈdɑːktər] [æskt] , [əˈlɑːrmd] . “

'	**the**	**doctor**	**asked**	**,**	**alarmed**	**.**	**“**
-	这	医生	问	,	惊慌	.	”

“医生惊恐地问道。”

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ˈdɑːktər] , - [sed] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] ,

'	**Because**	**,**	**Doctor**	**,**	**'**	**said**	**the**	**butler**	**,**
-	因为	,	医生	,	-	说	这	管家	,

“因为，医生，”管家说，

- [ˈevri] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈmæstər] [inˈsists] [ɑːn] [ˈsendɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][hɑːt] [ˈʃeɪvɪŋ] [ˈwɔːtər] !

'	**every**	**hour**	**of**	**the**	**day**	**the**	**master**	**insists**	**on**	**sending**	**down**	**for**	**hot**	**shaving**	**water**	**!**
-	每一个	小时	的	这	天	这	掌握	坚持	在	发送	向下	为了	热的	剃须	水	!

“主人一天24小时都坚持要送热水来刮胡子！”

- [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ˈstiːv] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] ,

'	**And**	**so**	**you**	**see**	**,**	**Steve**	**,**	**there**	**was**	**a**	**method**	**in**	**his**	**madness**	**,**
-	和	所以	你	看	,	史蒂夫	,	那里	曾是	一个	方法	在	他的	疯狂	,

所以你看，史蒂夫，他的疯狂之中自有其道理。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdɑːktər] [nuː] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðæt] [hɑːt][ˈwɔːtər] .

for	**the**	**doctor**	**knew**	**why**	**he**	**wanted**	**that**	**hot**	**water**	**.**
为了	这	医生	知道	为什么	他	通缉	那	热的	水	.

因为医生知道他为什么想要热水。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˈtoʊbi] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [tʃæp] .

You	**give**	**Toby**	**credit**	**for**	**being**	**a**	**sensible**	**chap**	**.**
你	给	托比	信用	为了	存在	一个	明智的	小伙子	.

托比的确是个明智的人，这一点值得肯定。

[ˈhiːz] [ˈoʊnli] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [faɪn] [fɪʃ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] ,

He's	**only**	**counting**	**the**	**minutes**	**until**	**that**	**fine**	**fish**	**is**	**done**	**to**	**a**	**turn**	**,**
他是	仅有的	计数	这	分钟	直到	那	美好的	鱼	是	完毕	到	一个	转动	,

他只盼着那条上好的鱼烤熟。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [saʊnd] [ðə; ði] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .

and	**you**	**sound**	**the**	**gong**	**for**	**supper**	**.**
和	你	声音	这	锣	为了	晚餐	.

然后你敲响锣，宣布晚餐开始。

” [ˈstiːv] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [rɪˈliːvd] [ˈæftər] [ðæt] ,

”	**Steve**	**looked**	**a**	**trifle**	**relieved**	**after**	**that**	**,**
”	史蒂夫	看起来	一个	琐事	松了口气	后	那	,

“之后，史蒂夫看起来稍微松了口气。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['toʊbi][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

though	he	still	continued	to	watch	the	uneasy	Toby	from	time	to	time	,
尽管	他	仍然	持续	到	手表	这	不安	托比	从	时间	到	时间	,

不过他还是会时不时地留意一下不安的托比。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dauts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .

and	could	be	seen	shaking	his	head	as	if	his	doubts	had	returned	in	full	force	.
和	可以	是	已见	摇晃	他的	头	作为	如果	他的	疑虑	有	返回	在	满的	力量	.

他摇头，仿佛疑虑再次涌上心头。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɔːrb] [drɑːpt] ['kloʊzər] [tɔːrd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Slowly	but	surely	the	glowing	orb	dropped	closer	toward	the	horizon	.
缓慢地	但	一定	这	发光	球体	掉落	更近	朝向	这	地平线	.

那颗发光的球体缓缓地、稳步地向地平线方向沉去。

[ə; eɪ] [duːmd] ['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [maɪt] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ɪts] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [dred] , -

A	doomed	prisoner	in	his	cell	might	have	watched	its	going	with	dread	,	121
一个	注定失败	囚犯	在	他的	细胞	可能	有	观看	它是	去	和	恐惧	,	-

牢房里一个注定要死的囚犯可能会恐惧地看着它离去，121

[æz; əz][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['nɪrər] ;

as	the	setting	of	the	sun	would	bring	the	hour	of	his	execution	nearer	;
作为	这	环境	的	这	太阳	会	带来	这	小时	的	他的	执行	更近	;

随着太阳落山，他的行刑时间也越来越近；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['toʊbi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [geɪn] .

but	with	Toby	it	was	just	the	opposite	,	and	he	counted	every	minute	as	so	much	gain	.
但	和	托比	它	曾是	只是	这	对面的	,	和	他	计数	每一个	分钟	作为	所以	很多	获得	.

但托比的情况恰恰相反，他把每一分钟都视为巨大的收获。

['stiːv] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [geɪdʒd] [ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Steve	had	evidently	gauged	the	appetites	of	his	chums	by	his	own	,
史蒂夫	有	显然	测量	这	食欲	的	他的	朋友们	经过	他的	自己的	,

显然，史蒂夫通过自己的食欲来判断朋友们的食欲。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [maɪt] [nɑːt][goʊ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd] ['helpɪŋ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['pænfʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [beɪs] [bɪ'saɪdz] .

and	fearing	the	big	fish	might	not	go	around	for	a	third	helping	had	prepared	a	panful	of	the	smaller	bass	besides	.
和	害怕	这	大的	鱼	可能	不是	去	大约	为了	一个	第三	帮助	有	准备	一个	平底锅	的	这	较小的	低音	除了	.

他担心大鱼可能不会再来吃第三份，所以另外还准备了一锅小鲈鱼。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ][traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [dɑːdʒ] ,

“	You	never	can	tell	the	first	time	you	try	out	a	new	dodge	,
“	你	绝不	能	告诉	这	第一的	时间	你	尝试	出去	一个	新的	躲闪	,

“你第一次试驾一辆新道奇车时，永远无法预料会发生什么。”

” [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['baʊntɪf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

”	he	offered	in	explanation	of	his	bountiful	provision	,
”	他	提供	在	解释	的	他的	丰富	条款	,

他解释自己慷慨的供给时说道：

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['æftər] [ɔːl] [maɪ] ['ʌv(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [kʊk] [ɪn] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [waɪ] [wer] [wʊd] [wiː; wi]

“	and	if	after	all	my	oven	failed	to	cook	in	seven	hours	why	where	would	we
“	和	如果	后	全部	我的	烤箱	失败的	到	厨师	在	七	小时	为什么	在哪里	会	我们

[biː; bi] [æt; ət] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tə'naɪt] ,

be	at	for	supper	tonight	,
是	在	为了	晚餐	今晚	,

“如果我的烤箱七个小时后还是没能烤熟食物，那我们今晚吃什么晚饭呢？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .

I'd	like	to	know	.
ID	喜欢	到	知道	.

我想知道。

[aɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [fɔːr; fər] [prɪ'perdnəs] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] , ['fɛloʊz] ; [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ]

I'm	a	great	hand	for	preparedness	,	you	must	know	,	fellows	;	and	here's	a
我是	一个	伟大的	手	为了	准备	,	你	必须	知道	,	伙伴们	;	和	这里是	一个

[fer] [teɪst] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

fair	taste	all	around	,
公平的	品尝	全部	大约	,

伙计们，你们要知道，我可是个准备充分的高手；这下你们都尝到了甜头。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊst] [fɪʃ] . ”

no	matter	what	happens	to	the	roast	fish	.	”
不	事情	什么	发生	到	这	烤	鱼	.	”

无论烤鱼最终结果如何。”

“ [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] , ” [said] ['toʊbi] ,

“	But	isn't	it	time	we	began	to	get	busy	eating	,	”	sighed	Toby	,
“	但	不是	它	时间	我们	开始	到	得到	忙碌的	吃	,	”	叹了口气	托比	,

“可是我们是不是该开始吃饭了？”托比叹了口气说道。

['lʊkɪŋ] [soʊ] [woʊ] - [bɪ'gɔːn] [ðæt] ['stiːv] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst]

looking	so	woe	-	begone	that	Steve	,	under	the	impression	he	must	be	almost
寻找	所以	悲哀	-	走开	那	史蒂夫	,	在下面	这	印象	他	必须	是	几乎

[stɑːrvd] ,

starved	,
饥饿	,

他看上去如此凄惨，以至于史蒂夫以为他一定是饿得快要死了。

[θrʌst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['soʊdə] ['krækərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['seɪɪŋ]

thrust	a	lot	of	soda	crackers	and	a	piece	of	cheese	into	his	hand	,	saying
推力	一个	很多	的	苏打	饼干	和	一个	片	的	奶酪	进入	他的	手	,	说

[ˌsɪmpə'θetɪkli] :

sympathetically	:
同情地	:

我塞给他一大堆苏打饼干和一块奶酪，同情地说：

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ə'weɪ] , ['toʊbi] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ʌp]

“	There	,	that	will	take	some	of	the	gnawing	away	,	Toby	,	and	keep	you	up
“	那里	,	那	将要	拿	一些	的	这	啃咬	离开	,	托比	,	和	保持	你	向上

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] .

another	half	hour	.
其他	一半	小时	.

“好了，托比，这样可以减轻一些焦虑，让你再熬半个小时。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hævnt] [aɪ] [bɪn] [ðer; ðər] [maɪ'self] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ?

I	know	how	you	feel	,	because	haven't	I	been	there	myself	many	a	time	?
我	知道	如何	你	感觉	,	因为	还没有	我	到过	那里	我	许多	一个	时间	?

我知道你的感受，因为我自己也经历过很多次这样的情况。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn][æt; ət][maɪ]['dændi]['ʌv(ə)n] [suːn] ,

I	mean	to	take	a	look	-	in	at	my	dandy	oven	soon	,
我	意思是	到	拿	一个	看	-	在	在	我的	花花公子	烤箱	很快	,

我打算尽快去看看我那漂亮的烤箱。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['lʌvli] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][stænd] [raɪt] [ə'weɪ]

and	if	everything	is	lovely	we	can	start	business	at	the	old	stand	right	away
和	如果	一切	是	迷人的	我们	能	开始	商业	在	这	老的	站立	正确的	离开

.

:

.

如果一切顺利，我们就可以立即在旧摊位开始营业了。

" [pʊr] ['æŋkʃəs] ['toʊbi] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] ['sʌfər] .

"	Poor	anxious	Toby	,	how	he	did	suffer	.
"	贫穷的	焦虑的	托比	,	如何	他	做过	遭受	.

“可怜的焦虑不安的托比，他受了多少苦啊。”

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ['hoʊlli] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [truːθ] , [straɪv] [æz; əz][hiː; hi]

Evidently	he	had	not	been	able	wholly	to	clutch	the	truth	,	strive	as	he
显然	他	有	不是	到过	有能力的	完全	到	离合器	这	真相	,	努力	作为	他

[maɪt] ;

might	;
可能	;

显然，尽管他竭尽全力，却仍然无法完全把握真相；

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dæŋglɪŋ] [ðer; ðər][dʒʌst] beyond122

and	the	solution	of	the	mystery	seemed	to	be	dangling	there	just	beyond122
和	这	解决方案	的	这	神秘	似乎	到	是	悬挂	那里	只是	beyond122

而谜底似乎就悬在122号字之后。

[hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə]['tæntəlaɪz] [hɪm; ɪm] .

his	reach	,	as	though	to	tantalize	him	.
他的	抵达	,	作为	尽管	到	吊胃口	他	.

他的伸手，仿佛在挑逗他。

[dʒæk] [hɪmˈself] [wɪʃt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kʌm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kiːp] [hɪz; ɪz]

Jack	himself	wished	the	time	would	hurry	and	come	so	that	he	might	keep	his
杰克	他自己	希望	这	时间	会	匆忙	和	来	所以	那	他	可能	保持	他的

[wɜːrd][ænd; ənd] “ [lɪft][ðə; ði][lɪd] ,

word	and	“	lift	the	lid	,
单词	和	"	举起	这	盖	,

杰克本人希望时间快点到来，这样他就可以信守诺言，“揭开盖子”。

" [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

"	in	the	way	of	explanations	.
"	在	这	方式	的	解释	.

以解释的方式。

[wen] ['stiːv] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌv(ə)n]['toʊbi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [əˈkʌmpənɪɪŋ]

When	Steve	went	to	take	a	look	at	the	oven	Toby	insisted	on	accompanying
什么时候	史蒂夫	去	到	拿	一个	看	在	这	烤箱	托比	坚持	在	随同

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

史蒂夫去看烤箱的时候，托比坚持要陪他一起去；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃef] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn]['toʊbi] [bi:md]

and	when	the	chef	declared	that	the	fish	was	done	to	a	turn	Toby	beamed
和	什么时候	这	厨师	声明	那	这	鱼	曾是	完毕	到	一个	转动	托比	光束

[wɪð; wɪθ] ['pɑ:zətɪv] [dɪ'laɪt] ,

with	positive	delight	,
和	积极的	喜	,

当厨师宣布鱼已经烤得恰到好处时，托比脸上露出了欣喜若狂的笑容。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['ægənaɪzɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʃʊrli] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr]

as	though	the	long	agonizing	period	of	his	waiting	was	now	surely	drawing	near
作为	尽管	这	长的	痛苦的	时期	的	他的	等待	曾是	现在	一定	绘画	靠近

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

仿佛他漫长而痛苦的等待终于即将结束。

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['elɪgənt] .

The	big	fish	was	simply	elegant	.
这	大的	鱼	曾是	简单地	优雅的	.

这条大鱼简直优雅极了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ju:st] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['ædʒɪktɪvz] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:]

The	boys	used	up	all	the	available	adjectives	at	their	command	in	order	to	do
这	男孩们	用过的	向上全部		这	可用的	形容词	在	他们的	命令	在	命令	到	做

[ðə; ði]['sʌbdʒekt]['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs] .

the	subject	ample	justice	.
这	主题	充足	正义	.

为了充分表达对主题的理解，男孩们用尽了所有能想到的形容词。

['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [bɪn] ['betər] [beɪkt] .

Never	had	a	fish	been	better	baked	.
绝不	有	一个	鱼	到过	更好的	烘焙	.

从未见过如此美味的烤鱼。

['stiːv] [lʊkt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['eni] ['pi:kɑ:k] [ðæt] [strʌtid] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪn] [self] -

Steve	looked	as	proud	as	any	peacock	that	strutted	along	a	wall	in	self	-
史蒂夫	看起来	作为	自豪的	作为	任何	孔雀	那	昂首阔步	沿着	一个	墙	在	自己	-

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

史蒂夫看起来就像一只骄傲的孔雀，沿着墙壁昂首阔步，自我欣赏。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [praɪz] ['sʌpər] , [ɪf] ['oʊnli]['toʊbi][kʊd; kəd] ['du:plɪkeɪt] ['dʒæks]

He	even	promised	to	repeat	the	prize	supper	,	if	only	Toby	could	duplicate	Jack's
他	甚至	承诺	到	重复	这	奖	晚餐	,	如果	仅有的	托比	可以	复制	杰克的

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

他甚至承诺，如果托比能像杰克那样钓到鱼，就再次举办这顿丰盛的晚餐。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [ɔ:l] [pæst] [ɪn][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [wʌz; wəz]

Again	and	again	they	all	passed	in	for	more	until	not	only	the	big	fish	was
再次	和	再次	他们	全部	通过了	在	为了	更多的	直到	不是	仅有的	这	大的	鱼	曾是

['ʌtərli] [gɔ:n] [bʌt; bət] ['sɪriəs] ['ɪnˌroʊdz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [mes] .

utterly	gone	but	serious	inroads	had	been	made	by	them	in	the	other	mess	.
完全地	已消失	但	严肃的	入口	有	到过	制成	经过	他们	在	这	其他	混乱	.

他们一次又一次地进去索要更多，结果不仅大鱼被彻底吃光了，而且他们还在另一堆鱼中取得了重大进展。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ] [geɪdʒd] ['aʊər; ɑ:r] ['æpitaits] ['ferli] [wel] ['æftər][ɔ:l] , ” ['sti:v] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	You	see	,	I	gauged	our	appetites	fairly	well	after	all	,	”	Steve	was	saying	,
“	你	看	,	我	测量	我们的	食欲	相当	出色地	后	全部	,	”	史蒂夫	曾是	说	,

“你看，我果然还是相当准确地把握住了我们的食量，”史蒂夫说道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [klɪr] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'proʊtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['griːdɪnɪs] .

as	if	to	clear	himself	of	any	reproach	along	the	lines	of	greediness	.
作为	如果	到	清除	他自己	的	任何	责备	沿着	这	线条	的	贪婪	.

仿佛是为了洗清自己贪婪的嫌疑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] , [ˌwerə'pɑːn] ['toʊbi][sæt][ʌp] ['iːgərli] ,

At	length	they	one	and	all	declared	they	were	through	,	whereupon	Toby	sat	up	eagerly	,
在	长度	他们	一	和	全部	声明	他们	是	通过	,	于是	托比	卫星	向上	急切地	,

最后，他们一致宣布结束，托比这才兴奋地坐了起来。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [feɪs] [tɔːrd] [dʒæk] .

and	turned	an	appealing	face	toward	Jack	.
和	转向	一个	上诉	脸	朝向	杰克	.

然后他转向杰克，摆出一副讨人喜欢的表情。

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn]

“	The	time	has	come	for	you	to	keep	your	promise	,	Jack	,	”	he	went	on
“	这	时间	有	来	为了	你	到	保持	你的	承诺	,	杰克	,	”	他	去	在

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“杰克，现在是你履行承诺的时候了，”他接着说。

[kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv] ['stiːv] .

considerably	to	the	amazement	of	Steve	.
相当	到	这	惊愕	的	史蒂夫	.

令史蒂夫大为惊讶。

“ [soʊ] [pliːz] [stɑːrt][ɪn][ænd; ənd] tell123

“	So	please	start	in	and	tell123
“	所以	请	开始	在	和	tell123

“那么请开始并告诉123

[ˌjuː 'es] [huː] [ðæt] [mæn][ɪz][wiː; wi] [sɔː] [dɪgɪŋ] [tə'deɪ] ;

us	who	that	man	is	we	saw	digging	today	;
我们	WHO	那	男人	是	我们	锯	挖掘	今天	;

我们今天看到的那个挖土的男人是谁?

[wʌt] ['hiːz]['æftər][ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] - [hɪlz] ;

what	he's	after	up	here	in	the	Pontico	Hills	;
什么	他是	后	向上	这里	在	这	-	丘陵	;

他来庞蒂科山是为了什么?

[ænd; ənd][dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [oʊld]['leɪdi][ɪn] ['tʃestər] [meɪ] [biː; bi] [huː] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] ['faɪnæns] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	just	who	the	rich	old	lady	in	Chester	may	be	who	put	up	the	cash	to	finance	this	expedition	.
和	只是	WHO	这	富有的	老的	女士	在	切斯特	可能	是	WHO	放	向上	这	现金	到	金融	这	远征	.

而为此次探险提供资金的切斯特那位富有的老太太究竟是谁呢?

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [maɪnd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [held] [bæk] . ” -

The	whole	story	,	mind	,	and	nothing	held	back	.	”	124
这	所有的	故事	,	头脑	,	和	没有什么	握住	后退	.	”	-

全部真相，毫无保留。”124

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[dʒæk] [lɪfts] [ðə; ðɪ] [lɪd]
JACK LIFTS THE LID
杰克 电梯 这 盖

杰克掀开盖子

[ɪf] ['toʊbiːz] ['mænər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ˌdɪktə'tɔːriəl] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'mænd] ,
If Toby's manner was a trifle dictatorial when he made this demand ,
如果 托比的 方式 曾是 一个 琐事 独裁的 什么时候 他 制成 这 要求 ,

如果托比提出这个要求时的态度略显专断，

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [soʊ] .
perhaps he might be excused for feeling so .
也许 他 可能 是 已原谅 为了 感觉 所以 .

或许他有这种感觉情有可原。

[æt; ət] [liːst] [dʒæk][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [smaɪl] [stʊd] [fɔːr; fər]
At least Jack did not seem to mind in the least , if his smile stood for
在 至少 杰克 做过 不是 似乎 到 头脑 在 这 至少 , 如果 他的 微笑 站立 为了
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

至少杰克看起来一点也不介意，从他的笑容就能看出这一点。

['toʊbi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] ['hɔːrəbli] .
Toby had waited long , and suffered horribly .
托比 有 等待 长的 , 和 遭受 糟糕透了 .

托比等了很久，也遭受了巨大的痛苦。

['mɪnɪts] [hæd; həd] ['drægd] [aʊt] [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ]
Minutes had dragged out in an almost intolerable fashion as he watched the
分钟 有 拖拽 出去 在 一个 几乎 无法容忍 时尚 作为 他 观看 这
['lægɪŋ] [sʌn] [kriːp] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['westərn] ['hevəns] .
lagging sun creep down the western heavens .
滞后 太阳 潜行者 向下 这 西 天 .

他眼睁睁地看着迟暮的太阳缓缓西沉，时间仿佛凝固了一般，令人难以忍受。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [hæd; həd] [kʌm] ,
But at last his time of triumph had come ,
但 在 最后的 他的 时间 的 胜利 有 来 ,

但他的胜利时刻终于到来了。

[wen] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][æsk][dʒæk][tuː; tə]
when according to the arrangement made between them he could ask Jack to
什么时候 根据 到 这 安排 制成 之间 他们 他 可以 问 杰克 到
[rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .
redeem his promise of a full confession .
赎回 他的 承诺 的 一个 满的 忏悔 .

根据他们之间的约定，他可以要求杰克兑现他全面坦白的承诺。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['stiːv] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
As for Steve , he was staring as hard as he could ,
作为 为了 史蒂夫 , 他 曾是 凝视 作为 难的 作为 他 可以 ,

至于史蒂夫，他正竭尽全力地盯着前方。

['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['pɑːrtli]['oʊpən]['æftər][ə; eɪ]['hæbɪt][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [ə'stɑːnɪʃt] .
staring with his mouth partly open after a habit he had when astonished .
凝视 和 他的 嘴 部分 打开 后 一个 习惯 他 有 什么时候 惊讶 .

他惊讶时习惯性地张着嘴，目不转睛地盯着前方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [suːn] [grɑːspt] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə] ,
Of course he soon grasped the idea ,
的 课程 他 很快 抓住 这 主意 ,

他当然很快就明白了这一点。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kriːp] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

and	across	his	face	there	began	to	creep	a	broad	smile	.
和	穿过	他的	脸	那里	开始	到	潜行者	一个	广阔	微笑	.

他的脸上渐渐浮现出一个灿烂的笑容。

[hiː; hi] [geɪv] ['toʊbi] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] ,

He	gave	Toby	a	grateful	look	,
他	给予	托比	一个	感激的	看	,

他感激地看了托比一眼，

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [kraʊn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɒːrəl] [riːθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktər] .

as	though	disposed	to	crown	him	with	a	laurel	wreath	becoming	a	victor	.
作为	尽管	处置	到	王冠	他	和	一个	月桂树	花圈	成为	一个	胜利者	.

仿佛要给他戴上桂冠，让他成为胜利者。

“ [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , ['toʊbi] ,

“	Just	as	you	say	,	Toby	,
“	只是	作为	你	说	,	托比	,

正如你所说，托比，

[ðə; ði] [taɪm] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [wen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl]

the	time	seems	to	have	arrived	when	you	fellows	ought	to	be	told	the	whole
这	时间	似乎	到	有	到达的	什么时候	你	伙伴们	应该	到	是	讲述	这	所有的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

看来是时候把事情的来龙去脉告诉你们了。

” [bɪ'gæn] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] ['setld] [bæk] ['ɪntuː] [æn; ən] ['iziə] [pə'zɪʃ(ə)n] .

”	began	Jack	,	as	he	settled	back	into	an	easier	position	.
”	开始	杰克	,	作为	他	定居	后退	进入	一个	更轻松	位置	.

杰克一边说着，一边重新调整到一个更舒服的姿势。

“ ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi] [bəuθ] [meɪd] ,

“	After	what	you	saw	today	,	and	the	discovery	we	both	made	,
“	后	什么	你	锯	今天	,	和	这	发现	我们	两个都	制成	,

“在你今天所看到的，以及我们两人共同发现的一切之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ['eni] [lɔːŋgər] .

it	would	be	silly	for	me	to	keep	you	in	the	dark	any	longer	.
它	会	是	愚蠢的	为了	我	到	保持	你	在	这	黑暗的	任何	更长	.

如果我继续瞒着你，那就太傻了。

I125

I125
I125

I125

['oʊnli] [baʊnd] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiːd] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] ,

only	bound	you	not	to	bother	me	about	it	until	we'd	had	our	supper	,
仅有的	边界	你	不是	到	打扰	我	关于	它	直到	我们会	有	我们的	晚餐	,

我只要求你在吃完晚饭之前不要为此事烦我。

[wen] ['stiːv] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [soʊ] [seɪv] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .

when	Steve	also	might	hear	,	and	so	save	me	considerable	talking	.
什么时候	史蒂夫	还	可能	听到	,	和	所以	节省	我	大量	说	.

史蒂夫也可能听到，这样我就不用说太多话了。

“ [wel] , [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ,

“	Well	,	first	of	all	I	must	tell	you	who	the	lady	in	the	case	is	,
“	出色地	,	第一的	的	全部	我	必须	告诉	你	WHO	这	女士	在	这	案件	是	,

“首先，我必须告诉你，案子里的这位女士是谁。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [kʊd; kəd] [best] [help]

and	how	she	came	to	pick	me	out	as	the	one	she	thought	could	best	help
和	如何	她	来了	到	挑选	我	出去	作为	这	一	她	想法	可以	最好的	帮助

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

以及她最终选择我作为她认为最能帮助她的人。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈliːdər] [ɪn] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [wɜːrk] ,

She	is	a	leader	in	the	Red	Cross	work	,
她	是	一个	领导者	在	这	红色的	叉	工作	,

她是红十字会工作的领导者，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wel] [laɪkt] [baɪ] [ˈnɪrli] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ɪn] [ˈtʃestər] .

and	a	woman	well	liked	by	nearly	everybody	in	Chester	.
和	一个	女士	出色地	喜欢	经过	几乎	大家	在	切斯特	.

她是一位深受切斯特几乎所有人喜爱的女士。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [mɪs] [priˈsilə] [ˈheɪˌdɑːk] ！ ”

Her	name	is	Miss	Priscilla	Haydock	!	”
她	姓名	是	错过	普里西拉	海多克	！	”

她的名字是普里西拉·海多克小姐！

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ， ” [bɜːrst] [aʊt] [ˈtoʊbi] ,

“	Do	you	know	,	”	burst	out	Toby	,
“	做	你	知道	,	”	爆裂	出去	托比	,

“你知道吗？”托比突然问道。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈevər] [sɪns] [juː; jʊ] [let] [slɪp] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbækər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ]

“	I've	been	thinking	of	her	ever	since	you	let	slip	that	our	backer	wasn't	a
“	我已经	到过	思维	的	她	曾经	自从	你	让	滑	那	我们的	支持者	不是	一个

[ˈdʒent(ə)lmən] [æt; ət] [ɔːl] .

gentleman	at	all	.
绅士	在	全部	.

“自从你无意中透露我们的投资人根本不是个绅士之后，我就一直在想着她。”

[waɪ] ， [ðeɪ] [seɪ] [ʃiːz] [gɑːt] [stæks] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ， [ænd; ənd] [ˈjuːzɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːli] [fɔːr; fər] [ˈevri] [gʊd]

Why	,	they	say	she's	got	stacks	of	money	,	and	uses	it	freely	for	every	good
为什么	,	他们	说	她是	得到	堆栈	的	钱	,	和	用途	它	自由	为了	每一个	好的

[ˈpɜːrpəs] . ”

purpose	.	”
目的	.	”

他们说她很有钱，而且毫不吝啬地把钱用于各种有益的事情。”

“ [aɪm] [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [maɪˈself] ， ” [ˈstiːv] [toʊld] [ðem; ðəm] ， [kəmˈpoʊzdli] ；

“	I'm	not	so	very	much	surprised	myself	,	”	Steve	told	them	,	composedly	;
“	我是	不是	所以	非常	很多	惊讶	我	,	”	史蒂夫	讲述	他们	,	镇定	;

“我倒不是很惊讶，”史蒂夫镇定地告诉他们；

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [noʊ] [mɪs] [ˈheɪˌdɑːk] [raɪt] [wel] .

“	because	I	know	Miss	Haydock	right	well	.
“	因为	我	知道	错过	海多克	正确的	出色地	.

“因为我非常了解海多克小姐。”

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːf(ə)n] [ˈvɪzɪts] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ; [ænd; ənd] [maɪ] [foʊks] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

She	often	visits	at	our	house	;	and	my	folks	think	a	heap	of	her	.
她	经常	访问	在	我们的	房子	;	和	我的	各位	思考	一个	堆	的	她	.

她经常来我们家做客；我的父母都很喜欢她。

[bʌt; bət] [goʊ] [ɑːn] , [dʒæk] . ”

But	go	on	,	Jack	.	”
但	去	在	,	杰克	.	”

“杰克，继续吧。”

“ [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ,

“	She	sent	for	me	one	day	,	and	I	called	at	her	house	,
”	她	发送	为了	我	一	天	,	和	我	称为	在	她	房子	,

“有一天她派人来叫我，我就去了她家，

[wer] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dʒɑːb][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][duː] ,

where	she	told	me	that	she	had	a	strange	job	for	some	one	to	do	,
在哪里	她	讲述	我	那	她	有	一个	奇怪的	工作	为了	一些	一	到	做	,

她告诉我，她有一份很奇怪的工作要做。

[ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌwaɪd əˈweɪk] [bɔɪ] [maɪt] [ˈænsər] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən]

and	somehow	felt	that	a	wideawake	boy	might	answer	a	whole	lot	better	than
和	不知何故	毛毡	那	一个	清醒	男生	可能	回答	一个	所有的	很多	更好的	比

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

不知为何，我总觉得一个清醒的男孩可能会比一个成年男人更好地回答这个问题。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [fiːld] ,

She	also	said	a	few	nice	things	about	having	watched	me	on	the	baseball	field	,
她	还	说	一个	很少	好的	事物	关于	拥有	观看	我	在	这	棒球	场地	,

她还说了几句好话，说她看过我在棒球场上的表现。

[ænd; ənd] [haʊ] [foʊks] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [aɪ] [traɪd] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][get][ðer; ðər] ,

and	how	folks	seemed	to	believe	I	tried	pretty	hard	to	get	there	,
和	如何	各位	似乎	到	相信	我	尝试	漂亮的	难的	到	得到	那里	,

人们似乎都认为我为了达到那个目标付出了很多努力，

[wen'evər] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɑːn][maɪ][hændz] ; [bʌt; bət] [aɪl] [ə'mɪt][ðə; ði] [bu'keɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

whenever	I	had	anything	on	my	hands	;	but	I'll	omit	the	bouquet	part	of	the
每当	我	有	任何事物	在	我的	双手	;	但	患病的	忽略	这	花束	部分	的	这

['ɪntərvjuː] .

interview	.
面试	.

每当我手里有东西的时候；但我会省略采访中关于花束的部分。

“ ['kʌmɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [bræs] [tæks] [naʊ] ,

“	Coming	right	down	to	brass	tacks	now	,
”	未来	正确的	向下	到	黄铜	图钉	现在	,

“现在直奔主题了，

[mɪs] ['heɪˌdɑːk] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [oʊnd] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl] [ðɪs] - [hɪlz] ['dɪstrɪkt] [ʌp]

Miss	Haydock	informed	me	that	she	owned	pretty	nearly	all	this	Pontico	Hills	district	up
错过	海多克	知情的	我	那	她	拥有	漂亮的	几乎	全部	这	-	丘陵	区	向上

[hɪr] .

here	.
这里	.

海多克小姐告诉我，她几乎拥有这里庞蒂科山庄的所有土地。

She126

She126

She126

她126

[hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['jɪrz] [bæk] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestmənt] ,

had	taken	it	some	years	back	simply	as	an	investment	,
有	已采取	它	一些	年	后退	简单地	作为	一个	投资	,

几年前买下它纯粹是为了投资。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hoʊps][ðæt][sʌm; səm][faɪn][deɪ][ə; eɪ][prə'dʒektid]['reɪlroʊd][wʊd]

and	was	holding	it	in	hopes	that	some	fine	day	a	projected	railroad	would
和	曾是	保持	它	在	希望	那	一些	美好的	天	一个	预计	铁路	会

[goʊ][θruː][hɪr] ,

go	through	here	,
去	通过	这里	,

他一直拿着它，希望有朝一日规划中的铁路能够从这里经过。

[wen][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][bɪ'kʌm]['væljuəb(ə)l]['prɑːpərti] .

when	it	must	become	valuable	property	.
什么时候	它	必须	变得	有价值的	财产	.

它必须成为有价值的财产。

“ ['lætərli][ʃiː; ʃi][hæd; həd][bɪn]['bɑːðərd][baɪ][ə; eɪ]['nefjuː][ʌv; əv][hɜːrz] ,

“	Latterly	she	had	been	bothered	by	a	nephew	of	hers	,
“	后来	她	有	到过	烦恼	经过	一个	侄子	的	她的	,

“最近她一直受到她侄子的骚扰，

[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][nuː][jɔːk]['sɪti][baɪ][ðə; ði][neɪm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔːris]['deɪndʒɝˌfiːld] ,

a	man	from	New	York	City	by	the	name	of	Mr	.	Maurice	Dangerfield	,
一个	男人	从	新的	约克	城市	经过	这	姓名	的	先生	.	莫里斯	丹杰菲尔德	,

一位名叫莫里斯·丹杰菲尔德的纽约市男子

[huː][hæd; həd][bɪn]['traɪɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][ə'laʊ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn]

who	had	been	trying	to	get	her	to	allow	him	to	have	an	option	on
WHO	有	到过	尝试	到	得到	她	到	允许	他	到	有	一个	选项	在

[ðə; ði][ɪn'taɪər][strɪp][ʌv; əv][lænd] ,

the	entire	strip	of	land	,
这	全部的	条	的	土地	,

他一直试图说服她允许他拥有整条土地的优先购买权，

['ʌndər][ðə; ði][pliː][ðæt][hiː; hi][bi'liːvd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌstəmər][huː][wʊd]['pɜːrtʃəs] .

under	the	plea	that	he	believed	he	had	a	customer	who	would	purchase	.
在下面	这	恳求	那	他	相信	他	有	一个	顾客	WHO	会	购买	.

他辩称，他相信自己有一位会购买的顾客。

“ [æz; əz][ðə; ði][praɪs][hiː; hi]['ɔːfərd][wʌz; wəz][kən'sɪdərəbli][mɔːr][ðæn; ðən][wʌt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][peɪd] ,

“	As	the	price	he	offered	was	considerably	more	than	what	she	had	paid	,
“	作为	这	价格	他	提供	曾是	相当	更多的	比	什么	她	有	有薪酬的	,

“因为他出的价格比她支付的价格高得多，

[mɪs]['heɪˌdɑːk][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['temptɪd][tuː; tə][ə'griː] .

Miss	Haydock	was	almost	tempted	to	agree	.
错过	海多克	曾是	几乎	受诱惑	到	同意	.

海多克小姐几乎就要答应了。

[ɑːn]['θɪŋkɪŋ][ðə; ði]['mætər]['oʊvər] , [haʊ'evər] ,

On	thinking	the	matter	over	,	however	,
在	思维	这	事情	超过	,	然而	,

然而，仔细想想，

[ʃiː; ʃi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][tuː]['heɪsti][ə'baʊt][dɪ'saɪdɪŋ] .

she	came	to	the	conclusion	not	to	be	too	hasty	about	deciding	.
她	来了	到	这	结论	不是	到	是	也	仓促	关于	决定	.

她最终得出结论，不宜仓促做决定。

[ʃiː; ʃi]['hæpənd][tuː; tə][noʊ][ðɪs]['deɪndʒɝˌfiːld][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [huː][hæd; həd] ,

She	happened	to	know	this	Dangerfield	was	a	clever	individual	,	who	had	,
她	发生	到	知道	这	丹杰菲尔德	曾是	一个	聪明的	个人	,	WHO	有	,

[æz; əz][ə; eɪ][ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

她碰巧知道丹杰菲尔德是个聪明人，而且通常情况下，

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [moʊst] ['piːp(ə)l] .

made	his	living	by	being	smarter	than	most	people	.
制成	他的	活的	经过	存在	更聪明	比	最多	人们	.

他靠比大多数人更聪明而谋生。

[hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [niːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

He	told	her	he	was	in	great	need	,	and	that	the	commission	he	expected
他	讲述	她	他	曾是	在	伟大的	需要	,	和	那	这	委员会	他	预期的

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

to	receive	,
到	收到	,

他告诉她他急需用钱，并表示他期望获得的佣金是.....

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [diːl] [goʊ] [θruː] , [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm] ['pɑːsəbli] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt]

should	the	deal	go	through	,	would	save	him	possibly	from	becoming	a	bankrupt
应该	这	交易	去	通过	,	会	节省	他	可能	从	成为	一个	破产

.

:
.

如果交易成功，或许能让他免于破产。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] , [juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] ;

He	was	working	upon	her	generous	nature	,	you	see	,	boys	;
他	曾是	在职的	之上	她	慷慨的	自然	,	你	看	,	男孩们	;

你们看，他是在利用她慷慨的本性；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] ,

but	it	happened	that	she	knew	a	number	of	things	not	to	his	credit	,
但	它	发生	那	她	知道	一个	数字	的	事物	不是	到	他的	信用	,

但碰巧她知道一些对他不利的事情。

[ænd; ənd] [soʊ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .

and	so	concluded	to	go	slow	about	the	matter	.
和	所以	结束	到	去	慢的	关于	这	事情	.

因此决定放慢处理这件事的速度。

“ [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] [tʃʌmz] [ænd; ənd] [spend] ['sevrəl] [wiːks]

“	So	she	wanted	me	to	get	a	couple	of	my	chums	and	spend	several	weeks
“	所以	她	通缉	我	到	得到	一个	夫妻	的	我的	朋友们	和	花费	一些	周

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] - [hɪlz] ['kæmpɪŋ] ,

up	in	the	Pontico	Hills	camping	,
向上	在	这	-	丘陵	野营	,

“所以她想让我带上几个朋友，去庞蒂科山露营几个星期。”

[ðə; ði] ['oʊnli] [prə'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]

the	only	provision	being	that	we	should	take	a	lot	of	pictures	to	show	her
这	仅有的	条款	存在	那	我们	应该	拿	一个	很多	的	图片	到	展示	她

[wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] [lʊkt] [laɪk] .

what	the	country	looked	like	.
什么	这	国家	看起来	喜欢	.

唯一的条件是我们要多拍些照片，让她看看这个国家的样子。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɔːris] ,

And	I	was	to	keep	a	sharp	eye	out	for	any	sign	of	Mr	.	Maurice	,
和	我	曾是	到	保持	一个	锋利的	眼睛	出去	为了	任何	符号	的	先生	.	莫里斯	,

而我的任务是密切留意莫里斯先生的任何踪迹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɜːrn] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] . -

as	well	as	learn	,	if	I	could	,	just	what	he	was	up	to	.	127
作为	出色地	作为	学习	,	如果	我	可以	,	只是	什么	他	曾是	向上	到	.	-

我还想尽可能地了解他究竟在做什么。127

“ [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][smɑːrt] [ˈnefjuː] ,

“	She	showed	me	a	picture	of	her	smart	nephew	,
”	她	显示	我	一个	图片	的	她	聪明的	侄子	,

她给我看了她聪明的侄子的照片，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['toʊbi] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [keɪm] ['ɪntuː]

and	of	course	as	soon	as	Toby	here	described	the	gentleman	who	came	into
和	的	课程	作为	很快	作为	托比	这里	描述	这	绅士	WHO	来了	进入

[kæmp] [ðæt] [deɪ] ,

camp	that	day	,
营	那	天	,

当然，托比刚一描述完那天来到营地的那位先生，

['lʊkɪŋ] [soʊ]['saʊər] , [aɪ][dʒʌst] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] .

looking	so	sour	,	I	just	knew	it	must	be	he	.
寻找	所以	酸的	,	我	只是	知道	它	必须	是	他	.

他一脸不高兴的样子，我就知道肯定是他。

“ [naʊ] , [wen] ['toʊbi][ænd; ənd][maɪ'self] [tə'deɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][mæn] [poʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,

“	Now	,	when	Toby	and	myself	today	discovered	a	man	poking	about	,
”	现在	,	什么时候	托比	和	我	今天	发现	一个	男人	戳	关于	,

“今天，我和托比发现有个男人在附近闲逛，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['pɪkˌæks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] ,

and	using	a	pickax	now	and	then	,	as	though	searching	for	minerals	,
和	使用	一个	镐	现在	和	然后	,	作为	尽管	搜索	为了	矿物	,

时不时地拿起镐子，好像在寻找矿物一样。

[aɪ] [sə'spektɪd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

I	suspected	instantly	that	we	were	on	the	verge	of	a	discovery	,
我	怀疑	即刻	那	我们	是	在	这	边缘	的	一个	发现	,

我立刻意识到我们即将取得重大发现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [wei] .
and **it** **turned** **out** **that** **way** **.**
和 它 转向 出去 那 方式 .

结果确实如此。

[wiː; wi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][snæp][ɔːf][ðə; ði]['pɑːrti] ,
We **hid** **in** **the** **bushes** **,** **and** **I** **even** **managed** **to** **snap** **off** **the** **party** **,**
我们 隐藏 在 这 灌木丛 , 和 我 甚至 管理 到 折断 离开 这 派对 ,

我们躲在灌木丛里，我甚至还设法拍下了派对的照片。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
with **his** **pick** **over** **his** **shoulder** **.**
和 他的 挑选 超过 他的 肩膀 .

他把镐扛在肩上。

“ [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['stiːv] ,
“ **When** **he** **had** **gone** **,** **Steve** **,**
” 什么时候 他 有 已消失 , 史蒂夫 ,

“他走后，史蒂夫……”

[wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
we **went** **over** **to** **see** **why** **he** **had** **been** **scratching** **the** **soil** **as** **he** **did** **,**
我们 去 超过 到 看 为什么 他 有 到过 抓挠 这 土壤 作为 他 做过 ,

我们走过去想看看他为什么一直在刨土。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [soʊ] ['meni] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
and **showing** **so** **many** **evidences** **of** **excitement** **.**
和 显示 所以 许多 证据 的 激动 .

并表现出如此多的兴奋之情。

[wel] , [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] , ['toʊbi] . ”
Well **,** **tell** **him** **what** **we** **found** **,** **Toby** **.** **”**
出色地 , 告诉 他 什么 我们 成立 , 托比 . ”

“托比，你去告诉他我们发现了什么。”

“ [ɔɪl] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['toʊbi] , [θi'ætrɪkli] , [ænd; ənd] ['stiːv] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
“ **Oil** **!** **”** **ejaculated** **Toby** **,** **theatrically** **,** **and** **Steve** **almost** **fell** **over** **,** **such** **was** **his**
” 油 ! ” 射精 托比 , 戏剧性地 , 和 史蒂夫 几乎 跌倒 超过 , 这样的 曾是 他的
[ə'stɑːnɪʃmənt] .
astonishment **.**
惊讶 .

“油！”托比夸张地喊道，史蒂夫惊讶得差点摔倒。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [pə'troʊliəm] – [kruːd] [ɔɪl] ? ” [hiː; hi] [gɑːspt] .
“ **Do** **you** **mean** **petroleum** **–** **crude** **oil** **?** **”** **he** **gasped** **.**
” 做 你 意思是 石油 – 原油 油 ? ” 他 倒吸一口气 .

“你是说石油——原油吗？”他倒吸了一口气。

“ [waɪ] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][dʒʌst][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] - ['lʊkɪŋ] [stʌf] ,
“ **Why** **,** **in** **some** **places** **the** **ground** **was** **just** **rank** **with** **the** **black** **-** **looking** **stuff** **,**
” 为什么 , 在 一些 地方 这 地面 曾是 只是 秩 和 这 黑色的 - 寻找 东西 ,
” ['toʊbi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
” **Toby** **assured** **him** **.**
” 托比 保证 他 .

“哎呀，有些地方地面上全是那种黑乎乎的东西，”托比向他保证道。

“ [aɪ] [snɪft] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm][nɑːt] [ˈwʌndərfəli]
“ I sniffed it even before we got on the ground ; and while I'm not wonderfully
“ 我 嗅了嗅 它 甚至 前 我们 得到 在 这 地面 ; 和 尽管 我是 不是 太棒了
[braɪt] - [ˈwɪtɪd] ,
bright - witted ,
明亮的 - 机智的 ,

“我们还没落地我就闻到了；虽然我并不特别聪明，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈgesɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] . ”
I didn't have the least trouble guessing what it was . ”
我 没有 有 这 至少 麻烦 猜测 什么 它 曾是 . ”

我毫不费力就猜到了那是什么。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [kənˈtɪnjuːd] [dʒæk] ,
“ Of course , ” continued Jack ,
“ 的 课程 , ” 持续 杰克 ,

“当然，”杰克继续说道。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [ˈdeɪndʒɚˌfiːld] [ˈevər] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]
“ we don't know just how this Dangerfield ever got wind of the fact that the big
“ 我们 不 知道 只是 如何 这 丹杰菲尔德 曾经 得到 风 的 这 事实 那 这 大的
[trækt][ʌv; əv][lænd] [oʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ænt] [ʃoʊd] [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ɔɪl] [ˈdɪstrɪkt] ,
tract of land owned by his aunt showed traces of being an oil district ,
通道 的 土地 拥有 经过 他的 阿姨 显示 痕迹 的 存在 一个 油 区 ,

“我们不知道丹杰菲尔德究竟是如何得知他姑姑拥有的那片大片土地有石油开采痕迹的。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] ;
because there are no such places within fifty miles of here ;
因为 那里 是 不 这样的 地方 之内 五十 英里 的 这里 ;

因为方圆五十英里内都没有这样的地方；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɪn][sʌm; səm] [wei] , and128
but he must have scented it out in some way , and128
但 他 必须 有 香味 它 出去 在 一些 方式 , and128

但他肯定以某种方式嗅到了气味，128

[ðen] [leɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [paɪps] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌp] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈɑːpʃ(ə)n] . ”
then laid all his pipes so as to tie the property up under an option . ”
然后 铺设 全部 他的 管道 所以 作为 到 领带 这 财产 向上 在下面 一个 选项 . ”

然后他铺设了所有管道，以便通过期权将这处房产锁定下来。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] , [ɪf] [ə; eɪ] [sent] , ” [sed] [ˈtoʊbi] ,
“ Why , it would be well worth a million , if a cent , ” said Toby ,
“ 为什么 , 它 会 是 出色地 值得 一个 百万 , 如果 一个 中心 , ” 说 托比 ,

“哎呀，就算只值一分钱，也值一百万美元，”托比说。

“ [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [welz] [ˈpænd] [aʊt] [hæf] - [wei] [ˈdiːsnt] .
“ in case the wells panned out half - way decent .
“ 在 案件 这 水井 平铺 出去 一半 - 方式 体面的 .

“万一油井的情况还算不错呢。”

[aɪv] [riːd] [ə; eɪ] [hiːp] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɔɪl] [ˈbɪznəs] ,
I've read a heap about this oil business ,
我已经 读 一个 堆 关于 这 油 商业 ,

我读过很多关于石油行业的资料，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfɑːrmər] [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt]
and how many a poor farmer who had never been able to scratch a decent
和 如何 许多 一个 贫穷的 农民 WHO 有 绝不 到过 有能力的 到 划痕 一个 体面的
[ˈlɪvɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhʌndrəd] - [ˈeɪkər][fɑːrm] ,
living from his hundred - acre farm ,
活的 从 他的 百 - 英亩 农场 ,

还有多少贫苦农民，即使拥有百亩农场，也从未能够勉强维持体面的生活？

[woʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['spekjəˌleɪtəz] ['paʊndɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

woke	up	some	fine	morning	to	have	speculators	pounding	on	his	door	,
觉醒	向上	一些	美好的	早晨	到	有	投机者	猛击	在	他的	门	,

某个阳光明媚的早晨，他醒来时发现一群投机分子正在猛烈敲他的门。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

and	offering	him	all	kinds	of	money	up	to	the	hundreds	of	thousands
和	提供	他	全部	种类	的	钱	向上	到	这	数百	的	数千

[ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . ”

of	dollars	to	sell	out	to	them	.	”
的	美元	到	卖	出去	到	他们	.	”

他们向他提供各种各样的钱，最高可达数十万美元，让他把公司卖给他们。

“ [soʊ] [ðæts] ['riːəli] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] , ” [dʒæk] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

“	So	that's	really	all	there	is	to	the	story	,	”	Jack	went	on	to	say	.
“	所以	那就是	真的	全部	那里	是	到	这	故事	,	”	杰克	去	在	到	说	.

“故事其实就这些了，”杰克接着说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [duː] [naʊ] .

“	You	know	as	much	as	I	do	now	.
“	你	知道	作为	很多	作为	我	做	现在	.

“你现在知道的和我一样多。”

['deɪndʒɚˌfiːld] [ɪz] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Dangerfield	is	here	on	the	ground	.
丹杰菲尔德	是	这里	在	这	地面	.

丹杰菲尔德已经抵达现场。

['hiːz] [kən'dʌktɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['oʊvər] [wer] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðoʊz] [ɪksp'ləʊʒnz] ,

He's	conducting	some	sort	of	work	over	where	we	heard	those	explosions	,
他是	进行	一些	种类	的	工作	超过	在哪里	我们	听到	那些	爆炸	,

他正在我们听到爆炸声的地方附近进行某种工作。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [wel] ,

and	I	think	he	must	be	trying	to	put	down	an	experiment	well	,
和	我	思考	他	必须	是	尝试	到	放	向下	一个	实验	出色地	,

我认为他一定是在努力记录一项实验结果。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ðɪ] [men] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt]

so	as	to	convince	the	men	he	means	to	take	into	the	deal	with	him	that
所以	作为	到	说服	这	男人	他	方法	到	拿	进入	这	交易	和	他	那

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . ”

it	means	a	fortune	for	each	one	of	them	.	”
它	方法	一个	财富	为了	每个	一	的	他们	.	”

以便让那些他打算拉拢来和他一起做交易的人相信，这笔交易对他们每个人来说都意味着一笔巨额财富。”

“ [jes] , ” ['toʊbi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['breθləsli] ,

“	Yes	,	”	Toby	went	on	to	say	,	breathlessly	,
“	是的	,	”	托比	去	在	到	说	,	气喘吁吁	,

“是的，”托比气喘吁吁地继续说道。

“ [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ðoʊz] [dʌl] [ʃɑːks] [wiː; wi] [hɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wel] .

“	and	mebbe	those	dull	shocks	we	heard	came	from	their	shooting	the	well	.
“	和	也许	那些	乏味的	冲击	我们	听到	来了	从	他们的	射击	这	出色地	.

“也许我们听到的那些沉闷的震动声就是他们开枪打井时发出的。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːrt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] ,

I	understand	they	have	to	start	things	with	a	blast	of	dynamite	,
我	理解	他们	有	到	开始	事物	和	一个	爆炸	的	炸药	,

我知道他们必须以一场爆炸性的事件来拉开序幕。

[wen] [ðə; ði] ['gʌʃər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [floʊ] . ”

when	the	gusher	begins	to	flow	.	”
什么时候	这	喷涌而出的	开始	到	流动	.	”

当泉水开始喷涌而出时。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , ” [dʒæk] [əd'mɪtɪd] ,

“	That	may	be	the	case	,	”	Jack	admitted	,
”	那	可能	是	这	案件	,	”	杰克	承认	,

“或许真是如此，”杰克承认道。

“ [ðoʊ] [aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ʃru:d] [mæn] [laɪk] ['deɪndʒɝ˛fi:ld] [wʊd] [goʊ] [kwaɪt] [soʊ][fɑ:r] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]

“	though	I	hardly	think	a	shrewd	man	like	Dangerfield	would	go	quite	so	far	until	he
”	尽管	我	几乎	思考	一个	精明	男人	喜欢	丹杰菲尔德	会	去	相当	所以	远的	直到	他

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['ɑ:pʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] .

had	actually	secured	the	option	from	his	aunt	.
有	实际上	安全	这	选项	从	他的	阿姨	.

“不过，我很难相信像丹杰菲尔德这样精明的人会在真正从他姑姑那里获得选择权之前就做到这种程度。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hi:; hi] [fi:lz] ['sɜ:rt(ə)n][ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

It	may	be	he	feels	certain	she	will	give	it	to	him	,
它	可能	是	他	感觉	肯定	她	将要	给	它	到	他	,

或许他确信她会给他。

[ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'hed] [ɑ:n] [ðæt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

and	is	going	ahead	on	that	foundation	.
和	是	去	前方	在	那	基础	.

并在此基础上继续前进。

[noʊ] ['mætər] , [hi:; hi] certainly129

No	matter	,	he	certainly129
不	事情	,	他	certainly129

没关系，他肯定129

[ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['maɪti] [wel] [pli:zd] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] [tə'deɪ] , ['dɪdnt] [hi:; hi] , ['toʊbi]

showed	signs	of	being	mighty	well	pleased	at	what	he	saw	today	,	didn't	he	,	Toby
显示	标志	的	存在	强大的	出色地	高兴	在	什么	他	锯	今天	,	没有	他	,	托比

? ”

?	”
?	”

托比，你今天看到的一切，看起来非常高兴，不是吗?

“ [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] , [dʒæk] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm][æt; ət] [haɪ] [taɪd] , ” [keɪm] [ðə; ði]

“	Just	what	he	did	,	Jack	,	as	happy	as	a	clam	at	high	tide	,	”	came	the
”	只是	什么	他	做过	,	杰克	,	作为	快乐的	作为	一个	蛤	在	高的	潮	,	”	来了	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“他就是这么做的，杰克高兴得像涨潮时的蛤蜊一样，”有人回答道。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [aɪ] ['æktʃuəli] [θɔ:t] [ðə; ði][dʒent][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['dæfi] ,

“	Why	,	there	was	one	time	I	actually	thought	the	gent	was	getting	daffy	,
”	为什么	,	那里	曾是	一	时间	我	实际上	想法	这	绅士	曾是	获得	达菲	,

“哎呀，有一次我真的觉得那位先生有点糊涂了。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]['dɑ:ki] [bɔɪ] , [ænd; ənd][slæp][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ə'gen]

for	he	began	to	dance	about	like	a	darky	boy	,	and	slap	his	thigh	again
为了	他	开始	到	舞蹈	关于	喜欢	一个	黑人	男生	,	和	拍击	他的	大腿	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	again	.
和	再次	.

因为他开始像个黑皮肤的男孩一样跳舞，还不停地拍打自己的大腿。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

After	that	he	hurried	away	.
后	那	他	慌忙	离开	.

之后他匆匆离开了。

[aɪ] [ges] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [dauts] ['lɪŋgərɪŋ] ['oʊvər] , [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [tə'deɪ] [dɪd][fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . ”

I	guess	if	he	had	any	doubts	lingering	over	,	what	he	discovered	today	did	for	them	.	”
我	猜测	如果	他	有	任何	疑虑	挥之不去的	超过	,	什么	他	发现	今天	做过	为了	他们	.	”

我想，如果他之前还有任何疑虑，那么他今天的发现应该已经消除了这些疑虑。

“ [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] , ” [mjuːzd] [dʒæk] , “ ['hiːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['tʃestər] [ə'gen] ,

“	As	likely	as	not	,	”	mused	Jack	,	“	he'll	go	back	to	Chester	again	,
“	作为	可能	作为	不是	,	”	沉思	杰克	,	“	地狱	去	后退	到	切斯特	再次	,

杰克沉思道：“他很有可能还会回到切斯特。”

[ænd; ənd][traɪ]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][koʊks] [ænt] [pri'silə] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n] ,

and	try	harder	than	ever	to	coax	Aunt	Priscilla	to	give	him	the	option	,
和	尝试	更难	比	曾经	到	哄	阿姨	普里西拉	到	给	他	这	选项	,

他比以往任何时候都更加努力地劝说普里西拉阿姨给他这个选择，

['meɪkɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['hiːz] [duːmd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] ,

making	out	that	he's	doomed	to	go	to	prison	,
制作	出去	那	他是	注定失败	到	去	到	监狱	,

装作自己注定要进监狱的样子，

[ænd; ənd][dræg][ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ri'fjuːziz] .

and	drag	the	family	name	in	the	dust	if	she	refuses	.
和	拖	这	家庭	姓名	在	这	灰尘	如果	她	拒绝	.

如果她拒绝，就让家族蒙羞。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] . ”

But	she	told	me	she	was	resolved	not	to	take	a	single	step	until	she	had	my	report	.	”
但	她	讲述	我	她	曾是	已解决	不是	到	拿	一个	单身的	步	直到	她	有	我的	报告	.	”

但她告诉我，在拿到我的报告之前，她决心不会采取任何行动。

“ [ðen] [its] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ['kɑːslz] [ɪn] [speɪn] [ðæt] ['mɔːris] [hæz; həz] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [di'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænt] ,

“	Then	it's	goodbye	to	all	those	castles	in	Spain	that	Maurice	has	been	building	on	the	strength	of	deceiving	his	rich	aunt	,
“	然后	它是	再见	到	全部	那些	城堡	在	西班牙	那	莫里斯	有	到过	建筑	在	这	力量	的	欺骗	他的	富有的	阿姨	,

“那么，莫里斯靠欺骗他富有的姑妈在西班牙建造的那些城堡也就到此为止了。”

” ['tʃʌkld] ['stiːv] , [æz; əz] [ðoʊ] ['haɪli] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ,

”	chuckled	Steve	,	as	though	highly	amused	at	the	way	things	were	turning	out	,
”	轻笑	史蒂夫	,	作为	尽管	高度	觉得好笑	在	这	方式	事物	是	转弯	出去	,

“史蒂夫轻笑了一声，似乎对事情的发展方向感到非常好笑。”

[ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

and	proud	of	the	part	he	and	his	chums	had	taken	in	the	game	.
和	自豪的	的	这	部分	他	和	他的	朋友们	有	已采取	在	这	游戏	.

他为自己和伙伴们在比赛中所扮演的角色感到自豪。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juːv] ['lɜːrnɪd] [soʊ][fɑːr] , [dʒæk] ?

“	Are	you	satisfied	with	what	you've	learned	so	far	,	Jack	?
“	是	你	使满意	和	什么	你已经	学习	所以	远的	,	杰克	?

杰克，你对目前为止所学到的东西满意吗?

" ['toʊbi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Toby	wanted	to	know	with	an	anxious	look	on	his	face	.
"	托比	通缉	到	知道	和	一个	焦虑的	看	在	他的	脸	.

托比一脸焦虑地问道。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [hoʊp] [juː; jʊ] [weʊnt] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] ,

"	I	certainly	do	hope	you	won't	be	wanting	to	skip	out	of	this	the	very	first	thing	,
"	我	当然	做	希望	你	惯于	是	想要	到	跳过	出去	的	这	这	非常	第一的	事物	,

"我当然希望你不会第一时间就想逃避这件事。"

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [kæmp] [bɪ'fɔːr] [wiːv] ['gɑːtn] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['stɑːrtɪd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	breaking	up	our	vacation	camp	before	we've	gotten	settled	down	and	hardly	more	than	started	enjoying	it	.
和	打破	向上	我们的	假期	营	前	我们已经	获得	定居	向下	和	几乎	更多的	比	开始	享受	它	.

还没等我们安顿下来，还没来得及好好享受假期，他们就把我们的度假营拆散了。

" [dʒæk] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] . -

"	Jack	smiled	at	the	earnest	manner	of	the	other	.	130
"	杰克	微笑	在	这	认真	方式	的	这	其他	.	-

杰克看着对方认真的样子，笑了笑。130

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['kruːəl] , ['toʊbi] , " [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	That	would	be	too	cruel	,	Toby	,	"	he	assured	him	.
"	那	会	是	也	残忍的	,	托比	,	"	他	保证	他	.

"那样太残忍了，托比，"他向他保证道。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [mɪs] ['heɪˌdɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [wiːv] ['lɜːrnɪd] , [waɪ] ,

"	If	I	thought	it	necessary	that	Miss	Haydock	should	know	what	we've	learned	,	why	,
"	如果	我	想法	它	必要的	那	错过	海多克	应该	知道	什么	我们已经	学习	,	为什么	,

"如果我认为有必要让海多克小姐知道我们所了解到的情况，那么，为什么呢？"

[aɪ'd] [goʊ] [maɪ'self] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [kæmp] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

I'd	go	myself	and	tell	her	,	leaving	you	fellows	here	to	keep	camp	while	I	was	gone	.
ID	去	我	和	告诉	她	,	离开	你	伙伴们	这里	到	保持	营	尽管	我	曾是	已消失	.

我会亲自去告诉她，留下你们几个在这里守住营地，我不在的时候就走。

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [klaʊd] ['gæðərɪŋ] [ɑːn]['toʊbiːz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] ['hæpɪli] [ə'gen] .

"	Thereupon	the	cloud	gathering	on	Toby's	face	was	suddenly	dissipated	,	and	he	grinned	happily	again	.
"	于是	这	云	采集	在	托比的	脸	曾是	突然	消散	,	和	他	咧嘴一笑	快乐地	再次	.

"于是，托比脸上的阴霾突然散去，他又开心地笑了。"

" [oʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [weʊnt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] , [dʒæk] , " ['stiːv] [ri'mɑːkt] .

"	Oh	!	I	hope	you	won't	even	have	to	think	of	doing	that	,	Jack	,	"	Steve	remarked	.
"	哦	!	我	希望	你	惯于	甚至	有	到	思考	的	正在做	那	,	杰克	,	"	史蒂夫	评论	.

"哦！我希望你根本不用考虑这件事，杰克，"史蒂夫说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [nə'sesəti] [dʒʌst] [jet] ， ” [dʒæk][dɪ'saɪdɪd] ，

“	I	don't	see	any	necessity	just	yet	,	”	Jack	decided	,
”	我	不	看	任何	必要性	只是	然而	，	”	杰克	决定	，

“我觉得现在还没必要，”杰克决定道。

“ [ænd; ənd] [ən'les] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [di'veləpmənts] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]

“	and	unless	some	new	and	very	important	developments	come	along	I	think	I
”	和	除非	一些	新的	和	非常	重要的	发展	来	沿着	我	思考	我

[kæn; kən][hoʊld][ɔːf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɔːl][goʊ] [bæk] [hoʊm] .

can	hold	off	until	we	all	go	back	home	.
能	抓住	离开	直到	我们	全部	去	后退	家	.

“除非出现一些新的、非常重要的事态发展，否则我认为我可以等到我们都回家后再做决定。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [duː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Besides	,	I	hope	to	do	a	little	more	looking	around	,
除了	，	我	希望	到	做	一个	小的	更多的	寻找	大约	，

此外，我还希望能多四处看看。

[ænd; ənd][pər'hæps] [teɪk] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [waɪl] [aɪm][ʌp] [hɪr] . ”

and	perhaps	take	more	pictures	while	I'm	up	here	.	”
和	也许	拿	更多的	图片	尽管	我是	向上	这里	.	”

或许我还能在这里多拍些照片。”

“ [aɪ][get][juː; jʊ] , [dʒæk] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ][ə'lɜːrt]['toʊbi] .

“	I	get	you	,	Jack	!	”	cried	the	alert	Toby	.
”	我	得到	你	，	杰克	！	”	哭	这	警报	托比	.

“我明白了，杰克！”警觉的托比喊道。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][drɑːp][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeə(r)]

“	Chances	are	that	you're	making	up	your	mind	to	drop	in	and	see	what	they're
”	机会	是	那	你是	制作	向上	你的	头脑	到	降低	在	和	看	什么	它们是

['duːɪŋ] ['oʊvər] [wer] [ðoʊz] [blæsts] [keɪm] [frʌm; frəm] .

doing	over	where	those	blasts	came	from	.
正在做	超过	在哪里	那些	爆炸	来了	从	.

“你很可能正在考虑去看看爆炸发生的地方他们在做什么。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ges] , [dʒæk] ? ”

How	about	that	for	a	guess	,	Jack	?	”
如何	关于	那	为了	一个	猜测	，	杰克	？	”

杰克，你猜猜看?

“ [juː; jʊ][hɪt][ðə; ðɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [plʌm] ['sentər] [ðæt] [taɪm] , ['stiːv] , ” [læft] [dʒæk] ;

“	You	hit	the	bull's	-	eye	plum	centre	that	time	,	Steve	,	”	laughed	Jack	;
”	你	打	这	公牛的	-	眼睛	李子	中心	那	时间	，	史蒂夫	，	”	笑了	杰克	；

“史蒂夫，你这次真是正中靶心啊！”杰克笑着说；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] [maɪ][plænz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli] [kəm'pliːt] , [aɪ][hæv; həv] [ðæt] [ɪn][maɪnd] .

“	because	while	my	plans	are	not	exactly	complete	,	I	have	that	in	mind	.
”	因为	尽管	我的	计划	是	不是	确切地	完全的	，	我	有	那	在	头脑	.

“因为虽然我的计划还没有完全完成，但我已经有了这个想法。”

[bʌt; bət] [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː][oʊvər] [ə'gen] .

But	we'll	talk	it	over	again	.
但	出色地	讲话	它	超过	再次	.

但我们会再讨论一遍。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜːri] , [juː; jʊ] [siː] ， [ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ten][ɔːr] [twelv] [deɪz]

There's	no	particular	hurry	,	you	see	,	if	we	expect	to	stay	here	ten	or	twelve	days
有	不	特别的	匆忙	，	你	看	，	如果	我们	预计	到	停留	这里	十	或者	十二	天

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

你看，如果我们打算在这里再待十到十二天，那就没什么特别着急的。

[ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [wiː; wi] [teɪk] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ,

The	more	time	we	take	to	enjoy	ourselves	the	better	it	would	look	,
这	更多的	时间	我们	拿	到	享受	我们自己	这	更好的	它	会	看	,

我们花在享受生活上的时间越多，效果就会越好。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [spaɪ] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ʌp] [hɪr]

in	case	a	spy	was	hovering	about	,	trying	to	learn	just	what	we	wanted	up	here
在	案件	一个	间谍	曾是	悬停	关于	,	尝试	到	学习	只是	什么	我们	通缉	向上	这里

. ”

: ”

. ”

以防万一有间谍在附近徘徊，试图打探我们来这里的目的。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [dʒæk] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [wiːl] be131

“	One	thing	sure	,	Jack	,	I	hardly	think	we'll	be131
”	一	事物	当然	,	杰克	,	我	几乎	思考	出色地	be131

“有一件事可以肯定，杰克，我几乎不认为我们会是131

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] [tə'mɑːroʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [wet]

able	to	do	much	tomorrow	,	because	all	the	signs	point	to	our	having	wet
有能力的	到	做	很多	明天	,	因为	全部	这	标志	观点	到	我们的	拥有	湿的

['weðər] ,

weather	,
天气	,

明天能做的事情不多，因为种种迹象表明明天会有雨。

” ['stiːv] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	Steve	went	on	to	say	,
”	史蒂夫	去	在	到	说	,

史蒂夫接着说：

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

with	the	air	of	a	prophet	who	could	read	the	signs	about	as	well	as	the
和	这	空气	的	一个	先知	WHO	可以	读	这	标志	关于	作为	出色地	作为	这

[hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

head	of	the	weather	bureau	at	Washington	.
头	的	这	天气	局	在	华盛顿	.

他一副先知的模样，似乎对各种迹象的解读能力不亚于华盛顿气象局局长。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [wei] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

“	There	is	a	feeling	in	the	air	that	way	,	”	admitted	Jack	.
”	那里	是	一个	感觉	在	这	空气	那	方式	,	”	承认	杰克	.

“确实有这种感觉，”杰克承认道。

“ [aɪv] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	noticed	it	myself	even	if	I	didn't	say	anything	about	it	.
”	我已经	注意到	它	我	甚至	如果	我	没有	说	任何事物	关于	它	.

“即使我没有说出来，我自己也注意到了这一点。”

[soʊ] [aɪm] [glæd] , ['stiːv] , [ðæt] [juː; jʊ] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'vaɪdər] [waɪl] [æt; ət] [hoʊm] [tə'deɪ] ,

So	I'm	glad	,	Steve	,	that	you	proved	a	good	provider	while	at	home	today	,
所以	我是	高兴的	,	史蒂夫	,	那	你	已证实	一个	好的	提供商	尽管	在	家	今天	,

所以我很高兴，史蒂夫，你今天在家表现得像个好丈夫、好父亲一样。

['leɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [stɑːk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː 'es] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

laying	in	a	fine	stock	of	firewood	that	ought	to	last	us	through	a	couple	of
躺下	在	一个	美好的	库存	的	柴	那	应该	到	最后的	我们	通过	一个	夫妻	的

[deɪz] .

days	.
天	.

我们储备了不少优质柴火，应该够我们用两天了。

['itl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [ɪn] [keɪs] [wɪə(r)] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [reɪn] . ”

It'll	come	in	handy	in	case	we're	shut	in	by	the	rain	.	”
它将	来	在	便利	在	案件	是	关闭	在	经过	这	雨	.	”

万一下雨被困在家里，它就能派上用场了。

“ [oʊ] ! [wɪə(r)] [wel] [fɪkst] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [dʒæk] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Oh	!	we're	well	fixed	for	anything	like	that	,	Jack	,	”	chuckled	the	other	.
“	哦	!	是	出色地	固定的	为了	任何事物	喜欢	那	,	杰克	,	”	轻笑	这	其他	.

“哦！我们已经做好应对此类情况的充分准备了，杰克，”另一个人笑着说。

“ [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['dændi] [kæmp] [stoʊv] [wiː; wi] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

“	There's	that	dandy	camp	stove	we	fetched	along	,	and	haven't	had	a	chance
“	有	那	花花公子	营	火炉	我们	已获取	沿着	,	和	还没有	有	一个	机会

[jet] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] .

yet	to	try	out	.
然而	到	尝试	出去	.

“我们带了个很棒的野营炉，但还没机会试用呢。”

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

I	made	a	place	in	the	tent	for	it	,
我	制成	一个	地方	在	这	帐篷	为了	它	,

我在帐篷里给它腾了个地方。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪtˌlætʃ, 'hwɪtˌlætʃ][hæz; həz][æn; ən][æz'bestəs]['kɑːlər][tuː; tə][juːz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][paɪp]

and	Mr	.	Whitlatch	has	an	asbestos	collar	to	use	so	that	the	pipe
和	先生	.	惠特拉奇	有	一个	石棉	衣领	到	使用	所以	那	这	管道

[kɑːnt] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['kænvəs] ,

can't	set	fire	to	the	canvas	,
不能	放	火	到	这	帆布	,

惠特拉奇先生有一个石棉套环，这样管道就不会引燃帆布了。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [red] - [hɑːt][ˌaɪ 'tiː] [gets] .

no	matter	how	red	-	hot	it	gets	.
不	事情	如何	红色的	-	热的	它	获得	.

无论天气多么炎热。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [wɜːrθ] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪni] [spel] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ]

Why	,	it	would	be	well	worth	enduring	a	rainy	spell	just	to	see	how	the	thing
为什么	,	它	会	是	出色地	值得	持久	一个	下雨	拼写	只是	到	看	如何	这	事物

[wɜːrks] . ”

works	.	”
作品	.	”

“何乐而不为呢，就算要忍受一阵雨也值得，就为了看看这东西到底是怎么运作的。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] ['iːðər] , ['stiːv] , ” [spoʊk] [ʌp]['toʊbi] ,

“	And	I	haven't	forgotten	either	,	Steve	,	”	spoke	up	Toby	,
“	和	我	还没有	被遗忘的	任何一个	,	史蒂夫	,	”	辐	向上	托比	,

“我也没忘记，史蒂夫，”托比开口说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [bætʃ] [ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm]

“	that	you	promised	to	make	a	fine	batch	of	biscuits	in	the	oven	of	that	same
“	那	你	承诺	到	制作	一个	美好的	批	的	饼干	在	这	烤箱	的	那	相同的

[kæmp] [stoʊv] [ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [juː; jʊ][gɑːt] .

camp	stove	the	first	chance	you	got	.
营	火炉	这	第一的	机会	你	得到	.

“你曾答应过，一有机会就用那台野营炉烤出一批美味的饼干。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['hʌni] ,

I	want	to	open	that	bottle	of	honey	,
我	想	到	打开	那	瓶子	的	蜂蜜	,

我想打开那瓶蜂蜜。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɑːt] ['bɪskɪts] – [ʌv; əv] [kɔːrs] [prə'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)]

and	have	been	keeping	it	to	go	on	hot	biscuits	–	of	course	providing	they're
和	有	到过	保持	它	到	去	在	热的	饼干	–	的	课程	提供	它们是

[ə; eɪ] [sək'ses] . ”

a	success	.	”
一个	成功	.	”

我们一直把它留着，准备浇在热乎乎的饼干上——当然，前提是饼干烤得好吃。”

“ [naʊ] [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['stiːv] , ['boʊldli] .

“	Now	don't	you	worry	about	that	,	”	said	Steve	,	boldly	.
”	现在	不	你	担心	关于	那	,	”	说	史蒂夫	,	大胆地	.

“你不用担心这个，”史蒂夫自信地说。

“ [aɪ] [tʊk] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haɪrd] [gɜːrl] ,

“	I	took	lessons	from	our	hired	girl	,
”	我	采取	课程	从	我们的	雇用	女孩	,

“我从我们雇来的女孩那里学到了很多东西，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [maɪ] ['bɪskɪts] [wɜːr; wər] ['maɪti] [nɪr] [æz; əz] [gʊd] as132

and	she	said	my	biscuits	were	mighty	near	as	good	as132
和	她	说	我的	饼干	是	强大的	靠近	作为	好的	as132

她说我的饼干几乎和132号饼干一样好吃。

[hɜːrz] .

hers	.
她的	.

她的。

[waɪ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [sər'praɪzd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][mɑːm][aɪ'd] [meɪd]

Why	,	at	the	table	they	were	sure	enough	surprised	when	she	told	Mom	I'd	made
为什么	,	在	这	桌子	他们	是	当然	足够的	惊讶	什么时候	她	讲述	妈妈	ID	制成

[ðə; ðɪ] [bʌntʃ] .

the	bunch	.
这	束	.

果然，当她告诉妈妈这束菜是我做的时，餐桌上的每个人都非常惊讶。

” [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [tʃæt] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] [ə'gen] . -

”	And	so	they	chatted	and	laughed	until	it	was	time	to	turn	in	again	.	133
”	和	所以	他们	聊天	和	笑了	直到	它	曾是	时间	到	转动	在	再次	.	-

于是他们边聊边笑，直到该睡觉的时候才作罢。[133]

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[stɔːrm] - [baʊnd]

STORM	-	BOUND
风暴	-	边界

风暴中的

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['weðər] [ʃɑːrp] [hæd; həd][soʊ] ['waɪzli] [prɪ'dɪktɪd] .

Well	,	it	rained	,	just	as	the	weather	sharp	had	so	wisely	predicted	.
出色地	,	它	下雨了	,	只是	作为	这	天气	锋利的	有	所以	明智地	预测	.

正如天气预报员准确预测的那样，下雨了。

['stiːv] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ][drɑːps] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['pætər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ]

Steve	chanced	to	be	the	first	to	hear	the	drops	begin	to	patter	down	on	the
史蒂夫	偶然	到	是	这	第一的	到	听到	这	滴	开始	到	语调	向下	在	这

['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɔːl] [ɪn'klemənsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['weðər] .

canvas	covering	that	sheltered	them	from	all	inclemencies	of	the	weather	.
帆布	覆盖	那	避难所	他们	从	全部	恶劣天气	的	这	天气	.

史蒂夫碰巧是第一个听到雨滴开始淅淅沥沥地落在帆布罩上的人，这帆布罩保护他们免受各种恶劣天气的侵袭。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːrt] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [boʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	gave	a	snort	as	he	sat	bolt	upright	and	exclaimed	:
他	给予	一个	哼哼	作为	他	卫星	螺栓	直立	和	惊呼	:

他猛地坐直，哼了一声，大声说道：

“ [ðer; ðər] , ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [soʊ] , ['fɛloʊz] ; ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kʌm] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	There	,	didn't	I	tell	you	so	,	fellows	;	listen	to	her	come	down	,	will	you	?	”
”	那里	,	没有	我	告诉	你	所以	,	伙伴们	;	听	到	她	来	向下	,	将要	你	?	”

“伙计们，我不是早就告诉过你们了吗？听听她下来的声音，好吗？”

“ [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [ə'baʊt] ? ” ['grʌmbld] [ðə; ðɪ] ['sliːpi] ['toʊbi] , ['hɑːrdli] ['stɜːrɪŋ] .

“	What's	all	this	row	about	?	”	grumbled	the	sleepy	Toby	,	hardly	stirring	.
”	是什么	全部	这	排	关于	?	”	咕哝	这	困	托比	,	几乎	搅拌	.

“你们这是在吵什么呢？”昏昏欲睡的托比咕哝着，几乎没动弹。

“ [waɪ] , [ɪts] ['reɪnɪŋ] , [dəunt] [juː; jʊ] [hɪr] ? ” [snɔːtɪd] ['stiːv] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ]

“	Why	,	it's	raining	,	don't	you	hear	?	”	snorted	Steve	,	as	though	that	might	be	a
”	为什么	,	它是	下雨	,	不	你	听到	?	”	哼了一声	史蒂夫	,	作为	尽管	那	可能	是	一个

['wʌndərf(ə)l] [fækt] .

wonderful	fact	.
精彩的	事实	.

“哎呀，下雨了，你没听到吗？”史蒂夫嗤之以鼻，仿佛这是个天大的好消息。

“ [let] [hɜːr; hər] [reɪn] ['pɪtʃfɔːrk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [ker] , ” [grʌntid] ['toʊbi] .

“	Let	her	rain	pitchforks	for	all	I	care	,	”	grunted	Toby	.
”	让	她	雨	干草叉	为了	全部	我	关心	,	”	哼哼	托比	.

“让她拿干草叉来吧，我才不在乎呢。”托比咕哝道。

“ [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [kɑːnt] [juː; jʊ] , ['stiːv] ?

“	Lie	down	and	go	to	sleep	again	,	can't	you	,	Steve	?
”	说谎	向下	和	去	到	睡觉	再次	,	不能	你	,	史蒂夫	?

“史蒂夫，你就躺下再睡一会儿吧，好吗？”

[wʌt] [duː] [wiː; wi] [ker] , [wen] [ðɪs] [tent] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] ['wɔːtərpruːf] ?

What	do	we	care	,	when	this	tent	is	guaranteed	waterproof	?
什么	做	我们	关心	,	什么时候	这	帐篷	是	保证	防水的	?

既然这款帐篷保证防水，我们还在乎什么呢？

[bɪ'saɪdz] , ['hævnt] [wiː; wi] ['teɪkən] [ɔːl] [pri'kɔːʃənz] ?

Besides	,	haven't	we	taken	all	precautions	?
除了	,	还没有	我们	已采取	全部	防范措施	?

此外，我们难道没有采取一切预防措施吗？

['oʊnli] [oʊld] ['moʊzəs] [wɪl] [get] [wet] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ['eni] .

Only	old	Moses	will	get	wet	,	and	it	isn't	going	to	hurt	him	any	.
仅有的	老的	摩西	将要	得到	湿的	,	和	它	不是	去	到	伤害	他	任何	.

只有老摩西会被淋湿，但这不会伤害他。

[soʊ] [pliːz] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] .

So	please	go	to	sleep	again	,	and	leave	me	alone	.
所以	请	去	到	睡觉	再次	,	和	离开	我	独自的	.

所以请你再去睡觉吧，别来烦我。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] ,

I	was	having	the	most	wonderful	dream	,
我	曾是	拥有	这	最多	精彩的	梦	,

我做了一个非常美好的梦，

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [æt; ət] ['skeɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [praɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per]

and	beating	the	whole	crowd	at	skating	for	a	wonderful	prize	of	a	pair
和	殴打	这	所有的	人群	在	溜冰	为了	一个	精彩的	奖	的	一个	一对

[ʌv; əv] ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] [skeɪts] ,

of	silver	-	plated	skates	,
的	银	-	镀	冰鞋	,

并在滑冰比赛中击败所有人，赢得了一双镀银溜冰鞋的精美奖品。

[wen] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃoʊ] .

when	you	had	to	go	and	spoil	the	whole	show	.
什么时候	你	有	到	去	和	剧透	这	所有的	展示	.

你非要去破坏整个节目。

[naʊ] [aɪl] ['nevər] [get] [ðoʊz] [skeɪts] , [ðæts] [ʃʊr] . ” -

Now	I'll	never	get	those	skates	,	that's	sure	.	”	134
现在	患病的	绝不	得到	那些	冰鞋	,	那就是	当然	.	”	-

我肯定永远也买不到那双溜冰鞋了。”134

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [reɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] ['stedəli] [daʊn] .

All	through	the	balance	of	that	night	the	rain	continued	to	come	steadily	down	.
全部	通过	这	平衡	的	那	夜晚	这	雨	持续	到	来	稳步	向下	.

当晚剩余时间里，雨一直下个不停。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [stɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ]

At	least	it	was	no	great	storm	,	with	accompanying	wind	and	the	crashing
在	至少	它	曾是	不	伟大的	风暴	,	和	随同	风	和	这	崩溃

[ʌv; əv] ['θʌndər] .

of	thunder	.
的	雷	.

至少这不是什么大风暴，没有狂风和雷鸣。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzməl] ['aʊtlʊk] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	morning	came	it	was	a	dismal	outlook	that	they	saw	,	peeping	from	the
什么时候	早晨	来了	它	曾是	一个	惨淡	前景	那	他们	锯	,	偷窥	从	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

清晨来临，他们从帐篷里向外窥视，看到的是一片凄凉的景象。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,

The	rain	was	still	falling	,
这	雨	曾是	仍然	坠落	,

雨还在下，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ledn] [greɪ] [skaɪ] [ˌoʊvər'hed] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊpləslɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wet]

and	a	leaden	gray	sky	overhead	gave	promise	of	a	hopelessly	long	and	wet
和	一个	铅灰色	灰色的	天空	开销	给予	承诺	的	一个	绝望地	长的	和	湿的

[deɪ] .

day	.
天	.

头顶上铅灰色的天空预示着这将是漫长而潮湿的一天。

['stiːv] [hæd; həd] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['rʌbər] [koʊt] [ænd; ənd] [buːts] ,

Steve	had	fetched	along	a	rubber	coat	and	boots	,
史蒂夫	有	已获取	沿着	一个	橡皮	外套	和	靴子	,

史蒂夫带了一件橡胶外套和靴子。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] ['erəndz] , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [soʊkt] .

so	that	one	of	them	could	go	and	come	on	errands	,	without	getting	soaked	.
所以	那	一	的	他们	可以	去	和	来	在	跑腿	,	没有	获得	浸泡过	.

这样他们中的一个就可以出去办事，而不会被淋湿。

['moʊzəs][mʌst; məst][biː; bi] [fed] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

Moses	**must**	**be**	**fed**	**,**	**to**	**begin**	**with**	**,**
摩西	必须	是	美联储	,	到	开始	和	,

首先，摩西必须得到食物。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nuːmərəs] [trɪps] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'twiːn] [tent] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['wægən]

and	**there**	**would**	**be**	**numerous**	**trips**	**to**	**make**	**between**	**tent**	**and**	**supply**	**wagon**
和	那里	会	是	很多的	旅行	到	制作	之间	帐篷	和	供应	车皮

.

:

.

帐篷和补给车之间需要往返多次。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] [stoʊv] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [wen] [hiː; hi]

The	**fire**	**was**	**started**	**in**	**the**	**little**	**camp**	**stove**	**used**	**by**	**the**	**photographer**	**when**	**he**
这	火	曾是	开始	在	这	小的	营	火炉	用过的	经过	这	摄影师	什么时候	他

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

took	**his**	**annual**	**pilgrimage**	**through**	**the**	**country**	**,**
采取	他的	年度的	朝圣	通过	这	国家	,

这场火是用摄影师每年进行全国巡游时使用的小型野营炉点燃的。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['lʌvli] [vjuːz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðæt]

in	**search**	**of**	**lovely**	**views**	**to**	**add**	**to**	**a**	**collection**	**he**	**was**	**making**	**that**
在	搜索	的	迷人的	浏览	到	添加	到	一个	收藏	他	曾是	制作	那

[wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɑːrt] ['treʒər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

would	**be**	**an**	**art**	**treasure**	**when**	**he**	**had**	**completed**	**it**	**.**
会	是	一个	艺术	宝藏	什么时候	他	有	完全的	它	.

他正在寻找美丽的风景，以便添加到他正在创作的摄影作品集中，他希望完成的作品集能成为一件艺术珍品。

“ [seɪ] , [ðæt] [wɜːrks] ['maɪti] [faɪn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! ” [dɪ'klerd] ['toʊbi] ,

“	**Say**	**,**	**that**	**works**	**mighty**	**fine**	**,**	**let**	**me**	**tell**	**you**	**!**	**”**	**declared**	**Toby**	**,**
“	说	,	那	作品	强大的	美好的	,	让	我	告诉	你	!	”	声明	托比	,

“哎呀，这招真管用，我跟你说！”托比说道。

[wen] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

when	**the**	**grateful**	**heat**	**from**	**the**	**stove**	**began**	**to**	**render**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**big**
什么时候	这	感激的	热	从	这	火炉	开始	到	使成为	这	内部的	的	这	大的

[tent] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

tent	**very**	**comfortable**	**.**
帐篷	非常	舒服的	.

当炉子散发出的温暖开始让大帐篷内部变得非常舒适时。

“ [wiːl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [snʌg] [æz; əz] [θriː] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] ,

“	**We'll**	**have**	**no**	**trouble**	**keeping**	**as**	**snug**	**as**	**three**	**bugs**	**in**	**a**	**rug**	**,**
“	出色地	有	不	麻烦	保持	作为	舒适	作为	三	漏洞	在	一个	小地毯	,

“我们肯定能像三只虫子挤在毯子里一样舒服。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiːt] - ['aɪərn] [kən'træpʃn] [tuː; tə] [help] [aʊt] . ”

with	**that**	**sheet**	**-**	**iron**	**contraption**	**to**	**help**	**out**	**.**	**”**
和	那	床单	-	铁	装置	到	帮助	出去	.	”

借助那个铁皮装置帮忙。”

“ [ænd; ənd] , ” ['ædɪd] ['stiːv] , “ [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪz] ['getɪŋ] [hɑːt] [ɔːl'redi] .

“	**And**	**,**	**”**	**added**	**Steve**	**,**	**“**	**the**	**oven**	**is**	**getting**	**hot**	**already**	**.**
“	和	,	”	额外	史蒂夫	,	“	这	烤箱	是	获得	热的	已经	.

“而且，”史蒂夫补充道，“烤箱已经开始发热了。”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] ['beɪkɪŋ] [tə'deɪ] , [bɔɪz] ;

I	**really**	**believe**	**I**	**can**	**do**	**that**	**baking**	**today**	**,**	**boys**	**;**
我	真的	相信	我	能	做	那	烘烤	今天	,	男孩们	;

孩子们，我真的相信我今天能把烘焙做好；

[soʊ] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪndz] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɑːliːəst] ['bɪskɪts] [juː; jʊ] ['evər] [pʊt]

so	make	up	your	minds	to	eat	some	of	the	jolliest	biscuits	you	ever	put
所以	制作	向上	你的	思想	到	吃	一些	的	这	最快乐的	饼干	你	曾经	放

[bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [tiːθ] .

between	your	teeth	.
之间	你的	牙齿	.

所以，下定决心来品尝一下你们吃过的最美味的饼干吧。

[aɪ] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ə'lɔːŋ] , ['bɑːrɪŋ] [nʌn] . ” -

I	made	sure	to	carry	all	the	ingredients	along	,	barring	none	.	”	135
我	制成	当然	到	携带	全部	这	原料	沿着	,	禁止	没有任何	.	”	-

我确保带齐了所有食材，一个也没有。”135

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stoʊv] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɜːrn]

“	I	notice	that	an	arrangement	comes	with	the	stove	so	that	you	can	burn
“	我	注意	那	一个	安排	来	和	这	火炉	所以	那	你	能	烧伤

['kerəsiːn] [ɪf] [wʊd] ['iznt] ['hændi] ,

kerosene	if	wood	isn't	handy	,
煤油	如果	木头	不是	便利	,

“我注意到这个炉子配有一个装置，这样在没有木柴的情况下也可以烧煤油。”

” [riˈmɑːkt] [dʒæk] ; “ [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæmp] [ɔːg'zɪliəri] .

”	remarked	Jack	;	“	which	makes	it	all	the	more	valuable	as	a	camp	auxiliary	.
”	评论	杰克	;	“	哪个	制作	它	全部	这	更多的	有价值的	作为	一个	营	辅助的	.

杰克评论道：“这使得它作为营地辅助设施更具价值。”

[lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [wʊd] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [ɔɪl] .

Lots	of	times	wood	is	out	of	the	question	,	but	you	can	get	plenty	of	oil	.
很多	的	时代	木头	是	出去	的	这	问题	,	但	你	能	得到	很多	的	油	.

很多时候木材是不可行的，但你可以获得大量的油。

” [æt; ət] [ðæt] ['stiːv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] .

”	At	that	Steve	began	to	chuckle	.
”	在	那	史蒂夫	开始	到	轻笑	.

“这时，史蒂夫开始轻笑起来。”

“ [wʌt] [straɪks] [juː; jʊ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['fʌni] , ['stiːv] ? ” [di'mɑːndid] ['toʊbi] ,

“	What	strikes	you	as	being	so	funny	,	Steve	?	”	demanded	Toby	,
“	什么	罢工	你	作为	存在	所以	有趣的	,	史蒂夫	?	”	要求	托比	,

“史蒂夫，你觉得什么事这么好笑？”托比问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['staːtiŋ] ['brekfəst] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stoʊv] ,

who	was	amusing	himself	by	starting	breakfast	on	the	little	stove	,
WHO	曾是	有趣	他自己	经过	开始	早餐	在	这	小的	火炉	,

他正自娱自乐地在小炉子上开始做早餐，

[æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [let] ['stiːv] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [waɪl] [ɑːn] [ðer; ðər] ['kæmpɪŋ] [trɪp]

as	though	not	meaning	to	let	Steve	do	all	the	cooking	while	on	their	camping	trip
作为	尽管	不是	意义	到	让	史蒂夫	做	全部	这	烹饪	尽管	在	他们的	野营	旅行

.

:
.

仿佛并不打算让史蒂夫在露营旅行中包揽所有的烹饪工作。

“ [oʊ] ! [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [koʊl] [tuː; tə] ['njʊˌkæsl] ,

“	Oh	!	I	was	only	thinking	of	that	old	saying	about	carrying	coals	to	Newcastle	,
“	哦	!	我	曾是	仅有的	思维	的	那	老的	说	关于	携带	煤炭	到	纽卡斯尔	,

“哦！我刚才只是想起了那句关于把煤炭运到纽卡斯尔的老话。”

[juː; jʊ] [noʊ] – [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [koʊl] ['sentər] ['oʊvər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

you	know	–	which	place	is	the	head	coal	centre	over	in	England	.
你	知道	–	哪个	地方	是	这	头	煤炭	中心	超过	在	英格兰	.

你知道——英国最大的煤炭中心是哪里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] [ˈfɛloʊz] [tuː; tə] [lʌg] [ə; eɪ] [bɪg] [kæn; kən] [ʌv; əv]

It	would	seem	pretty	much	that	way	for	fellows	to	lug	a	big	can	of
它	会	似乎	漂亮的	很多	那	方式	为了	伙伴们	到	凸耳	一个	大的	能	的

[ˈkerəsiːn] [əˈweɪ] [ʌp] [hɪr] ,

kerosene	away	up	here	,
煤油	离开	向上	这里	,

看起来，伙计们要扛着一大罐煤油从这里走下来，情况大概就是这样。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈriːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] [steɪt] .

when	the	ground	is	actually	reeking	with	the	stuff	in	an	unrefined	state	.
什么时候	这	地面	是	实际上	臭气熏天	和	这	东西	在	一个	粗	状态	.

当地面上实际上弥漫着未经提炼的这种物质的恶臭时。

[pərˈhæps] [ˈɪtəd] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɑːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

Perhaps	it'd	be	possible	to	find	a	little	pond	of	the	same	,
也许	它会	是	可能的	到	寻找	一个	小的	池塘	的	这	相同的	,

或许可以找到一个类似的小池塘。

[ænd; ənd] [dɪp] [ʌp] [ɔːl] [juːd] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] . ”

and	dip	up	all	you'd	want	to	use	.	”
和	蘸	向上	全部	你会	想	到	使用	.	”

想用多少就蘸多少。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [wəʊnt] [ˈhæpən] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [waɪl] [wɪə(r)] [ʌp] [hɪr] ,

“	One	thing	I'm	hoping	won't	happen	,	at	any	rate	while	we're	up	here	,
“	一	事物	我是	希望	惯于	发生	,	在	任何	速度	尽管	是	向上	这里	,

“我希望有一件事不会发生，至少在我们待在这里的这段时间里不会发生。”

” [ˈtoʊbi] [naʊ] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] , [rɪˈflektɪvli] ; “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [wʊdz] [get]

”	Toby	now	went	on	to	say	,	reflectively	;	“	and	that	is	to	have	the	woods	get
”	托比	现在	去	在	到	说	,	反思地	;	“	和	那	是	到	有	这	树林	得到

[əˈfaɪr] .

afire	.
着火	.

托比若有所思地接着说：“那就是让树林着火。”

[wiː] !

Whee	!
轮子	!

哇！

[ɪf] [ðæt] [ˈevər] [dɪd] [ˈhæpən] , [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [mɪs] [prɪˈsɪləz] [goʊld] [maɪn] ,

if	that	ever	did	happen	,	goodbye	to	Miss	Priscilla's	gold	mine	,
如果	那	曾经	做过	发生	,	再见	到	错过	普莉希拉的	金子	矿	,

如果真发生了这种情况，普里西拉小姐的金矿就彻底没了。

[ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔɪl] [ˈgʌʃər] [bəˈnænzə] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [maɪt] [get] [əˈbleɪz] .

in	the	way	of	an	oil	gusher	bonanza	;	for	the	whole	country	might	get	ablaze	.
在	这	方式	的	一个	油	喷涌而出的	宝藏	;	为了	这	所有的	国家	可能	得到	燃烧	.

”

”

”

就像石油喷发一样，整个国家都可能陷入火海。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ges] , ” [dʒæk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Not	much	danger	of	that	,	I	guess	,	”	Jack	assured	him	.
“	不是	很多	危险	的	那	,	我	猜测	,	”	杰克	保证	他	.

“我想应该没什么危险吧。”杰克向他保证道。

“ [ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔɪl] [wiːv] [siːn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈoʊnli] [ˈsiːpɪdʒ] .

“	The	traces	of	oil	we've	seen	must	be	only	seepage	.
“	这	痕迹	的	油	我们已经	已见	必须	是	仅有的	渗漏	.

“我们看到的石油痕迹一定只是渗漏。”

[ðə; ði] [meɪn] [sə'plaɪ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] far136

The	main	supply	is	hidden	far136
这	主要的	供应	是	隐	far136

主要供应点隐藏在136号远的地方

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [welz] [ɑːr; ər] [sʌŋk] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [seɪf] .

down	in	the	earth	,	and	until	wells	are	sunk	will	stay	there	safe	.
向下	在	这	地球	,	和	直到	水井	是	沉没	将要	停留	那里	安全的	.

埋在地下，直到开凿水井之前，它们都会安全地待在那里。

" ['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['koʊzi] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [stoʊv] [bəːnd] .

"	After	all	,	it	was	very	cozy	there	in	the	tent	as	long	as	the	stove	burned	.
"	后	全部	,	它	曾是	非常	舒适	那里	在	这	帐篷	作为	长的	作为	这	火炉	烧伤	.

“毕竟，只要炉子烧着，帐篷里就非常舒适。”

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði]

Fortunately	the	rain	came	from	another	direction	,	so	they	could	have	the
幸运的是	这	雨	来了	从	其他	方向	,	所以	他们	可以	有	这

[flæt] ['oʊpən] ,

flat	open	,
平坦的	打开	,

幸好雨是从另一个方向下的，所以他们可以把公寓敞开着。

[ænd; ənd] [soʊ] [get] [ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

and	so	get	a	fair	amount	of	light	and	air	.
和	所以	得到	一个	公平的	数量	的	光	和	空气	.

因此可以获得充足的光照和空气。

[ðə; ði] ['teɪbl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪm'prɪznd] ,

The	table	could	be	dispensed	with	during	the	time	they	were	thus	imprisoned	,
这	桌子	可以	是	分发	和	期间	这	时间	他们	是	因此	被监禁	,

在他们被囚禁的这段时间里，桌子是可以不用的。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ædʒ(ə)l] [bɔɪz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [kɜːrl]

for	being	agile	boys	they	did	not	consider	it	much	of	a	hardship	to	curl
为了	存在	敏捷	男孩们	他们	做过	不是	考虑	它	很多	的	一个	困境	到	卷曲

[ðer; ðər] [legz] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

their	legs	under	them	,
他们的	腿	在下面	他们	,

由于他们身手敏捷，所以并不觉得蜷缩双腿是什么难事。

['teɪlər] ['fæʃ(ə)n] , [waɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

tailor	fashion	,	while	they	discussed	their	breakfast	.
裁缝	时尚	,	尽管	他们	讨论	他们的	早餐	.

他们一边讨论早餐，一边聊着裁缝服装。

['stiːv] ['leɪtər] [ɑːn] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['trævə(ə)l] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

Steve	later	on	got	out	a	book	of	travel	and	adventure	which	he	had
史蒂夫	之后	在	得到	出去	一个	书	的	旅行	和	冒险	哪个	他	有

[fetʃt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

fetched	along	for	a	rainy	day	,
已获取	沿着	为了	一个	下雨	天	,

后来，史蒂夫拿出了一本他特意带上以备不时之需的旅行冒险书籍。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['priːviəsli] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

but	which	,	previously	,	he	had	not	thought	to	look	at	.
但	哪个	,	之前	,	他	有	不是	想法	到	看	在	.

但他之前从未想过要查看这一点。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pæs] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]

As	the	morning	began	to	pass	he	lay	there	on	his	blanket	and	devoured
作为	这	早晨	开始	到	经过	他	躺	那里	在	他的	毯子	和	吞噬

[ðə; ðɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'dʊrd] [baɪ][sʌm; səm] ['dɑːntləs] ['pɑːrti][ʌv; əv] [ɪk'splɔrɚz]

the	graphic	account	of	hardships	endured	by	some	dauntless	party	of	explorers
这	形象的	帐户	的	艰辛	忍受	经过	一些	无畏	派对	的	探险家

[huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ðɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n][æn'tɑːrktɪk] ,

who	had	sought	the	region	of	the	frozen	Antarctic	,
WHO	有	寻求	这	地区	的	这	冷冻	南极	,

随着晨光渐逝，他躺在毯子上，津津有味地阅读着那群勇敢的探险家们为探索冰封的南极地区而经历的种种艰辛的生动描述。

[ænd; ənd] [kʌm] ['veri] [nɪr] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [waɪl] [ðer; ðər] .

and	come	very	near	losing	their	lives	while	there	.
和	来	非常	靠近	输	他们的	生活	尽管	那里	.

他们在那里差点丧命。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stiːv] [wʊd] ['ʃɪvər] [ænd; ənd][æsk]['toʊbi] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pliːz] [drɑːp][ðə; ðɪ]

Now	and	again	Steve	would	shiver	and	ask	Toby	if	he	wouldn't	please	drop	the
现在	和	再次	史蒂夫	会	颤抖	和	问	托比	如果	他	不会	请	降低	这

[flæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

flap	of	the	tent	a	little	.
瓣膜	的	这	帐篷	一个	小的	.

史蒂夫时不时会打个寒颤，然后问托比能不能把帐篷的帘子拉下来一点。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] , ” [prəu'testid] [ðæt] ['wɜːrðɪ] , ['vɪgərəsli] .

“	Not	much	I	will	,	”	protested	that	worthy	,	vigorously	.
”	不是	很多	我	将要	,	”	抗议	那	值得	,	大力	.

“我不会做太多，”那位值得尊敬的人有力地抗议道。

“ [its] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [hɪr] [naʊ] ['nɪrli] [tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] [laɪt] , ['iːðər]

“	It's	hot	enough	in	here	now	nearly	to	cook	a	fellow	,	and	none	too	light	,	either
”	它是	热的	足够的	在	这里	现在	几乎	到	厨师	一个	同伴	,	和	没有任何	也	光	,	任何一个

.

:
.

“这里现在热得几乎能把人烤熟了，而且一点也不热。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [tʌk] [ə'weɪ] [ðæt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs]['riːdʒənz] ,

Suppose	you	tuck	away	that	book	of	the	ice	regions	,
认为	你	塞进	离开	那	书	的	这	冰	地区	,

假设你把那本关于冰河地区的书收起来，

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ɔːl]['oʊvər] [wen] [jʊə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l][koʊld]

which	is	what	makes	you	shake	all	over	when	you're	reading	about	the	terrible	cold
哪个	是	什么	制作	你	摇	全部	超过	什么时候	你是	阅读	关于	这	糟糕的	寒冷的

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] .

they	endured	.
他们	忍受	.

这就是为什么当你读到他们所遭受的严重严寒时，你会感到浑身发抖的原因。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪzlɪŋ] [hɑːt] [deɪ] , ['stiːv] , [wen] ['itl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ə; eɪ]

Keep	it	for	a	sizzling	hot	day	,	Steve	,	when	it'll	do	you	good	to	shiver	a
保持	它	为了	一个	炙热	热的	天	,	史蒂夫	,	什么时候	它将	做	你	好的	到	颤抖	一个

['lɪt(ə)l] . ”

little	.	”
小的	.	”

史蒂夫，留着它去迎接酷暑吧，到时候冻得你一哆嗦正好。

“ [hʌ] ！ [ges] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ， ” [grʌntid] the137
“ Huh ! guess I might as well , ” grunted the137
“ 嗯 ！ 猜测 我 可能 作为 出色地 ， ” 哼哼 the137

“哼！看来我也得这么做了，”137号咕哝道。

['ʌðər] , [æz; əz] [ðoʊ] [kən'vɪnst] .
other , as though convinced .
其他 ， 作为 尽管 确信 .

另一个人，仿佛被说服了一样。

“ [bɪ'saɪdz] ， [its] ['getɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ɪ'lev(ə)n] , [aɪ] ['rekən] ，
“ Besides , it's getting on toward eleven , I reckon ,
“ 除了 ， 它是 获得 在 朝向 十一 ， 我 估计 ，

“此外，我想现在都快十一点了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [maɪ] ['beɪkɪŋ] . ”
and I really ought to be thinking of starting my baking . ”
和 我 真的 应该 到 是 思维 的 开始 我的 烘烤 . ”

我真的应该考虑开始烘焙了。

“ [jʊə(r)] [ə'weɪ] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] ， ['stiːv] ， ” [læft] [dʒæk] ,
“ You're away off this time , Steve , ” laughed Jack ,
“ 你是 离开 离开 这 时间 ， 史蒂夫 ， ” 笑了 杰克 ，

“史蒂夫，这次你不在啊，”杰克笑着说。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪkl] [wɑːtʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['seldəm] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]
who had a little nickle watch along with him , though he seldom carried it
WHO 有 一个 小的 镍 手表 沿着 和 他 ， 尽管 他 很少 携带 它
[ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,
on his person ,
在 他的 人 ，

他随身带着一块小小的五分镍币手表，不过他很少把它戴在身上。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tuː; tə][ten] . ”
“ because right now it is only a quarter to ten . ”
“ 因为 正确的 现在 它 是 仅有的 一个 四分之一 到 十 . ”

“因为现在才差一刻十点。”

“ [oʊ] ！ [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [ðɪs] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] , ” [groʊn] ['stiːv] .
“ Oh ! what a long day this promises to be , ” groaned Steve .
“ 哦 ！ 什么 一个 长的 天 这 承诺 到 是 ， ” 呻吟 史蒂夫 .

“哦！看来今天会是漫长的一天啊！”史蒂夫呻吟道。

“ [kɑːnt] [biːt] ['jestərdeɪ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ， ” [kleɪmd] ['toʊbi] .
“ Can't beat yesterday in my opinion , ” claimed Toby .
“ 不能 打 昨天 在 我的 观点 ， ” 声称 托比 .

“在我看来，昨天的比赛无可挑剔，”托比说道。

“ [aɪ] ['æktʃuəli] [θɔːt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [neɪld] [fæst] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
“ I actually thought the sun was nailed fast up there in the sky ,
“ 我 实际上 想法 这 太阳 曾是 钉子 快速地 向上 那里 在 这 天空 ，

“我当时真以为太阳高高挂在天上，纹丝不动。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] . ”
because it didn't seem to move an inch . ”
因为 它 没有 似乎 到 移动 一个 英寸 . ”

因为它似乎一动不动。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ['evri] ['sekənd] ， ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ That's because you were on the job every second , ” Jack told him .
“ 那就是 因为 你 是 在 这 工作 每一个 第二 ， ” 杰克 讲述 他 .

“那是因为你每时每刻都在工作，”杰克告诉他。

“ [ə; eɪ] [wɑːtʃt] [pɑːt] ['nevər] [bɔɪlz] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ;

“	A	watched	pot	never	boils	,	they	used	to	say	;
”	一个	观看	锅	绝不	沸腾	,	他们	用过的	到	说	;

“心急吃不了热豆腐”，人们常说；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [taɪm] [ɪn]

but	of	course	it	meant	that	the	water	seemed	to	take	an	unusual	time	in
但	的	课程	它	意思是	那	这	水	似乎	到	拿	一个	异常	时间	在

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] .

bubbling	.
冒泡	.

当然，这也意味着水冒泡的速度似乎异常缓慢。

” [soʊ] ['stiːv] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [lɔld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,

”	So	Steve	yawned	,	and	lolled	in	his	blanket	,
”	所以	史蒂夫	打哈欠	,	和	懒散地	在	他的	毯子	,

于是史蒂夫打了个哈欠，懒洋洋地躺在毯子里。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] ['bɪzi] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

until	finally	Jack	told	him	he	might	as	well	get	busy	if	they	expected	to	have
直到	最后	杰克	讲述	他	他	可能	作为	出色地	得到	忙碌的	如果	他们	预期的	到	有

[ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv][kæmp] ['bɪskɪts] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

a	feast	of	camp	biscuits	for	lunch	.
一个	盛宴	的	营	饼干	为了	午餐	.

最后杰克告诉他，如果他们想在午餐时享用丰盛的营地饼干，那他最好赶紧行动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] [wɪtʃ] ['stiːv] [hæd; həd][set] [hɪm'self] .

It	was	no	easy	task	which	Steve	had	set	himself	.
它	曾是	不	简单的	任务	哪个	史蒂夫	有	放	他自己	.

史蒂夫给自己设定的任务并不轻松。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['goʊɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] ['teɪbl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,

First	of	all	he	insisted	on	going	out	and	fetching	the	rude	table	inside	the	tent	,
第一的	的	全部	他	坚持	在	去	出去	和	获取	这	粗鲁的	桌子	里面	这	帐篷	,

首先，他坚持要出去把帐篷里那张简陋的桌子搬过来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kraʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

even	if	it	did	crowd	them	a	trifle	.
甚至	如果	它	做过	人群	他们	一个	琐事	.

即使这确实让他们感觉有点拥挤。

“ [haʊ'evər] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ] [ʃef] [tuː; tə] [meɪk] ['bɪskɪts] , [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] ['teɪbl] [tuː; tə]

“	However	could	you	expect	a	chef	to	make	biscuits	,	with	never	a	table	to
”	然而	可以	你	预计	一个	厨师	到	制作	饼干	,	和	绝不	一个	桌子	到

[wɜːrk][æt; ət] ?

work	at	?
工作	在	?

“但是，你怎能指望一个厨师在没有桌子的情况下做出饼干呢？”

” [hiː; hi] [θruː] [æt; ət]['toʊbi] [wen] [ðə; ði] ['lætər] ['ventʃərd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ;

”	he	threw	at	Toby	when	the	latter	ventured	to	complain	;
”	他	扔	在	托比	什么时候	这	后者	冒险	到	抱怨	;

“当托比胆敢抱怨时，他朝托比扔了个东西；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [ə'laʊd] ['stiːv] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

and	of	course	after	that	they	allowed	Steve	to	have	his	own	way	,
和	的	课程	后	那	他们	允许	史蒂夫	到	有	他的	自己的	方式	,

当然，在那之后，他们就任由史蒂夫为所欲为了。

[ðoʊ] ['toʊbi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][kwɪz][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][ɔːf] . -

though	Toby	hung	around	to	quiz	him	,	until	the	other	ordered	him	off	.	138	-
尽管	托比	悬挂	大约	到	测验	他	,	直到	这	其他	订购	他	离开	.		-

托比一直待在他身边盘问他，直到对方命令他离开。138

“ [juːl] [kwɪr] [ðiːz] ['delɪkəsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] , ['toʊbi] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm]
“ You'll queer these delicacies if you bother me any more , Toby , ” he told him
” 你会 酷儿 这些 美味佳肴 如果 你 打扰 我 任何 更多的 , 托比 , ” 他 讲述 他
[sɪ'vɪrli] .
severely .
严重 .

“托比，你要是再烦我，就把这些美味佳肴弄坏了。”他严厉地对他说。

“ ['aʊər; ɑːr] [kʊk] [sez] [juː; jʊ] [ɔːt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
“ Our cook says you ought almost to hold your breath when making them ,
” 我们的 厨师 说道 你 应该 几乎 到 抓住 你的 气息 什么时候 制作 他们 ,

“我们的厨师说，做这道菜的时候你几乎要屏住呼吸。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][drɑːp] .
because it's always easy for them to drop .
因为 它是 总是 简单的 为了 他们 到 降低 .

因为他们总是很容易放弃。

[mɛ'bi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʒɔʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Mebbe she was joshing me ,
也许 她 曾是 开玩笑 我 ,

也许她是在跟我开玩笑。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [ænd; ənd] [fər'get] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ɔːr]
but I don't want to be bothered and forget to put the baking powder or
[ðə; ði][sɔːlt][ɪn] .
the salt in .
这 盐 在 .

但我不想因为太麻烦而忘记放泡打粉或盐。

” ['toʊbi] [kept] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][pæn][ʌv; əv] ['bɪskɪts] [wʌz; wəz] [pɑːpt]
” Toby kept a roaring fire going , and finally the pan of biscuits was popped
” 托比 保留 一个 咆哮 火 去 , 和 最后 这 平底锅 的 饼干 曾是 爆裂
['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
into the oven .
进入 这 烤箱 .

“托比让炉火一直旺盛着，最后把那盘饼干放进了烤箱。”

['stiːv] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [wʌz; wəz] [naʊ]
Steve looked a bit anxious , realizing that his reputation as a cook was now
[æt; ət] [steɪk] .
at stake .
在 赌注 .

史蒂夫看起来有些焦虑，他意识到自己作为厨师的声誉现在岌岌可危。

“ [sɪns] [wiːv] [gɑːt] [ðɪs] ['teɪbl] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] , ” [spoʊk] [ʌp] [dʒæk] ,
“ Since we've got this table inside here , ” spoke up Jack ,
” 自从 我们已经 得到 这 桌子 里面 这里 , ” 辐 向上 杰克 ,

“既然我们这里有张桌子，”杰克开口说道，

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən] ,
“ we might as well make all the use of it we can ,
” 我们 可能 作为 出色地 制作 全部 这 使用 的 它 我们 能 ,

我们不妨充分利用它。

['tʃʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [wen] ['sʌpər] [ɪz]['oʊvər] .
chucking it out again in the rain when supper is over .
投掷 它 出去 再次 在 这 雨 什么时候 晚餐 是 超过 .

晚饭后，又把它扔到雨里。

[hɪəz] [ə; eɪ][bɑːks][wʌn][kæn; kən][sɪt][ɑːn] , [ænd; ənd] [wiːl] [rɪg] [ʌp] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər]

Here's	a	box	one	can	sit	on	,	and	we'll	rig	up	seats	for	the	others
这里是	一个	盒子	一	能	坐	在	,	和	出色地	钻井平台	向上	座位	为了	这	其他的

['sʌmhaʊ] . ”

somehow	.	”
不知何故	.	”

这里有个箱子可以坐，我们再想办法给其他人弄些座位。”

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['stiːv] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .

“	Hurrah	!	”	cried	Steve	,	on	hearing	this	.
”	欢呼	!	”	哭	史蒂夫	,	在	听力	这	.

听到这话，史蒂夫喊道：“好啊！”

“ [ðæt] ['gɪvz] [maɪ][legz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [snɑːlz] .

“	That	gives	my	legs	a	chance	to	keep	out	of	snarls	.
”	那	给予	我的	腿	一个	机会	到	保持	出去	的	咆哮	.

“这样我的腿就有机会避开缠绕物。”

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][kɜːrl] [ʌp] [laɪk] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] .

I	never	could	curl	up	like	some	fellows	.
我	绝不	可以	卷曲	向上	喜欢	一些	伙伴们	.

我从来没办法像某些人那样蜷缩起来。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ? ”

But	I	wonder	how	they're	coming	on	inside	the	oven	?	”
但	我	想知道	如何	它们是	未来	在	里面	这	烤箱	?	”

但我很好奇它们在烤箱里烤得怎么样了？

“ [wʌt] , [jʊr; jər] [legz] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , ['dʒiəriŋli] ; “ [waɪ] ,

“	What	,	your	legs	?	”	exclaimed	Toby	,	jeeringly	;	“	why	,
”	什么	,	你的	腿	?	”	惊呼	托比	,	嘲笑地	;	”	为什么	,

“什么，你的腿？”托比嘲笑道；“为什么，

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [tuː; tə] [roʊst] ['mʌt(ə)n] [tə'deɪ] , [dɪd][juː; jʊ] ,

I	didn't	know	we	were	going	to	be	treated	to	roast	mutton	today	,	did	you	,
我	没有	知道	我们	是	去	到	是	治疗	到	烤	羊肉	今天	,	做过	你	,

[dʒæk] ?

Jack	?
杰克	?

杰克，你不知道我们今天能吃到烤羊肉吗？

” ['stiːv] [tʊk] [ə; eɪ] [piːp] .

”	Steve	took	a	peep	.
”	史蒂夫	采取	一个	窥视	.

史蒂夫偷偷瞥了一眼。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [laɪt] [braʊn] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd] [seɪ] ,

“	Believe	me	,	they're	beginning	to	turn	a	light	brown	already	;	and	say	,
”	相信	我	,	它们是	开始	到	转动	一个	光	棕色的	已经	;	和	说	,

“相信我，它们已经开始变成浅棕色了；而且，

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['eni] ['meri] [æn] ['evər] [meɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

they	look	as	light	as	any	Mary	Ann	ever	made	at	our	house	,
他们	看	作为	光	作为	任何	玛丽	安	曾经	制成	在	我们的	房子	,

它们看起来和玛丽·安在我们家做的任何糕点一样轻盈。

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [ə'naʊnsmənt] .

”	was	his	joyous	announcement	.
”	曾是	他的	欢乐	公告	.

这是他欣喜若狂的宣布。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [neiʃəns] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l]

He	seemed	to	act	as	though	the	fate	of	nations	depended	on	the	successful
他	似乎	到	行为	作为	尽管	这	命运	的	国家	取决于	在	这	成功的

['ɪʃuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][kæmp] ['beɪkɪŋ] .

issue	of	his	first	camp	baking	.
问题	的	他的	第一的	营	烘烤	.

他似乎认为国家的命运取决于他第一次营地烘焙的成功与否。

[ɪnˈdiːd] , ['toʊbi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['ɔːlmoʊst] as139

Indeed	,	Toby	was	secretly	almost	as139
的确	,	托比	曾是	偷偷	几乎	as139

事实上，托比私下里几乎和139一样

[mʌtʃ] [kənˈsɜːrnd] [æz; əz] ['stiːv] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [hɑːt] ['bɪskɪts] ,

much	concerned	as	Steve	,	for	he	dearly	loved	hot	biscuits	,
很多	担心的	作为	史蒂夫	,	为了	他	亲爱的	喜爱	热的	饼干	,

史蒂夫非常担心，因为他非常喜欢热饼干。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	counted	himself	a	pretty	good	judge	of	them	.
和	计数	他自己	一个	漂亮的	好的	法官	的	他们	.

他自认为对他们的判断相当准确。

[tuː; tə] [dɪsˈmɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['stiːvz] [ɪkˈsperɪmənt] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə]

To	dismiss	the	subject	,	it	may	be	said	that	Steve's	experiment	turned	out	to
到	解雇	这	主题	,	它	可能	是	说	那	史蒂夫的	实验	转向	出去	到

[biː; bi][ə; eɪ] [səkˈses] .

be	a	success	.
是	一个	成功	.

为了结束这个话题，可以说史蒂夫的实验取得了成功。

[dʒæk] [kənˈgrætjuleitid] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['deɪnti] ['bɪskɪts] ;

Jack	congratulated	him	on	making	such	dainty	biscuits	;
杰克	恭喜	他	在	制作	这样的	纤巧	饼干	;

杰克祝贺他做出了如此精致的饼干；

[waɪl] ['toʊbi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] ;

while	Toby	declared	that	the	proof	of	the	pudding	lay	in	the	eating	;
尽管	托比	声明	那	这	证明	的	这	布丁	躺	在	这	吃	;

而托比则宣称，实践是检验真理的唯一标准；

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['despərət] ['ɪnˌroʊdz][ɑːn][ðə; ði] [stæk] [ðæt]

and	the	fact	that	he	was	making	such	desperate	inroads	on	the	stack	that
和	这	事实	那	他	曾是	制作	这样的	绝望的	入口	在	这	堆	那

['greɪst] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

graced	the	dish	in	the	center	of	the	table	showed	his	appreciation	.
恩赐	这	盘子	在	这	中心	的	这	桌子	显示	他的	欣赏	.

他如此拼命地享用摆在桌子中央盘子里的那堆食物，足以说明他对食物的喜爱。

[soʊ] ['stiːv] [wʌz; wəz] [meɪd] ['veri] ['hæpi] ,

So	Steve	was	made	very	happy	,
所以	史蒂夫	曾是	制成	非常	快乐的	,

史蒂夫非常高兴。

[ænd; ənd] ['redɪli] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [freʃ] [bred] [waɪl] [ðə; ði] [stɑːk]

and	readily	promised	that	there	would	be	no	lack	of	fresh	bread	while	the	stock
和	容易	承诺	那	那里	会	是	不	缺少	的	新鲜的	面包	尽管	这	库存

[ʌv; əv]['flaʊər] [held] [aʊt] ,

of	flour	held	out	,
的	面粉	握住	出去	,

并欣然承诺，只要面粉库存充足，就不会出现新鲜面包短缺的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dændi] ['lɪt(ə)l] [stoʊv] [wʌz; wəz][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

and	that	dandy	little	stove	was	in	working	order	.
和	那	花花公子	小的	火炉	曾是	在	在职的	命令	.

那台小巧精致的炉子还能正常使用。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pruːvd] ['terəbli] [lɔːŋ] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	afternoon	proved	terribly	long	to	all	of	them	.
这	下午	已证实	可怕	长的	到	全部	的	他们	.

对他们所有人来说，下午都无比漫长。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tɜːrnz][æt; ət]['doʊzɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [ə'mʌŋ]

Sometimes	they	would	take	turns	at	dozing	,	for	the	patter	of	the	rain	among
有时	他们	会	拿	转弯	在	打盹	,	为了	这	语调	的	这	雨	之中

[ðə; ði] [liːvz] ,

the	leaves	,
这	树叶	,

有时它们会轮流打盹，听着雨滴敲打树叶的声音。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kænvəs] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lʌləbaɪ] [ðæt] [ɪn'djʊst]

and	on	the	canvas	above	their	heads	,	made	a	sort	of	lullaby	that	induced
和	在	这	帆布	多于	他们的	头部	,	制成	一个	种类	的	催眠曲	那	诱导

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

在他们头顶的画布上，奏响了一种催眠曲。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [daɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

Several	times	the	rain	would	die	out	for	a	short	time	,
一些	时代	这	雨	会	死	出去	为了	一个	短的	时间	,

雨有好几次短暂地停了下来。

['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [ə'gen] ['æftər] [ɪk'saɪtɪŋ] [fɔːls] [hoʊps] .

only	to	make	a	fresh	start	again	after	exciting	false	hopes	.
仅有的	到	制作	一个	新鲜的	开始	再次	后	激动人心	错误的	希望	.

只是在经历了令人兴奋的虚假希望之后，又重新开始了。

“ [wel] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒæk] , [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [druː] [ɑːn] [ə'peɪs] ,

“	Well	,	”	observed	Jack	,	as	evening	drew	on	apace	,
“	出色地	,	”	观察到	杰克	,	作为	晚上	画	在	迅速	,

“嗯，”杰克说道，夜幕迅速降临。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [wɜːrs] [ɔːf] .

“	we	might	have	been	a	whole	lot	worse	off	.
“	我们	可能	有	到过	一个	所有的	很多	更糟	离开	.

“我们原本的处境可能会更糟。”

[ðə; ði] [tent] ['hæznt] [liːkt] [ə; eɪ][drɑːp] , [ðæt] [aɪv] ['noʊtɪst] ;

The	tent	hasn't	leaked	a	drop	,	that	I've	noticed	;
这	帐篷	还没有	泄露	一个	降低	,	那	我已经	注意到	;

我没发现帐篷漏水一滴。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [wiːv] [bɪn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] .

and	thanks	to	the	stove	we've	been	comfortable	enough	.
和	谢谢	到	这	火炉	我们已经	到过	舒服的	足够的	.

多亏了这台炉子，我们才过得这么舒适。

[lets] [hoʊp] ['itl] [reɪn] [ɪt'self] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

Let's	hope	it'll	rain	itself	out	during	the	night	,
我们来吧	希望	它将	雨	本身	出去	期间	这	夜晚	,

希望夜里雨能停。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['muːvɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .

and	give	us	a	chance	to	get	moving	tomorrow	.
和	给	我们	一个	机会	到	得到	移动	明天	.

给我们一个明天就能开始行动的机会。

〞 [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

〞	This	did	not	prove	to	be	the	case	,
〞	这	做过	不是	证明	到	是	这	案件	,

事实并非如此，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['iːstərli] ['stɔrmz] [ðæt] usually140

for	it	turned	out	to	be	one	of	those	easterly	storms	that	usually140
为了	它	转向	出去	到	是	一	的	那些	东风	暴风雨	那	usually140

结果证明，这是一场通常会带来140次东风的风暴。

[læst][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['daʊnpɔːr] ,

last	the	better	part	of	three	days	,	with	almost	a	constant	downpour	,
最后的	这	更好的	部分	的	三	天	,	和	几乎	一个	持续的	倾盆大雨	,

持续了近三天，几乎一直下着倾盆大雨。

[ðoʊ] [nɑːt] ['veri] ['hevi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

though	not	very	heavy	at	any	time	.
尽管	不是	非常	重的	在	任何	时间	.

虽然任何时候都不算很重。

[wen] [ə'nʌðər] [deɪ] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] , [ðoʊ] [nɑːt] ['reɪnɪŋ] [dʒʌst]

When	another	day	came	,	it	was	still	dark	and	gloomy	,	though	not	raining	just
什么时候	其他	天	来了	,	它	曾是	仍然	黑暗的	和	阴沉	,	尽管	不是	下雨	只是

[ðen] .

then	.
然后	.

又一天到来时，天色依旧阴沉昏暗，虽然当时并没有下雨。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][set][ɪn]

They	managed	to	get	a	chance	to	stretch	themselves	outside	before	it	set	in
他们	管理	到	得到	一个	机会	到	拉紧	他们自己	外部	前	它	放	在

[ə'gen] .

again	.
再次	.

在气温再次升高之前，他们设法抽出时间到户外舒展一下筋骨。

['stiːv] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] , [ðoʊ] ['toʊbi] ['grʌmbld] [kwaɪt]

Steve	was	the	one	who	did	most	of	the	complaining	,	though	Toby	grumbled	quite
史蒂夫	曾是	这	一	WHO	做过	最多	的	这	抱怨	,	尽管	托比	咕哝	相当

[ə; eɪ][bɪt]['ɔːlsoʊ] .

a	bit	also	.
一个	少量	还	.

虽然托比也抱怨了不少，但抱怨最多的还是史蒂夫。

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [nuːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['braɪtnd] [ʌp][sʌm; səm] .

Along	toward	noon	,	it	brightened	up	some	.
沿着	朝向	中午	,	它	明亮	向上	一些	.

临近中午时分，天色稍微亮了一些。

['toʊbi]['iːv(ə)n] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [ðæt] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [glimpst] [ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ]

Toby	even	declared	with	bated	breath	that	he	fancied	he	glimpsed	a	tiny	patch
托比	甚至	声明	和	被	气息	那	他	幻想	他	瞥见	一个	微小的	修补

[ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] ,

of	blue	sky	,
的	蓝色的	天空	,

托比甚至屏住呼吸宣称，他好像瞥见了一小片蓝天。

“ [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] . ”
“ large enough to make a pair of trousers . ”
“ 大的 足够的 到 制作 一个 一对 的 裤子 . ”

“大到可以做一条裤子。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪnz] [ɔːl] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪts] ['klɪrɪŋ] [ɔːf] , ” [əb'zɜːrvd] ['stiːv] , [ɪg'zʌltəntli] ,
“ But the signs all show that it's clearing off , ” observed Steve , exultantly ,
“ 但 这 标志 全部 展示 那 它是 清理 离开 , ” 观察到 史蒂夫 , 欣喜若狂 ,

“但种种迹象表明，情况正在好转，”史蒂夫兴奋地说道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['weðər] - [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [pætʃ] [ʌv; əv] ['æʒər] [skaɪ] .
fixing his weather - sharp eye on the aforesaid patch of azure sky .
定影 他的 天气 - 锋利的 眼睛 在 这 上述 修补 的 蔚蓝 天空 .

他将敏锐的目光锁定在了上述那片蔚蓝的天空上。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [ɪz] ,
“ You know the old saying is ,
“ 你 知道 这 老的 说 是 ,

你知道那句老话是……

- [bɪ'twiːn] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [tuː] ['itl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
' Between eleven and two it'll tell you what it's going to do ,
- 之间 十一 和 二 它将 告诉 你 什么 它是 去 到 做 ,

“它会在上午11点到下午2点之间告诉你它要做什么。”

- [soʊ][aɪm] [kaʊntɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['diːsnt] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' so I'm counting on our having a decent afternoon of it .
- 所以 我是 计数 在 我们的 拥有 一个 体面的 下午 的 它 .

所以，我指望着我们能度过一个愉快的下午。

” [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .
” His prediction proved to be correct .
” 他的 预言 已证实 到 是 正确的 .

他的预测被证明是正确的。

[ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə][pɑːrt] , [ænd; ənd][æt; ət][ɪg'zæktli] [nuːn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒæks] [wɑːtʃ] ,
The clouds began to part , and at exactly noon , according to Jack's watch ,
这 云 开始 到 部分 , 和 在 确切地 中午 , 根据 到 杰克的 手表 ,

云层开始散开，杰克的手表显示，正好是中午十二点。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɑːrk] ['kɜːtənz] [ðæt] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəl]
the sun looked out from behind the dark curtains that had hidden his genial
这 太阳 看起来 出去 从 在后面 这 黑暗的 窗帘 那 有 隐 他的 和蔼可亲
[feɪs] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [spel] .
face for so long a spell .
脸 为了 所以 长的 一个 拼写 .

太阳从遮蔽了他和蔼面容许许已久的深色窗帘后探了出来。

“ ['itl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get] ['diːsntli] [draɪ] [ə'gen] ,
“ It'll take the whole afternoon for the woods to get decently dry again ,
“ 它将 拿 这 所有的 下午 为了 这 树林 到 得到 体面地 干燥 再次 ,

“树林要完全干燥还需要整个下午的时间。”

” [dʒæk][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ; “ [soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel]
” Jack was saying just then ; “ so we'll have to keep quiet for a little spell
” 杰克 曾是 说 只是 然后 ; “ 所以 出色地 有 到 保持 安静的 为了 一个 小的 拼写
.
:
.

杰克当时正说：“所以我们得保持安静一会儿。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [ɑːn] [fʊt] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [ə'weɪ] [ɔːl][ʌv; əv] [tə'mɑːroʊ] ,

But	I've	got	a	scheme	on	foot	that	will	take	two	of	us	away	all	of	tomorrow	,
但	我已经	得到	一个	方案	在	脚	那	将要	拿	二	的	我们	离开	全部	的	明天	,

但我有个计划，明天会带我们两个人出去一整天。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði][deɪ] ['æftərwərdz] , ['liːvɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði][kæmp] .

and	perhaps	the	day	afterwards	,	leaving	one	to	guard	the	camp	.
和	也许	这	天	然后	,	离开	一	到	警卫	这	营	.

或许第二天，会留下一个人守卫营地。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [mʌst; məst] [tɔːs] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [goʊz] , [ænd; ənd] [huː] [steɪz] . ” -

And	you	two	fellows	must	toss	up	to	see	who	goes	,	and	who	stays	.	”	141	-
和	你	二	伙伴们	必须	折腾	向上	到	看	WHO	去	,	和	WHO	停留	.	”	-	

你们两个得掷硬币决定谁走谁留。”141

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['prɔsˌpektəz]

THE	PROSPECTORS
这	探矿者

探矿者

“ [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [sə'spens] [soʊ] [lɔːŋ] , ” ['toʊbi][bɪ'gæn] ;

“	Well	,	for	one	,	I	don't	want	to	be	kept	in	suspense	so	long	,	”	Toby	began	;
”	出色地	,	为了	一	,	我	不	想	到	是	保留	在	悬念	所以	长的	,	”	托比	开始	;

“嗯，首先，我不想一直悬着心，”托比说道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [muːv] [wiː; wi]['set(ə)l] [ðæt] ['kwestʃən] [raɪt] [ə'weɪ] , ['stiːv] , [baɪ] ['drɔːɪŋ] [strɔːz] . ”

“	and	I	move	we	settle	that	question	right	away	,	Steve	,	by	drawing	straws	.	”
”	和	我	移动	我们	定居	那	问题	正确的	离开	,	史蒂夫	,	经过	绘画	吸管	.	”

“我提议我们立刻通过抽签来解决这个问题，史蒂夫。”

“ ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][juː; jʊ] [huː] [goʊz][wɪð; wɪθ][dʒæk] , ['toʊbi] ,

“	After	all	,	it	had	better	be	you	who	goes	with	Jack	,	Toby	,
”	后	全部	,	它	有	更好的	是	你	WHO	去	和	杰克	,	托比	,

“毕竟，最好是你陪杰克去，托比。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒenərəsli] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .

”	the	other	generously	went	on	to	say	.
”	这	其他	慷慨地	去	在	到	说	.

另一位则大方地继续说道。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] [hiːl] [ʌv; əv] [maɪn] ['hæznt] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] [ʌp]

“	To	tell	you	the	truth	I'm	a	little	afraid	that	heel	of	mine	hasn't	just	given	up
”	到	告诉	你	这	真相	我是	一个	小的	害怕的	那	脚跟	的	矿	还没有	只是	给定	向上

[ðə; ði] [faɪt] [jet] ,

the	fight	yet	,
这	斗争	然而	,

“说实话，我有点担心我的脚后跟还没放弃抵抗。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [træmp][dʒʌst] [naʊ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [ə'gen] [laɪk]['sɪksti] . ”

and	a	very	long	tramp	just	now	might	make	it	hurt	again	like	sixty	.	”
和	一个	非常	长的	流浪汉	只是	现在	可能	制作	它	伤害	再次	喜欢	六十	.	”

现在如果再走很长一段路，可能会像六十岁那样再次感到疼痛。”

“ [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] , ” ['ɜːdʒd] ['toʊbi] , ['dɔːgɪdli] .

“	No	,	that	wouldn't	be	fair	,	”	urged	Toby	,	doggedly	.
”	不	,	那	不会	是	公平的	,	”	敦促	托比	,	顽强地	.

“不，那不公平，”托比坚持道。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃæns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ You've got to take your chance at it .
“ 你已经 得到 到 拿 你的 机会 在 它 .

“你必须抓住这个机会。”

[ɪf] [aɪ][duː][goʊ][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪm][nɑːt] ['tʃiːtɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
If I do go I want to feel that I'm not cheating you out of your opportunity .
如果 我 做 去 我 想 到 感觉 那 我是 不是 作弊 你 出去 的 你的 机会 .

如果我真的去了，我希望不会剥夺你的机会。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] ['kɑːnʃəns] .
I like to have a clean conscience .
我 喜欢 到 有 一个 干净的 良心 .

我喜欢问心无愧。

[hɪr] , [dʒæk] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [strɔːz] .
Here , Jack , you hold the straws .
这里 , 杰克 , 你 抓住 这 吸管 .

杰克，你拿着吸管。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [steɪz] [bɪ'haɪnd] ; [ðæts] [ˌʌndər'stʊd] .
The one who gets the shorter stays behind ; that's understood .
这 一 WHO 获得 这 较短 停留 在后面 ; 那就是 理解 .

身高较矮的人要留在后面；这是不成文的规定。

[ænd; ənd] ['stiːv] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] [fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] [strɔːz] .
And Steve shall draw first , because I picked the straws .
和 史蒂夫 将 画 第一的 , 因为 我 挑选 这 吸管 .

史蒂夫先抽签，因为是我抽的签。

” ['evɪdəntli] , [ðer; ðər][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [bɔɪ] [ðæt]['toʊbi]['hɑːpkɪnz] ,
” Evidently , there could hardly be a more conscientious boy that Toby Hopkins ,
” 显然 , 那里 可以 几乎 是 一个 更多的 尽责的 男生 那 托比 霍普金斯 ,

“显然，很难找到比托比·霍普金斯更认真负责的男孩了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .
for he was always looking out for the rights of the other fellow .
为了 他 曾是 总是 寻找 出去 为了 这 权利 的 这 其他 同伴 .

因为他总是为他人的权益着想。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [dʒæk] ['wɪntɚz] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv]
That was the main reason why Jack Winters had chosen him for one of
那 曾是 这 主要的 原因 为什么 杰克 冬季 有 选定 他 为了 一 的
[hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [tʃʌmz] .
his closest chums .
他的 最接近 朋友们 .

这就是杰克·温特斯选择他作为自己最亲密的朋友之一的主要原因。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn]['toʊbi][tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ['evri] [taɪm] . -
He knew he could depend on Toby to do the right thing every time . 142 -
他 知道 他 可以 依赖 在 托比 到 做 这 正确的 事物 每一个 时间 . -

他知道托比每次都会做出正确的选择，他可以完全信赖他。[142]

[wel] , ['stiːv] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [strɔː] .
Well , Steve had the nerve deliberately to draw the short straw .
出色地 , 史蒂夫 有 这 神经 故意地 到 画 这 短的 稻草 .

史蒂夫竟然有胆子故意抽到短签。

[hiː; hi] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [lʌk] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,
He grinned when he discovered what luck he had had ,
他 咧嘴一笑 什么时候 他 发现 什么 运气 他 有 有 ,

当他发现自己运气好到爆棚时，他咧嘴笑了。

[æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] ['æftər][ɔːl] .

as	though	not	so	very	much	displeased	after	all	.
作为	尽管	不是	所以	非常	很多	不高兴	后	全部	.

仿佛并没有那么不高兴。

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , ['toʊbi] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , ['plezntli] . “

“	That	settles	it	right	,	Toby	,	”	he	went	on	to	say	,	pleasantly	.	“
”	那	定居点	它	正确的	,	托比	,	”	他	去	在	到	说	,	愉快	.	”

“那就这么定了，托比，”他接着愉快地说。

- [kɔːrs] ['itl] [siːm] [laɪk] [æn; ən] [ˌevər'læstɪŋli] [lɔːŋ] [taɪm] [waɪl] [aɪm] ['loʊfɪŋ] [hɪr] ,

'	Course	it'll	seem	like	an	everlastingly	long	time	while	I'm	loafing	here	,
-	课程	它将	似乎	喜欢	一个	永恒地	长的	时间	尽管	我是	游手好闲	这里	,

当然，我在这里闲逛的时候，时间会感觉无比漫长。

[bʌt; bət][maɪ] [hiːl] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [tuː; tə][get] [wel] .

but	my	heel	is	going	to	have	a	fair	chance	to	get	well	.
但	我的	脚跟	是	去	到	有	一个	公平的	机会	到	得到	出色地	.

但我的脚后跟很有可能康复。

[ðen] [aɪv] [gɑːt] [ðæt] ['bʊli] [bʊk] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [gets] ['riːəl] [wɔːrm] ,

Then	I've	got	that	bully	book	,	which	I	can	enjoy	if	the	weather	gets	real	warm	,
然后	我已经	得到	那	欺负	书	,	哪个	我	能	享受	如果	这	天气	获得	真实的	温暖的	,

然后我还有那本关于校园霸凌的书，如果天气真的暖和起来，我就可以好好读读了。

[soʊ][aɪ][wəʊnt] ['ʃɪvər] [æt; ət] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] ['nɪrli]

so	I	won't	shiver	at	descriptions	of	the	terrible	times	they	had	when	nearly
所以	我	惯于	颤抖	在	描述	的	这	糟糕的	时代	他们	有	什么时候	几乎

['friːzɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [pæks] .

freezing	to	death	in	the	ice	packs	.
冷冻	到	死亡	在	这	冰	包装	.

所以，当我看到他们被描述在冰原上差点冻死的可怕经历时，我不会感到害怕。

[oʊ] ! [dəunt] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] ['pitid] [ˌem 'iː] ; [aɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] [ðæt]

Oh	!	don't	look	like	you	pitied	me	;	I'm	just	as	well	satisfied	it	worked	out	that
哦	！	不	看	喜欢	你	可怜的	我	；	我是	只是	作为	出色地	使满意	它	工作	出去	那

[wei] .

way	.
方式	.

哦！别一副同情我的样子；我对这样的结果也同样满意。

” [ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

”	They	did	a	good	many	things	that	afternoon	.
”	他们	做过	一个	好的	许多	事物	那	下午	.

那天下午他们做了很多好事。

[dʒæk][gɑːt][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Jack	got	his	camera	in	order	for	further	work	,	because	,	of	course	,
杰克	得到	他的	相机	在	命令	为了	更远	工作	,	因为	,	的	课程	,

杰克把相机整理好，准备继续工作，因为，当然，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	meant	to	carry	it	along	with	him	.
他	意思是	到	携带	它	沿着	和	他	.

他打算随身携带。

“ [wɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] , [tuː] ? ” [æskt] ['stiːv] ,

“	Will	you	want	to	take	the	gun	,	too	?	”	asked	Steve	,
”	将要	你	想	到	拿	这	枪	,	也	?	”	问	史蒂夫	,

“你也想带枪吗？”史蒂夫问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ;

with	a	touch	of	solicitude	in	his	manner	;
和	一个	触碰	的	关怀	在	他的	方式	;

他的态度中带着一丝关切;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['ræðər] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɑ:rm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][kæmp] ,

for	he	rather	counted	on	having	the	firearm	with	him	in	camp	,
为了	他	相当	计数	在	拥有	这	火器	和	他	在	营	,

因为他相当指望在营地里能带着枪。

[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ðæt] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [i:z] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;

as	a	sort	of	protection	that	would	serve	to	ease	his	mind	;
作为	一个	种类	的	保护	那	会	服务	到	舒适	他的	头脑	;

作为一种保护措施，可以让他安心;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['loʊnli] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

because	it	would	be	a	pretty	lonely	night	of	it	.
因为	它	会	是	一个	漂亮的	孤独	夜晚	的	它	.

因为那会是一个非常孤独的夜晚。

“ [noʊ] , [wi:l] [li:v] [ðæt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['sti:v] , ” [sed] [dʒæk] , [ɪ'mi:diətli] ,

“	No	,	we'll	leave	that	for	you	,	Steve	,	”	said	Jack	,	immediately	,
“	不	,	出色地	离开	那	为了	你	,	史蒂夫	,	”	说	杰克	,	立即地	,

“不，那件事就留给你做了，史蒂夫，”杰克立刻说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	though	all	that	had	been	settled	in	his	mind	.
作为	尽管	全部	那	有	到过	定居	在	他的	头脑	.

仿佛他心里已经想好了一切。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [mi:lz] ? ” ['sti:v] [naʊ] [æskt] .

“	How	about	your	meals	?	”	Steve	now	asked	.
“	如何	关于	你的	餐	?	”	史蒂夫	现在	问	.

“你们的饭菜怎么样？”史蒂夫问道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] ['oʊvər] [naɪt] ,

“	If	you	expect	to	be	gone	over	night	,
“	如果	你	预计	到	是	已消失	超过	夜晚	,

“如果你预计要过夜，

['itl] [mi:n] [ðæt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ju:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [breɪk] [jʊr; jər][fæst] .

it'll	mean	that	three	or	four	times	you'll	want	to	break	your	fast	.
它将	意思是	那	三	或者	四	时代	你会	想	到	休息	你的	快速地	.

这意味着你可能会想打破禁食三到四次。

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [grʌb] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] carry143

What	sort	of	grub	do	you	mean	to	carry143
什么	种类	的	幼虫	做	你	意思是	到	carry143

你打算携带哪种食物？143

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] ['dʌznt] [ni:d] ['kʊkɪŋ] ;

along	with	you	that	doesn't	need	cooking	;
沿着	和	你	那	不	需要	烹饪	;

和你一起享受无需烹饪的乐趣;

[fɔ:r; fər][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ju:l] ['hɑ:rdli] [ɪk'spekt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

for	I	take	it	you'll	hardly	expect	to	make	a	fire	,	for	fear	of	being
为了	我	拿	它	你会	几乎	预计	到	制作	一个	火	,	为了	害怕	的	存在

[dɪ'skʌvərd] ? ”

discovered	?	”
发现	?	”

我想你大概不会打算生火吧，怕被发现?

“ [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ['stiːv] , ” [dʒæk] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ; “ [æz; əz]

“	You're	right	about	the	fire	part	of	it	,	Steve	,	”	Jack	informed	him	;	“	as
”	你是	正确的	关于	这	火	部分	的	它	,	史蒂夫	,	”	杰克	知情的	他	;	“	作为

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fuːd] ,

for	our	food	,
为了	我们的	食物	,

“你说得对，史蒂夫，火的问题确实存在，”杰克告诉他；“至于我们的食物，

[aɪv] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] .

I've	arranged	all	that	.
我已经	安排	全部	那	.

我已经安排好了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wiː; wi] [fetʃt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] .

we	fetched	along	a	number	of	things	that	will	come	in	handy	for	such	a	trip	.
我们	已获取	沿着	一个	数字	的	事物	那	将要	来	在	便利	为了	这样的	一个	旅行	.

我们带了一些在这次旅行中会用得上的东西。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [wiːl] ['kæri] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [swiːt] ['tʃɔːklət] ;

In	the	first	place	,	we'll	carry	a	lot	of	sweet	chocolate	;
在	这	第一的	地方	,	出色地	携带	一个	很多	的	甜的	巧克力	;

首先，我们会进很多甜巧克力；

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [sə'steɪnz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wen] ['hiːz] [wiːk] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

that	always	sustains	a	fellow	when	he's	weak	from	hunger	.
那	总是	维持	一个	同伴	什么时候	他是	虚弱的	从	饥饿	.

它总能在饥饿虚弱的人身上提供能量。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɪg] [hʌŋk] [ʌv; əv] [faɪn] [draɪd] [biːf] , [wɪtʃ] [aɪm] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] ,

Then	there's	that	big	hunk	of	fine	dried	beef	,	which	I'm	particularly	fond	of	,
然后	有	那	大的	帅哥	的	美好的	干燥	牛肉	,	哪个	我是	特别	喜爱	的	,

还有一大块上好的牛肉干，我特别喜欢。

[ænd; ənd][kæn; kən] [iːt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪp] . ”

and	can	eat	just	as	I	cut	it	from	the	strip	.	”
和	能	吃	只是	作为	我	切	它	从	这	条	.	”

可以直接从肉条上切下来吃。”

“ [ðə; ði]['indiəns] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['pemɪkən] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

“	The	Indians	always	used	to	carry	pemmican	along	with	them	,
”	这	印度人	总是	用过的	到	携带	肉干	沿着	和	他们	,

“印第安人总是随身携带肉干，

[tuː; tə] [mʌntʃ] [ɑːn] [wen] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [wer] [ə; eɪ]['faɪər] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər]

to	munch	on	when	going	into	the	enemy's	country	where	a	fire	would	endanger
到	咀嚼	在	什么时候	去	进入	这	敌人的	国家	在哪里	一个	火	会	危害

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

在进入敌国境内时，为了防止火灾危及生命，可以吃些零食。

” [ə'naʊnst] ['toʊbi] .

”	announced	Toby	.
”	宣布	托比	.

“托比宣布道。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɑːdərn] [draɪd] [biːf] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] [ðeɪ] [smoʊkt] [ænd; ənd]
“ And this modern dried beef is something like the venison they smoked and
“ 和 这 现代的 干燥 牛肉 是 某物 喜欢 这 鹿肉 他们 熏制 和
[kjʊr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] [blæk] .
cured until it was fairly black .
治愈 直到 它 曾是 相当 黑色的 .

“这种现代风干牛肉有点像他们熏制和腌制鹿肉，直到它变成相当黑色的样子。”

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['redskɪn] [kʊd; kəd]['træv(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn][dʒʌst][ə; eɪ]['hændfʊl] [ʌv; əv] [meɪz] [ɔːr][kɔːrn] ,
They say a redskin could travel all day on just a handful of maize or corn ,
他们 说 一个 红皮人 可以 旅行 全部 天 在 只是 一个 少数 的 玉米 或者 玉米 ,

他们说，一个印第安人一天只需要一小把玉米就能走完一天。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['pemɪkən] ; ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [æt; ət][sʌm; səm] ['rʌnɪŋ]
and as much pemmican ; stopping to quench his thirst at some running
和 作为 很多 肉干 ; 停止 到 淬火 他的 口渴 在 一些 跑步
[striːm] [ɔːr] [sprɪŋ] . ”
stream or spring . ”
溪流 或者 春天 . ”

还有大量的肉干；他会在潺潺溪流或泉水边停下来解渴。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [tuː; tə]
“ There are several other things we have with us that we can carry to
“ 那里 是 一些 其他 事物 我们 有 和 我们 那 我们 能 携带 到
[help] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [laɪn] ,
help out in the food line ,
帮助 出去 在 这 食物 线 ,

“我们身上还有一些其他的东西，可以带到食物发放点去帮忙。”

” [dʒæk] [kən'tɪnjuːd] .
” Jack continued .
” 杰克 持续 .

杰克继续说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mɔːltɪd] [mɪlk] [ðæt] ['oʊnli] [niːdz] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
“ You must know that they have malted milk that only needs water to make a
“ 你 必须 知道 那 他们 有 麦芽 牛奶 那 仅有的 需求 水 到 制作 一个
['splendɪd] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [drɪŋk] .
splendid and nourishing drink .
灿烂 和 滋养 喝 .

“你必须知道，他们有一种麦芽牛奶，只需要加水就能制成美味又营养的饮品。”

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] ['desɪkeɪtɪd] [eg] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ]
Besides , there is desiccated egg in the shape of powder that is the real thing
除了 , 那里 是 干燥的 蛋 在 这 形状 的 粉末 那 是 这 真实的 事物
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

此外，还有粉末状的脱水蛋，那是真正保存下来的蛋黄制品。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [tɪnz] [ʌv; əv] [suːp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [hiːt] [ʌp] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
I have also several tins of soup that I can heat up day or night without a
我 有 还 一些 罐头 的 汤 那 我 能 热 向上 天 或者 夜晚 没有 一个
[treɪs] [ʌv; əv]['faɪər] . ” -
trace of fire . ” 144
痕迹 的 火 . ” -

我还有好几罐汤，无论白天黑夜，不用开火就能加热。”144

“ [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] , [dʒæk] , ” [spoʊk] [ʌp] ['toʊbi] ; “ [tel] [juː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,
“ That's a queer thing , Jack , ” spoke up Toby ; “ tell us how the thing is done ,
“ 那就是 一个 酷儿 事物 , 杰克 , ” 辐 向上 托比 ; “ 告诉 我们 如何 这 事物 是 完毕 ,

“这真奇怪，杰克，”托比开口说道，“告诉我们这事是怎么做的。”

[wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] ?

won't	you	please	?
惯于	你	请	?

拜托了?

" [dʒæk] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægən][ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ['berɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Jack	stepped	over	to	the	supply	wagon	and	soon	returned	bearing	one	of	the
"	杰克	步	超过	到	这	供应	车皮	和	很快	返回	轴承	一	的	这

[tɪnz] [ɪn] ['kwestʃən] ,

tins	in	question	,
罐头	在	问题	,

杰克走到补给车旁，很快拿着其中一个罐子回来了。

[wɪtʃ] ['toʊbi] ['noʊtɪst] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] ['bʌlki] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi]

which	Toby	noticed	now	was	a	trifle	more	bulky	than	others	that	he
哪个	托比	注意到	现在	曾是	一个	琐事	更多的	笨重	比	其他的	那	他

[rɪ'membər] ['siːɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [prɪ'perd] [suːps] .

remembered	seeing	containing	prepared	soups	.
记得	看到	包含	准备	汤	.

托比现在注意到，这个汤罐比他记忆中见过的其他装熟汤的汤罐要大一些。

" [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['klevər] [aɪ'diːə] , " [prə'siːdid] [dʒæk] .

"	This	is	quite	a	clever	idea	,	"	proceeded	Jack	.
"	这	是	相当	一个	聪明的	主意	,	"	继续	杰克	.

“这真是个绝妙的主意，”杰克说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['riːəli] [tuː] [kænz] , [wʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	see	,	it	consists	of	really	two	cans	,	one	inside	the	other	.
"	你	看	,	它	由	的	真的	二	罐头	,	一	里面	这	其他	.

“你看，它实际上是由两个罐子组成的，一个在另一个里面。”

[ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'slækt] [laɪm] .

The	narrow	space	between	is	filled	with	unslacked	lime	.
这	狭窄的	空间	之间	是	已填	和	未松弛	酸橙	.

两块石灰之间的狭窄缝隙里填满了未熟的石灰。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,

When	you	feel	like	having	a	meal	,
什么时候	你	感觉	喜欢	拥有	一个	一顿饭	,

当你想吃东西的时候，

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɑːn] [tɑːp] ,

all	you	have	to	do	is	to	punch	a	hole	close	to	the	edge	on	top	,
全部	你	有	到	做	是	到	冲床	一个	洞	关闭	到	这	边缘	在	顶部	,

你只需要在顶部边缘附近打一个孔即可。

[ænd; ənd] [pɔːr] [ɪn] [sʌm; səm] [koʊld] ['wɔːtər] .

and	pour	in	some	cold	water	.
和	倒	在	一些	寒冷的	水	.

然后倒入一些冷水。

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [meɪks] [ðə; ði] [laɪm] ['fjʊriəsli] [hɑːt] ,

This	immediately	makes	the	lime	furiously	hot	,
这	立即地	制作	这	酸橙	愤怒地	热的	,

这立刻让青柠变得异常滚烫。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['oʊpən] [ðə; ði] [meɪn] [kæn; kən] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [suːp] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['skɔːldɪŋ] .

and	in	a	short	time	you	can	open	the	main	can	and	your	soup	is	almost	scalding	.
和	在	一个	短的	时间	你	能	打开	这	主要的	能	和	你的	汤	是	几乎	烫	.

很快你就可以打开主罐头，你的汤就会变得非常烫。

[aɪ] [traɪd] [wʌn][kæn; kən][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

I	tried	one	can	at	home	,	and	it	worked	to	a	charm	.
我	尝试	一	能	在	家	,	和	它	工作	到	一个	魅力	.

我在家试用了一罐，效果非常好。

[maɪ][dæd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

My	dad	was	quite	tickled	with	it	,
我的	爸爸	曾是	相当	挠痒	和	它	,

我爸爸对此非常高兴。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['splendɪd] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]

and	said	they	never	had	such	splendid	things	when	he	was	young	and
和	说	他们	绝不	有	这样的	灿烂	事物	什么时候	他	曾是	年轻的	和

[juːst] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] ['kæmpɪŋ] [ɔːr] [sər'veɪɪŋ] [trɪps] . ”

used	to	go	off	into	the	woods	on	camping	or	surveying	trips	.	”
用过的	到	去	离开	进入	这	树林	在	野营	或者	测量	旅行	.	”

他说，他年轻的时候，经常去树林里露营或勘测，那时候家里从来没有过这么好的东西。

“ [oʊ] ! [aɪ] [siː] [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːrv] [jet] [ə'waɪl] ,

“	Oh	!	I	see	we're	not	going	to	starve	yet	awhile	,
”	哦	!	我	看	是	不是	去	到	饿死	然而	一会儿	,

“哦！看来我们暂时不会挨饿了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ,

even	if	we	can't	have	a	nice	pot	of	coffee	while	on	the	job	,
甚至	如果	我们	不能	有	一个	好的	锅	的	咖啡	尽管	在	这	工作	,

即使我们在工作时不能好好吃杯咖啡，

” [læft] [ðə; ði] [pliːzd] ['toʊbi] , ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [self] - ['hiːtɪŋ] [kæn; kən][ʌv; əv]

”	laughed	the	pleased	Toby	,	handling	the	wonderfully	self	-	heating	can	of
”	笑了	这	高兴	托比	,	处理	这	太棒了	自己	-	加热	能	的

['vedʒtəb(ə)l] [suːp] ['ɔːlmoʊst] ['revərəntli] .

vegetable	soup	almost	reverently	.
蔬菜	汤	几乎	虔诚地	.

“托比高兴地笑着，几乎带着敬畏之心地摆弄着那罐神奇的自加热蔬菜汤。”

[soʊ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] .

So	the	afternoon	passed	.
所以	这	下午	通过了	.

就这样，下午过去了。

[dʒæk][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [leɪd] [aʊt] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

Jack	had	everything	laid	out	,	for	,	as	he	said	,
杰克	有	一切	铺设	出去	,	为了	,	作为	他	说	,

杰克已经把一切都安排好了，正如他所说：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

it	might	be	well	for	them	to	get	an	early	start	on	the	following	morning
它	可能	是	出色地	为了	他们	到	得到	一个	早期的	开始	在	这	下列的	早晨

,

,

,

他们最好第二天一早出发。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [træmp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk]

since	they	had	quite	a	tramp	before	them	,	and	would	want	to	take
自从	他们	有	相当	一个	流浪汉	前	他们	,	和	会	想	到	拿

their145

their145
their145

因为他们前面有一群流浪汉，所以他们想带走他们的145

[taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
time during the latter half of the journey ,
时间 期间 这 后者 一半 的 这 旅行 ,

旅程后半程的时间，

[wen] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .
when there might be more or less danger of discovery .
什么时候 那里 可能 是 更多的 或者较少的 危险 的 发现 .

何时可能存在较大或较小的被发现风险。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [dʒæk] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] ,
“ Of course , ” Jack assured them ,
“ 的 课程 , ” 杰克 保证 他们 ,

“当然，”杰克向他们保证道。

“ [aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] [hɪr] [ɪn] [kæmp] .
“ I don't expect to keep this sort of thing up all the time we're here in camp .
“ 我 不 预计 到 保持 这 种类 的 事物 向上全部 这 时间 是 这里 在 营 .

“我并不指望在我们待在训练营期间一直保持这种状态。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
That would be making it too much a matter of business .
那 会 是 制作 它 也 很多 一个 事情 的 商业 .

那样就太注重商业考量了。

[wʌns] [aɪv] ['setld] [ɑːn] [wʌt] [ðɪs] ['mɪstər] . ['mɔːris] [ɪz] ['duːɪŋ] ,
Once I've settled on what this Mr . Maurice is doing ,
一次 我已经 定居 在 什么 这 先生 . 莫里斯 是 正在做 ,

一旦我弄清楚这位莫里斯先生在做什么，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['gæðər] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['nesəseri] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
and managed to gather up all the evidence necessary , I shall put him out of
和 管理 到 收集 向上全部 这 证据 必要的 , 我 将 放 他 出去 的
[maɪ] [maɪnd] ;
my mind ;
我的 头脑 ;

并且设法收集了所有必要的证据，我将把他从我的脑海中抹去；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [wiːl] [dʒʌst] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] , [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] . ”
and after that we'll just enjoy ourselves to the limit , as we deserve . ”
和 后 那 出色地 只是 享受 我们自己 到 这 限制 , 作为 我们 应得 . ”

之后，我们就要尽情享受，这是我们应得的。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] ['toʊbi] ;
“ Hurrah ! ” cried Toby ;
“ 欢呼 ! ” 哭 托比 ;

“万岁！”托比喊道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] ['eni] ['fɛloʊz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [aɪ'd] [laɪk]
“ and if ever any fellows had a better chance to enjoy themselves I'd like
“ 和 如果 曾经 任何 伙伴们 有 一个 更好的 机会 到 享受 他们自己 ID 喜欢
[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
to know it ;
到 知道 它 ;

“如果还有谁比我更有机会享受生活，我很想知道；

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['ʃeltər] ,
with such a splendid tent for a shelter ,
和 这样的 一个 灿烂 帐篷 为了 一个 庇护所 ,

有了这么棒的帐篷作庇护，

[ə; eɪ]['dʒɑ:li][kæmp][stoʊv] [ðæt] [ki:ps] [ju:; jʊ][wɔ:rm][ɪn] ['tʃɪli] [ɔ:r][wet] ['weðər] ;

a	jolly	camp	stove	that	keeps	you	warm	in	chilly	or	wet	weather	;
一个	快乐的	营	火炉	那	保持	你	温暖的	在	寒冷	或者	湿的	天气	;

一款令人愉悦的野营炉，让您在寒冷或潮湿的天气里保持温暖；

[ænd; ənd][ten] [deɪz] [left] [ðæt][kæn; kən][ɔ:l][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] . ”

and	ten	days	left	that	can	all	be	filled	with	delight	.	”
和	十	天	左边	那	能	全部	是	已填	和	喜	.	”

还有十天时间，可以尽情享受。

“ [dəunt] [fər'get] [ðæt] [wi:v] [ə'nʌðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]

“	Don't	forget	that	we've	another	cause	for	rejoicing	in	the	possession	of	a	most
“	不	忘记	那	我们已经	其他	原因	为了	欢欣鼓舞	在	这	拥有	的	一个	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l] [stɑ:k] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

delightful	stock	of	things	to	eat	,
愉快	库存	的	事物	到	吃	,

“别忘了我们还有另一件值得高兴的事，那就是我们拥有大量美味的食物。”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sti:v] , ['seɪdʒli] ,

”	interrupted	Steve	,	sagely	,
”	中断	史蒂夫	,	睿智地	,

“史蒂夫意味深长地打断了他，”

“ [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['ri:əl] ['bɪskɪt] [ænd; ənd]['flæpdʒæk] [ʃef] [hu:z] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [hɪm'self] [aʊt]

“	as	well	as	a	real	biscuit	and	flapjack	chef	who's	willing	to	lay	himself	out
“	作为	出色地	作为	一个	真实的	饼干	和	煎饼	厨师	谁是	愿意的	到	躺	他自己	出去

[tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

to	the	limit	for	the	good	of	his	chums	.
到	这	限制	为了	这	好的	的	他的	朋友们	.

“他还是一位真正的饼干和燕麦饼大厨，为了朋友们的利益，他愿意竭尽全力。”

” [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pru:vd] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .

”	The	rest	of	the	day	proved	all	that	could	be	desired	.
”	这	休息	的	这	天	已证实	全部	那	可以	是	想要的	.

“接下来的一天也完全如我们所愿。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɔ:md] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] , [tu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv]

It	warmed	up	considerably	,	too	,	although	when	the	sun	had	set	in	a	blaze	of
它	温暖	向上	相当	,	也	,	虽然	什么时候	这	太阳	有	放	在	一个	火焰	的

['glɔ:ri] ,

glory	,
荣耀	,

气温也明显升高了，尽管当太阳在绚烂的光芒中落下时，

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sti:l] ['sɔ:ftli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,

and	evening	began	to	steal	softly	upon	the	scene	,
和	晚上	开始	到	偷	轻轻	之上	这	场景	,

夜幕开始悄然降临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tæŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] , [bɪlt] [ˌaʊt'dɔ:rz] ,

there	was	a	little	tang	to	the	air	that	made	the	campfire	,	built	outdoors	,
那里	曾是	一个	小的	唐	到	这	空气	那	制成	这	营火	,	建造	户外	,

空气中弥漫着一丝异味，这让户外燃起的篝火更加诱人。

[fi:l] ['dʌbli] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .

feel	doubly	acceptable	to	them	.
感觉	双倍	可接受	到	他们	.

让他们觉得更加可以接受。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [æt; ət][ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

Nor	were	they	disturbed	at	all	during	the	night	that	followed	.
也不	是	他们	不安	在	全部	期间	这	夜晚	那	随后	.

接下来的夜晚，他们也没有受到任何打扰。

['moʊzəs] , ['biːɪŋ] [wel] [lʊkt] ['æftər] , -

Moses	,	being	well	looked	after	,	146
摩西	,	存在	出色地	看起来	后	,	-

摩西受到很好的照顾，146

[faʊnd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [slɪp] [hɪz; ɪz] ['teðər] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

found	no	opportunity	to	slip	his	tether	,	and	surprise	them	with	a
成立	不	机会	到	滑	他的	系绳	,	和	惊喜	他们	和	一个

[nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['vɪzɪt] .

nocturnal	visit	.
夜	访问	.

他没有找到机会挣脱束缚，在夜里给他们一个惊喜。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

Doubtless	it	was	not	from	lack	of	trying	that	he	failed	to	make	a
毫无疑问	它	曾是	不是	从	缺少	的	尝试	那	他	失败的	到	制作	一个

['sekənd] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [oʊt] - [sæk] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] ,

second	attack	upon	the	oat	-	sack	in	the	wagon	,
第二	攻击	之上	这	燕麦	-	解雇	在	这	车皮	,

毫无疑问，他并非因为缺乏尝试才未能对马车上的燕麦袋发起第二次攻击。

[fɔːr; fər] [fɑːnd] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər] [ə'keɪʒn] [mʌst; məst] [stɪl] ['lɪŋgər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

for	fond	memories	of	that	other	occasion	must	still	linger	with	him	,
为了	喜爱	回忆	的	那	其他	场合	必须	仍然	萦绕	和	他	,

因为他心中一定还留有那次经历的美好回忆。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] ['hwɪniːz] [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

to	judge	from	the	pitiful	whinnies	he	gave	vent	to	from	time	to	time
到	法官	从	这	可怜	嘶鸣	他	给予	发泄	到	从	时间	到	时间

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

throughout	the	night	.
自始至终	这	夜晚	.

从他整夜不时发出的可怜的嘶鸣声来看，情况就是这样。

[wʌns] ['toʊbi] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] .

Once	Toby	awakened	the	other	two	by	talking	.
一次	托比	觉醒	这	其他	二	经过	说	.

托比通过说话唤醒了另外两人。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [streɪndʒ] ['buːmɪŋ] [saʊndz] ; [bʌt; bət] [æz; əz]

He	fancied	he	had	heard	another	of	those	strange	booming	sounds	;	but	as
他	幻想	他	有	听到	其他	的	那些	奇怪的	蓬勃发展	声音	;	但	作为

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

他觉得他好像又听到了那种奇怪的轰鸣声；但杰克说，

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] , [dɪ'klerd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [sʌtʃ] [dʌl] [kræʃ] ,

who	was	a	light	sleeper	,	declared	he	had	caught	no	such	dull	crash	,
WHO	曾是	一个	光	轨枕	,	声明	他	有	捕捉	不	这样的	乏味的	碰撞	,

他睡眠很浅，却声称自己从未听到过如此沉闷的撞击声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['toʊbi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] .

it	was	determined	that	Toby	must	have	been	dreaming	.
它	曾是	决定	那	托比	必须	有	到过	做梦	.

经鉴定，托比当时一定是在做梦。

[soʊ] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

So	morning	found	them	.
所以	早晨	成立	他们	.

早上发现他们了。

['toʊbi] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [saɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl]

Toby	**being**	**the**	**first**	**to**	**crawl**	**out**	**immediately**	**announced**	**that**	**the**	**signs**	**were**	**all**
托比	存在	这	第一的	到	爬行	出去	立即地	宣布	那	这	标志	是	全部

[prə'pɪʃəs] .

propitious	**.**
吉祥	.

托比第一个爬出来，立刻宣布所有迹象都预示着好兆头。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	**Going**	**to**	**be**	**a**	**fine**	**day**	**,**	**Jack**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**to**	**say**	**,**
“	去	到	是	一个	美好的	天	,	杰克	,	”	他	去	在	到	说	,

“杰克，今天会是个好天气，”他接着说。

“ [ðoʊ] [aɪ] ['rekən] ['ɪtl] [wɔːrm] [ʌp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [nuːn] .

“	**though**	**I**	**reckon**	**it'll**	**warm**	**up**	**more**	**or**	**less**	**along**	**toward**	**noon**	**.**
“	尽管	我	估计	它将	温暖的	向上	更多的	或者较少的		沿着	朝向	中午	.

“不过我估计到了中午前后气温会逐渐升高。”

[bʌt; bət][aɪm][soʊ][glæd][ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [gɔːn] [ðæt] [aɪl] ['wɪlɪŋli] [stænd] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hiːt]

But	**I'm**	**so**	**glad**	**the**	**rain**	**has**	**gone**	**that**	**I'll**	**willingly**	**stand**	**any**	**amount**	**of**	**heat**
但	我是	所以	高兴的	这	雨	有	已消失	那	患病的	心甘情愿	站立	任何	数量	的	热

[ɪn'sted] .

instead	**.**
反而	.

但我很高兴雨停了，即使天气炎热我也愿意忍受。

[kʌm] , [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][juː; jʊ] , ['stiːv] ; [aɪm] ['staːtiŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪər] ,

Come	**,**	**get**	**a**	**move**	**on**	**you**	**,**	**Steve**	**;**	**I'm**	**starting**	**up**	**the**	**cooking**	**fire**	**,**
来	,	得到	一个	移动	在	你	,	史蒂夫	;	我是	开始	向上	这	烹饪	火	,

史蒂夫，快点儿，我要生火做饭了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [juː 'es][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv]['flæpdʒæk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	**you**	**promised**	**us**	**we**	**would**	**have**	**a**	**batch**	**of**	**flapjacks**	**this**	**morning**	**,**
和	你	承诺	我们	我们	会	有	一个	批	的	煎饼	这	早晨	,

[rɪ'membər] . ”

remember	**.**	**”**
记住	.	”

你答应过我们今天早上会给我们做一批煎饼，记得吗?

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [ræʃ] ['moʊmənt] , ” ['blʌstəd] ['stiːv] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

“	**I**	**believe**	**I**	**did**	**in**	**a**	**rash**	**moment**	**,**	**”**	**blustered**	**Steve**	**,**	**making**	**his**	**appearance**	**,**
“	我	相信	我	做过	在	一个	皮疹	片刻	,	”	虚张声势	史蒂夫	,	制作	他的	外貌	,

“我想我当时是冲动之下这么做的，”史蒂夫气势汹汹地说道，同时露面了。

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndərfəli] [straɪpt] [pə'dʒæməz] ;

clad	**in**	**his**	**wonderfully**	**striped**	**pajamas**	**;**
覆膜	在	他的	太棒了	有条纹的	睡衣	;

他穿着漂亮的条纹睡衣;

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][wɜːrd][aɪ] ['rekən] [aɪm][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**and**	**as**	**I**	**always**	**try**	**to**	**keep**	**my**	**word**	**I**	**reckon**	**I'm**	**in**	**for**	**it**	**.**	**”**
“	和	作为	我	总是	尝试	到	保持	我的	单词	我	估计	我是	在	为了	它	.	”

“而且我向来信守承诺，所以我想我这次肯定要倒霉了。”

“ [oʊ] ! [juːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔːn] , ” ['toʊbi][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	**Oh**	**!**	**you'll**	**have**	**it**	**easy**	**enough**	**while**	**we're**	**gone**	**,**	**”**	**Toby**	**told**	**him**	**,**
“	哦	!	你会	有	它	简单的	足够的	尽管	是	已消失	,	”	托比	讲述	他	,

“哦！我们不在的时候，你可就轻松多了，”托比对他说。

“ [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] look147

“	**with**	**only**	**one**	**to**	**look147**
“	和	仅有的	一	到	look147

“只有一个可以看147

['æftər] .
after **.**
后 .

后。

[pər'hæps] [naʊ] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [kʌm] ['treɪlɪŋ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm]
Perhaps **now** **you'll** **be** **glad** **to** **see** **us** **come** **trailing** **back** **home** **again** **some** **time**
也许 现在 你会 是 高兴的 到 看 我们 来 尾随 后退 家 再次 一些 时间
[tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] . ”
tomorrow **afternoon** **.** **”**
明天 下午 . ”

或许你现在会很高兴看到我们明天下午某个时候再次列队回家了。”

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] , ['toʊbi] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
“ **No** **question** **about** **that** **,** **Toby** **,** **”** **the** **other** **told** **him** **,**
“ 不 问题 关于 那 , 托比 , ” 这 其他 讲述 他 ,

“毫无疑问，托比，”另一个人告诉他。

[æz; əz][hiː; hi] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['eksərsaɪzɪz] ,
as **he** **commenced** **with** **his** **customary** **early** **morning** **exercises** **,**
作为 他 开始 和 他的 习惯 早期的 早晨 练习 ,

他像往常一样开始晨练，

['mɔdld] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
modeled **somewhat** **after** **the** **type** **of** **those** **in** **use** **in** **the** **army** **,**
建模 有些 后 这 类型 的 那些 在 使用 在 这 军队 ,

其设计在某种程度上仿照了军队中使用的那种类型。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [best] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['nʌmnəs] [aʊt]
and **which** **were** **best** **calculated** **to** **take** **all** **the** **stiffness** **and** **numbness** **out**
和 哪个 是 最好的 计算 到 拿 全部 这 刚性 和 麻木 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
of **his** **system** **,**
的 他的 系统 ,

这些药物最能有效消除他身体的僵硬和麻木感。

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
brought **about** **by** **curling** **up** **under** **his** **blanket** **.**
带来 关于 经过 冰壶 向上 在下面 他的 毯子 .

他蜷缩在毯子下，导致了这种情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] [seɪv] [iːt] ['brekfəst] ,
There **was** **really** **little** **to** **do** **save** **eat** **breakfast** **,**
那里 曾是 真的 小的 到 做 节省 吃 早餐 ,

除了吃早餐，真的没什么可做的。

[sɪns] [dʒæk][hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][ɔːl] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌæftər'nuːn] .
since **Jack** **had** **looked** **after** **all** **necessary** **preparations** **on** **the** **previous** **afternoon** **.**
自从 杰克 有 看起来 后 全部 必要的 准备工作 在 这 以前的 下午 .

因为杰克在前一天下午已经做好了所有必要的准备工作。

['stiːv] [dɪd][nɑːt] [siːm] [kwaɪt] [soʊ] [hɪ'leriəs] [æz; əz]['juːʒuəl] , [dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] ['noʊtɪs] .
Steve **did** **not** **seem** **quite** **so** **hilarious** **as** **usual** **,** **Jack** **could** **not** **but** **notice** **.**
史蒂夫 做过 不是 似乎 相当 所以 太搞笑了 作为 通常 , 杰克 可以 不是 但 注意 .

史蒂夫似乎不像往常那样幽默风趣了，杰克不禁注意到这一点。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
He **understood** **the** **reason** **why** **,** **and** **while** **he** **hated** **to** **think** **of** **leaving** **the**
他 理解 这 原因 为什么 , 和 尽管 他 憎恨 到 思考 的 离开 这
['ʌðər] [bɪ'haɪnd] ,
other **behind** **,**
其他 在后面 ,

他明白个中缘由，虽然他很不愿意抛下对方，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnesəseri] , [sɪns] [ðə; ði][kæmp][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgɑːrdɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər]

it	was	really	necessary	,	since	the	camp	must	be	guarded	during	their
它	曾是	真的	必要的	,	自从	这	营	必须	是	守卫	期间	他们的

[ˈæbsəns] .

absence	.
缺席	.

这是非常必要的，因为他们不在的时候必须有人守卫营地。

[ˈleɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [per] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈsæli] [fɔːrθ] .

Later	on	the	pair	prepared	to	sally	forth	.
之后	在	这	一对	准备	到	莎莉	前进	.

随后，两人准备出发。

[ˈstiːv] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [θɪŋz] [tuː; tə][laɪ] [əˈraʊnd] ,

Steve	allowed	the	breakfast	things	to	lie	around	,
史蒂夫	允许	这	早餐	事物	到	说谎	大约	,

史蒂夫任由早餐食材随意摆放着。

[ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː]

promising	to	look	after	them	when	he	had	seen	the	last	of	his	two
有前途	到	看	后	他们	什么时候	他	有	已见	这	最后的	的	他的	二

[diˈpɑːtɪŋ] [tʃʌmz] .

departing	chums	.
离开	朋友们	.

在送别最后一位离去的好友时，他承诺会照顾他们。

[ˈtoʊbi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [ˈkrækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

Toby	had	filled	his	pockets	with	crackers	and	cheese	,
托比	有	已填	他的	口袋	和	饼干	和	奶酪	,

托比的口袋里装满了饼干和奶酪。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæri] [æz; əz][hɪz; ɪz]

in	addition	to	the	amount	of	other	things	which	he	was	to	carry	as	his
在	添加	到	这	数量	的	其他	事物	哪个	他	曾是	到	携带	作为	他的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] .

share	of	the	burden	.
分享	的	这	负担	.

除了他作为自己那份负担需要承担的其他物品之外。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈtoʊbi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns]

It	looked	as	though	Toby	did	not	mean	to	starve	to	death	during	his	absence
它	看起来	作为	尽管	托比	做过	不是	意思是	到	饿死	到	死亡	期间	他的	缺席

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] [hed] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] .

from	the	fountain	head	of	supplies	.
从	这	喷泉	头	的	补给品	.

托比似乎并不打算在离开物资源头的这段时间里饿死。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈtoʊbi][dɪd][nɑːt] [ˈdɪfər] [tuː; tə] [ˈeni] [greɪt] [ɪkˈstent][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈhoʊlsəm] [bɔɪ]

But	then	Toby	did	not	differ	to	any	great	extent	from	any	other	wholesome	boy
但	然后	托比	做过	不是	不同	到	任何	伟大的	程度	从	任何	其他	健康	男生

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] [ðæt] [nuː] [noʊ]['lɪmɪt] .

with	an	appetite	that	knew	no	limit	.
和	一个	食欲	那	知道	不	限制	.

但托比其实和其他任何一个食量无穷的健康男孩并没有什么太大的不同。

['stiːv] ['iːv(ə)n] ['ɝːdʒd] ['veriəs] ['ʌðər] ['ɛdəbəlz][ə'pɑːn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌn'tɪl] [wʌn] [wʊd] think148

Steve	even	urged	various	other	edibles	upon	the	adventures	until	one	would	think148
史蒂夫	甚至	敦促	各种各样的	其他	可食用的	之上	这	冒险	直到	一	会	think148

史蒂夫甚至还鼓励冒险者尝试各种其他可食用物品，直到有人认为148

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][skænt]
they were planning to be gone a whole week or more , instead of a scant
他们 是 规划 到 是 已消失 一个 所有的 星期 或者 更多的 , 反而 的 一个 稀少
[tuː] [deɪz] .
two days .
二 天 .

他们原本计划离开整整一周或更久，而不是仅仅两天。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːv] [ˌoʊvər'loʊkt] ['eniθɪŋ] , " [ə'sɜːrtɪd] ['toʊbi] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [tuː; tə]
" I don't believe we've overlooked anything , " asserted Toby , as they drew up to
" 我 不 相信 我们已经 被忽视的 任何事物 , " 断言 托比 , 作为 他们 画 向上 到
[meɪk] [ðer; ðər][stɑːrt] .
make their start .
制作 他们的 开始 .

"我相信我们没有忽略任何事情，"托比断言道，此时他们正准备开始。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ɪf] [wiː; wi] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wiːl] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [grʌb]
if we hang around here much longer we'll be having the entire supply of grub
如果 我们 悬挂 大约 这里 很多 更长 出色地 是 拥有 这 全部的 供应 的 幼虫
[ʃʌvd] [ɑːn][juː 'es] ,
shoved on us ,
推搡 在 我们 ,

如果我们再在这里待下去，他们就会把所有的食物都塞给我们。

" [læft] [dʒæk] , [kwaɪt] [ə'mjuːzd] [baɪ] ['stiːvz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] ; " [soʊ][aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [seɪ]
" laughed Jack , quite amused by Steve's generosity ; " so I guess we'd better say
" 笑了 杰克 , 相当 觉得好笑 经过 史蒂夫的 慷慨 ; " 所以 我 猜测 我们会 更好的 说
[ˌgʊd'baɪ] ,
goodbye ,
再见 ,

杰克笑着说，他被史蒂夫的慷慨逗乐了；"所以我想我们最好说再见了。"

[ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði]['goʊɪŋ][ɪz] [gʊd] .
and clear out while the going is good .
和 清除 出去 尽管 这 去 是 好的 .

趁着形势好赶紧撤离。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['stiːv] , [ænd; ənd][hæv; həv][æz; əz] ['iːzi] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Take care of yourself , Steve , and have as easy a time as you can .
拿 关心 的 你自己 , 史蒂夫 , 和 有 作为 简单的 一个 时间 作为 你 能 .

史蒂夫，照顾好自己，尽量过得轻松自在。

[juːl] [get] [jʊr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] ['æftər][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
You'll get your chance to navigate after we come back again ,
你会 得到 你的 机会 到 导航 后 我们 来 后退 再次 ,

我们下次回来后，你就有机会亲自体验导航了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][traɪ][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['toʊbi] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] . "
and must try the fishing with Toby here for a starter . "
和 必须 尝试 这 钓鱼 和 托比 这里 为了 一个 起动机 . "

首先，一定要和托比一起来这里试试钓鱼。"

" [soʊ] - [lɔːŋ] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['stiːv] ,
" So - long , fellows , and the best of luck go with you ! " called out Steve ,
" 所以 - 长的 , 伙伴们 , 和 这 最好的 的 运气 去 和 你 ! " 称为 出去 史蒂夫 ,

"再见了，伙计们，祝你们好运！"史蒂夫喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] , [ˈtoʊbi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [stɑːf] ,

as	they	launched	upon	their	journey	,	Toby	with	a	stout	staff	,
作为	他们	发射	之上	他们的	旅行	,	托比	和	一个	肥硕	职员	,

他们启程时，托比拿着一根粗壮的拐杖，

[ænd; ənd][dʒæk] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæm(ə)rə] [ˈdæŋglɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [baɪ][ðə; ði][stræp] .

and	Jack	having	his	camera	dangling	over	his	shoulder	by	the	strap	.
和	杰克	拥有	他的	相机	悬挂	超过	他的	肩膀	经过	这	带子	.

杰克用肩带把相机挂在肩上。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

He	stood	there	watching	them	plunge	into	the	depths	of	the	woods	.
他	站立	那里	观看	他们	暴跌	进入	这	深度	的	这	树林	.

他站在那里，看着他们一头扎进树林深处。

['evri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [glɑːnst] [bæk] ['stiːv] [wʊd] [weɪv] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt]

Every	time	one	of	them	glanced	back	Steve	would	wave	his	hat	to	show	that
每一个	时间	一	的	他们	瞥了一眼	后退	史蒂夫	会	海浪	他的	帽子	到	展示	那

[hiː; hi] [stɪl] [wɑːtʃt] .

he	still	watched	.
他	仍然	观看	.

每当他们中有人回头看时，史蒂夫都会挥动帽子，表示他还在看着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [rɪˈgret] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ,

There	was	a	trace	of	regret	in	his	manner	,
那里	曾是	一个	痕迹	的	后悔	在	他的	方式	,

他的语气中带着一丝遗憾。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['breɪvli] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['dʒæks][əb'zəviŋ, ɔb-] [aɪ] .

though	he	had	bravely	tried	to	hide	it	from	Jack's	observing	eye	.
尽管	他	有	勇敢地	尝试	到	隐藏	它	从	杰克的	观察	眼睛	.

尽管他勇敢地试图不让杰克察觉到。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['stiːv] [heitid] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ;

Of	course	Steve	hated	to	see	them	go	away	to	stay	so	long	;
的	课程	史蒂夫	憎恨	到	看	他们	去	离开	到	停留	所以	长的	;

当然，史蒂夫很舍不得他们离开那么久；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] ['loʊnli] [ɪn][kæmp][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] ;

it	would	be	mighty	lonely	in	camp	all	by	himself	;
它	会	是	强大的	孤独	在	营	全部	经过	他自己	;

他独自一人在营地里会非常孤独；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	coming	of	night	could	not	be	expected	to	give	him	a	great
和	这	未来	的	夜晚	可以	不是	是	预期的	到	给	他	一个	伟大的

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [tʃɪr] .

amount	of	cheer	.
数量	的	欢呼	.

夜幕降临，并不能给他带来多少快乐。

[bʌt; bət] [ðen] ['stiːv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [tʃæp] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	then	Steve	was	a	sensible	chap	,	capable	of	making	the	best	of	a
但	然后	史蒂夫	曾是	一个	明智的	小伙子	,	有能力的	的	制作	这	最好的	的	一个

[bæd] ['bɑːrgən] .

bad	bargain	.
坏的	便宜货	.

但史蒂夫是个明智的人，能够从糟糕的交易中找到最好的出路。

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪm'self] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [læst] resort149

He	would	find	plenty	to	do	to	amuse	himself	;	and	as	a	last	resort149
他	会	寻找	很多	到	做	到	娱乐	他自己	;	和	作为	一个	最后的	resort149

他会找到很多事情来消遣；作为最后的手段149

[hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['vɑːljəm] , ['oʊnli][wʌn] - ['kwɔːrtər] [riːd] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ,

he	had	that	entertaining	volume	,	only	one	-	quarter	read	up	to	now	,
他	有	那	娱乐	体积	,	仅有的	一	-	四分之一	读	向上	到	现在	,

他有一本很精彩的书，但至今只读了四分之一。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [peɪs] .

upon	which	he	could	depend	to	make	the	time	pass	.
之上	哪个	他	可以	依赖	到	制作	这	时间	经过	.

他可以依靠这些东西来打发时间。

[soʊ]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ['stiːv] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

So	after	they	had	vanished	from	his	vision	Steve	turned	around	and
所以	后	他们	有	消失了	从	他的	想象	史蒂夫	转向	大约	和

[prə'siːdid] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɑːrtər] . -

proceeded	to	clean	up	the	breakfast	things	for	a	starter	.	150
继续	到	干净的	向上	这	早餐	事物	为了	一个	起动机	.	-

于是，当他们从史蒂夫的视野中消失后，史蒂夫转身开始收拾早餐用具，这算是开场白。150

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz]

INSIDE	THE	ENEMY'S	LINES
里面	这	敌人的	线条

深入敌后

[dʒæk][ænd; ənd]['toʊbi] [pʊʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Jack	and	Toby	pushed	on	through	the	woods	.
杰克	和	托比	推动	在	通过	这	树林	.

杰克和托比继续穿过树林。

['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔːr] , ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

Having	been	over	the	course	much	of	the	way	before	,	going	and	returning	,
拥有	到过	超过	这	课程	很多	的	这	方式	前	,	去	和	返回	,

由于之前已经多次往返于这条路线的大部分路段，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	would	find	it	much	easier	than	if	everything	was	strange	to	them	.
他们	会	寻找	它	很多	更轻松	比	如果	一切	曾是	奇怪的	到	他们	.

如果他们对一切都感到陌生，那对他们来说就容易多了。

“ [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] , [ɪz][ðer; ðər] , [dʒæk] ?

“	No	use	trying	to	see	our	trail	,	is	there	,	Jack	?
“	不	使用	尝试	到	看	我们的	踪迹	,	是	那里	,	杰克	?

“杰克，看来是找不到我们的踪迹了。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ri'mɑːkt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

”	the	other	had	remarked	after	they	were	fairly	started	on	their	way	.
”	这	其他	有	评论	后	他们	是	相当	开始	在	他们的	方式	.

“另一个人是在他们差不多开始上路后才说道的。”

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [diːp] [lɑːt][ʌv; əv] [træks] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɑːʃt]

it	would	have	to	be	a	pretty	deep	lot	of	tracks	that	would	not	be	washed
它	会	有	到	是	一个	漂亮的	深的	很多	的	轨道	那	会	不是	是	洗过

[aʊt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ˈdaʊnpɔːr] [ʌv; əv] [ˈstedi] [reɪn] ,

out	in	all	that	downpour	of	steady	rain	,
出去	在	全部	那	倾盆大雨	的	稳定的	雨	,

必须是非常深厚的雪道，才不会被持续不断的暴雨冲刷掉。

" [dʒæk] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm] .

"	Jack	advised	him	.
"	杰克	建议	他	.

杰克建议他。

“ [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

“	But	then	there	are	scores	of	other	things	by	means	of	which	we'll	be	able
“	但	然后	那里	是	得分	的	其他	事物	经过	方法	的	哪个	出色地	是	有能力的

[tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

to	know	we	are	going	over	about	the	same	route	as	before	.
到	知道	我们	是	去	超过	关于	这	相同的	路线	作为	前	.

“但是，通过其他许多方法，我们就能知道我们正在走和以前大致相同的路线。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] ['siːɪŋ] [ðæt] [stoʊn] ['jɑːndər] ,

For	instance	,	you	remember	seeing	that	stone	yonder	,
为了	实例	,	你	记住	看到	那	石头	远处	,

例如，你记得你看到过那边的那块石头，

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['niːtli] ['bæləns] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['lɑːrdʒər][wʌn] ,

that	seems	to	be	so	neatly	balanced	on	another	larger	one	,
那	似乎	到	是	所以	整齐地	均衡	在	其他	更大的	一	,

它似乎与另一个更大的物体保持着非常完美的平衡，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['hjuːmən][hændz][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ? "

just	as	if	human	hands	had	placed	it	there	?	"
只是	作为	如果	人类	双手	有	放置	它	那里	?	"

就好像是人手把它放在那里的一样?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , [ænd; ənd][wiː; wi]['iːv(ə)n] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]['kloʊzər] , "

“	Why	,	of	course	I	do	,	and	we	even	stopped	to	look	at	it	closer	,	"
"	为什么	,	的	课程	我	做	,	和	我们	甚至	停止	到	看	在	它	更近	,	"

[rɪ'plaɪd] ['toʊbi] .

replied	Toby	.
回复	托比	.

“当然，我们甚至还停下来仔细看了看，”托比回答道。

“ [aɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː]['sæd(ə)l] [rɑːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tɑːp] [dʌz] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .

“	I	called	it	Saddle	Rock	,	because	the	top	does	resemble	a	saddle	a	whole	lot	.
"	我	称为	它	鞍	岩石	,	因为	这	顶部	做	类似	一个	鞍	一个	所有的	很多	.

“我把它叫做马鞍岩，因为它的顶部确实很像马鞍。”

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [triː] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es]

and	I	shall	be	on	the	lookout	for	that	remarkable	looking	tree	that	made	us
和	我	将	是	在	这	瞭望台	为了	那	卓越	寻找	树	那	制成	我们

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæməlz] [hʌmp] ,

think	of	a	camel's	hump	,
思考	的	一个	骆驼的	驼峰	,

我会留意那棵外形奇特的树，它让我们联想到骆驼的驼峰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [kɜːrvd] .

it	was	so	curved	.
它	曾是	所以	弯曲	.

它弯曲得很厉害。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [bɪˈjɑːnd] [ðiːz] [seɪm] ['rɑːks] , [ɪf] [aɪm][nɑːt][ɔːf][maɪ] ['beəriŋz] . ″ -

It	wasn't	a	great	way	beyond	these	same	rocks	,	if	I'm	not	off	my	bearings	.	″	151
它	不是	一个	伟大的	方式	超过	这些	相同的	岩石	,	如果	我是	不是	离开	我的	轴承	.	″	-

如果我没搞错方向的话，从这些岩石往外走的路并不远。”151

“ [wiːl] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] , ″ ['kɑːmɛntəd] [dʒæk] ;

“	We'll	run	across	it	before	ten	minutes	more	,	”	commented	Jack	;
″	出色地	跑步	穿过	它	前	十	分钟	更多的	,	″	评论	杰克	;

“再过十分钟我们就能遇到它了，”杰克评论道；

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	sure	enough	that	was	just	what	they	did	.
和	当然	足够的	那	曾是	只是	什么	他们	做过	.

果不其然，他们就是这么做的。

[soʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][əb'zəviŋ, ɔb-] [θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

So	,	thanks	to	the	habit	of	observing	things	all	the	time	,
所以	,	谢谢	到	这	习惯	的	观察	事物	全部	这	时间	,

所以，多亏了时刻观察事物的习惯，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [kɔːrs] [dʒʌst][æz; əz] [ʌn'erɪŋli] [æz; əz] [ðoʊ]

they	were	enabled	to	follow	their	former	course	just	as	unerringly	as	though
他们	是	已启用	到	跟随	他们的	以前的	课程	只是	作为	准确无误地	作为	尽管

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [wel] - ['biːtn] [treɪl] .

they	had	been	picking	up	a	well	-	beaten	trail	.
他们	有	到过	挑选	向上	一个	出色地	-	被打败	踪迹	.

他们能够像沿着一条熟悉的道路一样，毫不费力地沿着以前的路线前进。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [əˈlɔːŋ] ,

Of	course	they	talked	of	many	things	as	they	trudged	along	,
的	课程	他们	谈话	的	许多	事物	作为	他们	艰难跋涉	沿着	,

当然，他们一边艰难跋涉，一边谈论着许多事情。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɑːzətɪv] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

for	as	yet	there	was	no	positive	reason	which	made	it	necessary	for
为了	作为	然而	那里	曾是	不	积极的	原因	哪个	制成	它	必要的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

them	to	keep	quiet	.
他们	到	保持	安静的	.

因为目前还没有任何确凿的理由迫使他们保持沉默。

[ðæt] [wʊd] [kʌm] ['leɪtər][ɑːn] , [wen] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] .

That	would	come	later	on	,	when	they	drew	nearer	the	danger	zone	.
那	会	来	之后	在	,	什么时候	他们	画	更近	这	危险	区	.

那是之后的事了，当他们接近危险区域的时候。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] ['toʊbiːz] [θɔːts] [ræn] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [gruːv] [ænd; ənd] ['sentərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

As	often	happened	Toby's	thoughts	ran	back	in	a	groove	and	centred	about	the
作为	经常	发生	托比的	想法	跑	后退	在	一个	槽	和	居中	关于	这

[hoʊm] ['kʌntri] .

home	country	.
家	国家	.

托比的思绪像往常一样又回到了老家，开始想念起自己的祖国来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ;

It	was	only	natural	that	this	should	be	so	;
它	曾是	仅有的	自然的	那	这	应该	是	所以	;

这完全是理所当然的；

[fɔːr; fər][noʊ] ['suːnər] [ɑːr; ər] [bɔɪz] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp] [bɪ'fɔːr] [hoʊm] ,

for	no	sooner	are	boys	off	on	a	vacation	trip	before	home	,
为了	不	很快	是	男孩们	离开	在	一个	假期	旅行	前	家	,

男孩们刚踏上回家前的假期旅行，

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] ['veri] [mə'nɑːtənəs] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [skuːl] ['duːtiz] ,

which	may	have	seemed	very	monotonous	before	,	with	its	school	duties	,
哪个	可能	有	似乎	非常	单调	前	,	和	它是	学校	职责	,

以前，这可能看起来很单调乏味，因为要完成学校的各项任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðer; ðər] ['lɪbərti] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['haɪli]

and	the	many	restrictions	on	their	liberty	,	begins	to	assume	a	highly
和	这	许多	限制	在	他们的	自由	,	开始	到	认为	一个	高度

['mægnɪfaɪd] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər][kən'sɜːrn] .

magnified	place	in	their	concern	.
放大	地方	在	他们的	忧虑	.

他们的自由受到诸多限制，这开始在他们心中占据越来越重要的位置。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , “ [juː; jʊ] ['nevər] [mɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] [tɪl] [ðə; ði] [wel] [rʌnz] [draɪ] ,

As	the	old	saying	has	it	,	“	you	never	miss	the	water	till	the	well	runs	dry	,
作为	这	老的	说	有	它	,	“	你	绝不	错过	这	水	直到	这	出色地	跑步	干燥	,

正如古语所说，“井干了才懂得珍惜水”。

” [ænd; ənd] [bɔɪz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] [ðæt] [ðeɪ]

”	and	boys	become	so	accustomed	to	accepting	the	comforts	of	home	that	they
”	和	男孩们	变得	所以	习惯	到	接受	这	舒适	的	家	那	他们

[feɪl] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [kæst][ə'pɑːn]

fail	to	appreciate	them	until	all	of	a	sudden	they	find	themselves	cast	upon
失败	到	欣赏	他们	直到	全部	的	一个	突然	他们	寻找	他们自己	投掷	之上

[ðer; ðər] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] ,

their	own	resources	,
他们的	自己的	资源	,

男孩们习惯了家里的舒适环境，以至于他们不懂得珍惜，直到突然间他们发现自己不得不依靠自己。

[ænd; ənd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ðeɪ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr]

and	face	to	face	with	responsibilities	they	may	never	have	dreamed	of	before
和	脸	到	脸	和	职责	他们	可能	绝不	有	梦见	的	前

.

:

.

他们将面临以前可能从未想过的责任。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃestər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n]

From	time	to	time	the	faces	of	all	his	Chester	comrades	had	a	fashion
从	时间	到	时间	这	面孔	的	全部	他的	切斯特	同志们	有	一个	时尚

[ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['toʊbi] ,

of	rising	up	before	Toby	,
的	上升	向上	前	托比	,

不时地，他所有切斯特战友的脸上都会浮现出一种奇特的表情，那就是在托比面前抬起头来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pər'hæps][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]

and	he	could	even	imagine	himself	talking	with	them	,	perhaps	relating
和	他	可以	甚至	想象	他自己	说	和	他们	,	也许	相关

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] happenings152

some	of	the	lively	happenings152
一些	的	这	热闹	happenings152

他甚至可以想象自己与他们交谈，或许还会讲述一些生动有趣的故事。[152]

[ʌv; əv] [ðæt] [tuː] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] - [hɪlz] ['kʌntri] .

of	that	two	weeks	in	the	woods	up	in	the	wonderful	Pontico	Hills	country	.
的	那	二	周	在	这	树林	向上	在	这	精彩的	-	丘陵	国家	.

那两周是在美丽的庞蒂科山乡村的树林里度过的。

“ [aɪ][gɑːt][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈjestərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [waɪl] [ˈdoʊzɪŋ][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tent] ,

“	I	got	to	thinking	yesterday	afternoon	,	while	dozing	there	in	the	tent	,
“	我	得到	到	思维	昨天	下午	,	尽管	打盹	那里	在	这	帐篷	,

“昨天下午我在帐篷里打盹的时候，突然想到……”

” [ˈtoʊbi] [riˈmɑːkt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

”	Toby	remarked	at	one	time	,
”	托比	评论	在	一	时间	,

托比曾说过：

“ [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ɪˈlev(ə)n] [ˈtʃestər] [kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðɪs]

“	and	wondering	just	what	sort	of	an	eleven	Chester	could	put	in	the	field	this
“	和	好奇	只是	什么	种类	的	一个	十一	切斯特	可以	放	在	这	场地	这

[fɔːl] .

Fall	.
落下	.

“并想知道切斯特今年秋天能派出什么样的十一人阵容。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] [æt; ət] [ˈfʊtbɔːl] [wɜːrk] ,

Some	of	us	have	had	a	little	practice	at	football	work	,
一些	的	我们	有	有	一个	小的	实践	在	足球	工作	,

我们当中有些人有过一些足球训练经验，

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [ˈpleɪɚz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

but	other	promising	players	would	have	to	begin	right	at	the	start	,
但	其他	有前途	玩家	会	有	到	开始	正确的	在	这	开始	,

但其他有潜力的球员则必须从头开始。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] . ”

and	learn	all	there	is	to	the	game	.	”
和	学习	全部	那里	是	到	这	游戏	.	”

并学习这款游戏的所有规则。”

“ [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] , ” [dʒæk] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

“	That	can	be	done	easily	enough	,	”	Jack	informed	him	.
“	那	能	是	完毕	容易地	足够的	,	”	杰克	知情的	他	.

“这很容易做到，”杰克告诉他。

“ [fækt][ɪz] , [its] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] ,

“	Fact	is	,	it's	a	more	simple	thing	to	start	right	in	the	beginning	,
“	事实	是	,	它是	一个	更多的	简单的	事物	到	开始	正确的	在	这	开始	,

事实上，一开始就做好才是最简单的办法。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ʌnˈduː][sʌm; səm] [fɔːls] [ˈnəʊʃnz] ,

than	to	have	to	undo	some	false	notions	,
比	到	有	到	撤销	一些	错误的	概念	,

比起纠正一些错误的观念，

[fɔːr; fər][let][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [wʌns] [get][ˈɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['hæbɪt] ,

for	let	a	fellow	once	get	into	a	certain	habit	,
为了	让	一个	同伴	一次	得到	进入	一个	肯定	习惯	,

因为一旦让一个人养成某种习惯，

[ænd; ənd] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	it's	hard	to	break	him	of	it	.	”
和	它是	难的	到	休息	他	的	它	.	”

很难让他改掉这个习惯。

“ [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːrˈselvz] [ˈlʌki] [ˈoʊvər] , [dʒæk] ;

“	One	thing	we	can	count	ourselves	lucky	over	,	Jack	;
“	一	事物	我们	能	数数	我们自己	幸运的	超过	,	杰克	;

“杰克，有一件事我们可以庆幸自己很幸运；

[ðæts] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [koʊtʃ] [æz; əz][oʊld][dʒoʊ] ['hʊkər] .

that's	having	such	a	good	coach	as	old	Joe	Hooker	.
那就是	拥有	这样的	一个	好的	教练	作为	老的	乔	妓女	.

那多亏了老乔·胡克这样一位好教练。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krækərdʒæk] ['fʊtbɔːl] ['pleɪər] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ;

He	used	to	be	a	crackerjack	football	player	in	his	day	;
他	用过的	到	是	一个	妙招	足球	玩家	在	他的	天	;

他当年可是个顶尖的足球运动员；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪn] [ðæt] ['tʃestər]

and	it	was	a	good	deal	owing	to	his	work	with	the	nine	that	Chester
和	它	曾是	一个	好的	交易	欠款	到	他的	工作	和	这	九	那	切斯特

[wʌn] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrməni] [ɪn] ['beɪsbɔːl] . ”

won	through	with	Harmony	in	baseball	.	”
韩元	通过	和	和谐	在	棒球	.	”

这笔交易很划算，因为他与切斯特一起带领哈莫尼队在棒球界取得了九连胜。

“ [wiː; wi][ɔːl] [gɪv] [oʊld][dʒoʊ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] , ” [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] , ['blʌntli] ;

“	We	all	give	old	Joe	most	of	the	credit	,	”	Jack	told	him	,	bluntly	;
“	我们	全部	给	老的	乔	最多	的	这	信用	,	”	杰克	讲述	他	,	直截了当地	;

“我们都把大部分功劳归于老乔，”杰克直截了当地告诉他；

“ [ænd; ənd]['hiːz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['smuːðli] ['rʌnɪŋ] [tiːm] [bɪ'fɔːr]

“	and	he's	promised	to	whip	the	eleven	into	a	smoothly	running	team	before
“	和	他是	承诺	到	鞭	这	十一	进入	一个	顺利	跑步	团队	前

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

the	season	begins	.
这	季节	开始	.

“他承诺在赛季开始前将这十一名球员训练成一支运转流畅的球队。”

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] , [ɔːr] [suːn] ['æftər] [skuːl] ['əupənz] [ə'gen] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ['prɪti] ['laɪvli]

Inside	of	two	months	,	or	soon	after	school	opens	again	,	there'll	be	pretty	lively
里面	的	二	几个月	,	或者	很快	后	学校	打开	再次	,	将会	是	漂亮的	热闹

['duːɪŋz] [ɪn] ['tʃestər] ,

doings	in	Chester	,
行为	在	切斯特	,

两个月之内，或者说学校重新开学后不久，切斯特就会热闹起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][skwɑːd] [aʊt] [fɔːr; fər] [drɪl] ['nɪrli] ['evri] [ˌæftər'nuːn] .

with	the	squad	out	for	drill	nearly	every	afternoon	.
和	这	队	出去	为了	钻头	几乎	每一个	下午	.

几乎每天下午球队都会进行训练。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][neɪlz] ,

All	of	us	have	got	to	get	as	hard	as	nails	,
全部	的	我们	有	得到	到	得到	作为	难的	作为	指甲	,

我们所有人都必须变得像钉子一样坚硬，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][stænd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['θʌmpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wiːkənɪŋ] . ”

so	we	can	stand	every	kind	of	thumping	without	weakening	.	”
所以	我们	能	站立	每一个	种类	的	怦	没有	减弱	.	”

所以我们可以承受各种打击而不衰弱。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][lɪst][soʊ][fɑːr] , -

“	Have	you	made	out	any	sort	of	list	so	far	,	153
“	有	你	制成	出去	任何	种类	的	列表	所以	远的	,	-

“到目前为止，你有没有列出任何清单？”153

[dʒæk] , [æz; əz][tuː; tə] [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][ɪ'lev(ə)n] ? ”

Jack	,	as	to	who's	going	to	get	a	chance	for	the	big	eleven	?	”
杰克	,	作为	到	谁是	去	到	得到	一个	机会	为了	这	大的	十一	?	”

杰克，至于谁有机会进入最终的十一人名单？

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [ˈkændədets] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈtoʊbi] ;

“	I	have	a	list	of	all	available	candidates	,	if	that's	what	you	mean	,	Toby	;
〃	我	有	一个	列表	的	全部	可用的	候选人	,	如果	那就是	什么	你	意思是	,	托比	;

“托比，如果你指的是这个的话，我这里有一份所有候选人的名单；

[bʌt; bət][noʊ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪv] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

but	no	selection	can	possibly	be	made	until	they've	all	had	a	chance	to
但	不	选择	能	可能	是	制成	直到	他们有	全部	有	一个	机会	到

[ʃoʊ] [wɒts] [ɪn][ðem; ðəm] .

show	what's	in	them	.
展示	是什么	在	他们	.

但是，在他们都有机会展示自己的实力之前，不可能做出任何选择。

[sʌm; səm] [huː] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] [wɪl] [sərˈpraɪz]

Some	who	don't	seem	to	promise	a	great	deal	in	the	start	will	surprise
一些	WHO	不	似乎	到	承诺	一个	伟大的	交易	在	这	开始	将要	惊喜

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪˈfɔːr] [ðeɪv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk][ə; eɪ] [wiːk] .

everybody	before	they've	been	at	work	a	week	.
大家	前	他们有	到过	在	工作	一个	星期	.

有些人一开始看起来并不起眼，但不到一周，他们就会让所有人刮目相看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)
第7/8页

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] ,
On the other hand there will be bitter disappointments in the bunch ,
在 这 其他 手 那里 将要 是 苦的 失望 在 这 束 ,

另一方面，其中也会有一些令人非常失望的人。

[ænd; ənd] ['fɛloʊz] [ɑːn] [huːm] [aɪv] [dɪ'pendɪd] [meɪ] [feɪl] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ] [ænd; ənd]
and fellows on whom I've depended may fail to come up to the scratch and
和 伙伴们 在 谁 我已经 取决于 可能 失败 到 来 向上 到 这 划痕 和
['kwɑːlɪfaɪ] . ”
qualify . ”
资格 . ”

而我一直以来所依赖的那些人，可能达不到标准，无法胜任。”

“ [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [aɪm][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [lɑːt] , ” [sed] ['toʊbi] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][set] [tiːθ] ,
“ Well , I certainly hope I'm not one of that lot , ” said Toby , between his set teeth ,
“ 出色地 , 我 当然 希望 我是 不是 一 的 那 很多 , ” 说 托比 , 之间 他的 放 牙齿 ,

“嗯，我当然希望我不是他们中的一员，”托比咬牙切齿地说。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði]
since his heart had long been yearning for a chance to shine on the
自从 他的 心 有 长的 到过 渴望 为了 一个 机会 到 闪耀 在 这
['grɪdaɪərn][æz; əz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [stɑːr] ,
gridiron as a particular star ,
烤架 作为 一个 特别的 星星 ,

因为他一直渴望有机会在橄榄球场上成为一颗耀眼的明星。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] ['plɔːdɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [kraʊd] [ə'sembld] ,
to hear the roar of plaudits from the vast crowd assembled ,
到 听到 这 吼 的 赞誉 从 这 广阔的 人群 组装 ,

聆听着聚集的人群发出的雷鸣般的掌声，

[wen] ['fɔːrtʃən] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sen'seɪʃən(ə)l] [pleɪ] [ðæt] [wʊd] [æd'væns] [hɪz; ɪz]
when fortune allowed him to make some sensational play that would advance his
什么时候 财富 允许 他 到 制作 一些 轰动一时 玩 那 会 进步 他的
[saɪd] ['kloʊzər][tuː; tə]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] .
side closer to final victory .
边 更近 到 最终的 胜利 .

当幸运女神眷顾他，让他做出一些精彩的举动，使他的球队离最终的胜利更近一步时。

“ ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [tel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [test] [kʌmz] , [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] , ['toʊbi] .
“ Nobody can tell until the test comes , what they will be able to do , Toby .
“ 无人 能 告诉 直到 这 测试 来 , 什么 他们 将要 是 有能力的 到 做 , 托比 .

“在测试结果出来之前，谁也无法预料他们能做到什么，托比。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪtərli] ['sɑːri] [ɪf] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['stiːv] [duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]
For my part I shall be bitterly sorry if both you and Steve do not make the
为了 我的 部分 我 将 是 苦涩地 对不起 如果 两个都 你 和 史蒂夫 做 不是 制作 这
[tiːm] .
team .
团队 .

如果你们俩都没能入选球队，我会感到非常遗憾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][bɪg][bɑːb]['dʒɛfriːz] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fʊl] - [bæk] ;

And	then	there's	Big	Bob	Jeffries	,	who	ought	to	be	a	magnificent	full	-	back	;
和	然后	有	大的	鲍勃	杰弗里斯	,	WHO	应该	到	是	一个	壮丽	满的	-	后退	;

[waɪl] [lɔːŋ] - [legd] ['dʒoʊəl]['dʒækmən] ,

while	long	-	legged	Joel	Jackman	,
尽管	长的	-	腿	乔尔	杰克曼	,

还有大个子鲍勃·杰弗里斯，他应该会成为一名出色的边后卫；而长腿的乔尔·杰克曼，

[ænd; ənd] [fred] ['bædʒər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] [æz; əz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['tæk(ə)l] .

and	Fred	Badger	should	shine	as	right	and	left	tackle	.
和	弗雷德	獾	应该	闪耀	作为	正确的	和	左边	处理	.

弗雷德·巴杰尔应该能在左右截锋位置上大放异彩。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ'd] ['ʃʊrli] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [fɪl] ['pɑːkə] , ['hɜːrbərt] [dʒəʊnz][ænd; ənd] [hjuː] [mə'gʌfi] [pʊl]

Besides	,	I'd	surely	love	to	see	Phil	Parker	,	Herbert	Jones	and	Hugh	McGuffey	pull
除了	,	ID	一定	爱	到	看	菲尔	帕克	,	赫伯特	琼斯	和	休	麦格菲	拉

[θruː] ,

through	,
通过	,

此外，我当然很希望看到菲尔·帕克、赫伯特·琼斯和休·麦格菲能够挺过难关。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [ɔːl] [gʊd] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][grɪt][tuː; tə][duː] [wel]

because	they're	all	good	fellows	,	and	with	the	right	sort	of	grit	to	do	well
因为	它们是	全部	好的	伙伴们	,	和	和	这	正确的	种类	的	砂砾	到	做	出色地

[ɪn] ['fʊtbɔːl] . ” -

in	football	.	”	154
在	足球	.	”	-

因为他们都是好小伙，而且具备在足球运动中取得成功所需的那种坚韧不拔的精神。”154

“ [aɪ] [noʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]

“	I	know	I'm	going	to	be	on	needles	and	pins	up	to	the	time	the	final
“	我	知道	我是	去	到	是	在	针	和	别针	向上	到	这	时间	这	最终的

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,

selection	is	made	,
选择	是	制成	,

“我知道在最终结果公布之前，我都会如坐针毡。”

” [ə'fɜːrmd] ['toʊbi] .

”	affirmed	Toby	.
”	确认	托比	.

“托比肯定地说。”

“ [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [bɪ'liːv] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ɪn] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [ɑːn][maɪ] ['ɑːnɪst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

“	And	you'd	better	believe	I	want	to	go	in	,	if	at	all	,	on	my	honest	individual
“	和	你会	更好的	相信	我	想	到	去	在	,	如果	在	全部	,	在	我的	诚实的	个人

['merɪts] .

merits	.
优点	.

“而且你最好相信，如果真要参选，我一定会凭借我个人的实力和能力去争取。”

[noʊ]['feɪvəritizəm][kæn; kən]['evər][biː; bi] ['tɔləreitid] [ɪn] ['fʊtbɔːl] ,

No	favoritism	can	ever	be	tolerated	in	football	,
不	偏爱	能	曾经	是	容忍	在	足球	,

足球比赛中绝不容忍任何形式的偏袒。

[wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːk] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] ['spɛlz] ['ʌltɪmət] [dɪ'fiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiːm] ,

where	a	single	weak	link	in	the	chain	spells	ultimate	defeat	for	the	team	,
在哪里	一个	单身的	虚弱的	关联	在	这	链	咒语	最终的	击败	为了	这	团队	,

链条中哪怕只有一个薄弱环节，都会导致团队最终失败。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [strɔːŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ten] [men] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	strong	the	other	ten	men	may	be	.
不	事情	如何	强的	这	其他	十	男人	可能	是	.

无论其他十个人有多强。

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['pleɪɜ-z] [kæn; kən] ['kwɪkli] [lɜːrn] [wer] [ðə; ði] [sɔːft] [snæp] [laɪz] ,

The	opposing	players	can	quickly	learn	where	the	soft	snap	lies	,
这	反对	玩家	能	迅速地	学习	在哪里	这	柔软的	折断	谎言	,

对方球员可以很快摸清球的落点。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [wɪl] [dɪ'voʊt] [ɔːl] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks]

and	after	that	will	devote	all	their	efforts	to	tearing	a	hole	through	the	ranks
和	后	那	将要	奉献	全部	他们的	努力	到	撕裂	一个	洞	通过	这	排名

[dʒʌst] [ðer; ðər] [wer] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [gɪv] [weɪ] [suːnɪst] . ”

just	there	where	the	line	will	give	way	soonest	.	”
只是	那里	在哪里	这	线	将要	给	方式	最快	.	”

之后，他们将全力以赴，在防线最容易崩溃的地方撕开一个缺口。

“ [geɪm] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spiːk] , ['toʊbi] , ” ['kɑːmɛntəd] [dʒæk] ,

“	Game	words	for	you	to	speak	,	Toby	,	”	commented	Jack	,
“	游戏	字	为了	你	到	说话	,	托比	,	”	评论	杰克	,

“托比，这是给你准备的游戏用语，”杰克评论道。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['oʊvər] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [tʃʌm] ,

full	of	satisfaction	over	the	thought	of	having	such	an	honest	chum	,
满的	的	满意	超过	这	想法	的	拥有	这样的	一个	诚实的	密友	,

想到有这样一个诚实的朋友，心中充满了满足感。

[huːz] ['evri] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,

whose	every	interest	was	for	the	glory	of	his	team	,
谁	每一个	兴趣	曾是	为了	这	荣耀	的	他的	团队	,

他的一切利益都只为了球队的荣耀。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

rather	than	a	desire	to	make	an	individual	reputation	,	regardless	of	the
相当	比	一个	欲望	到	制作	一个	个人	名声	,	不管	的	这

['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

general	good	.
一般的	好的	.

而不是为了博取个人名声，而不顾及公众利益。

['leɪtər] [ɑːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə; eɪ] [wel] - [rɪ'membər] [spɑːt] .

Later	on	they	found	themselves	at	a	well	-	remembered	spot	.
之后	在	他们	成立	他们自己	在	一个	出色地	-	记得	点	.

后来，他们发现自己来到了一个记忆犹新的地方。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [əd'vænst] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

The	morning	was	fairly	well	advanced	by	that	time	.
这	早晨	曾是	相当	出色地	先进的	经过	那	时间	.

那时已经是上午的大部分时间了。

['toʊbi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] .

Toby	was	looking	around	him	eagerly	.
托比	曾是	寻找	大约	他	急切地	.

托比急切地环顾四周。

“ [seɪ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [held] [ʌp] [baɪ] [ðæt] ['ɑːnəri] [kæt] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	Say	,	wasn't	it	right	about	here	we	were	held	up	by	that	onery	cat	the	other
“	说	,	不是	它	正确的	关于	这里	我们	是	握住	向上	经过	那	一	猫	这	其他

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

“哎，那天下午我们是不是就在这里被那只脾气暴躁的猫拦住了？”

[dʒæk] ?
Jack ?
杰克 ?

杰克?

" [hiː; hi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he asked , with a trace of excitement in his voice .
" 他 问 , 和 一个 痕迹 的 激动 在 他的 嗓音 .

“他问道，语气中带着一丝兴奋。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [triː] [raɪt] [ˈoʊvər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ,
“ There's the tree right over in front of us ,
“ 有 这 树 正确的 超过 在 正面 的 我们 ,

“那棵树就在我们正前方，”

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈloʊkeɪtɪd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [hɜːrd] [hɜːr; hər][ˈæŋgri] [snɑːlz] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] ,
in which she was located when we first heard her angry snarls and spitting ,
在 哪个 她 曾是 位于 什么时候 我们 第一的 听到 她 生气的 咆哮 和 吐痰 ,

我们第一次听到她愤怒的咆哮和吐口水时，她就在那里。

" [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" his companion told him .
" 他的 伴侣 讲述 他 .

他的同伴告诉他。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ][saɪn][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [biːst] [ɪz] [ˈeniwer] [nɪr] [hɪr] [naʊ] .
“ But that's no sign at all the beast is anywhere near here now .
“ 但 那就是 不 符号 在 全部 这 兽 是 任何地方 靠近 这里 现在 .

“但这完全不能说明那头野兽现在就在附近。”

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ten][ɔːr][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [əˈweɪ] . " -
For all we know she may be ten or a dozen miles away . " 155
为了 全部 我们 知道 她 可能 是 十 或者 一个 打 英里 离开 . " -

就我们所知，她可能在十英里或十二英里之外。”155

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [ˈenihaʊ] , " [ˈɑːnɪst] [ˈtoʊbi][ˈheɪstɪli] [riˈmɑːkt] ;
“ I hope so , anyhow , " honest Toby hastily remarked ;
“ 我 希望 所以 , 无论如何 , " 诚实的 托比 草草 评论 ;

“但愿如此，”诚实的托比匆匆说道；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][kæst] [ˈnɜːrvəs] [glɑːnsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
but he still continued to cast nervous glances to the right and to the
但 他 仍然 持续 到 投掷 紧张的 眼神 到 这 正确的 和 到 这
[left] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˈsloʊli] [ˈfɔːrwərd] ,
left as they pushed slowly forward ,
左边 作为 他们 推动 缓慢地 向前 ,

但他仍然不时紧张地向左右两侧张望，看着他们缓缓向前走去。

[ˈkiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊpən][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [rɪdʒ] .
keeping to the open line of the little ridge .
保持 到 这 打开 线 的 这 小的 岭 .

沿着小山脊的开阔线走。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈsʌmθɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][stɑːrt] .
Several times something gave him a start .
一些 时代 某物 给予 他 一个 开始 .

他好几次都被某些事情吓了一跳。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ðæt] , [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] , [liːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs]

Now	it	was	a	rabbit	that	,	without	warning	,	leaped	from	a	clump	of	grass
现在	它	曾是	一个	兔子	那	,	没有	警告	,	跳跃	从	一个	丛	的	草

,

,

,

这时，一只兔子毫无预兆地从草丛中跳了出来。

[ænd; ənd] [ˈdɑːrtɪd] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [baʊndz] .

and	darted	away	with	long	bounds	.
和	飞镖	离开	和	长的	界限	.

然后纵身一跃，飞快地跑开了。

[ðen] [ə; eɪ][bɜːrd] [fluː] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

Then	a	bird	flew	up	from	a	bush	,
然后	一个	鸟	飞翔	向上	从	一个	衬套	,

这时，一只鸟从灌木丛中飞了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [meɪd] [ˈtoʊbi] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈsɪŋgjələr]

and	the	sound	of	its	wings	made	Toby	unconsciously	remember	the	singular
和	这	声音	的	它是	翅膀	制成	托比	不知不觉	记住	这	单数

['spɪtɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːt(ə)ld][kæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪrz] [ðæt] [leɪ] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [geɪv]

spitting	noise	which	the	mottled	cat	with	the	ears	that	lay	back	on	her	head	gave
吐痰	噪音	哪个	这	斑驳	猫	和	这	耳朵	那	躺	后退	在	她	头	给予

['ʌtərəns] [tuː; tə] ,

utterance	to	,
发声	到	,

翅膀拍打的声音让托比不由自主地想起了那只耳朵向后耷拉在脑袋上的斑猫发出的独特吐痰声。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ædˈvæns] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [klɔːd] .

as	she	warned	them	to	advance	no	further	on	penalty	of	being	clawed	.
作为	她	警告	他们	到	进步	不	更远	在	惩罚	的	存在	爪子	.

她警告他们不要再往前走，否则会被抓伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈtækt] .

But	they	were	not	attacked	.
但	他们	是	不是	遭到攻击	.

但他们并未遭到攻击。

[ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [dʒʌst] [ðen] [siːmd] [ˈsɪŋgjələrli] [friː] [frʌm; frəm] [məˈlɪgnənt] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd]

The	neighborhood	just	then	seemed	singularly	free	from	malignant	four	-	footed
这	邻里	只是	然后	似乎	单独地	自由的	从	恶性	四	-	有脚的

['enəmi] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [neɪlz] .

enemies	armed	with	sharp	teeth	and	nails	.
敌人	武装	和	锋利的	牙齿	和	指甲	.

当时，这片街区似乎完全没有长着尖牙利爪的凶恶四足敌人。

[ə; eɪ] [dʌn] - [ˈkʌlərd] [ˈɑːbdʒekt][dʒʌst] [ˈvænɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈtoʊbi]

A	dun	-	colored	object	just	vanishing	in	a	sink	some	little	distance	away	Toby
一个	逼债	-	有色	目的	只是	消失	在	一个	下沉	一些	小的	距离	离开	托比

[aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][æn; ən]['ekstrə][lɑːrdʒ][fɑːks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nuːndeɪ]

identified	as	an	extra	large	fox	that	had	been	aroused	from	his	noonday
已识别	作为	一个	额外的	大的	狐狸	那	有	到过	被唤醒	从	他的	午

[næp][baɪ][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['futsteps] [əˈmɪdst] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] ,

nap	by	the	rustle	of	footsteps	amidst	the	foliage	,
午睡	经过	这	沙沙	的	脚步声	在……之中	这	叶子	,

托比看到不远处水槽里一个灰褐色的物体消失了，他认出那是一只体型巨大的狐狸，它被树叶间窸窣的脚步声惊醒，结束了午睡。

[ɔːr][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['loʊɝd] ['vɔɪsɪz] .

or	the	murmur	of	their	lowered	voices	.
或者	这	低语	的	他们的	降低	声音	.

或是他们低声的呢喃。

[noʊ][wʌn] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ʌv; əv]['renəd; -nɑːd; 'rei-] ; [ɪn'diːd] , ' ,

No	one	made	any	attempt	to	interfere	with	the	retreat	of	Reynard	;	indeed
不	一	制成	任何	试图	到	干扰	和	这	撤退	的	雷纳德	;	的确

没有人试图阻止雷纳德的撤退；事实上，

[ðeɪ] ['kærid] [noʊ] ['wepən] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [wei] ,

they	carried	no	weapon	that	could	have	halted	his	flight	,	even	though	inclined	that	way	,
他们	携带	不	武器	那	可以	有	停止	他的	航班	,	甚至	尽管	倾斜	那	方式	,

即使他们有此意愿，他们也没有携带任何可以阻止他逃跑的武器。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

which	was	far	from	being	the	case	.
哪个	曾是	远的	从	存在	这	案件	.

事实远非如此。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [wen] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][frʌm; frəm] [wens] [ðoʊz] ['sɪŋgjələr] ['blæstɪŋ] ['nɔɪzɪz] [prə'siːdid] ,

Remembering	that	when	stopped	on	the	previous	occasion	they	had	had	reason	to	believe	they	must	be	within	a	mile	or	so	of	the	region	from	whence	those	singular	blasting	noises	proceeded	,
记住	那	什么时候	停止	在	这	以前的	场合	他们	有	有	原因	到	相信	他们	必须	是	之内	一个	英里	或者	所以	的	这	地区	从	何处	那些	单数	爆破	噪音	继续	,

他们想起上次停车时，有理由相信自己当时一定在距离那些奇异爆裂声传来的区域一英里左右的地方；

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [sləud] down156

the	two	scouts	from	that	time	on	slowed	down156
这	二	侦察兵	从	那	时间	在	减速	down156

从那时起，这两名侦察兵的速度就慢了下来。156

[ðer; ðər] [peɪs]

their	pace
他们的	步伐

他们的步伐

[ænd; ənd]

and
和

和

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['vɪdʒɪlənt] [wɑːtʃ] [ðæn; ðən]['evər] , [pər'tɪkjələrli] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ə'hed] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['enəmi] .

maintained	a	more	vigilant	watch	than	ever	,	particularly	keeping	an	eye	ahead	for	any	sign	of	enemies	.
维持	一个	更多的	警惕的	手表	比	曾经	,	特别	保持	一个	眼睛	前方	为了	任何	符号	的	敌人	.

保持比以往更加警惕的警戒状态，尤其密切关注前方是否有敌人出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['toʊbi] , [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

It	was	Toby	,	it	chanced	,	who	made	a	discovery	.
它	曾是	托比	,	它	偶然	,	WHO	制成	一个	发现	.

碰巧是托比有了发现。

“ [stænd] [stɪl] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðɪs] ['vɪstə] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .

“	Stand	still	,	Jack	,	and	look	through	this	vista	ahead	of	us	.
”	站立	仍然	,	杰克	,	和	看	通过	这	景色	前方	的	我们	.

“杰克，站住，看看我们面前的景色。”

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][aɪ][kæn; kən] [siː] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ? ”

Isn't	that	a	man	I	can	see	standing	there	,	with	a	gun	in	his	hand	?	”
不是	那	一个	男人	我	能	看	常设	那里	,	和	一个	枪	在	他的	手	?	”

我刚才是不是看到有个男人站在那里，手里拿着枪?

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['toʊbi] ,

“	Just	what	it	is	,	Toby	,
”	只是	什么	它	是	,	托比	,

“到底是怎么回事，托比？”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [aɪ'd] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['sentri] [ɔːr] [vɪd'et] ,

and	from	his	actions	I'd	say	he	is	some	sort	of	sentry	or	vidette	,
和	从	他的	行动	ID	说	他	是	一些	种类	的	哨兵	或者	维德特	,

从他的行动来看，我认为他可能是某种哨兵或观察员。

[huː] [ɪz] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [treɪl] [wiːv] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,

who	is	busy	watching	the	open	trail	we've	been	following	for	so	long	,
WHO	是	忙碌的	观看	这	打开	踪迹	我们已经	到过	下列的	为了	所以	长的	,

谁在关注着我们一直沿着的这条开放小径呢?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wʊdz] ['θɜːroʊfer] ,

as	it	seems	to	be	a	sort	of	woods	thoroughfare	,
作为	它	似乎	到	是	一个	种类	的	树林	通道	,

看起来像是一条林间小道，

['pɑːsəbli] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['sʌmwer] . ”

possibly	running	to	the	bank	of	the	river	somewhere	.	”
可能	跑步	到	这	银行	的	这	河	某处	.	”

或许会跑到河岸边去。

“ [ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? ”

“	That	looks	suspicious	,	doesn't	it	,	Jack	?	”
”	那	看起来	可疑的	,	不	它	,	杰克	?	”

“这看起来很可疑，对吧，杰克？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]

“	It	looks	as	if	they're	up	to	some	business	that	they	do	not	want	to	be
”	它	看起来	作为	如果	它们是	向上	到	一些	商业	那	他们	做	不是	想	到	是

[dɪ'skʌvərd] [æt; ət] ,

discovered	at	,
发现	在	,

“看来他们似乎在进行一些不想被人发现的勾当。”

” [keɪm] [ðə; ði] [loʊ] [rɪ'plaɪ] .

”	came	the	low	reply	.
”	来了	这	低的	回复	.

“”低声回应道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['mɪstər] . ['deɪndʒɚˌfiːld] , ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	I	suppose	that	Mr	.	Dangerfield	,	learning	of	our	presence	in	the	woods	,
”	我	认为	那	先生	.	丹杰菲尔德	,	学习	的	我们的	在场	在	这	树林	,

“我想，丹杰菲尔德先生得知我们在树林里后，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [frʌm; frəm] ['tʃestər] ,
and **that** **we're** **all** **from** **Chester** **,**
和 那 是 全部 从 切斯特 ,

我们都来自切斯特，

[ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɑːndər] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] ;
is **afraid** **that** **we** **may** **take** **a** **notion** **to** **wander** **over** **this** **way** **;**
是 害怕的 那 我们 可能 拿 一个 概念 到 漫步 超过 这 方式 ;

担心我们会萌生这样的想法；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðæt] [gɑːrd] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [wɔːrn] [ˌjuː 'es] [bæk] .
and **he** **has** **that** **guard** **stationed** **there** **to** **warn** **us** **back** **.**
和 他 有 那 警卫 驻 那里 到 警告 我们 后退 .

他派了个哨兵在那里警戒我们回来。

[pər'hæps] ['hiːd] [tel] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [stɪf] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən]
Perhaps **he'd** **tell** **some** **sort** **of** **stiff** **story** **about** **Uncle** **Sam** **conducting** **an**
也许 他会 告诉 一些 种类 的 僵硬的 故事 关于 叔叔 山姆 进行 一个
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['pruːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['eriəl] [tɔː'piːdəʊz] ,
experimental **proving** **station** **with** **aerial** **torpedoes** **,**
实验 证明 车站 和 天线 鱼雷 ,

或许他会编造一些老套的故事，比如山姆大叔在那里进行空中鱼雷的实验性测试站。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ʌp] [hɪr] ;
or **something** **like** **that** **,** **up** **here** **;**
或者 某物 喜欢 那 , 向上 这里 ;

或者类似的东西，就在这里；

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr]
and **that** **no** **one** **is** **allowed** **to** **set** **a** **foot** **on** **the** **ground** **under** **a** **severe**
和 那 不 一 是 允许 到 放 一个 脚 在 这 地面 在下面 一个 严重
['penəlti] .
penalty **.**
惩罚 .

任何人不得踏上这片场地，违者将受到严厉处罚。

[bʌt; bət] [wiːl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [gɑːrd] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] . ”
But **we'll** **take** **care** **to** **give** **that** **guard** **a** **wide** **berth** **.** **”**
但 出色地 拿 关心 到 给 那 警卫 一个 宽的 泊位 . ”

但我们会小心翼翼地与那个守卫保持足够的距离。”

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [miːn] [wiːl] ['nævɪgeɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] , [soʊ] [tuː; tə]
“ **You** **must** **mean** **we'll** **navigate** **around** **him** **,** **make** **a** **wide** **circle** **,** **so** **to**
“ 你 必须 意思是 出色地 导航 大约 他 , 制作 一个 宽的 圆圈 , 所以 到
[spiːk] , [eɪ] ,
speak **,** **eh** **,**
说话 , 嗯 ,

“你的意思是我们会绕过他，绕个大圈，是吗？”

[dʒæk] ? ” [æskt] ['toʊbi] ,
Jack **?** **”** **asked** **Toby** **,**
杰克 ? ” 问 托比 ,

“杰克？”托比问道。

[θrɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [suːn] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
thrilled **with** **the** **prospect** **of** **soon** **finding** **himself** **within** **the** **lines** **of** **the** **enemy** **.**
激动不已 和 这 前景 的 很快 寻找 他自己 之内 这 线条 的 这 敌人 .

-
157
-

他兴奋地期待着很快就能置身于敌军阵地之中。157

“ [jes] , [ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɪz] [wer] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ” [dʒæk] [ə'naʊnst]

“	Yes	,	and	right	here	is	where	we	must	begin	the	operation	,	”	Jack	announced
”	是的	,	和	正确的	这里	是	在哪里	我们	必须	开始	这	手术	,	”	杰克	宣布

.

:

.

“没错，我们必须从这里开始行动，”杰克宣布道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['beəriŋz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

“	We	can	take	his	bearings	,	and	cut	around	on	the	right	,
”	我们	能	拿	他的	轴承	,	和	切	大约	在	这	正确的	,

“我们可以根据他的方位，从右侧绕行，

[wer] [ðə; ði] ['kʌvər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [ænd; ənd] ['hevi] .

where	the	cover	seems	to	be	exceptionally	good	and	heavy	.
在哪里	这	覆盖	似乎	到	是	非常	好的	和	重的	.

封面看起来特别好，而且很厚实。

[noʊ] ['hɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] , [rɪ'membər] , ['toʊbi] .

No	hurry	about	it	either	,	remember	,	Toby	.
不	匆忙	关于	它	任何一个	,	记住	,	托比	.

记住，托比，别着急。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] .

We	must	make	sure	of	our	ground	as	we	go	.
我们	必须	制作	当然	的	我们的	地面	作为	我们	去	.

我们必须边走边确保立足之地。

['gɪv(ə)n][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][left] [ðə; ði] [vɪd'et] ['hænsəmli] [ɪn]

Given	half	an	hour	,	and	we	ought	to	have	left	the	vidette	handsomely	in
鉴于	一半	一个	小时	,	和	我们	应该	到	有	左边	这	维德特	英俊地	在

[ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

the	lurch	.
这	困境	.

如果给我们半个小时，我们本应该让那个女记者颜面扫地。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] , [soʊ]['toʊbi] [θɔːt] .

”	It	was	very	exciting	,	so	Toby	thought	.
”	它	曾是	非常	激动人心	,	所以	托比	想法	.

“这太令人兴奋了，”托比心想。

['siːkrətli] [hiː; hi] [di'plɔːd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] [gʌn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][kæmp]

Secretly	he	deplored	the	fact	that	their	only	gun	had	to	be	left	in	camp
偷偷	他	令人遗憾	这	事实	那	他们的	仅有的	枪	有	到	是	左边	在	营

[wɪð; wɪθ] ['stiːv] .

with	Steve	.
和	史蒂夫	.

他暗自懊恼，他们唯一的枪不得不留在营地里交给史蒂夫。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['betər] [kʊd; kəd]

He	would	have	felt	better	could
他	会	有	毛毡	更好的	可以

他本可以感觉好一些。

[hiː; hi]

he
他

他

[bʌt; bət] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

but	know	they	had	some	means	of	defense	with	them	.
但	知道	他们	有	一些	方法	的	防御	和	他们	.

但他们知道他们携带了一些防御手段。

[haʊ'evər] , [dʒæk] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend] [ə'laʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə'raɪz] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [sʌtʃ]

However	,	Jack	evidently	did	not	intend	allowing	anything	to	arise	necessitating	such
然而	,	杰克	显然	做过	不是	打算	允许	任何事物	到	出现	需要	这样的

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

然而，杰克显然并不打算让任何需要采取这种行动的事情发生。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['spaɪɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

He	expected	to	be	able	to	carry	out	his	little	spying	expedition	without
他	预期的	到	是	有能力的	到	携带	出去	他的	小的	间谍活动	远征	没有

[biˈtreiŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

betraying	the	fact	of	their	presence	to	any	of	the	enemy	.
背叛	这	事实	的	他们的	在场	到	任何	的	这	敌人	.

他希望能够顺利完成这次小型间谍行动，而不会向任何敌人暴露他们的行踪。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [stretʃ] [ə'gen] [ðeɪ] [kept]

Once	they	had	circled	around	and	come	upon	the	open	stretch	again	they	kept
一次	他们	有	圈起来	大约	和	来	之上	这	打开	拉紧	再次	他们	保留

['stiːlɪŋ] ['fɔːrwərd] .

stealing	forward	.
偷窃	向前	.

他们绕了一圈，再次来到开阔地带后，便继续悄悄向前推进。

[wen] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] - [toʊnd] [bɑːrk][ʌv; əv] [ðæt] [dɔːg] , [dʒæk] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz]

When	once	more	they	heard	the	deep	-	toned	bark	of	that	dog	,	Jack	stopped	in	his
什么时候	一次	更多的	他们	听到	这	深的	-	色调	吠	的	那	狗	,	杰克	停止	在	他的

[træks] .

tracks	.
轨道	.

当他们再次听到那条狗低沉的吠叫声时，杰克停下了脚步。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ə'gen] , ['toʊbi] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] , ['briːfli] ;

“	We	must	change	our	course	again	,	Toby	,	”	he	announced	,	briefly	;
“	我们	必须	改变	我们的	课程	再次	,	托比	,	”	他	宣布	,	简要地	;

“我们必须再次改变方向，托比，”他简短地宣布；

“ [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [tʃiːk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ded] [ə'hed] ;

“	the	wind	is	striking	us	on	the	right	cheek	,	when	it	should	be	dead	ahead	;
“	这	风	是	引人注目	我们	在	这	正确的	脸颊	,	什么时候	它	应该	是	死的	前方	;

“风吹向我们的右脸颊，而它本应吹向我们的正前方；

[ɔːr] [ðæt] [biːst] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sent] .

or	that	beast	will	soon	be	getting	our	scent	.
或者	那	兽	将要	很快	是	获得	我们的	香味	.

否则那头野兽很快就会闻到我们的气味。

[soʊ] [lets] [straɪk] [ɔːf] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [hæf] ['sɜːrkɪt] ; [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ]

So	let's	strike	off	here	,	and	make	another	half	circuit	;	when	we	can	push
所以	我们来吧	罢工	离开	这里	,	和	制作	其他	一半	电路	;	什么时候	我们	能	推

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

所以我们先从这里出发，再绕半圈；等我们能继续前进的时候，

[ænd; ənd] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [goʊl] [ʌn'tʃælɪndʒd] . ” -

and	reach	our	goal	unchallenged	.	”	158
和	抵达	我们的	目标	未受挑战	.	”	-

并毫无阻碍地达成我们的目标。”158

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs]

THE	COMING	OF	THE	CRISIS
这	未来	的	这	危机

危机的到来

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['æftər] [θriː] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [dʒæk] [dʒʌdʒd] ,

It	was	now	after	three	by	the	sun	,	Jack	judged	,
它	曾是	现在	后	三	经过	这	太阳	,	杰克	评判	,

杰克估计，现在已经过了三点了。

['æftər] [fliŋɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [deɪ] , ['ʃaɪnɪŋ] ['paʊərfəli] [hæf] - [weɪ] [daʊn]

after	flinging	a	look	up	toward	the	king	of	day	,	shining	powerfully	half	-	way	down
后	投掷	一个	看	向上	朝向	这	国王	的	天	,	灼灼	强大的	一半	-	方式	向下

[ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

the	western	sky	.
这	西	天空	.

抬头望向白昼之王，那耀眼的光芒正高悬于西方的半空。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [wʌt] ['spaɪɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] ,

There	would	be	plenty	of	time	for	them	to	do	what	spying	they	wished	,
那里	会	是	很多	的	时间	为了	他们	到	做	什么	间谍活动	他们	希望	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他们将有充足的时间进行他们想做的任何间谍活动，然后，

['siːkɪŋ] [sʌm; səm][rɪ'taɪərd][spɑːt] , [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ['kwaɪətli] .

seeking	some	retired	spot	,	pass	the	night	quietly	.
寻求	一些	退休	点	,	经过	这	夜晚	悄悄	.

找个僻静的地方，安静地过夜。

[wen] [ə'nʌðər] [deɪ] [keɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][plænz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

When	another	day	came	they	could	lay	their	plans	accordingly	.
什么时候	其他	天	来了	他们	可以	躺	他们的	计划	因此	.

等到另一天到来时，他们就可以相应地制定计划了。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn] ,

They	found	some	little	difficulty	in	making	the	turn	,
他们	成立	一些	小的	困难	在	制作	这	转动	,

他们在转弯时遇到了一些小困难。

[fɔːr; fər][ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðer; ðər] ['prɑːgres]

for	in	places	the	undergrowth	was	so	dense	as	to	delay	their	progress
为了	在	地方	这	灌木丛	曾是	所以	稠密	作为	到	延迟	他们的	进步

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

因为有些地方的灌木丛非常茂密，大大延缓了他们的行进速度。

[dʒæk][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði][flæŋk] ['muːvmənt] ,

Jack	had	taken	his	measures	for	the	flank	movement	,
杰克	有	已采取	他的	措施	为了	这	侧翼	移动	,

杰克已经为侧翼移动做好了准备。

[ænd; ənd] [nuː] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .

and	knew	just	when	they	had	gone	far	enough	.
和	知道	只是	什么时候	他们	有	已消失	远的	足够的	.

他们很清楚自己何时该止步不前。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [er] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] .

The	passing	air	fanning	his	cheek	told	him	that	much	.
这	通过	空气	扇形	他的	脸颊	讲述	他	那	很多	.

拂过脸颊的微风告诉他这一点。

[bɪ'saɪdz] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [saɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:g] ; [wɪtʃ] [dʒæk] [dʒʌdʒd]

Besides	,	occasionally	they	heard	some	sign	from	the	dog	;	which	Jack	judged
除了	,	偶尔	他们	听到	一些	符号	从	这	狗	;	哪个	杰克	评判

[mʌst; məst] [bi:; bi] [taɪd] [ʌp] ,

must	be	tied	up	,
必须	是	系	向上	,

此外，他们偶尔还能听到狗的动静；杰克判断那条狗一定是被拴住了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fretf(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊðɪŋz] .

from	the	fretful	character	of	his	mouthings	.
从	这	烦躁	特点	的	他的	口型	.

从他焦躁不安的口齿中可以看出。

[ðer; ðər] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊnd] [fri:]

There	is	all	the	difference	in	the	world	between	the	cheerful	bark	of	a	hound	free
那里	是	全部	这	不同之处	在	这	世界	之间	这	快乐	吠	的	一个	猎犬	自由的

[tu:; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] ,

to	go	and	come	,
到	去	和	来	,

自由自在的猎犬欢快的吠叫声和安静的吠叫声之间有着天壤之别。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'prest] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] ['ken(ə)l] [ɔ:r] [tri:] [baɪ] [roʊp]

and	the	depressed	utterance	of	one	that	is	fastened	to	kennel	or	tree	by	rope
和	这	郁闷	发声	的	一	那	是	系紧	到	狗窝	或者	树	经过	绳索

[ɔ:r] [tʃeɪn] .

or	chain	.
或者	链	.

以及被绳子或铁链拴在狗笼或树上的动物发出的沮丧的叫声。

[ðʌs] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [slɪpt] [baɪ] .

Thus	another	half	hour	slipped	by	.
因此	其他	一半	小时	滑倒了	经过	.

就这样，又半个小时过去了。

“ [aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] , [dʒæk] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['toʊbi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

“	I	hear	voices	,	Jack	,	”	whispered	the	trembling	Toby	,	when	they	had	been
“	我	听到	声音	,	杰克	,	”	低声说道	这	发抖	托比	,	什么时候	他们	有	到过

['kri:pɪŋ] ['fɔ:rwərd] for159

creeping	forward	for159
爬行	向前	for159

“我听到声音了，杰克，”颤抖的托比低声说道，他们已经蹑手蹑脚地向前走了159分钟。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['æftər] [ri'zju:mɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔ:rwərd] ['prɑ:gres] .

some	little	time	after	resuming	their	forward	progress	.
一些	小的	时间	后	恢复	他们的	向前	进步	.

在恢复前进的一段时间后。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'plaɪ] , ['oʊnli] [prest] [ə; eɪ] ['fɔ:rfɪŋgər] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

The	other	did	not	reply	,	only	pressed	a	forefinger	upon	his	lips	,
这	其他	做过	不是	回复	,	仅有的	按下	一个	食指	之上	他的	嘴唇	,

另一个人没有回答，只是用食指按住嘴唇。

[ænd; ənd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] .

and	nodded	his	head	in	the	affirmative	.
和	点头	他的	头	在	这	肯定	.

他点头表示同意。

['toʊbi] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

Toby	**understood**	**from**	**this**	**that**	**communications**	**between**	**them**	**were**	**to**	**be**
托比	理解	从	这	那	通讯	之间	他们	是	到	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [skoʊp] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ;

exceedingly	**limited**	**in**	**scope**	**from**	**that**	**time**	**on**	**;**
非常	有限的	在	范围	从	那	时间	在	;

托比由此明白，从那时起，他们之间的交流范围将受到极大限制；

[ænd; ənd] [wen] ['nesəseri] , [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['kɔːʃəs] [ʌv; əv] [toʊnz] .

and	**when**	**necessary**	**,**	**must**	**be**	**made**	**in**	**the**	**most**	**cautious**	**of**	**tones**	**.**
和	什么时候	必要的	,	必须	是	制成	在	这	最多	谨慎	的	音调	.

必要时，必须以最谨慎的语气进行。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekts][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

Shortly	**afterwards**	**they**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**moving**	**objects**	**some**	**little**	**distance**
不久	然后	他们	有	一个	一瞥	的	移动	对象	一些	小的	距离

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	**.**
超过	.

不久之后，他们瞥见不远处有物体在移动。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] [men] , ['rʌfli] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]

They	**could**	**easily**	**make**	**them**	**out**	**to**	**be**	**several**	**men**	**,**	**roughly**	**dressed**	**as**	**a**
他们	可以	容易地	制作	他们	出去	到	是	一些	男人	,	大致	穿着	作为	一个

[ruːl] ,

rule	**,**
规则	,

他们很容易就能辨认出是几个男人，而且通常穿着粗鲁。

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ðoʊ] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər]

and	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**rushing**	**this**	**way**	**and**	**that**	**as**	**though**	**laboring**	**under**
和	WHO	似乎	到	是	匆忙	这	方式	和	那	作为	尽管	劳动	在下面

[kən'sɪdərəb(ə)l] [stres] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

considerable	**stress**	**of**	**excitement**	**.**
大量	压力	的	激动	.

他们似乎在极度兴奋的压力下，匆匆忙忙地来回奔跑。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [sɔː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	**both**	**boys**	**saw**	**more**	**than**	**that**	**.**
但	两个都	男孩们	锯	更多的	比	那	.

但两个男孩看到的远不止这些。

[riəd] [ə'genst] [ðə; ði] [loʊ] [skaɪ] - [laɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ['freɪmwɜːrk] [meɪd] [ʌv; əv] ['tɪmbɝz] .

Reared	**against**	**the**	**low**	**sky**	**-**	**line**	**was**	**a**	**skeleton**	**framework**	**made**	**of**	**timbers**	**.**
饲养	反对	这	低的	天空	-	线	曾是	一个	骨骼	框架	制成	的	木材	.

在低矮的天际线映衬下，耸立着一个由木材构成的骨架结构。

[dʒæk][hæd; həd] ['nevər] ['æktʃuəli] [siːn] [æn; ən] [ɔɪl] ['derɪk] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Jack	**had**	**never**	**actually**	**seen**	**an**	**oil**	**derrick**	**before**	**in**	**his**	**life**	**,**
杰克	有	绝不	实际上	已见	一个	油	钻井架	前	在	他的	生活	,

杰克这辈子从来没见过石油钻井架。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] .

but	**he**	**knew**	**that**	**this**	**was**	**one**	**.**
但	他	知道	那	这	曾是	一	.

但他知道这是其中之一。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər] [ges] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

Undoubtedly	**their**	**guess**	**had**	**been**	**a**	**true**	**one**	**.**
无疑	他们的	猜测	有	到过	一个	真的	一	.

毫无疑问，他们的猜测是正确的。

['mɔːris] ['deɪndʒɚˌfiːld] , [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['nefjuː] [ʌv; əv] [mɪs] [pri'silə] ,

Maurice	Dangerfield	,	the	unscrupulous	nephew	of	Miss	Priscilla	,
莫里斯	丹杰菲尔德	,	这	无良的	侄子	的	错过	普里西拉	,

莫里斯·丹杰菲尔德，普里西拉小姐那个不择手段的侄子

[wʌz; wəz][soʊ] [kən'vɪnst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔɪl][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [ðæt] [hiː; hi]

was	so	convinced	there	was	oil	to	be	found	on	her	property	that	he
曾是	所以	确信	那里	曾是	油	到	是	成立	在	她	财产	那	他

[hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪk'spɪriənst] ['pɑːrtiz] [ə'kʌstəmd]

had	entered	into	an	arrangement	with	some	experienced	parties	accustomed
有	进入	进入	一个	安排	和	一些	经验丰富的	各方	习惯

[tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [welz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['bɔːrɪŋ] ,

to	putting	down	wells	to	make	an	experimental	boring	,
到	推杆	向下	水井	到	制作	一个	实验	无聊的	,

他深信她的土地上蕴藏着石油，于是与一些经验丰富的钻井人员达成协议，进行一次实验性钻探。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['freɪmwɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sed] ['sɪŋkɪŋ] .

and	the	skeleton	framework	had	been	used	in	carrying	out	the	said	sinking	.
和	这	骨骼	框架	有	到过	用过的	在	携带	出去	这	说	下沉	.

并且该骨架框架曾被用于进行上述沉没作业。

“ [ðeɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [dʒæk] , ” ['wɪspəd] ['toʊbi] ,

“	They've	gone	and	done	it	,	as	sure	as	anything	,	Jack	,	”	whispered	Toby	,
“	他们有	已消失	和	完毕	它	,	作为	当然	作为	任何事物	,	杰克	,	”	低声说道	托比	,

“他们肯定已经这么做了，杰克，”托比低声说道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

feeling	that	it	was	still	safe	to	do	this	,
感觉	那	它	曾是	仍然	安全的	到	做	这	,

感觉这样做仍然安全，

[sɪns] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

since	the	men	were	all	at	some	little	distance	from	them	;	and
自从	这	男人	是	全部	在	一些	小的	距离	从	他们	;	和

[mɔːr'oʊvər] seemed160

moreover	seemed160
而且	seemed160

因为那些人都离他们有一段距离；而且似乎160

[kəm'pliːtli] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [gript] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

completely	engrossed	with	what	gripped	their	attention	.
完全地	全神贯注	和	什么	紧握	他们的	注意力	.

他们完全沉浸在吸引他们注意力的事物中。

“ [ðæts] [æn; ən] [ɔɪl] ['derɪk] [ænd; ənd] [ðeɪv] [sʌŋk] [ə; eɪ]['traɪəl] [wel] .

“	That's	an	oil	derrick	and	they've	sunk	a	trial	well	.
“	那就是	一个	油	钻井架	和	他们有	沉没	一个	审判	出色地	.

“那是一座石油钻井架，他们已经打了一口试验井。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [dʒæk] ? ”

Isn't	it	so	,	Jack	?	”
不是	它	所以	,	杰克	?	”

是不是，杰克?

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['toʊbi] .

“	No	question	about	it	,	Toby	.
“	不	问题	关于	它	,	托比	.

“毫无疑问，托比。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd] [freʃ] ['kʌvər] ;

We	must	move	around	a	dozen	feet	,	so	as	to	find	fresh	cover	;
我们	必须	移动	大约	一个	打	脚	,	所以	作为	到	寻找	新鲜的	覆盖	;

我们必须移动大约十几英尺，以便找到新的掩体；

[ðen] [wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['kriːpɪŋ] [ʌp] .
then we'll keep on creeping up .
然后 出色地 保持 在 爬行 向上 .

然后我们会继续悄悄靠近。

[aɪ'd] [laɪk] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snæp] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt]
I'd like above everything to get close enough to snap off a picture of that
ID 喜欢 多于 一切 到 得到 关闭 足够的 到 折断 离开 一个 图片 的 那
['derɪk] . ”
derrick . ”
钻井架 . ”

我最想做的就是靠近一点，拍一张那个起重机的照片。

“ [ʃʊr] [juː; jʊ] [mʌst; məst] , [dʒæk] , ” [briːðd] ['toʊbi] , ['ɪnstəntli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skiːm] ,
“ Sure you must , Jack , ” breathed Toby , instantly falling in with the scheme ,
“ 当然 你 必须 , 杰克 , ” 呼吸 托比 , 即刻 坠落 在 和 这 方案 ,

“当然可以，杰克，”托比喘着气说，立刻就同意了这个计划。

[æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɜːrtl] [breɪn] .
as he usually did with anything originating in his companion's fertile brain .
作为 他 通常 做过 和 任何事物 起源 在 他的 同伴的 沃 脑 .

他对待任何源自同伴丰富想象力的事物都一如既往。

“ [wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['mɔːris] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Once they saw that thing , with Mr . Maurice standing near the foot of the
“ 一次 他们 锯 那 事物 , 和 先生 . 莫里斯 常设 靠近 这 脚 的 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

“他们一看到那东西，莫里斯先生就站在它脚边，

[ðɛəd] [biː; bi] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [kən'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɪlti] .
there'd be no trouble convincing a jury he was guilty .
那里 是 不 麻烦 令人信服的 一个 陪审团 他 曾是 有罪的 .

说服陪审团他有罪不成问题。

” [dʒæk] [lɔːst] [noʊ] ['fɜːrðər] [taɪm] .
” Jack lost no further time .
” 杰克 丢失的 不 更远 时间 .

杰克没有再耽搁时间。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [gɑːt] [tuː] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns]
He appeared quite anxious to close in before the sun got too low in the heavens
他 出现 相当 焦虑的 到 关闭 在 前 这 太阳 得到 也 低的 在 这 天
[tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] ['pɪktʃər] .
to allow a good strong picture .
到 允许 一个 好的 强的 图片 .

他似乎很急于赶在太阳落山之前拍到清晰的照片。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;
The wind continued to favor them as before ;
这 风 持续 到 偏爱 他们 作为 前 ;

风向依然像之前一样对他们有利；

[ænd; ənd] [ɔːl] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [dɔːg] [ˈbiːɪŋ] [taɪd] [ʌp] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	all	doubt	about	the	dog	being	tied	up	was	removed	when	once	they	had
和	全部	怀疑	关于	这	狗	存在	系	向上	曾是	已移除	什么时候	一次	他们	有

[kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [biːst] [ˈsɪtɪŋ] [dɪsˈkɑːnsələtli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

caught	a	glimpse	of	the	beast	sitting	disconsolately	on	his	haunches	in	front	of
捕捉	一个	一瞥	的	这	兽	坐着	沮丧地	在	他的	臀部	在	正面	的

[wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ruːd] [ˈken(ə)l] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːloʊ] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg]

what	appeared	to	be	a	rude	kennel	made	from	the	hollow	butt	of	a	big
什么	出现	到	是	一个	粗鲁的	狗窝	制成	从	这	空洞的	屁股	的	一个	大的

[triː] .

tree	.
树	.

当他们瞥见那条狗沮丧地蹲坐在一个简陋的狗窝前，而这个狗窝似乎是用一棵大树空心树干做成的时，所有关于那条狗是否被拴住的疑虑都消除了。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈkriːpɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [men] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]

All	the	while	they	were	thus	creeping	up	they	could	hear	the	men	calling	out	to
全部	这	尽管	他们	是	因此	爬行	向上	他们	可以	听到	这	男人	呼叫	出去	到

[wʌn] [əˈnʌðər] .

one	another	.
一	其他	.

他们就这样蹑手蹑脚地靠近，一路上都能听到那些人互相呼喊的声音。

[dʒæk] [səˈspektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈtenər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt]

Jack	suspected	from	the	excited	tenor	of	their	conversation	that	some	great
杰克	怀疑	从	这	兴奋的	男高音	的	他们的	对话	那	一些	伟大的

[ˈkraɪsɪs] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] .

crisis	was	drawing	near	.
危机	曾是	绘画	靠近	.

杰克从他们激动的谈话语气中怀疑，某种重大危机即将到来。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈderɪk] ,

He	watched	them	working	at	the	foot	of	the	derrick	,
他	观看	他们	在职的	在	这	脚	的	这	钻井架	,

他看着他们在井架脚下工作，

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [kənˈvikʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] . -

and	soon	had	convictions	concerning	the	nature	of	their	labor	.	161
和	很快	有	定罪	有关	这	自然	的	他们的	劳动	.	-

他们很快就对自己劳动的性质有了明确的认识。161

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ðɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [səsˈpiʃənz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ]

Unable	to	resist	the	temptation	to	learn	whether	his	suspicions	regarding	the
无法	到	抵抗	这	诱惑	到	学习	无论	他的	怀疑	关于	这

[ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɔɪl] [diːp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [wel] [ˈfaʊndɪd] [ɔːr] [nɑːt] ,

presence	of	oil	deep	down	in	the	earth	were	well	founded	or	not	,
在场	的	油	深的	向下	在	这	地球	是	出色地	创立	或者	不是	,

他实在忍不住想要弄清楚自己关于地底深处存在石油的怀疑是否属实，

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [ɝːdʒd] [ɑːn] [ˈɔːlsoʊ] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈspekjuleɪtər] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ]

and	possibly	urged	on	also	by	some	speculator	whom	he	had	taken	into	the
和	可能	敦促	在	还	经过	一些	投机者	谁	他	有	已采取	进入	这

[ˈsiːkrət] ,

secret	,
秘密	,

或许还受到了他事先拉拢的某个投机者的怂恿，此人已被他秘密收买。

['deɪndʒɚˌfiːld] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'sentɪd] [tuː; tə] “ [ʃuːt] ” [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði]

Dangerfield	**had**	**finally**	**consented**	**to**	**“**	**shoot**	**”**	**the**	**well**	**,**	**and**	**settle**	**the**
丹杰菲尔德	有	最后	同意	到	“	射击	”	这	出色地	,	和	定居	这

['kwestʃən] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

question	**once**	**for**	**all**	**.**
问题	一次	为了	全部	.

丹杰菲尔德最终同意“开枪”，彻底解决这个问题。

[ə'pærəntli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪt] [hæd; həd] [led] [dʒæk] [ænd; ənd] ['toʊbi] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði]

Apparently	**a**	**kind**	**Fate**	**had**	**led**	**Jack**	**and**	**Toby**	**to**	**the**	**spot**	**just**	**when**	**the**
显然	一个	种类	命运	有	引领	杰克	和	托比	到	这	点	只是	什么时候	这

['kraɪsɪs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

crisis	**was**	**reached**	**.**
危机	曾是	达到	.

显然，命运眷顾，让杰克和托比在危机爆发之际恰好出现在了现场。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ðoʊ]

They	**were**	**likely**	**to**	**witness**	**the**	**operation**	**and**	**learn**	**the**	**result**	**,**	**though**
他们	是	可能	到	证人	这	手术	和	学习	这	结果	,	尽管

[ˌʌnɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [gests] .

uninvited	**,**	**and**	**unwelcome**	**guests**	**.**
不速之客	,	和	不受欢迎	客人	.

虽然他们是不请自来、不受欢迎的客人，但他们很可能会目睹手术过程并得知结果。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [ʌp] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv]

By	**degrees**	**they**	**managed**	**to**	**get**	**close**	**enough**	**up**	**to**	**suit**	**the**	**purposes**	**of**
经过	学位	他们	管理	到	得到	关闭	足够的	向上	到	套装	这	目的	的

[ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] [fə'tɑːgrəfər] .

the	**intending**	**photographer**	**.**
这	意图	摄影师	.

他们逐渐靠近，最终满足了摄影师的拍摄需求。

[ɪf] [ðeɪ] ['ventʃərd] ['eni] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [ræn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

If	**they**	**ventured**	**any**	**further**	**they**	**ran**	**a**	**great**	**risk**	**of**	**being**	**seen**	**by**	**one**	**of**	**the**
如果	他们	冒险	任何	更远	他们	跑	一个	伟大的	风险	的	存在	已见	经过	一	的	这

[men] ,

men	**,**
男人	,

如果他们再往前走，很有可能会被其中一人发现。

[ɔːr] [els] ['sentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kiːn] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːg] .

or	**else**	**scented**	**by**	**the**	**keen**	**nose**	**of**	**the**	**dog**	**.**
或者	别的	香味	经过	这	敏锐的	鼻子	的	这	狗	.

或者被狗灵敏的鼻子闻到了。

[ɔːl'redi] [dʒæk] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz]

Already	**Jack**	**could**	**see**	**from**	**the**	**actions**	**of**	**the**	**beast**	**that**	**his**	**suspicions**
已经	杰克	可以	看	从	这	行动	的	这	兽	那	他的	怀疑

[hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] .

had	**been**	**aroused**	**.**
有	到过	被唤醒	.

杰克从野兽的举动中已经看出，他的疑虑已经引起了重视。

[hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [sæt] [ðer; ðər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] ,

He	**no**	**longer**	**sat**	**there**	**as**	**before**	**,**	**watching**	**the**	**men**	**,**
他	不	更长	卫星	那里	作为	前	,	观看	这	男人	,

他不再像以前那样坐在那里，看着那些人了。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['teðər] [wʊd]

but	walked	up	and	down	from	side	to	side	as	far	as	his	tether	would
但	步行	向上	和	向下	从	边	到	边	作为	远的	作为	他的	系绳	会

[ə'laʊ] ,

allow	,
允许	,

但他还是在绳子允许的范围内，来回踱步。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] [ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mænər] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [haʊl] ;

sniffing	the	air	in	a	significant	manner	,	and	occasionally	giving	a	doleful	howl	;
嗅闻	这	空气	在	一个	重要的	方式	,	和	偶尔	给予	一个	悲伤的	嗥	;

它意味深长地嗅着空气，偶尔发出悲伤的嚎叫；

[æt; ət] [wɪʧ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wʊd] [tɜːrn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃər] ,

at	which	one	of	the	workers	would	turn	to	make	a	threatening	gesture	,
在	哪个	一	的	这	工人	会	转动	到	制作	一个	威胁	手势	,

这时，其中一名工人会转身做出威胁的手势。

[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] ['æŋgrəli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	call	out	angrily	at	him	.
和	称呼	出去	愤怒地	在	他	.

然后愤怒地对他大声斥责。

[ʌn'daʊtɪdli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

Undoubtedly	every	one	of	them	must	be	worked	up	to	a	state	of
无疑	每一个	一	的	他们	必须	是	工作	向上	到	一个	状态	的

['nɜːrvəs] ['tenʃ(ə)n] ,

nervous	tension	,
紧张的	紧张	,

毫无疑问，他们每个人都必然处于高度紧张的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] .

and	the	actions	of	the	dog	irritated	his	owner	.
和	这	行动	的	这	狗	受刺激	他的	所有者	.

狗的行为惹恼了它的主人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪʧ] [dʒæk] [naʊ] [kə'menst] [tuː; tə][ækt]['toʊbi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ]

From	the	way	in	which	Jack	now	commenced	to	act	Toby	knew	he	was	getting
从	这	方式	在	哪个	杰克	现在	开始	到	行为	托比	知道	他	曾是	获得

['redi] [tuː; tə][snæp][ɔːf][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

ready	to	snap	off	a	picture	.
准备好	到	折断	离开	一个	图片	.

从杰克接下来的举动来看，托比知道他准备拍照了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [griːn] leaves162

He	picked	away	the	green	leaves162
他	挑选	离开	这	绿色的	leaves162

他摘掉了绿叶162

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['oʊpənɪŋ] .

in	front	of	him	so	as	to	allow	of	a	small	round	opening	.
在	正面	的	他	所以	作为	到	允许	的	一个	小的	圆形的	开幕	.

在他面前留出一个小的圆形开口。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [saɪt] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] , [ænd; ənd][get][ðə; ði][ɔɪl] ['derɪk] [ɪn]['foʊkəs]

Through	this	he	expected	to	sight	his	camera	,	and	get	the	oil	derrick	in	focus
通过	这	他	预期的	到	视线	他的	相机	,	和	得到	这	油	钻井架	在	重点

;

;

;

他希望借此机会架起相机，并将石油钻井架对焦；

['æftər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [klɪk] [wʊd] [ə'naʊns] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

after	which	a	slight	click	would	announce	that	his	object	had	been	accomplished	.
后	哪个	一个	轻微	点击	会	宣布	那	他的	目的	有	到过	完成	.

随后一声轻微的咔哒声宣告他的目标已经达成。

['toʊbi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] , ['ferli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Toby	crouched	there	,	fairly	holding	his	breath	.
托比	蹲着	那里	,	相当	保持	他的	气息	.

托比蹲在那里，几乎屏住了呼吸。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [dʒæk][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] ['eni] ['fɜ:rðər] [ə'tempt] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][hoʊld]['i:v(ə)n]

He	knew	that	Jack	did	not	wish	any	further	attempt	to	be	made	to	hold	even
他	知道	那	杰克	做过	不是	希望	任何	更远	试图	到	是	制成	到	抓住	甚至

[ðə; ði] ['brifəst] [ʌv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

the	briefest	of	conversations	.
这	最简短	的	对话	.

他知道杰克不希望再有任何尝试，哪怕是最短暂的交谈。

['toʊbi] , [baʊnd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [wət'evər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

Toby	,	bound	to	witness	whatever	was	going	on	out	there	in	the	open	,
托比	,	边界	到	证人	任何	曾是	去	在	出去	那里	在	这	打开	,

托比注定要目睹外面发生的一切。

[hæd; həd] ['kɑ:pɪd] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [set] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [li:vz] [ðæt]

had	copied	the	example	set	by	his	comrade	,	and	picked	away	the	leaves	that
有	复制	这	例子	放	经过	他的	同志	,	和	挑选	离开	这	树叶	那

[ˌɪntə'vi:nd] ,

intervened	,
介入	,

他效仿了同伴的做法，摘掉了挡在中间的树叶。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['pi:phoʊl] .

allowing	himself	an	admirable	peephole	.
允许	他自己	一个	令人钦佩的	窥视孔	.

他给自己留了一个令人钦佩的窥视孔。

[hɪr] [hi:; hi] [nelt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Here	he	knelt	and	watched	and	waited	.
这里	他	跪下	和	观看	和	等待	.

他跪在这里，看着，等着。

[dʒæk] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [pər'tɪkjələr] .

Jack	evidently	was	quite	particular	.
杰克	显然	曾是	相当	特别的	.

杰克显然非常讲究。

[hi:; hi] [ʌn'daʊtɪdli] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,

He	undoubtedly	wanted	his	picture	to	be	an	excellent	one	,
他	无疑	通缉	他的	图片	到	是	一个	出色的	一	,

他无疑希望自己的照片能拍得非常出色。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [rɪsk] ['feɪljər] [θru:] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

and	would	not	risk	failure	through	being	in	too	great	a	hurry	.
和	会	不是	风险	失败	通过	存在	在	也	伟大的	一个	匆忙	.

不会因为操之过急而冒失败的风险。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['toʊbi] [ðæt] [æn; ən] ['aʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðeɪ]

It	seemed	to	the	impatient	Toby	that	an	hour	must	have	passed	since	they
它	似乎	到	这	不耐烦	托比	那	一个	小时	必须	有	通过了	自从	他们

[en'skɔnst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

ensconced	themselves	in	their	present	location	,
安顿下来	他们自己	在	他们的	展示	地点	,

在性急的托比看来，他们到达现在的位置已经过去一个小时了。

[wen] [hi:; hi][dʒʌst] ['feɪntli] [kɔ:t] [ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [klɪk] [ðæt] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃmənt]

when	he	just	faintly	caught	the	anticipated	click	that	announced	the	accomplishment
什么时候	他	只是	淡淡的	捕捉	这	预期	点击	那	宣布	这	成就

[ʌv; əv]['dʒæks][wɜ:rk] .

of	Jack's	work	.
的	杰克的	工作	.

这时，他隐约听到了期待已久的咔哒声，宣告着杰克的工作完成了。

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [ə'raʊnd] ['toʊbi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kɑ:mli] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [fɪlm] [soʊ]

Twisting	his	head	slightly	around	Toby	could	see	his	chum	calmly	turning	the	film	so
扭曲	他的	头	轻微地	大约	托比	可以	看	他的	密友	平静地	转弯	这	电影	所以

[æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'nʌðər] [blæŋk][ɪn][laɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɑ:t] .

as	to	bring	another	blank	in	line	for	a	second	shot	.
作为	到	带来	其他	空白的	在	线	为了	一个	第二	射击	.

托比微微扭过头，看到他的朋友平静地转动胶片，以便将另一张空白胶片对准，准备拍摄第二张。

[dʒæk] [bi'li:vd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɪktʃər] .

Jack	believed	in	making	sure	of	such	an	important	picture	.
杰克	相信	在	制作	当然	的	这样的	一个	重要的	图片	.

杰克认为必须确保拍下这样一张重要的照片。

[fɑ:r] ['betər] [tu:; tə] [weɪst] [gʊd] ['fɪlmz][ðæn; ðən][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə][get]

Far	better	to	waste	good	films	than	to	find	that	he	had	failed	to	get
远的	更好的	到	浪费	好的	电影	比	到	寻找	那	他	有	失败的	到	得到

[æz; əz] [klɪr] [ə; eɪ] ['negətɪv] [æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] .

as	clear	a	negative	as	he	wished	.
作为	清除	一个	消极的	作为	他	希望	.

与其浪费一些好电影素材，不如避免因未能拍到自己想要的清晰底片而蒙受损失。

[ə'gen] [hi:; hi] [snæpt] [ɔ:f][ðə; ði] [si:n] , ['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

Again	he	snapped	off	the	scene	,	doubtless	with	the	idea	of	catching
再次	他	啪啪	离开	这	场景	,	毫无疑问	和	这	主意	的	捕捉

['deɪndʒɚˌfi:ld] [ɪn] [fʊl] [vju:] , with163

Dangerfield	in	full	view	,	with163
丹杰菲尔德	在	满的	看法	,	with163

他又一次迅速离开现场，无疑是想拍下丹杰菲尔德的全貌，163

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spoʊzd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

his	face	exposed	toward	the	camera	,
他的	脸	裸露	朝向	这	相机	,

他的脸对着镜头，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][wʌn] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]

so	that	he	might	be	readily	recognized	by	one	who	knew	him	as	well	as	his
所以	那	他	可能	是	容易	认可	经过	一	WHO	知道	他	作为	出色地	作为	他的

[ænt] [dɪd] .

aunt	did	.
阿姨	做过	.

这样，像他姑妈那样了解他的人就能一眼认出他。

[nɔ:r][dɪd][dʒæk][stɑ:p][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][θɜ:rd] [ɪk'spoʊʒər] .

Nor	did	Jack	stop	there	,	but	prepared	for	a	third	exposure	.
也不	做过	杰克	停止	那里	,	但	准备	为了	一个	第三	接触	.

杰克并没有就此罢手，而是准备进行第三次曝光。

[wen] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pres] [ðə; ði] [bʌlb] ,

When	he	did	not	press	the	bulb	,
什么时候	他	做过	不是	按	这	电灯泡	,

当他没有按下灯泡按钮时，

[bʌt; bət]['oʊnli] [held] [hɪm'self] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][duː][æt; ət][ə; eɪ] ['sɛkəndz] ['wɔːrnɪŋ] ,

but	only	held	himself	in	readiness	to	do	at	a	second's	warning	,
但	仅有的	握住	他自己	在	准备就绪	到	做	在	一个	秒	警告	,

但他始终保持着随时准备行动的状态，只需接到一秒钟的警告即可。

['toʊbi] ['sʌd(ə)nli] [grɑːspt] [wʌt] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ʌðɝz] [maɪnd] .

Toby	suddenly	grasped	what	must	undoubtedly	be	in	the	other's	mind	.
托比	突然	抓住	什么	必须	无疑	是	在	这	其他的	头脑	.

托比突然明白了对方心里在想什么。

[dʒæk] [ment] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ʃuːtɪŋ] ” [ʌv; əv][ðə; ði]

Jack	meant	to	try	his	best	to	secure	a	picture	of	the	“	shooting	”	of	the
杰克	意思是	到	尝试	他的	最好的	到	安全的	一个	图片	的	这	“	射击	”	的	这

[ɔɪl] [wel] ,

oil	well	,
油	出色地	,

杰克打算尽一切努力拍下油井“开火”的照片。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] !

if	such	a	thing	lay	within	the	bounds	of	possibility	!
如果	这样的	一个	事物	躺	之内	这	界限	的	可能性	!

如果这种事真的有可能发生的话！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] ['ferli] ['stægərd] ['toʊbi][baɪ][ɪts] [ɪ'mensətɪ] ;

It	was	a	splendid	idea	,	and	fairly	staggered	Toby	by	its	immensity	;
它	曾是	一个	灿烂	主意	,	和	相当	交错	托比	经过	它是	浩瀚无垠	;

这是一个绝妙的主意，其规模之大令托比颇为震惊；

[bʌt; bət] [ðen] [dʒæk] ['ɔːlweɪz] [eɪmd] [haɪ] ,

but	then	Jack	always	aimed	high	,
但	然后	杰克	总是	旨在	高的	,

但杰克的目标总是很高远。

[ænd; ənd] [derd] [ə'tempt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [siːm] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ə'teɪnmənt] [wen] [vjuːd] [θruː]

and	dared	attempt	things	that	might	seem	far	beyond	attainment	when	viewed	through
和	敢于	试图	事物	那	可能	似乎	远的	超过	素养	什么时候	已查看	通过

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɔɪz] .

the	eyes	of	other	boys	.
这	眼睛	的	其他	男孩们	.

他敢于尝试一些在其他男孩看来遥不可及的事情。

[wel] , [wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , ['toʊbi] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn]

Well	,	whatever	was	in	the	wind	,	Toby	thought	,	it	would	not	be	long	in
出色地	,	任何	曾是	在	这	风	,	托比	想法	,	它	会	不是	是	长的	在

[dɪ'veləpɪŋ] [naʊ] ,

developing	now	,
发展	现在	,

托比心想，不管之前有什么风吹草动，现在应该很快就会发生了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['tenʃ(ə)n] [aʊt] [ðer; ðər] [wer] [men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [bæk]

judging	from	the	increased	tension	out	there	where	men	were	running	back
评判	从	这	增加	紧张	出去	那里	在哪里	男人	是	跑步	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

and	forth	,
和	前进	,

从外面紧张的气氛来看，男人们来回奔跑，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

calling	to	each	other	,
呼叫	到	每个	其他	,

互相呼喊，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'muːvɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [æz; əz]

and	some	of	them	removing	valuable	instruments	used	in	the	boring	as
和	一些	的	他们	移除	有价值的	仪器	用过的	在	这	无聊的	作为

[ðoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

though	to	a	place	of	safety	.
尽管	到	一个	地方	的	安全	.

他们中的一些人甚至将钻孔作业中使用的贵重仪器转移到了安全的地方。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Yes	,	it	was	coming	,
是的	,	它	曾是	未来	,

是的，它迟早会来的。

[ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər][ɪn][ðer; ðər] ['liːfi] [rɪ'triːt] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	hidden	there	in	their	leafy	retreat	he	and	Jack	would	be	able	to
和	隐	那里	在	他们的	绿叶	撤退	他	和	杰克	会	是	有能力的	到

['wɪtnəs] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

witness	the	great	event	.
证人	这	伟大的	事件	.

他和杰克躲在绿树成荫的隐蔽处，就能亲眼目睹这件大事。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['lʌki] ['feloʊ] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðɪs]

Toby	was	ready	to	call	himself	an	exceedingly	lucky	fellow	,	to	be	given	this
托比	曾是	准备好	到	称呼	他自己	一个	非常	幸运的	同伴	,	到	是	给定	这

['wʌndərf(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] ,

wonderful	privilege	,
精彩的	特权	,

托比觉得自己真是个极其幸运的人，能获得这份殊荣。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [θɪŋ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['prez(ə)nt]

it	must	have	seemed	a	momentous	thing	even	had	they	been	present
它	必须	有	似乎	一个	意义重大	事物	甚至	有	他们	到过	展示

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔɪl] ['wɜːrkərz] ;

with	the	knowledge	of	those	oil	workers	;
和	这	知识	的	那些	油	工人	;

即使他们当时在场，了解那些石油工人的情况，也一定觉得这是一件意义重大的事情；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [kən'siːld] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːp] ,

but	the	fact	of	lying	concealed	and	spying	upon	the	group	,
但	这	事实	的	说谎	暗	和	间谍活动	之上	这	团体	,

但事实是，他们藏匿起来，监视着这个群体。

['ædɪd] [ɪ'mensli] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['toʊbi] [θɔːt] . -

added	immensely	to	the	thrill	of	the	situation	,	Toby	thought	.	164
额外	非常	到	这	刺激	的	这	情况	,	托比	想法	.	-

托比心想，这大大增加了当时的刺激感。164

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [glæns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

Now	and	again	he	would	shoot	an	apprehensive	glance	in	the	direction	of
现在	和	再次	他	会	射击	一个	忧虑	瞥一眼	在	这	方向	的

[ðə; ði][dɔːg] .

the	dog	.
这	狗	.

他时不时会忧心忡忡地朝狗的方向瞥一眼。

['toʊbi][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [nɔːr][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['iːðər] .

Toby	did	not	exactly	like	the	looks	of	the	beast	,	nor	his	actions	either	.
托比	做过	不是	确切地	喜欢	这	看起来	的	这	兽	,	也不	他的	行动	任何一个	.

托比既不喜欢这头野兽的外表，也不喜欢它的行为。

['pleɪnli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃerd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

Plainly	**the**	**animal**	**shared**	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**men**	**,**
显然	这	动物	共享	这	激动	的	这	男人	,

显然，这只动物也和男人们一样兴奋。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪn'tru:dəz] [nɪr] [baɪ] ,

or	**else**	**he**	**suspected**	**the**	**presence**	**of**	**intruders**	**near**	**by**	**,**
或者	别的	他	怀疑	这	在场	的	入侵者	靠近	经过	,

或者他怀疑附近有入侵者。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [waɪld][tu:; tə] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	**was**	**becoming**	**wild**	**to**	**break**	**loose**	**and**	**find**	**them**	**.**
和	曾是	成为	荒野	到	休息	松动的	和	寻找	他们	.

它变得异常狂野，一心想要挣脱束缚，找到它们。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , [ænd; ənd] [streɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teðər] ['vaɪələntli] , [waɪl]

He	**jumped**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**	**and**	**strained**	**at**	**his**	**tether**	**violently**	**,**	**while**
他	跳了起来	从	边	到	边	,	和	紧张	在	他的	系绳	暴力	,	尽管

['ʌtərɪŋ] [ʃɑ:rp] ,

uttering	**sharp**	**,**
发出声音	锋利的	,

他左右跳动，猛烈地拉扯着绳索，同时发出尖锐的叫声。

['snæpi] [bɑ:ks] , [ænd; ənd] [loʊ] ['vɪʃəs] [graulz] .

snappy	**barks**	**,**	**and**	**low**	**vicious**	**growls**	**.**
轻快	树皮	,	和	低的	恶毒	咆哮	.

尖锐的吠叫声和低沉凶狠的咆哮声。

[hɪz; ɪz]['mæstər] , [nɑ:t] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [wʌt] [eɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd]

His	**master**	**,**	**not**	**comprehending**	**what**	**ailed**	**the**	**animal**	**,**	**picked**	**up**	**a**	**stick**	**and**
他的	掌握	,	不是	理解	什么	生病的	这	动物	,	挑选	向上	一个	戳	和

[əd'vænst] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['θretnɪŋli] ;

advanced	**toward**	**him**	**threateningly**	**;**
先进的	朝向	他	威胁地	;

他的主人不明白这只动物怎么了，便拿起一根棍子，气势汹汹地朝它走去；

[hwer'æt] [ðə; ði] [bi:st] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [stʌmp] ['ken(ə)l] ;

whereat	**the**	**beast**	**crept**	**into**	**his**	**stump**	**kennel**	**;**
哪里	这	兽	悄悄地爬	进入	他的	树桩	狗窝	;

于是，那野兽悄悄溜进了它的树桩狗窝；

['oʊnli][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [streɪn] [tu:; tə] [get] [lu:s] [wʌns] [mɔ:r] .

only	**to**	**come**	**out**	**again**	**almost**	**immediately**	**and**	**strain**	**to**	**get**	**loose**	**once**	**more**	**.**
仅有的	到	来	出去	再次	几乎	立即地	和	拉紧	到	得到	松动的	一次	更多的	.

但几乎立刻又挣脱出来，再次挣扎着想要挣脱。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['eksəd] [lest] [ðæt] [roʊp] [gɪv] [wei] .

Toby	**was**	**greatly**	**exercised**	**lest**	**that**	**rope**	**give**	**way**	**.**
托比	曾是	非常	锻炼	免得	那	绳索	给	方式	.

托比非常紧张，生怕绳子断掉。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][dʒæk]

If	**such**	**a**	**thing**	**happened**	**he**	**knew**	**it**	**would**	**be**	**all**	**up**	**with**	**himself**	**and**	**Jack**
如果	这样的	一个	事物	发生	他	知道	它	会	是	全部	向上	和	他自己	和	杰克

,

,
,

他知道，如果真发生了这种事，一切都将由他和杰克负责。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊndz] [ti:θ] ,

for	**they**	**would**	**have**	**to**	**defend**	**themselves**	**against**	**the**	**hound's**	**teeth**	**,**
为了	他们	会	有	到	保卫	他们自己	反对	这	猎犬的	牙齿	,

因为他们必须抵御猎犬的利齿。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [meɪd] ['prizənəz] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] .

and	must	inevitably	be	made	prisoners	by	some	of	the	men	.
和	必须	不可避免地	是	制成	囚犯	经过	一些	的	这	男人	.

他们必然会被其中一些人俘虏。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ðen] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔːt] [fɔːr; fər]['toʊbi][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] .

What	would	happen	then	was	an	unpleasant	thought	for	Toby	to	entertain	.
什么	会	发生	然后	曾是	一个	令人不快的	想法	为了	托比	到	招待	.

接下来会发生什么，这让托比感到很不愉快。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːris] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː]

Why	,	it	might	be	they	would	be	kept	there	until	Maurice	had	been	to	see
为什么	,	它	可能	是	他们	会	是	保留	那里	直到	莫里斯	有	到过	到	看

[pri'silə] ,

Priscilla	,
普里西拉	,

为什么呢？或许他们会被关在那里，直到莫里斯去见普里西拉为止。

[ænd; ənd] [kəukst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ɑːpʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] ; [wɪtʃ] [wʊd]

and	coaxed	her	to	give	him	an	option	on	the	property	;	which	would
和	哄骗	她	到	给	他	一个	选项	在	这	财产	;	哪个	会

['riːəli] [biː; bi] [tuː] [bæd] .

really	be	too	bad	.
真的	是	也	坏的	.

他哄骗她给他这处房产的选择权；那真是太可惜了。

[soʊ]['toʊbi] [hoʊpt] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['klaɪmæks] ,

So	Toby	hoped	,	and	watched	,	and	waited	,	to	see	the	climax	,
所以	托比	希望	,	和	观看	,	和	等待	,	到	看	这	高潮	,

于是托比满怀希望地观看、等待，想要看到高潮的到来。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɔɪl] ['derɪk] ,

his	attention	divided	between	the	hound	dog	and	the	oil	derrick	,
他的	注意力	分割	之间	这	猎犬	狗	和	这	油	钻井架	,

他的注意力在猎犬和石油钻井架之间来回切换。

[wer] [ðə; ðɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [men] [muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

where	the	cluster	of	men	moved	to	and	fro	.
在哪里	这	簇	的	男人	已搬	到	和	弗	.

那群男人来回走动的地方。

[ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] “ [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , ” according165

The	minutes	were	“	shod	with	lead	,	”	according165
这	分钟	是	“	鞋子	和	带领	,	”	according165

据报道，这些会议记录“充满了铅”。165

[tuː; tə]['toʊbiːz]['noʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ment] ,

to	Toby's	notion	,	and	he	ought	to	know	what	that	meant	,
到	托比的	概念	,	和	他	应该	到	知道	什么	那	意思是	,

托比的想法，他应该知道这意味着什么。

['æftər][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ;

after	his	recent	experience	along	the	line	of	anxiety	;
后	他的	最近的	经验	沿着	这	线	的	焦虑	;

在他最近经历了焦虑症之后；

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə]

if	something	did	not	happen	pretty	soon	he	feared	he	would	be	worked	up	to
如果	某物	做过	不是	发生	漂亮的	很快	他	害怕	他	会	是	工作	向上	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] ,

such	a	pitch	that	he	must	give	a	yell	,
这样的	一个	沥青	那	他	必须	给	一个	叫喊	,

他担心，如果再不采取行动，他会激动到忍不住大喊大叫。

[ɔːr][bɜːrst] .

or	burst	.
或者	爆裂	.

或者爆裂。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ,

And	then	again	,
和	然后	再次	,

然后，又一次，

[ən'les] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [keɪm] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] ['ʃʊrli] [dʒæk]

unless	the	great	event	came	about	inside	of	fifteen	or	twenty	minutes	surely	Jack
除非	这	伟大的	事件	来了	关于	里面	的	十五	或者	二十	分钟	一定	杰克

[wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪktʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][set] .

would	be	unable	to	get	the	kind	of	picture	on	which	his	heart	was	set	.
会	是	无法	到	得到	这	种类	的	图片	在	哪个	他的	心	曾是	放	.

除非那件大事在十五到二十分钟内发生，否则杰克肯定无法拍到他梦寐以求的那种照片。

[ðen] ['toʊbi] [fel] ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][stɛərd] [ə'gen] [θruː] [hɪz; ɪz] ['piːphoʊl] .

Then	Toby	fell	rigid	,	and	stared	again	through	his	peephole	.
然后	托比	跌倒	死板的	,	和	凝视	再次	通过	他的	窥视孔	.

然后托比僵住了，再次透过猫眼向外张望。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪk] [naʊ] !

The	men	were	hurrying	away	from	the	vicinity	of	the	derrick	now	!
这	男人	是	匆忙	离开	从	这	附近	的	这	钻井架	现在	!

男人们现在正匆匆离开起重机附近!

['pleɪnli] [ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['lɪt(ə)l] [wʊdz]

Plainly	the	stage	was	set	for	the	closing	scene	of	the	strange	little	woods
显然	这	阶段	曾是	放	为了	这	结束	场景	的	这	奇怪的	小的	树林

['drɑːmə] ,

drama	,
戏剧	,

显然，这场发生在奇异小树林里的戏剧的最后一幕已经准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	the	time	had	arrived	to	make	use	of	the	electric	battery	in	order	to
和	这	时间	有	到达的	到	制作	使用	的	这	电的	电池	在	命令	到

['faɪər][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] ['kɑːrtrɪdʒ] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] [tuːl]

fire	the	dynamite	cartridge	lowered	into	the	hole	from	which	the	boring	tool
火	这	炸药	墨盒	降低	进入	这	洞	从	哪个	这	无聊的	工具

[hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] .

had	been	lifted	.
有	到过	抬起	.

时机已到，可以使用蓄电池来引爆从钻孔工具吊起的孔中放入的炸药筒。

['toʊbi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [frʌm; frəm] ['veri] [ɔː] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]

Toby	held	his	breath	from	very	awe	,	and	pressed	his	face	still	further	into	the
托比	握住	他的	气息	从	非常	敬畏	,	和	按下	他的	脸	仍然	更远	进入	这

['liːfi] [skriːn] .

leafy	screen	.
绿叶	屏幕	.

托比屏住了呼吸，惊叹不已，并将脸更深地埋进了绿叶丛中。

[noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [naʊ] , [sɪns] [ðoʊz] [men][wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

No	danger	of	discovery	now	,	since	those	men	were	one	and	all	watching	the
不	危险	的	发现	现在	,	自从	那些	男人	是	一	和	全部	观看	这

['derɪk] ,

derrick	,
钻井架	,

现在没有被发现的危险了，因为那些人都在盯着起重机。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['mægnət] [ðæt] [held][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl]

as	though	it	were	a	magnet	that	held	their	attention	as	the	North	Pole
作为	尽管	它	是	一个	磁铁	那	握住	他们的	注意力	作为	这	北	极

[drɔːz] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] .

draws	the	needle	of	the	mariner's	compass	.
平局	这	针	的	这	水手的	罗盘	.

就像北极吸引着航海罗盘的指针一样，它像磁铁一样吸引着他们的注意力。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [diːp] - ['siːtɪd] [rɔːr] .

Suddenly	there	was	a	quiver	to	the	earth	,	and	a	dull	deep	-	seated	roar	.
突然	那里	曾是	一个	颤动	到	这	地球	,	和	一个	乏味的	深的	-	坐着	吼	.

突然，大地颤抖了一下，传来一声沉闷而深沉的轰鸣。

[ðen] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['dʒaɪənt][ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Then	an	unseen	giant	arose	in	his	might	,
然后	一个	看不见	巨大的	出现	在	他的	可能	,

然后，一个看不见的巨人以他强大的力量崛起，

[ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] ['derɪk] ['ʌpwərdz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [mɪr] [strɔːz]

and	tossed	the	derrick	upwards	as	though	it	were	composed	of	mere	straws
和	抛掷	这	钻井架	向上	作为	尽管	它	是	由	的	仅仅	吸管

.

:

.

他把起重机像稻草一样抛向空中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['tɪmbɝz] [keɪm] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['dɜːrti]['wɔːtər] ,

With	the	flying	timbers	came	what	seemed	to	be	a	stream	of	dirty	water	,
和	这	飞行	木材	来了	什么	似乎	到	是	一个	溪流	的	肮脏的	水	,

伴随飞落的木材而来的，似乎是一股污水流。

['flaɪɪŋ] [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] , [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['faɪrmənz] [hoʊz][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn] ! -

flying	far	up	in	the	air	,	as	though	a	fireman's	hose	had	been	turned	on	!	166
飞行	远的	向上	在	这	空气	,	作为	尽管	一个	消防员的	软管	有	到过	转向	在	!	-

像消防员打开水枪一样，飞到高空！166

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][dɑːrk] - ['lʊkɪŋ] [kruːd] [ɔɪl] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , ['toʊbi] [kən'dʒektʃərd]

That	must	be	the	dark	-	looking	crude	oil	,	mingled	with	water	,	Toby	conjectured
那	必须	是	这	黑暗的	-	寻找	原油	油	,	混合	和	水	,	托比	推测

,

,

,

托比推测说，那一定是颜色较深的原油，混杂着水。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪp] [ænd; ənd] ['wʌndər] .

as	he	continued	to	gape	and	wonder	.
作为	他	持续	到	张开	和	想知道	.

他目瞪口呆，疑惑不解。

[ðen] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] ['mɔːris] ['deɪndʒɝˌfiːld] [hæd; həd] ['pruːvn] [truː] ,

Then	after	all	the	suspicions	of	Maurice	Dangerfield	had	proven	true	,
然后	后	全部	这	怀疑	的	莫里斯	丹杰菲尔德	有	已证实	真的	,

后来，莫里斯·丹杰菲尔德的所有怀疑都被证实了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hɪlz] ['riːdʒən][dɪd]['hɑːrbər] [rɪtʃ] [di'pɔzits] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][ɔɪl] !

and	the	Pontico	Hills	region	did	harbor	rich	deposits	of	valuable	oil	!
和	这	-	丘陵	地区	做过	港口	富有的	存款	的	有价值的	油	!

庞蒂科山地区确实蕴藏着丰富的珍贵石油矿藏！

[hiː; hi] [hoʊpt] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

He	hoped	Jack	had	been	equal	to	the	emergency	,
他	希望	杰克	有	到过	平等的	到	这	紧急情况	,

他希望杰克能够应对这场紧急情况。

[ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] ['rʌbər] [bʌlb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen]
and **pressed** **the** **rubber** **bulb** **of** **his** **camera** **just** **at** **the** **instant** **when**
和 按下 这 橡皮 电灯泡 的 他的 相机 只是 在 这 立即的 什么时候
['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪsləkeɪtɪd] ['derɪk] ,
remnants **of** **the** **dislocated** **derrick** **,**
残余物 的 这 脱臼 钻井架 ,

就在断裂的起重机残骸散落一地的那一刻，他按下了相机的橡胶快门按钮。

[ænd; ənd] [ðæt] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['mɪnərəl] [ɔɪl] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['i:stərn] ['hevəns] [soʊ]
and **that** **rush** **of** **precious** **mineral** **oil** **stood** **out** **against** **the** **eastern** **heavens** **so**
和 那 匆忙 的 宝贵的 矿物 油 站立 出去 反对 这 东 天 所以
['wʌndərfəli] [klɪr] ! -
wonderfully **clear** **!** **167**
太棒了 清除 ! -

那股珍贵矿物油的涌动，在东方澄澈的天空映衬下，显得格外耀眼！167

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] – [kən'klu:ʒ(ə)n]
OUT **OF** **THE** **WOODS** **–** **CONCLUSION**
出去 的 这 树林 – 结论

走出困境——结论

“ [naʊ] , [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði]['goʊɪŋ][ɪz] [gʊd] ,
“ **Now** **,** **let's** **get** **away** **from** **here** **while** **the** **going** **is** **good** **,**
“ 现在 , 我们来吧 得到 离开 从 这里 尽管 这 去 是 好的 ,

“现在，趁着形势还好，我们赶紧离开这里吧。”

” [sed] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
” **said** **Jack** **in** **the** **ear** **of** **his** **companion** **,**
” 说 杰克 在 这 耳朵 的 他的 伴侣 ,

杰克在他同伴耳边说道：“

['æftər][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] [jet] [ə'nʌðər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
after **he** **had** **taken** **yet** **another** **view** **of** **the** **scene** **,**
后 他 有 已采取 然而 其他 看法 的 这 场景 ,

在他再次环顾四周之后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] ['rʌnɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [ɔɪl] [wel] ,
with **the** **excited** **men** **running** **forward** **toward** **the** **sprouting** **oil** **well** **,**
和 这 兴奋的 男人 跑步 向前 朝向 这 发芽 油 出色地 ,

兴奋的男人们朝着冒出油头的油井跑去。

[wɪtʃ] ['pɑ:səbli] [ðeɪ] [maɪt] ['leɪtər][ɑ:n] [si:k] [tu:; tə] [plʌg] [ʌp] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l]
which **possibly** **they** **might** **later** **on** **seek** **to** **plug** **up** **,** **if** **such** **a** **thing** **were** **possible**
哪个 可能 他们 可能 之后 在 寻找 到 插头 向上 , 如果 这样的 一个 事物 是 可能的
.
:
.

如果可能的话，他们以后或许会想办法堵住这个漏洞。

['toʊbi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] .
Toby **was** **nothing** **loth** **.**
托比 曾是 没有什么 洛斯 .

托比一点也不反感。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [fɪrd] [lest] [ðæt] [haʊnd] [dɔːg] [maɪt] ['iːðər]

He	had	seen	all	he	wanted	,	and	still	feared	lest	that	hound	dog	might	either
他	有	已见	全部	他	通缉	,	和	仍然	害怕	免得	那	猎犬	狗	可能	任何一个

[breɪk] [luːs] ,

break	loose	,
休息	松动的	,

他已经看到了他想看的一切，但仍然担心那条猎犬会挣脱束缚。

[ɔːr] [els] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

or	else	be	given	his	liberty	by	his	master	,
或者	别的	是	给定	他的	自由	经过	他的	掌握	,

否则就让他的主人释放他。

['iːðər] [keɪs] ['miːnɪŋ] [ɪ'miːdiət] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [lædz] .

either	case	meaning	immediate	trouble	and	exposure	for	the	two	lads	.
任何一个	案件	意义	即时	麻烦	和	接触	为了	这	二	小伙子们	.

无论哪种情况，对这两个小伙子来说都意味着立即的麻烦和曝光。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'kriːs]

Once	they	had	withdrawn	to	some	little	distance	and	they	could	increase
一次	他们	有	撤回	到	一些	小的	距离	和	他们	可以	增加

[ðer; ðər] [peɪs] ,

their	pace	,
他们的	步伐	,

一旦他们撤退到一段距离，并且能够加快速度，

[dʒæk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Jack	seemed	to	be	fairly	bubbling	over	with	delight	,
杰克	似乎	到	是	相当	冒泡	超过	和	喜	,

杰克看起来欣喜若狂。

[sɪns] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [soʊ] ['ædmərəbli] .

since	all	his	plans	had	worked	out	so	admirably	.
自从	全部	他的	计划	有	工作	出去	所以	令人钦佩地	.

因为他的所有计划都进行得非常顺利。

[ɪf] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] ['oʊnli] [tɜːrnd] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

If	those	pictures	only	turned	out	as	well	as	he	anticipated	he	expected	to
如果	那些	图片	仅有的	转向	出去	作为	出色地	作为	他	预期	他	预期的	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [spred] [tuː; tə] [ʃoʊ] [mɪs] [pri'silə] ['heɪˌdɑːk] [wen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [sɔːt]

have	a	pretty	spread	to	show	Miss	Priscilla	Haydock	when	once	more	he	sought
有	一个	漂亮的	传播	到	展示	错过	普里西拉	海多克	什么时候	一次	更多的	他	寻求

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

an	interview	with	her	.
一个	面试	和	她	.

如果那些照片的效果真如他预期的那样好，那么当他再次想采访普里西拉·海多克小姐时，他希望能够拿出一些漂亮的照片来展示。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['klevər] [skiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plɑːtɪŋ] ['nefjuː] [wʊd] [biː; bi] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði]

And	certainly	the	clever	schemes	of	the	plotting	nephew	would	be	nipped	in	the
和	当然	这	聪明的	方案	的	这	绘制	侄子	会	是	轻咬	在	这

[bʌd] .

bud	.
芽	.

当然，那个阴险狡诈的侄子的阴谋诡计也会被扼杀在萌芽状态。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] , [dʒæk] ? ” [æskt] ['toʊbi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəsli] ,

“	Are	we	heading	for	the	camp	,	Jack	?	”	asked	Toby	,	a	little	nervously	,
“	是	我们	标题	为了	这	营	,	杰克	?	”	问	托比	,	一个	小的	紧张地	,

“杰克，我们要回营地吗？”托比有些紧张地问道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] ['dʒɜːrni] [stɛərd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

because	he	knew	a	long	and	arduous	journey	stared	them	in	the	face	,
因为	他	知道	一个	长的	和	艰巨	旅行	凝视	他们	在	这	脸	,

因为他知道，摆在他们面前的是一段漫长而艰辛的旅程。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['æftər] night168

much	of	which	would	have	to	be	undertaken	after	night168
很多	的	哪个	会	有	到	是	已	后	night168

其中大部分工作必须在168夜之后进行。

[hæd; həd] ['fɔːlən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [θruː] [ðoʊz] [dɑːrk]['waɪldkæt] - [ɪn'festid]

had	fallen	;	and	the	prospect	of	going	through	those	dark	wildcat	-	infested
有	倒下	;	和	这	前景	的	去	通过	那些	黑暗的	野猫	-	受感染的

[wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

woods	in	the	gloom	,
树林	在	这	愁云	,

已经倒下了；想到要在昏暗的光线下穿过那片野猫出没的黑暗树林，就觉得.....

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ]

even	with	a	little	electric	torch	to	aid	them	,	was	far	from	a	pleasing
甚至	和	一个	小的	电的	火炬	到	援助	他们	,	曾是	远的	从	一个	令人愉悦

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

即使借助小型手电筒，这也不是一件令人愉快的事情。

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hʌrɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	No	,	there's	no	need	of	our	hurrying	like	that	,	”	the	other	told	him	,
“	不	,	有	不	需要	的	我们的	匆忙	喜欢	那	,	”	这	其他	讲述	他	,

“不，我们没必要这么着急，”另一个人告诉他。

['greɪtli] [tuː; tə]['toʊbiːz] [dɪ'laɪt] .

greatly	to	Toby's	delight	.
非常	到	托比的	喜	.

托比对此非常高兴。

“ [wiːl] [dʒʌst][goʊ][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] ['gʌli] ,

“	We'll	just	go	a	mile	or	so	further	on	,	and	hunt	up	a	retired	gully	,
“	出色地	只是	去	一个	英里	或者	所以	更远	在	,	和	打猎	向上	一个	退休	沟壑	,

“我们再往前走一英里左右，去找一条废弃的沟壑。”

[wer] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

where	we	can	make	a	little	fire	if	we	want	it	,
在哪里	我们	能	制作	一个	小的	火	如果	我们	想	它	,

如果我们想的话，可以在那里生一小堆火。

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [truː] ['hʌntərz] - [staɪl] .

and	pass	the	night	in	true	hunters	'	style	.
和	经过	这	夜晚	在	真的	猎人	-	风格	.

然后像真正的猎人一样度过夜晚。

” [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .

”	This	they	proceeded	to	do	.
”	这	他们	继续	到	做	.

他们照做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌli] ,

There	was	no	difficulty	about	finding	just	such	a	gully	,
那里	曾是	不	困难	关于	寻找	只是	这样的	一个	沟壑	,

找到这样一条沟壑并不难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʌzənz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

because	**there**	**were**	**dozens**	**from**	**which**	**to**	**make**	**a**	**selection**	**.**
因为	那里	是	几十个	从	哪个	到	制作	一个	选择	.

因为有几十个选项可供选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [siːmd] ['neglɪdʒəb(ə)l] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

And	**the**	**chances**	**of**	**their**	**being**	**discovered**	**seemed**	**negligible**	**,**	**according**	**to**
和	这	机会	的	他们的	存在	发现	似乎	微不足道	,	根据	到

[dʒæk] .

Jack	**.**
杰克	.

杰克认为，他们被发现的几率微乎其微。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sent] [baɪ] ['hævɪŋ] ['toʊbi]['kɑːpi][hɪz; ɪz]

on	**the**	**way**	**he**	**took**	**some**	**pains**	**to**	**lose**	**the**	**scent**	**by**	**having**	**Toby**	**copy**	**his**
在	这	方式	他	采取	一些	疼痛	到	失去	这	香味	经过	拥有	托比	复制	他的

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	**,**
例子	,

在路上，他费尽心思地让托比模仿他的做法，以消除气味。

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] .

and	**wading**	**for**	**some**	**little**	**distance**	**along**	**in**	**a**	**brook**	**.**
和	涉水	为了	一些	小的	距离	沿着	在	一个	溪	.

沿着小溪涉水走了一小段距离。

['wɔːtər] [liːvz] [noʊ] [treɪl] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən] ['fɑːloʊ] ,

Water	**leaves**	**no**	**trail**	**that**	**a**	**dog**	**can**	**follow**	**,**
水	树叶	不	踪迹	那	一个	狗	能	跟随	,

水不会留下狗可以循迹的痕迹。

[ænd; ənd][soʊ][dʒæk][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ə'dɪʃənəli] [sɪ'kjʊr] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs]

and	**so**	**Jack**	**felt**	**that**	**he**	**was**	**making**	**things**	**additionally**	**secure**	**by**	**taking**	**this**
和	所以	杰克	毛毡	那	他	曾是	制作	事物	此外	安全的	经过	采取	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

因此，杰克觉得他这样做是为了确保万无一失。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['faɪər] , [ænd; ənd] [wɔːmd] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ][kʌp][dʒæk] ['kærid] ;

They	**had**	**their**	**fire**	**,**	**and**	**warmed**	**some**	**water**	**in**	**a**	**cup**	**Jack**	**carried**	**;**
他们	有	他们的	火	,	和	温暖	一些	水	在	一个	杯子	杰克	携带	;

他们生起了火，用杰克带来的杯子烧了些水；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['mɔːltɪd] [mɪlk] .

with	**which**	**they**	**made**	**a**	**mess**	**of**	**malted**	**milk**	**.**
和	哪个	他们	制成	一个	混乱	的	麦芽	牛奶	.

他们把麦芽牛奶弄得一团糟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə]['freɪgrənt] ['kɔːfi] , [bəuθ] [bɔɪz] [ə'griːd] , [bʌt; bət] ['betər] [ðæn; ðən][koʊld]

It	**was**	**not**	**equal**	**to**	**fragrant**	**coffee**	**,**	**both**	**boys**	**agreed**	**,**	**but**	**better**	**than**	**cold**
它	曾是	不是	平等的	到	香	咖啡	,	两个都	男孩们	同意	,	但	更好的	比	寒冷的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

两个男孩都认为，这比不上香浓的咖啡，但比冷水好。

[soʊ] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [mʌntʃɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][eks'tʃeindʒiŋ] ['kɑːments] .

So	they	sat	there	munching	their	supper	,	and	exchanging	comments	.
所以	他们	卫星	那里	咀嚼	他们的	晚餐	,	和	交换	评论	.

于是他们坐在那里一边吃晚饭一边交流意见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,

There	was	much	of	interest	to	talk	about	,
那里	曾是	很多	的	兴趣	到	讲话	关于	,

有很多有趣的话题可以聊，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [freʃ] [ɪn]

for	the	wonderful	things	they	had	just	witnessed	would	always	remain	fresh	in
为了	这	精彩的	事物	他们	有	只是	目击者	会	总是	保持	新鲜的	在

[ðer; ðər] ['meməriz] . -

their	memories	.	169
他们的	回忆	.	-

因为他们刚刚目睹的美好景象将永远清晰地留在他们的记忆中。169

“ [aɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [fɪlm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ” [dʒæk][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['leɪtər][ɑːn] ,

“	I'll	develop	the	film	as	soon	as	I	can	,	”	Jack	was	saying	later	on	,
“	患病的	发展	这	电影	作为	很快	作为	我	能	,	”	杰克	曾是	说	之后	在	,

“我会尽快冲洗胶卷，”杰克后来说道。

['æftər][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

after	the	shades	of	night	had	gathered	around	them	,
后	这	色调	的	夜晚	有	聚集	大约	他们	,

当夜幕降临，笼罩着他们时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'ʃʊrəns] [ə'genst] [dɪ'skʌvəri]

and	they	allowed	the	little	fire	to	go	out	as	an	insurance	against	discovery
和	他们	允许	这	小的	火	到	去	出去	作为	一个	保险	反对	发现

[θruː] [ɪts] [gloʊ] ,

through	its	glow	,
通过	它是	辉光	,

他们故意让小火熄灭，以防止火光暴露行踪。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

which	might	be	seen	some	distance	away	.
哪个	可能	是	已见	一些	距离	离开	.

从远处也能看到。

“ [ðen] [ɪf] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [wel] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

“	Then	if	things	turn	out	well	I	might	take	a	run	down	to	town	,
“	然后	如果	事物	转动	出去	出色地	我	可能	拿	一个	跑步	向下	到	镇	,

“如果一切顺利，我可能会去镇上逛逛。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['hʌriŋ] [bæk] [ə'gen]

leaving	the	camp	in	charge	of	you	fellows	for	a	day	,	and	hurrying	back	again
离开	这	营	在	收费	的	你	伙伴们	为了	一个	天	,	和	匆忙	后退	再次

. ”

: ”

. ”

把营地交给你们看管一天，然后赶紧回来。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [wɪð; wɪθ][oʊld]['moʊzəs][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['toʊbi] , [ɪn'kredʒələsli] ;

“	Do	you	mean	with	old	Moses	to	take	you	?	”	asked	Toby	,	incredulously	;
“	做	你	意思是	和	老的	摩西	到	拿	你	?	”	问	托比	,	难以置信地	;

“你是说让老摩西带你走吗？”托比难以置信地问道；

“ [juːd] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] [tuː] [deɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [reɪt] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [dʒæk] . ”

“	you'd	have	to	figure	on	two	days	at	his	rate	of	travel	,	Jack	.	”
“	你会	有	到	数字	在	二	天	在	他的	速度	的	旅行	,	杰克	.	”

“按他的行程速度，杰克，你得预留两天时间。”

“ [oʊ] ！ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [ðæt] [kæn; kən] [biːt] [ðæt] [ɔːl] ['hɑːloʊ] ，

“	Oh	!	I've	got	a	scheme	that	can	beat	that	all	hollow	,
”	哦	！我已经	得到	一个	方案	那	能	打	那	全部	空洞的	，	

“哦！我有个办法可以彻底击败它！”

” [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [fər'evər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [θɪŋz] ，

”	laughed	the	boy	who	was	forever	observing	things	,
”	笑了	这	男生	WHO	曾是	永远	观察	事物	，

“那个总是观察事物的男孩笑了，”

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɔːr][ðə; ði] [nə'sesəti] [ə'roʊz]

and	turning	them	to	his	advantage	when	the	occasion	or	the	necessity	arose
和	转弯	他们	到	他的	优势	什么时候	这	场合	或者	这	必要性	出现

.

:

.

当机会或需要出现时，他便能利用这些优势。

“ [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [θriː] [maɪlz] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [læst] [fɑːrm] ，

“	Down	the	road	three	miles	you	remember	we	saw	the	last	farm	,
”	向下	这	路	三	英里	你	记住	我们	锯	这	最后的	农场	，

“沿着这条路走三英里，你还记得我们看到了最后一个农场吗？”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [wʌn] [æt; ət] [ðæt] .

and	quite	an	extensive	one	at	that	.
和	相当	一个	广泛的	一	在	那	.

而且规模相当大。

[aɪ] [peɪd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['flɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

I	paid	particular	attention	to	the	fact	that	the	owner	had	a	flivver	of	a
我	有薪酬的	特别的	注意力	到	这	事实	那	这	所有者	有	一个	货车	的	一个

[kɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃed] ，

car	in	his	shed	,
车	在	他的	棚	，

我特别注意到，车主的棚子里停着一辆破旧的汽车。

[æz; əz][moʊst] ['fɑːrmɝz] [duː][ɪn] [ðiːz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [deɪz] .

as	most	farmers	do	in	these	enlightened	days	.
作为	最多	农民	做	在	这些	开明	天	.

就像如今大多数开明时代的农民一样。

[aɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['tʃestər] [ænd; ənd] [bæk] .

I'll	pay	him	well	to	take	me	to	Chester	and	back	.
患病的	支付	他	出色地	到	拿	我	到	切斯特	和	后退	.

我会付他高价，让他带我去切斯特再送我回来。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['erənd] [ɪn] [taʊn] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	can	be	doing	some	errand	in	town	while	waiting	for	me	.
他	能	是	正在做	一些	差事	在	镇	尽管	等待	为了	我	.

他可以在等我的这段时间里去城里办点事。

[ænd; ənd] [sɪns] [wɪə(r)] [nɑːt] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [maɪt] [miːn] ['hʌndrədz]

And	since	we're	not	limited	as	to	money	in	a	game	that	might	mean	hundreds
和	自从	是	不是	有限的	作为	到	钱	在	一个	游戏	那	可能	意思是	数百

[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə] [mɪs] [pri'silə] ，

of	thousands	to	Miss	Priscilla	,
的	数千	到	错过	普里西拉	，

而且由于游戏中的金额没有限制，这对于普里西拉小姐来说可能意味着数十万美元，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][get][maɪ][raɪd] ，

I'm	sure	I	can	get	my	ride	,
我是	当然	我	能	得到	我的	骑	，

我肯定能搭上车。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][koʊks][ðə; ði]['fɑːrmər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

if	I	have	to	coax	the	farmer	with	a	promise	of	twenty	dollars	.
如果	我	有	到	哄	这	农民	和	一个	承诺	的	二十	美元	.

如果我必须用二十美元的承诺来哄骗这位农民。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] ,

"	They	had	a	quiet	night	,
"	他们	有	一个	安静的	夜晚	,

他们度过了一个安静的夜晚。

[ðoʊ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [wen] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] ['toʊbi] ['lisnd] [tuː; tə]

though	from	time	to	time	when	he	chanced	to	be	awake	Toby	listened	to
尽管	从	时间	到	时间	什么时候	他	偶然	到	是	醒	托比	听着	到

[ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ˌæprɪ'henʃn] .

the	barking	of	the	hound	dog	with	a	little	trace	of	his	former	apprehension	.
这	叫声	的	这	猎犬	狗	和	一个	小的	痕迹	的	他的	以前的	忧虑	.

虽然托比偶尔会在醒着的时候听到猎犬的吠叫声，心中仍会流露出些许以前的忧虑。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] happened170

But	nothing	happened170
但	没有什么	happened170

但什么也没发生。170

[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] [smɔːl]

to	disturb	them	,	and	with	the	coming	of	morning	they	made	another	small
到	打扰	他们	,	和	和	这	未来	的	早晨	他们	制成	其他	小的

['faɪər] ,

fire	,
火	,

为了打扰他们，天亮后，他们又生了一小堆火。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ][wɔːrm] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːltɪd] [mɪlk] ;

at	which	they	prepared	a	warm	drink	from	the	malted	milk	;
在	哪个	他们	准备	一个	温暖的	喝	从	这	麦芽	牛奶	;

他们用麦芽牛奶调制了一杯热饮；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['teɪstɪŋ] ['ɑːmlət] ,

and	even	after	a	fashion	had	a	queer	tasting	omelette	,
和	甚至	后	一个	时尚	有	一个	酷儿	品尝	煎蛋卷	,

即使后来，也出现了一种味道怪异的煎蛋卷。

['juːzɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ['paʊdər] [wɪð; wɪθ][mɪlk] ['ædɪd] .

using	some	of	the	egg	powder	with	milk	added	.
使用	一些	的	这	蛋	粉末	和	牛奶	额外	.

用一些蛋粉，再加入牛奶。

['toʊbi] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] [waɪl] ['iːtɪŋ] ,

Toby	made	a	grimace	while	eating	,
托比	制成	一个	鬼脸	尽管	吃	,

托比边吃边做了个鬼脸。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmlət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [ɑːn]

but	nevertheless	finished	his	share	of	the	omelette	that	had	been	cooked	on
但	尽管如此	完成的	他的	分享	的	这	煎蛋卷	那	有	到过	煮熟	在

[ə; eɪ] [smuːð] [flæt] [stoʊn] ,

a	smooth	flat	stone	,
一个	光滑的	平坦的	石头	,

但他还是吃完了自己那份在光滑的扁平石头上煎制的煎蛋卷。

[pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [red] - [hɑːt] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

placed	over	the	red	-	hot	embers	of	the	fire	.
放置	超过	这	红色的	-	热的	余烬	的	这	火	.

放在火堆炽热的余烬上。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [kæmp] .

Afterwards	**they**	**set**	**out**	**for**	**camp**	**.**
然后	他们	放	出去	为了	营	.

之后他们启程前往营地。

['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['stedəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['goʊɪŋ] [ə'streɪ] ,

Trudging	**along**	**steadily**	**,**	**and**	**without**	**any**	**going**	**astray**	**,**
艰难跋涉	沿着	稳步	,	和	没有	任何	去	误入歧途	,

稳步前进，没有偏离轨道，

[ðə; ði] [per] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [wen] ['stiːv] [wʌz; wəz] ['biziŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ,

the	**pair**	**finally**	**arrived**	**just**	**when**	**Steve**	**was**	**busying**	**himself**	**in**	**getting**	**up**	**a**	**midday**	**meal**	**,**
这	一对	最后	到达的	只是	什么时候	史蒂夫	曾是	忙碌	他自己	在	获得	向上	一个	正午	一顿饭	,

两人终于到达时，史蒂夫正忙着准备午餐。

[ænd; ənd] ['waɪzli] ['kʊkɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [θriː] [waɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**wisely**	**cooking**	**enough**	**for**	**three**	**while**	**about**	**it**	**.**
和	明智地	烹饪	足够的	为了	三	尽管	关于	它	.

而且很明智地，同时还做了足够三个人吃的饭菜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['stiːv] [wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Of	**course**	**Steve**	**was**	**wild**	**to**	**hear**	**what**	**had**	**happened**	**.**
的	课程	史蒂夫	曾是	荒野	到	听到	什么	有	发生	.

史蒂夫听到发生的事情当然非常愤怒。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ɪn] [sə'spens] ,

And	**as**	**it**	**would**	**be**	**cruel**	**to**	**keep**	**the**	**poor**	**fellow**	**in**	**suspense**	**,**
和	作为	它	会	是	残忍的	到	保持	这	贫穷的	同伴	在	悬念	,

而且，让这个可怜的家伙一直悬着心也太残忍了，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['wɪlɪŋli] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] .

after	**he**	**had**	**so**	**willingly**	**stayed**	**at**	**home**	**,**	**Jack**	**told**	**him**	**what**	**they**	**had**	**seen**	**and**	**accomplished**	**.**
后	他	有	所以	心甘情愿	入住	在	家	,	杰克	讲述	他	什么	他们	有	已见	和	完成	.

杰克心甘情愿地待在家里之后，告诉他他们看到了什么，完成了什么。

['stiːv] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Steve	**was**	**delighted**	**.**
史蒂夫	曾是	高兴极了	.

史蒂夫欣喜若狂。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['regjələr] ['seɪlɚz] ['hɔːrnpaɪp] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [snæpt] [ɔːf] ,

He	**danced**	**a**	**regular**	**sailor's**	**hornpipe**	**upon**	**hearing**	**how**	**the**	**several**	**pictures**	**had**	**been**	**snapped**	**off**	**,**
他	跳舞	一个	常规的	水手的	号角舞曲	之上	听力	如何	这	一些	图片	有	到过	啪啪	离开	,

听到几张照片是如何被拍下来的，他跳起了标准的水手号角舞。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [nɪr] [baɪ] .

while	**the**	**men**	**remained**	**in**	**utter**	**ignorance**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**two**	**boys**	**near**	**by**	**.**
尽管	这	男人	剩余	在	说出	无知	的	这	在场	的	这	二	男孩们	靠近	经过	.

而这两个男人却对附近两个男孩的存在浑然不知。

['toʊbi] , [tuː] , [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ['nɜːrvəs] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [dɔːg][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

Toby	**,**	**too**	**,**	**related**	**how**	**nervous**	**the**	**barking**	**dog**	**had**	**made**	**him**	**,**
托比	,	也	,	有关的	如何	紧张的	这	叫声	狗	有	制成	他	,

托比也讲述了那只吠叫的狗让他有多么紧张。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd] [lest] [ðə; ði] [biːst] [breɪk] [luːs] ,

and	**how**	**much**	**he**	**had**	**feared**	**lest**	**the**	**beast**	**break**	**loose**	**,**
和	如何	很多	他	有	害怕	免得	这	兽	休息	松动的	,

他多么害怕那头野兽挣脱束缚啊！

[ænd; ənd] [dɪs'kloʊz] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] ['liːfi] [skriːn] .

and	**disclose**	**their**	**presence**	**back**	**of**	**that**	**leafy**	**screen**	**.**
和	透露	他们的	在场	后退	的	那	绿叶	屏幕	.

并显露出他们藏身于那片绿荫掩映之下的身影。

[wʌns] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][dʒæk] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Once	**the**	**midday**	**meal**	**had**	**been**	**disposed**	**of**	**Jack**	**busied**	**himself**	**with**	**his**
一次	这	正午	一顿饭	有	到过	处置	的	杰克	忙碌	他自己	和	他的

['deɪlaɪt] [dɪ'veləpɪŋ] [tæŋk] .

daylight	**developing**	**tank**	**.**
日光	发展	坦克	.

午餐过后，杰克便开始摆弄他的日光显影罐。

['toʊbi] ['hɔvəd] [nɪr] , [ænd; ənd] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] anxious171

Toby	**hovered**	**near**	**,**	**and**	**seemed**	**just**	**as**	**anxious171**
托比	悬停	靠近	,	和	似乎	只是	作为	anxious171

托比在附近徘徊，似乎也同样焦虑不安。[171]

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] .

as	**could**	**be**	**concerning**	**the**	**ultimate**	**results**	**.**
作为	可以	是	有关	这	最终的	结果	.

这可能关系到最终结果。

[wen] [dʒæk] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['negətivz] , ['lʊkɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [klɪr] [ɪn] [blæks] [ænd; ənd]

When	**Jack**	**showed**	**him**	**the**	**negatives**	**,**	**looking**	**particularly**	**clear**	**in**	**blacks**	**and**
什么时候	杰克	显示	他	这	负面	,	寻找	特别	清除	在	黑人	和

[waɪts] ,

whites	**,**
白人	,

杰克给他看底片时，黑白照片看起来特别清晰。

['toʊbi] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

Toby	**gave**	**a**	**whoop**	**of**	**pleasure**	**.**
托比	给予	一个	哇哦	的	乐趣	.

托比高兴地欢呼了一声。

“ [ðeɪl] [meɪk] ['dændi] ['pɪktʃərz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dʒæk] !

“ They'll	**make**	**dandy**	**pictures**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**Jack**	**!**
” 他们会	制作	花花公子	图片	,	相信	我	,	杰克	!

“相信我，杰克，它们会拍出很棒的照片！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['æftər] ['kloʊsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [fɪlm] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ,

” he	**cried**	**,**	**after**	**closely**	**examining**	**the**	**roll**	**of**	**film**	**the**	**other**	**was**	**holding**	**up**	**,**
” 他	哭	,	后	密切	检查	这	卷	的	电影	这	其他	曾是	保持	向上	,

他仔细查看了对方举着的那卷胶卷后，喊道：“

['æftər] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði]['haɪpoʊ] [ɔːf] .

after	**fixing**	**the**	**same**	**,**	**and**	**starting**	**to**	**wash**	**the**	**hypo**	**off**	**.**
后	定影	这	相同的	,	和	开始	到	洗	这	低	离开	.

修复好之后，开始清洗注射器。

“ [waɪ] , [aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] ,

“	Why	,	I	warrant	you	,
”	为什么	,	我	保证	你	,

“我敢向你保证，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ðæt] ['mɔːris]

with	a	magnifying	glass	there'll	be	no	trouble	at	all	in	identifying	that	Maurice
和	一个	放大	玻璃	将会	是	不	麻烦	在	全部	在	识别	那	莫里斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	his	crowd	one	by	one	,
和	他的	人群	一	经过	一	,

用放大镜就能毫不费力地将莫里斯和他的随从们一一辨认出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wen] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

as	they	were	nearly	all	facing	the	camera	when	you	shut	it	off	.
作为	他们	是	几乎	全部	面向	这	相机	什么时候	你	关闭	它	离开	.

当你关掉摄像头时，他们几乎都正对着摄像头。

[ænd; ənd] [seɪ] , [juːv] [kɔːt] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] ['tɪmbɚz] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd] [stoʊnz] [dʒʌst]

And	say	,	you've	caught	the	pyramid	of	timbers	and	oil	and	stones	just
和	说	,	你已经	捕捉	这	金字塔	的	木材	和	油	和	石头	只是

[æt; ət][ɪts] [haɪt] !

at	its	height	!
在	它是	高度	!

假设你正好赶上了木材、石油和石头堆成的金字塔的最高点!

[ʃeɪk] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər][bɪg] [skuːp] , [dʒæk] !

Shake	hands	on	the	strength	of	your	big	scoop	,	Jack	!
摇	双手	在	这	力量	的	你的	大的	舀	,	杰克	!

杰克，用你这惊人的发现来握手吧!

” [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [hɪm'self] ['ferli] [biːmd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

”	The	artist	himself	fairly	beamed	with	joy	.
”	这	艺术家	他自己	相当	光束	和	喜悦	.

艺术家本人也欣喜若狂。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊndɪŋ] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk] ,

He	knew	that	he	had	met	with	abounding	success	in	his	task	,
他	知道	那	他	有	遇见	和	丰富	成功	在	他的	任务	,

他知道自己的任务取得了巨大的成功。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [fjuː] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑgrəfɚs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [æz; əz]

which	had	been	one	few	professional	photographers	could	have	accomplished	as
哪个	有	到过	一	很少	专业的	摄影师	可以	有	完成	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

即使是少数专业摄影师也难以完成这样的任务。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði][fɪlm] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

He	meant	to	dry	the	film	that	afternoon	,
他	意思是	到	干燥	这	电影	那	下午	,

他原本打算那天下午把胶片晾干。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] [prɪnts] .

and	if	the	sun	remained	strong	enough	he	could	make	some	prints	.
和	如果	这	太阳	剩余	强的	足够的	他	可以	制作	一些	印刷	.

如果阳光足够强烈，他就可以制作一些照片。

[ɪf] [nɑːt] , ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [maɪt] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [hænd] - [tɔːrtʃ] ['æftər] ['dɑːrknəs]

If	not	,	possibly	he	might	succeed	with	his	little	electric	hand	-	torch	after	darkness
如果	不是	,	可能	他	可能	成功	和	他的	小的	电的	手	-	火炬	后	黑暗

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

如果不行，或许天黑后他可以用他的小型手电筒成功。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔːl][hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] ,

In	the	end	he	managed	to	secure	all	he	required	,
在	这	结尾	他	管理	到	安全的	全部	他	必需的	,

最终他还是成功获得了他需要的一切。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['toʊbi][hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['splendɪd] ['pɪktʃərz] .

and	just	as	Toby	had	said	they	turned	out	to	be	splendid	pictures	.
和	只是	作为	托比	有	说	他们	转向	出去	到	是	灿烂	图片	.

正如托比所说，这些照片拍得非常棒。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [dʒæk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] ,

When	morning	came	Jack	started	off	along	the	logging	road	,
什么时候	早晨	来了	杰克	开始	离开	沿着	这	日志记录	路	,

清晨，杰克沿着伐木路出发了。

[baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θɜːroʊfer] [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['tʃestər] , ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

bound	for	the	thoroughfare	which	led	to	Chester	,	many	miles	away	.
边界	为了	这	通道	哪个	引领	到	切斯特	,	许多	英里	离开	.

前往通往切斯特的大道，切斯特远在数英里之外。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ə; eɪ] -

He	found	the	farmer	ready	to	make	twenty	dollars	for	a	day's172
他	成立	这	农民	准备好	到	制作	二十	美元	为了	一个	-

他发现那位农夫愿意一天挣二十美元。

[rʌn] [tuː; tə] ['tʃestər] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [taʊn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [kæmp] .

run	to	Chester	,	and	reached	town	inside	of	two	hours	after	leaving	camp	.
跑步	到	切斯特	,	和	达到	镇	里面	的	二	小时	后	离开	营	.

一路奔向切斯特，离开营地不到两小时就到达了镇上。

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn]

His	chums	were	pleased	to	see	him	show	up	before	four	o'clock	that	afternoon
他的	朋友们	是	高兴	到	看	他	展示	向上	前	四	点钟	那	下午

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['reɪdiənt] [feɪs] [toʊld] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	his	radiant	face	told	that	everything	had	gone	well	with	him	.
和	他的	辐射状	脸	讲述	那	一切	有	已消失	出色地	和	他	.

他的朋友们很高兴看到他下午四点前就出现了，他容光焕发的脸上也透露出一切都很顺利。

“ [mɪs] [priˈsilə] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ,

“	Miss	Priscilla	was	delighted	with	my	report	,	and	the	pictures	,
“	错过	普里西拉	曾是	高兴极了	和	我的	报告	,	和	这	图片	,

“普里西拉小姐对我的报告和照片非常满意，

” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

”	he	went	on	to	tell	the	others	,	as	they	came	crowding	around	him	.
”	他	去	在	到	告诉	这	其他的	,	作为	他们	来了	拥挤	大约	他	.

他接着告诉其他人，其他人也围了过来。

“ [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,

“	She	promised	not	to	do	anything	until	we	came	back	to	town	,
”	她	承诺	不是	到	做	任何事物	直到	我们	来了	后退	到	镇	,

她承诺在我们回到镇上之前不会做任何事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['aʊtɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

for	she	didn't	want	to	spoil	our	vacation	outing	,	she	said	,
为了	她	没有	想	到	剧透	我们的	假期	外出	,	她	说	,

她说，因为她不想破坏我们的度假之旅。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; hər] ['vɪʃəs] ['nefjuː] [wʌns] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] [skiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən]

and	if	her	vicious	nephew	once	learned	that	his	big	scheme	for	a	fortune
和	如果	她	恶毒	侄子	一次	学习	那	他的	大的	方案	为了	一个	财富

[hæd; həd] ['fɔːlən] [θruː] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ʌp] [hɪr] ,

had	fallen	through	on	account	of	our	work	up	here	,
有	倒下	通过	在	帐户	的	我们的	工作	向上	这里	,

如果她那恶毒的侄子得知他妄图发财的大计因为我们在这里的工作而落空了，

[hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][duː][ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['bɑːdɪli]['ɪndʒəri] .

he	might	feel	disposed	to	do	us	some	bodily	injury	.
他	可能	感觉	处置	到	做	我们	一些	身体上的	受伤	.

他可能想要伤害我们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːl] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðiː] ['æŋkʃəs] [siːt] [jet] [ə'waɪl] .

But	she	says	she'll	keep	him	on	the	anxious	seat	yet	awhile	.
但	她	说道	壳	保持	他	在	这	焦虑的	座位	然而	一会儿	.

但她说，她还会让他继续提心吊胆一段时间。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt] ['æŋgri] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['næsti] [trɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

She	is	quite	angry	at	him	for	this	nasty	trick	of	his	.
她	是	相当	生气的	在	他	为了	这	可恶的	诡计	的	他的	.

她对他的这种卑鄙伎俩非常生气。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

If	he	had	come	to	her	honestly	and	told	her	of	his	discovery	,
如果	他	有	来	到	她	诚实地	和	讲述	她	的	他的	发现	,

如果他当初坦诚地告诉她他的发现，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðiː] ['prɑːpərti] ,

she	says	she	would	have	gladly	given	him	a	good	interest	in	the	property	,
她	说道	她	会	有	乐意	给定	他	一个	好的	兴趣	在	这	财产	,

她说她很乐意让他拥有这处房产的相当一部分权益。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [nuː] [ɔɪl] ['dɪstrɪkt] ;

and	allowed	him	to	have	charge	of	the	opening	of	the	new	oil	district	;
和	允许	他	到	有	收费	的	这	开幕	的	这	新的	油	区	;

并允许他负责新油田的开发；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [hoʊl] ['bɪznəs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɜːrn]

but	since	he	tried	to	cheat	her	out	of	the	whole	business	she	will	turn
但	自从	他	尝试	到	欺骗	她	出去	的	这	所有的	商业	她	将要	转动

[hɪm; ɪm] [daʊn] [flæt] . ”

him	down	flat	.	”
他	向下	平坦的	.	”

但既然他试图骗走她所有的生意，她肯定会断然拒绝他。

“ [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ! ” ['ventʃərd] ['toʊbi] .

“	Just	what	he	deserves	,	for	a	fact	!	”	ventured	Toby	.
“	只是	什么	他	值得	,	为了	一个	事实	!	”	冒险	托比	.

“这完全是他应得的！”托比说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][bæd] [eg] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['noʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [ænt] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː]

“	He's	a	bad	egg	,	according	to	my	notion	;	and	I	guess	his	aunt	knows	it
“	他是	一个	坏的	蛋	,	根据	到	我的	概念	;	和	我	猜测	他的	阿姨	知道	它

['prɪti] [wel] ,

pretty	well	,
漂亮的	出色地	,

“依我看，他是个坏人；我想他姑姑也很清楚这一点。”

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ] [ʃiːz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ʌn'plez(ə)nt] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɔːris] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .
I **warrant** **you** **she's** **had** **some** **unpleasant** **experiences** **with** **Mr** **.** **Maurice** **before** **this** **.**
我 保证 你 她是 有 一些 令人不快的 经历 和 先生 . 莫里斯 前 这 .

我敢肯定，在此之前她和莫里斯先生有过一些不愉快的经历。

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [wɪə(r)] [ɔːl][ɑːn] [dek] [ə'gen] .
But **I'm** **glad** **we're** **all** **on** **deck** **again** **.**
但 我是 高兴的 是 全部 在 甲板 再次 .

但我很高兴我们又能齐心协力了。

[naʊ] [tə'mɑːroʊ] [wiːl] [stɑːrt][ɪn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ɑːr'selvz] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] .
Now **tomorrow** **we'll** **start** **in** **to** **enjoy** **ourselves** **after** **our** **own** **fashion** **.**
现在 明天 出色地 开始 在 到 享受 我们自己 后 我们的 自己的 时尚 .

明天我们将按照自己的方式尽情享受。

['pleɪɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːrk] , but173
Playing **the** **spy** **may** **be** **very** **exciting** **work** **,** **but173**
玩耍 这 间谍 可能 是 非常 激动人心 工作 , but173

扮演间谍或许是一份非常刺激的工作，但是173

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst] [wʌt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] .
say **,** **it** **isn't** **just** **what** **appeals** **to** **me** **as** **the** **finest** **thing** **going** **.**
说 , 它 不是 只是 什么 上诉 到 我 作为 这 最好的 事物 去 .

也就是说，它不仅仅是我认为最好的东西。

[juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [tʃiːp] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɑːn][foʊks] ,
You **feel** **a** **bit** **cheap** **looking** **in** **on** **folks** **,**
你 感觉 一个 少量 便宜的 寻找 在 在 各位 ,

旁观别人的生活会让你感觉有点卑微。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['piːpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kiːhoʊl] .
just **as** **if** **you** **were** **peeping** **through** **a** **keyhole** **.**
只是 作为 如果 你 是 偷窥 通过 一个 锁孔 .

就像透过钥匙孔偷窥一样。

['stiːv] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [blæk] [beɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
Steve **,** **are** **you** **with** **me** **for** **a** **turn** **at** **the** **black** **bass** **in** **the** **morning** **?** **”**
史蒂夫 , 是 你 和 我 为了 一个 转动 在 这 黑色的 低音 在 这 早晨 ? ”

史蒂夫，明天早上跟我一起去钓黑鲈鱼好吗?

“ [aɪm] ['fiːlɪŋ] [fɪʃ] ['hʌŋgri] , [ɪf] [ðæt] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] , ['toʊbi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] :
“ **I'm** **feeling** **fish** **hungry** **,** **if** **that** **answers** **your** **question** **,** **Toby** **,** **”** **replied** **the** **other** **:**
“ 我是 感觉 鱼 饥饿的 , 如果 那 答案 你的 问题 , 托比 , ” 回复 这 其他 :

“我感觉想吃鱼，托比，这应该能回答你的问题吧。”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['leɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['pærədaɪs] ['rɪvər] [lʊks] [laɪk] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] .
“ **and** **I'm** **laying** **out** **to** **go** **across** **country** **with** **you** **tomorrow** **to** **see** **what** **the** **Paradise** **River** **looks** **like** **away** **up** **here** **.**
“ 和 我是 躺下 出去 到 去 穿过 国家 和 你 明天 到 看 什么 这 天堂 河 看起来 喜欢 离开 向上 这里 .

“明天我就要和你一起穿越这个国家，去看看远处的天堂河是什么样子。”

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [kæst][ɔːl] [æŋ'zaɪətiz]

"	It	can	be	seen	from	this	that	the	three	boys	had	now	cast	all	anxieties
"	它	能	是	已见	从	这	那	这	三	男孩们	有	现在	投掷	全部	焦虑

[tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,

to	the	wind	,
到	这	风	,

由此可见，这三个男孩已经将所有忧虑抛诸脑后了。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	meant	to	have	a	jolly	time	of	it	during	the	remainder	of	their
和	意思是	到	有	一个	快乐的	时间	的	它	期间	这	余	的	他们的

[steɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [hɪlz] .

stay	up	among	the	Pontico	Hills	.
停留	向上	之中	这	-	丘陵	.

他们打算在蓬蒂科山丘的剩余逗留时间里好好享受一番。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] ,

It	was	a	great	relief	to	do	away	with	suspicion	and	spying	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	做	离开	和	怀疑	和	间谍活动	,

消除猜疑和监视真是令人如释重负。

[wɪtʃ] ['riːəli] [hæd; həd][noʊ][pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [wʊdz] ['aʊtɪŋ] .

which	really	had	no	part	in	such	a	genuine	woods	outing	.
哪个	真的	有	不	部分	在	这样的	一个	真的	树林	外出	.

这与真正的森林郊游毫无关系。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [əd'ventʃəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæmpɪŋ]

They	had	plenty	of	little	adventures	during	the	remainder	of	their	camping
他们	有	很多	的	小的	冒险	期间	这	余	的	他们的	野营

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

在接下来的露营时光里，他们经历了很多小冒险。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] ['hæpənd] ;

but	nothing	of	great	moment	happened	;
但	没有什么	的	伟大的	片刻	发生	;

但并没有发生什么重大事件；

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [oʊld]['moʊzəs] [druː] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ,

and	in	due	time	old	Moses	drew	the	party	all	the	way	back	home	again	,
和	在	到期的	时间	老的	摩西	画	这	派对	全部	这	方式	后退	家	再次	,

不久之后，老摩西就带着大家一路返回了家。

[braʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [er] ,

browned	from	their	days	in	the	sun	and	air	,
棕色	从	他们的	天	在	这	太阳	和	空气	,

因常年日晒雨淋而变成棕色，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] ['kʊkɪŋ] .

and	with	a	renewed	appetite	for	the	home	cooking	.
和	和	一个	更新	食欲	为了	这	家	烹饪	.

并且对家常菜重新燃起了兴趣。

[kæmp] [fer] [ɪz][ɔːl] ['veri] [faɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] , [bʌt; bət]

Camp	fare	is	all	very	fine	for	a	spell	,	but
营	票价	是	全部	非常	美好的	为了	一个	拼写	,	但

营地伙食一开始当然很好，但是.....

[oʊ] !

oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [duː] [ðoʊz] ['dəunʌts] , ['kʊkiz] , ['æp(ə)l] [paɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɪmələr] ['deɪntiz] [teɪst]

how	delightful	do	those	doughnuts	,	cookies	,	apple	pies	and	all	similar	dainties	taste
如何	愉快	做	那些	甜甜圈	,	曲奇饼	,	苹果	馅饼	和	全部	相似的	精致小点心	品尝

[tuː; tə] ['groʊɪŋ] ,

to	growing	,
到	生长	,

对于正在成长的孩子来说，那些甜甜圈、饼干、苹果派以及所有类似的美味点心尝起来是多么令人愉悦啊！

['helθi] [bɔɪz] , ['æftər] [tuː] [wiːks] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] !

healthy	boys	,	after	two	weeks	spent	in	the	woods	!
健康	男孩们	,	后	二	周	花费	在	这	树林	!

在森林里待了两周后，孩子们都健康了！

['mɔːris] ['deɪndʒɚˌfiːld] [faʊnd] [hɪm'self] ['bɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ,

Maurice	Dangerfield	found	himself	balked	in	his	designs	,
莫里斯	丹杰菲尔德	成立	他自己	犹豫不决	在	他的	设计	,

莫里斯·丹杰菲尔德发现自己的设计遇到了阻碍。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['riːəli] ['dʒenərəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

and	was	glad	to	accept	the	really	generous	amount	of	money	which	his
和	曾是	高兴的	到	接受	这	真的	慷慨的	数量	的	钱	哪个	他的

[ænt] offered174

aunt	offered174
阿姨	offered174

他欣然接受了姑姑慷慨提供的这笔钱。174

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ['æftər] [hɪz; ɪz]

at	the	same	time	being	told	that	she	never	wished	to	see	him	again	after	his
在	这	相同的	时间	存在	讲述	那	她	绝不	希望	到	看	他	再次	后	他的

[duː'plɪsəti] .

duplicity	.
表里不一	.

与此同时，她也被告知，在他两面三刀之后，她再也不想见到他了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [felt] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn]

She	did	this	because	she	felt	under	certain	obligations	to	the	man	for	having	been
她	做过	这	因为	她	毛毡	在下面	肯定	义务	到	这	男人	为了	拥有	到过

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ɔɪl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [væst] ['həuldiŋs] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

the	first	to	discover	the	presence	of	oil	on	her	vast	holdings	of	property	.
这	第一的	到	发现	这	在场	的	油	在	她	广阔的	控股	的	财产	.

她这样做是因为她觉得对这个男人负有某种义务，因为他是第一个发现她大片土地上存在石油的人。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [welz] ['biːɪŋ] [pʊt] [daʊn] ,

Before	many	weeks	had	gone	by	there	were	several	wells	being	put	down	,
前	许多	周	有	已消失	经过	那里	是	一些	水井	存在	放	向下	,

几周之内，就有好几口井被打下来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hɪlz] ['riːdʒən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔɪli] [smel] ,

and	the	Pontico	Hills	region	began	to	have	a	very	oily	smell	,
和	这	-	丘陵	地区	开始	到	有	一个	非常	油腻的	闻	,

蓬蒂科山丘地区开始弥漫着一股浓重的油腻味。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] ['tʃestər] [wen] [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz]
that sometimes could be detected away down in Chester when the breeze was
那 有时 可以 是 检测到 离开 向下 在 切斯特 什么时候 这 微风 曾是
['feɪvərəbl] .
favorable .
有利 .

有时，当微风吹拂时，远在切斯特也能感受到这种气息。

[ænd; ənd] [mɪs] [pri'silə] ['ɜːdʒd] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['prez(ə)nt]
And Miss Priscilla urged Jack and his chums to accept a generous present
和 错过 普里西拉 敦促 杰克 和 他的 朋友们 到 接受 一个 慷慨的 展示
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
from her ,
从 她 ,

普里西拉小姐恳请杰克和他的朋友们接受她赠送的一份丰厚礼物。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [taɪm] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'skʌvəri] ,
with more to follow as time developed the value of the new discovery ,
和 更多的 到 跟随 作为 时间 发达 这 价值 的 这 新的 发现 ,

随着时间的推移，这项新发现的价值逐渐显现，后续还将有更多发现。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
which their timely assistance had saved from falling into the hands of the
哪个 他们的 及时 协助 有 已保存 从 坠落 进入 这 双手 的 这
[ʌn'skruːpjələs] ['mɪstər] . ['mɔːris] .
unscrupulous Mr . Maurice .
无良的 先生 . 莫里斯 .

他们的及时帮助使这些财物免于落入不择手段的莫里斯先生手中。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][dʒæk][ænd; ənd]['toʊbi][ænd; ənd] ['stiːv] [ɪn'dʒɔɪd]
During the balance of the summer vacation Jack and Toby and Steve enjoyed
期间 这 平衡 的 这 夏天 假期 杰克 和 托比 和 史蒂夫 享受
['meni] ['lɪt(ə)l] ['aʊtɪŋ] [ðæt] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)l]['prɑːfɪt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
many little outings that afforded them considerable profit in the way of information ,
许多 小的 郊游 那 提供 他们 大量 利润 在 这 方式 的 信息 ,

在暑假的剩余时间里，杰克、托比和史蒂夫进行了许多短途旅行，这些旅行让他们获得了相当可观的信息收益。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pleʒər] .
as well as pleasure .
作为 出色地 作为 乐趣 .

以及愉悦感。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['tʃestər] , [haʊ'evər] ,
Like most of the other boys of Chester , however ,
喜欢 最多 的 这 其他 男孩们 的 切斯特 , 然而 ,

然而，和切斯特的大多数其他男孩一样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ðæt]
they were head and ears interested in the progress of the new building that
他们 是 头 和 耳朵 感兴趣的 在 这 进步 的 这 新的 建筑 那
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [i'rektid] ,
was being erected ,
曾是 存在 竖立 ,

他们对正在建造的新大楼的进展情况非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [kəm'pliːtɪd] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɪm'neɪziəm] ,
and which when completed would be used as a gymnasium ,
和 哪个 什么时候 完全的 会 是 用过的 作为 一个 健身房 ,

建成后将用作体育馆。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə'mɪdst] [sʌtʃ] [ə'pɜːrtənənsˌ] [æz; əz]

where	they	could	have	the	time	of	their	lives	amidst	such	appurtenances	as
在哪里	他们	可以	有	这	时间	的	他们的	生活	在……之中	这样的	附属物	作为

[goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

go	to	make	up	a	first	-	class	physical	culture	department	.
去	到	制作	向上	一个	第一的	-	班级	身体的	文化	部门	.

在那里，他们可以尽情享受美好时光，并拥有诸如一流的体育文化部门等配套设施。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [breθ] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ,

With	the	first	breath	of	Autumn	,
和	这	第一的	气息	的	秋天	,

随着秋天的第一缕气息，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [skuːl] ['duːtiz] [keɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['siːz(ə)n][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr]

and	the	taking	up	of	school	duties	came	the	long	anticipated	season	of	outdoor
和	这	采取	向上	的	学校	职责	来了	这	长的	预期	季节	的	户外的

[fɔːl] [spɔːrts] .

Fall	sports	.
落下	运动的	.

随着学校各项事务的开展，人们期盼已久的秋季户外运动赛季也随之到来。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] the175

The	sound	of	the175
这	声音	的	the175

175 的声音

“ [pʌŋk] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [kɪkt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [swɔːrd][toʊld] [wʌt]

“	punk	”	of	the	football	kicked	hither	and	thither	over	the	green	sward	told	what
“	朋克	”	的	这	足球	踢	这里	和	那里	超过	这	绿色的	草	讲述	什么

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

was	in	the	wind	.
曾是	在	这	风	.

足球在绿茵场上踢来踢去，发出“朋克”般的声响，诉说着风向。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][nekst]['stɔːri] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðoʊz] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['tʃestər]

And	the	title	of	our	next	story	will	explain	how	those	boys	of	Chester
和	这	标题	的	我们的	下一个	故事	将要	解释	如何	那些	男孩们	的	切斯特

[wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][wɪn] [mɔːr] ['viktəriz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hoʊm] [taʊn] .

were	eager	to	win	more	victories	for	their	home	town	.
是	渴望的	到	赢	更多的	胜利	为了	他们的	家	镇	.

我们下一篇文章的标题将解释切斯特的那些男孩们是如何渴望为家乡赢得更多胜利的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] “ [dʒæk] ['wɪntɜ-z] - ['grɪdaɪərn] [tʃʌmz] ;

You	will	find	it	all	set	down	in	the	pages	of	“	Jack	Winters	'	Gridiron	Chums	;
你	将要	寻找	它	全部	放	向下	在	这	页面	的	“	杰克	冬季	-	烤架	伙伴们	;

你可以在《杰克·温特斯的橄榄球伙伴》一书中找到所有相关内容；

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['hæfbæk] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

or	When	the	Halfback	Saved	the	Day	.
或者	什么时候	这	半后卫	已保存	这	天	.

或者说，当半卫力挽狂澜的时候。

” [ðə; ði] [end]

”	THE	END
”	这	结尾

剧终

[bɔɪz] ['bænər] ['sɪriːz]

BOYS	BANNER	SERIES
男孩们	横幅	系列

男孩横幅系列

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [baɪ]['stændərd] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .

A	desirable	assortment	of	books	for	boys	,	by	standard	and	favorite	authors	.
一个	理想	品种	的	图书	为了	男孩们	，	经过	标准	和	最喜欢的	作者	.

为男孩们精心挑选的书籍，涵盖了经典作家和深受喜爱的作家作品。

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] .

Each	title	is	complete	and	unabridged	.
每个	标题	是	完全的	和	完整版	.

每部作品均为完整版，未删节。

['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] .

Printed	on	a	good	quality	of	paper	from	large	,	clear	type	.
打印	在	一个	好的	质量	的	纸	从	大的	,	清除	类型	.

采用优质纸张，字体大而清晰地印刷。

['bjuːtɪfli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Beautifully	bound	in	cloth	.
非常漂亮	边界	在	布	.

精装本，布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mʌlti] - ['kʌlərd] ['dʒækɪt] . [wʌn] .

Each	book	is	wrapped	in	a	special	multi	-	colored	jacket	.	1	.
每个	书	是	包装	在	一个	特别的	多	-	有色	夹克	.	1	.

每本书都用特制的多色封套包装。

[ə'floʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flʌd] Leslie2 .

Afloat	on	the	Flood	Leslie2	.
漂浮	在	这	洪水	Leslie2	.

漂浮在洪水上的莱斯利2。

[æt; ət] ['wɪspərɪŋ] [paɪn] [lɑːdʒ] Leslie3 .

At	Whispering	Pine	Lodge	Leslie3	.
在	耳语	松树	小屋	Leslie3	.

在 Whispering Pine Lodge Leslie3。

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpfaɪər] Leslie4 .

Chums	of	the	Campfire	Leslie4	.
伙伴们	的	这	营火	Leslie4	.

篝火伙伴 Leslie4。

[ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] Optic5 .

In	School	and	Out	Optic5	.
在	学校	和	出去	Optic5	.

校内外 Opti5。

[dʒæk] ['wɪntɚz] ['beɪsbɔːl] [tiːm] Overton6 .

Jack	Winter's	Baseball	Team	Overton6	.
杰克	冬天的	棒球	团队	Overton6	.

杰克·温特的棒球队 Overton6。

[dʒæk] ['wɪntɚz] ['kæmpˌmeɪts] Overton7 .

Jack	Winter's	Campmates	Overton7	.
杰克	冬天的	营友	Overton7	.

杰克·温特的营友 Overton7。

[dʒæk] ['wɪntɚz] ['grɪdaɪərn] [tʃʌmz] Overton8 .

Jack	Winter's	Gridiron	Chums	Overton8	.
杰克	冬天的	烤架	伙伴们	Overton8	.

杰克·温特的橄榄球伙伴 Overton8。

[dʒæk] ['wɪntɚz] ['aɪsˌboʊt] ['wʌndər] Overton9 .

Jack	Winter's	Iceboat	Wonder	Overton9	.
杰克	冬天的	冰船	想知道	Overton9	.

杰克·温特的冰船奇迹 Overton9。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] Optic10 .

Little	by	Little	Optic10	.
小的	经过	小的	Optic10	.

一点一点 Opt10。

['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] [kruːz] Arundel11 .

Motor	Boat	Boys	'	Mississippi	Cruise	Arundel11	.
发动机	船	男孩们	-	密西西比州	巡航	Arundel11	.

摩托艇男孩的密西西比河巡游 Arundel11。

[naʊ] [ɔːr] ['nevər] Optic12 .

Now	or	Never	Optic12	.
现在	或者	绝不	Optic12	.

现在或永远 Optic12。

[fɪl] ['brædliːz] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] Boone13 .

Phil	Bradley's	Mountain	Boys	Boone13	.
菲尔	布拉德利的	山	男孩们	Boone13	.

Phil Bradley 的 Mountain Boys Boone13。

[fɪl] ['brædliːz] ['wɪnɪŋ] [weɪ] Boone14 .

Phil	Bradley's	Winning	Way	Boone14	.
菲尔	布拉德利的	获胜	方式	Boone14	.

菲尔·布拉德利的制胜之道 Boone14。

['reɪdioʊ] [bɔɪz] - ['krəʊniːz] Whipple15 .

Radio	Boys	'	Cronies	Whipple15	.
收音机	男孩们	-	亲信	Whipple15	.

Radio Boys 的密友 Whipple15。

['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['lɔɪəlti] Whipple16 .

Radio	Boys	Loyalty	Whipple16	.
收音机	男孩们	忠诚	Whipple16	.

电台男孩忠诚惠普尔16。

['raɪvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] Leslie17 .

Rivals	of	the	Trail	Leslie17	.
竞争对手	的	这	踪迹	Leslie17	.

赛道上的对手 Leslie17。

[trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] Verne18 .

Trip	Around	the	Word	in	a	Flying	Machine	Verne18	.
旅行	大约	这	单词	在	一个	飞行	机器	Verne18	.

凡尔纳《乘飞行器环游世界》18。

[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mæst] ['deɪnə]

Two	years	Before	the	Mast	Dana
二	年	前	这	桅杆	达娜

在桅杆前两年，达纳

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	40	cents
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	-	分

可在所有书店购买，或支付40美分邮资后寄送。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·多诺霍·&·公司

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	·	STREET	·	·	CHICAGO
-	·	南	·	迪尔伯恩	·	街道	·	·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['sɪriːz]
BOY INVENTORS ' SERIES
男生 发明家 - 系列

少年发明家系列

[ðə; ði] ['ɔːθər] [noʊz] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
The author knows these subjects from a practical standpoint .
这 作者 知道 这些 主题 从 一个 实际的 立场 .

作者对这些主题有着实践经验。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːlətɪ][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn]
Each book is printed from new plates on a good quality of paper and bound in
每个 书 是 打印 从 新的 盘子 在 一个 好的 质量 的 纸 和 边界 在
[klɔːθ] .
cloth .
布 .

每本书都采用优质纸张和全新印版印刷，并用布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒækɪt] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Each book wrapped in a jacket printed in colors .
每个 书 包装 在 一个 夹克 打印 在 颜色 .

每本书都用彩色印刷的书套包裹着。

[praɪs] 60c each1 .
Price 60c each1 .
价格 60c each1 .

单价 60 美分。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['waɪərləs] Triumph2 .
Boy Inventors ' Wireless Triumph2 .
男生 发明家 - 无线的 Triumph2 .

男孩发明家的无线电胜利2。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] Sun3 .
Boy Inventors ' and the Vanishing Sun3 .
男生 发明家 - 和 这 消失 Sun3 .

少年发明家和消失的太阳3。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['daɪvɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ] Set4 .
Boy Inventors ' Diving Torpedo Set4 .
男生 发明家 - 潜水 鱼雷 Set4 .

男孩发明家潜水鱼雷套装4。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['flaɪɪŋ] Ship5 .
Boy Inventors ' Flying Ship5 .
男生 发明家 - 飞行 Ship5 .

男孩发明家的飞行器5.

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - [ɪ'lektrɪk] Ship6 .
Boy Inventors ' Electric Ship6 .
男生 发明家 - 电的 Ship6 .

男孩发明家的电动船6。

[bɔɪ] [ɪn'ventəz] - ['reɪdioʊ] ['telɪfoʊn]
Boy Inventors ' Radio Telephone
男生 发明家 - 收音机 电话

男孩发明家的无线电话

[ðə; ði] “ [haʊ] - [tuː; tə] - [duː] - [ˌaɪ 'tiː] ” [bʊks]
The “ How - to - do - it ” Books
这 “ 如何 - 到 - 做 - 它 ” 图书

“操作指南”系列书籍

[ðiːz] [bʊks] [tiːtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ; [haʊ] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm] ; [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

These	books	teach	the	use	of	tools	;	how	to	sharpen	them	;	to	design	and
这些	图书	教	这	使用	的	工具	;	如何	到	锐化	他们	;	到	设计	和

['leɪaʊt] [wɜːrk] .

layout	work	.
布局	工作	.

这些书教你如何使用工具；如何磨利工具；如何设计和布局工作。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

Printed	from	new	plates	and	bound	in	cloth	.
打印	从	新的	盘子	和	边界	在	布	.

采用全新印版印刷，布面精装。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['dʒækɪt] .

Each	book	is	wrapped	in	a	printed	jacket	.
每个	书	是	包装	在	一个	打印	夹克	.

每本书都用印花书套包裹着。

[praɪs] $1 . - each1 .

Price	$1	.	00	each1	.
价格	$1	.	-	each1	.

单价 1.00 美元。

['kɑːrpəntri] [fɔːr; fər] Boys2 .

Carpentry	for	Boys2	.
木工	为了	Boys2	.

男孩木工2。

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] Boys3 .

Electricity	for	Boys3	.
电	为了	Boys3	.

男孩电力3。

['præktɪk(ə)l] [mə'kænɪks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

Practical	Mechanics	for	Boys
实际的	机械学	为了	男孩们

男孩实用机械学

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [praɪs]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	the	above	price
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	,	或者	发送	后付费	在	收据	的	这	多于	价格

可通过所有书店购买，或收到上述价格后邮资付清寄送。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·多诺霍·&·公司

- · [saʊθ] · ['dɪrbərn] · [striːt] · · [ʃɪ'kɑːgoʊ]

711	·	SOUTH	·	DEARBORN	·	STREET	·	·	CHICAGO
-	·	南	·	迪尔伯恩	·	街道	·	·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪriːz]

BOY	SCOUT	SERIES
男生	侦察	系列

童子军系列

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒiː] . [ˈhɑːrvi] [rælfsən]
G **.** **HARVEY** **RALPHSON**
G . 哈维 拉尔夫森

G·哈维·拉尔夫森

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪt] [ðə; ði] [waɪd] [əˈweɪk] [bɔɪz] [ʌv; əv] [təˈdeɪ]
Just **the** **type** **of** **books** **that** **delight** **and** **fascinate** **the** **wide** **awake** **boys** **of** **today**
只是 这 类型 的 图书 那 喜 和 吸引 这 宽的 醒 男孩们 的 今天
.
:
.

这正是能让当今精力充沛的男孩们感到愉悦和着迷的那种书籍。

[kliːn] , [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ; [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] .
Clean **,** **wholesome** **and** **interesting** **;** **full** **of** **mystery** **and** **adventure** **.**
干净的 , 健康 和 有趣的 ; 满的 的 神秘 和 冒险 .

干净、健康、有趣；充满神秘和冒险。

[iːtʃ] [ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈbrɪdʒd] .
Each **title** **is** **complete** **and** **unabridged** **.**
每个 标题 是 完全的 和 完整版 .

每部作品均为完整版，未删节。

[ˈprɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .
Printed **on** **a** **good** **quality** **of** **paper** **from** **large** **,** **clear** **type** **and** **bound** **in** **cloth** **.**
打印 在 一个 好的 质量 的 纸 从 大的 , 清除 类型 和 边界 在 布 .

采用优质纸张，字体大而清晰，并以布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈmʌlti] - [ˈkʌlərd] [ˈdʒækɪt] . [wʌn] .
Each **book** **is** **wrapped** **in** **a** **special** **multi** **-** **colored** **jacket** **.** **1** **.**
每个 书 是 包装 在 一个 特别的 多 - 有色 夹克 . 1 .

每本书都用特制的多色封套包装。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] ; [ɔːr] ,
Boy **Scouts** **in** **Mexico** **;** **or** **,**
男生 童子军 在 墨西哥 ; 或者 ,

墨西哥的童子军；或者，

[ɑːn] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ˈʌŋk(ə)l] Sam2 .
On **Guard** **with** **Uncle** **Sam2** **.**
在 警卫 和 叔叔 Sam2 .

与山姆大叔一起守卫2。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði][kəˈnæl] [zoʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði][plɑːt] [əˈgenst] [ˈʌŋk(ə)l] Sam3 .
Boy **Scouts** **in** **the** **Canal** **Zone** **;** **or** **,** **the** **Plot** **against** **Uncle** **Sam3** **.**
男生 童子军 在 这 运河 区 ; 或者 , 这 阴谋 反对 叔叔 Sam3 .

运河区的童子军；或者，反对山姆大叔的阴谋3。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtriːti] Box4 .
Boy **Scouts** **in** **the** **Philippines** **;** **or** **,** **the** **Key** **to** **the** **Treaty** **Box4** **.**
男生 童子军 在 这 菲律宾 ; 或者 , 这 钥匙 到 这 条约 Box4 .

菲律宾童子军；或者，条约盒的钥匙4。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] ; [ɔːr] , [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔːrɪst] Fires5 .
Boy **Scouts** **in** **the** **Northwest** **;** **or** **,** **Fighting** **Forest** **Fires5** **.**
男生 童子军 在 这 西北 ; 或者 , 斗争 森林 Fires5 .

西北地区的童子军；或者，扑灭森林火灾5。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər] [boʊt] ; [ɔːr] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [kə'lʌmbiə] River6 .

Boy	Scouts	in	a	Motor	Boat	;	or	Adventures	on	Columbia	River6	.
男生	童子军	在	一个	发动机	船	；或者		冒险	在	哥伦比亚	River6	.

乘坐机动船的童子军；或哥伦比亚河上的冒险6。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] Sky7 .

Boy	Scouts	in	an	Airship	;	or	,	the	Warning	from	the	Sky7	.
男生	童子军	在	一个	飞艇	；或者		,	这	警告	从	这	Sky7	.

飞艇上的童子军；或者，来自天空的警告7。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] Floor8 .

Boy	Scouts	in	a	Submarine	;	or	,	Searching	an	Ocean	Floor8	.
男生	童子军	在	一个	潜艇	；或者		,	搜索	一个	海洋	Floor8	.

潜艇上的童子军；或者，搜索海底8。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] Squadron9 .

Boy	Scouts	on	Motorcycles	;	or	,	With	the	Flying	Squadron9	.
男生	童子军	在	摩托车	；或者		,	和	这	飞行	Squadron9	.

骑摩托车的童子军；或者，与飞行中队一起9。

[bɔɪ] [skaʊts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːst] Expedition10 .

Boy	Scouts	beyond	the	Arctic	Circle	;	or	,	the	Lost	Expedition10	.
男生	童子军	超过	这	北极	圆圈	；或者		,	这	丢失的	Expedition10	.

北极圈外的童子军；或者，失踪的探险队10。

[bɔɪ] [skaʊt] ['kæm(ə)rə] [klʌb] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] Photograph11 .

Boy	Scout	Camera	Club	;	or	,	the	Confessions	of	a	Photograph11	.
男生	侦察	相机	俱乐部	；或者		,	这	忏悔	的	一个	Photograph11	.

童子军摄影俱乐部；或者，一张照片的自白11。

[bɔɪ] [skaʊt] [elekt'rɪʃnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] Dynamo12 .

Boy	Scout	Electricians	;	or	,	the	Hidden	Dynamo12	.
男生	侦察	电工	；或者		,	这	隐	Dynamo12	.

童子军电工；或者，隐藏的发电机12。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·温特斯的营友们(Jack Winters' Campmates)
第8/8页

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ˌkæləˈfɔːrniə] ; [ɔːr] , [ðə; ði][flæg][ɑːn][ðə; ði] Cliff13 .

Boy	Scouts	in	California	;	or	,	the	Flag	on	the	Cliff13	.
男生	童子军	在	加利福尼亚州	; 或者	,	这	旗帜	在	这	Cliff13	.	

加利福尼亚州的童子军；或者，悬崖上的旗帜13。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] [ˈhʌdsn] [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] Fleet14 .

Boy	Scouts	on	Hudson	Bay	;	or	,	the	Disappearing	Fleet14	.
男生	童子军	在	哈德逊	湾	; 或者	,	这	消失	Fleet14	.	

哈德逊湾的童子军；或者，消失的舰队14。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [deθ] ['væli] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] Sky15 .

Boy	Scouts	in	Death	Valley	;	or	,	the	City	in	the	Sky15	.
男生	童子军	在	死亡	谷	; 或者	,	这	城市	在	这	Sky15	.	

死亡谷的童子军；或者，天空之城15。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn]['oʊpən] [pleɪnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['raʊndʌp] [nɑːt] Ordered16 .

Boy	Scouts	on	Open	Plains	;	or	,	the	Roundup	not	Ordered16	.
男生	童子军	在	打开	平原	; 或者	,	这	围捕	不是	Ordered16	.	

童子军在开阔的平原上；或者，未下令的围捕16。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['sʌðərn] ['wɔːtərz] ; [ɔːr][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['treʒər] Chest17 .

Boy	Scouts	in	Southern	Waters	;	or	the	Spanish	Treasure	Chest17	.
男生	童子军	在	南方	沃特斯	; 或者	这	西班牙语	宝藏	Chest17	.	

南方水域的童子军；或西班牙宝藏17。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] ['beldʒəm] ; [ɔːr] , [ɪm'perɪl; -r(ə)l][ɪn][ə; eɪ] Trap18 .

Boy	Scouts	in	Belgium	;	or	,	Imperiled	in	a	Trap18	.
男生	童子军	在	比利时	; 或者	,	岌岌可危	在	一个	Trap18	.	

比利时的童子军；或者，陷入陷阱18。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] Sub19 .

Boy	Scouts	in	the	North	Sea	;	or	,	the	Mystery	of	a	Sub19	.
男生	童子军	在	这	北	海	; 或者	,	这	神秘	的	一个	Sub19	.	

北海童子军；或者，Sub-19 潜艇之谜。

[bɔɪ] [skaʊts] [mɪ'stɪriəs] ['sɪgnəl] [ɔːr] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] Patrol20 .

Boy	Scouts	Mysterious	Signal	or	Perils	of	the	Black	Bear	Patrol20	.
男生	童子军	神秘	信号	或者	危险	的	这	黑色的	熊	Patrol20	.

童子军神秘信号或黑熊巡逻队的危险20。

[bɔɪ] [skaʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔsæk] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['gɪlti] ['siːkrət]

Boy	Scouts	with	the	Cossacks	;	or	,	a	Guilty	Secret
男生	童子军	和	这	哥萨克	; 或者	,	一个	有罪的	秘密	

童子军与哥萨克人；或者，一个不可告人的秘密

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [bʊk] - ['selər] , [ɔːr] [sent] [ˌpoʊstˈpeɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]

For	Sale	by	all	Book	-	sellers	,	or	sent	postpaid	on	receipt	of	60	cents
为了	销售	经过	全部	书	-	卖家	, 或者	发送	后付费	在	收据	的	-	分	

可在所有书店购买，或支付 60 美分邮资后寄出。

[em] · [ə; eɪ] · ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] · & · ['kʌmpəni]

M	·	A	·	DONOHUE	·	&	·	COMPANY
M	·	一个	·	多诺霍	·	&	·	公司

M·A·多诺霍·&·公司

-	·	[saʊθ]	·	['dɪrbərn]	·	[striːt]	· ·	[ʃɪ'kɑːgoʊ]
711	·	**SOUTH**	·	**DEARBORN**	·	**STREET**	· ·	**CHICAGO**
-	·	南	·	迪尔伯恩	·	街道	· ·	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街711号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神